

1431-30 33

**RECUEIL**  
DES  
**CIRCULAIRES**

**INSTRUCTIONS ET AUTRES ACTES**

ÉMANÉS DU  
**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**  
OU  
**RELATIFS À CE DÉPARTEMENT**

**TROISIÈME SÉRIE**  
**ANNÉE 1931**

---

---

**VERZAMELING**  
VAN  
**OMZENDBRIEVEN**

**DIENSTVOORSCHRIFTEN EN ANDERE BESCHIEDEN**

DOOR HET  
**MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN**

OF  
**DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE**

**DERDE REEKS**  
**JAARGANG 1931**

---

**BRUXELLES**  
IMPRIMERIE DU MONITEUR BELGE  
Rue de Louvain, 40.  
Directeur : Jean Pladet.

**BRUSSEL**  
DRUKKERIJ VAN HET STAATSBLAD  
Leuvensche straat, 40.  
Bestuurder : Jean Pladet.

1932

**RECUEIL**  
**des Circulaires, Instructions et autres actes**  
ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
OU  
**relatifs à ce Département**

ANNÉE 1931

ADMINISTRATION CENTRALE. — SERVICE CENTRAL DU TRAVAIL.  
SIGNATURE DE LA CORRESPONDANCE. — DÉLÉGATION.

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect.

9 janvier 1931. — Par décision de M. le secrétaire général, délégation est donnée à MM. Stoefs, directeur, et Clara, chef de bureau à la 2<sup>e</sup> direction générale (2<sup>e</sup> section), pour signer concurremment la correspondance administrative pour les affaires courantes et, au besoin, les pièces comptables émanant des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> bureaux du service central du travail.

---

---

**VERZAMELING**

VAN

**Omzendbrieven, Dienstvoorschriften en andere Bescheiden**

DOOR HET

MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN

OF

**dit Departement betreffende**

JAAR 1931

HOOFDBESTUUR. — CENTRALE ARBEIDSDIENST.  
ONDERTEEKENEN VAN DE BRIEFWISSELING. — MACHTIGING.

Alg. secr., 2<sup>e</sup> sect.

9 Januari 1931. — Bij beslissing van den heer algemeen secretaris wordt aan de heeren Stoefs, bestuurder, en Clara, bureelhoofd aan het 2<sup>e</sup> algemeen bestuur (2<sup>e</sup> sectie), machtiging verleend om de administratieve briefwisseling voor de gebruikelijke zaken en zoo noodig, de comptabiliteitsstukken uitgaande van het 1<sup>e</sup> en het 2<sup>e</sup> bureel van den centralen arbeidsdienst, te onderteekenen.

19 janvier 1931.

ASILES POUR MALADES MENTAUX. — ANNEXE POUR MALADES NON ALIÉNÉS.  
AUTORISATION.

2° dir. gén., 4° sect., n° 32060.

Bruxelles, le 19 janvier 1931.

*Madame la Directrice,*

Dans certains établissements pour malades mentaux, il existe actuellement des sections pour malades libres. Ainsi que je vous le rappelais dans ma circulaire du 4 novembre 1929, l'article 9 du règlement général et organique, pris en exécution de la loi sur le régime des aliénés, défend aux établissements de recevoir des pensionnaires non aliénés.

J'ai l'honneur de vous faire savoir qu'à l'avenir la direction des établissements d'aliénés, qui aurait l'intention d'affecter à un service ouvert une partie des locaux réservés aux aliénés ou d'ériger un pavillon attenant à l'asile pour le traitement de malades non colloqués, devra m'adresser une demande préalable, accompagnée de plans et devis.

Le projet de loi sur le régime des malades mentaux, que le gouvernement a déposé récemment au parlement, prévoit, en son article 25, l'inspection médicale des services ouverts. Sans attendre le vote du projet, certains directeurs ont autorisé le comité central à visiter ces services. Je ne puis qu'approuver cette initiative. Je suis persuadé que tous les directeurs d'asiles, se rendant compte de l'utilité de cette inspection, s'empresseront de permettre aux membres du comité central d'exercer dès à présent la mission que le projet de loi leur confie.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

EXTRADITION. — CONVENTION DU 12 JANVIER 1881 ENTRE LA BELGIQUE ET L'AUTRICHE.  
DÉCLARATION ADDITIONNELLE.

5° dir. gén., 1° sect., litt. E, n° III.

Bruxelles, le 19 janvier 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.**A M. l'Auditeur général.*

J'ai l'honneur de signaler à votre attention que le *Moniteur belge* du 31 décembre 1930 a publié une déclaration additionnelle à la convention d'extradition du 12 janvier 1881 entre la Belgique et l'Autriche.

Cette déclaration a été signée à Vienne, le 1<sup>er</sup> décembre 1930.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
MAURICE DULLAERT.

19 Januari 1931.

5

GESTICHTEN VOOR GEESTESZIEKTEN. — PAVILJOEN VOOR NIET KRANKZINNIGEN.  
MAGTIGING.

2° alg. best., 4° sect., n° 32060.

Brussel, den 19<sup>e</sup> Januari 1931.

*Mevrouw de Bestuurster,*

In sommige gestichten voor geesteszieken zijn er thans afdelingen voor vrije verpleegden. Zooals ik u in mijn omzendbrief van 4 November 1929 er aan herinnend heb, is het bij artikel 9 van het algemeen inrichtingsreglement genomen ter voldoening aan de wet op de behandeling van de krankzinnigen, aan de gestichten verboden niet krankzinnige verpleegden op te nemen.

Ik heb de eer u te berichten dat het bestuur van de krankzinnigengestichten, dat zich voornemt een gedeelte van de aan de krankzinnigen voorbehouden lokalen aan te wenden voor een open dienst of een aan het gesticht grenzend paviljoen op te richten met het oog op de verpleging van niet opgesloten zieken, mij voortaan een voorafgaandelijk verzoek, met plannen en bestekken, zal moeten overleggen.

Het wetsontwerp betreffende de behandeling van de geesteszieken, dat de regering onlangs is de wetgevende kamers ter tafel heeft gelegd, voorziet in artikel 25 het geneeskundig toezicht op de opene diensten. Zonder te wachten tot dit ontwerp werd goedgekeurd, hebben sommige bestuurders aan het hoofdcomité toelating verleend om de bedoelde diensten te bezoeken. Ik kan niets anders dan dat initiatief goedkeuren. Ik ben overtuigd dat al de bestuurders van de gestichten, het nut van dit nazicht inziende, zich zullen verhaasten om de leden van het hoofdcomité in de gelegenheid te stellen de opdracht, waarmede zij in het wetsontwerp worden belast, van nu af aan te vervullen.

Voor den Minister :

De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

---

UITLEVERING. — VERDRAG VAN 12 JANUARI 1881 TUSSEN BELGIË EN OOSTENRIJK.  
AANVULLENDE VERKLARING.

5° alg. best., 1° sect., litt. E, n° III.

Brussel, den 19<sup>e</sup> Januari 1931.

*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van Beroep.*

*Aan den heer Auditeur Generaal.*

Ik heb de eer uwe aandacht te vestigen op het feit dat in het Staatsblad van 31 December 1930 een verklaring tot aanvulling van het uitleveringsverdrag van 12 Januari 1881 tusschen België en Oostenrijk werd bekendgemaakt.

Die verklaring werd te Weenen op 1 December 1930 ondertekend.

Voor den Minister :

De gemachtigde algemeen bestuurder.  
MAURICE DULLAERT.

19 janvier 1931.

**Déclaration additionnelle à la convention d'extradition du 12 janvier 1881  
entre la Belgique et l'Autriche (1).**

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges

et

Le Gouvernement Fédéral de la République d'Autriche,

ayant jugé utile d'étendre le domaine de l'aide judiciaire réciproque au moyen d'une déclaration additionnelle à la convention d'extradition belgo-autrichienne du 12 janvier 1881 (2), sont convenus des dispositions suivantes :

**Article 1<sup>er</sup>.**

En matière pénale non politique, lorsque le Gouvernement de l'un des deux pays jugera nécessaire la notification d'un acte de procédure ou d'un jugement à un individu résidant sur le territoire de l'autre pays, la pièce transmise directement au Ministre de la Justice de ce dernier Etat, soit par le Ministre de la Justice de l'autre Partie contractante, soit par l'agent diplomatique ou consulaire de cette Partie, sera signifiée à personne, d'après les règles en vigueur dans l'Etat requis, par les soins d'un officier compétent et le document constatant la notification sera envoyé par la même voie au Gouvernement requérant sans restitution des frais.

Si la pièce a été transmise en double exemplaire, l'attestation de notification devra se trouver sur l'un des doubles ou y être annexée.

**Article 2.**

La disposition qui précède ne s'oppose pas à ce que les actes judiciaires dont il s'agit soient adressés par l'autorité requérante au destinataire par la voie de la poste.

**Article 3.**

Les commissions rogatoires prévues à l'article XIII de la convention d'extradition du 12 janvier 1881, de même que les demandes de communication de pièces de conviction ou de documents dont il s'agit à l'article XV de cette convention feront l'objet de correspondances directes entre les Ministres de la Justice des deux Etats contractants.

Toutefois, en cas d'urgence, les autorités judiciaires des deux pays seront autorisées à adresser directement, au besoin par voie télégraphique, à l'autorité compétente de l'autre Partie, les demandes d'aide judiciaire dont il est question au premier alinéa du présent article. Ces demandes et les pièces relatives à leur exécution seront toujours renvoyées par l'entremise des Ministres de la Justice.

**Article 4.**

Les demandes d'aide judiciaire visées soit par la convention d'extradition du 12 janvier 1881, soit par le présent accord, les pièces y annexées, ainsi que celles constatant la suite qui y aura été donnée, de même que les documents à produire à l'appui des demandes d'extradition seront rédigées soit en langue allemande, soit en langue française ou accompagnés d'une traduction dans une de ces langues.

---

(1) *Moniteur*, 1930, n° 365.

(2) *Moniteur*, 12 avril 1881.

**Verklaring tot aanvulling van het Uitleveringsverdrag van 12 Januari 1881  
tusschen België en Oostenrijk (1).**

De Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen  
en

De Federale Regeering der Oostenrijksche Republiek,

hebbende ingezien dat het zijn nut heeft het gebied van de wederzijdsche gerechtelijke hulpverlening uit te breiden door middel van een Verklaring tot aanvulling van het Belgisch-Oostenrijksch Uitleveringsverdrag van 12 Januari 1881 (2), zijn omtrent de navolgende beschikkingen overeengekomen :

Artikel 1.

In niet-politieke strafzaken, wanneer de Regeering van een van beide landen de beteekening van eene akte van rechtspleging of van een vonnis aan een op het grondgebied van het andere land verblijvend persoon noodig zal achten, zal het stuk rechtstreeks overgemaakt aan den Minister van Justitie van dezen laatsten Staat, hetzij door den Minister van Justitie der andere Verdragsluitende Partij, hetzij door den diplomatieken of consulaire agent dezer Partij, aan den persoon zelf beteekend worden, volgens de regels van kracht in den aangezochten Staat, door de zorgen van een bevoegden ambtenaar, en het document, waarbij de beteekening vastgesteld wordt, zal langs denzelfde weg, zonder terugbetaling der onkosten, aan de verzoekende regeering gezonden worden.

Indien het stuk in dubbel exemplaar overgemaakt werd, moet het bewijs van beteekening zich op een der dubbels bevinden of er aan toegevoegd zijn.

Artikel 2.

De voorgaande beschikking belet niet dat de gerechtelijke akten waarvan sprake door de verzoekende overheid met de post aan den geadresseerde gericht zouden worden.

Artikel 3.

De rogatoire commissies voorzien in artikel XIII van het uitleveringsverdrag van 12 Januari 1881, alsmede de verzoeken om mededeeling van stukken tot overtuiging of van documenten waarvan sprake in artikel XV dezer overeenkomst, zullen het voorwerp uitmaken van rechtstreeksche briefwisseling tusschen de Ministers van Justitie van de twee Verdragsluitende Staten.

In spoedeisende gevallen zullen de rechterlijke overheden van beide landen er echter toe gemachtigd zijn de verzoeken om gerechtelijke hulpverlening waarvan sprake in de eerste alinea van dit artikel rechtstreeks, desnoods per telegraaf, aan de bevoegde overheid der andere partij te richten. Deze verzoeken en de stukken betreffende hunne uitvoering zullen steeds teruggezonden worden door bemiddeling van de Ministers van Justitie.

Artikel 4.

De verzoeken om gerechtelijke hulpverlening bedoeld hetzij door het uitleveringsverdrag van 12 Januari 1881, hetzij door dit akkoord, de bijgevoegde stukken en de stukken waarbij het gevolg vastgesteld wordt dat er aan gegeven werd, alsmede de documenten over te leggen tot staving der vragen om uitlevering zullen opgesteld zijn hetzij in de Duitsche taal, hetzij in de Fransche taal of vergezeld zijn van eene vertaling in eene dezer talen.

(1) *Moniteur*, 1930, n° 365.

(2) *Moniteur*, 12 April 1881.

20 janvier 1931.

## Article 5.

La présente déclaration entrera en vigueur dix jours après sa publication dans les formes prescrites par la législation des deux pays; elle aura la même durée que la convention d'extradition du 12 janvier 1881 à laquelle elle se rapporte.

En foi de quoi, les plénipotentiaires dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord et l'ont revêtu de leur cachet.

Fait en double exemplaire, à Vienne, le 1<sup>er</sup> décembre 1930.

L. S. (S.) R. LEGHATT.

L. S. (S.) SEIPEL.

## PRISONS. — CONFECTIONS POUR COMPTE DU PERSONNEL.

2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., 3<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 304, litt. C.

Bruxelles, le 20 janvier 1931.

*Aux Commissions administratives des prisons.*

Aux termes de ma circulaire du 25 septembre 1930, les fonctionnaires et agents des prisons ont été autorisés à faire confectionner des effets d'habillements et des chaussures dans les ateliers de ces établissements.

Je crois nécessaire de rappeler que cette autorisation est limitée à un costume et à une paire de chaussures, par année, pour chaque agent et chacun des membres de sa famille.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

## PROTECTION DE L'ENFANCE. — TRANSFERT DE MINEURS DE JUSTICE.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>er</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n<sup>o</sup> 963.

Bruxelles, le 20 janvier 1931.

Pl. annexes.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

J'ai l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli ... exemplaires de la circulaire adressée à M. le Général commandant le corps de gendarmerie, à Bruxelles, concernant le transfert de mineurs de justice.

Je vous prie de vouloir bien les adresser à MM. les Procureurs du Roi de votre ressort, en les invitant à veiller à la stricte application des instructions qui y sont contenues.

Afin de faciliter la mission de la gendarmerie, les Parquets voudront bien mentionner *sur tout réquisitoire* si les dépenses sont à charge :

- a) *des frais de justice* (exécution décision judiciaire);
- b) *de l'établissement d'éducation de l'Etat* (réintégration d'un élève évadé);
- c) *du Juge des Enfants* (réintégration d'un élève évadé d'un établissement privé);
- d) dans le cas de l'exercice d'une mission de surveillance : 1<sup>o</sup> *de l'établissement d'éducation de l'Etat*, s'il s'agit d'un élève de cet établissement; 2<sup>o</sup> *du Juge des enfants* s'il s'agit d'un élève d'un établissement privé.

*Dans les seuls cas prévus au litt. a) les gendarmes peuvent voyager « en debet ».*

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué ff.,  
WALTERS.

## Artikel 5.

Deze verklaring zal van kracht worden tien dagen na hare bekendmaking op de wijze voorgeschreven door de wetgeving van beide landen; zij zal denzelfden duur hebben als het uitleveringsverdrag van 12 Januari 1881 waarop zij betrekking heeft.

Ter oorkonde waarvan, de daartoe behoorlijk gerechtigde gevolmachtigden dit akkoord ondertekend en met hun stempel bekleed hebben.

Gedaan in dubbel exemplaar, te Weenen, den 1<sup>o</sup> December 1930.

L. S. (G.) R. LEGHAIT.

L. S. (G.) SEIPEL.

GEVANGENISSEN. — MAKEN VAN KLEEDEREN EN SCHOENEN VOOR REKENING VAN HET PERSONEEL.

2<sup>o</sup> algem. best., 2<sup>o</sup> sect., 3<sup>o</sup> bur., n<sup>o</sup> 304, litt. C.

Brussel, den 20<sup>o</sup> Januari 1931.

*Aan de Commissiën tot beheer van de gevangenis.*

Overeenkomstig mijn omzendbrief van 25 September 1930, werd aan de ambtenaren en de agenten van de gevangenis toelating verleend om in de werkplaatsen van de bedoelde inrichtingen kledingstukken en schoenen te laten maken.

Ik acht het noodig u er aan te herinneren dat deze toelating slechts geldt voor één kostuum en één paar schoenen, per jaar, voor elken agent en elk lid van zijn familie.

Voor den Minister :

De gemachtigde Alg. Bestuurder,  
M. POLL.

KINDERBESCHERMING. — OVERBRENGING VAN REGEERINGS-MINDERJARIGEN.

Dienst voor Kinderbescherming, 1<sup>o</sup> sect., 1<sup>o</sup> bur., n<sup>o</sup> 963.

Brussel, den 20<sup>o</sup> Januari 1931.

Versch. bijlagen.

*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van Beroep.*

Ik heb de eer U hierbij ... exemplaren toe te zenden van den omzendbrief gericht tot den heer Generaal bevelhebber van het korps der Rijkswacht, te Brussel betreffende de overbrenging van regeeringsminderjarigen.

Gelieve ze aan de heeren Procureuren des Konings van uw rechtsgebied te zenden tevens te verzoeken te waken voor de strikte toepassing van de onder-richtingen welke er in vervat zijn.

Ten einde de opdracht van de rijkswacht te vergemakkelijken zullen de Par- ketten *op ieder opvordering* gelieven te vermelden of de uitgaven ten laste zijn :

- a) van de *gerechtskosten* (uitvoering rechterlijke beschikking);
- b) van het *Rijksopvoedingsgesticht* (wederinterneering van een ontvluchten ver- pleegde);
- c) van den *Kinderrechter* (wederinterneering van een uit een privaat gesticht ont- vluchten verpleegde);

d) bij het uitoefenen van een opdracht van toezicht : 1<sup>o</sup> van het *Rijksopvoe- dingsgesticht* indien het een verpleegde uit dat gesticht geldt; 2<sup>o</sup> van den *Kinder- rechter* indien het een verpleegde uit een privaat gesticht geldt.

*Alleen in de gevallen voorzien bij litt. a) mogen de gendarmen « in debet » reizen.*

Voor den Minister :

De gemachtigde d.d. Alg. Bestuurder,  
WAUTERS.

20 janvier 1931.

## PROTECTION DE L'ENFANCE. — TRANSFERT DE MINEURS DE JUSTICE.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 963.

Bruxelles, le 20 janvier 1931.

A M. le Général commandant le corps de gendarmerie, à Bruxelles.

Le 12 juillet dernier, j'ai eu l'honneur de vous prier de vouloir rappeler au personnel de la gendarmerie les dispositions de la circulaire ministérielle du 22 novembre 1909, 4<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 40448D, relative au *transfèrement de « mineurs de justice »*.

Je crois devoir vous signaler que, contrairement aux instructions précitées, certaines brigades de gendarmerie continuent, dans *tous* les cas de transfèrement, à voyager en débet à charge du crédit des frais de justice.

En vue de prévenir les complications que la méconnaissance de ces instructions provoque dans le domaine de la comptabilité administrative, je vous serais obligé de vouloir bien communiquer à toutes les brigades de gendarmerie le texte ci-après, déterminant quand les gendarmes, requis par les parquets, peuvent ou non voyager en débet :

## I. Réquisition de la gendarmerie pour l'exécution de décisions judiciaires.

Lorsque la gendarmerie est requise par le parquet pour assurer l'exécution d'une décision judiciaire (placement en garde provisoire ou définitive d'un mineur dans un établissement d'éducation officiel ou privé), les dépenses faites pour le transfert des mineurs sont taxées comme frais de justice. *Dans ce cas, les gendarmes voyagent en débet.*

## H. Réintégration d'un mineur évadé d'un établissement d'éducation de l'Etat.

Si les gendarmes sont requis par le parquet, à la demande du directeur d'un établissement d'éducation de l'Etat, pour réintégrer un mineur évadé de cette école, *les dépenses de voyage du mineur et des gendarmes sont à charge de l'établissement d'éducation de l'Etat. Les gendarmes ne peuvent, dans ce cas, voyager en débet.* Ils doivent réclamer le remboursement de leurs frais de voyage à la direction de l'établissement de l'Etat où le mineur évadé a été réintégré.

## III. Réintégration d'un mineur évadé d'un établissement privé.

Si le mineur à réintégrer est un élève évadé d'une institution privée d'éducation, *les dépenses de voyage du mineur et des gendarmes requis par le parquet sont remboursées par le juge des enfants dont le mineur relève. Dans ce cas-ci, encore, les gendarmes ne peuvent voyager en débet.*

## IV. Mission de surveillance.

Enfin, lorsque la gendarmerie est requise pour l'exercice d'une mission de surveillance, par exemple pour transférer un mineur de justice d'un établissement à un autre, présenter un mineur au conseil de milice, accompagner un mineur autorisé à visiter des parents, etc., les dépenses sont à charge de l'établissement d'éducation de l'Etat s'il s'agit d'un élève de cette école, à charge du juge des enfants si le mineur est placé dans un établissement d'éducation privé.

20 Januari 1931.

11

KINDERBESCHERMING. — OVERBRENGING VAN REGEERINGSMINDERJARIGEN.

Dienst voor Kinderbescherming, 1<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 963.

Brussel, den 20<sup>e</sup> Januari 1931.

*Aan den heer Generaal van het korps der Rijkswacht, te Brussel.*

Op 12 Juli l.l., had ik de eer u te verzoeken de bepalingen van den ministerieelen omzendbrief van 22 November 1909, 4<sup>e</sup> algem. best., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 40448D, betreffende *de overbrenging van regeeringsminderjarigen*, aan het personeel der Rijkswacht in herinnering te brengen.

Ik meen u te moeten mededeelen dat, in strijd met voormelde onderrichtingen, sommige Rijkswachtbrigaden bij *al* de overbrengingen, verder in debet reizen ten laste van het krediet voor de gerechtskosten.

Ter voorkoming van de verwickelingen tot dewelke het miskennen van die onderrichtingen aanleiding geeft op het gebied van de bestuurlijke comptabiliteit, verzoek ik u den volgenden tekst aan al de brigaden van de Rijkswacht gelieven mede te deelen, waarbij bepaald wordt wanneer de gendarmen, die door de parketten worden opgevorderd, al dan niet in debet mogen reizen :

I. Opvordering der Rijkswacht tot het uitvoeren van rechterlijke beschikkingen.

Wanneer de Rijkswacht van wege het parket wordt verzocht om voor de uitvoering te zorgen van een rechterlijke beschikking (voorloopige of definitieve plaatsing in bewaring van een minderjarige in een officieel of privaat opvoedingsgesticht), worden de voor het overbrengen der minderjarigen gedane uitgaven als gerechtskosten begroot. *In die gevallen reizen de gendarmen in debet.*

II. Wederinterneering van een uit een *Rijksopvoedingsgesticht* ontvluchten minderjarige.

Indien de gendarmen van wege het parket, op aanvraag van den bestuurder van een *Rijksopvoedingsgesticht*, er toe opgevorderd worden om een uit die school ontvluchten minderjarige terug te interneeren, *komen de reisuittgaven van den minderjarige en van de gendarmen te laste van het Rijksopvoedingsgesticht. In dat geval mogen de gendarmen niet reizen in debet.* Zij moeten de terugbetaling van hunne reiskosten vragen bij het bestuur van het Rijksgesticht waar de ontvluchte minderjarige teruggeïnterneerd werd.

III. Wederinterneering van een uit een *privaat* gesticht ontvluchten minderjarige.

Indien de weder te interneeren minderjarige *een uit een privaat opvoedingsgesticht ontvluchte verpleegde is*, worden de reisuittgaven van den minderjarige *en van de gendarmen* die vanwege het parket werden verzocht, *terugbetaald door den kinderrechtter* van wien de minderjarige afhangt. *Ook in dat geval mogen de gendarmen niet reizen in debet.*

IV. Opdracht van toezicht.

Ten slotte, wanneer de Rijkswacht wordt opgevorderd om een *opdracht van toezicht* uit te oefenen, b. v. om een regeeringsminderjarige uit het eene gesticht naar het andere over te brengen, een minderjarige vóór den militieraad te brengen, een minderjarige te vergezellen wien toelating werd verleend om zijn ouders te bezoeken, enz., komen de uitgaven *ten laste van het Rijksopvoedingsgesticht* indien het een verpleegde uit die school geldt, en *ten laste van den kinderrechtter* indien de minderjarige in een *privaat* opvoedingsgesticht is geplaatst.

20 janvier 1931.

Les établissements d'éducation de l'Etat sont :

A. Pour filles :

1. L'Établissement, avec section d'observation, à Saint-Servais lez-Namur;
2. L'Asile-Clinique, avec section disciplinaire, à Bruges, 9, rue de l'Atelier.

B. Pour garçons :

1. L'Établissement de Ruysselede (station Aeltre-Sainte-Marie);
2. L'Établissement de Saint-Hubert (station Poix-Saint-Hubert);
3. L'Établissement de Moll;
4. L'Établissement central d'observation à Moll.

\*  
\* \* \*

Je vous prie, Monsieur le Général, de vouloir bien inviter le personnel de la gendarmerie à observer strictement les règles établies dans cette dépêche.

Des instructions seront données aux parquets afin que les réquisitions ne laissent place à aucun doute pour les brigades chargées de les exécuter.

Si quelque difficulté venait à surgir pour l'interprétation de la présente dépêche, le Département se ferait un agréable devoir de vous éclairer.

Pour le Ministre,  
Le Directeur général délégué ff.,  
WAUTERS.

ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE. — FONDATION DE M. ET M<sup>me</sup> FRÉDÉRIC  
BRACONIER-LAMARCHE. — STATUTS. — APPROBATION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 10444s.

Bruxelles, le 20 janvier 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition des actes passés les 22 septembre et 26 décembre 1930, devant le notaire Heptia, de résidence à Liège, et par lesquels M. Braconier (F.), ancien sénateur, demeurant à Ehein, déclare créer un établissement d'utilité publique, sous la dénomination « Fondation de M. et M<sup>me</sup> Frédéric Braconier-Lamarche », et en soumettre les statuts à Notre approbation;

Vu les statuts de cet établissement, insérés dans les dits actes, et notamment l'article 17 par lequel le fondateur déclare affecter à la création de l'établissement une somme de cinq cent mille francs en espèces;

Vu le titre II de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La fondation susvisée de l'établissement d'utilité publique dénommé « Fondation de M. et M<sup>me</sup> Frédéric Braconier-Lamarche » est approuvée.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 37.

De Rijksopvoedingsgestichten zijn :

A. Voor meisjes :

1. Het gesticht met waarnemingsafdeeling te Saint-Servais bij Namen;
2. Het kliniekgesticht met tuchtafdeling te Brugge, 9, Werkhuisstraat.

B. Voor jongens :

1. Het opvoedingsgesticht te Ruysselede (statie Sinte-Maria-Aelter);
2. Het opvoedingsgesticht te Saint-Hubert (statie Poix-Saint-Hubert);
3. Het opvoedingsgesticht te Moll;
4. Het centraal waarnemingsgesticht te Moll.

\*  
\* \*

Gelieve, Mijnheer de Generaal, het personeel der Rijkswacht te verzoeken de in deze aanschrijving bepaalde regelen strikt na te leven.

Aan de parketten zullen onderrichtingen worden gegeven opdat opvoedingen geen twijfel zou overlaten voor de brigaden die met de uitvoering er van belast zijn.

Indien zich voor de verklaring van deze aanschrijving eenige moeilijkheid voordoet, dan zal het Departement u volgaarne de noodige opheldering verstrekken.

Voor den Minister :

De dd. Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
WAUTERS.

---

INRICHTING TOT OPENBAAR NUT. — « FONDATION DE M. ET M<sup>me</sup> FRÉDÉRIC  
BRACONIER-LAMARCHE ». — STATUTEN. — GOEDKEURING (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 10444s.

Brussel, den 20<sup>e</sup> Januari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien de expeditie van de op 22 September en 26 December 1930 vóór notaris Heptia, ter standplaats Luik, verleden akten waarbij de heer Braconier (F.), gewezen senator, wonende te Ehein, verklaart een inrichting tot openbaar nut te stichten onder de benaming « Fondation de M. et M<sup>me</sup> Frédéric Braconier-LamarCHE », en de statuten ervan aan Onze goedkeuring te onderwerpen;

Gezien de statuten van deze inrichting ingelascht in bedoelde akten en o. m. artikel 17 waarbij de stichter verklaart aan het oprichten van de instelling een bedrag van vijfhonderd duizend frank in geld te besteden;

Gelet op titel III van de wet van 27 Juni 1921 waarbij rechtspersoonlijkheid wordt toegekend aan de vereenigingen zonder winstgevend doel en aan de inrichtingen tot openbaar nut;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Goedkeuring is gehecht aan hoogerbedoelde stichting van de inrichting tot openbaar nut genaamd « Fondation de M. et Mme Frédéric Braconier-LamarCHE ».

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 37

Art. 2. Les statuts de cet établissement annexés (2) au présent arrêté sont approuvés.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

(2) ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE :  
« FONDATION DE M. ET M<sup>me</sup> FRÉDÉRIC BRACONIER-LAMARCHE », A LIÈGE. — STATUTS.

*Siège, nom, objet.*

Art. 1<sup>er</sup>. La fondation a son siège à Liège.

Art. 2. Elle s'appellera : Fondation de M. et M<sup>me</sup> Frédéric Braconier-LamarCHE.

Art. 3. Elle a pour objet la recherche de la guérison du cancer et des tumeurs malignes, comme aussi des moyens de les prévenir. A cet effet, elle récompensera les travailleurs de toutes nationalités qui apporteront une contribution effective à cette œuvre humanitaire.

Les récompenses seront distribuées soit à concurrence de tout ou partie du capital de fondation, s'élevant à cinq cent mille francs belges, soit à concurrence des intérêts de tout ou partie de ce capital, sur la décision et à la convenance du jury scientifique dont il est parlé plus loin.

Cependant, l'épuisement du capital de cinq cent mille francs en prix distribués ne se justifierait que si les travaux récompensés étaient de l'importance la plus haute et la plus définitive pour les fins proposées.

C'est pourquoi si le jury, ayant pris décision, voulait décerner un prix supérieur à cinquante mille francs, il devrait s'adjoindre les trois membres du conseil d'administration pour fixer, en réunion générale, la majoration proposée.

Sur la décision et à la convenance du jury, les récompenses ou prix non distribués pourront aussi, en tout ou en partie, être consacrés à la formation d'un capital affecté à la création d'un institut libre (clinique consultative), ayant son siège à Liège ou agglomération liégeoise.

Cette clinique s'occuperait exclusivement des applications, des remèdes, des nouveautés scientifiques à la connaissance des institutions et des savants qui se sont spécialisés dans la guérison ou le traitement du cancer et des tumeurs non classées.

Cette clinique consultative s'intéresserait aux méthodes qui permettront d'affirmer ou d'infirmer, d'une façon mathématique, l'existence du vice des fonctions organiques qui précède l'évolution de la maladie et qui, éventuellement, permettent de modifier les troubles qui accompagnent ou qui suivent le ravage du cancer et des tumeurs.

Art. 2. De bij het tegenwoordig besluit gevoegde statuten (2) van deze inrichting zijn goedgekeurd.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

---

(2) De statuten van deze stichting zijn alleen in de Fransche taal, zooals hierevens, gepubliceerd.

---

Elle serait à la disposition du corps médical et des malades qui désireraient se documenter sur la valeur des cliniques, des établissements ou hôpitaux nationaux ou internationaux spécialisés et attachés à la thérapeutique du terrible mal.

La clinique sera non payante pour les habitants du canton de Nandrin ou même de l'arrondissement de Huy.

Les éventuels bénéfices de la clinique serviront uniquement à son amélioration et à sa diffusion.

La gérance administrative de la clinique sera désignée par le conseil d'administration de la fondation.

Art. 4. La fondation pourra recevoir les dons et les legs des personnes généreuses qui voudraient s'intéresser à sa mission et lui donner les pouvoirs d'expansion que la science réclame.

#### *Conseil d'administration.*

Art. 5. L'administration de la fondation est confiée à un collège de trois membres, dont le mandat n'expirera que par décès, démission ou empêchement définitif.

Sont désignés :

- a) M. Frédéric Braconier, fondateur, comparant;
- b) M. Eugène Moreau, notaire honoraire, professeur à l'université de Liège, demeurant à Liège, qui remplira les fonctions de secrétaire-trésorier;
- c) M. Jules Duesberg, professeur à la faculté de médecine, recteur de l'université de Liège, demeurant à Liège, quai Mativa.

Tous trois de nationalité belge.

Art. 6. En cas de décès, de démission ou d'empêchement définitif d'un de ses membres, le conseil pourvoira à son remplacement par cooptation. A cette fin, chacun des administrateurs restants aura le droit de présenter un candidat, qui devra être Belge, majeur et domicilié dans la province de Liège. S'il y a plus d'un candidat et égalité de suffrages, sera élu celui des candidats que désignera le président du jury ci-après institué, désignation qui pourra être faite par correspondance.

Toutefois : 1° Le candidat à la place qui sera délaissée par M. Frédéric Braconier-Lamarque devra, si possible, être choisi dans la famille Braconier-Lamarque;

2° Le candidat à la place délaissée par M. Duesberg devra toujours être docteur en médecine et, autant que possible, professeur à la faculté de médecine de l'université de Liège.

Art. 7. Le conseil choisit son président. Il se réunit sur convocation de ce dernier aussi souvent que l'intérêt de l'établissement le demande. Il doit être convoqué lorsqu'un des administrateurs en fait la demande.

Toute décision du conseil est prise à la majorité des votants.

Art. 8. Les délibérations du conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre tenu au siège social et signés par les administrateurs qui ont pris part à la délibération.

Art. 9. Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires de la fondation; il statue notamment sur tous traités, transactions et compromis, sur l'acquisition, l'aliénation et l'échange de tous biens meubles et immeubles, sur tous baux et locations, sur toutes acceptations de dons et legs, sur tous placements de fonds, recette de revenus et actes d'administration; sur tous emprunts, — dont il règle les conditions, — sur l'acceptation de toutes hypo- sur les désistements d'hypothèque, sur l'abandon de tous droits réels ou personnels, sur les mainlevées, avant ou après paiement de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions ou autres empêchements; sur toutes actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant; sur toutes nominations d'employés et leurs émoluments.

Art. 10. Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies, au nom de la fondation, poursuites et diligences du président du conseil.

Art. 11. Les actes qui engagent la fondation sont signés par le président et le secrétaire.

La correspondance courante, les actes de gestion journalière, les quittances et décharges envers l'administration des chemins de fer, postes et télégraphes, pourront ne porter qu'une seule signature de l'administrateur ou de l'agent délégué à cette fin par le conseil.

Art. 12. Le conseil d'administration pourra confier à des tiers l'administration journalière de la fondation et de sa clinique et l'exécution des décisions du conseil.

Art. 13. Chaque année, dans le courant du mois de janvier, le conseil d'administration dresse le compte des recettes et paiements de l'année écoulée, et établit le budget de l'année en cours.

Ce compte et ce budget doivent être communiqués au gouvernement dans les deux mois de leur confection et publiés dans le même délai aux annexes du *Moniteur*.

#### *Jury scientifique.*

Art. 14. Le jury scientifique ou de récompense comptera six membres, nommés pour un terme indéfini, et qui sont :

1. M. François Henrijean, professeur à la faculté de médecine de Liège, membre de l'Académie de Belgique, demeurant à Liège, rue Fabry, de nationalité belge.

2. M. Edouard Jacob, docteur en médecine, demeurant à Rotheux-Rimière, de nationalité belge.

3. M. Marcel Joly, docteur en médecine, médecin des hôpitaux, demeurant à Paris, rue Lafontaine, 82, de nationalité française.

20 Januari 1931.

17

4. M. Claudius Regaud, directeur de l'Institut du Radium, demeurant à Paris, rue Pierre-Curie, 1, de nationalité française.

5. M. Charles Roersch, docteur en médecine, demeurant à Liège, rue de la Paix, de nationalité belge.

6. M. Gustave Roussy, docteur en médecine, professeur à la faculté de médecine de Paris, demeurant à Paris, avenue Victor-Emmanuel, de nationalité française.

Art. 15. En cas de décès, de démission ou d'empêchement définitif d'un de ses membres, le jury se recrutera, lui aussi, par cooptation.

A cette fin, chacun des membres restants du jury aura le droit de présenter comme candidat un savant, de quelque nationalité qu'il soit, mais dont les occupations ou les études se rattachent au but poursuivi par la fondation.

La majorité des membres du jury ne pourra appartenir à la même nationalité, à l'exception de la nationalité belge.

Art. 16. Le jury choisit son président et son secrétaire. Il peut délibérer, même par correspondance. Le président devra être de nationalité belge. En cas de partage, il aura voix prépondérante.

#### *Affectation de biens.*

Art. 17. Le fondateur comparant déclare affecter à la création de la fondation une somme de cinq cent mille francs belges en espèces.

Cette somme sera versée à la fondation aussitôt qu'elle sera approuvée par le Roi.

#### *Dissolution, destination des biens.*

Art. 18. Au cas où la présente fondation viendrait à disparaître, tout son avoir sera attribué, en pleine propriété, à la commission d'assistance publique de Liège, pour servir à créer des lits dans les hôpitaux de Liège, en faveur d'habitants de l'arrondissement de Huy.

Art. 19. Les présentes seront soumises à l'approbation royale.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 janvier 1931, n° 10444s.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

21 janvier 1931.

## PRISONS. — EXAMENS. — PROGRAMME.

2<sup>e</sup> dir. gén., 5<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 2100, litt. D.

Bruxelles, le 21 janvier 1931.

1 annexe.

Transmis à M. le Directeur de la prison, à . . . . ., l'instruction ci-jointe, qui prévoit une épreuve pour le grade de chef de bureau, en mai, et qui révisé le programme de l'examen administratif et de l'examen de direction, qui auront lieu, comme précédemment, aux mois de novembre et de juin.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
FR. LEFÈVRE.

*Examen administratif.*1<sup>re</sup> épreuve.

A subir après trois ans de services.

Donne accès, en cas de réussite, à une promotion immédiate à la 2<sup>e</sup> classe et, éventuellement, de commis-comptable, et, après huit ans de service, à une nomination à la 1<sup>re</sup> classe :

1<sup>re</sup> Rédaction : Note-rapport sur une question de service : 20 points;

2<sup>e</sup> Règlement général des prisons (non compris le service intérieur de la prison et le régime des détenus). — Annexes (instructions et formules). — Circulaires consécutives et textes légaux suivants :

Code pénal, y compris la loi de défense sociale (1).

Détention préventive (2).

Condamnation conditionnelle (3).

Libération conditionnelle (4).

Protection de l'enfance (5).

Vagabondage et mendicité (6).

Régime des aliénés (7).

Epreuve écrite : 20 points.

Epreuve orale : 20 points.

---

(1) Livre 1<sup>er</sup> (chap. II, V, VI, X) et arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 1920, articles 125, 126, 128, 134 et 135.

(2) Articles 1, 2, 3, 4, 5, 12, 19, 20 et 21.

(3) Loi du 31 mai 1888, article 9, et loi du 15 juin 1899, article 34 (condamnation conditionnelle des militaires).

(4) Loi du 31 mai 1888, articles 1 à 8, modifiée par les lois du 19 août 1920 et du 24 juillet 1923 (libération conditionnelle des militaires).

(5) Loi du 15 mai 1912, articles 30 et 40. — Arrêté royal du 6 septembre 1912.

(6) Loi du 27 novembre 1891, articles 8 à 16.

(7) Loi du 18 juin 1850, modifiée par celle du 28 décembre 1873, articles 12, 14, 18, 19 et 27, § 2.

## GEVANGENISSEN. — EXAMENS. — PROGRAMMA.

2° alg. best., 5° sect. 1 bijlage, aanw. 2100, litt. D.

Brussel, den 21<sup>e</sup> Januari 1931.

Den heer bestuurder van de gevangenis te . . . . ., wordt de hierbijgevoegd onderrichting overgemaakt door dewelke eene proef voor den graad van bureel-hoofd, in den loop van de maand Mei, ingesteld wordt, en het programma van het administratief examen en bestuursexamen herzien wordt. Deze twee laatste proeven zullen, gelijk vroeger, in de maanden November en Juni plaats hebben.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Bestuurder,  
FR. LEFÈVRE.

*Bestuurlijk examen.*1<sup>e</sup> proef.

Af te leggen na drie jaar dienst.

Hij die bij die proef is geslaagd wordt toegelaten tot een onmiddellijke bevordering tot de 2<sup>e</sup> klasse en, desgevallend, tot rekenplichtig klerk, en, na acht jaar dienst, tot een benoeming tot de 1<sup>e</sup> klasse.

1<sup>o</sup> *Opstel.* — Nota-verslag over een dienstzaak : 20 punten;

2<sup>o</sup> *Algemeen reglement der gevangenis* (niet inbegrepen de inwendige dienst van de gevangenis en de behandeling der gedetineerden). — Bijlagen (onderrichtingen en formulieren) — Opvolgende omzendbrieven en volgende wetteksten :

Wetboek van strafrecht, met inbegrip van de wet op het maatschappelijk verweer (1);

Preventieve hechtenis (2);

Voorwaardelijke veroordeeling (3);

Voorwaardelijke invrijheidstelling (4);

Kinderbescherming (5);

Landlooperij en bedelarij (6);

Behandeling der krankzinnigen (7) :

Schriftelijke proef : 20 punten;

Mondelinge proef : 20 punten.

(1) Boek één (hoofdst. II, V, VI, X) en koninklijk besluit van 1 September 1920, art. 125, 126, 128, 134 en 135.

(2) Artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 12, 19, 20 en 21.

(3) Wet van 31 Mei 1888, art. 9, en wet van 15 Juni 1899, art. 34 (voorwaardelijke veroordeeling der militairen).

(4) Wet van 31 Mei 1888, art. 1 tot 8, gewijzigd bij de wetten van 19 Augustus 1920 en van 24 Juli 1923 (voorwaardelijke invrijheidstelling der militairen).

(5) Wet van 15 Mei 1912, art. 30 en 40. — Koninklijk besluit van 6 September 1912.

(6) Wet van 27 November 1891, art. 8 tot 16.

(7) Wet van 18 Juni 1850, gewijzigd bij de wet van 28 December 1873, art. 12, 14, 18, 19 en 27, § 2.

3° *Comptabilité* : Règlement de comptabilité, y compris la comptabilité industrielle et circulaires consécutives. Lois et arrêtés royaux sur la comptabilité de l'Etat, la Cour des comptes, le service de l'Agent du Trésor et du Caissier de l'Etat (1).

Epreuve écrite : 15 points.

Epreuve orale : 10 points.

4° *Rédaction d'un document de comptabilité* : 5 points.

5° *Eléments d'anthropologie pénitentiaire et identification judiciaire* : 10 points.

Minimum des points à obtenir :

Les 2/3 des points sur l'ensemble et 20 points sur 30 en comptabilité.

Loi organique du 15 mai 1846, modifiée par les lois des 20 décembre 1862, 28 décembre 1867, 28 juillet 1871, 26 février 1881, 23 décembre 1895, 4 avril 1900 et 20 juillet 1921.

Chapitres I, II, III, articles 28 à 35; IV, articles 34 à 37 et 39 à 41; V, article 47, et chapitre VI.

Arrêtés royaux ayant trait à l'exécution de ces dispositions légales.

*Cour des comptes.*

Loi du 29 octobre 1846, modifiée, entre autres, par celle du 20 juillet 1925, articles 5 à 15.

*Service du Caissier de l'Etat.*

Lois combinées des 10 mai 1850, 20 mai 1872 et 26 mars 1900, articles 1 à 3 et 7, § 1<sup>er</sup>.

2° épreuve.

A subir après six ans de services et donnant accès au grade de chef de bureau. :

1° *Rédaction* sur un sujet administratif : 20 points.

2° *Dispositions réglementaires* relatives au service intérieur de la prison et au régime des détenus :

Epreuve écrite : 10 points.

Epreuve orale : 10 points.

3° *Connaissances légales* :

A. Constitution belge (2).

B. Code pénal. (Livre 1<sup>er</sup> et extrait du livre II) (3).

(1) *Comptabilité de l'Etat et Service de l'Agent du Trésor.*

(2) Ainsi que la loi du 15 mai 1922 sur l'acquisition et la perte de la nationalité belge.

(3) Extraits du livre II : titre I, chapitre II, article 118; titre II; titre III, chapitre IV, articles 194 et 195; titre IV (sauf chapitre VII); titre V, chapitre II, articles 276, 280 et 281; titre VI, chapitre III; titre IX, chapitre I, article 488, et Code pénal militaire, chapitre I. Loi du 27 mai 1870, modifiée par l'arrêté du 11 octobre 1916 et la loi du 24 juillet 1923. Loi du 18 octobre 1908, articles 1<sup>er</sup> et 30 à 30quinquies (loi du 26 novembre 1926 [Congo]).

3° *Rekenplichtigheid*. — Reglement voor boekhouding, met inbegrip van nijverheidsboekhouden en opvolgende onderrichtingen.

Wetten en koninklijke besluiten betreffende de comptabiliteit van den Staat, het Rekenhof, den dienst van den agent der Schatkist en van den kassier van den Staat (8) :

Schriftelijke proef : 10 punten.

Mondelinge proef : 10 punten.

4° *Opstellen van een comptabiliteitsstuk* : 5 punten.

5° *Grondbeginselen van strafanthropologie en gerechtelijke identificatie* : 10 punten.

Te behalen minimum aantal punten : de twee derden van de punten over het geheel en 60 punten op 30 voor comptabiliteit.

Inrichtingswet van 15 Mei 1846, gewijzigd bij de wetten van 20 December 1862, 28 December 1867, 28 Juli 1871, 26 Februari 1881, 23 December 1895, 4 April 1900 en 20 Juli 1921.

Hoofdstukken I, II, III, art. 28 tot 35, IV, art. 34 tot 37 en 39 tot 41, V, art. 47, en hoofdstuk VI.

Koninklijke besluiten in verband met de uitvoering van die wetsbepalingen.

*Rekenhof* :

Wet van 29 October 1846, gewijzigd, onder meer, bij de wet van 20 Juli 1925, artikelen 5 tot 15.

*Dienst van den kassier van den Staat* :

Samengevoegde wetten van 10 Mei 1850, 20 Mei 1872 en 26 Maart 1900, artikelen 1 tot 3 en 7, § 1.

2° proef.

Af te leggen na zes jaar dienst, en welke tot den graad van bureelhoofd leidt.

1° *Opstel* over een bestuurlijk onderwerp : 20 punten.

2° *Reglements-bepalingen* nopens den inwendigen dienst van de gevangenis en het regiem van gedetineerden :

Schriftelijke proef : 10 punten.

Mondelinge proef : 10 punten.

3° *Wetkennis* :

A. Belgische Grondwet (2).

B. Wetboek van strafrecht (Boek I en uittreksel uit Boek II) (3).

(1) *Comptabiliteit van den Staat en dienst van den agent der Schatkist*.

(2) Alsmede de wet van 15 Mei 1922 op het verkrijgen en het verlies van de Belgische nationaliteit.

(3) Uittreksel uit Boek II : Titel I, hoofdstuk II, artikel 118; titel II; titel III, hoofdstuk IV, artikelen 194 en 195; titel IV (behalve hoofdstuk VII); titel V, hoofdstuk II, artikelen 270, 280 en 281; titel VI, hoofdstuk III; titel IX, hoofdstuk I, artikel 488, en Wetboek van militair strafrecht, hoofdstuk I; wet van 27 Mei 1870, gewijzigd bij besluit-wet van 11 October 1916 en bij de wet van 24 Juli 1923; wet van 18 October 1908, artikelen 1 en 30 tot 30quinquies (wet van 26 November 1926 [Congo]).

- C. Procédure pénale. Code d'instruction criminelle (1). Notions du 1<sup>er</sup> livre du Code civil, en rapport avec le service des prisons. Contrainte par corps (2). Faillites (3). Extradition; procédure (4).
- D. Lois d'organisation judiciaire : Tribunaux de police, de première instance; Cours d'assises, d'appel et de cassation. Tribunaux de commerce et tribunaux militaires (5).
- E. Loi sur la protection de l'enfance. Lois sur la détention préventive (6). Pensions civiles. Caisse des veuves et orphelins.  
Epreuve écrite : 15 points.  
Epreuve orale : 15 points.
- 4<sup>o</sup> Anthropologie criminelle : 10 points.  
5<sup>o</sup> Présentation du candidat : 10 points.  
Minimum des points à obtenir : Les 2/3 sur chacune des parties de l'examen ou les 3/4 sur l'ensemble.

*Examen scientifique.*

A subir après dix ans de service :

Epreuve écrite :	
Rapport sur une question pénitentiaire.....	40 points.
Epreuve orale :	
Science pénitentiaire .....	14 points.
Anthropologie criminelle. Hygiène et médecine pénitentiaires .....	12 points.
Droit pénal .....	8 points.
Droit administratif (pouvoir central, provincial et communal) .....	6 points.
Technique industrielle et commerciale .....	5 points.
Pédagogie .....	5 points.
Présentation du candidat .....	10 points.
Total.....	100 points.

Minimum à obtenir : Les 2/3 sur chaque branche.

Le classement se fera d'après le nombre de points obtenus et par promotion.

Vu et approuvé :

Le Ministre,

P.-E. JANSON.

(1) Titre préliminaire, articles 21 à 26 et circulaires du 10 novembre 1881 et du 6 juin 1885. Livre I, chapitre I et VII (dispositions relatives aux mandats d'amener), etc. Livre II, titres I à III (procédure de renvoi devant les différentes juridictions répressives; formalités et délais d'opposition, d'appel et de cassation). Loi du 22 juillet 1927. Livre II, titre IV, article 518. Livre II, titre VII chapitres II et IV (loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation).

(2) Loi du 21 mars 1859, articles 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36 et 39. Loi du 27 juillet 1871, articles 2, 3, 4, 5 et 6.

(3) Code de commerce. Loi du 18 avril 1851, articles 467, § 2; 478, 481 et 482.

(4) Loi du 15 mars 1874, modifiée par celles des 7 juillet 1875, 22 mars 1886, 28 juin 1889 et 3 juillet 1893.

(5) A connaître dans leurs grandes lignes : Lois des 4 août 1832; 15 mai 1838; 1<sup>er</sup> mai 1849; 18 juin 1869; 15 juin 1899 (titre II); 7 avril 1919; 25 octobre 1919; 30 juillet 1921 et 29 juin 1929.

(6) Y compris la loi du 30 mars 1891.

C. Strafrechtspleging. Wetboek van strafvordering (1). Begrippen van het 1<sup>e</sup> boek van het Burgerlijk Wetboek in verband met den dienst der gevangeniſſen. Lijfſdwang (2). Gefailleerden (3). Uitlevering; proceduur (4).

D. Wetten op de rechterlijke inrichting : Politierechtbanken, rechtbanken van eerſten aanleg, Hoven van assisen, van beroep en van cassatie. Rechtbanken van koophandel en militaire rechtbanken (3).

E. Wet op de kinderbescherming. Wet op de preventieve hechtenis (6).

Burgerlijke pensioenen.

Fonds voor weduwe en weezen.

Schriftelijke proef : 15 punten.

Mondelinge proef : 15 punten.

4<sup>o</sup> Strafanthropologie : 10 punten.

5<sup>o</sup> Voorkomen van den candidaat : 10 punten.

Te behalen minimum aantal punten : de twee derden in ieder van de vakken van het examen of de drie vierden van het totaal aantal punten.

#### Wetenschappelijk examen.

Af te leggen na tien jaar dienst.

Schriftelijke proef :

Verslag over een strafzaak . . . . . 40 punten.

Mondelinge proef :

Strafwetenschap . . . . . 14 —

Strafanthropologie. Hygiëne en geneeskunde in de strafinrichtingen. . . . . 12 —

Strafrecht . . . . . 8 —

Bestuurlijk recht (centrale, provinciale en gemeentelijke macht) . . . . . 6 —

Techniek op gebied van nijverheid en handel . . . . . 5 —

Opvoedkunde . . . . . 5 —

Voorkomen van den candidaat . . . . . 10 —

Te zamen . . . . . 100 punten.

Te behalen minimum aantal punten : de twee derden in ieder vak.

De rangſchikking geſchiedt volgens het aantal der behaalde punten en bij bevordering.

Gezien en goedgekeurd :

De Minister,

P.-E. JANSON.

(1) Inleidende titel, artikelen 21 tot 26, en omzendbrieven van 10 November 1881 en van 6 Juni 1885, Boek I, hoofdstukken I en VII (bepalingen betreffende de bevelen tot medebrenging, enz.); boek II, titels I tot III (rechtsplegingen tot verwijzing naar de verschillende rechtsmachten in strafzaken, formaliteiten en termijnen van verzet, van voorziening in hooger beroep en in cassatie); wet van 22 Juli 1927; boek II, titel IV, artikel 518; boek II, titel VII, hoofdstukken II en IV (wet van 25 April 1896 op het herstel in eer en rechten).

(2) Wet van 21 Maart 1859, artikelen 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36 en 39; wet van 27 Juli 1871, artikelen 2, 3, 4, 5 en 6.

(3) Wetboek van koophandel. Wet van 18 April 1851, artikelen 467, § 2, 478, 481 en 482.

(4) Wet van 15 Maart 1874, gewijzigd bij de wetten van 7 Juli 1875, 22 Maart 1886, 28 Juni 1889 en 3 Juli 1893.

(5) Te kennen in haar groote trekken : wetten van 4 Augustus 1832, 15 Mei 1838, 1 Mei 1849, 18 Juni 1869, 15 Juni 1899 (titel II), 7 April 1919, 25 October 1919, 30 Juli 1921 en 29 Juli 1929.

(6) De wet van 30 Maart 1891 er in begrepen.

21-24 janvier 1931.

PRISONS. — PERSONNEL. — BULLETINS DE CONDUITE.  
ENVOI AVANT LE 31 JANVIER. — CLASSIFICATIONS.

2<sup>e</sup> dir. gén., 5<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., litt. D, n<sup>o</sup> 12.

Bruxelles, le 23 janvier 1931.

*Aux commissions administratives des prisons.*

Par application des instructions (art. 135 du règlement général des prisons et page 75 du recueil des formules), j'ai l'honneur de vous prier de veiller à ce que les bulletins de conduite concernant le personnel de l'établissement placé sous votre surveillance me parviennent classés, à l'avenir, par ordre alphabétique et non par grade, avant le 31 janvier.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
FR. LEFÈVRE.

ŒUVRE NATIONALE DES ORPHELINS DES VICTIMES DU TRAVAIL. — INSTITUTION (1).

Bruxelles, le 24 janvier 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup> Il est institué, sous le nom d'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, un établissement public, dont l'organisation et le fonctionnement seront réglés par arrêté royal, conformément aux dispositions de la présente loi.

L'Œuvre nationale exerce un patronage au profit des orphelins des victimes du travail, l'octroi d'assistances matérielles demeurant limité aux cas d'insuffisance des ressources de famille.

Art. 2. Sont réputés orphelins des victimes du travail, aux fins de la présente loi, les enfants belges, mineurs d'âge, dont le père ou, en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien de famille, ont succombé et qui, de ce chef, sont admis à obtenir réparation en exécution de la législation sur les accidents du travail.

Tombent également sous l'application de la présente loi : les enfants mineurs d'invalides, victimes du travail, appartenant à une nationalité étrangère, lorsque, dans leur pays d'origine, les mêmes avantages sont accordés aux enfants belges qui se trouvent dans le même cas.

Art. 3. L'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail a pour attributions :

D'assurer, au profit de ses protégés, l'observation des dispositions du Code civil, concernant les tutelles et de la législation relative à l'enfance;

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 29.

23-24 Januari 1931.

25

GEVANGENISSEN. — PERSONEEL. — GEDRAGSBULLETIJNEN.  
VERZENDING VOOR 31 JANUARI. — RANGSCHIKKING.

2° alg. best., 5° sect., 1° bureel, litt. D, n° 12.

Brussel, den 23<sup>e</sup> Januari 1931.

*Aan de commissien tot beheer van de gevangenissen.*

Bij toepassing der onderrichtingen (art. 135 van het algemeen reglement der gevangenissen, en bladz. 75 van de verzameling der formulieren), heb ik de eer u te verzoeken er voor te zorgen dat, in 't vervolg, de gedragsbulletijnen aangaande het personeel van het onder u staande gesticht, mij toekome, gerangschikt naar alphabetische volgorde en niet per graad, vóór 31 Januari.

Voor den Minister :  
De gemachtigde bestuurder,  
FR. LEFÈVRE.

NATIONAAL WERK VOOR WEEZEN VAN DE ARBEIDSSLACHTOFFERS. — INRICHTING. (1).

Brussel, den 24<sup>e</sup> Januari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Onder benaming Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers, wordt een openbare instelling tot stand gebracht, waarvan de inrichting en de werking, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, bij koninklijk besluit worden geregeld.

Het nationaal werk gelast zich met de bescherming van de weezen der arbeidsslachtoffers, terwijl materiele bijstand alleen wordt verleend in geval het gezin over onvoldoende middelen beschikt.

Art. 2. Worden, voor de toepassing van deze wet, aangezien als weezen van arbeidsslachtoffers, de Belgische minderjarige kinderen, waarvan de vader of, in geval van vóóroverlijden van den vader, de moeder of kostwinner omgekomen zijn, en die, uit dien hoofde, recht hebben op herstel van schade ter voldoening aan de wetgeving op de arbeidsongevallen.

Vallen insgeijks onder toepassing dezer wet, de minderjarige kinderen van werklieden, slachtoffers van den arbeid, die tot eene vreemde nationaliteit behoren, indien het land van herkomst de zelfde voordeelen aan de Belgische kinderen, in gelijkaardig geval, toekent.

Art. 3. Het Nationaal Werk voor weezen van arbeidsslachtoffers heeft in zijn bevoegdheid :

Te zorgen dat, ten behoeve van zijn beschermelingen, de bepalingen worden nageleefd van het Burgerlijk Wetboek betreffende de voogdij en van de wetten betreffende de kindsheid;

(1) Staatsblad, 1931, n° 29.

De surveiller l'emploi des fonds alloués aux pupilles du chef des lois sur les réparations des dommages résultant des accidents du travail et des lois sur les pensions civiles ou militaires, des biens acquis du chef d'héritages, etc.;

De provoquer éventuellement les mesures propres à sauvegarder les intérêts de ces pupilles;

D'organiser et de surveiller le placement des enfants;

De veiller à leur éducation et, notamment, à leur préparation professionnelle;

De pourvoir à la désignation de visiteurs et de s'assurer de l'accomplissement régulier de leur mission;

Et, en général, de prendre en tous domaines, dans l'intérêt des orphelins, toutes les dispositions qu'elle jugera opportunes.

L'œuvre, dans l'accomplissement des missions qui lui sont attribuées, doit respecter scrupuleusement les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les enfants appartiennent.

Art. 4. Les visiteurs désignés par l'Œuvre nationale ont pour mission exclusive d'aider de leurs conseils les représentants légaux des orphelins et les personnes auxquelles la garde des pupilles est confiée.

Art. 5. L'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail a la capacité de faire tous les actes juridiques qui, dans les limites tracées par les règlements organiques, sont relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'établissement.

La capacité d'acquérir ou de posséder des immeubles et de recevoir des dons et des legs est toutefois soumise aux restrictions fixées ci-après.

Art. 6. Ne sont pas considérés comme relatifs à l'accomplissement de la mission légale de l'œuvre, les actes d'acquisition ou de possession d'immeubles, à quelque titre que ce soit, aux seules fins d'en tirer des revenus, ceux-ci fussent-ils affectés à l'objet de cette mission.

Art. 7. Les donations entre vifs et les legs n'ont d'effet qu'autant qu'ils sont autorisés conformément à l'article 910 du Code civil.

Si la libéralité comprend un immeuble, l'arrêté fixe, le cas échéant, le délai dans lequel l'immeuble devra être aliéné.

Art. 8. Les actes et pièces généralement quelconques, relatifs à l'exécution du règlement organique de l'Œuvre nationale, tous actes, certificats, copies et expéditions, délivrés à cette œuvre, sont exempts des droits de timbre et de greffe; ils sont enregistrés gratis lorsqu'il y a lieu à la formalité de l'enregistrement.

Les acquisitions, à titre gratuit ou à titre onéreux, faites par l'établissement sont, au point de vue de la perception des droits d'enregistrement, de transcription et de succession, soumises au régime établi pour les acquisitions de même nature faites par les bureaux de bienfaisance.

Les affiches de l'Œuvre nationale sont exemptes du droit de timbre.

Het gebruik na te gaan van de gelden krachtens de wetten op de vergoeding van schade wegens arbeidsongevallen en krachtens de wetten, op de burgerlijke of militaire pensioenen, aan de minderjarige weezen toegekend, alsmede van de bij wijze van erfenis verworven goederen, enz.;

In voorkomend geval de geschikte maatregelen uit te lokken om de belangen van die minderjarige weezen te vrijwaren;

De nitbesteding van de kinderen te regelen en daarover toezicht te houden;

Te zorgen voor hun opvoeding en, onder meer, voor hun vakopleiding;

Te voorzien in de benoeming van bezoekers en zich te vergewissen van de geregelde uitvoering van hun opdracht;

En, in het algemeen, op alle gebied, in het belang van de weezen, alle maatregelen te treffen welke het gepast acht.

Het werk moet, bij het vervullen van zijn taak, stipt de godsdienstige en wijsgeerige overtuiging eerbiedigen van de gezinnen waartoe de kinderen behooren.

Art. 4. De door het Nationaal Werk aangestelde bezoekers hebben uitsluitend voor opdracht de wettige vertegenwoordigers van de weezen en de personen, aan wier zorgen de minderjarige weezen toevertrouwd zijn, met raad bij te staan.

Art. 5. Het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers is bekwaam om al de rechtshandelingen te verrichten die, binnen de grenzen bepaald bij de organieke reglementen, betrekking hebben op het volbrengen van de wettige opdracht van de inrichting.

De bekwaamheid om onroerende goederen te verkrijgen of te bezitten en om giften en legaten te ontvangen is evenwel onderworpen aan de hierna volgende beperkingen.

Art. 6. Worden niet aangezien als betrekking hebbende op de uitvoering van de wettige opdracht van het werk, de handelingen van verkrijging of van bezit van onroerende goederen, op welke wijze ook, met het enkel doel er inkomsten uit te trekken, al werden deze tot het doel van deze opdracht aangewend.

Art. 7. De schenkingen onder levenden en de legaten zijn slechts van kracht in zoover zij overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek toegelaten zijn.

Indien in de schenking een onroerend goed vervat is, bepaalt het besluit, in voorkomend geval, den termijn binnen welken het onroerend goed zal moeten vervreemd worden.

Art. 8. Alle welkdanige akten en stukken, betreffende de uitvoering van het organiek reglement van het Nationaal Werk, alle akten, bewijsschriften, afschriften en expedities aan dit werk afgeleverd, zijn vrij van zegel- en griffierechten; zij worden kosteloos geregistreerd, wanneer die formaliteit moet vervuld worden.

De verkrijgingen, te kosteloozen titel of te bezwarenden titel, door de inrichting gedaan, zijn op het stuk van invordering van de registratie-, overschrijving- en erfenisrechten, onderworpen aan dezelfde regelen als die bepaald voor de verkrijgingen van gelijken aard gedaan door de weldadigheidsbureelen.

De plakbrieven van het Nationaal Werk zijn vrij van zegelrecht.

24 janvier 1931.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,  
HENRI JASPAR.

Le Ministre des Affaires étrangères  
PAUL HYMANS.

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène  
et Ministre de l'Agriculture,  
H. BAELS.

Le Ministre des Sciences et des Arts,  
M. VAUTHIER.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>re</sup> M. HOUTART.

Le Ministre des Travaux publics,  
J. VAN CAENESEM.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et de la Prévoyance sociale,  
H. HEYMAN.

Le Ministre des Transports,  
MAURICE LIPPENS.

Le Ministre de la Défense Nationale,  
CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
P. FORTHOMME.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

24 Januari 1931.

29

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Eerste-Minister, Minister van Koloniën,  
HENRI JASPAR.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,  
PAUL HYMANS.

De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid  
en Minister van Landbouw,  
H. BAELS.

De Minister van Kunsten en Wetenschappen,  
M. VAUTHIER.

De Minister van Financiën,  
B\*\* M. HOUTART.

De Minister van Openbare Werken,  
J. VAN CAENEGEM.

De Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

H. HEYMAN.

De Minister van Verkeerswezen,  
MAURICE LJPPENS.

De Minister van Landsverdediging,  
CH. DE BROQUEVILLE.

De Minister van Posterijen, Telegrafen en Telefonen,  
P. FORTHOMME.

Met 's Lands zegel gezegeled :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE TONGRES. — CRÉATION D'UNE CHAMBRE.  
RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE. — MODIFICATIONS (1).

Bruxelles, le 26 janvier 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927;

Vu la loi du 18 août 1928, prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire;

Revu Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 1927;

Vu les avis de M. le premier président de la Cour d'appel de Liège, de M. le procureur général près cette Cour et de M. le président du tribunal de première instance de Tongres;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Tongres est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 1<sup>er</sup>. Le tribunal se compose de *trois chambres* : la première, de trois juges; la seconde et la troisième, d'un juge statuant seul.

Art. 2. La première chambre siège en matière civile et commerciale, le jeudi et le vendredi, de 9 1/2 à 13 heures, et en matière correctionnelle le mercredi, de 9 1/2 à 13 heures.

La seconde chambre siège, en matière correctionnelle, le lundi et le mardi, de 9 1/2 à 13 heures, et pour le service de la chambre du conseil, le samedi, à 9 1/2 heures, et plus souvent si les nécessités du service l'exigent.

La troisième chambre siège, en matière correctionnelle, le lundi, de 9 1/2 à 12 heures; en matière civile et commerciale, le samedi, de 9 1/2 à 13 heures, et pour le service de la chambre du conseil, lorsque les nécessités du service l'exigent.

Art. 3. Les audiences de référés ont lieu le lundi, à 10 heures.

Art. 4. Les audiences du juge d'appel des loyers ont lieu les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundi de chaque mois, à 10 heures.

Art. 5. Les audiences du juge des enfants ont lieu les lundi et samedi, à 9 1/2 heures.

Art. 6. Les comparutions en chambre du conseil devant le président ou devant le tribunal ont lieu le lundi, à 9 1/2 heures.

Les enquêtes en matière civile et commerciale ont lieu les lundi, mardi et vendredi, à 3 heures de l'après-midi.

Art. 7. Les assignations en matière civile sont données pour l'audience de la première chambre du vendredi; les assignations en matière commerciale, pour l'audience de la première chambre du jeudi.

Les affaires sont distribuées par le président de l'audience à la première ou à la troisième chambre.

Art. 8. Le bureau d'assistance judiciaire siège le samedi, à 10 1/2 heures.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 29.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE TONGEREN. — OPRICHTING VAN EEN KAMER.  
DIENSTREGLEMENT. — WIJZIGINGEN (1).Brussel, den 26<sup>e</sup> Januari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927;

Gelet op de wet van 18 Augustus 1928, tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke inrichting;

Herzien Ons besluit van 1 September 1927;

Gezien de adviezen van den heer eersten voorzitter van het Hof van beroep te Luik, van den heer procureur-generaal bij dat Hof en van den heer voorzitter der rechtbank van eersten aanleg te Tongeren;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

**Artikel 1.** Het dienstreglement voor de rechtbank van eersten aanleg te Tongeren is vervangen door de volgende bepalingen :**Art. 1.** De rechtbank bestaat uit *drie kamers* : de eerste, met drie rechters; de tweede en de derde, met *één alleensprekend* rechter.**Art. 2.** De eerste kamer houdt zitting in burgerlijke en in *handelszaken*, den *Donderdag en den Vrijdag*, van 9 1/2 tot 13 uur, en in correctionneele zaken, den *Woensdag*, van 9 1/2 tot 13 uur.De tweede kamer houdt zitting, in *correctionneele zaken*, den *Maandag en den Dinsdag*, van 9 1/2 tot 13 uur, en voor den dienst van de raatkamer, den *Zaterdag*, te 9 1/2 uur, en meer nog indien de noodwendigheden van den dienst het vereischen.De derde kamer houdt zitting, in *correctionneele zaken*, den *Maandag*, van 9 1/2 tot 13 uur; in *burgerlijke en in handelszaken*, den *Zaterdag*, van 9 1/2 tot 13 uur, en voor den dienst van de raatkamer, wanneer de noodwendigheden van den dienst het vereischen.**Art. 3.** De terechtzittingen in kortgeding worden gehouden den *Maandag*, te 10 uur.**Art. 4.** De terechtzittingen van den rechter in hooger beroep van huishuurzaken worden gehouden den 2<sup>e</sup> en den 4<sup>e</sup> *Maandag* van ieder maand, te 10 uur.**Art. 5.** De terechtzittingen van den kinderrechter worden gehouden den *Maandag en den Zaterdag*, te 9 1/2 uur.**Art. 6.** De verschijningen in raatkamer vóór den voorzitter of vóór de rechtbank geschieden den *Maandag*, te 9 1/2 uur.De onderzoeken in burgerlijke zaken en in handelszaken worden gehouden den *Maandag*, den *Dinsdag* en den *Vrijdag*, te 3 uur namiddag.**Art. 7.** De dagvaardingen in burgerlijke zaken worden verleend *voor de terechtzitting van de eerste kamer van den Vrijdag*, de beteekeningen in handelszaken *voor de terechtzitting van de eerste kamer van den Donderdag*.

De zaken worden door den voorzitter van de terechtzitting aan de eerste of aan de derde kamer toegedeeld.

**Art. 8.** Het bureel voor gerechtelijken bijsland houdt zitting den *Zaterdag*, te 10 1/2 uur.(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 29.

Art. 9. Le greffe est ouvert au public de 9 heures à 12 heures et de 14 à 17 heures, sauf les dimanches et jours de fête légale.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

MOUSCRON. — COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE. — RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR DE L'HOPITAL. — EXERCICE DU CULTE. — ANNULATION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., n° 27259F.

Bruxelles, le 26 janvier 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la délibération en date du 25 septembre 1930, par laquelle la commission d'assistance publique de Mouscron arrête un règlement d'ordre intérieur relatif à l'exercice du culte dans les services de l'hôpital de cette ville;

Vu la délibération en date du 21 novembre 1930, par laquelle le conseil communal de Mouscron approuve le dit règlement;

Vu l'arrêté de M. le gouverneur de la Flandre occidentale, en date du 12 décembre 1930, suspendant l'exécution de cette délibération, ainsi que l'arrêté de la même date par lequel la députation permanente de cette province maintient la suspension;

Vu le recours, en date du 26 décembre 1930, formé par le conseil communal de Mouscron contre l'arrêté de la députation permanente qui lui avait été notifié le 18 décembre 1930;

Attendu que l'article 3 du règlement précité dispose que « lorsqu'un pensionnaire malade aura exprimé le désir de recevoir la visite d'un ministre du culte, le directeur de l'hôpital s'adressera par écrit au ministre du culte désigné par le malade »;

Attendu que, d'après l'article 4, si un malade est en danger de mort, les parents sont prévenus; mais que ceux-ci ne pourront faire des suggestions au malade au point de vue de l'administration des secours religieux qu'en présence du directeur, chargé de recueillir par écrit les désirs du malade;

Que, s'il n'y a pas de famille, la personne qui assiste le malade doit recueillir ses dernières volontés, les mettre par écrit et les communiquer au directeur, qui a mission d'en procurer l'exécution;

Attendu que ces mesures, trop restrictives, risqueraient de rendre illusoire, dans certaines hypothèses, le droit des malades de recevoir la visite des ministres du culte auquel ils appartiennent;

Attendu, en conséquence, que les dispositions susvisées peuvent éventuellement porter atteinte à la liberté individuelle et à la liberté de conscience garanties par la Constitution; que l'on ne saurait, dans ce domaine, se montrer trop attentif, afin d'assurer, dans un large esprit de tolérance, le respect absolu de droits particulièrement sacrés;

Vu les articles 86 et 87 de la loi communale;

(1) *Moniteur*, 1931, n° 104.

Art. 9. De griffie is voor het publiek geopend van 9 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur, behalve den Zondag en op de wettelijke feestdagen.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

MOESKROEN. — COMMISSIE VAN OPENBAREN ONDERSTAND.  
UITOEFENING VAN DE EEREDIENST. — HUISHOUDELIJK REGLEMENT VAN HET GASTHUIS.  
NIETIGVERKLARING (1).

1° algem. best., 2° best., n° 27259F.

Brussel, den 26<sup>e</sup> Januari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het besluit dd. 25 September 1930, waarbij de commissie van openbaren onderstand te Moeskroen een huishoudelijk reglement vaststelt betreffende de uitoefening van den eeredienst in de diensten van het gasthuis aldaar;

Gezien het raadsbesluit dd. 21 November 1930 waarbij de gemeenteraad van Moeskroen aan bedoeld reglement goedkeuring hecht;

Gezien het besluit dd. 12 December 1930 van den gouverneur van West-Vlaanderen, waarbij de tenuitvoerlegging van bedoeld raadsbesluit wordt geschorst, alsmede het besluit van zelfden datum waarbij de bestendige deputatie van deze provincie de schorsing handhaaft;

Gezien het op 26 December 1930 vanwege den gemeenteraad van Moeskroen gevallen beroep van het besluit der bestendige deputatie, hetwelk den 18<sup>e</sup> December 1930 aan bedoelden raad werd medegedeeld;

Aangezien artikel 3 van hooger gemeld reglement bepaalt dat « wanneer een zieke kostganger den wensch heeft uitgedrukt het bezoek van een bedienaar van den eeredienst te ontvangen, de bestuurder van het gasthuis zich schriftelijk tot den door den zieke aangeduiden bedienaar van den eeredienst moet richten »;

Aangezien volgens artikel 4, indien een zieke in stervensnood verkeert, de bloedverwanten verwittigd worden, maar deze aan den zieke geen raad mogen geven met het oog op het toedienen van de hulpmiddelen van den godsdienst tenzij in bijzijn van den bestuurder, die ermede belast is de wenschen van den zieke schriftelijk af te nemen;

Dat indien er geen familie is, de persoon die den zieke bijstaat, zijne laatste wilsbeschikkingen moet afnemen, deze opschrijven en mededeelen aan den bestuurder die met de tenuitvoerlegging er van is belast;

Aangezien er gevaar is dat deze al te beperkende maatregelen, in sommige onderstellingen, het recht van de zieken, om het bezoek te ontvangen van de bedienaars van den eeredienst tot welken zij behooren, zonder gevolg zouden laten;

Aangezien dienvolgens de hooger bedoelde bepalingen eventueel inbreuk kunnen maken op de persoonlijke vrijheid en de gewetensvrijheid, welke door de Grondwet gewaarborgd zijn; dat men op dat gebied niet waakzaam genoeg kan zijn om in een breeden geest van verdraagzaamheid den volstrekten eerbied van de meest geheiligde rechten te verzekeren;

Gelet op de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet;

(1) Staatsblad, 1931, n° 104.

31 janvier 1931.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. La délibération ci-dessus mentionnée du conseil communal de Mouscron, en date du 21 novembre 1930, approuvant le règlement du 25 septembre 1930 adopté par la commission d'assistance publique de cette ville est annulée.

Mention de cette annulation sur le registre aux délibérations du conseil communal de Mouscron sera faite en marge de la délibération annulée.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE D'ANVERS. — RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE.  
MODIFICATIONS. — CRÉATION D'UNE CHAMBRE (1).

Bruxelles, le 31 janvier 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927;

Vu la loi du 18 août 1928 prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire;

Revu Notre arrêté du 4 mars 1930;

Vu les avis de M. le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, de M. le procureur général de cette Cour et de M. le président du tribunal de première instance d'Anvers;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les articles 1, 2 et 3 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance d'Anvers sont modifiés comme suit :

« Art. 1<sup>er</sup>. Le tribunal est divisé en dix chambres :

» Les première, deuxième, huitième et neuvième sont composés de trois juges.

» Les autres n'en comprennent qu'un seul.

Art. 2. Les cinq premières chambres connaissent des affaires civiles; les quatre suivantes des affaires correctionnelles et les huitième et neuvième, en outre, des appels des jugements des tribunaux de police. Les attributions de la chambre du conseil en matière répressive sont dévolues à la dixième chambre.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 46.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. Hoogergemeld raadsbesluit dd. 21 November 1930 van den gemeenteraad van Moeskroen, waarbij het door de commissie van openbaren onderstand aldaar aangenomen reglement van 25 September 1930 wordt goedgekeurd, is nietigverklaard.

Van deze nietigverklaring moet in het register voor raadsbesluiten van den gemeenteraad van Moeskroen, op den kant van het nietigverklaard besluit, melding worden gemaakt.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT,

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE ANTWERPEN. — DIENSTREGLEMENT.  
WIJZIGING. — OPRICHTING VAN EEN KAMER (1).

Brussel, den 31<sup>e</sup> Januari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927;

Gelet op de wet van 18 Augustus 1928, tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke inrichting;

Herzien ons besluit van 4 Maart 1930;

Gezien de adviezen van den eersten voorzitter van het hof van beroep te Brussel, van den procureur-generaal bij dat hof en van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De artikelen 1, 2 en 3 van het dienstreglement voor de rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen zijn gewijzigd als volgt :

- « Art. 1. De rechtbank is in tien kamers verdeeld :
- » De eerste, tweede, achtste en negende bestaan uit drie rechters.
  - » De andere bestaan slechts uit één rechter.

Art. 2. De eerste vijf kamers nemen kennis van de burgerlijke zaken; de vier volgende van de correctioneele zaken en de achtste en negende bovendien van het hooger beroep van vonnissen van de politierechtbanken. De bevoegdheden van de raadkamer in strafzaken zijn aan de tiende kamer toegewezen.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 46.

Art. 3. Toutes les chambres correctionnelles et les chambres civiles composées de trois juges tiennent chaque semaine trois audiences ordinaires. Les chambres civiles où ne siège qu'un seul juge n'en tiennent que deux.

» La dixième chambre siège aussi souvent que les besoins du service le demandent et au moins trois jours par semaine. »

Art. 2. Il est ajouté au règlement d'ordre de service du tribunal de première instance d'Anvers un article 20bis, ainsi conçu :

« Art. 20bis. Il est tenu au greffe un registre dans lequel sont inscrites par ordre de date, les demandes d'expéditions d'extraits ou d'autres copies d'actes judiciaires. L'inscription portera la date de la demande, le nom du requérant, la désignation de la copie demandée, le montant de la provision versée, le coût de la pièce et la date à laquelle elle est délivrée. L'inscription est subordonnée au versement d'une provision suffisante. Les expéditions et autres copies sont délivrées dans l'ordre de l'inscription au registre. Toutefois, le président du tribunal peut ordonner que certaines pièces soient délivrées d'urgence. »

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le dixième lundi suivant sa publication.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

BOURSES D'ÉTUDE. — FONDATION PEETERS. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 2629.

2 février 1931. — Arrêté royal portant à 1,000 (mille) francs le taux de chacune des deux bourses de la fondation Peeters (Alois), gérée par le bureau administratif du séminaire de Malines.

NOTARIAT. — RÉSIDENCE. — TRANSFERT (2).

Secrét, gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 34109.

3 février 1931. — Par arrêté royal, la résidence de M. Degrave (M.-Th.-C.), notaire à Glyverinchove, est transférée à Loo.

PRISONS. — TRAVAUX POUR ENTREPRENEURS PARTICULIERS.  
CONDITIONS D'ADMISSION.

2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., Service central du travail, n° 3132 In.

Bruxelles, le 5 février 1931.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous adresser une note sur les directives dont vous voudrez bien vous inspirer chaque fois qu'un entrepreneur sollicite la main-d'œuvre pénitentiaire.

Les conditions d'emploi de cette main-d'œuvre seront réglées par lettre. Les modifications éventuelles que vous estimeriez devoir apporter aux directives énoncées devront être soumises à l'approbation préalable de l'Administration centrale.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
POLL.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 51.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 36.

Art. 3. Al de correctioneele kamers en de burgerlijke kamers bestaande uit drie rechters, houden iedere week drie gewone terechtzittingen. De burgerlijke kamers met slechts één rechter, houden enkel twee terechtzittingen.

» De tiende kamer houdt zitting zoo dikwijls de noodwendigheden van den dienst het eischen en drie dagen ten minste, iedere week. »

Art. 2. Aan het dienstreglement voor de rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen wordt een artikel 20bis toegevoegd, luidend :

« Art. 20bis. Ter griffie wordt een register gehouden, waarin in de volgorde der datums, de aanvragen van expedities van uittreksels of van andere afschriften van rechterlijke akten worden ingeschreven. De inschrijving vermeldt den datum van de aanvraag, den naam van den aanvrager, de aanduiding van het gevraagde afschrift, het bedrag van de gestorte provisie, de kosten van het stuk en den datum waarop het uitgereikt wordt. De inschrijving kan slechts geschieden mits storting van een toereikende provisie. De expedities en andere afschriften worden uitgereikt in de volgorde van de inschrijving in het register. Nochtans kan de voorzitter der rechtbank gelasten dat sommige stukken bij hoogdringende uitgereikt worden. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking den tienden Maandag na de bekendmaking er van.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

STUDIEBEURZEN. — STICHTING PEETERS (ALOÏS). — BEDRAG (1).

1<sup>o</sup> alg. best., 1<sup>o</sup> best., 1<sup>o</sup> sect., n<sup>o</sup> 2629.

2 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van elke der twee beurzen van de stichting Peeters (Alois), beheerd door het besturend bureau van het seminarie te Mechelen, op 1,000 (duizend) frank gebracht.

NOTARIAAT. — STANDPLAATS. — OVERBRENGING (2).

Algem. secrét., 2<sup>o</sup> sect., n<sup>o</sup> 34109.

3 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit, is de standplaats van den H. Degrave (M.-Th.-C.), notaris te Gyverinckhove, naar Loo overgebracht.

GEVANGENISSEN. — WERKEN VOOR PARTIKULIERE ONDERNEMERS.  
AANNEMINGSVOORWAARDEN.

2<sup>o</sup> Algem. best., 2<sup>o</sup> sect., Centrale Arbeidsdienst, n<sup>o</sup> 3132 In.

Brussel, den 5<sup>en</sup> Februari 1931.

*Mijnheer de Bestuurder,*

Ik heb de eer u hierbij een nota te doen geworden betreffende de wenken waarnaar gij u zult willen richten telkens gedetineerde arbeiders door een aan-  
nemer worden aangevraagd.

De voorwaarden betreffende het gebruiken van deze arbeiders moeten per brief geregeld worden. De eventuele wijzigingen, welke gij zoudt noodig achten aan de vermeldde wenken toe te brengen, dienen vooraf aan het Hoofdbestuur ter goedkeuring te worden overgelegd.

Voor den Minister :

De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
POLL.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 51.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 36.

*Directives dont il y a lieu, pour les Directeurs de prisons, de s'inspirer, pour régler par lettre les conditions de l'emploi de la main-d'œuvre pénitentiaire disponible.*

1° Détermination de l'importance des effectifs demandés et vraisemblablement assurés d'une manière permanente, l'Administration se réservant le droit d'interrompre en partie un travail en cours, si l'intérêt du Trésor ou celui du détenu l'exige;

2° Obtention du consentement de l'entrepreneur à un droit de rétention, à titre de gage en faveur de l'Administration, des matières et produits entreposés à l'établissement, à concurrence de ses dettes vis-à-vis de l'Administration des prisons;

3° Assurance de l'intéressé que les mesures générales d'ordre, de discipline et de moralité imposées par l'Administration, seront respectées par lui et son personnel;

4° Promesse d'intervention éventuelle de l'entrepreneur en faveur des libérés conditionnellement en vue de leur fournir du travail;

5° Elaboration du tarif d'entreprise qui sera appliqué et assurance que l'avis de l'entrepreneur sera demandé préalablement à la mise en vigueur d'une modification de ce tarif;

6° Détermination de certaines mesures particulières pour prévenir le chômage éventuel des détenus.

Ces diverses conditions ne sont qu'exemplatives; elles pourront, sous la réserve indiquée dans la dépêche ministérielle, être modifiées ou étendues.

Il va sans dire que la vigilance des directions intéressées doit toujours être en éveil quant à la situation commerciale des entrepreneurs avec lesquels elle traite. Leur crédit sur la place peut être un indice précieux pour le recouvrement des factures et la restriction progressive des opérations traitées.

---

TRIBUNAL DE COMMERCE D'OSTENDE.  
RÉFÉRENDAIRE ADJOINT SURNUMÉRAIRE (1).

Secrét. gén., 2° sect., n° 34151.

7 février 1931. — Par arrêté royal, une place de référendaire adjoint surnuméraire est créée au tribunal de commerce d'Ostende.

---

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENTS. — TRANSFERTS (2).

1° dir. gén., 1° dir., 2° sect., n° 10602.

9 février 1931. — Un arrêté royal : 1° supprimé le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 23 avril 1894, à la troisième place de vicaire près l'église Saint-Macaire, à Gand (province de Flandre orientale); 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près l'église Saint-Pierre-hors-les-Murs, en cette ville.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n° 44.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 79.

*Wenken waarnaar de Bestuurders van de gevangeniszen zich dienen te richten, om, per brief, de voorwaarden te regelen waarin de beschikbare gedetineerde arbeiders kunnen worden gebruikt.*

1° Vaststelling van het aantal arbeiders welke worden aangevraagd en vermoedelijk op bestendige wijze verzekerd worden, terwijl het Bestuur zich het recht voorbehoudt om een begonnen werk ten deele te staken, indien de belangen van de Schatkist of van den gedetineerde dit vereischen;

2° Het bekomen van de toestemming vanwege den aannemer in het recht van terughouding, als waarborg en behoefte van het beheer, van de in het gesticht opgeslagen waren en produkten, tot beloop van zijne schulden tegenover het beheer van de gevangeniszen;

3° Verzekering vanwege den aannemer dat de algemeene maatregelen betreffende de orde, de tucht en de zedelijkheid, welke door het beheer worden opgelegd, door hem en door zijn personeel zullen worden in acht genomen.

4° Belofte vanwege den aannemer om ten behoeve van de voorwaardelijk in vrijheidgestelden eventueel tusschenbeide te komen, ten einde hun werk te bezorgen;

5° Het opmaken van het toe te passen aannemingstarief en verzekering dat de aannemer om advies zal worden gevraagd vóór het inwerkingtreden van een wijziging aan bedoeld tarief;

6° Vaststelling van sommige bijzondere maatregelen tot voorkoming van de eventuele werkloosheid der gedetineerden.

Deze verschillende voorwaarden worden slechts als voorbeeld aangegeven; zij kunnen onder voorbehoud, vermeld in het ministerieel schrijven, gewijzigd of uitgebreid worden.

Het spreekt vanzelf dat de betrokken besturen steeds zeer waakzaam moeten zijn wat den commerciëelen toestand betreft van de aannemers met wien zij onderhandelen. Hun krediet op de beurs kan een kostbare aanduiding zijn met het oog op het invorderen van de facturen en het geleidelijk beperken van de verrichtingen.

---

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE OOSTENDE.  
BOVENTALLIG TOEGEVOEGD REFERENDARIS (1).

Algem. secret., 2° sect., n° 34151.

7 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit is eene plaats van boventallig toegevoegd referendaris ingesteld aan de rechtbank van koophandel te Oostende.

---

KATHOLIEKE EERDIENST. — ONDERPASTOORS. — WEDDEN. — OVERDRACHTEN (2).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., n° 10602.

9 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 23 April 1894 aan de derde plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Macarius, te Gent (provincie Oost-Vlaanderen), op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de kerk van Sint-Pieters-Buiten aldaar.

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 44.  
(2) Staatsblad, 1931, n° 79.

9-10 février 1931.

## CULTE CATHOLIQUE. — CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21691B.

9 février 1931. — Un arrêté royal érige en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale de Ciergnon (province de Namur), le hameau de Hérock en cette commune.

## PRISONS-ÉCOLES. — TRANSFERT A HOOGSTRAETEN (2).

Bruxelles, le 9 février 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu l'arrêté royal du 28 juin 1921 créant notamment la prison-école agricole à Merxplas et la prison-école industrielle à Gand;

Considérant que la réunion, dans un seul établissement, des jeunes délinquants soumis à un régime éducatif spécial présente des avantages incontestables;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La prison-école agricole de Merxplas et la prison-école industrielle de Gand sont transférées à Hoogstraeten et réunies en un seul établissement, sous la dénomination de prison-école agricole et industrielle.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il fixera la date de son entrée en vigueur.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

## PRISONS. — DESTINATION ET PERSONNEL. — MODIFICATIONS (2).

Bruxelles, le 10 février 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Attendu que l'expérience a démontré la nécessité de modifier l'organisation et la destination des prisons de Dinant, Furnes, Huy, Marche et Neufchâteau;

Attendu, d'autre part, que la faible population des prisons d'Audenarde, Hasselt et Tongres, qui ne recevront plus, à partir de la date qui sera fixée par Notre Ministre de la Justice, que les détenus condamnés à trois mois et moins d'emprisonnement ou mis à la disposition des autorités judiciaires ou administratives, permettra de réduire l'effectif du personnel de ces établissements;

Revu Notre arrêté du 25 novembre 1926 et l'article 35 du règlement général des prisons, en date du 30 septembre 1905;

(1) *Moniteur*, 1931, n° 79.(2) *Moniteur*, 1931, n° 71.

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., n° 21691B.

9 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit is de wijk Herock te Ciengnon (provincie Namen) opgericht tot kapelanij afhankelijk van de hulpparochie van deze gemeente.

## STRAFSCHOLEN. — OVERBRENGING NAAR HOOGSTRAETEN (2).

Brussel, den 9<sup>n</sup> Februari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Herzien het koninklijk besluit van 28 Juni 1921, waarbij inzonderheid de straf-landbouwschool te Merxplas en de strafnijverheidsschool te Gent worden opgericht :

Overwegende dat het vereenigen in één enkel gesticht van de jonge delinquenten, die aan een bijzonder opvoedingsregiem onderworpen zijn, onbetwistbare voordeelen oplevert;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De straflandbouwschool te Merxplas en de strafnijverheidsschool te Gent zijn naar Hoogstraeten overgebracht en vereenigd in één enkel gesticht, onder de benaming straflandbouw- en nijverheidsschool.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. Hij zal den datum bepalen waarop het in werking treedt.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

## GEVANGENISSEN. — BESTEMMING EN PERSONEEL. — WIJZIGINGEN (2).

Brussel, den 10<sup>n</sup> Februari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Aangezien de ondervinding de noodzakelijkheid heeft doen blijken om de inrichting en de bestemming van de gevangenis te Dinant, Veurne, Hoei, Marche en Neufchâteau te wijzigen;

Aangezien aan den anderen kant, de geringe bevolking in de gevangenis te Oudenaarde, Hasselt en Tongeren, waar, met ingang van den door Onzen Minister van Justitie te bepalen dag, nog alleen zullen worden opgenomen de gedetineerden, die tot een gevangenisstraf van drie maanden en minder veroordeeld of ter beschikking van de rechterlijke of administratieve overheid gesteld werden, toelaat het personeel van bedoelde inrichtingen te verminderen;

Herzien Ons besluit van 25 November 1926, alsmede artikel 35 van het algemeen reglement, dd. 30 September 1905, betreffende de gevangenis;

(1) Staatsblad, 1931, n° 79.

(2) Staatsblad, 1931, n° 71.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les prisons d'Audenarde, Dinant, Furnes, Hasselt, Huy, Marche, Neufchâteau et Tongres sont affectées exclusivement aux détenus condamnés à trois mois et moins d'emprisonnement ou mis à la disposition des autorités judiciaires ou administratives.

Art. 2. Les postes de directeur, aumônier catholique, médecin et commis-comptable sont supprimés à la prison d'Audenarde.

Art. 3. Les postes de directeur, aumônier catholique, médecin, commis-comptable et surveillante sont supprimés à la prison de Hasselt.

Art. 4. Les postes d'aumônier catholique, médecin, commis-comptable et surveillante sont supprimés à la prison de Tongres.

Art. 5. Un poste de chef de bureau est créé dans chacune des prisons d'Audenarde, Dinant, Furnes, Hasselt, Huy, Marche et Neufchâteau.

Art. 6. Notre Ministre de la Justice fixera la date à laquelle les dispositions qui précèdent entreront en vigueur.

Il est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

ÉTABLISSEMENTS D'ÉDUCATION DE L'ÉTAT.  
MAISONS AFFECTÉES AU LOGEMENT DU PERSONNEL. — INSTRUCTIONS.

Office de la Protection de l'Enfance, 2<sup>e</sup> sect., 2<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 1493-B-2.

Bruxelles, le 10 février 1931.

A MM. les Directeurs des établissements d'éducation de l'Etat à Moll, Ruysselede et Saint-Hubert.

Le département a eu son attention attirée sur le fait que plusieurs maisons affectées au logement du personnel sont habitées par des *agents pensionnés*, des *veuves d'agents* et même par des *personnes étrangères* à l'administration.

Il est un principe qui, en matière de location d'immeubles, doit servir de guide : c'est que les habitations acquises par le département ou construites à son intervention sont réservés aux agents *en activité de service*.

Il en découle que si ces agents viennent à cesser leurs fonctions soit spontanément, soit par ordre (mise à la retraite, révocation, etc.), l'occupation de l'immeuble qu'ils habitent doit prendre fin, elle aussi.

Tel est le régime appliqué par l'administration pénitentiaire et par l'administration de la bienfaisance : l'agent qui cesse d'être en activité de service quitte *immédiatement* l'immeuble dont il disposait.

Mais il peut arriver que des immeubles deviennent vacants et qu'aucun membre du personnel actif n'en sollicite l'usage. L'intérêt bien compris du trésor requiert de ne point laisser inoccupés ces immeubles.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De gevangenissen te Oudenaarde, Dinant, Veurne, Hasselt, Hoei, Marche, Neufchâteau en Tongeren, zijn uitsluitend bestemd voor de gedetineerden, die tot een gevangenisstraf van drie maanden en minder veroordeeld of ter beschikking van de rechterlijke of administratieve overheid gesteld werden.

Art. 2. De betrekkingen van bestuurder, katholiek aalmoezenier, geneesheer en rekenplichtige aan de gevangenis te Oudenaarde zijn afgeschaft.

Art. 3. De betrekkingen van bestuurder, katholiek aalmoezenier, geneesheer, rekenplichtige en bewaarster aan de gevangenis te Hasselt zijn afgeschaft.

Art. 4. De betrekkingen van katholiek aalmoezenier, geneesheer, rekenplichtige en bewaarster aan de gevangenis te Tongeren zijn afgeschaft.

Art. 5. In ieder van de gevangenissen te Oudenaarde, Dinant, Veurne, Hasselt, Hoei, Marche en Neufchâteau, is een betrekking van bureeloverste opgericht.

Art. 6. Onze Minister van Justitie zal den dag bepalen, waarop de bovenstaande bepalingen in werking zullen treden.

Hij is belast met het uitvoeren van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

RIJKSOPVOEDINGSGESTICHTEN. — HUISVESTING VAN HET PERSONEEL.  
ONDERRICHTINGEN.

Dienst voor Kinderbescherming, 2<sup>e</sup> sect., 2<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 1493-B-2.

Brussel, den 10<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de heeren Bestuurders van de Rijksopvoedingsgestichten te Moll, te Ruysseledt en te Saint-Hubert.*

*Aan den heer Bestuurder van het Centraal Waarnemingsgesticht te Moll,*

De aandacht van het departement werd gevestigd op het feit dat verschillende van de tot huisvesting van het personeel dienenden huizen bewoond worden door gepensioneerde agenten, weduwen van agenten en zelfs door personen die niet tot het beheer behooren.

Het beginsel dat in zake het verhuren van huizen als leiddraad moet dienen is namelijk dat de woningen welke door het departement aangekocht of door zijn tussenkomst gebouwd werden, voor de agenten *in actieven dienst* voorbehouden zijn.

Daaruit volgt dat, indien die agenten ophouden hetzij vrijwillig, hetzij op bevel (pensionneering, ontslag, enz.), hun functie waar te nemen, ook de bewoning van het huis dat zij in gebruik hebben een einde moet nemen.

Dat is het stelsel toegepast door het bestuur der strafinrichtingen en door het bestuur van weldadigheid : de agent die ophoudt in actieven dienst te zijn verlaat *onmiddellijk* het huis waarover hij beschikte.

Het kan echter voorkomen dat huizen ledig komen en dat geen lid van het actief personeel vraagt om er in te gaan wonen. Het wel begrepen belang van de Schatkist eischt dat die huizen niet onbewoond gelaten worden.

Dans ce cas, sur la proposition du directeur et avec l'agrément du Ministre, les maisons disponibles *peuvent* être louées à des agents pensionnés, à des veuves d'agents, voire à des personnes étrangères à l'Office de la Protection de l'Enfance, mais à des conditions telles que le département puisse, sans aucune difficulté, en reprendre la libre disposition dans un court délai si les nécessités du service le commandent ainsi.

En conséquence, chaque fois qu'un agent pensionné, une veuve d'agent ou une personne étrangère à l'administration sera admise à occuper une maison appartenant à l'Etat, le locataire sera tenu de signer une déclaration par laquelle il reconnaît que cette occupation lui est consentie à *titre précaire* et qu'il s'engage à y mettre fin *endéans les trois mois* du préavis qui lui sera donné par lettre recommandée.

Cette déclaration sera reçue par le directeur de l'établissement.

Elle doit être exigée aussi des agents pensionnés et des veuves d'agents qui, *actuellement*, occupent un immeuble de l'Etat.

Jusqu'à nouvel ordre, le *montant du loyer* des immeubles donnés ou à donner en location dans les conditions indiquées ci-dessus sera fixé, sur proposition de la direction de l'établissement, par l'Administration centrale.

Les instructions qui précèdent seront portées à la connaissance de tous les intéressés par affichage aux valves.

Pour le Ministre :  
Le Secrétaire général,  
B<sup>on</sup> A.-ERNST DE BUNSWYCK.

PRISONS. — TRANSPORT DES PRISONNIERS PAR VOITURES CELLULAIRES.  
MESURES A PRENDRE.

2<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> sect., n<sup>o</sup> 563/76, litt. B.

Bruxelles, le 12 février 1931.

*Aux directeurs des prisons.*

Les instructions relatives au service du transport des prisonniers par voitures cellulaires du chemin de fer sont, depuis quelque temps, fréquemment perdues de vue par le personnel des prisons.

C'est ainsi que j'ai été amené à constater à plusieurs reprises que les directeurs omettent de renseigner ou renseignent erronément leur collègue intéressé sur le nombre des détenus à transférer.

Comme ce renseignement doit servir à déterminer le nombre des voitures destinées au transport des détenus par chemin de fer, ainsi que de la gare à la prison, il importe qu'il soit fourni avec une grande exactitude. Il peut être donné, en cas d'urgence, par télégramme ou par téléphone.

Les préposés des voitures cellulaires ont reçu défense formelle d'accepter des prisonniers en surnombre.

J'ai remarqué aussi que les instructions contenues dans la circulaire du 3 avril 1920, n<sup>o</sup> 7 D. 6, sont souvent transgressées par le personnel des prisons.

Bien des fois, en effet, des détenus sont trouvés, dans les voitures cellulaires, porteurs d'allumettes, de tabac, crayons et d'autres objets prohibés.

Il est de nécessité absolue que les détenus avant leur transfert soient soumis à la visite corporelle et que les vêtements dont ils sont porteurs fassent l'objet d'un examen minutieux.

In dat geval mogen, op voorstel van den bestuurder en met de instemming van het departement, de ledigstaande huizen verhuurd worden aan gepensioneerde agenten, aan weduwen van agenten, zelfs aan personen die niet tot den dienst voor Kinderbescherming behooren, maar tegen zulke voorwaarden dat het departement, zonder eenige moeilijkheid, de vrije beschikking er van binnen korten tijd terugnemen kan, indien zulks door de noodwendigheden van den dienst geboden wordt.

Bijgevoeg zal, telkens als een gepensionneerd agent, een weduwe van een agent of een persoon die niet tot het departement behoort, een aan den Staat toebehoorend huis in gebruik mag nemen, de huurder er toe gehouden is een verklaring te onderteekenen waarbij hij erkent dat hem die ingebruikneming *tijdelijk* is toegestaan en dat hij zich verbindt er een einde aan te maken *binnen drie maanden* na de opzegging welke hem bij aangeteekend schrijven zal worden gedaan.

Die verklaring zal door den bestuurder van het gesticht ontvangen worden.

Zij moet ook worden geëischt van de gepensionneerde agenten en van de weduwen van agenten die *thans* in een huis van den Staat wonen.

Tot nader order, zal de huurprijs der in hoogergeremde voorwaarden verhuurde of te verhuren huizen door het hoofdbestuur, op voorstel van het bestuur van het gesticht, worden bepaald.

De hiervorenstaande onderrichtingen moeten aan al de belanghebbenden worden medegedeeld en te dien einde op de gebruikelijke plaats uitgehangen worden.

Voor den Minister :

De Algemeene Secretaris,

B<sup>o</sup> A.-ERNST DE BUNSWYCK.

GEVANGENISSEN. — VERVOER VAN DE GEVANGENEN PER CELRIJTUIG.  
TE NEMEN MAATREGELEN.

2<sup>o</sup> alg. best., 1<sup>o</sup> sect., n<sup>o</sup> 563/76, litt. B.

Brussel, den 12<sup>o</sup> Februari 1931.

*Aan de Bestuurders der gevangenis.*

De onderrichtingen betreffende den dienst van het vervoer der gevangenen met celrijtuigen van den spoorweg, worden sinds eenigen tijd, door het personeel aan de gevangenis, dikwijls uit het oog verloren.

Zóó heb ik herhaalde malen moeten vaststellen dat de bestuurders verzuimen hun betrokken collega in te lichten of verkeerdelijk inlichten omtrent het aantal over te brengen gedetineerden.

Daar deze inlichting moet dienen om het aantal rijtuigen te bepalen die bestemd zijn voor het vervoer der gedetineerden per spoorweg evenals van het station naar de gevangenis, komt het er op aan dat zij met groote nauwkeurigheid gegeven wordt. Zij kan, bij hoogdringendheid, gegeven worden per telegram of telefoon.

Aan de aangestelden tot de celrijtuigen werd uitdrukkelijk verboden boven-talige gevangenen aan te nemen.

Ik heb eveneens vastgesteld dat de onderrichtingen, vervat in den omzendbrief van 3 April 1920, n<sup>o</sup> 7, D 6, door het personeel aan de gevangenis dikwijls overtreden worden.

Het gebeurt meermaals dat de gedetineerden, in de celrijtuigen, in het bezit worden bevonden van lucifers, tabak, potlooden en andere verboden voorwerpen.

Het is volstrekt noodig de gedetineerden, vóór hun overbrenging, te doorzoeken en de kledingstukken, welke zij dragen, nauwkeurig na te zien.

17 février 1931.

Je vous prie de rappeler au personnel sous vos ordres les prescriptions de l'article 459 du règlement général des prisons, et les §§ 2 et 3 de la page 329 du Recueil des formules, celles insérées à la page 325 du dit recueil, ainsi que la circulaire du 3 avril 1920 citée plus haut.

Veillez également prévenir votre personnel que j'ai interdit formellement aux préposés d'accepter des objets appartenant à des détenus autres que ceux qu'ils escortent.

A l'avenir les objets qui par oubli ou négligence n'auront pas été remis, au moment du transfert, aux convoyeurs ou aux détenus seront envoyés à destination aux frais des agents en faute.

Ces divers manquements dont la gravité ne vous échappera pas, montrent que le personnel n'attache pas une attention suffisante à cette partie du service.

Je vous prie de lui faire les recommandations nécessaires et l'avertir que je n'hésiterai pas à prendre des mesures disciplinaires à l'égard des agents qui seront reconnus en faute.

Pour le Ministre :  
Le Directeur Général délégué,  
M. POLL.

SÛRETÉ PUBLIQUE. — TRAVAILLEURS MANUELS ÉTRANGERS.  
RÈGLEMENTATION DE L'ENTRÉE ET DU SÉJOUR EN BELGIQUE.

Sûreté publique, n° Sa/30 n° 69 D. — 2 annexes.

Bruxelles, le 17 février 1931.

A Messieurs les Gouverneurs des provinces.

En vue de parer au chômage, un arrêté royal en date du 15 décembre 1930, dont une copie est jointe, régit l'entrée en Belgique de la main-d'œuvre étrangère.

Aux termes de cet arrêté, qui devra être appliqué à partir du 15 mars prochain, aucun étranger ne peut pénétrer dans le royaume pour y chercher ou y exercer un travail manuel, sans l'autorisation de la Sûreté publique.

Les dispositions régissant notamment les passeports, les visas diplomatiques ou consulaires, l'inscription des étrangers au registre spécial, l'envoi du bulletin de renseignements, la délivrance et l'attestation d'inscription au registre sont maintenues.

Mais, — et c'est ici qu'intervient une modification, — l'attestation d'inscription au registre des étrangers sera refusée aux travailleurs manuels étrangers, soumis ou non à l'obligation du visa, qui auront pénétré dans le royaume sans être munis de l'autorisation de la Sûreté publique.

Ci-joint formule de cette autorisation, qui sera imprimée sur carton bleu.

Le visa de régularisation, prévu par ma circulaire du 24 mai 1929, est supprimé pour les travailleurs manuels.

Tout travailleur manuel, non porteur de l'autorisation de la Sûreté publique devra, dès son inscription, être invité à quitter le pays. Mention en sera faite sur le bulletin de renseignements, qui sera adressé à la Sûreté publique. Celle-ci devra être avisée de son départ et être prévenue d'urgence au cas où l'étranger n'aurait pas obtempéré à cette injonction.

Ik verzoek u het onder u staande personeel te herinneren aan de bepalingen van artikel 459 van het algemeen reglement voor de gevangenen en §§ 2 en 3, bladzijde 329, van de verzamelde formulieren, aan deze vervat in bladzijde 325 van bedoelde verzameling, alsmede aan hoogervermelde omzendbrief van 3 April 1920.

Gelieve eveneens aan uw personeel te doen opmerken, dat ik aan de aangestelde agenten uitdrukkelijk verboden heb voorwerpen aan te nemen, welke toebehooren aan andere gedetineerden dan diegenen die zij begeleiden.

Voortaan zullen de voorwerpen, welke bij de overbrenging, door vergissing of door nalatigheid, aan de begeleiders of de gedetineerden niet werden afgeleverd, naar hun plaats van bestemming verzonden worden op de kosten van de in gebreke gebleven agenten.

Deze verschillende tekortkomingen waarvan gij de gewichtigheid zult inzien, doen blijken van de ongenoegzame aandacht welke het personeel aan dit deel van den dienst wijdt.

Gelieve aan de onder u staande agenten de noodige aanbevelingen te doen en hen te verwittigen dat ik niet zal aarzelen tuchtmaatregelen te nemen tegenover de in gebreke gebleven agenten.

Voor den Minister :  
De gem. Algem. Bestuurder,  
M. POLL.

OPENBARE VEILIGHEID. — VREEMDE ARBEIDERS.  
REGELING VAN HET INKOMEN EN HET VERBLIJF IN BELGIË.

Openbare Veiligheid, n<sup>o</sup> Sa/30 n<sup>o</sup> 69 D. — 2 bijlagen.

Brussel, den 17<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs der provinciën.*

Met het oog op het bestrijden van de werkloosheid, wordt het binnenkomen in België van vreemde arbeiders geregeld bij koninklijk besluit van 15 December 1930, waarvan hierbij een afschrift wordt gevoegd.

Naar luid van bedoeld besluit, dat met ingang van 15 Maart a. s. moet worden toegepast, kan geen vreemdeling in het rijk komen om er werk te zoeken of te verrichten, *zonder machtiging van de openbare Veiligheid*.

De bepalingen, waarbij inzonderheid de paspoorten, de diplomatieke of consulaire visas, de inschrijving van de vreemdelingen in het bijzonder register, de toezending van den staat van inlichtingen, de aflevering en het bewijs van inschrijving in het register geregeld worden, blijven behouden.

Maar, — en dit is een wijziging, — het *bewijs* van inschrijving in het vreemdelingenregister moet worden *geweigerd* aan de al dan niet aan de verplichting van het visum onderworpen vreemde handarbeiders, die *zonder machtiging van de openbare Veiligheid* in het rijk zullen gekomen zijn.

Hierbij ontvangt gij het formulier betreffende deze toelating, welk op blauw karton moet worden gedrukt.

Het regularisatievisum, voorzien bij mijn omzendbrief van 24 Mei 1929, wordt voor de handarbeiders afgeschaft.

Elke handarbeider, die geen door de openbare Veiligheid afgeleverde toelating bezit, moet bij zijn inschrijving worden uitgenoodigd het land te verlaten. Hiervan wordt melding gemaakt in den staat van inlichtingen die aan de openbare Veiligheid moet worden overgelegd. Van zijn vertrek wordt kennis gegeven aan de openbare Veiligheid die bij dringendheid dient te worden verwittigd, in geval de vreemdeling aan dat verzoek geen gevolg zou hebben gegeven.

Il va de soi que tout étranger entré irrégulièrement et séjournant, partant, en fraude, devra à plus forte raison m'être signalé.

Les administrations communales auront soin de noter sur le bulletin, sous la rubrique : « papiers de légitimation dont l'étranger est porteur » le numéro et la date indiqués sur l'autorisation de la Sûreté publique, comme sur tous autres documents concernant l'intéressé. (Voir ma circulaire du 3 juillet 1930.)

Lors de l'inscription de l'étranger, il y a lieu, pour les administrations communales, de s'assurer de l'authenticité de l'autorisation de travail produite et de vérifier notamment si la photographie, dont ce document est revêtu, représente bien le comparant.

Ce dernier ne peut déléguer personne.

L'attestation d'inscription au registre des étrangers, délivrée à des personnes n'exerçant pas de profession manuelle, devra porter, en caractères apparents, la mention : « Le porteur de la présente s'engage, sous peine de renvoi immédiat du royaume, à n'occuper, en Belgique, aucun emploi manuel ».

Les étrangers astreints de par leur nationalité à l'obligation du visa, devront, comme par le passé, introduire dans les bureaux du gouvernement provincial ou du commissariat d'arrondissement, leur demande en obtention du visa pour séjour définitif.

Dorénavant, aucun manuel étranger, à l'exclusion des Français et des Luxembourgeois, ne pourra, sans l'assentiment de la Sûreté publique, être mis en possession d'un visa pour séjour sans limitation de durée.

Les administrations communales transmettront à la Sûreté publique, avant l'expiration du quatrième mois suivant leur arrivée en Belgique, un rapport sur la conduite, la moralité et les moyens d'existence des travailleurs manuels de nationalité étrangère.

Ce rapport, qui devra être signé par l'agent de police qui a l'étranger dans sa série, indiquera notamment si ceux-ci continuent à travailler pour le même patron et, au cas où ils auraient quitté l'employeur envers lequel ils ont le contrat prévu par l'arrêté royal du 15 décembre 1930, s'ils occupent un autre emploi stable et s'ils sont assidus au travail. La Sûreté publique décidera ensuite.

Les instructions qui précèdent ne s'appliquent ni aux Français, ni aux Luxembourgeois; la situation actuelle n'est en rien modifiée pour eux.

Je vous saurais gré, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir faire parvenir ces instructions à MM. les commissaires d'arrondissement et aux administrations communales de votre province, notamment par la voie du Mémorial administratif, ou de prendre toutes dispositions utiles pour qu'elles soient appliquées d'urgence et avec une régularité absolue.

Pour le Ministre :

L'Administrateur de la Sûreté publique,

BELTJENS.

Het spreekt van zelf dat elke vreemdeling, die niet regelmatig in het land gekomen is en er derhalve bedrieglijk verblijft, mij met des te meer reden moet worden aangegeven.

De gemeentebesturen zullen er voor zorgen dat in den staat van inlichtingen, onder de hoofding : « Legitimatiepapieren, welke de vreemdeling bezit », het nummer en de datum vermeld worden, welke in de toelating van de openbare Veiligheid, evenals in alle andere documenten betreffende den betrokkene, voorkomen. (Zie mijn omzendbrief van 3 Juli 1930.)

Bij de inschrijving van den vreemdeling, dienen de gemeentebesturen zich ervan te vergewissen dat de overgelegde werkvergunning echt is en inzonderheid na te gaan of het portret welk op bedoeld document voorkomt, welk dit is van den verschijnende.

Laatstgenoemde mag aan niemand last geven om in zijn plaats te verschijnen.

In het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, afgeleverd aan personen die geen handarbeid verrichten, moet duidelijk vermeld staan : « Houder dezes gaat de verbintenis aan om, op straffe van onmiddellijke verwijdering uit het rijk, in België geen betrekking van handarbeider te bekleeden.

De vreemdelingen, die uit hoofde van hun nationaliteit aan de verplichting van het visum onderworpen zijn, moeten zooals vroeger, in de bureelen van het provinciaal gouvernement of van het arrondissementscommissariaat, hun aanvraag indienen tot het bekomen van het visum voor vast verblijf.

Voortaan kan geen vreemde handarbeider, met uitzondering van de Franschen en van de Luxemburgers, in 't bezit gesteld worden van een visum voor onbeperkt verblijf, zonder machtiging van de openbare Veiligheid.

Nopens het gedrag, de moraliteit en de middelen van bestaan van de handarbeiders van vreemde nationaliteit, wordt vóór het verstrijken van de vierde maand, na die waarin zij in België gekomen zijn, door de gemeentebesturen aan de openbare Veiligheid verslag gedaan.

Dit verslag moet worden ondertekend door den politieagent tot wiens sectie de vreemdeling behoort, en inzonderheid vermelden of dezen steeds voor denzelfden werkgever arbeiden en in geval zij den werkgever tegenover wien zij door de bij koninklijk besluit van 15 December 1930, voorziene overeenkomst gebonden zijn, verlaten hebben, of zij een andere vaste beschikking en geregeld werk hebben. De openbare Veiligheid zal naderhand beslissen.

De bovenstaande onderrichtingen zijn niet van toepassing noch op Franschen, noch op de Luxemburgers; wat hen betreft blijft de tegenwoordige toestand ongewijzigd.

Ik verzoek u, Mijnheer de Gouverneur, deze onderrichtingen aan de arrondissementscommissarissen en de gemeentebesturen in uw provincie te willen mededeelen, inzonderheid door middel van het Bestuursmemoriaal of alle wenschelijke schikkingen te nemen opdat zij bij dringendheid en volstrekt regelmatig zouden worden nageleegd.

Voor den Minister :

De Beheerder der openbare Veiligheid,

BELTJENS.

Bruxelles, le 15 décembre 1930.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 9 et 12 du décret du 23 Messidor an III,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions qui régissent actuellement les passeports, les étrangers ne peuvent pénétrer dans le royaume pour y être occupés en qualité de travailleurs manuels ou d'employés sans en avoir, au préalable, obtenu l'autorisation du Ministre de la Justice.

Art. 2. La demande d'autorisation est introduite auprès des agents diplomatiques chefs de poste ou des consuls de Belgique à l'étranger, dûment habilités à cet effet par Notre Ministre des Affaires étrangères.

Art. 3. L'étranger doit joindre à sa demande : un contrat de travail ou d'emploi émanant d'un employeur établi en Belgique, un certificat médical délivré par un médecin agréé, un certificat de moralité de moins de trois mois de date, portant éventuellement les condamnations qui l'ont frappé depuis cinq ans et qui sera accompagné d'une traduction dans l'une de nos langues nationales.

Le contrat de travail ou d'emploi doit avoir été homologué par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Art. 4. L'autorisation sera transmise à l'intéressé par les soins de l'agent diplomatique chef de poste ou du consul de Belgique, qui a reçu la demande.

Art. 5. Il sera fait tous les ans rapport au Conseil des Ministres sur l'application du présent arrêté.

Art. 6. Les Ministres de la Justice, de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et des Affaires étrangères, seront chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et de la Prévoyance sociale,

HEYMAN.

Le Ministre des Affaires étrangères,

HYMANS.

17 Februari 1931.

51

Brussel, den 15<sup>n</sup> December 1930.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 9 en 12 van het decreet van 23 Messidor, jaar III;

Op voorstel van Onze Ministers van Justitie, van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg, en van Buitenlandsche Zaken,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

Artikel 1. Onverminderd de thans in zake paspoorten geldende bepalingen, mogen de vreemdelingen niet binnen het Rijk komen om er als handenarbeiders of bedienden werkzaam te zijn, zonder daartoe vooraf de toelating van den Minister van Justitie te hebben bekomen.

Art. 2. Die toelating wordt aangevraagd bij de diplomatieke agenten, hoofden van een post, of bij de Belgische consuls in het buitenland, hiertoe door Onze Minister van Buitenlandsche Zaken behoorlijk bevoegd gemaakt.

Art. 3. De vreemdeling moet bij zijn aanvraag voegen : een werkovereenkomst voor arbeiders of bedienden, uitgaande van een in België gevestigd werkgever; een medisch attest afgeleverd door een toegelaten geneesheer; een getuigschrift van goede zeden, dat minder dan drie maand oud is en desvoorkomend de gedurende de laatste vijf jaar opgelopen veroordeelingen vermeldt en waarbij een vertaling in eene onzer landstalen gevoegd is.

De werkovereenkomst voor arbeiders of bedienden moet bekrachtigd zijn door Onzen Minister van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg.

Art. 4. De toelating zal aan den betrokken persoon worden overgemaakt door bemiddeling van den diplomatieken agent, hoofd van een post, of door den consul van België die de aanvraag ontvangen heeft.

Art. 5. Over de toepassing van dit besluit zal ieder jaar, bij de Ministerraad, verslag uitgebracht worden.

Art. 6. Onze Ministers van Justitie, van Arbeid, Nijverheid en Sociale Voorzorg, en van Buitenlandsche Zaken, zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Koningswege :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Arbeid, Nijverheid  
en Sociale Voorzorg,

HENRI HEYMAN.

De Minister van Buitenlandsche zaken,

PAUL HYMANS.

Royaume de Belgique  
 —  
**Ministère de la Justice**  
 —  
*Sûreté publique.*  
 —  
 N°  
 —

Timbre consulaire.

Photographie.

(Cachet.)

MODÈLE.

**Permis de pénétrer dans le royaume  
 pour les travailleurs manuels.**

.....  
 né à .....,  
 le .....,  
 de nationalité .....

est autorisé à pénétrer dans le royaume  
 sur production du présent permis et des  
 pièces dont il doit normalement être por-  
 teur.

Il se présentera, dès son arrivée, à  
 l'administration communale du lieu de  
 destination, pour y faire sa déclaration  
 d'arrivée et y représenter le présent  
 permis.

Bruxelles, le ..... 193 :

**Pour le Ministre :**  
**L'administrateur**  
 de la *Sûreté publique.*

L'étranger, dont ci-dessus la photo-  
 graphie, a retiré, en personne, devant  
 nous, le présent permis.

Le ..... de Belgique.

....., le ..... 193

Le présent permis est en tout temps  
 révocable.

PRISONS. — ANNEXES PSYCHIATRIQUES. — FRAIS DE BUREAU ET JETONS DE PRÉSENCE.

2° dir. gén., 1<sup>er</sup> bur., 6° sect., n° 134E.

Bruxelles, le 18 février 1931.

M. le directeur de la prison, à ....., est informé que les frais de bureau  
 que nécessitera le fonctionnement des commissions instituées auprès des annexes  
 psychiatriques par l'article 13 de la loi du 9 avril 1930 devront être supportés par  
 l'article 50 du budget (entretien des détenus, etc.), service des prisons.

Koninkrijk België  
—  
**Ministerie van Justitie**  
—  
*Openbare veiligheid.*  
—  
N° —

Consultair zegel.

Foto-portret.

(Stempel.)

MODEL.

**Verlof voor de handarbeiders  
om in het Rijk te komen.**

Aan .....  
geboren te .....,  
den .....,  
van ..... nationaliteit,

is toelating verleend om in het Rijk te komen op voorlegging van dit verlof en van de stukken die hij normaal in zijn bezit moet hebben.

Bij zijn aankomst moet hij zich aanmelden bij het gemeentebestuur van de plaats van bestemming, om er aangifte van zijn aankomst te doen en dit verlof over te leggen.

Brussel, den ..... 193 . . .

Voor den Minister :  
De administrateur  
der Openbare Veiligheid.

De vreemdeling, wiens foto-portret hierboven staat, heeft dit verlof persoonlijk en ten overstaan van ons afgehaald.

De ..... van België.

....., den ..... 193 . . . Dit verlof kan te allen tijde worden ingetrokken.

GEVANGENISSEN. — PSYCHIATRISCHE AFDEELINGEN. — KANTOORKOSTEN EN ZITPENNINGEN.

2° alg. best., 1° bur., 6° sect., n° 134E.

Brussel, den 18<sup>e</sup> Februari 1931.

Den heer bestuurder van de gevangenis, te ....., wordt hierbij bericht dat de kantoorkosten in verband met de werking van de commissiën, welke bij artikel 13 der wet van 9 April 1930 bij de psychiatrische afdelingen werden ingesteld, op artikel 50 van de begrooting (onderhoud van de gedetineerden, enz.) dienst van de gevangenis moeten worden uitgetrokken.

20-21 février 1931.

De même, les jetons de présence dont bénéficieront éventuellement certains membres de ces commissions, les frais de déplacement, les honoraires de médecins étrangers auxquels il pourra être recouru en vertu de l'article 15 de la même loi, seront payés sur les crédits de l'article 53 (traitement).

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
POLL.

CULTES. — ÉDIFICES. — LIQUIDATION DES SUBSIDES. — DOCUMENTS A PRODUIRE.

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 2<sup>e</sup> bur., n° 15339. Aff. gén.

Bruxelles, le 20 février 1931.

*A Messieurs les Gouverneurs des provinces,*

J'ai l'honneur de vous faire savoir que la liquidation des subventions accordées par l'Etat pour les édifices du culte catholique devra être justifiée, à l'avenir, par la production des documents énumérés ci-après :

- 1° Une copie certifiée conforme du procès-verbal d'adjudication;
- 2° Une copie certifiée conforme de la soumission de l'adjudicataire;
- 3° Le procès-verbal de réception des travaux ou d'avancement des travaux.

Ce dernier document devra renseigner notamment la dépense telle qu'elle résulte du décompte des travaux et être revêtu de l'approbation du service technique provincial.

Je vous prie de bien vouloir veiller à ce que les documents précités me soient dorénavant transmis dès l'achèvement total ou partiel des travaux.

La présente abroge les instructions contenues dans la circulaire du 9 décembre 1927, élargée comme la présente.

Le Ministre de la Justice,  
P.-É. JANSON.

PRISONS. — COMPTABILITÉ, MOBILIER ET BATIMENTS.  
ABONNEMENTS DES PROVINCES.

2<sup>e</sup> dir. gén., 6<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bureau, n° 134E.

Bruxelles, le 21 février 1931.

*Aux Directeurs des prisons du Royaume.*

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur l'article 2, litt. K., de la loi de fiscalité provinciale et communale du 22 janvier 1931, parue au *Moniteur* du 29 suivant et exécutoire à partir de l'exercice 1931.

Ces nouvelles dispositions légales entraînent la suppression du paragraphe final du tableau A, relatif à la classification des droits et produits à recouvrer par les comptables des prisons, ainsi que de l'article 30 du règlement de comptabilité.

Des instructions parviendront ultérieurement aux établissements intéressés au sujet des frais des commissions administratives (indemnité des secrétaires) mis à charge de l'Etat.

Pour le Ministre :  
Le Directeur Général délégué,  
POLL.

Zoo ook moeten de zitpenningen, welke sommige leden van de bedoelde commissiën eventueel zullen ontvangen, de verplaatsingskosten, de eereloonen van niet tot het gevangeniswezen behorende geneesheeren, wier hulp overeenkomstig artikel 15 van vermelde wet kan worden ingeroepen op de kredieten van artikel 53 (wedde) worden verrekend.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeen Bestuurder,  
POLL.

EEREDIENSTEN. — GEBOUWEN. — UITBETALING DER TOELAGEN.  
VOOR TE LEGGEN BESCHIEDEN.

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 2° bur., n° 15339. Aff. gén.

Brussel, den 20<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de Heeren Gouverneurs der provinciën.*

Ik heb de eer u te laten weten dat de betaling van de van Staatswege toegekende toelagen voor de gebouwen van den katholieken eeredienst voortaan zal moeten verantwoord worden door overlegging van de volgende bescheiden :

- 1° Een echt verklaard afschrift van het proces-verbaal van aanbesteding;
- 2° Een echt verklaard afschrift van de inschrijving van den aannemer;
- 3° Het proces-verbaal van oplevering der werken, of den staat van vordering der werken.

Dit laatste bescheid zal inzonderheid de uitgave voortvloeiende uit den afrekeningsstaat der werken moeten aanduiden, en moet voorzien worden van de goedkeuring van den provincialen technischen dienst.

Ik verzoek u er voor te zorgen dat mij voortaan de hoogergemelde bescheiden voorgelegd worden zoodra de werken geheel of gedeeltelijk uitgevoerd zijn.

De bepalingen vervat in den omzendbrief van 9 December 1927, zelfde kanteekening, zijn afgeschaft.

De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

GEVANGENISSEN, COMPTABILITEIT, MOBILAIR EN GEBOUWEN.  
ABONNEMENTEN VAN DE PROVINCIEËN.

2° algem. best., 6° sect., 1° bur., n° 134E.

Brussel, den 21<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de Bestuurders van de gevangenissen van het Rijk.*

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op artikel 2, litt. K, der wet van 22 Januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen, bekendgemaakt in het Staatsblad van 29 daaropvolgende en uitvoerbaar met ingang van het dienstjaar 1931.

Deze nieuwe wetsbepalingen brengen de afschaffing met zich van de eindparagraaf van tabel A, betreffende de rechten en opbrengsten, welke door de rekenplichtigen van de gevangenissen moeten worden ingevorderd, alsmede van artikel 30 van het reglement betreffende de boekhouding.

Aan de betrokken inrichtingen zullen later onderrichtingen worden toegezonden betreffende de aan den Staat aangerekende kosten van de commissiën tot beheer (vergoeding van de secretarissen).

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
POLL.

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENTS. — TRANSFERTS (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21433.

23 février 1931. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 24 mai 1912, à la seconde place de vicaire près l'église Sainte Thérèse à Gand (province de Flandre orientale); 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près l'église Saint Paul en cette ville.

## CULTE CATHOLIQUE. — CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 23771A.

23 février 1931. — Un arrêté royal érige en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale d'Annevoie, l'annexe de Hun, à Annevoie-Rouillon (province de Namur).

## PROTECTION DES ANIMAUX. — VIVISECTION.

LABORATOIRE « FONDATION REINE ÉLISABETH » (2).

Bruxelles, le 24 février 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 mars 1929 relative à la protection des animaux, et notamment l'article 7, ainsi conçu :

« Les expériences de vivisection, poursuivies dans un but de recherche ou de démonstration de faits acquis, ne pourront avoir lieu que dans des laboratoires universitaires ou y assimilés, sous le contrôle du directeur responsable, et, sauf en cas de nécessité, sur des animaux anesthésiés. La désignation de ces laboratoires assimilés se fera par arrêté royal »;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le laboratoire de la « Fondation Reine Elisabeth », institut de recherches médicales, avenue Jean-Crocq, à Jette-Saint-Pierre, est assimilé aux laboratoires universitaires en ce qui concerne l'application de l'article 7 de la loi précitée du 22 mars 1929.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Agriculture,

H. BAELS.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 79.(2) *Moniteur*, 1931, n° 65.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOORS. — WEDDEN. — OVERDRACHTEN (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21433.

23 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 24 Mei 1912, aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van de H. Theresia te Gent (provincie Oost-Vlaanderen) op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Paulus aldaar.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 23771A.

23 Februari 1931. — Bij koninklijk besluit is de bijkerk van Hun, te Annevoie-Rouillon (provincie Namen), tot kapelanij opgericht afhankelijk van de hulpparochie van Annevoie.

DIERENBESCHERMING. — VIVISECTIE.  
LABORATORIUM « FONDATION REINE ÉLISABETH » (2).

Brussel, den 24<sup>n</sup> Februari 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 22 Maart 1929 op de dierenbescherming, en namelijk artikel 7, luidende als volgt :

« Proeven van vivisectie, als wetenschappelijke navorschingen of tot betooging van reeds bewezen feiten, mogen enkel genomen worden in universitaire of daarmee gelijkgestelde laboratoria, onder toezicht van den verantwoordelijken bestuurder, en, behalve in geval van noodzakelijkheid, met gevoelloos gemaakte dieren. Voormelde gelijkgestelde laboratoria worden bij koninklijk besluit bepaald »;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Landbouw,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

Artike 1. Het laboratorium van de « Fondation Reine Elisabeth », instituut voor medische navorschingen, Jan-Crocqlaan, te Sint-Pieters-Jette, wordt gelijkgesteld met de universitaire laboratoria voor wat betreft de toepassing van artikel 7 van voormelde wet van 22 Maart 1929.

Art. 2. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landbouw zijn gelast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

De Minister van Landbouw,  
H. BAELS.

(1) Staatsblad, 1931, n° 79.

(2) Staatsblad, 1931, n° 65.

ÉTABLISSEMENTS DE DÉFENSE SOCIALE POUR ANORMAUX. — DOSSIERS. — MASSE.  
VÊTEMENTS DES CONDAMNÉS INTERNÉS.2<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> sect., n° 577, litt. B.

Bruxelles, le 25 février 1931.

*Aux Directeurs des prisons.*

En cas de transfert d'un condamné dans un établissement de défense sociale pour anormaux, par application de l'article 23 de la loi du 9 avril 1930, il convient d'observer les prescriptions suivantes :

1. — *Masse* : l'internement dans un établissement de défense sociale pour anormaux ne pouvant être considéré comme une collocation, l'article 439 du règlement général des prisons n'est pas applicable. La totalité de l'avoir des condamnés internés doit être envoyée à l'établissement de défense sociale.

Jusqu'à la date de l'expiration de la peine, l'utilisation de la quotité réservée de cette masse n'est autorisée que dans les conditions et les limites fixées par les articles 217, 346 et 348-351 du règlement général des prisons, ainsi que par la circulaire du 1<sup>er</sup> décembre 1929, n° 135E, laquelle permet, dans certains cas, la conversion de la presque totalité de la réserve en un livret de la caisse d'épargne.

J'ajoute que, en cas de décès avant la date de l'expiration des peines, les frais de funérailles ainsi que les amendes non éteintes et les frais de justice sont prélevés sur la totalité de l'avoir délaissé par le décédé (art. 455 du règlement précité).

Les condamnés criminels frappés d'interdiction légale en vertu des articles 21 à 24 du Code pénal, ne peuvent disposer des sommes déposées par eux à leur entrée en prison. Cependant, le directeur de l'établissement de défense sociale pour anormaux pourrait en référer au Département au sujet des tempéraments qu'il jugerait utiles d'apporter à cette incapacité.

La disposition des sommes acquises par le condamné au cours de son internement sera réglée ultérieurement.

2. — *Dossiers* : le directeur de la prison où le condamné subissait sa peine transmet au directeur de l'établissement de défense sociale pour anormaux avec le réquisitoire de translation, les dossiers d'écrou (circulaire du 31 mai 1924), le dossier moral (circulaire du 14 juin 1924) et le dossier anthropologique (règlement des laboratoires d'anthropologie du 17 juillet 1922, art. 11, § 2).

Lors de la libération définitive de l'interné, le dossier moral et le dossier anthropologique sont envoyés au laboratoire central d'anthropologie de la prison de Forest (règlement précité, art. 17, § 3).

3. — *Vêtements* : lorsque les circonstances le permettent, le condamné est revêtu de ses effets civils pour son transfert à l'établissement de défense sociale.

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

M. POLL.

ABNORMALENGESTICHTEN TOT BESCHERMING DER MAATSCHAPPIJ. — DOSSIERS:  
UITGAANSFONDS. — KLEEDINGSSTUKKEN DER GEÏNTERNEERDE VEROOR-  
DEELDEN.

2° alg. best., 1° sect., n° 577, litt. B.

Brussel, den 25<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de Bestuurders der gevangenen.*

In geval van overbrenging, bij toepassing van artikel 23 der wet van 9 April 1930, van een veroordeelde naar een abnormalengesticht tot bescherming der maatschappij, dienen de volgende voorschriften te worden nageleefd :

1. — *Uitgaansfonds* : daar de interneering in een abnormalengesticht tot bescherming der maatschappij niet als een opsluiting van een krankzinnige kan worden beschouwd, is artikel 439 van het algemeen reglement voor de gevangenen niet van toepassing. Het totaal bedrag van het bezit der geïnterneerde veroordeelden moet naar het gesticht tot bescherming der maatschappij gezonden worden.

Tot op den datum van het verstrijken van den straftijd mag er van het voorbehouden aandeel van dit uitgaansfonds geen gebruik worden gemaakt, tenzij in de voorwaarden en binnen de perken gesteld door de artikelen 217, 346 en 348-351 van het algemeen reglement voor de gevangenen en den omzendbrief van 1 December 1929, n° 135E, waarbij, in sommige gevallen, bijna het gansche bedrag van het voorbehouden aandeel in een spaarboekje kan worden omgezet.

Ik voeg er aan toe dat in geval van overlijden vóór het verstrijken van den straftijd, de begrafenis-kosten alsmede de niet gekweten geldboeten en de gerechtskosten worden afgehouden op het totaalbedrag van het door den overledene nagelaten bezit (art. 455 van hoogergermeld reglement).

De crimineele veroordeelden, die krachtens de artikelen 21 tot 24 van het Wetboek van strafrecht in staat van wettelijke ontzetting zijn kunnen niet beschikken over de bedragen welke zij bij hun aankomst in de gevangenis in bewaring gegeven hebben. De bestuurder van het abnormalengesticht tot bescherming der maatschappij kan evenwel het Departement raadplegen omtrent de verzachtingen welke hij geraadzaam acht aan deze onbekwaamheid toe te brengen.

De beschikking over het door den veroordeelde in den loop van zijn interneering verworven geld, zal later geregeld worden.

2. — *Dossiers* : de opsluitingsdossiers (omzendbrief van 31 Mei 1924), het moreel dossier (omzendbrief van 14 Juni 1924) en het anthropologisch dossier (reglement betreffende de anthropologische laboratoria van 17 Juli 1922, art. 11, § 2), wordt door den bestuurder van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf onderging, tegelijk met het bevel tot overbrenging, aan den bestuurder van het abnormalengesticht tot bescherming der maatschappij overgemaakt.

Bij het definitief ontslag van den geïnterneerde, wordt het moreel dossier en het anthropologisch dossier aan het centraal anthropologisch laboratorium bij de gevangenis te Vorst overgemaakt (hoogergermeld reglement, art. 17, § 3).

3. — *Kleding* : wanneer de omstandigheden het toelaten, moet de veroordeelde, bij zijn overbrenging naar het gesticht tot bescherming der maatschappij, in burgerkleding zijn.

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

M. POLL.

26-27 février 1931.

## PROTECTION DE L'ENFANCE. — MAGISTRATS. — SURVEILLANCE DES MINEURS.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>er</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 2143.

Bruxelles, le 26 février 1931.

*A MM. les Juges des Enfants du Royaume.*

A la séance tenue par l'Union des Juges des Enfants, le 30 janvier dernier, M. le Ministre a insisté tout particulièrement sur la nécessité d'une surveillance plus étroite que devraient exercer les magistrats sur les mineurs placés par leurs soins dans les établissements privés.

Afin de rendre plus féconde la collaboration entre les Juges et le personnel de ces établissements, il a été convenu que l'Office de la Protection de l'Enfance mettrait à votre disposition un certain nombre de rapports semestriels, pareils à ceux qui sont en usage dans les établissements d'éducation de l'Etat.

Je vous engage vivement à envoyer tous les six mois, par exemple en mai et en novembre, une formule de rapport pour chaque élève à la direction de l'Institut, qui vous la renverra avec ses observations et propositions.

Ainsi s'établira un contact plus étroit entre les Juges et les établissements privés, contact que viendront accentuer encore les visites des magistrats et de leurs délégués.

Je vous prie de vouloir bien m'indiquer le nombre de formules que vous désirez recevoir.

Pour le Ministre,  
Le Directeur Général délégué,  
WAUTERS.

## ÉDIFICES DU CULTE. — TRAVAUX.

APPROBATION DES PLANS PAR LA COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES.

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 2<sup>e</sup> bur., n° 17692.

Bruxelles, le 26 février 1931.

*A MM. les Gouverneurs.*

L'autorisation d'exécuter des travaux aux édifices du culte est fréquemment accompagnée de la réserve qu'il sera tenu compte des observations auxquelles la Commission royale des Monuments et des Sites a subordonné l'approbation des plans.

Je vous saurais gré de veiller à ce que les travaux dont il s'agit soient toujours exécutés dans les conditions prescrites par les arrêtés qui les autorisent et de donner des instructions dans ce sens à M. l'architecte provincial lorsqu'il sera appelé à approuver un état d'avancement des travaux ou un procès-verbal de réception définitive.

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE LOUVAIN. — PARQUET.  
NOMBRE DES EMPLOYÉS EFFECTIFS.Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 19199.

27 février 1931. — Par arrêté ministériel, le nombre des places d'employé effectif au parquet du tribunal de première instance de Louvain est fixé à quatre.

KINDERBESCHERMING. — MAGISTRATEN. — TOEZICHT OP DE MINDERJARIGEN.

-Dienst voor Kinderbescherming, 1° sect., 1° bur., n° 2143.

Brussel, den 26<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de heeren Kinderrechters in het Rijk.*

Op de vergadering welke door de Vereeniging der Kinderrechters, den 30<sup>e</sup> Januari l.j., werd gehouden, heeft de heer Minister gansch bijzonder de aandacht gevestigd op de noodzakelijkheid van een strenger toezicht dat de magistraten zouden moeten houden op de minderjarigen die door hen in de private gestichten worden geplaatst.

Opdat de samenwerking tusschen de rechters en het personeel van die gestichten tot betere uitstagen zou leiden werd overeengekomen dat de Dienst voor Kinderbescherming een aantal halfjaarverslagen te uwer beschikking zal stellen, zooals die welke thans in de Rijksopvoedingsgestichten worden gebezigd.

Ik zet er U ten zeerste toe aan om de zes maanden, b. v. in Mei en in November, een verslag-formulier voor ieder verpleegde toe te zenden aan het bestuur van de instelling, welke U dat formulier en tevens zijn opmerkingen en voorstellen zal terugsturen.

Op die wijze zal er tusschen de rechters en de private gestichten meer voeling ontstaan, voeling waartoe de bezoeken der magistraten en van hunne afgevaardigden nog zal bijdragen.

Ik verzoek U mij te berichten hoeveel formulieren gij verlangt te ontvangen.

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

WAUTERS.

GEBOUWEN VAN DEN EEREDIENST. — WERKEN.  
GOEDKEURING VAN DE PLANS DOOR DEN KONINKLIJKEN RAAD  
VOOR KUNSTGEBOUWEN EN NATUURSCHOONHEDEN.

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 2° bur., n° 17692.

Brussel, den 26<sup>e</sup> Februari 1931.

*Aan de Heeren Gouverneurs.*

De machtiging tot het uitvoeren van werken aan de gebouwen van den eeredienst gaat dikwijls gepaard met het voorbehoud dat rekening moet worden gehouden met de opmerkingen waarvan de Koninklijke Raad voor Kunstgebouwen en Natuurschoonheden de goedkeuring van de plans heeft afhankelijk gemaakt.

Mag ik u verzoeken te zorgen dat bedoelde werken altijd zouden worden uitgevoerd in de voorwaarden voorgeschreven door de besluiten waarbij tot hunne uitvoering machtiging werd verleend, en in dezen zin onderrichtingen te geven aan den provincialen bouwmeester wanneer hem een staat van de vordering der werken of een proces-verbaal van definitieve oplevering ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE LEUVEN. — PARKET.  
AANTAL WERKELIJKE BEAMBTEN.

Algem. secret., 2° sect., n° 19199.

27 Februari 1931. — Bij ministerieel besluit is het aantal werkelijke beampten bij het parket van de rechtbank van eersten aanleg te Leuven op vier vastgesteld.

## PRISONS. — ÉCROU LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS.

2<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> sct., n° 575B.

Bruxelles, le 4 mars 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

Par dérogation aux prescriptions de ma circulaire du 24 novembre 1921, emargée comme ci-dessus, j'ai l'honneur de vous faire connaître qu'à l'avenir l'écroû à la prison des condamnés pourra avoir lieu les dimanches et jours fériés, à la condition qu'il soit effectué avant 11 heures.

Il doit être entendu que ces écroûs ne pourront se produire que lorsque le séjour dans un dépôt communal peut, en raison de sa durée, causer à la santé de l'intéressé un préjudice sérieux ou lorsque le dépôt communal est si déplorablement aménagé qu'il serait inhumain d'y détenir un condamné, ou encore lorsqu'il n'y existe pas de place disponible.

Lorsqu'il sera procédé à un écroû le dimanche, le directeur de la prison en avisera directement le procureur du Roi compétent, lequel, sous sa responsabilité, vérifiera les raisons de l'écroû à la prison et, éventuellement, prendra ou proposera les sanctions qui s'imposent.

Pour le Ministre :

Le Directeur général délégué,

M. POLL.

## ALIÉNÉS. — PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN EN 1931 (1).

Bruxelles, le 4 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi des 28 décembre 1873 et 25 janvier 1874 sur le régime des aliénés, et l'article 83 du règlement général et organique, approuvé par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1874;

Vu Nos arrêtés des 4 juin 1920 et 20 février 1929 portant création d'un fonds spécial destiné à assurer le paiement du traitement des médecins et des accessoires du service médical;

Vu les projets de tarifs soumis par les députations permanentes des conseils provinciaux pour la fixation du prix de la journée d'entretien pendant l'année 1931 des indigents placés dans les établissements d'aliénés et dans les asiles-dépôts et asiles provisoires du royaume;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le prix de la journée d'entretien des aliénés indigents placés dans les établissements d'aliénés, dans les asiles-dépôts et asiles provisoires du royaume, ainsi que le montant des retenues à opérer en faveur du fonds spécial en exécution de Nos arrêtés des 4 juin 1920 et 20 février 1929, sont fixés, en 1931, conformément au tableau visé par Notre Ministre de la Justice et annexé au présent arrêté.

Art. 2. Il ne sera compté qu'une journée d'entretien pour le jour de l'entrée et celui de la sortie. Cette journée sera celle de l'entrée.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 71.

## GEVANGENISSEN.

OPNEMING IN DE GEVANGENISSEN OP ZON- EN WETTELIJKE FEESTDAGEN.

2<sup>e</sup> alg. best., 1<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 575B.Brussel, den 4<sup>e</sup> Maart 1931.*Aan de heeren Procureuren-generaal bij de Hoven van beroep.*

In afwijking van de voorschriften van mijn omzendbrief van 24 November 1921, zelfde kanteekening, heb ik de eer u te berichten dat voortaan de veroordeelden op Zon- en wettelijke feestdagen mogen worden opgesloten in de gevangenis, mits de opsluiting vóór 11 uur geschiedt.

Het hoeft niet gezegd dat die opsluitingen in de gevangenis slechts kunnen geschieden wanneer het verblijf in een gemeentelijke bewaarplaats, wegens den duur er van, uiterst nadeelig voor de gezondheid van den betrokkene kan zijn, of wanneer de gemeentelijke bewaarplaats zoo jammerlijk is ingericht dat het onmensschelijk zou zijn een veroordeelde er in op te sluiten, of nog wanneer er geen plaats beschikbaar is.

Wanneer op den Zondag een opsluiting geschiedt, zal de bestuurder van de gevangenis rechtstreeks bericht er van zenden aan den bevoegden procureur des Konings die, op eigen verantwoordelijkheid, de redenen van de opsluiting in de gevangenis zal onderzoeken en, desvoorkomend, de geboden sancties zal nemen of voorstellen.

Voor den Minister :

De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,

M. POLL.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — PRIJS PER DAG ONDERHOUD IN 1931 (1)

Brussel, den 4<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 28 December 1873 en 25 Januari 1874 op de verpleging der krankzinnigen, en artikel 83 van het algemeen inrichtingsreglement, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 1 Juni 1874;

Gelet op Onze besluiten van 4 Juni 1920 en 20 Februari 1929, waarbij een bijzonder fonds wordt opgericht met het oog op de betaling van de wedde der geneesheeren en van de benodigdheden van den geneeskundigen dienst;

Gezien de ontwerpen van tarief door de bestendige deputatie der provinciale raden overgelegd tot vaststelling van den prijs van het onderhoud per dag, gedurende het jaar 1931, van de in de krankzinnigengestichten, in de bewaarplaatsen en in de doorgangshuizen van het Rijk geplaatste behoeftige krankzinnigen:

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De prijs van het onderhoud per dag van de in de krankzinnigengestichten, bewaarplaatsen en doorgangshuizen van het Rijk geplaatste behoeftige krankzinnigen, alsmede het bedrag der afhoudingen ten behoeve van het bijzonder fonds, ter voldoening aan Onze besluiten van 4 Juni 1920 en 20 Februari 1929, zijn vastgesteld, in 1931, overeenkomstig de door Onzen Minister van Justitie voorgezien geteekende en bij dit besluit gevoegde tarieven.

Art. 2. Voor den in- en uitgangsdag wordt maar één dag, de ingangsdag, berekend.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 71.

SITUATION DE L'ÉTABLISSEMENT	DÉSIGNATION DE L'ÉTABLISSEMENT	Part de l'établissement	Part du fond spécial	TOTAL
<b>Province d'Anvers.</b>				
Anvers .....	Asile-dépôt de Stuyvenberg ....	34 »	2 10	36 10
Brecht .....	Maison de Béthanie (femmes) ..	13 90	0 70	14 60
Duffel .....	Maison Saint-Norbert (femmes) ..	13 »	0 60	13 60
Gheel .....	Colonie de l'Etat .....	10 »	—	10 »
Mortsel .....	Asile Saint-Amédée (hommes) ..	15 15	0 70	15 85
<b>Province de Brabant.</b>				
Bruxelles .....	Asile-dépôt de l'hôpital Saint-Jean	42 »	8 60	50 60
Erps-Querbs .....	Institut Saint-Joseph (femmes) ..	11 »	0 80	11 80
Grimberghen .....	Institut Saint-Alexis (hommes) ..	12 60	0 90	13 50
Louvain .....	Asile des Sœurs-Noires (femmes)	10 25	0 65	10 90
Lovenjoul .....	Sanatorium « Salve Mater » (femmes).	15 »	1 »	16 »
Saint-Josse-ten-Noode ...	Asile provisoire .....	39 »	—	39 »
Tirlemont .....	Asile des Frères Alexiens .... (hommes).	12 50	1 70	14 20
<b>Province de la Flandre occidentale.</b>				
Beernem .....	Asile Saint-Amand (hommes) ..	14 80	0 90	15 70
Menin .....	Asile des Dames - Bénédictines (femmes).	10 15	1 95	12 10
Saint-André .....	Asile de l'Etat pour femmes ..	12 »	—	12 »
Saint-Michel .....	Asile Notre-Dame (femmes) ....	11 55	0 80	12 35
Ypres .....	Asile du Sacré-Cœur (femmes) ..	11 55	0 70	12 25
<b>Province de la Flandre orientale</b>				
Eecloo .....	Institut pour femmes épileptiques.	13 50	1 »	14 50
Gand .....	Hospice Guislain (hommes) ....	15 22	0 63	15 90
Lede .....	Asile pour femmes .....	12 »	0 60	12 60
Lokeren .....	Asile provisoire et de passage ..	8 50	—	8 50
Melle .....	Asile « Caritas » (femmes) ....	13 »	0 60	13 60
Saint-Nicolas .....	Asile Saint-Philippe de Néri (femmes).	11 64	0 76	12 40
Selzaete .....	Asile Saint-Jérôme Aemliani (hommes).	14 »	0 80	14 80
Selzaete .....	Asile St-Jean-Baptiste (hommes)	14 33	0 57	14 90
Velsicque-Ruddershove ..	Asile pour femmes .....	11 50	0 50	12 »

LIGGING VAN HET GESTICHT.	AANDUIDING VAN HET GESTICHT.	Aandeel van het gesticht.	In het speciaal fonds te storten bedrag.	TOTAAL.
---------------------------------	------------------------------------	------------------------------	---	---------

## Provincie Antwerpen.

Antwerpen .....	Stuyvenberggasthuis. Bewaarhuis van geesteszieken.	34 »	2 10	36 10
Brecht .....	Bethaniënhuis (vrouwen) .....	13 90	0 70	14 60
Duffel .....	Sint-Norbertushuis (vrouwen) ....	1 »	0 60	13 60
Gheel .....	Staatskolonie .....	10 »	—	10 »
Mortsel .....	Sint-Amadeusgesticht (mannen) ..	15 15	0 70	15 85

## Provincie Brabant.

Brussel .....	St-Jans-gasthuis. Bewaarhuis voor geesteszieken.	42 »	8 60	50 60
Erps-Querbs .....	Sint-Jozefsgesticht (vrouwen) ..	11 »	0 80	11 80
Grimberghen .....	Sint-Alexiusgesticht (mannen) ..	12 60	0 90	13 50
Leuven .....	Gesticht der Zwarte - Zusters (vrouwen).	10 25	0 65	10 90
Lovenjoel .....	Sanatorium « Salve Mater » (vrouwen).	15 »	1 »	16 »
Sint-Joost-ten-Oode .....	Voorloopig gesticht .....	39 »	—	39 »
Thienen .....	Gesticht der Broeders-Alexianen (mannen).	12 50	1 70	14 20

## Provincie West-Vlaanderen.

Beernem .....	Sint-Amadeusgesticht (mannen) ..	14 80	0 90	15 70
Meenen .....	Gesticht der Dames-Benediktijnen (vrouwen).	10 15	1 95	12 10
Sint-Andries .....	Rijksgesticht (vrouwen) .....	12 »	—	12 »
Sint-Michiel .....	Gesticht van O.-L. Vrouw (vrouwen).	11 55	0 80	12 35
Ieper .....	Gesticht van het Heilig Hart (vrouwen).	11 55	0 70	12 25

## Provincie Oost-Vlaanderen.

Eecloo .....	Gesticht voor krankzinnige vrouwen aan vallende ziekte onderhevig.	13 50	1 »	14 50
Gent .....	Guislaingesticht (mannen) .....	15 22	0 63	15 90
Lede .....	Gesticht voor vrouwen .....	12 »	0 60	12 60
Lokeren .....	Voorloopig en doorgangshuis ..	8 50	—	8 50
Melle .....	Gesticht « Caritas » (vrouwen)	13 »	0 60	13 60
	Ziekhuis H. Philippus - Nerijs (vrouwen).	11 64	0 76	12 40
Sint-Nicolaas .....	Gesticht Sint-Hieronymus (mannen).	14 »	0 80	14 80
Selzaete .....	Gesticht Sint-Jan-Baptist (mannen).	14 33	0 57	14 90
Velsicque-Ruddershove ..	Gesticht voor vrouwen .....	11 50	0 50	12 »

SITUATION DE L'ÉTABLISSEMENT	DÉSIGNATION DE L'ÉTABLISSEMENT	Part de l'établissement	Part du fonds spécial	TOTAL
<b>Province de Hainaut.</b>				
Froidmont .....	Asile Saint-Charles (hommes) ..	14 31	0 79	15 10
Mons .....	Asile d'aliénées de l'Etat .....	15 »	—	15 »
Tournai .....	Asile d'aliénés de l'Etat .....	20 80	—	20 80
	Asile pour femmes .....	11 30	0 80	12 10
<b>Province de Liège.</b>				
Eupen .....	Asile d'aliénées .....	16 »	0 55	16 55
Henri-Chapelle .....	Asile d'aliénés .....	15 »	0 75	15 75
	Sanatorium Ste-Agathe (femmes)	11 20	0 75	11 95
Liège .....	Sanatorium pour maladies men- tales (hommes) .....	12 50	1 35	13 85
Lierneux .....	Colonie provinciale d'aliénés ..	16 50	—	16 50
<b>Province de Limbourg.</b>				
Munsterbilsen .....	Institut Saint-Joseph (femmes) ..	11 80	0 60	12 40
Reckheim .....	Colonie-asile de l'Etat .....	14 »	—	14 »
Saint-Trond .....	Asile Sainte-Marie (femmes) ..	11 65	0 55	12 20
Tongres .....	Asile Ziekeren (hommes) .....	14 60	0 60	15 20
	Asile provisoire .....	12 »	—	12 »
<b>Province de Namur.</b>				
Dave .....	Asile Saint-Martin (hommes) ..	14 81	0 64	15 45
Saint-Servais .....	Asile du Beau-Vallon (femmes)	13 24	0 56	13 80

**ŒUVRE NATIONALE DES ORPHELINS DES VICTIMES DU TRAVAIL.  
RÈGLEMENT ORGANIQUE (1).**

Bruxelles, le 5 mars 1931.

**ALBERT, Roi des Belges,**

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 24 janvier 1931 portant institution de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Siège de l'œuvre.**

Article 1<sup>er</sup>. L'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail a son siège à Bruxelles.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 70.

LIGGING VAN HET GESTICHT.	AANDUIDING VAN HET GESTICHT.	Aandeel van het gesticht.	In het speciaal fonds te storten bedrag.	TOTAAL.
---------------------------------	------------------------------------	------------------------------	---	---------

## Provincie Henegouwen.

Froidmont .....	Sint-Carolusgesticht (mannen) ..	14 31	0 79	15 10
Bergen .....	Rijksgesticht (vrouwen) .....	15 »	—	15 »
Doornik .....	Rijksgesticht (mannen) .....	20 80	—	20 80
	Gesticht voor vrouwen .....	11 30	0 80	12 10

## Provincie Luik.

Eupen .....	Gesticht voor vrouwen .....	16 »	0 55	16 55
Hendrick-Capelle .....	Gesticht voor mannen .....	15 »	0 75	15 75
Luik .....	Gesticht voor vrouwen .....	11 20	0 75	11 95
	Gesticht voor mannen .....	12 50	1 35	13 85
Lierneux .....	Provinciale kolonie voor krankzinnigen.	16 50	—	16 50

## Provincie Limburg.

Munsterbilzen .....	Sint-Jozefgesticht (vrouwen) ...	11 80	0 60	12 40
Reckheim .....	Rijkskolonieggesticht .....	14 »	—	14 »
Sint-Truiden .....	Sinte-Mariagesticht (vrouwen) ..	11 65	0 55	12 20
	Gesticht Ziekeren (mannen) ....	14 60	0 60	15 20
Tongeren .....	Voorloopig gesticht .....	12 »	—	12 »

## Provincie Namen.

Dave .....	Gesticht voor mannen .....	14 81	0 64	15 45
Saint-Servais .....	Gesticht voor vrouwen .....	13 24	0 56	13 80

NATIONAAL WERK VOOR WEEZEN VAN DE ARBEIDSSLACHTOFFERS.  
REGLEMENT TOT INRICHTING (1).

Brussel, den 5<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 24 Januari 1931, houdende instelling van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

HOOFDSTUK I. — *Zetel van het werk.*

Artikel 1. Het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers heeft zijn zetel te Brussel.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 70.

CHAPITRE II. — *Du conseil d'administration.*

Art. 2. L'œuvre est dirigée et administrée par un conseil composé de trente-deux membres, nommés pour six ans, parmi lesquels seront désignés un président, deux vice-présidents, un secrétaire général et un secrétaire.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans.

Les membres sortants peuvent être pourvus d'un nouveau mandat.

Art. 3. Les membres du conseil d'administration seront, pour la première fois, désignés par Nous, sur la proposition de Notre Ministre de la Justice; il en sera de même du président, des deux vice-présidents, du secrétaire général et du secrétaire. Le sort désignera les membres dont le mandat viendra à expiration le 31 décembre 1934.

Art. 4. Le renouvellement des mandats ou le choix des membres nouveaux seront opérés par cooptation. L'élection sera directe, mais devra s'inspirer des principes qui ont dicté la répartition des mandats pour la première fois par Nos soins.

La décision sera prise par le conseil d'administration un mois au moins avant l'expiration des mandats. Les membres élus ou réélus n'entreront en fonction qu'après agrément par le Ministre compétent.

Art. 5. Le conseil désignera, parmi ses membres ou en dehors de son sein, un trésorier et un ou plusieurs secrétaires adjoints. Le trésorier et les secrétaires adjoints choisis en dehors du conseil n'auront pas voix délibérative.

Art. 6. Les mandats de président, vice-président, membre, secrétaire général et secrétaire sont gratuits, sauf remboursement éventuel des frais de route et de séjour.

Art. 7. Le conseil d'administration nomme le personnel des services de l'œuvre.

Art. 8. Le conseil d'administration organise les divers services de l'œuvre, accorde les assistances, autorise le placement des enfants, dirige et surveille l'activité des comités provinciaux, locaux ou régionaux, ainsi que celle des visiteurs désignés par application de l'article 3 de la loi du 24 janvier 1931; il prend, dans l'intérêt des orphelins, toutes dispositions qu'il juge opportunes.

Il gère le patrimoine de l'œuvre, perçoit toutes les libéralités dévolues aux protégés de l'œuvre et sollicite éventuellement des pouvoirs publics les subsides nécessaires.

Les actions judiciaires sont exercées à la poursuite et diligence du président ou, en cas d'absence, de l'un des vice-présidents, au nom de l'Œuvre nationale.

Art. 9. Le conseil d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur; ce règlement n'entre en vigueur qu'après approbation ministérielle; il détermine le fonctionnement et le mode de délibération du conseil d'administration.

Art. 10. Le conseil d'administration prend d'office les dispositions nécessaires en cas d'inexécution de ses décisions par les comités provinciaux, locaux ou régionaux.

Art. 11. Le conseil d'administration peut conférer le titre de président, vice-président ou membre d'honneur aux personnalités dont l'autorité lui paraîtra susceptible de favoriser l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

La composition du comité d'honneur sera notifiée au Ministre compétent; il en sera éventuellement de même des extensions et modifications.

CHAPITRE III. — *Du comité exécutif.*

Art. 12. Le président, les deux vice-présidents, le secrétaire général et le secrétaire constituent le comité exécutif chargé de l'administration courante de l'œuvre.

En font également partie, le trésorier et les secrétaires adjoints, mais à titre consultatif seulement si ces trésorier et secrétaires adjoints ont été choisis en dehors du sein du conseil d'administration.

HOOFDSTUK II. — *De beheerraad.*

Art. 2. Het werk wordt bestuurd en beheerd door een raad bestaande uit twee en dertig leden, voor zes jaar benoemd, onder dewelke een voorzitter, twee ondervoorzitters, een algemeen secretaris en een secretaris worden aangeduid.

De raad wordt om de drie jaren met de helft hernieuwd.

De uitredende leden mogen opnieuw aangesteld worden.

Art. 3. De leden van den beheerraad worden, voor de eerste maal, door Ons aangeduid, op voorstel van Onzen Minister van Justitie; hetzelfde geldt voor den voorzitter, de twee ondervoorzitters, den algemeenen secretaris en den secretaris. Het lot zal de leden aanduiden wier mandaat op 31 December 1934 ten einde loopt.

Art. 4. De hernieuwing van de mandaten of de keus van de nieuwe leden geschiedt bij cooptatie. De verkiezing geschiedt rechtstreeks; zij moet echter plaats hebben volgens de beginselen die golden bij de eerste door Onze zorg gedane verdeling van de mandaten.

De beslissing wordt door den beheerraad genomen ten minste één maand vóór het verstrijken van de mandaten. De verkozen of herkozen leden treden slechts in bediening na hun aanneming door den bevoegden Minister.

Art. 5. De raad duidt, onder zijn leden of buiten deze, een penningmeester en één of meer adjunct-secretarissen aan. De buiten den raad gekozen schatbewaarder en adjunct-secretarissen zijn niet stemgerechtigd.

Art. 6. De mandaten van voorzitter, ondervoorzitter, lid, algemeen secretaris en secretaris zijn onbezoldigd; alleen worden hun, in voorkomend geval, reis- en verblijfkosten terugbetaald.

Art. 7. De beheerraad benoemt het personeel van de diensten van het werk.

Art. 8. De beheerraad richt de verschillende diensten van het werk in, kent den bijstand toe, geeft toelating tot het uitbesteden van de kinderen, heeft de leiding van en het toezicht over de werkzaamheden der provinciale, plaatselijke of gewestelijke comiteiten, alsmede der bezoekers aangesteld bij toepassing van artikel 3 der wet van 24 Januari 1931; hij neemt, in het belang van de weezen, al de schikkingen die hij gepast oordeelt.

Hij beheert het bezit van het werk, ontvangt al de giften geschonken aan de beschermelingen van het werk, en vraagt, in voorkomend geval, bij de openbare besturen, de noodige toelagen aan.

De rechtsvorderingen worden uitgeoefend op aanzoek en door de zorg van den voorzitter of, in geval van dezes afwezigheid, van een der ondervoorzitters, in naam van het Nationaal Werk.

Art. 9. De beheerraad stelt zijn huishoudelijk reglement vast; dit reglement wordt slechts na ministerieele goedkeuring van kracht; het bepaalt hoe de beheerraad zal werken en beraadslagen.

Art. 10. De beheerraad neemt van ambstwege de noodige schikkingen ingeval de provinciale, plaatselijke of gewestelijke comiteiten zijn beslissingen niet uitvoeren.

Art. 11. De beheerraad mag den titel van voorzitter, ondervoorzitter of eeredid toekennen aan de personaliteiten wier invloed, naar zijn oordeel, ten goede kan komen aan het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers.

De samenstelling van het eerecomiteit wordt den bevoegden Minister kenbaar gemaakt; dit geschiedt desvoorkomend ook in geval van uitbreiding en wijziging.

HOOFDSTUK III. — *Het uitvoerend comiteit.*

Art. 12. De voorzitter, de twee ondervoorzitters, de algemeene secretaris en de secretaris vormen het uitvoerend comiteit gelast met het dagelijksch beheer van het werk.

De penningmeester en de adjunct-secretarissen maken er eveneens deel van uit, doch alleen ten raadgevendem titel indien die penningmeester en die adjunct-secretarissen buiten den beheerraad gekozen zijn.

Art. 13. Le conseil d'administration détermine, dans son règlement d'ordre intérieur, la nature et l'étendue des pouvoirs du comité exécutif.

Art. 14. Le comité exécutif arrête son règlement d'ordre intérieur; il détermine les règles de l'administration journalière de l'œuvre. Ce règlement n'entre en vigueur qu'après approbation par le conseil d'administration.

Art. 15. Le comité exécutif peut, moyennant approbation préalable du conseil d'administration, s'adjoindre des commissions spéciales chargées d'un objet déterminé et dont il règle l'activité et le recrutement. Les mandats des membres de ces commissions sont gratuits s'ils sont remplis par des membres du conseil d'administration des comités provinciaux, locaux ou régionaux de l'œuvre, sauf remboursement éventuel des frais de route et de séjour; ces mandats peuvent être rémunérés dans les conditions fixées par le conseil d'administration, sur proposition du comité exécutif, s'ils sont exercés par des personnalités choisies en dehors des membres des dits conseil et comités.

#### CHAPITRE IV. — Des comités provinciaux.

Art. 16. Il est établi, dans chaque province, un comité provincial de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, composé de quinze membres au maximum et de neuf membres au minimum, dont un tiers d'ouvriers ou ouvrières.

Le comité provincial est chargé d'assurer le fonctionnement des divers services de l'œuvre dans toutes les localités de son ressort, d'exécuter les décisions du conseil d'administration et du comité exécutif, de régler, en conformité des instructions, les questions d'ordre courant qui lui sont soumises par les organismes placés sous sa direction, de veiller à l'emploi régulier des fonds affectés à la distribution des assistances, de soumettre au conseil d'administration les cas spéciaux dans lesquels il ne croit pas pouvoir se prononcer, de proposer à ce conseil les innovations ou modifications dont il aura reconnu l'opportunité, d'assurer le transfert immédiat au conseil d'administration des souscriptions et libéralités de toute nature, quelles que soient les conditions imposées par les donateurs, recueillies au profit des orphelins des victimes du travail et qui lui seraient parvenues directement ou par l'intermédiaire des comités locaux ou régionaux.

Art. 17. Les président, vice-présidents, secrétaires, trésorier et membres du comité provincial sont nommés par le conseil d'administration sur présentation du comité provincial. Pour la première fois, ils seront choisis directement par le conseil d'administration. Ils peuvent être démissionnés ou révoqués par le conseil d'administration.

La durée des mandats est de six années, avec renouvellement par moitié tous les trois ans. Le sort désignera les membres dont le mandat viendra à expiration le 31 décembre 1934. Les mandats sont gratuits et peuvent être renouvelés.

Art. 18. Il n'y a pas incompatibilité entre l'exercice des mandats de membre du comité provincial et de membre du conseil d'administration.

Art. 19. Le comité provincial peut, moyennant approbation préalable du conseil d'administration, s'adjoindre des commissions spéciales chargées d'un objet déterminé et dont il règle l'activité et le recrutement. Les mandats des membres de ces commissions sont gratuits s'ils sont remplis par des membres du comité provincial, des comités locaux ou régionaux de l'œuvre, sauf remboursement éventuel des frais de route et de séjour; ces mandats peuvent être rémunérés dans les conditions fixées par le conseil d'administration, sur proposition du comité provincial, s'ils sont exercés par des personnalités choisies en dehors des membres du comité provincial, des comités locaux ou régionaux.

Art. 13. De beheerraad bepaalt, in zijn huishoudelijk reglement, den aard en den omvang van de bevoegdheid van het uitvoerend comiteit.

Art. 14. Het uitvoerend comiteit maakt zijn huishoudelijk reglement op, het bepaalt de regelen van het dagelijksch beheer van het werk. Dit reglement wordt slechts van kracht na goedkeuring door den beheerraad.

Art. 15. Het uitvoerend comiteit mag, mits voorafgaande machtiging van den beheerraad, zich bijzondere commissiën toevoegen, die met een bepaalde opdracht belast zijn, en wier werkzaamheden en aanstelling door het uitvoerend comiteit geregeld worden. De mandaten der leden van die commissiën zijn onbezoldigd, indien zij worden vervuld door leden van den beheerraad, van de provinciale, plaatselijke of gewestelijke comiteiten van het werk; alleen worden hun, in voorkomend geval, reis- en verblijfkosten terugbetaald. Die mandaten mogen, in de door den beheerraad bepaalde voorwaarden, op voorstel van het uitvoerend comiteit, bezoldigd worden, indien zij worden waargenomen door personen gekozen buiten de leden van voornoemden raad en van voornoemde comiteiten.

#### HOOFDSTUK IV. — *De provinciale comiteiten.*

Art. 16. In elke provincie wordt een provinciaal comiteit van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers tot stand gebracht, bestaande uit ten hoogste vijftien en ten minste negen leden, waarvan een derde arbeiders of arbeidsters.

Het provinciaal comiteit heeft voor opdracht de werking te verzekeren van de verschillende diensten van het werk in al de localiteiten van zijn gebied, de beslissingen uit te voeren van den beheerraad en van het uitvoerend comiteit, overeenkomstig de onderrichtingen, de loopende zaken te regelen, welke het door de onder zijne leiding staande organismen worden voorgelegd, zorg te dragen dat de voor toekenning van bijstand bestemde gelden regelmatig worden aangewend, den beheerraad de bijzondere gevallen voor te leggen waarin het geen uitspraak meent te mogen doen, dezen raad de verbeteringen of wijzigingen voor te stellen, waarvan het de gepastheid zal hebben erkend, de onmiddellijke overdracht te verzekeren aan den beheerraad van de inschrijvingen en giften van alfen aard, onder gelijk welke voorwaarden, door de schenkers overgemaakt ten bate van de weezen van arbeidsslachtoffers en welke hun rechtstreeks of door bemiddeling van de plaatselijke comiteiten of gewestelijke comiteiten zouden toegekomen zijn.

Art. 17. De voorzitter, de ondervoorzitters, de secretarissen, de penningmeesters en de leden van het provinciaal comiteit worden benoemd door den beheerraad op voordracht van het provinciaal comiteit. Voor de eerste maal zullen zij rechtstreeks aangeduid worden door den beheerraad. Zij kunnen door den beheerraad ontslagen of uit hun ambt ontzet worden.

De duur der mandaten is zes jaar, met telkens om de drie jaar hernieuwing van de helft. De leden wier mandaat op 31 December 1934 verstrijkt zullen door het lot worden aangeduid. De mandaten worden niet bezoldigd en zijn hernieuwbaar.

Art. 18. Het mandaat van lid van het provinciaal comiteit en dat van lid van den beheerraad mogen gelijktijdig waargenomen worden.

Art. 19. Het provinciaal comiteit mag zich, mits voorafgaande machtiging van den beheerraad, bijzondere commissiën toevoegen, die met een bepaalde opdracht belast zijn, en wier werkzaamheden en aanstelling door het provinciaal comiteit geregeld worden. De mandaten van de leden van die commissiën zijn onbezoldigd indien zij worden waargenomen door leden van het provinciaal comiteit, van de plaatselijke of gewestelijke comiteiten van het werk; alleen worden hun, in voorkomend geval, reis- en verblijfkosten terugbetaald. Die mandaten mogen in de door den beheerraad bepaalde voorwaarden, op voorstel van het provinciaal comiteit, bezoldigd worden, indien zij worden waargenomen door personen gekozen buiten de leden van het provinciaal comiteit, van de plaatselijke of gewestelijke comiteiten.

Art. 20. Le comité provincial arrête son règlement d'ordre intérieur suivant un règlement-type dont les termes sont fixés par le conseil d'administration; il n'entre en vigueur qu'après approbation du texte définitif par le conseil d'administration.

Art. 21. Lorsque le comité provincial a pris une résolution qui sort de ses attributions ou qui n'est pas conforme aux instructions, le conseil d'administration peut en prononcer l'annulation; cette annulation est sans appel.

#### CHAPITRE V. — *Des comités locaux ou régionaux.*

Art. 22. Il est constitué, dans chaque commune, un comité local de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, composé de dix membres au maximum et de cinq membres au minimum, dont un tiers d'ouvriers ou ouvrières. Il est en rapports directs, par l'organe des visiteurs, avec les orphelins placés sous le patronage de l'œuvre.

Le comité local exécute les décisions du conseil d'administration, du comité exécutif et du comité provincial, pourvoit à la désignation des visiteurs et s'assure de l'accomplissement régulier de leur mission; il recherche les familles qui sont en état d'être portées aux contrôles de l'œuvre, les propose, éventuellement, après enquête approfondie, à l'allocation des assistances, fait distribuer ces assistances par les visiteurs, en surveille l'emploi, étudie et préconise toutes les mesures que réclame l'intérêt des orphelins et transfère sans délai, au comité provincial, la totalité des souscriptions et libéralités de toute nature, quelles que soient les conditions imposées par les donateurs, recueillies au profit des orphelins des victimes du travail; en un mot, le comité local assure l'exercice pratique de l'activité de l'œuvre.

Art. 23. Lorsque, dans plusieurs communes voisines, le nombre total des orphelins des victimes du travail ne dépasse pas vingt-cinq, il peut être formé un comité unique pour l'ensemble de ces communes; ce comité est dénommé « comité régional ». Cette organisation implique obligatoirement la désignation de visiteurs ou visiteuses domiciliés dans chacune des communes du ressort du comité régional.

Art. 24. Les président, vice-président, secrétaire, trésorier et membres du comité local ou régional sont désignés par le comité local ou régional. Pour la première fois, ils seront désignés par le comité provincial. Il est fait appel, autant que possible, au concours du juge des enfants et du juge de paix.

La composition du comité local ou régional et ses renouvellements successifs sont soumis à l'approbation du conseil d'administration; ce dernier a seul compétence pour prononcer les démissions ou révocations éventuelles.

La durée des mandats est de six années, avec renouvellement par moitié tous les trois ans. Le sort désignera les membres dont le mandat viendra à expiration le 31 décembre 1934. Les mandats sont gratuits; ils peuvent être renouvelés.

Art. 25. Il n'y a pas incompatibilité entre l'exercice des mandats de membre du comité local ou régional, de membre du comité provincial et de membre du conseil d'administration. Une même personne peut faire partie de plusieurs comités locaux ou régionaux.

Art. 26. Le comité local ou régional arrête son règlement d'ordre intérieur suivant un règlement-type dont les termes sont fixés par le conseil d'administration; il n'entre en vigueur qu'après examen par le comité provincial et approbation du texte définitif par le conseil d'administration.

Art. 20. Het provinciaal comiteit stelt zijn huishoudelijk reglement op volgens een model-reglement opgemaakt door de beheerraad; het wordt in elke provincie slechts na goedkeuring van den definitieven tekst door den beheerraad van kracht.

Art. 21. Heeft het provinciaal comiteit een besluit genomen dat zijne bevoegdheid te buiten gaat of dat niet overeenkomt met de onderrichtingen, dan mag de beheerraad er de vernietiging van uitspreken. Tegen die vernietiging staat geen beroep open.

#### HOOFSTUK V. — *Plaatselijke of gewestelijke comiteiten.*

Art. 22. In elke gemeente wordt er een plaatselijk comiteit van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers tot stand gebracht bestaande uit ten hoogste tien en ten minste vijf leden, waaronder een derde arbeiders of arbeiders. Dit comiteit staat in rechtstreeksche betrekking met de weezen, beschermelingen van het werk door bemiddeling van de bezoekers.

Het plaatselijk comiteit voert de beslissingen uit van den beheerraad, van het uitvoerend comiteit en van het provinciaal comiteit, stelt de bezoekers aan en vergewist zich er van of deze regelmatig hunne opdracht volbrengen; het spoort de gezinnen op die wegens hunnen toestand op de lijst van de beschermelingen van het werk zouden kunnen ingeschreven worden, stelt ze, in voorkomend geval, na een grondig onderzoek voor toekenning van bijstand voor, laat die bijstand door de bezoekers verstrekken, gaat het gebruik er van na, bestudeert al de door het belang van de weezen gevengde maatregelen en stelt ze voor, maakt het provinciaal comiteit onmiddellijk het gansche bedrag over van de inschrijvingen en giften van allen aard, welke onder gelijk welke door de schenkers bedongen voorwaarden werden ontvangen ten bate van de weezen der arbeidsslachtoffers; kortom, het plaatselijk comiteit neemt het practisch gedeelte van de werkzaamheden van het werk op zich.

Art. 23. Wanneer er, in verschillende naburige gemeenten, in het geheel niet meer dan vijf en twintig weezen van arbeidsslachtoffers zijn, mag er, voor al die gemeenten samen een enkel comiteit tot stand worden gebracht. Dat comiteit wordt « gewestelijk comiteit » genoemd. Deze regeling brengt de verplichting mede bezoekers en bezoeksters aan te duiden woonachtig in elk van de gemeenten van het gebied van het gewestelijk comiteit.

Art. 24. De voorzitter, de ondervoorzitters, de secretaris, de penningmeester en de leden van het plaatselijk of gewestelijk comiteit worden door het provinciaal comiteit aangesteld op voordracht van het plaatselijk of gewestelijk comiteit. Voor de eerste maal zullen zij door het provinciaal comiteit worden aangeduid. Er wordt, voor zoover mogelijk, een beroep gedaan op de medewerking van den kinderrechtter en van den vrederechter.

De samenstelling en de achtereenvolgende hernieuwingen van het plaatselijk of gewestelijk comiteit worden voor goedkeuring aan den beheerraad onderworpen; laatstvermelde is alleen bevoegd om in voorkomend geval het ontslag of de ontsetting uit hun ambt uit te spreken.

De duur van de mandaten is zes jaar met telkens om de drie jaren hernieuwing van de helft. Het lot zal de leden aanduiden wier mandaat op 31 December 1934 zal verstrijken. De mandaten zijn niet bezoldigd; zij mogen hernieuwd worden.

Art. 25. De mandaten van lid van het plaatselijk of gewestelijk comiteit, van lid van het provinciaal comiteit en van lid van den beheerraad mogen gelijktijdig waargenomen worden. Eenzelfde persoon mag deel uitmaken van verschillende plaatselijke of gewestelijke comiteiten.

Art. 26. Het plaatselijk of gewestelijk comiteit stelt zijn huishoudelijk reglement op naar een model-reglement opgemaakt door den beheerraad; het wordt slechts van kracht na onderzoek door het provinciaal comiteit en na goedkeuring van den definitieven tekst door den beheerraad.

Art. 27. Lorsque le comité local ou régional a pris une résolution qui sort de ses attributions ou qui n'est pas conforme aux instructions, le comité provincial doit en suspendre l'exécution et en proposer l'annulation au conseil d'administration. L'annulation prononcée par le conseil d'administration est sans appel.

Art. 28. Le comité provincial réunit périodiquement les délégués de tous les comités locaux ou régionaux de son ressort en vue d'examiner en commun les questions d'intérêt général et d'assurer une cohésion parfaite dans l'accomplissement des devoirs de l'œuvre.

#### CHAPITRE VI. — *Des visiteurs.*

Art. 29. Les visiteurs sont choisis par le comité local ou régional, la mère ou le représentant légal de l'orphelin préalablement entendu, parmi les personnes de la localité qui sont particulièrement désignées par leur éducation, leur expérience et leurs qualités morales, pour assumer les devoirs essentiellement délicats qui leur incomberont tant au sein des familles que chez des nourriciers et dans des internats.

Art. 30. Le visiteur ne peut pas se substituer à la mère ou au représentant légal de l'orphelin; il est placé à côté d'eux pour les aider de ses conseils et reconforter l'orphelin de sa sollicitude.

Art. 31. Le visiteur veille, au profit de ses protégés, à l'observation des dispositions du Code civil concernant les tutelles et de la législation relative à l'enfance; il surveille l'emploi des fonds alloués aux pupilles du chef de la législation sur les accidents du travail, distribue au domicile de l'orphelin les assistances accordées par l'œuvre, propose, s'il y a lieu, le placement des orphelins chez des nourriciers ou dans des internats, veille à leur santé, à leur éducation, notamment au point de vue de la formation professionnelle, et, en général, préconise, dans l'intérêt des pupilles, toutes dispositions paraissant opportunes.

Art. 32. Le mandat de visiteur est exercé à titre gratuit.

Art. 33. Le choix des visiteurs est inspiré par l'intérêt des orphelins, à l'exclusion de toute considération étrangère à l'œuvre et par l'obligation de respecter les convictions philosophiques et religieuses des familles auxquelles les orphelins appartiennent.

La mission de visiteur est confiée de préférence à des dames, lorsque les orphelins à pourvoir sont en bas âge ou si des circonstances spéciales justifient particulièrement pareil choix.

En cas de difficulté dans la désignation d'un visiteur, le conseil d'administration statue sur rapport du comité local ou régional et avis du comité provincial.

Art. 34. Chaque visiteur ne s'occupe que d'un petit nombre d'orphelins.

Art. 35. En matière scolaire, la mère ou les représentants légaux de l'orphelin sont appréciateurs souverains de la nature de l'école où il doit être placé.

Art. 36. La mère qui a conservé la garde de son enfant a le droit de refuser d'accueillir un visiteur à son foyer. Le cas échéant, le comité local ou régional s'entend avec elle pour déterminer les conditions dans lesquelles l'œuvre sera mise en état de surveiller l'emploi de ses assistances.

Art. 37. Sera remplacé, le visiteur qui n'accomplira pas régulièrement sa mission ou qui abusera de sa qualité pour exercer sur le représentant légal des orphelins ou sur ces orphelins eux-mêmes la moindre contrainte incompatible avec les dispositions du présent arrêté.

Art. 27. Heeft het plaatselijk of gewestelijk comiteit een besluit genomen dat zijn bevoegdheid te buiten gaat of dat niet overeenkomst met de onderrichtingen, dan moet het provinciaal comiteit de uitvoering ervan schorsen en den beheerraad de vernietiging ervan voorstellen. Tegen de door den beheerraad uitgesproken vernietiging staat geen hooger beroep open.

Art. 28. Op geregelde tijden roept het provinciaal comiteit de afgevaardigden van al de plaatselijke of gewestelijke comiteiten van zijn gebied bijeen om samen de vraagstukken van algemeen belang te onderzoeken en om een volledige samenwerking te bereiken in het vervullen van de opdracht van het werk.

#### HOOFDSTUK VI. — *De bezoekers.*

Art. 29. De bezoekers worden, de moeder of de wettelijke vertegenwoordiger van het kind vooraf gehoord, door het plaatselijk of gewestelijk comiteit verkozen onder de personen der localiteit die, wegens opvoeding, ervaring en zedelijke hoedanigheden, inzonderheid geschikt zijn om de uiteraard kiesche verplichtingen op zich te nemen welke hun zullen worden opgelegd, zoowel in den schoot der gezinnen als bij de kostgevers en in de internaten.

Art. 30. De bezoeker mag zich niet in de plaats stellen van de moeder of van den wettelijken vertegenwoordiger van het weeskind; hij staat hun terzijde om hen door zijn raadgevingen te steunen en de wees door zijn liefderlijke zorgen te sterken.

Art. 31. Ten behoeve van zijn beschermelingen draagt de bezoeker er zorg voor dat de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, die betrekking hebben op de voogdij en de wetgeving op de kinderbescherming toegepast worden, hij houdt toezicht op het gebruik van de uit hoofde van de wetgeving op de arbeidsongevallen aan de minderjarige weezen toegekende bedragen, deelt in de woonplaats van het kind den door het werk verleenden bijstand uit, stelt voor indien daartoe termen zijn, de weezen bij pleegouders of in internaten uit te besteden, waakt over hun gezondheid, hun opvoeding, onder meer inzake vakopleiding en prijs, over het algemeen, in het belang der minderjarige kinderen, al de maatregelen aan die gepast voorkomen.

Art. 32. De uitoefening van het mandaat van bezoeker wordt niet bezoldigd.

Art. 33. Bij de keuze der bezoekers wordt het belang van de weezen, bij uitsluiting van alle aan het werk vreemde beschouwing, en den noodzakelijken eerbied voor de wijsgeerige en godsdienstige overtuiging van de gezinnen waartoe de kinderen behooren als leidraad genomen.

De taak van bezoeker wordt bij voorkeur toevertrouwd aan dames, wanneer de te beschermen weezen heel jong zijn of indien bijzondere omstandigheden inzonderheid die keuze billijken.

Gaat de aanduiding van een bezoeker met bezwaren gepaard, dan doet de raad van beheer uitspraak op verslag van het plaatselijk of gewestelijk comiteit en op advies van het provinciaal comiteit.

Art. 34. Elke bezoeker houdt zich slechts met een klein aantal weezen bezig.

Art. 35. In zake schoolonderwijs oordeelen de moeder of de wettelijke vertegenwoordigers van het weeskind oppermachtig over den aard der school waarin het moet geplaatst worden.

Art. 36. De moeder die de bewaring van haar kind behouden heeft, heeft het recht te weigeren eenen bezoeker ten huize te ontvangen. In voorkomend geval komt het plaatselijk of gewestelijk comiteit met haar overeen om de voorwaarden vast te stellen waarin het werk in staat zal gesteld worden om toezicht te houden over het gebruik van zijnen bijstand.

Art. 37. De bezoeker die niet regelmatig zijn opdracht volbrengt of die van zijn hoedanigheid gebruik maakt om op den wettelijken vertegenwoordiger van de weezen of op de weezen zelf den minsten dwang uit te oefenen, die onvereinigbaar is met de bepalingen van dit besluit, wordt vervangen.

Le remplacement sera prononcé par le comité local ou régional, sous réserve d'approbation par le conseil d'administration à l'intervention et sur avis du comité provincial.

Art. 38. Le comité local ou régional réunit les visiteurs de son ressort au moins une fois par semestre pour leur commenter les instructions relatives au fonctionnement de l'œuvre, entendre leurs demandes de renseignements et y répondre, examiner en commun les cas particuliers et les questions d'intérêt général, établir et maintenir l'unité d'action qui est indispensable dans l'accomplissement de leur mission.

Art. 39. Le comité local ou régional fait parvenir au conseil d'administration, à l'intervention du comité provincial, dans les trois mois de son entrée en activité, la liste des visiteurs et visiteuses de son ressort, avec indication des familles dont chacun d'eux s'occupe. Les extensions et modifications réalisées dans le corps des visiteurs et visiteuses sont signalées au conseil d'administration, à l'intervention du comité provincial, dans le délai de trente jours.

#### CHAPITRE VII. — *De l'assemblée générale.*

Art. 40. Il est tenu à Bruxelles, chaque année, une assemblée générale des membres du conseil d'administration, du comité exécutif, des comités provinciaux locaux et régionaux et des visiteurs et visiteuses.

Le secrétaire général y fait rapport sur l'activité de l'œuvre durant l'année écoulée. Le trésorier expose la situation financière.

#### CHAPITRE VIII. — *Du respect des convictions des familles.*

Art. 41. Le conseil d'administration, le comité exécutif, les commissions spéciales, les comités provinciaux, les comités locaux et régionaux, les visiteurs doivent, dans l'accomplissement de leur mission, respecter les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les enfants appartiennent.

La composition du conseil d'administration, des divers comités et le choix des visiteurs sont réglés de façon à garantir scrupuleusement l'observation de ce devoir essentiel.

#### CHAPITRE IX. — *Des interventions matérielles.*

Art. 42. L'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail peut accorder, s'il y a lieu, les allocations pécuniaires ou les dons en nature, périodiques ou non, reconnus utiles dans l'intérêt des orphelins, en supplément aux pensions attribuées par les lois sur la réparation des accidents du travail.

L'octroi et le montant des allocations, l'importance des dons en nature sont arrêtés éventuellement par le conseil d'administration, sur la proposition du comité local ou régional et l'avis motivé du comité provincial, sauf les exceptions prévues expressément par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration règle le mode de transfert des crédits, objets ou produits, au profit du comité local ou régional.

#### CHAPITRE X. — *Du placement des orphelins chez des nourriciers ou dans des établissements.*

Art. 43. Le placement des orphelins des victimes du travail chez des nourriciers ou dans des internats est subordonné à l'approbation préalable du conseil d'administration; des mesures provisoires peuvent toutefois être prises par le comité provincial dans les cas d'extrême urgence, où les enfants sont en péril.

Art. 44. Le conseil d'administration s'inspire, dans l'accomplissement de sa mission, du principe que l'enfant doit, autant que possible, être maintenu dans sa famille.

De vervanging wordt uitgesproken door het plaatselijk of gewestelijk comiteit, behoudens goedkeuring door den raad van beheer op tusschenkomst en advies van het provinciaal comiteit.

Art. 38. Het plaatselijk of gewestelijk comiteit belegt ten minste éénmaal per halfjaar een bijeenkomst van de bezoekers van zijn gebied om hun de onder-richtingen betreffende de werking van het werk nader toe te lichten, hun vragen om inlichtingen te aanhooren en daarop te antwoorden, gemeenschappelijk de bijzondere gevallen en de punten van algemeen belang na te gaan, de in het vervullen van hun opdracht onmisbare eenheid tot stand te brengen en te handhaven.

Art. 39. Het plaatselijk of gewestelijk comiteit doet, door bemiddeling van het provinciaal comiteit, binnen drie maanden na zijn inwerkingtreden, aan den raad van beheer de lijst der bezoekers en bezoeksters van zijn gebied toekomen met opgave van de gezinnen waarmede elk van hen zich bezighoudt. De uitbreiding en wijzigingen in het korps der bezoekers en bezoeksters worden door bemiddeling van het provinciaal comiteit, binnen dertig dagen, aan den raad van beheer bekendgemaakt.

#### HOOFDSTUK VII. — *De algemeene vergadering.*

Art. 40. Te Brussel wordt er ieder jaar een algemeene vergadering van de leden van den raad van beheer, van het uitvoerend comiteit, van de provinciale plaatselijke en gewestelijke comiteiten en van de bezoekers en bezoeksters gehouden.

De algemeene secretaris brengt er een verslag uit over de bedrijvigheid van het werk tijdens het afgelopen jaar. De schatbewaarder zet den finantieelen toestand uiteen.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Eerbied voor de overtuiging der familiën.*

Art. 41. De raad van beheer, het uitvoerend comiteit, de bijzondere commissiën, de provinciale comiteiten, de plaatselijke en gewestelijke comiteiten, de bezoekers, moeten, bij het volbrengen van hun opdracht, de godsdienstige en wijsgeerige overtuiging van de familiën, tot dewelke de kinderen behooren, eerbiedigen.

De samenstelling van den raad van beheer van de verschillende comiteiten en de keus van de bezoekers worden derwijze geregeld dat de nauwgezette nakoming van dezen essentiëelen plicht gewaarborgd wordt.

#### HOOFDSTUK IX. — *Stoffelijke tusschenkomst.*

Art. 42. Het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers mag, indien daartoe termen zijn, de al dan niet op geregelde tijden verstrekte geldelijke tegemoetkomingen of giften in natura, ter aanvulling van de bij de wetten op het herstel van schade wegens arbeidsongevallen toegekende pensioenen, in het belang der kinderen verleen. Het verleen en het bedrag der tegemoetkomingen, de omvang van de giften in natura, worden eventueel door den raad van beheer vastgesteld op voordracht van het plaatselijk of gewestelijk comiteit, en op het met redenen omkleede advies van het provinciaal comiteit, behoudens de uitdrukkelijk door den raad van beheer voorziene uitzonderingen.

De raad van beheer regelt de wijze van overdracht der kredieten, voorwerpen of producten ten behoeve van het plaatselijk of gewestelijk comiteit.

#### HOOFDSTUK X. — *Uitbesteding van de weezen bij kostgevers of in gestichten.*

Art. 43. Het uitbesteden van weezen van de arbeidsslachtoffers bij kostgevers of in internaten is afhankelijk gesteld van de voorafgaande goedkeuring van den raad van beheer; toch kunnen door het provinciaal comiteit voorloopige maatregelen genomen worden in gevallen van hoogdringendheid, waarin de kinderen in gevaar verkeer. en.

Art. 44. De raad van beheer laat zich in het vervullen van zijn taak leiden door het principieel dat het kind, zooveel mogelijk, in zijn familie dient gelaten

Art. 45. Les propositions de placement sont formulées et dûment motivées par le comité local ou régional, sur rapport du visiteur; elles sont soumises au conseil d'administration à l'intervention du comité provincial qui y consigne son avis.

#### CHAPITRE XI. — *Du contrôle des services de l'œuvre.*

Art. 46. Le conseil d'administration fait surveiller, par un service d'inspection placé sous son autorité immédiate, l'exécution de la mission dévolue aux comités provinciaux, locaux ou régionaux, ainsi qu'aux visiteurs. Les constatations de ce service sont communiquées aux comités provinciaux qui en donnent connaissance aux comités locaux ou régionaux et veillent à ce qu'il y soit donné suite sans délai par les visiteurs, dans la mesure déterminée par le conseil d'administration.

#### CHAPITRE XII. — *De l'administration des biens de l'œuvre et de la comptabilité.*

Art. 47. Le patrimoine de l'œuvre est constitué des subsides qu'elle obtiendra des pouvoirs publics et du produit des dons, souscriptions et legs qui lui seront attribués.

Art. 48. Tout notaire dépositaire d'un acte de donation entre vifs ou testamentaire au profit de l'œuvre ou de ses protégés est tenu, sous sa responsabilité, d'en avertir en temps utile le conseil d'administration ou son président.

Art. 49. Il est statué par Nous sur les délibérations du conseil d'administration tendantes à accepter ces libéralités, conformément aux dispositions des articles 5, 6 et 7 de la loi du 24 janvier 1931.

Art. 50. Les libéralités faites par acte entre vifs seront toujours acceptées sous réserve de Notre approbation; cette acceptation liera sous la même réserve, le donateur, dès qu'elle lui aura été notifiée. Cette notification et celle de l'approbation éventuelle pourront être constatées par une simple déclaration du donateur, authentiquement certifiée au bas de l'acte portant acceptation.

Lorsqu'il y aura donation de biens susceptibles d'hypothèques, la transcription des actes contenant la donation et l'acceptation provisoire, ainsi que la notification de l'acceptation provisoire qui aurait eu lieu par acte séparé, devra être faite au bureau des hypothèques dans l'arrondissement duquel les biens sont situés.

Il en sera de même de la notification de l'acceptation définitive. La transcription des actes qui précèdent l'acceptation définitive sera faite en débet.

Art. 51. L'acceptation provisoire des donations entre vifs, la notification de cette acceptation et celle de Notre approbation, l'acceptation définitive et la notification de celle-ci, ainsi que la demande en délivrance des legs, sont faites par le président du conseil d'administration, dans les formes requises et sous sa responsabilité; il en est de même de la transcription des actes au bureau des hypothèques.

Art. 52. Les ventes des biens de l'œuvre sont faites aux enchères publiques, sauf les exceptions consenties par Nous; les cahiers des charges sont soumis à l'approbation ministérielle.

Art. 53. Sont soumises à l'approbation ministérielle, les transactions d'immeubles, les décharges de biens ou droits immobiliers de l'Œuvre nationale, les opérations et les constitutions d'hypothèques, le tout sans préjudice aux dispositions de la loi.

Art. 45. De voorstellen tot uitbesteding worden, op verslag van den bezoeker, door het plaatselijk of gewestelijk comiteit gedaan en behoorlijk met redenen omkleed. Zij worden aan den raad van beheer voorgelegd door bemiddeling van het provinciaal comiteit, dat er zijn advies op neerschrijft.

#### HOOFDSTUK XI. — *Toezicht over de diensten van het werk.*

Art. 46. Door een onder zijn rechtstreeksch gezag geplaatsten inspectiedienst doet de raad van beheer toezicht houden over de uitvoering van de aan de provinciale, plaatselijke of gewestelijke comiteiten, alsmede aan de bezoekers toebedeelde taak. De bevindingen van dezen dienst worden aan de provinciale comiteiten medegedeeld, die er aan de plaatselijke of gewestelijke comiteiten kennis van geven, er voor zorgen dat er door de bezoekers onverwijld in de door den raad van beheer bepaalde maat gevolg aan gegeven wordt.

#### HOOFDSTUK XII. — *Beheer van de goederen van het werk en boekhouding.*

Art. 47. Het bezit van het werk bestaat uit de toelagen die het van de openbare besturen verkrijgt, en uit de opbrengst van de giften, inschrijvingen en legaten welke aan het werk verleend worden.

Art. 48. Ieder notaris, bewaarder van een akte van schenking onder levenden of bij testament ten behoeve van het werk of zijne beschermelingen, is, op eigen aansprakelijkheid, er toe gehouden den raad van beheer of diens voorzitter daarvan ten gepasten tijde te verwittigen.

Art. 49. Er wordt door Ons uitspraak gedaan over de beraadslagingen van den raad van beheer die de aanvaarding van die schenkingen beoogen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 24 Januari 1931.

Art. 50. De bij akte onder levenden gedane schenkingen worden steeds aanvaard onder voorbehoud van Onze goedkeuring; die aanvaarding bindt, onder hetzelfde voorbehoud, den schenker zoohaast zij hem aangezegd is. Die aanzegging en die van de gebeurlijke goedkeuring zullen kunnen vastgesteld worden door een eenvoudige verklaring van den schenker, authentiek echt verklaard onderaan op de akte van aanvaarding.

Geldt het een schenking van goederen die met hypotheek kunnen belegd worden, dan moet de overschrijving van de akten, houdende schenking en voorloopige aanvaarding, alsmede de aanzegging van de voorloopige aanvaarding die bij afzonderlijke akte zou plaats gehad hebben, geschieden op het kantoor der hypotheek van het arrondissement waarin de goederen gelegen zijn.

Hetzelfde geldt voor de aanzegging van de definitieve aanvaarding. De overschrijving van de akten die voor de definitieve aanvaarding worden opgemaakt geschiedt in debet.

Art. 51. De voorloopige aanvaarding van de schenkingen onder levenden, de aanzegging van die aanvaarding en die van Onze goedkeuring, de definitieve aanvaarding en de aanzegging daarvan, alsmede het verzoek tot aflevering van de legaten, worden door den voorzitter van den raad van beheer, in de vereischte vormen en onder zijn verantwoordelijkheid, gedaan; hetzelfde geldt voor de overschrijving van de akten in het kantoor der hypotheeken.

Art. 52. De verkoop van de goederen van het werk geschiedt bij openbare veiling, behoudens de door Ons toegestane uitzonderingen; de lastkohieren worden aan den Minister ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 53. Worden den Minister ter goedkeuring voorgelegd de verhandelingen van vaste goederen, de onlastingen van vaste goederen of rechten op vaste goederen van het Nationaal Werk, de verrichtingen en het vestigen van hypotheek, een en ander onverminderd de bepalingen van de wet.

Art. 54. La caisse du trésorier est vérifiée une fois par an par le président du conseil d'administration ou l'un des vice-présidents; le procès-verbal de chaque vérification, signé par le vérificateur et le trésorier, est soumis au conseil d'administration.

Art. 55. Les dépenses communes d'administration de l'œuvre, telles que les frais de bureau, les traitements et salaires du personnel, les frais de route et de séjour, sont proposées, avant le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, dans la forme d'un budget qui sera soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 56. Le conseil d'administration détermine, par un règlement d'ordre intérieur, les modalités de la comptabilité des comités provinciaux et des comités locaux ou régionaux, ainsi que le contrôle de ces comptabilités.

Art. 57. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

PRISONS. — PERSONNEL. — PRESTATIONS SUPPLÉMENTAIRES. — RÉTRIBUTION.  
AUTORISATION PRÉALABLE.

2<sup>o</sup> dir. gén., 5<sup>o</sup> sect., litt. d, n<sup>o</sup> 2719.  
Bruxelles, le 5 mars 1931.

*A MM. les Directeurs des prisons.*

Subsidiairement à mes dépêches du 31 janvier et du 18 juin 1929, émargées comme la présente, j'ai l'honneur de vous faire connaître que des récentes prescriptions de M. le Premier Ministre rappellent l'interdiction de rétribuer les prestations supplémentaires des membres du personnel si elles n'ont pas été autorisées préalablement par l'administration centrale.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
FR. LEFÈVRE.

PRISONS. — EXAMENS. — CLASSIFICATION.

2<sup>o</sup> dir. gén., 5<sup>o</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., litt. D, n<sup>o</sup> 2100.  
Bruxelles, le 9 mars 1931.

*Aux Directeurs des prisons.*

Subsidiairement à ma circulaire du 21 janvier dernier, émargée comme la présente, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le mode de classement prévu pour l'examen scientifique se rapporte également à la deuxième épreuve de l'examen administratif (chef de bureau).

Toutefois, en ce qui concerne la session de mai 1931, les candidats qui réussiront l'épreuve dont il s'agit seront classés sur deux listes, dont l'une comprendra les agents comptant dix années de services et plus et l'autre, ceux comptant six et moins de dix ans de services.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
FR. LEFÈVRE.

ETABLISSEMENTS POUR ENFANTS ANORMAUX ET POUR ESTROPIÉS.  
PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN EN 1931 (1).

1<sup>o</sup> dir. gén., 2<sup>o</sup> dir., n<sup>o</sup> 172A.  
Bruxelles, le 10 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 14 juin 1920 concernant l'extension du fonds commun aux enfants anormaux et aux estropiés infirmes;

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 82.

Art. 54. De kas van den penningmeester wordt eens in het jaar door den voorzitter van den raad van beheer of door een der ondervoorzitters nagezien; het proces-verbaal van elk nazicht, door den persoon die het nazicht doet en den penningmeester ondertekend, wordt aan den raad van beheer voorgelegd.

Art. 55. De gemeenschappelijke uitgaven voor het beheer van het werk, zooals bureelkosten, wedden en loonen van het personeel, reis- en verblijfkosten, worden vóór 1 Januari van elke jaar voorgesteld in den vorm van een begrooting, die aan den raad van beheer ter goedkeuring zal voorgelegd worden.

Art. 56. Bij een huishoudelijk reglement bepaalt de raad van beheer de modaliteiten van de boekhouding van de provinciale en van de plaatselijke of gewestelijke comiteiten, alsmede het toezicht over die boekhouding.

Art. 57. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

GEVANGENISSEN. — PERSONEEL. — BIJKOMENDE PRESTATIES. — BEZOLDIGING.  
VOORAFGAANDE TOELATING.

2° alg. best., 5° sect., 1° bur., litt. D, n° 2719.

Brussel, den 5<sup>e</sup> Maart 1931.

*Aan de Heeren Bestuurders der gevangenissen.*

In aansluiting met mijn schrijven van 31 Januari en 18 Juni 1929, zelfde kantteekening, heb ik de eer u te laten weten dat de, door den heer Eersten Minister, onlangs genomen voorschriften het verbod herinneren de bijkomende prestaties, der leden van het personeel, te bezoldigen indien zij niet vooraf, door het hoofdbestuur, goedgekeurd werden.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
FR. LEFÈVRE.

GEVANGENISSEN. — EXAMENS. — RANGSCHIKKING.

2° alg. best., 5° sect., 1° bur., litt. D, n° 2100.

Brussel, den 9<sup>e</sup> Maart 1931.

*Aan de Bestuurders der gevangenissen.*

In verband met mijn omzendbrief van 21 Januari II, zelfde kantteekening, heb ik de eer u te laten weten dat de rangschikking voorzien voor het wetenschappelijk examen telt ook voor de tweede proef van het bestuurlijk examen (bureelhoofd).

Nochtans, voor wat de bevordering van Mei 1931 betreft, zullen, de kandidaten die de proef waarvan spraak er in geslaagd hebben gerangschikt worden op twee lijsten : de eene zal de agenten vervatten die meer dan tien jaar dienst hebben en, de andere, diegene die meer dan zes en minder dan tien jaar dienst tellen.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
FR. LEFÈVRE.

GESTICHTEN VOOR ABNORMALE KINDEREN EN VOOR GEBREKKIGE VERMINKTEN.  
PRIJS PER DAG ONDERHOUD IN 1931 (1).

1° alg. best., 2° best., n° 172A.

Brussel, den 10<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 14 Juni 1920 betreffende de uitbreiding van het gemeene fonds tot de abnormale kinderen en de gebrekkige verminkten;

(1) Staatsblad, 1931, n° 80.

Vu l'arrêté royal du 4 juin 1920 portant création d'un fonds spécial destiné à assurer le paiement du traitement des médecins et des accessoires de service médical;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1931;

Vu les projets des tarifs soumis par les divers établissements pour la fixation du prix de la journée d'entretien pendant l'année 1931 des enfants anormaux et des estropiés indigents placés dans les instituts spéciaux du royaume;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le prix de la journée d'entretien des enfants anormaux et des estropiés dont il s'agit, pendant l'année 1931, ainsi que le montant des retenues à opérer pendant la même année en faveur du fonds spécial, en exécution de l'arrêté royal du 4 juin 1920, sont fixés conformément au tarif visé par Notre Ministre de la Justice et annexé au présent arrêté.

Art. 2. Il ne sera compté qu'une journée d'entretien pour le jour de l'entrée et celui de la sortie. Cette journée sera celle de l'entrée.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

DÉSIGNATION DE L'ÉTABLISSEMENT.	Part de l'institut.	Part à verser au fonds spécial.	Total.
Institut du Sacré-Cœur, à Bachte-Maria-Leerne .....	13 00	0 35	13 35
Institut Saint-Amand, à Beernem .....	12 85	0 40	13 25
Institut médico-pédagogique, à Bierbais .....	14 75	—	14 75
Institut Saint-François, à Borgt-Lombeek .....	15 »	1 50	16 50
Institut de Bouge lez-Namur .....	14 30	0 35	14 65
Institut Sainte-Anne, à Cerexhe-Heuseux .....	15 50	0 40	15 90
Ecole provinciale, à Charleroi .....	14 »	—	14 »
Institut de l'Enfant Jésus, à Ciney .....	14 80	0 40	15 20
Institut Saint-Aloïs, à Duffel .....	15 »	0 90	15 90
Institut Saint-Julien, à Gand .....	12 85	0 40	13 25
Section d'Elsum de la colonie de Gheel .....	10 50	—	10 50
Institut Saint-Lambert, à Hollogne-aux-Pierres .....	13 45	0 50	13 95
Institut Saint-Benoit, à Lokeren .....	13 15	0 60	13 75
Institut Sainte-Bernadette, à Lovendegem .....	14 »	1 50	15 50
Institut Saint-Ferdinand, à Lummen .....	13 65	0 40	14 05
Institut de la Sainte-Famille, à Manage .....	12 60	0 20	12 80
Le Rosaire, à Oostduinkerke .....	17 40	0 35	17 75
Institut Saint-Louis, à Quatrecht .....	14 10	—	14 10
Institut Sainte-Elisabeth, à Rixensart .....	16 »	—	16 »
Institut Saint-Jean, à Saint-Genois .....	13 25	0 30	13 55
Institut Saint-Charles, à Saint-Job-in-'t Goor .....	16 »	0 45	16 45
Institut Saint-Michel, à Spa .....	13 »	0 30	13 30
Ferme-école, à Waterloo .....	18 »	—	18 »
Institut Sainte-Elisabeth, à Wyohmael .....	13 25	0 30	13 55
Institut Saint-Joseph, à Swynaerde .....	14 45	0 30	14 75

Gezien het koninklijk besluit van 4 Juni 1920, waarbij een bijzonder fonds wordt gesticht ter verzekering van de betaling van de jaarwedde der geneesheeren en van de bijkomenden kosten van den geneeskundigen dienst;

Gezien het koninklijk besluit van 18 October 1921;

Gezien de door de verschillende inrichtingen voorgelegde ontwerpen van tarief voor het bepalen van den prijs per dag onderhoud gedurende het jaar 1931 van de behoeftige abnormale kinderen en gebrekkige verminkten opgenomen in de bijzondere rijksinstellingen;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De prijs der dag onderhoud van voornoemde abnormale kinderen en gebrekkige verminkten gedurende het jaar 1931, evenals het in uitvoering van het koninklijk besluit van 4 Juni 1920, ten behoeve van het bijzonder fonds, gedurende hetzelfde jaar af te houden bedrag worden vastgesteld overeenkomstig het door Onzen Minister van Justitie geviseerde tarief dat bij dit besluit is gevoegd.

Art. 2. Voor den in- en den uitgangsdag zal maar één dag, de ingangsdag, berekend worden.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

AANDUIDING VAN HET GESTICHT.	Aandeel van het gesticht.	In het bijzondere fonds te storten bedrag.	Total.
Gesticht van het Heilig Hart, te Bachte-Maria-Learne .....	13 00	0 35	13 35
Sint-Amandusgesticht, te Beernem .....	12 85	0 40	13 25
Genees- en opvoedkundig gesticht, te Bierbais .....	14 75	-	14 75
Sint-Franciscus gesticht, te Borgt-Lombeek .....	15 »	1 50	16 50
Gesticht te Bouge-bij-Namen .....	14 30	0 35	14 65
Sinte-Annagesticht, te Cerexhe-Heuseux .....	15 50	0 40	15 90
Provinciale school, te Charleroi .....	14 »	-	14 »
Gesticht Kind Jezus, te Ciney .....	14 80	0 40	15 20
Sint-Aloysiusgesticht, te Duffel .....	15 »	0 90	15 90
Sint-Julianusgesticht, te Gent .....	12 85	0 40	13 25
Afdeeling Elsum van de kolonie te Gheel .....	10 50	-	10 50
Sint-Lambertusgesticht, te Hollogne-aux-Pierres .....	13 45	0 50	13 95
Sint-Benedictusgesticht, te Lokeren .....	13 15	0 60	13 75
Gesticht van de Heilige Bernadetta, te Lovendegem .....	14 »	1 50	15 50
Sint-Ferdinandusgesticht, te Lummen .....	13 65	0 40	14 05
Gesticht van de Heilige Familie, te Manage .....	12 60	0 20	12 80
De Rozenkrans, te Oostduinkerke .....	17 40	0 35	17 75
Sint-Lodewijkgesticht, te Quatrecht .....	14 10	-	14 10
Sinte-Elisabethgesticht, te Rixensart .....	16 »	-	16 »
Sint-Joannesgesticht, te Sint-Denijs .....	13 25	0 30	13 55
Sint-Carolusgesticht, te Sint-Job-in 't Goor .....	16 »	0 45	16 45
Sint-Michielsgesticht, te Spa .....	13 »	0 30	13 30
Hoeve-school, te Waterloo .....	18 »	-	18 »
Sinte-Elisabethgesticht, te Wijchmael .....	13 25	0 30	13 55
Sint-Jozefsgesticht, te Zwijnaerde .....	14 45	0 30	14 75

HOSPICES ET HOPITAUX. — PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN (ANNÉE 1931) (1).

Bruxelles, le 10 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les projets de tarifs soumis par les députations permanentes des conseils provinciaux du royaume pour la fixation du prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1931, des indigents non aliénés recueillis dans les hospices et hôpitaux;

Vu l'article 37 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le prix de la journée d'entretien des indigents dont il s'agit, pendant l'année 1931, est fixé conformément aux tarifs visés par Notre Ministre de la Justice et annexés au présent arrêté.

Art. 2. Le prix de la journée d'entretien des indigents appartenant à des communes qui ne possèdent pas d'hôpital est fixé comme suit :

A. Pour les indigents des communes de 5,000 habitants et plus, à 14 fr. 45 c.;

B. Pour les indigents des communes de moins de 5,000 habitants, à 10 fr. 70 c.

Art. 3. Il ne sera compté qu'une journée d'entretien pour le jour de l'entrée et celui de la sortie de chaque indigent; cette journée sera celle de l'entrée.

Il ne sera également compté qu'une journée d'entretien pour l'accouchée et son nouveau-né.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n° 84.

GODSHUIZEN EN GASTHUIZEN. — PRIJS PER DAG ONDERHOUD (JAAR 1931) (1).

Brussel, den 10<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien de ontwerpen van tarieven ingediend door de bestendige deputatiën der provincieraden van het Rijk, tot vaststelling van den prijs per dag onderhoud, gedurende het jaar 1931, van niet krankzinnige behoeftigen in de gods- en gasthuizen opgenomen;

Gelet op artikel 37 der wet van 27 November 1891 op den openbaren onder-stand;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De prijs per dag onderhoud van bedoelde behoeftigen, gedurende het jaar 1931, is vastgesteld overeenkomstig de door Onzen Minister van Justitie voor gezien geteekend en bij dit besluit gevoegde tarieven.

Art. 2. De prijs per dag onderhoud van behoeftigen behoorende tot gemeenten die geen gasthuis bezitten is bepaald als volgt :

A. Voor behoeftigen in gemeenten met 5,000 en meer inwoners, 14 fr. 45 c.;

B. Voor behoeftigen in gemeenten met minder dan 5,000 inwoners, 10 fr. 70 c.

Art. 3. Er wordt slechts één dag onderhoud, den dag der intreding, gerekend voor den dag van intreding en dien van uittreding van elken behoeftige.

Ook wordt slechts één dag onderhoud gerekend voor eene kraamvrouw en haar jonggeborene.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

---

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 84.

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT.	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixé pour 1931. Fr. c.
<i>Province d'Anvers.</i>		
Anvers .....	Hôpitaux Sainte-Elisabeth, Stuyvenberg et Stappaerts .....	33 45
	Maternité .....	33 45
	Hospice Joostens .....	26 70
	Orphelinat .....	14 55
Arendonck .....	Hôpital-hospice .....	15 70
Beersse .....	Hôpital-hospice .....	20 15
Beirendrecht .....	Hôpital-hospice intercommunal .....	10 »
Berchem .....	Hôpital .....	21 45
Boom .....	Hôpital .....	13 50
Borgerhout .....	Hôpital .....	20 10
Brasschaet .....	Hôpital-hospice .....	18 »
Brecht .....	Hôpital-hospice .....	10 »
Duffel .....	Hôpital .....	12 50
Edegem .....	Hôpital-hospice .....	12 50
Gheel .....	Hôpital .....	11 70
Grobbendonck .....	Hôpital et hospice .....	10 »
Hérenthals .....	Hôpital .....	10 70
Hotoken .....	Hôpital-hospice .....	10 70
Hoogstraeten .....	Hôpital .....	10 70
Lierre .....	Hôpital .....	17 »
Linth .....	Hôpital-hospice .....	10 70
Malines .....	Hôpital .....	16 10
Meerhout .....	Hospice-hôpital .....	10 70
Merxem .....	Hospice-hôpital .....	21 »
Oorderen .....	Hospice-hôpital .....	10 70
Puers .....	Hospice-hôpital .....	10 70
Saint-Amand .....	Hospice-hôpital .....	11 50
Schooten .....	Hospice-hôpital .....	12 40
Turnhout .....	Hôpital .....	16 10
Willebroeck .....	Hôpital-hospice .....	12 05
Wuestwezel .....	Hôpital-hospice .....	11 60
Wyneghem .....	Hôpital-hospice .....	10 70
<i>Province de Brabant.</i>		
Aerschot .....	Hôpital .....	25 »
Anderlecht .....	Hôpital .....	28 30
	Maternité .....	25 »
Assche .....	Hôpital .....	12 »
Bruxelles .....	Hôpitaux Saint-Jean et Brugmann .....	41 70
	Hospice de l'Infirmierie .....	41 70
	Service des tumeurs à l'hôpital Brugmann .....	41 70
	Maternité .....	47 50
	Enfants en couveuse .....	18 70
	Refuge De Latour de Freins, à Uccle .....	25 90
	Sanatorium Brugmann .....	35 75
	Orphelinats :	
	Enfants sevrés .....	18 60
	Enfants non sevrés .....	19 10
Diest .....	Hôpital .....	12 6
Etterbeek .....	Hôpital .....	26 2
	Hospice Jourdan .....	10 17
Hérinnes .....	Hôpital .....	10 »

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Pr s vastgesteld voor 1931.  Fr. c.
<i>Provincie Antwerpen.</i>		
Antwerpen .....	Sinte-Elisabeth-, Stuyvenberg- en Stappaerts- gasthuizen .....	33 45
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	33 45
	Gasthuis Joostens .....	26 70
	Weezenhuis .....	14 55
Arendonck .....	Godshuis-gasthuis .....	15 70
Beersse .....	Godshuis-gasthuis .....	20 15
Beirendrecht .....	Intercommunaal godshuis-gasthuis .....	10 »
Berchem .....	Gasthuis .....	21 45
Boom .....	Gasthuis .....	13 50
Borgerhout .....	Gasthuis .....	20 10
Brasschaet .....	Gasthuis-godshuis .....	18 »
Brecht .....	Gasthuis-godshuis .....	10 »
Duffel .....	Gasthuis .....	12 50
Edegem .....	Gasthuis-godshuis .....	12 50
Gheel .....	Gasthuis .....	11 70
Grobbendonck .....	Gasthuis en godshuis .....	10 »
Herenthals .....	Gasthuis .....	10 70
Hotoken .....	Gasthuis-godshuis .....	10 70
Hoogstraeten .....	Gasthuis .....	10 70
Lier .....	Gasthuis .....	17 »
Linth .....	Gasthuis-godshuis .....	10 70
Mechelen .....	Gasthuis .....	16 10
Meerhout .....	Godshuis-gasthuis .....	10 70
Merxem .....	Godshuis-gasthuis .....	21 »
Oorderen .....	Godshuis-gasthuis .....	10 70
Puers .....	Godshuis-gasthuis .....	10 70
Sint-Amands .....	Godshuis-gasthuis .....	11 50
Schooten .....	Godshuis-gasthuis .....	12 40
Turnhout .....	Gasthuis .....	16 10
Willebroeck .....	Gasthuis-godshuis .....	12 05
Wuustwezel .....	Gasthuis-godshuis .....	11 60
Wyneghem .....	Gasthuis-godshuis .....	10 70
<i>Provincie Brabant.</i>		
Aerschot .....	Gasthuis .....	25 »
Anderlecht .....	Gasthuis .....	28 30
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	25 »
Assche .....	Gasthuis .....	12 »
Brussel .....	Gasthuizen Sint-Jan en Brugmann .....	41 70
	Godshuis van de infirmerie .....	41 70
	Gasthuis Brugmann (dienst der gezwellen) .....	41 70
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	47 50
	Kweekplaats voor te vroeg geboren kinderen .....	18 70
	Gesticht De Latour de Freins, te Ukkel .....	25 90
	Sanatorium Brugmann .....	35 75
	Weezenhuizen :	
	Gespeende kinderen .....	18 60
	Ongespeende kinderen .....	19 10
Diest .....	Gasthuis .....	12 60
Etterbeek .....	Gasthuis .....	26 25
	Godshuis Jourdan .....	10 17
Herne .....	Gasthuis .....	0 »

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT.	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixé pour 1931. Fr. c.
Hal .....	Hôpital .....	8 70
Ixelles .....	Hôpital .....	32 80
	Maternité .....	35 95
	Orphelinat pour garçons .....	12 »
	Orphelinat pour filles .....	11 35
	Hospice Van Aa .....	8 50
Jodoigne .....	Hôpital .....	11 50
Léau .....	Hôpital .....	12 »
Londerzeel .....	Hospice .....	10 »
Louvain .....	Hôpital .....	14 15
Merchtem .....	Hôpital-hospice .....	10 »
Molenbeek-Saint-Jean .....	Hospice .....	7 42
Nivelles .....	Hôpital .....	10 »
Opwyck .....	Hôpital-hospice .....	13 50
Overyssche .....	Hôpital-hospice .....	12 »
Rebecq-Rognon .....	Hôpital .....	14 60
Saint-Gilles .....	Hôpital .....	33 70
Saint-Josse-ten-Noode .....	Hôpital .....	29 85
	Maternité .....	35 »
	Hospice de l'infirmerie .....	13 50
Schaerbeek .....	Hôpital et maternité .....	33 60
	Orphelinat .....	13 30
	Hospice Albert de Latour .....	13 45
Tirlemont .....	Hôpital .....	11 60
Uccle .....	Hospice Brugmann .....	11 »
Vilvorde .....	Hôpital-hospice-maternité .....	15 »
Wavre .....	Hôpital .....	13 50
<i>Province de la Flandre occidentale.</i>		
Alveringhem .....	Hospice Saint-Vincent de Paul .....	10 70
Belleghem .....	Hospice Saint-Joseph .....	10 70
Blankenberghe .....	Hôpital Princesse Elisabeth .....	19 10
	Maternité .....	25 »
Bruges .....	Hôpital Saint-Jean .....	15 »
	Maternité .....	20 40
	Hospice des Sœurs de la Charité .....	14 45
	Hospice des Frères de la Charité .....	14 45
Clercken .....	Hospice .....	10 70
	Orphelinat .....	10 70
Comines .....	Hôpital .....	10 70
Cortemarq .....	Hospice .....	10 70
Couckelaere .....	Orphelinat .....	10 70
	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Courtrai .....	Hôpital .....	15 »
	Hospice de la maternité .....	26 75
Cuerne .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
Damme .....	Hôpital Saint-Jean .....	10 70
Denterghem .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Dixmude .....	Hôpital Saint-Jean .....	14 45
Dottignies .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Prijzen vastgesteld voor 1931. Fr. c.
Halle .....	Gasthuis .....	8 70
Elsene .....	Gasthuis .....	32 80
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	35 95
	Weezenhuis voor jongens .....	12 »
	Weezenhuis voor meisjes .....	11 35
	Godshuis Van Aa .....	8 50
Geldenaken .....	Gasthuis .....	11 50
Zout-Leeuw .....	Gasthuis .....	12 »
Londerzeel .....	Godshuis .....	10 »
Leuven .....	Gasthuis .....	14 15
Merchtem .....	Gasthuis-godshuis .....	10 »
Sint-Jans-Molenbeek .....	Godshuis .....	7 42
Nijvel .....	Gasthuis .....	10 »
Opwyck .....	Gasthuis-godshuis .....	13 50
Overysse .....	Gasthuis-godshuis .....	12 »
Rebecq-Rognon .....	Gasthuis .....	14 60
Sint-Gillis .....	Gasthuis .....	33 70
Sint-Joost-ten-Oode .....	Gasthuis .....	29 85
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	35 »
	Godshuis van de infirmerie .....	13 50
Schaarbeek .....	Gasthuis en gesticht voor kraamvrouwen .....	33 60
	Weezenhuis .....	13 50
	Godshuis Albert de Latour .....	13 45
Thienen .....	Gasthuis .....	11 60
Ukkel .....	Godshuis Brugmann .....	11 »
Vilvoorde .....	Gasthuis-godshuis-gesticht voor kraamvrouwen .....	15 »
Waver .....	Gasthuis .....	13 50
<i>Provincie West-Vlaanderen.</i>		
Alveringhem .....	Godshuis van den H. Vincentius-a-Paulo .....	10 70
Belleghem .....	Godshuis van den H. Jozef .....	10 70
Blankenberghe .....	Gasthuis Prinses Elisabeth .....	19 10
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	25 »
Brugge .....	Sint-Jansgasthuis .....	15 »
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	20 40
	Godshuis Zusters van Liefde .....	14 45
	Godshuis Broeders van Liefde .....	14 45
Clercken .....	Godshuis .....	10 70
	Weezenhuis .....	10 70
Komen .....	Gasthuis .....	10 70
Cortemarq .....	Godshuis .....	10 70
Couckelaere .....	Weezenhuis .....	10 70
	Godshuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Kortrijk .....	Gasthuis .....	15 »
	Godshuis voor kraamvrouwen .....	26 75
Cuerne .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
Damme .....	Sint-Jansgasthuis .....	10 70
Denterghem .....	Godshuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Dixmude .....	Sint-Jansgasthuis .....	14 45
Dottenys .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT.	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixé pour 1931. Fr. c.
Elverdinghen .....	Hospice .....	10 70
Furnes .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
	Maternité .....	14 45
Gheluwe .....	Hospice .....	10 70
Ghistelles .....	Hôpital .....	10 70
Gits .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Gulleghem .....	Hospice .....	14 45
Harlebeke .....	Hôpital .....	14 45
	Hospice-orphelinat .....	14 45
Heule .....	Hospice-hôpital .....	10 70
Hollebeke .....	Hospice .....	10 70
Hooghlede .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Hoogstade .....	Hospice .....	10 70
Hulste .....	Hospice .....	10 70
Ingelmunster .....	Hospice .....	14 45
	Orphelinat .....	14 45
Iseghem .....	Hospice-hôpital .....	14 45
Lauwe .....	Hospice .....	6 »
	Hôpital .....	6 »
Ledeghem .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Lendelede .....	Hospice .....	10 70
Lichtervelde .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
Lophem .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Menin .....	Hôpital .....	14 45
Merckem .....	Hôpital .....	10 70
Moorseele .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Mouscron .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
Neuve-Eglise .....	Hospice .....	10 70
Nieuport .....	Hospice Saint-Esprit .....	7 »
	Hôpital Saint-Jean .....	14 45
	Maternité .....	30 »
Oostcamp .....	Hôpital .....	14 45
	Hospice .....	14 45
Oostroosebeke .....	Hôpital .....	10 70
	Hospice .....	10 70
Ostende .....	Hôtel-Dieu .....	14 45
	Maternité .....	21 40
	Hôpital Saint-Jean .....	15 »
Passchendaele .....	Hospice .....	10 70
Pitthem .....	Hôpital .....	10 70
Poperinghe .....	Hôpital .....	14 45
	Hospice-orphelinat .....	14 45
Proven .....	Hôpital-hospice .....	10 70
Roulers .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
	Maternité .....	14 45

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Prijs vastgesteld voor 1931. Fr. c.
Elverdinghen .....	Godshuis .....	10 70
Veurne .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	14 45
Gheluwe .....	Godshuis .....	10 70
Gistel .....	Gasthuis .....	10 70
Gits .....	Godshuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Gulleghem .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
Harelbeke .....	Godshuis en weezenhuis .....	14 45
	Godshuis-gasthuis .....	10 70
Heule .....	Godshuis .....	10 70
Hollebeke .....	Godshuis .....	10 70
Hooghlede .....	Godshuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Hoogstade .....	Godshuis .....	10 70
Hulste .....	Godshuis .....	10 70
Ingelmunster .....	Godshuis .....	14 45
	Weezenhuis .....	14 45
Iseghem .....	Godshuis-gasthuis .....	14 45
	Godshuis .....	6 00
Lauwe .....	Gasthuis .....	6 00
	Godshuis .....	10 70
Ledeghem .....	Godshuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Lenjelede .....	Godshuis .....	10 70
Lichtervelde .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
Lophem .....	Godshuis .....	10 70
	Godshuis .....	10 70
Meenen .....	Gasthuis .....	14 45
	Gasthuis .....	10 70
Merckem .....	Gasthuis .....	10 70
	Godshuis .....	10 70
Moorseele .....	Gasthuis .....	10 70
	Godshuis .....	14 45
Moeskroen .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
Neuve-Eglise .....	Gasthuis .....	10 70
	Godshuis .....	7 00
Nieuwpoort .....	Heiligen Geest-godshuis .....	14 45
	Sint-Jansgasthuis .....	30 00
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	14 45
Oostcamp .....	Gasthuis .....	14 45
	Godshuis .....	10 70
Oostrosebeke .....	Gasthuis .....	10 7
	Godshuis .....	14 45
Oostende .....	Godshuis .....	21 40
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	15 0
	Sint-Jansgasthuis .....	10 70
Passchendaele .....	Godshuis .....	10 70
Pitthem .....	Gasthuis .....	14 45
Poperinghe .....	Gasthuis .....	14 45
	Godshuis-weezenhuis .....	10 70
Proven .....	Godshuis-godshuis .....	14 45
Rousselare .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	14 45

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT.	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixé pour 1931. Fr. c.
Ruddervoorde .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
	Orphelinat .....	14 45
Rumbeke .....	Hôpital Saint-Vincent .....	14 45
	Orphelinat .....	14 45
Saint-André .....	Hôpital .....	7 75
Staden .....	Hospice-hôpital .....	14 45
	Orphelinat .....	14 45
Sweveghem .....	Hospice Saint-Amand .....	14 45
Swevezele .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
	Orphelinat .....	14 45
Thielt .....	Hospice-hôpital .....	14 45
Thourout .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital Saint-Augustin .....	14 45
Vichte .....	Hospice Saint-Joseph .....	10 70
Vlamertinghe .....	Hospice .....	10 70
Waeken .....	Hospice .....	10 70
Waereghem .....	Hospice Saint-Joseph .....	14 45
Watou .....	Hospice .....	10 70
Wervicq .....	Hôpital .....	14 45
Westcappelle .....	Hospice .....	10 70
Wevelghem .....	Hospice .....	14 45
	Hôpital .....	14 45
Wynghene .....	Hospice-hôpital Saint-Amand .....	14 45
Wyschaete .....	Hospice .....	10 70
Ypres .....	Hôpital .....	15 00
	Maternité .....	20 40
	Orphelinat pour garçons .....	14 45
	Institut Saint-Antoine .....	14 45
	Hospice Belle .....	14 45
	Hospice Nazareth .....	14 45
	Hospice Saint-Jean .....	14 45
<i>Province de la Flandre orientale.</i>		
Adegem .....	Hôpital .....	10 70
Alost .....	Hôpital .....	14 45
Audenarde .....	Hôpital .....	14 45
Basel .....	Hôpital .....	10 70
Belcele .....	Hôpital .....	10 70
Beveren-Waes .....	Hôpital .....	10 70
Buggenhout .....	Hôpital .....	14 45
Calcken .....	Hospice .....	10 70
	Orphelinat .....	10 70
Craybeke .....	Orphelinat .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Deftinge .....	Hôpital .....	10 70
Deynze .....	Hôpital .....	14 45
Eecloo .....	Hôpital .....	14 45
	Hospice .....	14 45
	Orphelinat .....	14 45
Exaerde .....	Hôpital .....	10 70
Eyne .....	Hôpital .....	10 70

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Prijs vastgesteld voor 1931. Fr. c.
Ruddervoorde .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
	Weezenhuis .....	14 45
Rumbeke .....	Gasthuis van den H. Vincentius .....	14 45
	Weezenhuis .....	14 45
Sint-Andries .....	Gasthuis .....	7 75
Staden .....	Godshuis-gasthuis .....	14 45
	Weezenhuis .....	14 45
Sweveghem .....	Godshuis van den H. Amandus .....	14 45
Swevezele .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
	Weezenhuis .....	14 45
Thielt .....	Godshuis-gasthuis .....	14 45
Thourout .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis van den H. Augustinus .....	14 45
Vichte .....	Godshuis van den H. Jozef .....	10 70
Vlamertinghe .....	Godshuis .....	10 70
Wakken .....	Godshuis .....	10 70
Waereghem .....	Godshuis van den H. Jozef .....	14 45
Watou .....	Godshuis .....	10 70
Wervicq .....	Gasthuis .....	14 45
Westcappelle .....	Godshuis .....	10 70
Wevelghem .....	Godshuis .....	14 45
	Gasthuis .....	14 45
Wynghene .....	Godshuis-gasthuis van den H. Amandus .....	14 45
Wytshaete .....	Godshuis .....	10 70
Yperen .....	Gasthuis .....	15 00
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	20 40
	Weezenhuis voor jongens .....	14 45
	Sint-Antoniusgesticht .....	14 45
	Godshuis Belle .....	14 45
	Godshuis Nazareth .....	14 45
	Sins-Jansgodshuis .....	14 45
	<i>Provincie Oost-Vlaanderen.</i>	
Adegem .....	Gasthuis .....	10 70
Aalst .....	Gasthuis .....	14 45
Oudenaarde .....	Gasthuis .....	14 45
Basel .....	Gasthuis .....	10 70
Belcele .....	Gasthuis .....	10 70
Beveren-Waas .....	Gasthuis .....	10 70
Buggenhout .....	Gasthuis .....	14 45
Calcken .....	Godshuis .....	10 70
	Weezenhuis .....	10 70
Cruybeke .....	Weezenhuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Deftinge .....	Gasthuis .....	10 70
Deynze .....	Gasthuis .....	14 45
Eecloo .....	Gasthuis .....	14 45
	Godshuis .....	14 45
	Weezenhuis .....	14 45
Exaerde .....	Gasthuis .....	10 70
Eyne .....	Gasthuis .....	10 70

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT.	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixé pour 1931. Fr. c.
Gand .....	Hôpital .....	17 39
	Hospice des orphelins et enfants abandonnés .....	14 45
	Maternité .....	23 35
Goefferdingen .....	Hospice .....	10 70
Grammont .....	Hôpital .....	14 45
Haesdonck .....	Hôpital .....	10 70
Hamme .....	Hôpital .....	10 70
Heusden .....	Hôpital .....	10 70
Laerne .....	Hôpital .....	10 70
Lebbeke .....	Hôpital .....	10 70
Lede .....	Hôpital .....	10 70
Ledeberg .....	Hôpital .....	14 45
Lokeren .....	Hôpital .....	14 45
Maldegem .....	Hôpital .....	14 45
Meerdonck .....	Hôpital .....	10 70
Mont-Saint-Amand .....	Hôpital .....	14 45
Nazareth .....	Hôpital .....	10 70
Nederbrakel .....	Hôpital .....	10 70
Nevele .....	Hôpital .....	10 70
Nieuwkerken-Waes .....	Hôpital .....	10 70
Ninove .....	Hôpital .....	14 45
Renaix .....	Hôpital .....	14 45
Rupelmonde .....	Hôpital .....	10 70
Saint-Gilles-Termonde .....	Hôpital .....	14 45
Saint-Gilles-Waes .....	Hôpital .....	10 70
Saint-Laurent .....	Hôpital .....	10 70
Saint-Nicolas .....	Hôpital .....	14 45
Schoonaerde .....	Hôpital .....	10 70
Sinay .....	Hôpital .....	14 45
Sottegem .....	Hôpital .....	14 45
Steendorp .....	Hôpital .....	8 00
Stekene .....	Hôpital .....	14 45
Tamise .....	Hôpital .....	14 45
Termonde .....	Hôpital .....	14 45
Waesmunster .....	Hôpital-hospice .....	10 70
Wetteren .....	Hôpital .....	14 45
Wiehelen .....	Hospice .....	10 70
	Hôpital .....	10 70
Zelee .....	Hôpital .....	8 00
	Orphelinat .....	8 00
<i>Province de Hainaut.</i>		
Antoing .....	Hospice .....	8 90
Ath .....	Hôpital .....	14 20
Binche .....	Hôpital .....	14 00
Blicquy .....	Hospice .....	4 80
Braine-le-Comte .....	Hôpital-hospice .....	9 70
Celles .....	Hospice .....	5 70
Charleroi .....	Hôpital .....	19 30
	Maternité (Union intercommunale) .....	31 00
Châtelet .....	Hôpital .....	10 50
Chièvres .....	Hôpital .....	11 50
Chimay .....	Hôpital-hospice .....	7 80

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Prijzen vastgesteld voor 1931. Fr. c.
Gent .....	Gasthuis .....	17 39
	Godshuis voor weezen en verwaarloosde kin- deren .....	14 45
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	23 35
Goefferdigen .....	Godshuis .....	10 70
Geeraardsbergen .....	Gasthuis .....	14 45
Haesdonck .....	Gasthuis .....	10 70
Hamme .....	Gasthuis .....	10 70
Heusden .....	Gasthuis .....	10 70
Laerne .....	Gasthuis .....	10 70
Lebbeke .....	Gasthuis .....	10 70
Lede .....	Gasthuis .....	10 70
Ledeberg .....	Gasthuis .....	14 45
Lokeren .....	Gasthuis .....	14 45
Maldegem .....	Gasthuis .....	14 45
Meerdonck .....	Gasthuis .....	10 70
Sint-Amandsberg .....	Gasthuis .....	14 45
Nazareth .....	Gasthuis .....	10 70
Nederbrakel .....	Gasthuis .....	10 70
Nevele .....	Gasthuis .....	10 70
Nieuwkerken-Waes .....	Gasthuis .....	10 70
Ninove .....	Gasthuis .....	14 45
Ronse .....	Gasthuis .....	14 45
Rupelmonde .....	Gasthuis .....	10 70
Sint-Gillis-Dendermonde .....	Gasthuis .....	14 45
Sint-Gillis-Waes .....	Gasthuis .....	10 70
Sint-Laureis .....	Gasthuis .....	10 70
Sint-Niklaas .....	Gasthuis .....	14 45
Schoonaarde .....	Gasthuis .....	10 70
Sinay .....	Gasthuis .....	14 45
Sottegem .....	Gasthuis .....	14 45
Steendorp .....	Gasthuis .....	8 »
Stekene .....	Gasthuis .....	14 45
Temsche .....	Gasthuis .....	14 45
Dendenmonde .....	Gasthuis .....	14 45
Waasmunster .....	Gasthuis-godshuis .....	10 70
Wetteren .....	Gasthuis .....	14 45
Wichelen .....	Godshuis .....	10 70
	Gasthuis .....	10 70
Zele .....	Gasthuis .....	8 »
	Weezenhuis .....	8 »
<i>Provincie Henegouwen.</i>		
Antoing .....	Godshuis .....	8 00
Ath .....	Gasthuis .....	14 20
Binche .....	Gasthuis .....	14 »
Blicquy .....	Godshuis .....	4 80
's Gravenbrakel .....	Gasthuis-godshuis .....	9 70
Celles .....	Godshuis .....	5 70
Charleroi .....	Gasthuis .....	19 30
	Gesticht voor kraamvrouwen (Union inter- communale) .....	31 »
Châtelet .....	Gasthuis .....	10 50
Chièvres .....	Gasthuis .....	11 50
Chimay .....	Gasthuis-godshuis .....	7 80

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT.	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixe pour 1931. Fr. c.
Ecaussinnes-d'Enghien .....	Hospice .....	8 50
Enghien .....	Hôpital .....	13 50
Flobecq .....	Hospice .....	7 80
Fontaine-l'Évêque .....	Hôpital .....	10 05
Frasnes lez-Buissenat .....	Hôpital .....	10 »
Gosselies .....	Hospice .....	6 »
Houdeng-Aimeries .....	Hospice-hôpital .....	9 40
Jumet .....	Hôpital .....	20 30
	Hospice .....	10 05
	Orphelinat .....	10 05
La Louvière .....	Hôpital .....	20 »
	Maternité .....	20 »
Lessines .....	Hôpital de Notre-Dame à la Rose .....	9 40
Leuze .....	Hospice-hôpital .....	14 40
Marchienne-au-Pont .....	Hôpital .....	10 05
Monceau-sur-Sambre .....	Hôpital .....	10 05
Mons .....	Hôpital .....	29 55
	Maternité .....	32 85
Morlanwelz .....	Hôpital .....	11 35
Péruwelz .....	Hospice-hôpital .....	13 50
Rœulx .....	Hôpital .....	7 80
Soignies .....	Hôpital .....	13 30
Templeuve .....	Hospice .....	7 80
Thuin .....	Hospice .....	7 80
Tournai .....	Hôpital .....	24 50
	Maternité .....	27 70
<i>Province de Liège.</i>		
Dison .....	Hôpital .....	19 »
	Hospice .....	10 95
	Orphelinat .....	11 30
Ensival .....	Hospice .....	7 53
	Orphelinat .....	7 22
Esneux .....	Hôpital intercommunal .....	19 22
Eupen .....	Hôpital .....	14 45
Herve .....	Hôpital .....	12 70
	Orphelinat .....	12 70
	Hospice .....	12 70
Huy .....	Hospice d'incurables .....	5 85
	Hôpital .....	16 50
	Orphelinat .....	8 65
Liège .....	Hôpital des Anglais .....	31 45
	Hôpital de Bavière .....	24 »
	Maternité .....	33 20
	Hospice de la vieillesse .....	8 »
	Hospice des orphelins .....	17 25
	Hospice des orphelines .....	14 80
Malmédy .....	Hôpital .....	14 45
Remicourt .....	Hospice pour vieillards .....	14 »
Spa .....	Hôpital .....	6 50
	Orphelinat .....	11 90
Stavelot .....	Hospice .....	8 70
	Hôpital .....	20 50

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Prijs vastgesteld voor 1931. Fr. c.
Ecaussinnes-d'Enghien .....	Godshuis .....	8 50
Edingen .....	Gasthuis .....	13 50
Floesberg .....	Godshuis .....	7 80
Fontaine-l'Evêque .....	Gasthuis .....	10 05
Frasnes lez-Buissenal .....	Gasthuis .....	10 »
Gosselies .....	Godshuis .....	6 »
Houdeng-Aimeries .....	Godshuis-gasthuis .....	9 40
Jumet .....	Gasthuis .....	20 30
	Godshuis .....	10 05
	Weezenhuis .....	10 05
La Louvière .....	Gasthuis .....	20 »
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	20 »
Lessen .....	Gasthuis O. L. Vrouw .....	9 40
Leuze .....	Godshuis-gasthuis .....	14 40
Marchienne-au-Pont .....	Gasthuis .....	10 05
Monceau-sur-Sambre .....	Gasthuis .....	10 05
Bergen .....	Gasthuis .....	29 55
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	32 55
Morlanwelz .....	Gasthuis .....	11 35
Péruwelz .....	Godshuis-gasthuis .....	13 50
Rœulx .....	Gasthuis .....	7 80
Zinnik .....	Gasthuis .....	13 30
Templeuve .....	Godshuis .....	7 80
Thuin .....	Godshuis .....	7 80
Doornik .....	Gasthuis .....	24 50
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	27 70
<i>Provincie Luik.</i>		
Dison .....	Gasthuis .....	19 »
	Godshuis .....	10 95
	Weezenhuis .....	11 30
Ensival .....	Godshuis .....	7 53
	Weezenhuis .....	7 22
Esneux .....	Intercommunaal gasthuis .....	19 22
Eupen .....	Gasthuis .....	14 45
Herve .....	Gasthuis .....	12 70
	Weezenhuis .....	12 70
	Godshuis .....	12 70
Hoei .....	Godshuis voor ongeneesbaren .....	5 85
	Gasthuis .....	16 50
	Weezenhuis .....	8 65
Luik .....	Gasthuis der Engelschen .....	31 45
	Gasthuis van Beieren .....	24 »
	Gesticht voor kraamvrouwen .....	31 »
	Godshuis voor oude lieden .....	8 »
	Godshuis voor weesjongens .....	17 25
	Godshuis voor weesmeisjes .....	14 80
Malmedy .....	Gasthuis .....	14 45
Remicourt .....	Godshuis voor oude lieden .....	14 »
Spa .....	Gasthuis .....	6 50
	Weezenhuis .....	11 90
Stavelot .....	Godshuis .....	8 70
	Gasthuis .....	20 50

SITUATION de L'ÉTABLISSEMENT,	NATURE DE L'ÉTABLISSEMENT.	Prix fixé pour 1931. Fr. c.
Verviers .....	Hospice des vieillards .....	9 75
	Hospice des orphelins .....	16 50
	Hospice des orphelines .....	13 20
	Hôpital .....	25 40
	Hôte Gobert .....	25 40
	Hospice de Hodimont .....	15 50
Seraing .....	Hospice-orphelinat .....	12 75
	<i>Province de Limbourg.</i>	
Bilsen .....	Hospice-hôpital .....	8 »
Hasselt .....	Hôpital .....	9 »
Looz-la-Ville .....	Hospice-hôpital .....	9 »
Maeseyck .....	Hôpital .....	9 »
Saint-Trond .....	Hôpital pour hommes .....	13 »
	Hôpital pour femmes .....	13 »
Tongres .....	Hospice .....	13 »
	Hôpital .....	13 »
<i>Province de Luxembourg.</i>		
Arlon .....	Hospice-orphelinat .....	11 »
Bastogne .....	Hôpital .....	12 »
	Hospice-orphelinat .....	12 »
Bouillon .....	Hospice-orphelinat .....	7 »
Laroche .....	Hôpital-hospice-orphelinat .....	8 »
Neufchâteau .....	Hôpital .....	8 35
<i>Province de Namur.</i>		
Andenne .....	Hôpital-hospice .....	14 45
Dinant .....	Hôpital .....	14 45
Namur .....	Hôpital .....	20 25

## CULTE CATHOLIQUE. — CIRCONSCRIPTIONS PAROISSIALES. — MODIFICATIONS (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21343B.

14 mars 1931. — Un arrêté royal annexe : a) à la paroisse-succursale d'Adinkerke (province de Flandre occidentale) : 1° l'enclave de Furnes; 2° la partie du territoire de la ville de Furnes, limitée à partir du chemin dit « Burgweg », par : l'axe du ruisseau dénommé « Koegracht », A-B; l'axe de la chaussée de Dunkerque, B-C; l'axe du canal dénommé « Speyevaart », C-D; l'axe du fossé dénommé « Ringsloot », D-E; la limite séparative de la ville de Furnes et de la commune de Moeres, E-F; la limite séparative de la dite ville et de la commune d'Adinkerke, F-A; b) A la paroisse Sainte-Walburge à Furnes (province de Flandre occidentale), la partie du territoire de la commune d'Adinkerke, limitée par : la limite séparative des communes d'Adinkerke et de Coxyde, G-H; l'axe de la chaussée de La Panne à Furnes, H-I; l'axe du chemin de fer de Furnes à Adinkerke, I-J; l'axe de la rue dite « Swijnsweghe », J-K; la limite séparative de la ville de Furnes et de la commune d'Adinkerke, K-L-M-G, conformément au plan joint au susdit arrêté.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 113.

PLAATS WAAR DE GESTICHTEN GELEGEN ZIJN.	AARD DER GESTICHTEN.	Prijs vastgesteld voor 1931. Fr. c.
Verviers .....	Godshuis voor oude lieden .....	9 75
	Godshuis voor weesjongens .....	16 50
	Godshuis voor weesmeisjes .....	13 20
	Gasthuis .....	25 40
	Hôte Gobert .....	25 40
	Godshuis van Hodimont .....	15 50
Seraing .....	Godshuis-weezenhuis .....	12 75
<i>Provincie Limburg.</i>		
Bilsen .....	Godshuis-gasthuis .....	8 »
Hasselt .....	Gasthuis .....	9 »
Borgloon (stad) .....	Godshuis-gasthuis .....	9 »
Maeseyk .....	Gasthuis .....	9 »
Sint-Truiden .....	Gasthuis voor mannen .....	13 »
	Gasthuis voor vrouwen .....	13 »
Tongeren .....	Godshuis .....	13 »
	Gasthuis .....	13 »
<i>Provincie Luxemburg.</i>		
Aarlen .....	Godshuis-weezenhuis .....	11 »
Bastenaken .....	Gasthuis .....	12 »
	Godshuis-weezenhuis .....	12 »
Bouillon .....	Godshuis-weezenhuis .....	7 »
Laroche .....	Gasthuis-godshuis-weezenhuis .....	8 »
Neufchâteau .....	Gasthuis .....	8 35
<i>Provincie Namen.</i>		
Andenne .....	Gasthuis-godshuis .....	14 45
Dinant .....	Gasthuis .....	14 45
Namen .....	Gasthuis .....	20 25

KATHOLIEKE EEREDIENST. — PAROCHIALE GEBIEDSOMSCHRIVINGEN.  
WIJZIGINGEN (1).

1° Algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21343B.

14 Maart 1931. — Bij koninklijk besluit zijn gehecht : a) aan de hulpparochie van Adinkerke (provincie West-Vlaanderen) : 1° het Veurnsche eiland; 2° het gedeelte van het grondgebied der stad Veurne, begrensd, vanaf den Burgweg, door : de middellijn van de Koegracht, A-B; de middellijn van den steenweg op Duinkerke, B-C; de middellijn der Speyevaart, C-D; de middellijn van de Ringsloot, D-E; de grenslijn tusschen de stad Veurne en de gemeente Moeren, E-F; de grenslijn tusschen bedoelde stad en de gemeente Adinkerke, F-A; b) aan de parochie van de H. Walburga te Veurne (provincie West-Vlaanderen), het gedeelte van het grondgebied der gemeente Adinkerke begrensd door : de grenslijn tusschen de gemeenten Adinkerke en Koksijde, G-H; de middellijn van den steenweg van De Panne naar Veurne, H-I; de middellijn van den spoorweg Veurne-Adinkerke, I-J; de middellijn der straat genaamd Swijnsweghe, J-K; de grenslijn tusschen de stad Veurne en de gemeente Adinkerke, K-L-M-G, overeenkomstig het bij voornoemd besluit gevoegd plan.

(1) Staatsblad, 1931, n° 113.

JUSTICE DE PAIX DU 3<sup>e</sup> CANTON D'ANVERS. — PLACE DE GREFFIER-ADJOINT.  
CRÉATION (1).

Secrét. gén., 3<sup>e</sup> sect., n° 18397.

14 mars 1931. — Par arrêté royal, une place de greffier-adjoint est créée à la justice de paix du 3<sup>e</sup> canton d'Anvers.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE D'AUDENARDE.  
CRÉATION D'UNE NOUVELLE CHAMBRE. — RÉGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE  
MODIFICATION (2).

Bruxelles, le 14 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927;

Vu la loi du 18 août 1928;

Revu Nos arrêtés du 1<sup>er</sup> septembre 1927 et du 15 mai 1928;

Vu les avis de M. le premier président de la Cour d'appel de Gand, de M. le procureur général près cette cour et de M. le président du tribunal de première instance d'Audenarde;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 9 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance d'Audenarde sont remplacés comme suit :

» Art. 1<sup>er</sup>. Le tribunal comprend quatre chambres.

» Art. 2. La première et la troisième chambre sont composées de trois juges; les deuxième et quatrième sont des chambres d'un juge statuant seul.

» Art. 3. La première et la deuxième chambre connaissent des affaires civiles et commerciales; les troisième et quatrième, des affaires correctionnelles et des appels des jugements de police.

» Les attributions de la chambre du conseil sont exercées par la deuxième chambre ou, en cas d'empêchement légal des magistrats qui la composent, par la quatrième chambre.

» Art. 4. La première chambre siège le mardi et le mercredi, la deuxième chambre siège le lundi.

» Tous les ajournements, en matière civile et commerciale, seront donnés devant la première chambre pour l'audience du mardi, à moins que le président n'ait permis d'assigner devant une autre chambre, ou pour un autre jour.

» Si le mardi est un jour férié, les assignations pourront être données pour l'audience du lendemain.

» En matière commerciale, le président de l'audience distribue les affaires à l'une des deux chambres qui peuvent en connaître, soit à la demande des parties ou de l'une d'elles, soit d'office.

» La troisième chambre siège les jeudi et vendredi.

» La quatrième chambre siège les jeudi et samedi. Si les circonstances l'exigent, chaque chambre fixe des audiences extraordinaires.

» Art. 5. Les audiences commencent à neuf heures.

» Art. 6. Les audiences ordinaires de référés et celles du juge d'appel en matière de loyers se tiennent le lundi, à neuf heures du matin, ou à tout autre jour qui sera fixé par le président.

» Art. 8. La chambre du conseil en matière pénale se tiendra le mercredi et vendredi de chaque semaine, à 8 1/2 heures du matin.

» Art. 9. Le greffe est ouvert au public tous les jours non fériés légaux, de 8 1/2 heures à midi et au delà si l'audience du tribunal correctionnel n'est pas levée, et de 14 à 17 heures. »

(1) *Moniteur*, 1931, n° 75-76.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 94.

VREDEGERECHT VAN HET 3° KANTON ANTWERPEN.  
PLAATS VAN TOEGEVOEGD GRIFFIER. — OPRICHTING (1).

Algem. secret., 3° sect., n° 18397.

14 Maart 1931. — Bij koninklijk besluit is bij het vredegerrecht van het 3° kanton Antwerpen een plaats van toegevoegd griffier opgericht.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE OUDENAARDE.  
OPRICHTING VAN EEN NIEUWE KAMER. — DIENSTREGLEMENT. — WIJZIGING (2).

Brussel, den 14<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927;

Gelet op de wet van 18 Augustus 1928;

Herzien Onze besluiten van 1 September 1927 en van 15 Mei 1928;

Gezien de adviezen van den eersten voorzitter van het Hof van beroep te Gent, van den procureur-generaal bij dat Hof en van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg te Oudenaarde;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 en 9 van het dienstreglement voor de rechtbank van eersten aanleg te Oudenaarde worden door de volgende vervangen:

« Art. 1. De rechtbank bestaat uit vier kamers.

» Art. 2. De eerste en de derde kamer zijn samengesteld uit drie rechters; de tweede en de vierde zijn kamers met een alleensprekend rechter.

» Art. 3. De eerste en de tweede kamer nemen kennis van de burgerlijke en de handelszaken; de derde en de vierde van de correctionele zaken en van het hooger beroep van vonnissen der politierechtbank.

» De bevoegdheden van de raadkamer worden waargenomen door de tweede kamer of, in geval van wettelijke verhindering van de magistraten waaruit zij bestaat, door de vierde kamer.

» Art. 4. De eerste kamer houdt zitting den Dinsdag en den Woensdag; de tweede kamer houdt zitting den Maandag.

» Al de dagvaardingen in burgerlijke en in handelszaken moeten voor de eerste kamer voor de terechtzitting van Dinsdag worden verleend, tenzij de voorzitter toelating hebbe gegeven om voor een andere kamer te dagen of een anderen dag te stellen.

» Is de Dinsdag een feestdag, dan mag voor de terechtzitting van 's anderendaags worden gedagvaard.

» In handelszaken worden door den voorzitter der terechtzitting de zaken toegedeeld aan een van de twee kamers die hetzij op verzoek van partijen of van een van hen, hetzij van ambtswege, kennis er van kunnen nemen.

» De derde kamer houdt zitting den Donderdag en den Vrijdag.

» De vierde kamer houdt zitting den Donderdag en den Zaterdag. Indien de omstandigheden het eischen belegt ieder kamer buitengewone terechtzittingen.

» Art. 5. De terechtzittingen beginnen te negen uur.

» Art. 6. De gewone terechtzittingen in kortgeding en die van den rechter in hooger beroep van huurzaken worden gehouden den Maandag, te negen uur voormiddag, of elk anderen dag, door den voorzitter te bepalen.

» Art. 8. De raadkamer in strafzaken wordt gehouden den Woensdag en den Vrijdag van ieder week, te 8 1/2 uur voormiddag.

» Art. 9. De griffie is voor het publiek toegankelijk alle werkdagen, van 8 1/2 uur tot 's middags, en later indien de terechtzitting van de correctionele rechtbank niet geheven is, en van 14 tot 17 uur. »

(1) Staatsblad, 1931, n° 75-76.

(2) Staatsblad, 1931, n° 94.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

ADMINISTRATION CENTRALE. — RÉGLEMENT ORGANIQUE. — MODIFICATION (1).  
Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect.

15 mars 1931. — Par arrêté royal, l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail est rattachée à l'administration centrale du Ministère de la Justice, 1<sup>re</sup> direction générale, 2<sup>e</sup> direction (assistance publique).

CULTES. — RÉTRIBUTIONS ET INDEMNITÉS. — FIXATION. — DÉLÉGATION (2).  
1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n<sup>o</sup> 14681.  
Bruxelles, le 16 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, SALUT.  
Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,  
Nous avons arrêté et arrêtons :  
Article unique. Seront fixées par Notre Ministre de la Justice, les sommes à accorder à titre de rétributions ou d'indemnités :  
Culte catholique.  
1<sup>o</sup> A des vicaires-coadjuteurs;  
2<sup>o</sup> A des desservants d'églises-annexes;  
3<sup>o</sup> A des desservants de services du culte à la frontière franco-belge (art. 28 du budget du Ministère de la Justice).  
Culte évangélique-protestant.  
4<sup>o</sup> A des employés d'église;  
5<sup>o</sup> Au pasteur de l'église de Tournai, pour frais de route et de séjour à Estaimpuis;  
6<sup>o</sup> Au pasteur de l'église d'Eupen, pour frais de route et de séjour à Malmédy, à Saint-Vith et à Moresnet (art. 31 du même budget).  
Culte anglican.  
7<sup>o</sup> Au chapelain de l'église de Spa (art. 32 du même budget);  
8<sup>o</sup> Au desservant de l'église-annexe de Knocke (art. 33 du même budget).  
Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

ADMINISTRATION CENTRALE. — RÉTRIBUTIONS DES AGENTS ET FONCTIONNAIRES (3).  
Bruxelles, le 23 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, SALUT.  
Vu l'avis émis par le Comité consultatif permanent des traitements, institué par Notre arrêté du 30 mars 1925;  
Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,  
Nous avons arrêté et arrêtons :  
Article 1<sup>er</sup>. La subvention établie par Notre arrêté du 22 juillet 1929 est ramenée à son taux primitif de 10 p. c.  
Art. 2. A la subvention il est ajouté un complément annuel de 1,200 francs lorsque le traitement de base ne dépasse pas 10,000 francs.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 78.  
(2) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 88.  
(3) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 82-83.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

HOOFDBESTUUR. — INRICHTINGSREGLEMENT. — WIJZUING (1).

Alg. secret., 2° sect.

15 Maart 1931. — Bij koninklijk besluit is het Nationaal Werk voor de weezen van de slachtoffers van den arbeid verbonden aan het hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie, 1° algemeen bestuur, 2° bestuur (openbare onderstand).

EEREDIENSTEN. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN. — VASTSTELLING.

OPDRACHT (2).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 14681.

Brussel, den 16° Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

Eenig artikel. Door Onzen Minister van Justitie zullen vastgesteld worden de als bezoldigingen en vergoedingen toe te kennen bedragen :

Katholieke eeredienst.

1° Aan vicarissen-coadjutors;

2° Aan bedienaars van bijkerken;

3° Aan bedienaars van den eeredienst op de Fransch-Belgische grens (art. 28 van de begrooing van het Ministerie van Justitie).

Protestantsch-evangelische eeredienst.

4° Aan kerkbedienden;

5° Aan den predikant van de kerk te Doornik, voor reis- en verblijfkosten te Estampuis;

6° Aan den predikant van de kerk te Eupen, voor reis- en verblijfkosten te Malmedy, te Sint-Vith en te Moresnet (art. 31 van dezelfde begrooing).

Anglikaansche eeredienst.

7° Aan de kapelaan van de kerk te Spa (art. 32 van dezelfde begrooing);

8° Aan den bedienaar van de bijkerk te Knoeke (art. 33 van dezelfde begrooing).

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

HOOFDBESTUUR. — BEZOLDIGINGEN DER STAATSAGENTEN (3).

Brussel, den 23° Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op het advies uitgebracht door het Vast Comité voor advies inzake wedde, ingesteld bij Ons besluit van 30 Maart 1925;

Op de voordracht van Onze in Rade vereenigde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De bij Ons besluit van 22 Juli 1929 ingevoerde toelage wordt tot haar aanvankelijk bedrag teruggebracht van 10 t. h.

Art. 2. Aan de toelage wordt een jaarlijksche aanvulling van 1,200 frank toegevoegd, wanneer de grondslagwedde 10,000 frank niet te boven gaat.

(1) Staatsblad, 1931, n° 78.

(2) Staatsblad, 1931, n° 88.

(3) Staatsblad, 1931, n° 82-83.

Ce complément est ramené :

A francs	Pour un traitement de base de :	A francs	Pour un traitement de base de :	A francs	Pour un traitement de base de :	A francs	Pour un traitement de base de :
1,100	10,100	500	11,500	310	12,900	140	14,300
1,000	10,200	480	11,600	300	13,000	130	14,400
900	10,300	460	11,700	280	13,100	120	14,500
800	10,400	440	11,800	270	13,200	110	14,600
750	10,500	430	11,900	260	13,300	100	14,700
720	10,600	420	12,000	250	13,400	90	14,800
690	10,700	400	12,100	240	13,500	80	14,900
660	10,800	390	12,200	220	13,600	70	15,000
630	10,900	380	12,300	210	13,700	60	15,100
600	11,000	370	12,400	200	13,800	50	15,200
580	11,100	360	12,500	190	13,900	40	15,300
560	11,200	340	12,600	180	14,000	30	15,400
540	11,300	330	12,700	160	14,100	20	15,500
520	11,400	320	12,800	150	14,200	0	15,600

23 mars 1931.

104

Deze aanvulling wordt verminderd :

23 Maart 1931.

Tot frank	Voor een grondslagwedde van :						
—	—	—	—	—	—	—	—
1,100	10,100	500	11,500	310	12,900	140	14,300
1,000	10,200	480	11,600	300	13,000	130	14,400
900	10,300	460	11,700	280	13,100	120	14,500
800	10,400	440	11,800	270	13,200	110	14,600
750	10,500	430	11,900	260	13,300	100	14,700
720	10,600	420	12,000	250	13,400	90	14,800
690	10,700	400	12,100	240	13,500	80	14,900
660	10,800	390	12,200	220	13,600	70	15,000
630	10,900	380	12,300	210	13,700	60	15,100
600	11,000	370	12,400	200	13,800	50	15,200
580	11,100	360	12,500	190	13,900	40	15,300
560	11,200	340	12,600	180	14,000	30	15,400
540	11,300	330	12,700	160	14,100	20	15,500
520	11,400	320	12,800	150	14,200	0	15,600

Pour les traitements intercalaires, le complément est inversement proportionnel aux compléments qui sont prévus ci-dessus pour les traitements immédiatement supérieur et inférieur.

Art. 3. Le bénéfice de l'article précédent n'est accordé qu'aux agents mariés, qui sont titulaires d'un emploi de carrière.

S'il y a cumul, l'avantage n'est assuré que pour les traitements réunis du ou des emplois accessoires et de la fonction principale qui est prise en considération.

Pour l'application du présent article, sont assimilés aux agents mariés, les agents veufs, divorcés ou séparés judiciairement de corps.

Art. 4. La femme mariée, agent de l'Etat, ne peut revendiquer le bénéfice de l'article 2 que si le mari n'occupe pas un emploi rémunéré par l'Etat ou par un service public.

Art. 5. Notre arrêté du 13 février 1930 est abrogé.

Art. 6. Les dispositions qui précèdent sortiront leurs effets à compter du 1<sup>er</sup> avril 1931.

Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,  
HENRI JASPAR.

Le Ministre des Affaires étrangères,  
PAUL HYMANS.

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène  
et Ministre de l'Agriculture,  
H. BAELS.

Le Ministre des Sciences et des Arts,  
M. VAUTHIER.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>on</sup> M. HOUTART.

Le Ministre des Travaux publics,  
J. VAN CAENEGEM.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et de la Prévoyance sociale,  
HENRI HEYMAN.

Le Ministre des Transports,  
MAURICE LIPPENS.

Le Ministre de la Défense Nationale,  
CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
P. FORTHOMME.

ADMINISTRATION CENTRALE — PERSONNEL. — TRAITEMENTS (1).

Bruxelles, le 27 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Comité consultatif permanent des traitements, institué par Notre arrêté du 30 mars 1925;

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La subvention établie par Notre arrêté du 22 juillet 1929 est ramenée à son taux primitif de 10 p. c.

Pour les emplois de carrière, il est ajouté provisoirement, à la subvention maintenue, un complément dont le montant est fixé de la manière et dans les limites ci-après déterminées.

Art. 2. Lorsqu'il y a cumul, l'avantage du complément n'est assuré que pour

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 89-90.

24 Maart 1931.

106bis

PREVENTIEVE HECHTENIS. — WET TOT BESCHERMING DER MAATSCHPPIJ.  
VERZENDING DER LIJSTEN.

5° algem. best., 1° sect., n° 25.340 A. P.

Brussel, den 24<sup>e</sup> Maart 1931.

*Aan de heeren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep te Gent  
en te Luik.*

Bij omzendbrief van 24 November 1892 (Verzameling, bladz. 774) en van 28 December 1907 (Verzameling, bladz. 169) van mijn departement wordt voorgeschreven dat bij ieder preventieve hechtenis aan den Minister van Justitie moet toegezonden worden : een lijst I, bij de uitvoering van het bevel tot aanhouding, een lijst II in geval van voorloopige invrijheidstelling, een lijst III bij de beschikking, welke aan de vervolging een einde maakt.

Ik heb de eer u mede te deelen dat, in antwoord op een vraag van den heer Procureur-Generaal bij het Hof van beroep te Brussel, ik hem bericht heb dat ik niet het voornemen heb die onderrichtingen aan te vullen en voor te schrijven dat een bijzondere lijst moet ingezonden worden naar aanleiding van de in observatie-stelling van ieder verdachte gelast krachtens de wet tot bescherming der maatschappij van 9 April 1930.

Wanneer een verdachte, die zich in preventieve hechtenis bevindt, in observatie wordt geplaatst, dient dus lijst II opgemaakt zooals dat voorheen geschiedde, d. w. z. in geval de preventieve hechtenis, die na het einde van de in observatie stelling heeft hernomen, door de voorloopige invrijheidstelling zou worden onderbroken.

De beschikking tot interneering zal aanleiding geven tot het opmaken van lijst III, telkens dat de verdachte in voorloopige hechtenis werd gehouden. Er dient geen verslag tot verantwoording der preventieve hechtenis bijgevoegd.

Luidens mijn omzendbrief van 8 Februari 1928, 5° algem. best., 1° sect., n° 25340, moet, telkens dat ten aanzien van een verdachte, die in preventieve hechtenis wordt gehouden, een bevel of arrest tot buitenvervolginstelling, een vrijspraak of een veroordeeling tot geldboete of tot een gevangenisstraf van korteren duur dan die der reeds ondergane preventieve hechtenis wordt uitgesproken, een verslag bij de lijst II of bij de lijst III gevoegd worden, waarin uiteengezet wordt om welke redenen het bevel tot aanhouding gevorderd, verleend en behouden werd.

Welnu, daar de beschikkingen welke aanleiding geven tot het verstrekken van het bij dien omzendbrief voorziene verslag alleen de daarin vermelde eindbeschikkingen zijn, en daar mij slechts kennis van deze wordt gegeven door middel van lijst III, kan er enkel spraak zijn bedoeld verslag bij laatstgenoemde lijst te voegen.

Daar lijst II slechts dient om mij kennis te geven van de voorloopige invrijheidstellingen, moet daarbij geen nota of verslag gaan.

Ik verzoek u het bovenstaande aan de heeren Procureuren des Konings in uw rechtsgebied mede te deelen.

De Minister,  
P.-E. JANSON.

---

Gelieve deze bladzijde te voegen tusschen de bladzijden 106 en 107 van de *Verzameling der Omzendbrieven voor het jaar 1931.*

106bis

24 mars 1931.

DÉTENTION PRÉVENTIVE. — LOI DE DÉFENSE SOCIALE. — ENVOI DES BULLETINS.

5<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> sect., n<sup>o</sup> 25.340 A. P.

Bruxelles, le 24 mars 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel de Gand et Liège.*

Les circulaires de mon département du 24 novembre 1892 (Recueil, p. 774) et du 28 décembre 1907 (Recueil, p. 169) prescrivent d'envoyer au Ministre de la Justice, à l'occasion de toute détention préventive : un bulletin I lors de l'exécution du mandat d'arrêt, un bulletin II en cas de mise en liberté provisoire, un bulletin III lors de la décision mettant fin à la poursuite.

J'ai l'honneur de vous informer qu'en réponse à une question de M. le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, je lui ai fait savoir que je n'ai pas l'intention de compléter ces instructions en prescrivant l'envoi d'un bulletin spécial à l'occasion de toute mise en observation d'un inculpé, ordonnée en vertu de la loi de défense sociale du 9 avril 1930.

Lorsqu'un inculpé détenu préventivement est placé en observation, il n'y a donc lieu de dresser de bulletin II que comme par le passé, c'est-à-dire dans le cas où la détention préventive, qui aurait repris après la fin de l'observation, viendrait à être interrompue par une mise en liberté provisoire.

La décision d'internement donnerait lieu au bulletin III chaque fois que l'inculpé aura été détenu préventivement. Un rapport justifiant la détention préventive ne doit pas y être joint.

Aux termes de ma circulaire du 8 février 1928, 5<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> sect., n<sup>o</sup> 25340, chaque fois qu'un inculpé détenu préventivement aura fait l'objet d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, d'un acquittement ou d'une condamnation à l'amende ou à un emprisonnement d'une durée inférieure à celle de la détention préventive subie, il doit être joint *au bulletin II ou au bulletin III* un rapport exposant les raisons pour lesquelles le mandat d'arrêt a été requis, décerné et maintenu.

Or, les décisions donnant lieu au rapport prescrit par cette circulaire n'étant que les décisions définitives qu'elle indique et celles-ci ne m'étant signalées que par le bulletin III, c'est à ce dernier seulement qu'il peut être question de joindre le rapport dont il s'agit.

Le bulletin II n'ayant d'autre objet que de m'aviser des mises en liberté provisoire ne doit être accompagné d'aucune note ou rapport.

Je vous prie de vouloir bien informer de ce qui précède MM. les Procureurs du Roi de votre ressort.

Le Ministre,  
P.-E. JANSON.

---

Prière d'intercaler cette feuille entre les pages 106 et 107 du *Recueil des Circulaires pour l'année 1931.*

Voor de wedden waarvan het bedrag tusschen vorenstaande cijfers is begrepen, is de aanvulling omgekeerd evenredig met de aanvullingen hierboven voorzien voor de onmiddellijk hooger en lagere wedde.

Art. 3. Het voordeel van het vorig artikel wordt slechts verleend aan de gehuwde ambtenaren met loopbaanbetrekking.

Bestaat er cumulatie, zoo wordt het voordeel slechts toegekend voor de saamgenomen wedden van de nevenbetrekking(en) en van het voornaamste ambt, dat in aanmerking genomen wordt.

Ten aanzien van de toepassing van dit artikel, worden de agenten-weduwnaars, de uit den echt of van tafel en bed gerechtelijk gescheiden agenten met de gehuwde agenten gelijkgesteld.

Art. 4. De gehuwde vrouw, rijksagent, kan dan alleen aanspraak maken op het voordeel van artikel 2, wanneer de echtgenoot geen door den Staat of door een openbaren dienst bezoldigd ambt bekleedt.

Art. 5. Ons besluit van 13 Februari 1930 wordt ingetrokken.

Art. 6. Vorenstaande bepalingen worden met ingang van 1 April 1931 van kracht.

Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Eerste-Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

PAUL HYMANS.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,

en Minister van Landbouw,

H. BAELS.

De Minister van Kunsten en Wetenschappen,

M. VAUTHIER.

De Minister van Financiën,

B<sup>on</sup> M. HOUTART.

De Minister van Openbare Werken,

J. VAN CAENEGEM.

De Minister van Nijverheid, Arbeid

en Maatschappelijke Voorzorg,

HENRI HEYMAN.

De Minister van Verkeerswezen,

MAURICE LIPPENS.

De Minister van Landsverdediging,

CH. DE BROQUEVILLE.

De Minister van Posterijen, Telegrafen en Telefonen,

P. FORTHOMME.

HOOFDBESTUUR. — PERSONEEL. — WEDDEN (1).

Brussel, den 27<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op het advies uitgebracht door het Vast Comité voor advies inzake wedde, ingesteld bij Ons besluit van 30 Maart 1925;

Op de voordracht van Onze in Rade vereenigde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De bij Ons besluit van 22 Juli 1929 ingevoerde toelage wordt tot haar aanvankelijk bedrag teruggebracht van 10 f. h.

Voor de beroepsbetrekkingen wordt er voorloopig, aan de gehandhaafde toelage, eene aanvulling toegevoegd, waarvan het bedrag wordt vastgesteld op de wijze en binnen de grenzen als hieronder bepaald.

Art. 2. Bestaat er cumulatie, zoo wordt het voordeel van de aanvulling slechts

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 89-90.

les traitements réunis du ou des emplois accessoires et de la fonction principale qui est prise en considération.

Art. 3. Si le traitement de base ne dépasse pas 10,000 francs, le complément annuel est de 6 p. c. ou de 1,200 francs, suivant que le bénéficiaire est célibataire ou marié.

Ce complément est fixé :

Pour un agent célibataire à francs.	Pour un agent marié à francs.	Lorsque le traitement de base atteint francs.	Pour un agent célibataire à francs.	Pour un agent marié à francs.	Lorsque le traitement de base atteint francs.
600	1,200	10,000	—	294	15,100
560	1,154	10,100	—	288	15,200
530	1,118	10,200	—	282	15,300
500	1,082	10,300	—	276	15,400
470	1,046	10,400	—	270	15,500
440	1,010	10,500	—	264	15,600
425	989	10,600	—	258	15,700
410	968	10,700	—	252	15,800
395	947	10,800	—	246	15,900
380	926	10,900	—	240	16,000
365	905	11,000	—	234	16,100
350	884	11,100	—	228	16,200
335	863	11,200	—	222	16,300
320	842	11,300	—	216	16,400
305	821	11,400	—	210	16,500
290	800	11,500	—	204	16,600
280	784	11,600	—	198	16,700
270	768	11,700	—	192	16,800
260	752	11,800	—	186	16,900
250	736	11,900	—	180	17,000
240	720	12,000	—	174	17,100
225	699	12,100	—	168	17,200
200	668	12,200	—	162	17,300
185	647	12,300	—	156	17,400
170	626	12,400	—	150	17,500
160	610	12,500	—	144	17,600
145	589	12,600	—	138	17,700
130	568	12,700	—	132	17,800
120	552	12,800	—	126	17,900
110	536	12,900	—	120	18,000
100	520	13,000	—	114	18,100
90	504	13,100	—	108	18,200
80	488	13,200	—	102	18,300
70	472	13,300	—	96	18,400
60	456	13,400	—	90	18,500
50	440	13,500	—	84	18,600
40	424	13,600	—	78	18,700
30	408	13,700	—	72	18,800
30	402	13,800	—	66	18,900
30	396	13,900	—	60	19,000
20	380	14,000	—	54	19,100
20	374	14,100	—	48	19,200
20	368	14,200	—	42	19,300
10	352	14,300	—	36	19,400
0	336	14,400	—	30	19,500
—	330	14,500	—	24	19,600
—	324	14,600	—	18	19,700
—	318	14,700	—	12	19,800
—	312	14,800	—	6	19,900
—	306	14,900	—	0	20,000
—	300	15,000	—		

toegekend voor de saamgenomen wedden van de nevenbetrekking(en) en van het voornaamste ambt dat in aanmerking genomen wordt.

Art. 3. Gaat de grondslagwedde 10,000 frank niet te boven, zoo bedraagt de jaarlijksche aanvulling 6 t. h. of 1,200 frank, al naar gelang de rechttebbende ongehuwd of gehuwd is.

Deze aanvulling wordt vastgesteld :

Voor een ongehuwden agent op frank.	Voor een gehuwden agent op frank.	Wanneer de grondslagwedde bereikt frank.	Voor een ongehuwden agent op frank.	Voor een gehuwden agent op frank.	Wanneer de grondslagwedde bereikt frank.
600	1,200	10,000	—	294	15,100
560	1,154	10,100	—	288	15,200
530	1,118	10,200	—	282	15,300
500	1,082	10,300	—	276	15,400
470	1,046	10,400	—	270	15,500
440	1,010	10,500	—	264	15,600
425	989	10,600	—	258	15,700
410	968	10,700	—	252	15,800
395	947	10,800	—	246	15,900
380	926	10,900	—	240	16,000
365	905	11,000	—	234	16,100
350	884	11,100	—	228	16,200
335	863	11,200	—	222	16,300
320	842	11,300	—	216	16,400
305	821	11,400	—	210	16,500
290	800	11,500	—	204	16,600
280	784	11,600	—	198	16,700
270	768	11,700	—	192	16,800
260	752	11,800	—	186	16,900
250	736	11,900	—	180	17,000
240	720	12,000	—	174	17,100
225	699	12,100	—	168	17,200
200	668	12,200	—	162	17,300
185	647	12,300	—	156	17,400
170	626	12,400	—	150	17,500
160	610	12,500	—	144	17,600
145	589	12,600	—	138	17,700
130	568	12,700	—	132	17,800
120	552	12,800	—	126	17,900
110	536	12,900	—	120	18,000
100	520	13,000	—	114	18,100
90	504	13,100	—	108	18,200
80	488	13,200	—	102	18,300
70	472	13,300	—	96	18,400
60	456	13,400	—	90	18,500
50	440	13,500	—	84	18,600
40	424	13,600	—	78	18,700
30	408	13,700	—	72	18,800
30	402	13,800	—	66	18,900
30	396	13,900	—	60	19,000
20	380	14,000	—	54	19,100
20	374	14,100	—	48	19,200
20	368	14,200	—	42	19,300
10	352	14,300	—	36	19,400
0	336	14,400	—	30	19,500
—	330	14,500	—	24	19,600
—	324	14,600	—	18	19,700
—	318	14,700	—	12	19,800
—	312	14,800	—	6	19,900
—	306	14,900	—	0	20,000
—	300	15,000	—		

Pour un traitement s'intercalant entre deux taux consécutifs du tableau ci-dessus, le complément est égal au complément le moins élevé ou au complément le plus élevé, suivant que ce traitement dépasse ou ne dépasse pas la moyenne des deux taux consécutifs.

Sont assimilés aux agents mariés, pour l'application du présent article, les agents veufs, divorcés ou séparés judiciairement de corps.

Art. 4. La femme mariée, agent de l'Etat, ne peut revendiquer le bénéfice du complément que si le mari n'occupe pas un emploi rémunéré par l'Etat, la province, la commune, les établissements qui en dépendent et la Société nationale des Chemins de fer belges.

Art. 5. Notre arrêté du 13 février 1930 est abrogé.

Art. 6. Les dispositions qui précèdent remplacent Notre arrêté du 23 mars 1931.

Elles sortiront leurs effets à compter du 1<sup>er</sup> avril 1931.

Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,  
HENRI JASPAR.

Le Ministre des Affaires étrangères,  
PAUL HYMANS.

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène  
et Ministre de l'Agriculture,  
H. BAELS.

Le Ministre des Sciences et des Arts,  
M. VAUTHIER.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>me</sup> M. HOUTART.

Le Ministre des Travaux publics,  
J. VAN CAENEGEM.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail  
et de la Prévoyance sociale,  
HENRI HEYMAN.

Le Ministre des Transports,  
MAURICE LIPPENS.

Le Ministre de la Défense Nationale,  
CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
P. FORTHOMME.

Voor een wedde begrepen tusschen twee achtereenvolgende weddebedragen van vorenstaande tabel is de aanvulling gelijk aan de minst hooge of aan de hoogste aanvulling, al naar gelang deze wedde het gemiddeld cijfer der twee achtereenvolgende weddebedragen al dan niet te boven gaat.

Voor de toepassing van dit artikel worden de agenten-weduwnaars, de uit den echt of van tafel en bed gerechtelijk gescheiden agenten met de gehuwde agenten gelijkgesteld.

Art. 4. De gehuwde vrouw, rijksagent, kan alleen aanspraak maken op het voordeel van de aanvulling wanneer de echtgenoot geen door Staat, provincie, gemeente, er van afhingende inrichtingen, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen bezoldigd ambt bekleedt.

Art. 5. Ons besluit van 13 Februari 1930 wordt ingetrokken.

Art. 6. Vorenstaande bepalingen vervangen Ons besluit van 23 Maart 1931.

Ze treden in werking met ingang van 1 April 1931.

Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Eerste-Minister, Minister van Koloniën,  
HENRI JASPAR.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,  
PAUL HYMANS.

De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,  
en Minister van Landbouw,  
H. BAELS.

De Minister van Kunsten en Wetenschappen,  
M. VAUTHIER.

De Minister van Financiën,  
B<sup>re</sup> M. HOUTART.

De Minister van Openbare Werken,  
J. VAN CAENEGEM.

De Minister van Nijverheid, Arbeid  
en Maatschappelijke Voorzorg,  
HENRI HEYMAN.

De Minister van Verkeerswezen,  
MAURICE LIPPENS.

De Minister van Landsverdediging,  
CH. DE BROQUEVILLE.

De Minister van Posterijen, Telegrafen en Telefonen,  
P. FORTHOMME.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE HASSELT. — RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE.  
MODIFICATION (1).

Bruxelles, le 27 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927;

Revu Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 1927;

Vu les avis de M. le premier président de la Cour d'appel de Liège, de M. le procureur général près cette cour et de M. le président du tribunal de première instance de Hasselt;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les articles 2, 3 et 4 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt sont modifiés comme suit :

« Art. 2. La première chambre siège : en matière civile, le samedi, à 9 heures, sauf le premier samedi du mois; en matière commerciale, le mercredi, à 9 heures; en matière correctionnelle, le jeudi, à 9 heures, et le premier samedi du mois, à 9 heures.

» La seconde chambre siège : en matière civile et commerciale, le vendredi, à 9 heures; en matière correctionnelle, le lundi, à 9 heures, et, si les nécessités du service l'exigent, le vendredi, à 9 heures.

» Les affaires civiles sont introduites à l'audience de la première chambre du samedi; les affaires commerciales sont introduites à l'audience de la première chambre du mercredi.

» Les *pro Deo*, requêtes, ventes de biens de mineurs et homologations des délibérations de conseils de famille sont portés à l'audience de la seconde chambre du vendredi.

» Art. 3. L'audience des référés se tient le vendredi, à 11 heures.

» Art. 4. Les audiences du juge des enfants et celles de la chambre du conseil sont fixées par le président, suivant les nécessités du service.

» Les audiences d'appel en matière de loyer se tiennent le vendredi, à 9 heures. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

INSTITUT DE PSYCHIATRIE DE BRUXELLES. — PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN (2).

31 mars 1931. — Par arrêté royal, le prix de la journée d'entretien des aliénés indigents placés à l'Institut de psychiatrie de Bruxelles est fixé, pour 1931, à 42 francs pour la part de l'établissement et à 8 francs pour la part du fonds spécial.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 101.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 100.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE HASSELT. — DIENSTREGLEMENT.  
WIJZIGING (1).Brussel, den 27<sup>n</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927;

Herzien Ons besluit van 1 September 1927;

Gezien de adviezen van den eersten voorzitter van het Hof van beroep te Luik, van den procureur generaal bij dat hof en van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg te Hasselt;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De artikelen 2, 3 en 4 van het dienstreglement voor de rechtbank van eersten aanleg te Hasselt worden gewijzigd als volgt :

« Art. 2. De eerste kamer houdt zitting : in burgerlijke zaken, den Zaterdag te 9 uur, behalve den eersten Zaterdag der maand; in handelszaken, den Woensdag, te 9 uur; in correctioneële zaken, den Donderdag, te 9 uur, en den eersten Zaterdag der maand, te 9 uur.

» De tweede kamer houdt zitting : in burgerlijke zaken en in handelszaken, den Vrijdag, te 9 uur; in correctioneële zaken, den Maandag, te 9 uur, en, indien de dienst het vergt, den Vrijdag, te 9 uur.

» De burgerlijke zaken worden ter terechtzitting der eerste kamer van den Zaterdag ingeleid; de handelszaken worden ter terechtzitting der eerste kamer van den Woensdag ingeleid.

» De *pro Deo*, verzoeken, verkoop van goederen van minderjarigen en de bekrachtiging der beraadslagingen van de familieraden worden ter terechtzittingen der tweede kamer van den Vrijdag gebracht

» Art. 3. De terechtzitting in kortgeding wordt gehouden den Vrijdag, te 11 uur.

» Art. 4. De terechtzittingen van de kinderrechtters en die van de raadkamer worden door den voorzitter naar de vereichten van den dienst vastgesteld.

» De terechtzittingen in hooger beroep van huurzaken worden gehouden den Vrijdag, te 9 uur. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

## PSYCHIATRISCH GESTICHT TE BRUSSEL. — PRIJS PER DAG ONDERHOUD (2).

31 Maart 1931. — Bij koninklijk besluit is de prijs van het onderhoud per dag, voor 1931, van de behoeftige krankzinnigen in het Psychiatrisch Gesticht te Brussel, voor het aandeel van het gesticht op 42 frank en voor het aandeel van het bijzonder fonds op 8 frank bepaald.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 101.(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 100.

31 mars 1931.

FONDATION DE L'ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE :  
 « INSTITUT DE MÉDECINE TROPICALE PRINCE LÉOPOLD ».  
 STATUTS. — APPROBATION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 10453S.

Bruxelles, le 31 mars 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition de l'acte passé, le 11 février 1931, devant le notaire Cols, de résidence à Anvers, et par lequel : 1<sup>o</sup> l'Etat belge, représenté par M. le baron Houtart, Ministre des Finances; 2<sup>o</sup> le Congo belge, représenté par M. Jaspar (H.), Premier Ministre, Ministre des Colonies; 3<sup>o</sup> la « Commission for relief in Belgium, Educational Foundation », représentée par M. Shaler (M.-K.) et M. Tuck (W.-H.), tous deux ingénieurs, demeurant à Uccle, déclarent constituer un établissement d'utilité publique dénommé « Institut de médecine tropicale Prince Léopold »;

Vu les statuts de cet établissement insérés dans le dit acte, et notamment l'article 16, par lequel les représentants de l'Etat belge et du Congo belge déclarent faire apport, en exécution de l'article 13 de la loi du 15 juillet 1930, de la clinique Léopold II, avec toutes ses dépendances, et de quatre habitations, d'un matériel d'hôpital, de laboratoire et d'enseignement, de fonds publics au capital nominal global de 1.052,500 francs et d'une somme de 37,003 fr. 34 c. en espèces;

Vu le titre II de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La fondation susvisée de l'établissement d'utilité publique dénommée « Institut de médecine tropicale Prince Léopold » est approuvée.

Art. 2. Les statuts (2) de cet établissement, annexés au présent arrêté, sont approuvés.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
 Le Ministre de la Justice,  
 P.-E. JANSON.

(2) Etablissement d'utilité publique :  
 « Institut de médecine tropicale Prince Léopold ».

## STATUTS.

TITRE I<sup>er</sup>. — *But et siège de la fondation.*

Article 1<sup>er</sup>. L'établissement d'utilité publique est créé sous le haut patronage du Roi et à l'intervention et sous le patronage du Ministre des Colonies et de la Fondation universitaire; il est dénommé : « Institut de médecine tropicale Prince Léopold ».

(1) *Moniteur*, 1931, n° 124-125.

STICHTING VAN EEN INSTELLING TOT OPENBAAR NUT  
 « INSTITUUT VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE PRINS LEOPOLD ».  
 STATUTEN. — GOEDKEURING (1).

1° afdg. best., 1° best., 1° sect., n° 10453S.

Brussel, den 31<sup>e</sup> Maart 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien de expeditie van de op 11 Februari 1931, vóór notaris Cols, ter standplaats Antwerpen, verleden akte, waarbij : 1° de Belgische Staat, vertegenwoordigd door den heer baron Houtart, Minister van Financiën; 2° de kolonie van Belgisch Congo, vertegenwoordigd door den heer Jaspar (H.), Eerste-Minister, Minister van Koloniën; 3° de « Commission for relief in Belgium C. R. B., Educational Foundation », vertegenwoordigd door den heer Shaler (M.-K) en den heer Tuck (W.-H.), beiden ingenieur, wonende te Ukkel, verklaren een stichting tot openbaar nut op te richten genaamd « Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold »;

Gezien de statuten van de stichting ingelascht in bedoelde akte, en o. m. artikel 16, waarbij de vertegenwoordigers van den Belgischen Staat en van Belgisch Congo verklaren, in uitvoering van artikel 13 der wet van 15 Juli 1930, in vollen eigendom in te brengen, de Kliniek Leopold II, met alle aanhoorigheden en vier woningen, gasthuismateriaal, toestellen en materiaal van een laboratoriumen van onderwijs, openbare fondsen van een gezamenlijke nominaal kapitaal van 1,052,500 frank, en een bedrag van 37,003 fr. 34 c. in geld;

Gelet op titel II der wet van 27 Juni 1921, waarbij aan de vereenigingen zonder winstgevend doel en de instellingen tot openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt toegekend;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Hoogerbedoelde oprichting van een instelling tot openbaar nut genaamd « Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold » is goedgekeurd.

Art. 2. De statuten (2) van deze stichting, bij het tegenwoordig besluit gevoegd, zijn goedgekeurd.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
 De Minister van Justitie,  
 P.-E. JANSON.

(2) **Instelling tot openbaar nut :**  
 « Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold ».

STATUTEN.

TITEL I. — *Doel en zetel van de stichting.*

Art. 1. De stichting van openbaar nut wordt ingericht onder de hooge bescherming van den Koning en met tusschenkomst en onder de bescherming van den heer Minister van Koloniën en van de Hoogeschool-Stichting; zij wordt genoemd « Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold ».

(1) Staatsblad, 1931, n° 124-125.

Il a pour objet :

De créer et de maintenir en activité une école d'hygiène et de médecine tropicale, destinée à former des médecins et agents sanitaires coloniaux et à étudier tous les problèmes relatifs à l'étiologie et à la thérapeutique des maladies tropicales; d'établir des laboratoires et des cliniques qui seront annexés à cette école. Une de ces cliniques portera le nom de « Clinique Léopold II ».

L'école de médecine tropicale, instituée par l'arrêté royal du trente septembre mil neuf cent dix dans le but de préparer spécialement les médecins et les médecins-vétérinaires à l'exercice de leur art dans la colonie du Congo belge sera, avec toutes les sections qui en dépendent, installée après sa suppression comme établissement officiel dans les locaux du nouvel établissement dénommé ci-dessus et sera administrée par le conseil dont il sera question à l'article 3 ci-après.

Les cours donnés dans le nouvel établissement seront organisés de manière à répondre aux programmes arrêtés par le Ministre des Colonies pour les agents de l'Etat; à titre transitoire, les cours seront donnés, suivant les nécessités et les possibilités, dans l'une ou l'autre ou dans les deux langues nationales; dans la suite, l'institut appliquera immédiatement les dispositions que le législateur édictera pour l'université coloniale.

Art. 2. Le siège de l'Institut de médecine tropicale Prince Léopold est établi à Anvers, rue Nationale, 155.

#### TITRE III. — Conseil d'administration.

Art. 3. L'Institut de médecine tropicale est administré et représenté par un conseil d'administration composé de vingt-deux membres.

Ces membres et leurs successeurs sont désignés de la manière suivante :

Trois par le Ministre des Colonies;

Un par le Ministre de l'Intérieur;

Trois par la députation permanente de la province d'Anvers;

Trois par le conseil communal de la ville d'Anvers;

Deux par la Fondation universitaire;

Deux par le Fonds national de la Recherche scientifique;

Quatre par les universités de Gand, Liège, Bruxelles et Louvain, et à raison de un par université, à choisir parmi les professeurs de la faculté de médecine;

Deux par la « C. R. B. Educational Foundation »;

Un par la Croix-Rouge du Congo;

Un par la Croix-Rouge de la province d'Anvers.

Art. 4. En cas de vacance d'un siège d'administrateur, il est pourvu au remplacement du titulaire dans les trois mois au plus tard par l'organisme qui l'a désigné. Les administrateurs peuvent être remplacés en tout temps par l'autorité dont ils tiennent leur mandat.

Art. 5. Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold; il statue notamment sur toutes les conventions, transactions et compromis, sur l'acquisition, l'aliénation et l'échange de tous les biens meubles et immeubles, sur la gestion, l'aliénation et le emploi des valeurs qui lui seraient confiées, sur tous baux et locations, sur toute acceptation de dons et de legs, sur tous placements de fonds, sur tous emprunts dont il règle les conditions, sur la constitution et l'acceptation de toutes hypothèques avec ou sans clause de voie parée et de toutes autres garanties, ainsi que sur le désistement d'hypothèques, sur l'abandon de tous droits réels ou personnels, sur les mainlevées avant ou après paiement de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies, oppositions ou autres empêchements, sur toutes actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sur la nomination du personnel et les émoluments de celui-ci, l'énonciation ci-dessus étant purement énonciative et non limitative.

Zij heeft voor doel :

Het oprichten en het in stand houden van een school voor tropische gezondheidsleer en geneeskunde bestemd om koloniale geneesheeren en gezondheidsagenten op te leiden en alle vraagstukken betreffende de oorzaken en de geneeswijze der tropische ziekten te onderzoeken; het inrichten van laboratoria en klinieken welke aan deze school zullen gehecht worden. Een dezer klinieken zal den naam dragen van « Kliniek Leopold II ».

De school voor tropische geneeskunde ingesteld bij koninklijk besluit van dertig September negentienhonderd en tien, met het doel de geneesheeren en de veeartsen bijzonderlijk voor te bereiden tot het uitoefenen van hun ambt in de kolonie van Belgisch Congo, zal, met al de afdelingen die ervan afhangen, gevestigd worden na hare opheffing als officieele instelling, in de lokalen van de nieuwe stichting hierboven genoemd, en zal bestuurd worden door den beheerraad, waarvan spraak zal zijn in artikel 3 hierna vermeld.

De lessen in de nieuwe stichting gegeven zullen derwijze ingericht worden dat zij overeenkomen met de programma's door den Minister van Koloniën vastgesteld voor de Staatsagenten : zij zullen in overgang naar vereischten en mogelijkheden gegeven worden in de eene of de andere of in de beide nationale talen, en later zal het gesticht zich onmiddellijk schikken naar de wettelijke voorschriften welke de wetgever voor de Koloniale Hoogeschool zal nemen.

Art. 2. De zetel van het « Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold » is gevestigd te Antwerpen, Nationalestraat, n° 155.

#### TITEL II. — *Beheerraad.*

Art. 3. Het Instituut voor tropische geneeskunde wordt beheerd en vertegenwoordigd door een beheerraad uit twee en twintig leden bestaande.

Deze leden en hunne opvolgers worden benoemd als volgt :

Drie door den Minister van Koloniën;

Eén door den Minister van Binnenlandsche Zaken;

Drie door de bestendige deputatie van de provincie Antwerpen;

Drie door den gemeenteraad der stad Antwerpen;

Twee door de Hoogeschoolstichting;

Twee door het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijke Opzoekingen;

Vier door de universiteiten van Gent, Luik, Brussel en Leuven, *a rato* van een per universiteit, te kiezen tusschen de leeraars der faculteit van geneeskunde;

Twee door de « C. R. B. Educational Foundation »;

Een door het Rood-Kruis van Congo;

Een door het Rood-Kruis der provincie Antwerpen.

Art. 4. Bij het openvallen van een zetel van beheerder, wordt er, ten laatste binnen de drie maanden, voorzien in de vervanging van den titularis door het korps dat hem benoemd heeft. De beheerders kunnen te allen tijde vervangen worden door de overheid waarvan zij hun mandaat houden.

Art. 5. De beheerraad heeft de volstrekte macht over het bestuur der zaken van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold; hij beslist namelijk over alle overeenkomsten, dadingen en vergelijken, over het aanschaffen, het vervreemden en de verwisseling van alle roerende en onroerende goederen, over het beheer, de vervreemding en de wederbelegging der waarden die hem zouden toevertrouwd zijn, over alle huurceelen en verhoringen, over alle aanvaarding van giften en legaten, over alle geldbelegging, over alle leeningen waarvan hij de voorwaarden regelt, over de vestiging en aanvaarding van alle hypotheeken met of zonder beding van onmiddellijke gerechtshulp en van alle andere waarborgen, alsook over het afstaan van hypotheeken, over het afstaan van alle zakelijke of persoonlijke rechten, over de handlichtingen vóór of na betaling van alle bevoorrechte of pandrechtelijke inschrijvingen, overschrijvingen, inbeslagnemingen, verzetten of andere beletselen, over alle rechtsvorderingen zoowel als eischer dan als verweerder, over de benoeming van het personeel en zijne bezoldiging, bovenstaande opgave enkel verklaren en niet beperkend zijnde.

Art. 6. Le président du conseil d'administration est nommé par le Roi, parmi les membres du conseil d'administration, pour un terme de trois ans. Le conseil d'administration désigne ses vice-présidents. Ceux-ci sont choisis parmi les membres du bureau dont il est question à l'article 10 ci-après.

Art. 7. Tous les documents relatifs aux questions soumises au conseil sont tenus au secrétariat, à la disposition des membres, et ce à partir du jour de l'envoi de la convocation du conseil.

Art. 8. Le conseil d'administration se réunit sur la convocation du président aussi souvent que les intérêts de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold l'exigent et au moins deux fois par an. Il doit être convoqué lorsqu'un des administrateurs en fait la demande. Les convocations aux réunions sont faites par lettre, trois jours d'avance au moins.

Le conseil ne peut délibérer que si la majorité de ses membres est présente à la réunion. Toute décision du conseil est prise à la majorité absolue des votants. En cas de parité de voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 9. Les délibérations du conseil sont actées dans des procès-verbaux, signés par le président et le secrétaire. Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président ou le directeur, ou, à leur défaut, par deux membres du conseil d'administration.

#### TITRE III. — *Bureau.*

Art. 10. Le conseil d'administration choisit dans son sein les membres du bureau et fixe leur nombre. Les membres du bureau sont investis de leur mandat pour un terme de trois ans.

Art. 11. Le président du conseil préside le bureau.

Art. 12. Le bureau étudie et soumet au conseil d'administration toutes les questions dont celui-ci doit être saisi.

Il arrête l'ordre du jour des séances du conseil.

Il veille à l'exécution des décisions du conseil d'administration.

#### TITRE IV. — *Du président.*

Art. 13. Le président préside le conseil d'administration et le bureau. Lorsque le bureau ne peut se réunir, le président du conseil d'administration prend, de sa seule autorité, toutes les mesures urgentes, sauf à en saisir le conseil dans la plus prochaine séance. En cas d'empêchement du président, l'un des vice-présidents exerce toutes les fonctions de la présidence.

#### *Du directeur.*

Art. 14. Le conseil d'administration nomme le directeur de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, sous réserve d'approbation par le Roi; les pouvoirs du directeur sont déterminés par le conseil d'administration.

#### TITRE V. — *Du secrétaire.*

Art. 15. Le conseil d'administration nomme en dehors de ses membres un secrétaire, dont il fixe les attributions et le traitement.

#### TITRE VI. — *Du patrimoine, du budget et des comptes.*

Art. 16. Les premier et deuxième comparants déclarent que, en exécution de l'article 13 de la loi du quinze juillet mil neuf cent trente, il est fait apport en toute propriété des immeubles ci-après décrits ainsi que des valeurs mobilières désignées dans des relevés détaillés dont question ci-après, affectées au fonctionnement de la Clinique Léopold II, située à Uccle-Bruxelles, chaussée d'Aisemberg, et provenant de la Fondation Niederfullbach.

Art. 6. De voorzitter van den beheerraad wordt door den Koning benoemd, onder de leden van den beheerraad voor een termijn van drie jaren. De beheerraad benoemt zijne ondervoorzitters. Deze worden gekozen onder de leden van het bureel, waarvan sprake in artikel 10 hierna.

Art. 7. Al de bescheiden, die betrek hebben op de zaken aan den raad onderworpen, worden in het secretariaat ter beschikking van de leden gehouden, vanaf den dag van de verzending der bijeenroeping van den raad.

Art. 8. De beheerraad vergadert, opgeroepen door den voorzitter, zoo dikwijls de belangen van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold zulks vereischen en ten minste tweemaal 's jaars. Op aanvraag van een der beheerders moet hij bijeengeroepen worden. De bijeenroeping voor de vergaderingen wordt per brief en ten minste drie dagen op voorhand gedaan.

De beheerraad mag dan alleen beraadslagen wanneer de meerderheid zijner leden op de vergadering aanwezig is. Alle beslissing van den raad wordt bij volstreekte meerderheid der stemmers genomen. Bij staking van stemmen is de stem van den voorzitter beslissend.

Art. 9. De beraadslagingen van den raad worden geakteerd in verslagen door den voorzitter en de secretaris ondertekend. Deze verslagen worden in een bijzonder register ingeschreven. De afschriften of uittreksels in gerechtelijke of andere zaken voor te leggen worden door den voorzitter of den bestuurder ondertekend of, bij dezer ontstentenis, door twee leden van den beheerraad.

#### TITEL III. — *Bureel.*

Art. 10. De beheerraad verkiest in zijn midden de leden van het bureel en stelt hun aantal vast. De leden van het bureel bekleeden hun mandaat gedurende een termijn van drie jaar.

Art. 11. De voorzitter van den raad zit insgelijks het bureel voor.

Art. 12. Het bureel onderzoekt en legt aan den beheerraad al de zaken voor die bij dezen moeten aanhangig gemaakt worden. Het stelt de dagorde vast voor de zittingen van den raad. Het waakt op de uitvoering van de beslissingen van den beheerraad.

#### TITEL IV. — *Over den voorzitter.*

Art. 13. De voorzitter zit den beheerraad en het bureel voor. Wanneer het bureel niet kan bijeengeroepen worden, neemt de voorzitter op eigen gezag alle dringende maatregelen, mits er den raad kennis van te geven in zijne eerstvolgende vergadering. Ingeval de voorzitter belet is, neemt een der ondervoorzitters al de werkzaamheden van den voorzitter over.

#### *Over den bestuurder.*

Art. 14. Onder voorbehoud van koninklijke goedkeuring, benoemt de beheerraad den bestuurder van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold; de bevoegdheden van den bestuurder worden door den beheerraad vastgesteld.

#### TITEL V. — *Over den secretaris.*

Art. 15. De beheerraad benoemt, buiten zijn midden, eenen secretaris, waarvan hij de bevoegdheid en de wedde vaststelt.

#### TITEL VI. — *Over het patrimonium, de begrooting en de rekeningen.*

Art. 16. De eerste twee verschijnenden verklaren, in uitvoering van artikel 13 der wet van vijftien Juli negentienhonderd dertig, in vollen eigendom in te brengen, de hierna omschreven eigendommen, alsook de roerende goederen beschreven in de hierna vermelde omstandige opsommingen, het alles aangewend aan de werking der Kliniek Leopold II, gevestigd te Ukkel, Alsembergsche steenweg, en voortkomende van de Stichting Niederfullbach

## Description des biens.

## I. — Immeubles.

Une propriété d'une contenance de vingt ares, comprise entre la chaussée d'Aisemberg, où elle a une façade de vingt mètres et la rue Marconi, se composant de la Clinique Léopold II, chaussée d'Aisemberg, n° 226, avec toutes ses dépendances et de quatre habitations, sises rue Marconi, n°s 47, 49, 51 et 53, cadastrée ou ayant été cadastrée section B, n°s 48V6, 48E7, 48W, 48P7, 48G7, 48H7 et 48i7, pour une contenance de vingt ares trente centiares.

## Titre de propriété.

Cette propriété appartient à l'Etat belge, apportant aux présentes : partie des constructions pour les avoir fait ériger lui-même et l'autre partie des constructions et le terrain pour les avoir acquis de Mme Pauline De Naeyer, veuve de M. Guillaume-Henri Schoonjans, propriétaire à Forest-Bruxelles, suivant acte daté de Bruxelles, le premier septembre mil neuf cent dix-neuf.

## II. — Valeurs mobilières.

A. Matériel d'hôpital, bibliothèque, microscopes, statifs, objectifs et oculaires, accessoires de microscopie, mobilier, musée d'hygiène tropicale, lingerie, appareils et matériel de laboratoire de chirurgie et autopsie, d'enseignement, de microphotographie et photographie dont le détail sera communiqué aux comparants et paraphé *ne varietur* par eux;

B. Les comptes en banques dont le détail et les soldes sont indiqués sur deux états qui resteront annexés aux présentes, après avoir été paraphés par les comparants.

## Condition des apports.

L'établissement d'utilité publique présentement constitué reprendra les charges et obligations que la colonie du Congo belge a assumées en ce qui concerne l'institution d'une fondation philanthropique coloniale portant le nom de S. M. Léopold II.

Art. 17. Le conseil d'administration dresse chaque année le budget de ses recettes et de ses dépenses, ainsi que les comptes de l'exercice écoulé. L'exercice financier commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.

Art. 18. Le budget des recettes et dépenses ainsi que les comptes de l'exercice écoulé sont communiqués au gouvernement, dans les deux mois, et publiés au *Moniteur*.

TITRE VII. — *De la représentation de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold vis-à-vis des tiers.*

Art. 19. Tous les actes qui engagent l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold sont signés par deux membres du conseil d'administration. La correspondance courante, les actes de gestion journalière, les acquits de fonds ne dépassant pas cinq mille francs, les quittances de décharge envers l'administration des chemins de fer, postes et télégraphes, ne pourront porter que la signature du président du conseil d'administration, celle du directeur ou celle du secrétaire.

Art. 20. Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold par son conseil d'administration, poursuites et diligences du président ou d'un administrateur délégué à cette fin par le conseil d'administration.

TITRE VIII. — *Dispositions diverses.*

Art. 21. Les fonctions de membre du conseil d'administration ou de membre du bureau sont gratuites. Il est, toutefois, alloué aux membres de ces divers collèges qui sont appelés à se déplacer une indemnité calculée de manière à couvrir les frais de voyage et de séjour.

## Beschrijving der eigendommen.

## I. — Onroerende goederen.

Een eigendom met eene grootte van twintig aren, gelegen tusschen den steenweg van Alseberg, waar hij een breedte heeft van twintig meters en de Marconistraat, en begrijpende de Kliniek Leopold II, gemerkt Alsebergseche steenweg, n<sup>o</sup> 226, met alle aanhoorigheden, en bovendien vier huizen gelegen Marconistraat, n<sup>o</sup> 47, 49, 51 en 53, gekadastraerd of gekadastraerd geweest wijk B, n<sup>o</sup> 48V6, 48E7, 48W, 48P7, 48G7, 48H7 en 48I7, voor eene grootte van twintig aren dertig centiaren.

## Eigendomstitel.

Deze eigendom hoort den Belgischen Staat, inbrenger in deze toe : de gebouwen deels om ze zelis te hebben doen oprichten en het andere gedeelte der gebouwen en de grond om ze aangekocht te hebben van Mme Pauline De Naeyer, weduwe van M. Guillaume-Henri Schoonjans, eigenaarster, te Vorst-Brussel, ingevolge akte gedagteekend te Brussel, den eersten September negentienhonderd negentien.

## II. — Roerende goederen.

A. Gasthuismateriaal, bibliotheek, mikroskopen, statief, objectief en oculair, benodigdheden voor mikroskopie, mobiel, museum van tropische hygiëne, lijnwaden, voorwerpen, toestellen en materieel van laboratorium, van heelkunde en lijkschouwing, van onderwijs, van mikrofotografie en fotografie waarvan de beschrijving zal medegedeeld worden aan de komparanten en door hen *ne varietur* geteekend;

B. De rekeningen in banken waarvan de omstandige beschrijving en de saldos aangeduid zijn in twee staten die hieraan zullen gehecht blijven, na gekortteekend te zijn door de verschijners.

## Voorwaarden der inbrengsten.

De thans opgerichte stichting van openbaar nut zal overnemen de lasten en verplichtingen welke de Kolonie Belgisch Congo op zich nam aangaande het tot stand brengen eener koloniale menschlievende stichting den naam dragende van Z. M. Leopold II.

Art. 17. Ieder jaar maakt de beheerraad de begrooting op der inkomsten en uitgaven, alsook de rekeningen van het afgelopen dienstjaar. Het financieel dienstjaar begint den eersten Januari en eindigt den een en dertigsten December.

Art. 18. De begrooting van inkomsten en uitgaven alsook de rekeningen over het aflopen dienstjaar worden binnen de twee maanden aan de regeering medegedeeld en in het Staatsblad afgekondigd.

TITEL VII. — *Over de vertegenwoordiging  
van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold  
tegenover derden.*

Art. 19. Al de akten die het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold verbinden, worden door twee leden van den beheerraad onderteekend. De loopende briefwisseling, de geschriften van dagelijksch beheer, de betalingen in geld dié de vijf duizend frank niet te boven gaan, de kwijtschriften en ontlasting tegenover het beheer der spoorwegen, posten en telegrafen mogen onderteekend worden door den voorzitter van den beheerraad of door den bestuurder of den secretaris.

Art. 20. De rechtsoverdrachten zoowel als eischer dan als verweerder, worden doorgevoerd, in naam van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold, door zijn beheerraad ter benaerstiging en verzoeken van den voorzitter of van een beheerder te dien einde door den beheerraad afgevaardigd.

TITEL VIII. — *Verskillende schikkingen.*

Art. 21. De ambten van lid van den beheerraad of van lid van het bureel zijn onbezoldigd. Evenwel wordt er aan de leden van die verschillende colleges, die zich moeten verplaatsen, eene vergoeding toegekend volstaande om hunne reis- en verblijfkosten te dekken.

TITRE IX. — *Modifications aux statuts  
de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold.*

Art. 22. Les statuts de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, peuvent être modifiés par le conseil d'administration. Nulle modification n'est acquise si elle n'a fait l'objet de deux délibérations, dont la seconde confirme la première, à trois mois d'intervalle.

Art. 23. Le conseil d'administration ne pourra valablement délibérer sur ces modifications, si deux tiers au moins des membres qui le composent ne sont présents et nul changement ne sera adopté s'il ne réunit au moins les deux tiers des suffrages. Ces deux tiers devront en toute hypothèse constituer la majorité des membres en fonctions.

Toutes les modifications aux statuts sont soumises à l'approbation du Roi.

Les délibérations sur les modifications proposées aux statuts de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, sont portées à l'ordre du jour, un mois avant l'ouverture des débats relatifs à ces questions.

Art. 24. En cas de dissolution de l'Institut de Médecine tropicale Prince Léopold, quelle que puisse en être la cause, ses biens seront, sans aucune exception, attribués à la colonie du Congo belge, pour être affectés par elle aux objets qui rentrent dans sa compétence.

Art. 25. Sont nommés administrateurs pour la première fois :

M. le docteur Brutsaert, député, à Poperinghe.

M. Reisdorff, chef de cabinet, avenue du Roi, 208, Bruxelles.

M. le docteur Duren, directeur, rue Leys, 30, Bruxelles.

Désignés par le Ministère des Colonies.

M. le docteur Timbal, directeur général, 138, avenue Eugène-Demolder, Bruxelles.

Désigné par le Ministère de l'Intérieur.

M. le gouverneur baron Holvoet, à Anvers.

M. Nobels, député permanent, à Malines.

M. Van Eyndonck, député permanent, à Anvers.

Désignés par la députation permanente de la province d'Anvers.

M. le bourgmestre Frans Van Cauwelaert, à Anvers.

M. Camille Huysmans, ancien ministre, à Anvers.

M. le docteur Herman, à Anvers.

Désignés par le conseil communal de la ville d'Anvers.

M. Francqui, ministre d'Etat, 60, avenue Louise, Bruxelles.

Le révérend Père Rutten, 14, avenue de la Renaissance, Bruxelles.

Désignés par la Fondation universitaire.

M. Cattier, 2, rue des Mélézes, Bruxelles.

M. Jean Willems, 11, rue d'Egmont, Bruxelles.

Désignés par le Fonds national de Recherche scientifique.

M. le professeur Van Durme, 34, rue de la Monnaie, Gand.

Désigné par l'université de Gand.

M. le professeur Malvoz, 1, rue des Bonnes-Villes, Liège.

Désigné par l'université de Liège.

M. le professeur Bruynoghe, 96, rue Vital-Decoster, Louvain.

Désigné par l'université de Louvain.

M. le professeur Bordet, 28, rue du Remorqueur, Bruxelles.

Désigné par l'université de Bruxelles.

M. Millard King Shaler, 54, avenue de la Floride, Bruxelles.

M. William Hallam Tuck, avenue du Longchamp, 195, Bruxelles.

Désignés par la « Commission for Relief in Belgium C. R. B. Educational Foundation ».

TITEL IX. — *Wijzigingen aan de statuten van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold.*

Art. 22. De statuten van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold mogen door den behereraad gewijzigd worden. Eene wijziging wordt slechts van kracht nadat zij het voorwerp is geweest van twee beraadslagingen waarvan de tweede de eerste bevestigt, met drie maanden tusschenruimte.

Art. 23. De behereraad kan over die wijzigingen dan alleen geldig beraadslagen wanneer minstens twee derden zijner leden aanwezig zijn, en geene verandering zal aangenomen worden indien zij niet ten minste twee derden der stemmen bekomt. Deze twee derden moeten in elk geval de meerderheid der in dienst zijnde leden uitmaken.

Al de wijzigingen aan de statuten zijn aan de goedkeuring van den Koning onderworpen.

De beraadslagingen over de voorgestelde wijzigingen aan de statuten van het instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold worden, één maand vóór de besprekingen betrekkelijk deze kwesties, aan de dagorde gebracht.

Art. 24. Bij ontbinding van het Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold, wat er ook de oorzaak van weze, zullen zijne goederen zonder eenige uitzondering toegekend worden aan de kolonie van Belgisch Congo, om door deze gebruikt te worden voor de doeleinden die in hare bevoegdheid vallen.

Art. 25. Worden voor de eerste maal tot beheerder benoemd :

Dokter Brutsaert, volksvertegenwoordiger, te Poperinghe.

M. Reisdorff, kabinetsoverste, Koninklijkelaan, 208, Brussel.

Dokter Duren, bestuurder, Leysstraat, 30, Brussel.

Aangeduid door het Ministerie van Koloniën.

Dokter Timbal, algemeen bestuurder, 138, Eugène-Demolderlaan, Brussel.

Aangeduid door het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.

M. de gouverneur baron Holvoet, te Antwerpen.

M. Nobels, lid der bestendige deputatie, te Mechelen.

M. Van Eyndonck, lid der bestendige deputatie, te Antwerpen.

Aangeduid door de bestendige deputatie van de provincie Antwerpen.

Burgemeester Frans Van Cauwelaert, te Antwerpen.

M. Camille Huysmans, oud-minister, te Antwerpen.

Dokter Herman, te Antwerpen.

Aangeduid door den gemeenteraad der stad Antwerpen.

M. Francqui, Staatsminister, 60, Louisalaan, te Brussel.

Eerwaarde pater Rutten, 14, avenue de la Renaissance, Brussel.

Aangeduid door de Universitaire Stichting.

M. Cattier, 2, rue des Mélézes, Brussel.

M. Jean Willems, 11, Egmontstraat, Brussel.

Aangeduid door het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijke Opzoekingen.

M. de professor Van Durme, 34, Muntstraat, Gent.

Aangeduid door de hoogeschool van Gent.

M. de professor Malvoz, 1, rue des Bonnes-Villes, Luik.

Aangeduid door de hoogeschool van Luik.

M. de professor Bruynoghe, Vital-Decosterstraat, 96, Leuven.

Aangeduid door de hoogeschool van Leuven.

M. de professor Bordet, 28, rue du Remorqueur, Brussel.

Aangeduid door de hoogeschool van Brussel.

M. Millard King Shaler, 54, Floridalaan, Brussel.

M. William Hallam Tuck, Longchampsplein, Brussel.

Aangeduid door de « Commission for Relief in Belgium C. R. B., Educational Foundation ».

1-14 Avril 1931.

M. le docteur Poi Gérard, 67, rue Joseph-Stallaert, Bruxelles.

Désigné par la Croix-Rouge du Congo.

M. Robert de Decker, banquier, à Anvers.

Désigné par la Croix-Rouge de la province d'Anvers.

Tous ces administrateurs sont de nationalité belge.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 mars 1931, n° 10453S.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

PRISONS. — CARNETS DE PRESCRIPTIONS MÉDICALES DES FONCTIONNAIRES  
ET AGENTS RÉVOQUÉS SANS PENSION.

2° dir. gén., 2° sect., 3° bur., n° 409, litt. C.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 1931.

*Aux Directeurs des prisons du Royaume.*

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les carnets de prescriptions médicales, appartenant à des fonctionnaires ou agents de l'établissement sous votre direction, frappés de révocation, sans aucun droit à la pension, devront être réclamés aux intéressés, au moment de la signification de l'arrêté qui leur inflige cette peine, et transmis, sans retard, à M. l'Inspecteur du service pharmaceutique, 49, avenue du Pont de Luttre, à Forest-Bruxelles.

Pour le Ministre,  
Le Directeur Général délégué,  
M. POLL.

NOTARIAT. — AGGLOMÉRATION DE CHARLEROI. — NOMBRE DES NOTAIRES.  
NOMINATION D'UN MEMBRE (2).

Secrét. gén., 2° sect., n° 33082.

9 avril 1931. — Par arrêté royal, le nombre des notaires dans l'agglomération de Charleroi est porté à vingt-sept.

La nouvelle résidence est établie à Mont-sur-Marchienne (canton de Charleroi).

COMMISSION DES FAMILLES NOMBREUSES. — NOMBRE DES MEMBRES. — AUGMENTATION.  
NOMINATION D'UN MEMBRE (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 2° dir., n° 27994E.

13 avril 1931. — Arrêté royal : 1° portant à vingt-trois le nombre des membres de la commission des familles nombreuses; 2° nommant membre de la dite commission M. L. Ballet, préfet de l'athénée de Tongres, membre du comité directeur de la Ligue des familles nombreuses.

FRAIS DE JUSTICE. — LIMITATION DU NOMBRE DES EXPERTISES.

Secrét. gén., 3° sect., 3<sup>e</sup> bureau, litt. F. J., n° 49D.

Bruxelles, le 14 avril 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

J'ai l'honneur d'attirer de nouveau votre attention sur l'élévation des frais de justice.

Afin d'enrayer dans la mesure du possible l'augmentation constante des frais de l'espèce, je vous prie de bien vouloir vous attacher tout particulièrement au contrôle des frais d'expertise en matière répressive.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 101.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 134.

Dokter Pol Gerard, 67. Joseph-Stallaertstraat, Brussel.  
 Aangeduid door het Rood-Kruis van Congo.  
 M. Robert de Decker, bankier, te Antwerpen.  
 Aangeduid door het Rood-Kruis van de provincie Antwerpen.  
 Al deze beheerders zijn van Belgische nationaliteit.  
 Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 31 Maart 1931, n° 10453S.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
 De Minister van Justitie,  
 P.-E. JANSON.

GEVANGENISSEN. — RECEPTENBOEKJES VAN DE ZONDER PENSIOEN ONTSLAGEN,  
 AMBTENAREN EN BEDIENDEN.

2° algem. best., 2° sect., 3° bur., n° 409, litt. C.

Brussel, den 1° April 1931.

*Aan de Bestuurders van de gevangenis van het Rijk.*

Ik heb de eer U te berichten dat de receptenboekjes, welke toebehooren aan de ambtenaren of beambten van het onder U staande gesticht, die zonder aanspraak op pensioen uit hun ambt ontslagen worden, van de belanghebbenden moeten worden terug geëischt bij de beteekening van het besluit waarbij hem deze straf wordt opgelegd en zonder verwijl aan den opziener van den artseneijkundigen dienst, Luttrebruglaan, 49, te Vorst-Brussel, dienen toegezonden.

Voor den Minister :  
 De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
 M. POLL.

NOTARIAAT. — AGGLOMERATIE CHARLEROI. — AANTAL NOTARISSSEN.  
 NIEUWE STANDPLAATS (1).

Algem. secret., 2° sect., n° 33082.

9 April 1931. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in de agglomeratie Charleroi op zeven en twintig gebracht.

De nieuwe standplaats is gevestigd te Mont-sur-Marchienne (kanton Charleroi).

COMMISSIE VAN DE GROOTE GEZINNEN. — AANTAL LEDEN. — VERHOOGING.  
 BENOEMING VAN EEN LID (2).

1° alg. best., 2° best., n° 27994E.

13 April 1931. — Koninklijk besluit waarbij : 1° het aantal leden der commissie voor de groote gezinnen op drie en twintig wordt gebracht; 2° de heer L. Ballet, prefect van het atheneum te Tongeren, wordt benoemd tot lid van het bestuurscomiteit van den Bond voor de groote gezinnen.

GERECHTSKOSTEN. — BEPERKING VAN HET AANTAL DER DESKUNDIGE ONDERZOEKERS.

Algem. secret., 3° sect., 3° bur., litt. F. J., n° 49D.

Brussel, den 14° April 1931.

*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van beroep.*

Ik heb de eer andermaal uw aandacht te vestigen op het toenemen van de gerechtskosten.

Ten einde in de maat van het mogelijke het aanhoudend opvoeren van dergelijke kosten tegen te gaan, verzoek ik u, u voornamelijk te wijden aan het nazicht van de kosten van deskundigen-onderzoek in strafzaken.

(1) Staatsblad, 1931, n° 101.

(2) Staatsblad, 1931, n° 134.

Il apparaît, entre autres, que le personnel de la police judiciaire, qui suit assidûment les cours de criminologie et de police scientifique, pourrait s'acquitter de nombreux devoirs confiés à tort à des experts.

Les magistrats doivent s'abstenir, sauf circonstances impérieuses, de soumettre à deux ou plusieurs experts des devoirs qui pourraient être faits par un expert.

Il y a lieu de veiller que l'expert se maintienne dans la mission qui lui est dévolue et ne donne pas à celle-ci, soit en amplifiant ses investigations ou celles de ses aides, soit en multipliant ses déplacements, un développement qu'elle ne comporte pas.

En matière de comptabilité, notamment, il a été constaté que les experts se livrent à des vérifications inutiles à la recherche et à la poursuite des infractions, s'acquittent de travaux qui ne peuvent servir qu'aux curateurs de faillites et mettent ainsi à charge des condamnés ou de l'État des frais frustatoires. Dans ces derniers temps, des mémoires d'experts comptables se sont élevés à 30,000, 40,000, 60,000 et 90,000 francs.

Aucun condamné n'est en état de payer des frais aussi considérables et il en résulte que la charge en incombe au trésor public.

Je vous saurai gré, Monsieur le Procureur Général, de bien vouloir donner des instructions aux magistrats de votre ressort, afin qu'à l'avenir, les états des honoraires des experts soient établis, en toute matière, avec une grande modération.

Pour le Ministre de la Justice :  
Le Ministre des Sciences et des Arts,  
VAUTHIER.

FABRIQUE D'ÉGLISE. — COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE. — CONGRÉGATION HOSPITALIÈRE. — LEGS. — FONDATIONS DE BOURSES D'ÉTUDE. — AUTORISATION. — BOURSE POUR FAIRE DES ÉTUDES DANS UN ÉTABLISSEMENT DÉTERMINÉ. — PORTÉE DE CETTE STIPULATION. — AFFECTATION DU REVENU INTÉGRAL DE LA FONDATION AU PAIEMENT DES BOURSES. — DÉDUCTION DES FRAIS D'ADMINISTRATION. — DÉSIGNATION DE COLLATEURS-PARENTS. — EXCLUSION DES ALLIÉS. — DROIT DE COOPTATION POUR DÉSIGNER, EN CAS DE VACANCE, LES NOUVEAUX COLLATEURS-PARENTS. — COMPÉTENCE DU MINISTRE DE LA JUSTICE. — FACULTÉ DE PROLONGER LA JOUISSANCE DES BOURSES, LAISSÉE À L'APPRÉCIATION DES COLLATEURS. — COMPÉTENCE EXCLUSIVE DU GOUVERNEMENT. — INDICATION DES CAS DANS LESQUELS UNE BOURSE PEUT ÊTRE RETIRÉE AU TITULAIRE. — FIXATION DU CHIFFRE MAXIMUM QUE LES BOURSES PEUVENT ATTEINDRE. — SIMPLES VŒUX. — ENTRETIEN PERPÉTUEL D'UNE CONSTRUCTION ÉDIFIÉE SUR LES IMMEUBLES LÉGUÉS. — SIMPLE VŒU (1).

1<sup>re</sup> Dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2706.

Bruxelles, le 21 avril 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition des testaments reçus, les 24 décembre 1926 et 9 mars 1928, par le notaire Andris, de résidence à Namur, et par lesquels M. Douxchamps (P.), sans profession, demeurant en cette ville, boulevard d'Omalus, 28, y décédé le 23 mars 1928, dispose notamment comme suit :

(Testament du 24 décembre 1926.)

« .... Je lègue.... à....., sa vie durant, l'usufruit de l'universalité de mes biens meubles et immeubles qui composeront ma succession au jour de mon décès .....

» Tous les legs ci-après, legs particuliers compris, ne seront exécutés qu'après le décès de .....

(1) *Moniteur*, 1931, n° 135-136.

Onder meer lijkt het, dat het personeel van de gerechtelijke politie dat ieverig de leergangen in criminologie en criminalistiek bezoekt, een groot aantal verrichtingen op zich zou kunnen nemen welke ten onrechte aan deskundigen worden toevertrouwd.

Behalve in dringende omstandigheden, moeten de magistraten zich er van onthouden aan een of meer deskundigen verrichtingen op te dragen welke door één deskundige kunnen gedaan worden.

Er dient voor gewaakt dat de deskundige binnen het gebied blijft van de hem toegewezen opdracht en, hetzij door de omslachtigheid der navorsingen van hem of zijne helpers, hetzij door zijn menigvuldige verplaatsingen aan die opdracht, een uitbreiding geeft tot dewelke geen aanleiding bestaat.

Inzonderheid in zake boekhouding werd bevonden dat de deskundigen zich bezig houden met onderzoeken welke overbodig zijn tot het ontdekken en het vervolgen van de misdrijven, werk verrichten dat alleen aan de curatoren van faillissementen van nut kan zijn en aldus noodlooze kosten ten laste brengen van de veroordeelden of van den Staat. In den jongsten tijd beliepen rekeningen van experts boekhouders 30,000, 40,000, 60,000 en 90,000 frank.

Geen veroordeelde is er toe in staat om zulke aanzienlijke kosten te betalen en daaruit volgt dat de openbare schatkist voor den last moet zorgen.

Ik verzoek u, Mijnheer de Procureur Generaal, onderrichtingen aan de magistraten in uw rechtsgebied te geven, opdat voortaan in ieder zaak, de meeste gematigheid bij het opmaken van de staten der honoraria van deskundigen, worde betracht.

Voor den Minister van Justitie :  
De Minister van Wetenschappen en Kunsten,  
M. VAUTHIER.

KERKFABRIEKEN. — COMMISSIE VAN OPENBAREN ONDERSTAND. — LIEFDADIGE CONGREGATIE. — LEGATEN. — STUDIEBEURZENSTICHTINGEN. — MACHTIGING. — BEURS OM IN EEN BEPAALD GESTICHT STUDIËN TE DOEN. — ZIN VAN DEZE BEPALING. — GEBRUIK VAN HET VOLLEDIG INKOMEN DER STICHTING TOT BETALING DER BEURZEN. — AFTREK VAN DE BEHEERKOSTEN. — AANDUIDING VAN DE BEGEVERS-BLOEDVERWANTEN. — UITSLUITING VAN DE AANVERWANTEN. — RECHT VAN COOPTATIE VOOR DE AANDUIDING IN GEVAL VAN VACATIE VAN NIEUWE BEGEVERS-BLOEDVERWANTEN. — BEVOEGDHEID VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE. — AAN HET ADVIES VAN DE BEGEVERS OVERGELATEN BEVOEGDHEID OM DE TOEKENNING DER BEURZEN TE VERLENGEN. — UITSLUITENDE BEVOEGDHEID DER REGERING. — AANDUIDING VAN DE GEVÁLLEN WAARIN EENE BEURS AAN DEN BEURSTUDENT KAN ONTTROKKEN WORDEN. — VASTSTELLING VAN HET MAXIMUMBEDRAG DER BEURZEN. — EENVOUDIGE WENSCHEN. — ONDERHOUD TEN EEUWIGEN DAGE VAN EEN OP DE VERMAAKTE ONROERENDE GOEDEREN OPGERICHT GEBOUW. — EENVOUDIGE WENSCH (1).

1° Algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2706.

Brussel, den 21<sup>e</sup> April 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Guzien de expeditie van de op 24 December 1926 en 9 Maart 1928 door notaris Andris, ter standplaats Namen, ontvangen testamenten waarbij de heer Doux-champs (P.), zonder beroep, wonende aldaar, boulevard d'Omalius, n° 28, en er op 23 Maart 1928 overleden, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Testament van 24 December 1926.)

(Vertaald) « ... Ik vermaak.. aan ..., het levenslang vruchtgebruik van al mijne roerende en onroerende goederen, waaruit op den dag van mijn overlijden mijne nalatenschap zal bestaan. ... »

» Al de hierna vermelde legaten met inbegrip van de bijzondere legaten zullen eerst na het overlijden van ... uitgevoerd worden;

(1) Staatsblad, 1931, n° 135-136.

» Je lègue à la fabrique de l'église de Burdinne (province de Liège) la somme qui sera reconnue nécessaire, d'après le tarif en vigueur du moment où ce legs sortira ses effets, pour la fondation d'un service anniversaire, avec messe haute à un prêtre, annoncée au prône le dimanche précédent, pour le repos de l'âme des membres des familles Eloy de Burdinne et Douxchamps-Zoude.

» Je lègue à la même fabrique de l'église de Burdinne une somme de deux mille francs dont les revenus serviront, à perpétuité, à l'entretien du caveau des dites familles Eloy de Stassart et Douxchamps-Zoude.

» Je lègue à la fabrique de l'église de Bouzas, une somme de deux mille cinq cents francs pour affectation similaire relative au caveau des familles Zoude et Douxchamps.

» Je lègue à la fabrique de l'église de Saint-Servais (Namur) une somme de deux mille cinq cents francs pour même affectation quant au caveau de ma femme et de moi.

» Je lègue au bureau de bienfaisance de Burdinne une somme de sept mille francs.

» Je lègue au grand séminaire de Liège la somme qui sera reconnue nécessaire, d'après les tarifs en vigueur au jour où ce legs sortira ses effets, pour la fondation d'une bourse d'études au dit grand séminaire de Liège, en vue de la prêtrise, ce legs comportant exclusivement les études à partir de l'entrée au grand séminaire.

» La somme ici visée ne pourra être supérieure à vingt mille francs. Et cette bourse ne sera applicable qu'à un jeune homme dépendant de l'une des communes de Burdinne, ou Lamontzée (province de Liège) ou, à défaut d'un candidat dans l'une de ces deux communes, des communes environnantes.

» Je lègue à l'Association des sœurs de charité de Namur une somme de quinze mille francs, laquelle sera remise par moitié au Refuge Saint-Jean de Dieu, à Namur, rue Basse-Marcelle, et pour l'autre moitié, au Refuge des Enfants abandonnés, rue Ernotte, n° 37, à Namur.

» Si, pour une cause quelconque, ces deux dernières œuvres ne pouvaient pas bénéficier de ces libéralités, je lègue directement la somme de quinze mille francs à la dite Association des sœurs de charité de Namur.

» Je lègue, en vue de la création de bourses d'études, à la commission provinciale des bourses d'études de la province de Namur, la nue propriété, l'usufruit de ces biens étant laissé à . . . ., de mes biens sis dans les communes de Burdinne et de Lamontzée (province de Liège), consistant en terres, bois et prairies, d'une contenance approximative, d'après cadastre, de, pour Burdinne : trente-deux hectares cinquante-trois ares trente et un centiares, et, pour Lamontzée : de trois hectares quarante ares trente centiares, soit approximativement au total : trente-cinq hectares quatre-vingt-treize ares soixante et un centiares;

» Les revenus intégraux de cette institution seront consacrés et attribués, comme bourses d'études, en vue des études supérieures, à l'exclusion des études préparatoires à celles-ci, à faire par mes petits-neveux et petites-nièces et leurs descendants, ou, à leur défaut, par des étrangers, ainsi qu'il sera spécifié ci-après :

» La première de ces bourses sera dénommée « Bourse baron Aloys Coppens d'Ecckenbrugge », en souvenir de mon neveu défunt.

» Le nombre des bourses sera déterminé d'après l'importance des revenus disponibles; elles pourront atteindre, si possible, le chiffre maximum de sept mille francs par année et par bourse.

» Dans le cas où les revenus seraient suffisants pour la distribution de plusieurs bourses, portées au taux maximum, la seconde porterait le nom de « Bourse Eloy de Burdinne de Stassart », la troisième : « Bourse Douxchamps-Zoude » et la quatrième : « Bourse Douxchamps-Hannot ».

» Ik vermaak aan de fabriek der kerk te Burdinne (provincie Luik) het bedrag dat, volgens het geldend tarief op het oogenblik dat dit legaat van kracht wordt noodig zal zijn voor het stichten van een jaargetijde, met gezongen mis met een priester, af te kondigen van den predikstoel den Zondag vóór de celebratie, voor de zielerust van de leden der familiën Eloy de Burdinne en Douxchamps-Zoude.

» Ik vermaak aan dezelfde fabriek der kerk te Burdinne een bedrag van twee duizend frank waarvan de opbrengst dienen zal om, ten eeuwigen dage, den grafkelder van bedoelde familiën Eloy de Stassart en Douxchamps-Zoude te onderhouden.

» Ik vermaak aan de fabriek der kerk te Bouges een bedrag van twee duizend vijfhonderd frank om op dezelfde wijze te besteden voor den grafkelder der familiën Zoude en Douxchamps.

» Ik vermaak aan de fabriek der kerk te Saint-Servais (Namen) een bedrag van twee duizend vijfhonderd frank om op dezelfde wijze gebruikt te worden voor den grafkelder van mijn vrouw en van mij.

» Ik vermaak aan het weldadigheidsbureau te Burdinne een bedrag van zeven duizend frank.

» Ik vermaak aan het groot seminarie te Luik het bedrag dat, volgens de geldende tarieven op den dag dat dit legaat van kracht wordt noodig zal blijken voor het stichten van een studiebeurs bij bedoeld groot seminarie te Luik, voor het priesterschap; dit legaat heeft uitsluitend betrekking op de studiën gedaan van af de intrede in het groot seminarie.

» Het hier bedoeld bedrag mag niet hooger zijn dan twintig duizend frank. En deze beurs mag slechts toegekend worden aan een jongeling van eene der gemeenten Burdinne of Lamontzée (provincie Luik), of, bij ontstentenis van een kandidaat uit eene dezer beide gemeenten, van de gemeenten uit de omgeving.

» Ik vermaak aan de Vereeniging der Zusters van Liefde, te Namen, een bedrag van vijftien duizend frank, hetwelk voor de helft zal uitgekeerd worden aan het « Refuge Saint-Jean de Dieu », te Namen, rue Basse-Marcelle, en voor de andere helft aan het « Refuge des Enfants abandonnés », rue Ernote, n° 37, te Namen.

» Indien, om de eene of andere reden, deze laatste werken niet het voordeel dezer schenkingen zouden kunnen genieten, vermaak ik een bedrag van vijftien duizend frank rechtstreeks aan voornoemde Vereeniging der Zusters van Liefde, te Namen.

» Met het oog op de stichting van studiebeurzen vermaak ik van de provinciale commissie voor studiebeurzen in de provincie Namen, den naakten eigendom, daar het vruchtgebruik van deze goederen geschonken is aan . . . ., van mijne goederen gelegen in de gemeenten Burdinne en Lamontzée (provincie Luik), bestaande uit gronden, bosschen en weilanden die volgens kadaster ongeveer, voor wat Burdinne betreft : twee en dertig hectaren drie en vijftig aren een en dertig centiaren en, voor wat Lamontzée betreft, drie hectaren veertig aren dertig centiaren groot zijn, 't zij bij elkaar ongeveer vijf en dertig hectaren drie en negentig aren een en zestig centiaren;

» De algeheele opbrengsten van deze stichting zullen gebruikt en besteed worden, als studiebeurzen, met het oog op de hoogere studiën, met uitsluiting van de voorbereidende studiën, tot de hoogere studiën, te doen door mijne kleinneven en kleinnichten en hunne afstammelingen of, bij ontstentenis dezer, door vreemdelingen, zooals hierna nader bepaald zal worden :

» De eerste dezer beurzen zal genoemd worden « Beurs baron Aloys Coppens d'Eeckenbrugge » ter herinnering aan mijn overleden neef...

» Het aantal der beurzen zal naar de belangrijkheid van de beschikbare opbrengsten vastgesteld worden, zij mogen zoo mogelijk het maximum bedrag van zeven duizend frank per jaar en per beurs bereiken.

» In geval dat de opbrengsten voldoende zouden zijn om verschillende beurzen, gebracht op het maximum bedrag, uit te deelen, zal de tweede beurs « Beurs Eloy de Burdinne de Stassart » genoemd worden; de derde « Beurs Douxchamps-Zoude » en de vierde « Beurs Douxchamps-Hannot ».

» Je désire que le revenu intégral de ma propriété de Burdinne ainsi léguée soit affecté à cette fondation de bourses; que, par conséquent, cette propriété reste intacte autant que faire se pourra; que, notamment, les droits de succession à payer par la fondation soient prélevés par elle, si possible, sur des biens autres que celle-là et que, si ces derniers biens sont insuffisants, les revenus des premières années soient tout d'abord affectés au paiement de ces droits de succession, de façon à ce que l'attribution de la première bourse ne sorte ses effets qu'après apurement complet des droits en question.

» Le droit de collation appartiendra à trois membres de ma famille choisis parmi mes plus proches parents et, de préférence, parmi ceux portant le nom de Douxchamps, et, pour commencer, ce droit reviendra aux exécuteurs testamentaires que je désigne ci-après, lesquels compléteront le nombre des collateurs, suivant les directives que je donne ici.

» Les collateurs voudront bien tenir, le plus exactement possible, la liste des descendants de Ignace Douxchamps-Zoude, de manière à pouvoir prévenir ces derniers de l'existence de bourses fondées en leur faveur.

» Je désire également que, lorsqu'une vacance se produira parmi les collateurs, ceux qui resteront choisissent de préférence, pour pourvoir au remplacement :

» 1° Les membres de ma famille portant le nom de Douxchamps;

» 2° Ceux qui, dans le cours des ans, ayant été bénéficiaires d'une de ces bourses, auraient terminé leurs études.

» Je demande également aux collateurs de faire toutes les démarches et diligences nécessaires pour continuer l'octroi des bourses aux bénéficiaires qui, dans les conditions que j'exprimerai ci-après, auraient terminé leurs études avec grade.

» Pour l'attribution de la ou des bourses fondées, je désire que la préférence soit donnée d'abord au plus méritant et, à mérite égal, au moins fortuné des candidats.

» Le bénéficiaire d'une bourse en recevra le montant chaque année, mais il ne la recevra que pendant le nombre exact d'années stipulé par le programme des facultés pour obtenir le diplôme de sortie d'humanités de l'établissement similaire, sauf cas de raison majeure, santé ou autre, laissée à l'appréciation des collateurs.

» Si le bénéficiaire subit, avec distinction, l'examen de fin d'études, je désire, si rien dans la loi ou les règlements relatifs aux bourses ne s'y oppose, mais en insistant néanmoins pour que ce désir soit exécuté, que la bourse lui soit encore octroyée pendant un an; que, s'il obtient la grande ou la plus grande distinction, ou les points correspondants à ces grades, elle lui soit octroyée encore pendant deux années consécutives, et ce afin, par exemple, qu'il puisse ou bien parfaire ses études par un séjour à l'étranger, ou bien se monter une bibliothèque, ou bien acquérir les instruments nécessaires à l'exercice de sa profession; cette énonciation est, d'ailleurs, purement énonciative et non limitative.

» A mérite égal et à situation égale de fortune, la préférence sera donnée au candidat qui choisira les études dans l'ordre suivant :

» 1° La prêtrise;

» 2° Doctorat en médecine;

» 3° Ingénieur agricole;

» 4° Génie militaire;

» 5° Ingénieur civil des mines;

» 6° Droit ou notariat;

» 7° Sciences commerciales ou consulaires.

» Je n'exclus pas du bénéfice de ces bourses mes petites-nièces et leurs descendants; mais, à mérite égal, la préférence devra toujours être donnée à mes neveux et à leurs descendants.

» L'octroi de la bourse ne sera pas continué :

» a) En cas d'inconduite notoire;

» b) En cas d'un double insuccès dans le même examen.

» Ik wensch dat de algeheele opbrengst van mijn aldus vermaakt eigendom te Burdinne besteed worde aan deze studiebeurzenstichting; dat bij gevolg dit eigendom, voor zoover het mogelijk zal zijn, ongeschonden blijve; dat onder meer de door de stichting te betalen erfenisrechten door haar, zoo mogelijk, van anderen goederen dan dit vooraf genomen worden en dat, zoo deze laatste goederen onvoldoende zouden zijn, de opbrengsten van de eerste jaren eerst zouden gebruikt worden voor de betaling van deze erfenisrechten zoodat de toekenning van de eerste beurs eerst zou gebeuren na volledige afbetaling van bedoelde rechten.

» Het recht van begeven behoort aan drie leden van mijne familie, gekozen onder mijne naaste bloedverwanten en, bij voorkeur, onder dezen die den naam Douchamps voeren; en voor de eerste maal, zal dit recht toekomen aan mijn na te noemen testamentsuitvoerders die het aantal begevers zullen aanvullen volgens de aanduidingen die ik hier geef.

» De begevers zullen zoo nauwkeurig mogelijk de lijst willen bijhouden van de afstammelingen van Ignatius Douchamps-Zoude, om aan deze laatsten kennis te kunnen geven van het bestaan van te hunnen behoeve gestichte beurzen.

» Ik wensch eveneens dat, wanneer zich een vacatuur onder de begevers voordoet, de overblijvenden om in de vervanging te voorzien, bij voorkeur kiezen :

» 1° De leden van mijne familie, die den naam Douchamps voeren;

» 2° Dezen die, in den loop der jaren eene der beurzen hebben bekomen en hunne studiën zouden geëindigd hebben.

» Ik vraag eveneens aan de begevers alles in het werk te stellen wat noodig is om de beurzen te blijven verleenen aan de beursstudenten die, in de voorwaarden die ik hierna zal vermelden, met meer dan vrucht hunne studiën hebben geëindigd.

» Voor de toekenning van de gestichte beurs of beurzen, wensch ik dat de voorkeur in de eerste plaats gegeven worde aan den meest verdienstelijken en, bij gelijke verdiensten, aan den minst vermogende der kandidaten.

» De beursstudent zal het bedrag van de beurs jaarlijks ontvangen, doch dit slechts gedurende het juiste aantal jaren dat door het programma der faculteiten voorzien is, om het uitgangsdiploma te behalen van de humaniora van de gelijkaardige instelling, behoudens een allerbelangrijkste reden, gezondheidstoestand of andere, ter beoordeeling der begevers.

» Indien de beursstudent niet onderscheiding het eindexamen aflegt, wensch ik, wanneer er in de wet of reglementen betreffende de beurzen er zich niets tegen verzet, maar niettemin aandringende opdat deze wensch zou worden uitgevoerd, dat de beurs hem nog gedurende een jaar toegekend worde; dat, zoo hij de groote of de grootste onderscheiding behaalt, of de punten die met deze graden overeenkomen, de beurs hem nog gedurende twee opeenvolgende jaren toegekend worde, en dit teneinde hem, bij voorbeeld, toe te laten ofwel zijne studiën door een verblijf in het buitenland te volmaken, ofwel een bibliotheek aan te leggen, ofwel de instrumenten aan te koopen die hij noodig heeft voor de uitoefening van zijn beroep; deze vermelding is trouwens alleen verklarend en niet beperkend.

» Bij gelijke verdiensten en vermogenstoestand zal de voorkeur gegeven worden aan den kandidaat die de studiën in de volgende orde zal verkiezen :

» 1° Het priesterschap;

» 2° Doctoraat in de medicijnen;

» 3° Landbouwingenieur;

» 4° Militaire genie;

» 5° Burgerlijk mijnningenieur;

» 6° Rechten of notariaat;

» 7° Handels- of consulaire wétenschappen.

» Ik sluit van het voordeel dezer beurzen mijne kleinnichten en hunne afstammelingen niet uit doch, bij gelijke verdiensten, moet de voorkeur altijd gegeven worden aan mijne neven en hunne afstammelingen.

» De beurs zal niet verder verleend worden :

» a) In geval van duidelijk wangedrag;

» b) In geval van een dubbel mislukken in hetzelfde examen.

» Dans le cas où, faute de demande par les ayants droit de ma famille, ces bourses ne pourraient être distribuées, les revenus de mes propriétés devraient être capitalisés, afin d'augmenter le nombre des bourses et leur importance, et cela pendant une durée de cinq ans.

» Passé ce délai sans affectation aux descendants d'Ignace Douxchamps ou de Mme Douxchamps, née Louise Zoude, ces bourses pourront être attribuées aux personnes des deux sexes les plus méritantes :

» a) De la ville de Namur : à choisir parmi celles qui auront réussi le plus brillamment les études préparatoires aux études supérieures;

» b) Des communes de Burdinne et Lamontzée (Liège) : à choisir uniquement parmi celles qui, avant tout, se destineront à la prêtrise, ensuite celles qui entreprendront les études d'ingénieur agricole ou de docteur en médecine.

» Toute bourse affectée sera octroyée — sauf les exceptions ci-avant — jusqu'à l'expiration des études, et les ayants droit portant le nom de Douxchamps ne seront fondés à la postuler qu'à l'expiration des études ainsi commencées par un étranger; terminé le dernier examen d'un étranger, là où les bourses pourront être octroyées immédiatement aux ayants droit visés ci-dessus sans que l'étranger puisse, se prévalant d'un examen subi avec grade, postuler l'octroi de la bourse pendant une période plus longue.

» Il est bien entendu pourtant que, à défaut de candidature par un membre de ma famille, au moment où un étranger viendrait à terminer ses études avec grade, cet étranger pourrait, lui aussi, jouir du droit reconnu ci-avant de bénéficier de la prolongation de la bourse...

» Chacun des légataires ci-avant institués, à quelque catégorie qu'il appartienne supportera les droits de succession afférents à son legs... »

(Testament du 9 mars 1928.)

« J'apporte les modifications ci-après au testament que j'ai dicté au notaire Andris..., à la date du vingt-quatre décembre mil neuf cent vingt-six, ce dernier testament susvisé étant formellement maintenu et confirmé dans toutes et chacune des clauses non ici modifiées :

» 1° J'annule et je révoque la disposition faite conjointement en faveur de ..., disposition par laquelle je les instituais mes légataires universels...

» En conséquence de la révocation précédente, certains de mes biens, primitivement légués, deviennent disponibles; je leur confère la destination ci-après :

» A. En premier lieu et jusqu'à épuisement en cas de suffisance de disponibilités, ces biens seront affectés au paiement des droits auxquels donnera lieu l'ouverture de ma succession et le dégrèvement devra être appliqué dans l'ordre suivant :

» a) Droits à supporter par ...;

» b) Au prorata de leurs legs, par tous mes légataires particuliers autres que la commission des bourses;

» c) Enfin, par la dite commission.

» B. Si la somme des biens ainsi qualifiés disponibles n'est pas épuisée par l'affectation qui précède, j'en lègue le surplus à la commission provinciale des bourses d'étude de la province de Namur... pour accroître le capital de la fondation que j'ai faite dans mon prédit testament...

» ... Je maintiens formellement le legs fait à ... de l'usufruit de mes biens meubles et immeubles; en conséquence, ce nouveau et présent legs à la commission des bourses ne comporte que la nue propriété et ne sortira ses pleins effets qu'après le décès de ...

» Il en sera autrement, toutefois, pour le règlement des droits de succession décrit ci-dessus : les capitaux nécessaires à cette fin ne seront pas frappés d'usufruit au profit de ...

» In geval de rechthebbenden mijner familie geen beurs aanvragen en aldus deze beurzen niet zouden kunnen toegekend worden, moeten de opbrengsten van mijne eigendommen gekapitaliseerd worden, ten einde het aan al beurzen en hun bedrag te verhoogen en dit gedurende een termijn van vijf jaren.

» Na afloop van dien termijn en werden de beurzen niet toegekend aan de afstammelingen van Ignatius Douchamps of van Mevr. Douchamps, geboren Louisa Zoude, kunnen deze beurzen toegekend worden aan de meest verdienstelijke personen van beide geslachten :

» a) Van de stad Namen : te kiezen onder dezen die op de meest schitterende wijze geslaagd zijn in de tot de hogere studiën voorbereidende studiën;

» b) Van de gemeenten Burdinne en Lamontzée (Luik) : alleen te kiezen in de eerste plaats onder dezen die zich voorbereiden tot het priesterschap, vervolgens onder dezen die voor landbouwingenieur of doctor in de medicijnen zullen studeeren.

» Elke toegewezen beurs zal toegekend blijven, behoudens de hoogervermelde uitzonderingen, tot het einde der studiën; en de rechthebbenden, die den naam Douchamps voeren, mogen eerst postuleeren na het einde der studiën welke aldus door een vreemdeling werden begonnen : na het laatste examen van een vreemdeling, zal de beurs of zullen de beurzen onmiddellijk toegekend mogen worden aan de hierbovenvermelde rechthebbenden, zonder dat de vreemdeling, zich beroepende op een met onderscheiding afgelegd examen, de toekenning, voor een langer termijn, van de beurs zal kunnen aanvragen.

» Het blijft nochtans wel verstaan dat, bij ontstentenis van een kandidatuur van een lid mijner familie, op het oogenblik dat een vreemdeling met onderscheiding zijn studiën zou eindigen, deze vreemdeling eveneens het hierbovenvermelde recht zou behouden om verder het voordeel van de beurs te genieten...

» Elk der hierboven aangestelde legatarissen tot welke categorie hij ook behoore, zal de aan zijn legaat verbonden erfenisrechten dragen... »

(Testament van 9 Maart 1928.)

(Vertaald.) « De na te vermelden wijzigingen breng ik aan het testament dat ik den notaris Andris heb gedictieerd... den vier en twintigsten December negentienhonderd zes en twintig, terwijl laatstgenoemd testament uitdrukkelijk gehandhaafd en bevestigd blijft in alle en elke van de hier niet gewijzigde bepalingen :

» 1° Ik vernietig en roep de beschikking terug gezamenlijk vermaakt ten behoeve van..., beschikking waarbij ik hen aanstelde tot mijne algemeene legatarissen...

» Als gevolg van voormelde herroeping worden sommige van mijne aanvankelijk vermaakte goederen beschikbaar; ik geef hun de volgende bestemming :

» A. In de eerste plaats, en in geval er gelden beschikbaar zijn en deze geheel opgebruikt zijn, zullen deze goederen gebruikt worden tot het betalen van de rechten voortkomende van het openvallen van mijne nalatenschap en de ontlasting zal als volgt moeten gebeuren :

» a) Rechten te dragen door...;

» b) Naar rato van hunne legaten, door al mijne bijzondere legatarissen uitgenomen de beurzencommissie;

» c) Ten slotte, door bedoelde commissie.

» B. Indien het bedrag der aldus beschikbaar gestelde goederen niet opgebruikt is door de hierbovenvermelde bestemming, vermaak ik er het overschot van aan de provinciale studiebeurzencommissie van Namen... tot vermeerdering van het kapitaal van de stichting, die ik in mijn vorig testament gedaan heb... ik handhaaf uitdrukkelijk het legaat vermaakt aan... van het vruchtgebruik van mijne roerende en onroerende goederen; bijgevolg bestaat dit nieuw en tegenwoordig legaat aan de commissie voor studiebeurzenstichtingen slechts uit den naakten eigendom en zal het alleen van kracht worden na het overlijden van... Dit zal echter niet het geval zijn voor de hierboven beschreven regeling voor de erfenisrechten de daartoe noodige kapitalen zullen niet met vruchtgebruik ten behoeve van... belast worden.

» 3° Mon prédit testament comportait la clause que voici : « Pour l'attribution de la ou des bourses d'études fondées, je désire que la préférence soit donnée d'abord aux plus méritants... des candidats.

» J'appuie sur l'expression de mon désir de voir les bourses n'attribuées qu'à des candidats qui le méritent; les collateurs auront pour mission et pour devoir de s'enquérir soigneusement des qualités de haute moralité, de sérieuse conduite des candidats et de leur application continue au cours de leurs études préparatoires.

» Les collateurs éviteront que, à défaut, lors de la date de l'attribution d'une bourse, de candidats réellement méritants, des jeunes gens de qualité secondaire ou médiocre soient choisis, détenant une bourse pendant plusieurs années, au détriment de candidatures intéressantes qui, entretemps, viendraient à se produire et qu'il serait vivement regrettable de ne pouvoir satisfaire;

» 4° Une autre stipulation de mon prédit testament portait que les bourses » pourront atteindre, si possible, le chiffre maximum de sept mille francs ».

» Bien que l'arrêté royal du vingt-cinq octobre mil neuf cent vingt-six, relatif à la stabilisation monétaire, soit antérieur à mon testament précité..., il est néanmoins constant que la valeur de l'argent a baissé depuis lors et que, par conséquent, le coût de la vie a augmenté en même proportion; cette circonstance m'amène donc à autoriser ma légataire, instituée en vue de la création de bourses d'études, à porter à dix mille francs le chiffre maximum prévu plus haut.

» Je ne l'oblige pas à atteindre ce maximum, mais l'y autorise; elle jugera consciencieusement chaque cas en particulier et s'inspirera des nécessités du moment; je l'invite d'ailleurs à ne pas, lorsque les circonstances le permettront, dépasser le chiffre de sept mille francs primitivement fixé par moi;

» 5° Le droit de collation appartiendra pour commencer non pas seulement à mes deux parents, Georges Douxchamps et Guillaume Dallemagne, précédemment désignés, mais en outre au lieutenant-colonel Max De Reul, époux de ma nièce Louise Douxchamps...

» 6° Une fontaine, dénommée « Fontaine Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus », sera incessamment édiflée par mes soins dans le bois dit « Rochée », sis à Burdinne, section B, bois faisant partie des biens que j'ai légués à la commission provinciale des bourses d'étude.

» Le bon entretien à perpétuité et la conservation de cette fontaine sont une charge que j'impose formellement à ma légataire susdite, soit la commission des bourses prémentionnées... »;

Vu les délibérations, en date des 29 mai, 2 juin, 1<sup>er</sup> juillet, 12 août, 19 septembre 1928, 15 janvier, 3 février, 11 septembre 1929 et 6 avril 1930, par lesquelles : 1° la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Namur, la supérieure générale de la Congrégation hospitalière des Sœurs de la Charité de Namur, les bureaux des marguilliers des églises de Burdinne et de Bouge, la commission d'assistance publique de Burdinne et le bureau administratif du séminaire de Liège sollicitent l'autorisation d'accepter les fondations et les legs qui les concernent; 2° le bureau des marguilliers de l'église Sainte-Croix, à Saint-Servais, sollicite l'autorisation de ne pas accepter le legs qui lui est fait;

Vu les avis des conseils communaux de Namur, de Bouge, de Burdinne et de Saint-Servais, de M.M. les évêques de Namur et de Liège et des députations permanentes des conseils provinciaux de Namur et de Liège, en date des 9 juillet, 8 septembre, 17 novembre 1928, 19, 28 janvier, 8, 27 février, 21 mai 1929, 1<sup>er</sup> septembre, 30 octobre, 14 et 21 novembre 1930;

Vu le procès-verbal d'expertise, en date du 2 juillet 1928, et les pièces de l'instruction, d'où il résulte que le legs fait à la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Namur comprend la nue propriété : a) des immeubles inscrits au cadastre, commune de Burdinne, section A, n<sup>os</sup> 391a, 576E, 594, 387E, 522a, 372d, 558, 343b, 516, 402b, 405b; section B, n<sup>os</sup> 352a, 354c, 353b, 355c,

» 3° In mijn vorig testament kwam de volgende bepaling vóór :

» Voor de toekenning van de gestichte beurs of beurzen wensch ik dat de voorkeur in de eerste plaats gegeven worde aan de meest verdienstelijke... der kandidaten.

» Ik druk er nogmaals op dat ik wensch dat de beurzen slechts toegekend zouden worden aan kandidaten die het verdienen; de begevers hebben de opdracht en den plicht nauwkeurig navraag te doen naar de zedelijkheid, het ernstig gedrag van de kandidaten en naar hun onafgebroken iever tijdens hunne voorbereidende studien.

» De begevers zullen voorkomen dat, bij ontstentenis van werkelijk verdienstelijke kandidaten op het tijdstip van de toekenning eener beurs, jongelingen van tweede rang of middelmatige hoedanigheid gekozen zouden worden die een beurs zouden behouden gedurende verschillende jaren ten koste van verdienstelijke kandidaten die zich in tusschentijd zouden aanmelden en die het jammer zou zijn niet te kunnen bedeele;

» 4° In een andere bepaling van mijn hoogerbedoeld testament wordt gezegd dat de beurzen zoo mogelijk het maximum bedrag van zeven duizend frank mogen bereiken.

Ofschoon het koninklijk besluit van vijf en twintig October negentienhonderd zes en twintig, betreffende de stabilisatie van de munt, ouder is dan mijn hooger- vermeld testament..., staat het toch vast dat het geld sedert dien tijd in waarde gedaald is en dat, bijgevolg, de levensduurte in dezelfde mate heeft toegenomen; deze omstandigheid brengt mij er dus toe aan mijne legatarisse, benoemt met het oog op het stichten van studiebeurzen, toe te laten het hierboven voorziene maximumbedrag tot tien duizend frank op te voeren.

» Ik verplicht haar niet dit maximum te bereiken, doch geef er haar de toelating voor; zij moet elk geval in het bijzonder gewetensvol onderzoeken en daarbij de tijdomstandigheden in acht nemen; ik noodig haar trouwens uit, zoo de omstandigheden het toelaten, het bedrag van zeven duizend frank, door mij aanvankelijk vastgesteld, niet te overschrijden;

» 5° Het recht van begeben zal om te beginnen, niet alleen toebehooren aan mijne beide verwanten Joris Douxchamps en Willem Dallemagne, voorheen aangeduid, maar, bovendien, aan luitenant-kolonel Max De Reill, echtgenoot van mijne nicht Louisa Douxchamps...

» 6° Een fontein, genaamd « Fontein van de H. Theresia van het Kindje Jezus », zal eerstdaags door mijne zorgen opgericht worden in het bosch genaamd « Rochée », gelegen te Burdinne, wijk B, bosch dat deel uitmaakt van de goederen welke ik vermaak heb aan de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen.

» Ik belast uitdrukkelijk mijn hoogerbedoelde legatarisse, dit is de hoogervermelde commissie voor studiebeurzen, met het eeuwigdurend onderhoud en de bewaring van deze fontein... »;

Gezien de besluiten dd. 29 Mei, 2 Juni, 1 Juli, 12 Augustus, 19 September 1928, 15 Januari, 3 Februari, 11 September 1929 en 6 April 1930, waarbij : 1° de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Namen, de algemeene overste van de Liefdadige Congregatie der Zusters van Liefde, te Namen, de bureelen van kerkmeesters der kerken te Burdinne en te Bouge, de commissie van openbaren onderstand te Burdinne en het besturend college van het seminarie te Luik machtiging vragen tot het aanvaarden van de hun betreffende stichtingen en legaten; 2° het bureel van kerkmeesters der kerk van het H. Kruis, te Saint-Servais, machtiging vraagt tot het van de hand wijzen van het aan deze kerk vermaakt legaat;

Gezien de adviezen dd. 9 Juli, 8 September, 17 November 1928, 19, 28 januari, 8, 27 Februari, 21 Mei 1929, 1 September, 30 October, 14 en 21 November 1930 van de gemeenteraden van Namen, Bouge, Burdinne en Saint-Servais, van de bisschoppen van Namen en Luik en de bestendige deputaties van de provinciale raden van Namen en Luik;

Gezien het proces-verbaal van schatting dd. 2 Juli 1928 en de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt dat het aan de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Namen vermaakt legaat bestaat uit den naakten eigendom van : a) de onroerende goederen bekend ten kadaster, gemeente Burdinne, wijk A, n° 391a, 576E, 594, 387E, 522a, 372d, 558, 343b, 516, 402b, 405b, wijk B; n° 352a,

358d, 368b, 363a, 354b, 748a, 787a, 749a, 333, 357a, 462a, 465a, ces deux derniers pour les trois dixièmes, commune de Lamontzée, section A, n° 1, 107, d'une contenance totale de 36 hectares 59 ares 89 centiares et d'une valeur globale de 643,000 francs environ; b) de biens meubles évalués, déduction faite des autres legs particuliers, du passif et des charges, non compris les droits de succession, à 544,000 francs environ;

Vu l'engagement pris, le 19 décembre 1928, par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Namur d'aliéner, si le gouvernement en décide ainsi, les immeubles légués;

En ce qui concerne la clause par laquelle le testateur lègue une somme au grand séminaire de Liège pour la fondation d'une bourse d'étude au dit grand séminaire, en vue de la prétrise :

Considérant qu'aux termes de l'article 38 de la loi du 19 décembre 1864 les boursiers ont la faculté de fréquenter un établissement public ou privé du pays, à leur choix, sans que cette faculté puisse être restreinte par l'acte de fondation; qu'en conséquence la dite clause ne pourra être observée qu'en tant qu'elle indique la nature des études que doit faire le boursier;

En ce qui concerne la clause par laquelle le *de cujus* stipule que les revenus intégraux de la fondation de bourses d'étude instituée par la commission provinciale seront consacrés et attribués comme bourses d'étude :

Considérant qu'en vertu des articles 24 et 29 de la loi du 19 décembre 1864 et de la loi du 12 avril 1929 les frais d'administration des fondations de bourses d'étude sont à la charge de celles-ci; que, dès lors, les revenus de la dite fondation ne peuvent être partagés en bourses qu'après déduction des frais dont il s'agit;

Quant aux clauses désignant les collateurs actuels :

Considérant qu'aux termes de l'article 36 de la loi du 19 décembre 1864, modifié par l'article 2 de la loi du 10 août 1925, les fondateurs de bourses peuvent se réserver soit à eux, soit à un, deux ou trois de leurs plus proches parents, le droit de collation; que, dès lors, les dites clauses ne pourront avoir d'effet que pour autant que les premiers collateurs nominalement désignés par le fondateur soient des parents et non simplement des alliés de celui-ci;

En ce qui concerne les clauses donnant aux collateurs-parents en fonctions un droit de cooptation pour désigner les nouveaux collateurs aux places vacantes :

Considérant qu'en vertu de l'article 24 de l'arrêté royal du 7 mars 1865, modifié par l'article 15 de l'arrêté royal du 19 juillet 1867, il appartient exclusivement à Notre Ministre de la Justice de nommer les collateurs-parents lorsque ces fonctions sont vacantes; que les clauses susvisées doivent, en conséquence, être réputées non écrites par application de l'article 900 précité du Code civil;

En ce qui concerne les clauses stipulant que le parent ou l'étranger bénéficiaire d'une bourse n'en recevra le montant que pendant le nombre exact d'années stipulé par le programme des facultés, sauf cas de raison majeure, santé ou autre, laissée à l'appréciation des collateurs;

Considérant qu'aux termes de l'article 40 de la loi du 19 décembre 1864 des dérogations à la règle d'après laquelle la jouissance de la bourse ne peut être conférée pour un terme plus long que celui de la durée normale du cours ou des études déterminées dans les établissements d'instruction publique, ne pourront être faites qu'avec l'autorisation du gouvernement, après avoir pris l'avis des collateurs; que, dès lors, la stipulation prémentionnée doit, par application de l'article 900 du Code civil, être réputée non écrite;

En ce qui concerne la clause par laquelle le fondateur exprime le désir que la bourse soit encore octroyée pendant un an ou deux au bénéficiaire ayant obtenu à l'examen de fin d'études la distinction ou la grande ou la plus grande distinction, afin qu'il puisse notamment se monter une bibliothèque ou bien acquérir les instruments nécessaires à l'exercice de sa profession :

354c, 353b, 355c, 358d, 368b, 363a, 354b, 748a, 787a, 749a, 333, 357a, 462a, 465a, deze beide laatsten voor de drie tienden gemeente Lamontzée, wijk A, n<sup>o</sup> 1, 107, bij elkaar 36 hectaren 59 aren 89 centiaren groot en ongeveer 643,000 frank waard; b) roerende goederen die, na aftrek van de andere bijzondere legaten, van het passief en van de lasten, de erfenisrechten niet inbegrepen, op ongeveer 544,000 frank worden geschat;

Gezien de op 19 December 1928 door de provinciale commissie voor studie-beurzenstichtingen in Namen aangegane verbintenis om, wanneer de regeering aldus zou beslissen, de vermaakte onroerende goederen te vervreemden;

Wat de bepaling betreft waarbij de erflater een bedrag aan het groot seminarie te Luik vermaakt voor het stichten van een studiebeurs bij bedoeld seminarie met het oog op het priesterschap :

Overwegende dat luidens artikel 38 der wet van 19 December 1864 de beursstudenten het recht hebben een openbare of private instelling van het land naar hun keus te bezoeken, zonder dat dit recht beperkt kan worden door de stichtingsakte; dat, bijgevolg, bedoelde bepaling slechts nageleefd kan worden, voor zoover zij den aard van de studiën, die door den beursstudent gedaan moeten worden, bepaalt;

Wat de beschikking betreft waarbij de *de cuius* bepaalt dat de algeheele opbrengsten van de studiebeurzenstichting ingesteld bij de provinciale commissie gebruikt zullen worden voor en toegekend als studiebeurzen :

Overwegende dat, krachtens de artikelen 24 en 29 der wet van 19 December 1864 en der wet van 12 April 1929, de kosten van beheer der studiebeurzenstichtingen ten laste zijn van dezen; dat, bijgevolg, de opbrengsten van bedoelde stichting, eerst na aftrek van bedoelde kosten, in beurzen kunnen verdeeld worden;

Wat de bepalingen betreft waarbij de tegenwoordige begevers worden aangeduid :

Overwegende dat, krachtens artikel 36 der wet van 19 December 1864, gewijzigd bij artikel 2 der wet van 10 Augustus 1925, de studiebeurzenstichters hetzij voor hen zelf, hetzij voor één, twee of drie van hunne meest nabestaande bloedverwanten het recht van begeven mogen voorbehouden; dat, bijgevolg, bedoelde bepalingen geen uitwerking kunnen hebben dan voor zoover de eerste begevers met naam aangeduid door den stichter bloedverwanten zouden zijn en niet alleen aanverwanten van den stichter;

Wat de bepalingen betreft waarbij aan de fungeerende begevers-bloedverwanten een recht van coöptatie wordt gegeven om de nieuwe begevers voor de vacante plaatsen aan te duiden :

Overwegende dat, krachtens artikel 24 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1865, gewijzigd bij artikel 15 van het koninklijk besluit van 19 Juli 1867, het uitsluitend aan Onzen Minister van Justitie behoort de begevers-bloedverwanten, wanneer hunne plaats vacant is, te benoemen; dat hoogerbedoelde bepalingen, bijgevolg, bij toepassing van hoogervermeld artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek, als niet geschreven moeten worden aanzien;

Wat de bepalingen betreft waarbij voorzien is dat de bloedverwant of vreemdeling, die een beurs geniet, er slechts het bedrag zal van ontvangen gedurende het juiste aantal jaren, door het programma der faculteiten vermeld, behoudens een allerbelangrijkste reden, gezondheidstoestand of andere, ter beoordeeling der begevers :

Overwegende dat, krachtens artikel 40 der wet van 19 December 1864, afwijkingen van den regel, volgens welken het genot der beurs niet toegekend kan worden voor een termijn langer dan den normale duur van den cursus of van de bepaalde studies in de inrichtingen voor openbaar onderwijs, niet toegelaten kunnen worden dan met goedvinden van de regeering en na advies van de begevers; dat, bijgevolg, de hoogervermelde bepaling, bij toepassing van artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek, als niet geschreven moet worden aangezien;

Overwegende, wat de bepaling betreft waarbij de stichter den wensch uitdrukt dat de beurs nog gedurende één of twee jaar zou toegekend worden aan den beursstudent die het eindexamen met onderscheiding of met groote of de grootste onderscheiding zou afgelegd hebben, opdat hij onder meer een bibliotheek zou kunnen aanleggen ofwel de instrumenten koopen die hij noodig heeft voor de uitoefening van zijn beroep;

Considérant que les commissions provinciales, instituées par la loi du 19 décembre 1864 ont pour mission exclusive la gestion des bourses d'études de fondations et la collation de celles-ci, excepté dans le cas où les fondateurs ont réservé ce dernier droit à leurs parents; qu'il en résulte que les dites commissions ou les collateurs-parents sont incompétents pour conférer des bourses qui serviraient à d'autres buts que de procurer l'enseignement aux titulaires ou de leur faciliter les études; que, dès lors, le vœu précité doit être réputé non écrit, par application du même article 900 du Code civil;

En ce qui concerne la clause portant que l'octroi de la bourse ne sera pas continué notamment en cas d'un double insuccès dans le même examen :

Considérant que, en vertu de l'article 13 de l'arrêté royal du 19 juillet 1867, il appartient exclusivement à ceux qui ont fait les collations d'apprécier les motifs qui peuvent entraîner la révocation des bourses ayant fait l'objet d'une collation devenue définitive, que, dès lors, la dite clause ne peut être admise que comme l'expression d'un simple vœu;

Quant à la clause disposant que les bourses pourront atteindre, si possible, le chiffre maximum de sept mille francs par année et par bourse et celle par laquelle le fondateur autorise la commission provinciale légataire à porter à dix mille francs le chiffre précité;

Considérant que ces clauses ne peuvent être admises que comme l'expression de simples vœux ne mettant pas obstacles au droit que les dispositions légales relatives aux fondations de bourses d'étude donnent au gouvernement quant à la fixation du nombre et du taux des bourses;

Considérant, d'autre part, qu'il est sans intérêt de fixer actuellement le nombre et le taux des bourses;

En ce qui concerne la clause relative à l'entretien perpétuel de la fondation dénommée « Fontaine Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus », édiflée sur un des immeubles légués;

Considérant que l'observation de cette clause aurait pour effet de porter atteinte aux droits de propriété de la fondation de bourses instituée, ainsi qu'aux droits d'administration de la commission provinciale légataire; que, dès lors, la dite clause ne peut être admise que comme l'expression d'un simple désir;

Considérant que le Refuge Saint Jean de Dieu et le Refuge des Enfants abandonnés, à Namur, ne jouissent pas de la personnalité civile, que, dès lors, la disposition faite à leur profit est nulle, conformément à l'article 911 du Code civil;

Vu les articles 900, 910, 911, 937 du Code civil; 12, 13 et 14 du décret du 18 février 1809; 59 du décret du 30 décembre 1809; 76, 3<sup>e</sup>, de la loi communale, modifié par les lois des 30 juin 1865 et 27 août 1928; 18, 24, 29, 31, 36, 38, 40 de la loi du 19 décembre 1864; 15, 24 de l'arrêté royal du 7 mars 1865; 13, 15 de l'arrêté royal du 19 juillet 1867; 51 de la loi du 10 mars 1925; 2 de la loi du 10 août 1925; la loi du 12 avril 1929, ainsi que les statuts de la congrégation hospitalière des sœurs de la charité de Namur, approuvés par décret impérial du 8 novembre 1810 (Bulletin des lois, n° 6310), modifiés par arrêté royal du 24 décembre 1828, et le tarif des services religieux fondés, approuvé par Notre arrêté du 4 avril 1930;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Namur, le bureau administratif du séminaire de Liège, la supérieure générale de la congrégation hospitalière des sœurs de la charité de Namur, les fabriques des églises de Burdinne et de Bouge et la commission d'assistance publique de Burdinne sont autorisés à accepter les fondations et les legs qui les concernent, aux

Overwegende dat de provinciale commissies ingesteld door de wet van 19 December 1864 uitsluitend voor opdracht hebben de studiebeurzen van de stichtingen te beheeren en deze beurzen te begeben, uitgenomen ingeval dat de stichters dit laatste recht hebben voorbehouden aan hunne bloedverwanten; dat daaruit voortvloeit dat bedoelde commissies of de begevers-bloedverwanten niet bevoegd zijn om beurzen toe te kennen die voor andere doeleinden dan het verstrekken van onderwijs aan de beursstudenten of het vergemakkelijken van hunne studiën gebruikt zouden worden; dat, derhalve, de hooger vermelde wensch als niet geschreven moet worden aangezien, bij toepassing van hetzelfde artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek;

Wat de bepaling betreft waarbij voorzien wordt dat de beurs niet zal toegekend blijven, onder meer in geval van een tweevoudige mislukking in hetzelfde examen :

Overwegende dat krachtens artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 Juli 1867 het uitsluitend aan hen behoort, die de beurzen hebben begeben, te oordeelen over de redenen die voor gevolg kunnen hebben het intrekken van de beurzen, die definitief zijn toegekend geworden; dat bij gevolg bedoelde bepaling alleen kan gelden als de uitdrukking van een eenvoudigen wensch;

Wat de bepaling betreft waarbij beslist wordt dat de beurzen, zoo mogelijk, het maximum-bedrag van zeven duizend frank per jaar en per beurs mag bedragen, en deze waarbij de stichter machtiging geeft aan de erfgemaakte provinciale commissie hooger vermeld bedrag tot tien duizend frang op te voeren;

Overwegende dat deze bepalingen slechts mogen toegelaten worden als de uitdrukking van een eenvoudigen wensch, die het recht niet mag in den weg staan dat door de wettelijke beschikkingen betreffende de studiebeurzenstichtingen aan de regeering gegeven wordt in zake het vaststellen van het aantal en het bedrag der beurzen;

Overwegende bovendien dat het geen belang heeft thans het aantal en het bedrag der beurzen vast te stellen;

Wat de bepaling betreft aangaande het onderhoud ten eeuwigen dage van de fontein genaamd « Fontein van de H. Theresia van het Kindje Jezus », opgericht op een der vermaakte onroerende goederen;

Overwegende dat het behouden van deze bepaling voor gevolg zou hebben inbreuk te maken op de eigendomsrechten van de opgerichte studiebeurzenstichting, alsmede op de rechten van beheer der erfgemaakte provinciale commissie; dat bijgevolg deze bepaling slechts als de uitdrukking van een eenvoudigen wensch kan aangenomen worden;

Overwegende dat het « Refuge Saint-Jean de Dieu » en het « Refuge des Enfants abandonnés », te Namen, geen rechtspersoonlijkheid bezitten; dat bijgevolg de beschikking gedaan te hunnen behoeve nietig is, overeenkomstig artikel 911 van het Burgerlijk Wetboek;

Gelet op artikelen 900, 910, 911, 937, van het Burgerlijk Wetboek, 12, 13, 14, van het decreet van 18 Februari 1809, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76, 3°, van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 30 Juni 1865 en 27 Augustus 1928, 18, 24, 29, 31, 36, 38, 40 der wet van 19 December 1864, 15, 24 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1865, 13, 15 van het koninklijk besluit van 19 Juli 1867, 51 der wet van 10 Maart 1925, 2 der wet van 10 Augustus 1925, de wet van 12 April 1929, alsmede de statuten van de Liefdadige Congregatie der Zusters van Liefde, te Namen, goedgekeurd bij Keizerlijk decreet van 8 November 1810 (Bulletin der wetten, n° 6310), gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 December 1828, en het tarief der gestichte kerkdiensten goedgekeurd bij Ons besluit van 4 April 1930;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Aan de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen te Namen, het besturend college van het seminaire te Luik, de algemeene overste van de Liefdadige Congregatie der Zusters van Liefde te Namen, de fabrieken der kerken te Burdinne en te Bouge en de commissie van openbaren onderstand te Burdinne is machtiging verleend tot het aanvaarden van de hun betreffende stichtingen en

conditions imposées, en tant, en ce qui concerne les deux premières administrations, que ces conditions ne sont pas contraires aux lois, et à charge, pour la première de ces deux administrations, d'aliéner, dans le délai de trois ans à compter de la cessation de l'usufruit qui les grève, onze hectares de terre à prendre dans les immeubles légués.

Art. 2. La fabrique de l'église Sainte Croix à Saint-Servais est autorisée à ne pas accepter le leg qui lui est fait.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

---

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE TONGRES. — PARQUET,  
EMPLOYÉS EFFECTIFS. — NOMBRE.

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 17233.

24 avril 1931. — Par arrêté ministériel, le nombre des places d'employé effectif au parquet du tribunal de première instance de Tongres est fixé à trois.

---

PRISONS. — MOBILIER. — OBJETS NEUFS ET EN DÉPÔT.

2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., 3<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 597A.

Bruxelles, le 25 avril 1931.

*Aux Directeurs des Prisons du Royaume.*

Afin de permettre aux services de mon département de satisfaire le plus rapidement et le plus complètement possible aux demandes qui leur sont adressées en vue de cessions d'objets mobiliers, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir indiquer dorénavant, dans la colonne n<sup>o</sup> 5, de l'état n<sup>o</sup> 131, les caractéristiques des objets neufs ou en dépôt, susceptibles d'être cédés éventuellement à d'autres établissements (dimensions, formes, matières, état de conservation, etc.).

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
A. STOEFS.

---

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSES-SUCCESSALES. — CIRCONSCRIPTIONS.  
MODIFICATIONS (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 13979.

27 avril 1931. — Par arrêté royal, est annexée à la paroisse-succursale du Heysej, à Bruxelles, la parcelle du territoire de la commune de Jette, ressortissant à l'église Saint-Pierre, en cette commune, qui a été incorporée au territoire de la ville de Bruxelles par la loi du 20 avril 1925.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 145-146-147.

legaten, onder de opgelegde voorwaarden voor zoover, wat de beide eerste beheeren betreft, die voorwaarden niet in strijd zijn met de wetten, en met last, voor het eerste van deze beide beheeren, binnen den termijn van drie jaar, te rekenen van den dag dat het vruchtgebruik, dat ze bezwaart, ophoudt, elf hectaren grond te nemen van de vermaakte onroerende goederen te vervreemden.

Art. 2. Aan de fabriek der kerk van het H. Kruis te Saint-Servais is machtiging verleend tot het van de hand wijzen van het haar vermaakt legaat.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

---

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE TONGEREN. — PARKET.  
VASTE BEAMBTEN. — AANTAL.

Algem. secret., 2° sect., n° 17233.

24 April 1931. — Bij ministerieel besluit, is, in het parket bij de rechtbank van eersten aanleg te Tongeren, het aantal plaatsen van vaste beambten op drie vastgesteld.

---

GEVANGENISSEN. — MOBILAIR. — NIEUWE VOORWERPEN  
EN VOORWERPEN IN BEWARING.

2° Algem. best., 2° sect., 3° bur., n° 597A.

Brussel, den 25<sup>n</sup> April 1931.

*Aan de Bestuurders der Rijksgevangenissen.*

Ten einde de diensten van mijn departement in de mogelijkheid te stellen zoo spoedig en volledig mogelijk te voldoen aan de aanvragen welke hun met het oog op de overlating van meubelen worden toegezonden, heb ik de eer u te verzoeken voortaan in de kolom n° 5 van staat n° 131 de kenteekenen aan te geven van de nieuwe voorwerpen of van de voorwerpen in magazijn welke eventueel aan andere gestichten kunnen worden afgestaan (afmetingen, vorm, grondstoffen, staat van bewaring, enz.).

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Bestuurder,  
A. STOEFS.

---

KATHOLIEKE EERDIENST. — HULPPAROCHIËN. — GEBIEDSOMSCHRIJVINGEN.  
WIJZIGING (1).

1° Algem. best., 1° best., 1° sect., n° 13979.

27 April 1931. — Bij koninklijk besluit wordt aan de hulpparochie van den Heysel, te Brussel, het gedeelte gehecht van het grondgebied der gemeente Jette afhankelijk van de kerk van den H. Petrus aldaar, dat door de wet van 20 April 1925 bij het grondgebied der stad Brussel werd ingelijfd.

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 145-146-147.

FONDATION DE BOURSES D'ÉTUDE. — RÉORGANISATION. — ARRÊTÉ ROYAL DU 28 AVRIL 1931 RÉORGANISANT LA FONDATION DE BOURSES D'ÉTUDE GODECHARLE, GÉRÉE PAR LA COMMISSION PROVINCIALE DE FONDATIONS DE BOURSES D'ÉTUDE DU BRABANT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2319.

Bruxelles, le 28 avril 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la délibération, en date du 23 octobre 1930, par laquelle la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant demande que la fondation Godecharle soit réorganisée;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Brabant, en date du 28 janvier 1931;

Vu les arrêtés royaux des 17 janvier 1881, 7 décembre 1886, 2 avril 1890 et 12 mai 1902, réglant l'organisation de la fondation;

Considérant que les circonstances actuelles justifient la réorganisation de la fondation;

Vu l'article 45 de la loi du 19 décembre 1864;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Sciences et des Arts,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. En vue de la collation des bourses fondées par Napoléon Godecharle, par son testament du 15 mars 1871, il est institué un concours biennal dit concours Godecharle, entre jeunes artistes statuaires, peintres de figure ou de paysage et architectes doués d'une aptitude remarquable et donnant des espérances fondées d'un grand succès. Ce concours est organisé par les soins de Notre Ministre des Sciences et des Arts (administration des beaux-arts), conformément aux dispositions suivantes.

Art. 2. Sur les revenus de la fondation sont prélevés : 1° un tantième destiné à couvrir, conformément à la loi, les frais ordinaires d'administration des fondations de bourses d'étude gérées par la commission de la province de Brabant; 2° les frais à résulter de la publication extraordinaire de la vacance des bourses ainsi que des avis aux concurrents; 3° les indemnités habituelles de déplacement ou de séjour, ainsi que les jetons de présence pour les séances de délibération à allouer aux jurés et, éventuellement, au secrétaire.

Art. 3. Pour chacune des trois branches de beaux-arts indiquées à l'article 1<sup>er</sup>, il est alloué une bourse au taux annuel de 18,000 (dix-huit mille) francs, pendant deux ans. Si pour l'une de ces trois branches, il est estimé qu'il n'y a pas lieu d'allouer la bourse, celle-ci peut bonifier à une autre branche et être allouée à un second candidat méritant, relevant de celle-ci.

Art. 4. Douze mois avant l'ouverture de chaque concours, la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant fait publier dans la forme prescrite pour les bourses de fondations, et communique aux académies des beaux-arts du royaume, un avis annonçant la vacance des bourses.

Art. 5. Sont admis au concours les artistes de nationalité belge de l'un ou de l'autre sexe, âgés de moins de 25 ans au 1<sup>er</sup> janvier de l'année du concours et n'ayant pas déjà antérieurement été lauréats de celui-ci.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 165.

STUDIEBEURZENSTICHTING. — HERINRICHTING. — KONINKLIJK BESLUIT VAN 28 APRIL 1931 WAARBIJ DE STUDIEBEURZENSTICHTING GODECHARLE, BEHEERD DOOR DE PROVINCIALE COMMISSIE VOOR STUDIEBEURZENSTICHTINGEN IN BRABANT HERINGERICHT WORDT (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2319.

Brussel, den 28° April 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het besluit van 23 October 1930 waarbij de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant vraagt dat de stichting Godecharle heringericht zou worden;

Gezien het advies dd. 28 Januari 1931 van de bestendige deputatie van den provincialen raad van Brabant;

Gelet op de koninklijke besluiten van 17 Januari 1881, 7 December 1886, 2 April 1890 en 12 Mei 1902 waarbij de inrichting van de stichting wordt geregeld;

Overwegende dat de huidige omstandigheden de herinrichting van de stichting verantwoorden;

Gelet op artikel 45 der wet van 19 December 1864;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Met het oog op de begeving der beurzen, gesticht door Napoleon Godecharle bij testament van 15 Maart 1871, wordt er een tweejaarlijksche prijskamp ingericht, genaamd Prijskamp Godecharle, onder jonge kunstenaars beeldhouwers, figuur- of landschapschilders en bouwkunstenaars, begaafd met een merkwaardigen aanleg en van wie men met reden mag hopen dat ze een groot succes zullen behalen. Deze prijskamp wordt ingericht door de zorgen van Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen (beheer der schoone kunsten), overeenkomstig de volgende beschikkingen.

Art. 2. Op de inkomsten van de stichting worden voorafgenomen : 1° een zoo veelste deel bestemd om, overeenkomstig de wet, de gewone kosten te dekken van beheer der studiebeurzenstichtingen beheerd door de provinciale commissie in Brabant; 2° de kosten van de buitengewone bekendmaking van de vacatuur der beurzen, alsmede van de kennisgeving aan de mededingers; 3° de gewone vergoedingen voor reis- en verblijfskosten alsook de zitpenningen voor de vergaderingen waarop wordt beraadslaagd, toe te kennen aan de juryleden en eventueel aan den secretaris.

Art. 3. Voor elk der drie vakken van schoone kunsten in het artikel 1 vermeld wordt gedurende twee jaar een beurs van een jaarlijksch bedrag van 18,000 (achttien duizend) frank toegekend. Zoo men voor eene dezer drie vakken van meening is dat de beurs niet dient toegekend, zoo zal zij ten goede mogen komen aan een ander vak en toegekend mogen worden aan een tweeden verdienstelijken kandidaat van dit vak.

Art. 4. Twaalf maanden vóór het begin van den prijskamp doet de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant, in den voor de studiebeurzenstichtingen voorzienen vorm, een bekendmaking publiceeren waarbij de vacatuur der beurzen wordt aangekondigd, en deelt deze bekendmaking mede aan de academiën voor schoone kunsten van het land.

Art. 5. Tot den prijskamp worden toegelaten de kunstenaars van Belgische nationaliteit van het eene of andere geslacht, die op 1 Januari van het jaar waarin de prijskamp plaats heeft, minder dan 25 jaar oud zijn en die vroeger in dezen prijskamp nog niet werden bekroond.

(1) Staatsblad, 1931, n° 165.

Art. 6. Les demandes de participation au concours, accompagnées des pièces justificatives des conditions requises, sont introduites avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année du concours, auprès de la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant, à Bruxelles. S'y trouvent joints l'engagement d'abandonner à l'Etat, l'œuvre d'art à présenter si celle-ci se trouve primée, ainsi que l'indication du titre et des dimensions de cette œuvre. Cette indication peut toutefois être fournie ultérieurement, à condition qu'elle le soit quarante-cinq jours au moins avant l'ouverture du concours.

Art. 7. Chaque concurrent ne peut présenter qu'une œuvre.

Art. 8. La commission des fondations de bourses d'étude adresse à Notre Ministre des Sciences et des Arts (Administration des Beaux-Arts), un mois avant l'ouverture du concours, la liste des concurrents et tous renseignements utiles au sujet des œuvres à présenter. Celles-ci sont exposées publiquement, une fois le concours ouvert, par les soins de l'Administration des Beaux-Arts.

Art. 9. Trois jurys spéciaux, composés chacun de trois membres, choisis parmi les artistes pratiquant l'art des candidats, sont nommés par Notre Ministre des Sciences et des Arts pour formuler des appréciations motivées sur la valeur des œuvres d'art présentées. Le nombre des œuvres proposées par ces jurys pour l'obtention des bourses doit être au moins double de celui des bourses vacantes, mais pour autant seulement que ces œuvres réunissent les conditions et les qualités imposées par le fondateur. Elles sont proposées dans l'ordre de leur mérite respectif. L'un des jurys statue sur l'admission des statuaires, le second sur celle des peintres et le troisième sur celle des architectes.

Ces trois jurys fonctionnent sous la présidence du directeur général de l'administration des Beaux-Arts, qui fait partie de l'un d'eux.

Art. 10. Sur premier examen des œuvres présentées, les jurys désignent, chacun dans leur sphère, les œuvres admises à l'exposition et au concours. Ils peuvent imposer aux candidats un travail déterminé et se renseigner sur la valeur des candidats retenus après l'épreuve éliminatoire, par tous les moyens qui leur paraissent convenables : examen de leurs travaux, visites en corps de leurs ateliers, après ou sans avertissement, etc.

Art. 11. Pour le concours d'architecture, tous les candidats doivent subir une épreuve préalable portant sur les questions techniques de l'art de l'architecture. Le programme de cette partie de l'examen est annexé au règlement organique du « Prix de Rome ». Il peut être modifié par Notre Ministre des Sciences et des Arts.

Art. 12. Tout candidat qui présente comme sien le travail d'autrui est exclu du concours. Il perd tout droit à la bourse, même si celle-ci a déjà été attribuée, sans préjudice de l'application de l'article 496 du Code pénal.

Art. 13. Si les jurys spéciaux ne trouvent pas parmi les concurrents des titulaires pour les bourses, aucune collation n'a lieu; la commission met, dans ce cas, les revenus libres à la disposition de Notre Ministre des Sciences et des Arts, pour être employés dans l'intérêt de l'art, selon les intentions du testateur. Notre Ministre des Sciences et des Arts peut cependant ne point utiliser les dits revenus, lesquels, dans ce cas, accroissent la dotation de la fondation.

Art. 14. La collation des bourses est faite par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant, qui arrête son choix parmi les artistes présentés par les jurys. Une copie de l'acte de collation est envoyée à Notre Ministre de la Justice et à Notre Ministre des Sciences et des Arts.

Art. 15. Les bénéficiaires des bourses sont tenus de consacrer celles-ci à des voyages et des séjours d'études à l'étranger. Ils font chaque année un séjour à l'étranger d'au moins quatre mois et justifient de ce séjour et de sa durée par la production de certificats émanant des agents diplomatiques ou consulaires belges dans les pays visités.

Art. 6. De kunstenaar die verlangt mede te dingen, dient zijne vraag in vóór 1 Januari van het jaar waarin de wedstrijd plaats heeft bij de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant, te Brussel, en voegt er de bewijzen bij dat de vereischte voorwaarden vervuld zijn. De verbintenis, het in te dienen kunstwerk, zoo dit geprimeerd is, aan den Staat af te staan en de aanduiding van titel en afmetingen van het werk dienen er eveneens bijgevoegd. Deze aanduiding kan echter later verstrekt worden op voorwaarde dat dit ten minste vijf en veertig dagen vóór het begin van den prijskamp geschiede.

Art. 7. Elk mededinger mag slechts een werk indienen.

Art. 8. De commissie voor studiebeurzenstichtingen zendt aan Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen (Beheer der Schoone Kunsten), een maand vóór het begin van den wedstrijd, de lijst der mededingers en al de noodige inlichtingen aangaande de voor te stellen werken. Deze worden, eens de wedstrijd begonnen, door de zorgen van het Beheer voor Schoone Kunsten openbaar tentoongesteld.

Art. 9. Drie speciale jury's, samengesteld elk uit drie leden, gekozen onder de kunstenaars die de kunst der kandidaten beoefenen, worden benoemd door Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen om aangaande de waarde der ingezonde kunstwerken een gemotiveerd oordeel uit te spreken. Het aantal der werken door deze jury's voorgesteld voor het verkrijgen der beurzen moet ten minste het dubbel van het aantal vacante beurzen bedragen, doch voor zoover slechts dat deze werken voldoen aan de door den stichter opgelegde voorwaarden en hoedanigheden. Zij worden in de orde van hunne onderscheidenlijke verdienste voorgesteld. Eene der jury's beslist over het aanvaarden van de beeldhouwers, de tweede over het aanvaarden van de schilders en de derde van de bouwnieesters.

Deze drie jury's zijn werkzaam onder het voorzitterschap van den algemeenen bestuurder van het beheer der Schoone Kunsten, die deel uitmaakt van eene dezer jury's.

Art. 10. Na een eerste onderzoek der ingezonden werken duiden de jury's, elke voor haar vak, werken aan die toegelaten worden tot de tentoonstelling en den wedstrijd. Zij kunnen aan de kandidaten een bepaald werk opleggen en inlichtingen inwinnen, door al de door hen goed geachte middelen, aangaande de waarde der kandidaten welke na de schiffingsproef worden toegelaten. Zij mogen hunne werken onderzoeken, hunne ateliers bezoeken in groep en na verwittiging of onverwachts, enz.

Art. 11. Voor den wedstrijd in de bouwkunst moeten al de kandidaten een vóórafgaande proef doorstaan betreffende de technische vraagstukken van de bouwkunst. Het programma van dat gedeelte van het examen is gevoegd bij het inrichtingsreglement van den « Prijs van Rome ». Het kan door Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen gewijzigd worden.

Art. 12. Elke kandidaat die andermans werk als het zijne indient wordt uitgesloten uit den wedstrijd. Hij verliest elk recht op de beurs, zelfs zoo deze reeds werd toegekend, onverminderd de toepassing van artikel 496 van het Strafwetboek.

Art. 13. Zoo de speciale jury's onder de mededingers er geen vinden aan wie de beurzen kunnen worden begeben, worden er geen beurzen toegekend; in dit geval stelt de commissie de beschikbare inkomsten ter beschikking van Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen, om gebruikt te worden in het belang van de kunst, volgens de intentie's van den erflater. Het staat Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen echter vrij deze inkomsten niet te gebruiken; zij zullen in dit geval bij de bezittingen van de stichting gevoegd worden.

Art. 14. De provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant begeeft de beurzen; zij kiest onder de door de jury's voorgestelde kunstenaars. Een afschrift van de akte van begeving wordt gezonden aan Onzen Minister van Justitie en aan Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen.

Art. 15. Zij, die den beurs bekomen, zijn verplicht deze te gebruiken voor reizen en verblijven in het buitenland. Zij zullen jaarlijks ten minste vier maanden in het buitenland verblijven en er hun verblijf en den duur ervan bewijzen door het overleggen van door Belgische diplomatieke en consulaire agenten afgeleverde getuigschriften.

Art. 16. A l'expiration de chaque année de jouissance, le boursier adresse à Notre Ministre des Sciences et des Arts (administration des beaux-arts) un rapport concernant les établissements artistiques qu'il a visités, ainsi que les études et les travaux auxquels il s'est livré.

Art. 17. Chaque annuité des bourses est payable aux bénéficiaires par moitié, comme suit :

a) La première moitié de la première annuité, lorsqu'ils ont fait connaître à la commission des fondations de bourses d'étude la date de leur départ et le voyage qu'ils se proposent de faire; la seconde moitié, après deux mois de séjour à l'étranger;

b) La première moitié de la seconde annuité, après l'accomplissement de leurs obligations relatives à la première année et après avoir fait connaître la date de leur départ et le voyage qu'ils se proposent de faire; la seconde moitié, après justification d'un nouveau séjour de deux mois au moins à l'étranger. Au retour de leur dernier voyage, ils produisent également la justification de celui-ci.

Art. 18. Les cas non prévus par le présent règlement sont réglés par la commission des fondations de bourses d'étude, sous l'approbation de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Sciences et des Arts.

Art. 19. Les arrêtés royaux des 17 janvier 1881, 7 décembre 1886, 2 avril 1890 et 12 mai 1902 sont rapportés.

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Sciences et des Arts sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.  
Le Ministre des Sciences et des Arts,  
M. VAUTHIER.

ASILES D'ALIÉNÉS. — CANDIDATS MÉDECIN EN CHEF. — EXAMEN.

2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 50102A.

Bruxelles, le 29 avril 1931.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 3, 4<sup>e</sup>, de la loi sur le régime des aliénés;  
Vu la circulaire ministérielle du 27 février 1923 concernant les prescriptions à observer en cas de vacance d'une place de médecin en chef d'un asile d'aliénés;

Vu l'avis du Comité central d'inspection des asiles d'aliénés du Royaume,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. Les candidats au poste de médecin en chef d'un asile d'aliénés doivent :

1<sup>o</sup> Avoir exercé, durant cinq ans au moins, les fonctions d'adjoint dans un établissement psychiatrique, placé sous le contrôle du gouvernement ou admis par le Comité central d'inspection; 2<sup>o</sup> avoir réussi l'examen spécial donnant le droit d'être inscrit sur la liste des médecins aptes à remplir les fonctions de médecin en chef d'un asile.

Art. 2. L'examen prévu à l'article 1<sup>er</sup> porte sur les matières suivantes :

a) Psychiatrie générale . . . . .	20 points.
(Étiologie, anatomie pathologique, physiologie pathologique.)	
b) Clinique . . . . .	40 —
(Examen et description d'un cas.)	
c) Thérapeutique . . . . .	10 —
d) Notions de législation sur le régime des aliénés et l'assistance aux malades mentaux . . . . .	20 —

Art. 16. Bij verstrijken van het genotsjaar zendt de beursstudent aan Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen (beheer der schoone kunsten) een verslag betreffende de kunstinstellingen die hij heeft bezocht, alsmede de studiën en de werken die hij heeft gedaan.

Art. 17. Elk der jaarbedragen der beurzen is aan de beursstudenten bij helften betaalbaar als volgt :

a) De eerste helft van de eerste annuïteit, wanneer zij aan de commissie voor studiebeurzenstichtingen den datum van hun vertrek en de reis die zij meenen te ondernemen hebben medegedeeld; de tweede helft, na twee maanden verblijf in het buitenland;

b) De eerste helft van de tweede annuïteit, nadat de verplichtingen betreffende het eerste jaar nageleefd zijn en na den datum van hun vertrek en de reis welke zij meenen te ondernemen te hebben bekendgemaakt; de tweede helft, nadat zij hun nieuw verblijf van ten minste twee maanden in het buitenland hebben bewezen.

Na hunne laatste reis zullen zij eveneens de stukken overleggen waarbij dit verblijf bewezen wordt.

Art. 18. De bij dit reglement niet voorziene gevallen worden geregeld door de commissie van studiebeurzenstichtingen, onder nadere goedkeuring van Onzen Minister van Justitie en Onzen Minister van Kunsten en Wetenschappen.

Art. 19. De koninklijke besluiten van 17 Januari 1881, 7 December 1886, 2 April 1890 en 12 Mei 1902 worden ingetrokken.

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Kunsten en Wetenschappen zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.  
De Minister van Kunsten en Wetenschappen,  
M. VAUTHIER.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — CANDIDATEN HOOFDGENEESHEER. — EXAMEN.

2<sup>e</sup> Algem. best., 4<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 50102A.

Brussel, den 29<sup>e</sup> April 1931.

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 3, 4<sup>e</sup>, der wet op de verpleging van de krankzinnigen;  
Gezien den ministerieelen omzendbrief van 27 Februari 1923 betreffende de voorschriften, in acht te nemen in geval van vacature van een betrekking van hoofdgeneesheer aan een krankzinnigengesticht;

Gezien het advies van het Hoofdcomiteit van nazicht op de Rijkskrankzinnigengestichten,

Besluit :

Artikel 1. De kandidaten voor de betrekking van hoofdgeneesheer van een krankzinnigengesticht moeten :

1<sup>o</sup> Gedurende ten minste vijf jaren, het ambt van adjunct hebben waargenomen in een psychiatrisch gesticht, dat onder het toezicht van de regeering staat of door het Hoofdcomiteit van nazicht werd aangenomen; 2<sup>o</sup> gestaagd zijn in het bijzonder examen, waarbij het recht wordt verleend om te worden ingeschreven op de lijst van de geneesheeren, die bekwaam zijn tot het waarnemen van de functie van hoofdgeneesheer van een gesticht.

Art. 2. Het examen voorzien bij artikel 1 gaat over de volgende vakken :

a) Algemeene psychiatrie . . . . .	20 punten.
(Etiologie, pathologische anatomie, pathologische physiologie.)	
b) Kliniek . . . . .	40 —
(Onderzoek en beschrijving van een geval.)	
c) Therapeutische behandeling . . . . .	10 —
d) Begrippen over wetgeving betreffende de verpleging van de krankzinnigen en den bijstand aan de geesteszieken . . . . .	20 —

Le jury peut attribuer, en outre, un maximum de 10 points, à raison des aptitudes professionnelles et des publications scientifiques du candidat.

Pour être admis, le candidat doit obtenir la moitié des points dans les quatre branches et les deux tiers sur l'ensemble.

Art. 3. L'examen est passé devant une commission spéciale, composée des membres du Comité central d'inspection des asiles et colonies d'aliénés du Royaume, de deux délégués de la Société de médecine mentale de Belgique et des professeurs de psychiatrie aux universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain.

La présidence est assumée par l'inspecteur général.

Art. 4. Les candidats au poste de médecin adjoint d'un asile d'aliénés doivent justifier de certaines connaissances en médecine mentale et avoir effectué un stage d'au moins trois mois dans une clinique universitaire belge ou étrangère pour maladies mentales.

P.-E. JANSON.

PRISONS. — RÉGIE DU TRAVAIL PÉNITENTIAIRE. — ORGANISATION AUTONOME (1).

2° dir. gén., 2° sect., n° 5021 E II.

Bruxelles, le 30 avril 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. La gestion du travail pénitentiaire est organisée en régie autonome, sous la dénomination : « Régie du travail pénitentiaire ». Elle disposera des moyens de production actuellement en usage, des matières premières, approvisionnements en cours de fabrication et produits en stock, ainsi que d'un fonds de roulement.

Art. 2. Il est mis à sa disposition, à titre de fonds de roulement et à charge de remboursement, un capital de 2,500,000 francs, à imputer sur un article à inscrire au budget ordinaire de la justice pour l'exercice 1932, sous la rubrique des dépenses exceptionnelles.

Art. 3. Par dérogation à la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, cet organisme sera régi par les règles de comptabilité et de contrôle arrêtés de commun accord par les Départements de la Justice et des Finances.

Art. 4. Les frais généralement quelconques relatifs aux traitements, indemnités du personnel attaché à la régie seront imputés sur le budget du Ministère de la Justice, à charge de remboursement au Trésor par la régie.

Art. 5. Les bénéfices de la régie, déterminés suivant les règles de comptabilité, arrêtées conformément à l'article 3, feront retour au Trésor.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>on</sup> M. HOUTART.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 124-125.

De jury kan bovendien een maximum van 10 punten toekennen op grond van de beroepsbekwaamheid en de door den candidaat uitgegeven wetenschappelijke werken.

Om te worden toegelaten moet de candidaat de helft van de punten in de vier vakken en de twee derden van het gezamenlijk aantal punten behalen.

Art. 3. Het examen wordt afgelegd voor een bijzondere commissie bestaande uit de leden van het Hoofdcomitee van nazicht op de krankzinnigengestichten en koloniën van het Rijk, twee afgevaardigden van de Belgische vereeniging voor geestesgeneeskunde en de professors in de psychiatrie aan de hoogeschoolen te Brussel, Gent, Luik en Leuven.

Het voorzitterschap wordt door den algemeenen opziener waargenomen.

Art. 4. De candidaten voor de betrekking van adjunct-geneesheer aan een krankzinnigengesticht moeten blijk geven van sommige begrippen uit de geestesgeneeskunde en een proeftijd van ten minste drie maanden in een Belgische of vreemde hoogeschoollinie voor geestesziekten doorgebracht hebben.

P.-E. JANSON.

GEVANGENISSEN. — REGIE VAN DEN GEVANGENISARBEID. — INRICHTING (1).

2° algem. best., 2° sect., n° 5021E II.

Brussel, den 30<sup>e</sup> April 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De leiding van den gevangenisarbeid wordt tot regie ingericht onder de benaming « Regie van den gevangenisarbeid ». Die regie zal beschikken over de thans in gebruik zijnde productiemiddelen, de grondstoffen, de op het oogenblik in de maak zijnde voorwerpen en den opgeslagen voorraad, alsmede over een bedrijfskapitaal.

Art. 2. Als bedragkapitaal wordt, onder verplichting van terugbetaling, ter beschikking van de regie gesteld, een bedrag van 2,500,000 frank, aan te wijzen op een artikel, dat in de gewone begrooting van justitie voor het dienstjaar 1932, onder de buitengewone uitgaven zal worden opgenomen.

Art. 3. Bij afwijking van de wet van 15 Mei 1846 op de comptabiliteit van den Staat, zullen voor de regie gelden de regelen van comptabiliteit en toezicht die in gemeen overleg door de Ministeries van Justitie en van Financiën zullen worden vastgesteld.

Art. 4. De kosten van welken aard ook betreffende de bezoldigingen, vergoedingen voor het aan de regie verbonden personeel worden op de begrooting van het Ministerie van Justitie aangewezen, onder verplichting voor de regie deze aan de Schatkist terug te betalen.

Art. 5. De door de regie geboekte winst, bepaald volgens de overeenkomstig artikel 3 vastgestelde comptabiliteitsregelen, wordt aan de Schatkist overgedragen.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

De Minister van Financiën,  
B<sup>o</sup>n M. HOUTART.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

(1) Staatsblad, 1931, n° 124-125.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE LOUVAIN. — GREFFIER SURNUMÉRAIRE.  
NOMBRE (1).

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 32491.

1<sup>er</sup> mai 1931. — Par arrêté royal, les deux places de greffier surnuméraire supprimées au tribunal de première instance de Louvain, par arrêté du 17 avril 1929, sont rétablies.

PROTECTION DE L'ENFANCE. — INTERNEMENT DES MINEURS.  
ESSAIS DE LIBÉRATION.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 2183.

Bruxelles, le 4 mai 1931,

*Monsieur le Directeur,*

En son assemblée du 11 juillet 1925, l'Union des Juges des enfants délibérait sur la question de la durée des internements dans les établissements d'éducation et elle formulait l'avis que lorsque le placement de l'enfant s'impose la détention à court terme paraît peu recommandable.

La durée de l'internement est une question de mesure : si la détention à court terme demeure souvent sans profit pour le mineur, l'internement trop prolongé peut compromettre son reclassement social.

Or, il semble que certaines institutions aient une tendance à reculer outre mesure le moment où doit être proposé l'essai de mise en liberté.

Des voix se sont élevées contre cette tendance quand le budget du Ministère de la Justice fut discuté au parlement.

Afin d'assurer une collaboration plus étroite avec les établissements d'éducation, MM. les juges des enfants ont manifesté l'intention d'y faire désormais des visites plus nombreuses; vous aurez ainsi fréquemment l'occasion de conférer avec les magistrats au sujet des essais de libération qui pourraient être tentés.

Mais ce serait une erreur de croire qu'il faille attendre ces visites pour proposer des mesures modificatives.

Dès que le moment paraît favorable, la proposition de libération doit être formulée par le personnel de l'établissement, sous cette réserve que l'exécution de la mise en liberté coïncidera, autant que possible, avec la fin du trimestre, ainsi que le préconisent les instructions données par l'Office, après accord avec l'Union des Juges.

Des rapports semestriels vont être bientôt mis en usage.

L'envoi de ces rapports vous offrira aussi l'occasion de suggérer aux magistrats un essai de mise en liberté chaque fois que l'intérêt de l'élève le commandera.

Les instructions qui précèdent concernent évidemment les enfants de parents déchus au même titre que les enfants placés par les juges.

Je me plais à espérer que votre collaboration restera acquise aux autorités judiciaires avec tout le dévouement que vous lui avez apporté jusqu'à ce jour.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
WALTERS.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 123.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE LEUVEN. — BOVENTALLIG GRIFFIER.  
AANTAL. (1)

Alg. secret., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 32491.

1 Mei 1931. — Bij koninklijk besluit zijn de twee plaatsen van boventallig griffier bij de rechtbank van eersten aanleg te Leuven, die bij besluit van 17 April werden afgeschafte, weder opgericht.

KINDERBESCHERMING. — INTERNEERING VAN MINDERJARIGEN.  
PROEVEN VAN INVRIJHEIDSTELLING.

Dienst voor Kinderbescherming, 1<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 2183.

Brussel, den 4<sup>e</sup> Mei 1931.

*Mijnheer de Bestuurder,*

De Vereeniging der Kinderrechters beraadslaagde in haar vergadering van 11 Juli 1925 over de kwestie van den duur der interneeringen in de opvoedingsgestichten en zij sprak de meening uit dat, wanneer de plaatsing van het kind geboden is, de hechtenis voor een korten tijd weinig aan te bevelen lijkt.

De interneeringsduur is een kwestie van maat : zoo de hechtenis voor een korten tijd vaak zonder voordeel voor den minderjarige blijft, kan daarentegen een al te langdurige interneering zijn maatschappelijke reclasseering in gevaar brengen.

Welnu, sommige instellingen hebben, naar het schijnt, een neiging om het tijdstip al te lang uit te stellen waarop de proef van invrijheidstelling moet worden voorgesteld.

Tegen die neiging is er verzet opgekomen bij de bespreking van de begrooting van Justitie in de Kamers.

Ten einde een engere samenwerking met de opvoedingsgestichten te verzekeren, hebben de kinderrechters het voornemen te kennen gegeven er voortaan meer bezoeken te doen; gij zult aldus vaak de gelegenheid hebben om met de rechters te beraadslagen over proeven van invrijheidstelling welke zouden te ondernemen zijn.

Het zou echter verkeerd zijn te meenen dat er op die bezoeken moet worden gewacht om maatregelen tot wijziging voor te stellen.

Zoodra het tijdstip gunstig voorkomt, moet het voorstel van invrijheidstelling door het personeel van het gesticht worden gedaan, onder het voorbehoud dat de uitvoering van de invrijheidstelling, zooveel mogelijk, samenvalt met het einde van het kwartaal, zooals wordt aangeprezen in de onderrichtingen welke door den Dienst, na overleg met de Vereeniging der Rechters, werden gegeven.

Weldra zullen halfjaarverslagen in gebruik worden gesteld. De toezending van die verslagen zal voor u ook een gelegenheid zijn om aan de rechters een proef van invrijheidstelling voor te stellen telkens als het belang van den verpleegde zulks gebieden zal.

De onderrichtingen hiervoren gelden voorzeker zoowel voor de kinderen van ouders die van hunne macht werden ontzet, als voor de kinderen die door de rechters werden geplaatst.

Ik houd mij er van overtuigd dat aan de rechterlijke overheden uwe medewerking verder verworven blijft met al de toewijding waarvan gij tot op heden hebt doen blijken.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
WAUTERS.

JUSTICE DE PAIX DU CANTON DE BORGERHOUT. — PLACE DE GREFFIER ADJOINT (1).

Secret. gén., 3<sup>e</sup> sect.

6 mai 1931. — Par arrêté royal, une place de greffier adjoint est créée à la justice de paix du canton de Borgerhout.

DÉTENTION PRÉVENTIVE. — LOI DU 20 AVRIL 1874. — ARTICLE 26.  
MODIFICATION (2).

Bruxelles, le 9 mai 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 21 de la loi du 20 avril 1874 sur la détention préventive est remplacé par les dispositions suivantes :

« A moins qu'il ne soit retenu pour autre cause, l'inculpé sera, nonobstant appel, mis immédiatement en liberté s'il est acquitté, condamné avec sursis ou seulement à l'amende.

» S'il est condamné sans sursis, il sera mis en liberté, nonobstant appel, dès que la détention subie égalera la durée de l'emprisonnement principal prononcé.

» S'il est condamné à un emprisonnement de six mois au moins, l'arrestation immédiate pourra être ordonnée sur réquisition du ministère public et l'inculpé entendu, s'il y a lieu de craindre que celui-ci ne tente de se soustraire à l'exécution de la peine.

» Si, sur opposition ou appel, la peine est réduite à moins de six mois, l'incarcération pourra être maintenue par la cour ou le tribunal statuant à l'unanimité de ses membres, sur réquisition du ministère public, l'inculpé entendu. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

CULTE ISRAËLITE. — RABBIN. — TRAITEMENT (3).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 22662A.

11 mai 1931. — Arrêté royal portant à 18,500 francs, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1931, le traitement à charge de l'Etat, attaché à la place de rabbin près la synagogue israélite-orthodoxe de Bruxelles.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 129.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 143.

(3) *Moniteur*, 1931, n° 165.

VREDEGERECHT VAN HET KANTON BORGERHOUT.  
PLAATS VAN TOEGEVOEGD GRIFFIER (1).

Algem. secret., 3<sup>e</sup> sect.

5 Mei 1931. — Bij koninklijk besluit, is bij het vredegerrecht van het kanton Borgerhout een plaats van toegevoegd griffier opgericht.

VOORLOOPIGE HECHTENIS. — WET VAN 20 APRIL 1874. — ARTIKEL 21.  
WIJZIGING (2).

Brussel, den 9<sup>e</sup> Mei 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel. Artikel 21 der wet van 20 April 1874, op de voorloopige hechtenis, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Tenware de verdachte om een andere reden zou zijn gevangen gehouden, wordt hij, niettegenstaande hooger beroep, onmiddellijk in vrijheid gesteld indien hij werd vrijgesproken, voorwaardelijk veroordeeld of alleen veroordeeld tot een geldboete.

» Werd hij onvoorwaardelijk veroordeeld dan wordt hij, niettegenstaande hooger beroep, in vrijheid gesteld zoodra de ondergane hechtenis gelijk is aan de uitgesproken hoofdgevangenisstraf.

» Werd hij veroordeeld tot gevangenisstraf van ten minste zes maanden, dan kan de onmiddellijke aanhouding gelast worden op vordering van het openbaar ministerie, den verdachte gehoord, indien er te vreezen is dat de veroordeelde zou pogen zich aan de uitvoering van de straf te onttrekken.

» Werd, tengevolge van verzet of hooger beroep, de straf herleid tot minder dan zes maanden, dan kan het Hof of de rechtbank, rechtsprekende met algemeene stemmen van de leden, op vordering van het openbaar ministerie en den verdachte gehoord, de gevangenzetting handhaven. »

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

ISRAELITISCHE EERDIENST. — RABBIJN. — WEDDE (3).

1<sup>e</sup> Algem. best., 1<sup>e</sup> best., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 22662A.

11 Mei 1931. — Bij koninklijk besluit is de wedde op Staatsgelden aan de plaats van rabbijn bij de orthodoxe-israelietische synagoog te Brussel, verhouden op 18,500 frank gebracht, te rekenen van 1 Januari 1931.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 129.  
(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 143.  
(3) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 165.

RÉGIME DES ALIÉNÉS. — LOIS DES 18 JUIN 1850 ET 28 DÉCEMBRE 1873.  
APPROBATION DU TEXTE FLAMAND (1).

15 mai 1931. — Arrêté royal approuvant le texte flamand de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, modifiée par la loi du 28 décembre 1873. Cette traduction sera la seule employée pour la rédaction de tous actes publiés émanant des autorités légalement constituées. Le texte français de la dite loi, sauf en ce qui concerne les articles révisés depuis le 18 avril 1898, servira seul de règle pour lever les difficultés qui pourraient surgir au sujet d'une disposition.

PRISONS. — DÉTENUS. — ACCIDENTS DU TRAVAIL.

2° dir. gén., 1° sect., n° 485, litt. B.

Bruxelles, le 15 mai 1931.

*Aux Directeurs des Prisons.*

Lorsqu'un détenu aura été victime d'un accident du travail, vous voudrez bien, à l'avenir, me faire parvenir :

- A. Un état n° 58 concernant l'intéressé;
- B. Un rapport détaillé relatant les circonstances de l'accident et déterminant éventuellement la part de responsabilité de la victime et du personnel de l'établissement;
- C. Un rapport détaillé du médecin au sujet de l'état du détenu.

Ce rapport devra faire mention, si possible, du degré d'incapacité de travail qui en résultera pour l'intéressé.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

FONDATION DE BOURSE D'ÉTUDE. — AUTORISATION. — VILLE. — COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE. — FABRIQUE D'ÉGLISE. — ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF. — LEGS. — DONATION. — BOURSES DESTINÉES AUX ÉTUDES LAIQUES ET AUX ÉTUDES THÉOLOGIQUES. — COMPÉTENCE DE LA COMMISSION PROVINCIALE DE FONDATIONS DE BOURSES D'ÉTUDE (2).

1° dir. gén., 1° dir., 1° sect., n° 2693.

Bruxelles, le 17 mai 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition délivrée par le greffier de la justice de paix du canton d'Eupen, du testament olographe, en date du 11 octobre 1923, par lequel M. Hermanns (H.-P.), négociant, demeurant à Eupen, y décédé le 11 décembre 1924, dispose notamment comme suit :

(Traduction) « ... 4. A ... on servira les intérêts d'un capital de 5,000 francs, au taux annuel de 4 p. c. au moins.

La ville d'Eupen reçoit le capital de 5,000 francs et paiera les intérêts à ... jusqu'au décès de celui-ci.

5. Pour ... et pour ... un capital de 1,500 francs pour chacun, sera déposé à la ville d'Eupen. La ville paiera l'intérêt des deux capitaux au taux d'usage et lorsque ... atteindront leur vingtième année, elle leur payera le capital avec les intérêts accumulés.

Si l'un ... ou tous les deux meurent avant d'avoir atteint leur vingtième année, le capital et les intérêts sont acquis à la ville.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 159-160.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 183.

BEHANDELING VAN DE KRANKZINNIGEN. — WETTEN VAN 18 JUNI 1850 EN 28 DECEMBER 1873. — GOEDKEURING VAN DEN VLAAMSCHEN TEKST (1).

15 Mei 1931. — Bij koninklijk besluit is het ontwerp van vertaling van de wet van 18 Juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, gewijzigd door de wet van 28 December 1873, aangenomen. Die vertaling alléén zal worden gebruikt voor het opmaken van alle openbare akten uitgaande van de wettelijk gestelde machten. Om de moeilijkheden op te lossen, die omtrent de beteekenis van een bepaling moesten oprijzen, geldt alléén, behalve voor de sinds 18 April 1898 herziene artikelen, de Fransche tekst van bedoelde wet.

GEVANGENISSEN. — GEDETINEERDEN. — ARBEIDSONGEVALLEN.

2° Algem. best., 1° sect., n° 485, litt. B.

Brussel, den 15<sup>e</sup> Mei 1931.

*Aan de Bestuurders der Gevangenis.*

Wanneer aan een gedetineerde een arbeidsongeval overkomt, verzoek ik u mij voortaan :

A. Een staat n° 58 betreffende den getroffen;

B. Een omstandig verslag, waarin de omstandigheden van het ongeval omschreven worden — eventueel vaststellen in hoever de getroffen en het personeel van de inrichting aansprakelijk zijn;

C. Een omstandig verslag van den geneesheer over den toestand van den gedetineerde te doen geworden.

Dit verslag moet, voor zooveel het mogelijk is, de ongeschiktheid tot werken vermelden, welke er voor den belanghebbende uit voortvloeien zal.

Voor den Minister :

De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

STUDIEBEURSSICHTING. — MACHTIGING. — STAD. — COMMISSIE VAN OPENBAREN ONDERSTAND. — KERKFABRIEK. — VEREENIGING ZONDER WINSTGEVEND DOEL. — LEGATEN. — GIFT. — BEURZEN BESTEMD TOT WERELDLIJKE STUDIËN EN TOT STUDIËN IN DE GODGELEERDHEID. — BEVOEGDHEID VAN DE PROVINCIALE COMMISSIE VOOR STUDIEBEURZENSTICHTINGEN (2).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2693.

Brussel, den 17<sup>e</sup> Mei 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien de door den griffier van het vredegerecht van het kanton Eupen verstrekte expeditie van het eigenhandig testament van 11 October 1923, waarbij de heer Hermanns (H.-P.), handelaar, wonende te Eupen, en aldaar op 11 December 1924 overleden, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ... 4. Aan ... zullen de intresten geschonken worden van een kapitaal van 5,000 frank, tegen een jaarlijkschen infrest van ten minste 4 t. h.

De stad Eupen ontvangt het kapitaal van 5,000 frank en zal aan ... tot den dag van zijn overlijden de intresten betalen.

5. Voor ... en voor ... zal een kapitaal van 1,500 frank voor elk bij de stad Eupen gedeponeerd worden. De stad zal de intresten van de beide kapitalen tegen den gebruikelijken rentevoet betalen en wanneer ... twintig jaar zullen geworden zijn, zal de stad hun het kapitaal met de opgehoopte intresten uitbetalen.

Wanneer de eene of allebei ... overlijden zouden vóór dat zij den ouderdom van twintig jaar hebben bereikt, komen het kapitaal en de intresten in het bezit van de stad.

(1) Staatsblad, 1931, n° 159-160.

(2) Staatsblad, 1931, n° 183.

6. De même, comme ci-dessus, un capital de 4,000 francs sera déposé à la ville d'Eupen, aux mêmes conditions, en faveur de ...; le capital doit lui être payé, avec les intérêts accumulés, quand elle aura atteint sa dix-neuvième année accomplie.

Si elle mourait avant ce terme, le capital aussi passerait à la ville d'Eupen.

7. Je lègue à la ville d'Eupen un capital de cinquante mille francs, dont les intérêts doivent être affectés à secourir les indigents.

8. Si le capital mentionné sous le n° 4, placé en faveur de ... devient libre, et si aussi les capitaux placés en faveur de ... restent acquis à la ville, en vertu des conditions, les intérêts de ces capitaux serviront à couvrir les frais d'une fête au profit des orphelins et des pensionnaires de l'hospice des vieillards, c'est-à-dire dans la mesure où ces intérêts y suffisent.

9. Je lègue, en outre, à la ville un capital de 5,000 francs, dont les intérêts doivent être mis à la disposition de la « *Staedtischer Verschoenerungs Verein* ». L'association affectera ces intérêts de préférence à l'embellissement de la ville basse.

10. Je lègue également à la ville d'Eupen un capital de 8,000 francs, dont les intérêts serviront à subventionner les études d'un jeune homme talentueux, eupénois de naissance.

Les descendants de mon grand-père Heinr. Christian Hermanns doivent avoir la préférence. S'il n'y a pas de membre de la famille en présence, la subvention ira en ordre principal à un jeune homme se préparant à la carrière ecclésiastique catholique.

11. ... Mes sœurs s'engagent à fonder dans l'église de la paroisse de la Haas une messe à quatre prêtres pour le repos de l'âme des combattants de la paroisse de la Haas tombés à la guerre et de celle des fondateurs.

La messe devra être dite tous les ans, si possible, le jour de la conclusion de la paix, ensuite, mes sœurs mettront à la disposition de la ville un capital suffisamment important pour l'entretien de la sépulture de mes parents, qui sera bien aussi la mienne ... »;

Vu l'expédition de l'acte passé, le 28 décembre 1925, devant le notaire Xhaffaire, de résidence à Eupen, et par lequel Mlle Hermanns (A.-M.-J.-C.-H.), sans profession, demeurant en cette ville, fait donation d'une somme de 2,500 francs à la fabrique de l'église Saint-Joseph à Eupen, à charge de faire célébrer, en cette église, pendant cinquante ans, si possible au mois de janvier, après dix heures du matin, une messe anniversaire solennelle à quatre prêtres, pour le repos de l'âme de M. Henri-Pierre Hermanns, des sœurs de celui-ci et des soldats de la paroisse, morts à la guerre;

Vu l'acceptation de cette donation, faite dans le même acte, au nom de la fabrique d'église donataire, sous réserve de l'approbation de l'autorité compétente;

Vu les délibérations, en date des 8 juin 1925, 26 octobre 1927, 8 février 1926, 14 août 1928 et 4 septembre 1930, par lesquelles : 1° la commission d'assistance publique d'Eupen et le conseil d'administration de l'association sans but lucratif « *Staedtischer Verschoenerungs Verein Eupen* », établie à Eupen, sollicitent l'autorisation d'accepter les legs qui les concernent; 2° la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Liège et le bureau administratif du séminaire de Liège sollicitent l'autorisation d'accepter la fondation de bourse d'étude; 3° le conseil communal d'Eupen sollicite l'autorisation d'accepter le capital de 3,367 francs qui lui est offert par les héritiers légaux du *de cujus* pour l'entretien de la sépulture susvisée;

Vu la délibération du conseil de fabrique de l'église Saint-Joseph, à Eupen, au sujet de l'acceptation de la dite donation, en date du 10 janvier 1926;

Vu les avis du conseil communal d'Eupen, de M. l'évêque diocésain et de la députation permanente du conseil provincial de Liège, en date des 25 février 1926, 24 septembre, 24 novembre 1927, 20 février et 1<sup>er</sup> octobre 1928;

6. Evenals hierboven zal een kapitaal van 4,000 frank bij de stad Eupen gedeponeerd worden, onder dezelfde voorwaarden, ten behoeve van ... het kapitaal moet haar, met de opgehoopte intresten, uitbetaald worden, wanneer zij ten volle negentien jaar zal geworden zijn.

Zoo zij vóór dezen termijn overlijdt, zal het kapitaal eveneens in het bezit van de stad Eupen komen.

7. Ik vermaak aan de stad Eupen een kapitaal van vijftig duizend frank, waarvan de intresten moeten gebruikt worden om de behoeftigen te helpen.

8. Zoo het kapitaal, onder n° 4 vermeld en geplaatst ten behoeve van ..., vrijkomt, en zoo eveneens de kapitalen, geplaatst ten behoeve van ... in het bezit blijven van de stad krachtens die voorwaarden, dan zullen de intresten van deze kapitalen dienen om de kosten te dekken van een feest ten voordeele van de weezen en van de verpleegden van het godshuis voor oude lieden, 't is te zeggen voor zoover deze intresten toereikend zijn.

9. Ik vermaak bovendien aan de stad een kapitaal van 5,000 frank waarvan de intresten ter beschikking moeten worden gesteld van de « Städtischer Verschönerungs-Verein ». De instelling zal deze intresten bij voorkeur gebruiken voor de versiering van de lage stad.

10. Ik vermaak eveneens aan de stad Eupen een kapitaal van 8,000 frank waarvan de intresten moeten dienen om bij te dragen in de kosten van de studien van een talentvollen jongeling, Eupenaar van geboorte.

De afstammelingen van mijn grootvader Hejnr. Christian Hermanns zullen de voorkeur moeten hebben. Zoo er geen lid van de familie zich aanmeldt, zal de ondersteuning in de eerste plaats gaan naar een jongeling, die zich tot het katholiek priesterschap voorbereidt.

11. ... Mijne zusters gaan de verbintenis aan in de parochiale kerk van de Haas een mis met vier priesters te stichten voor de zielerust van de oud-strijders van de Haas-parochie gesneuveld in den oorlog en voor deze van de stichters.

De mis zal jaarlijks moeten gecelebreerd worden, zoo mogelijk op den dag van het sluiten van den vrede, vervolgens zullen mijn zusters een kapitaal stellen ter beschikking van de stad, belangrijk genoeg om de grafstede van mijne ouders, die ook de mijne zal zijn, te onderhouden... »;

Gezien de expeditie van de op 28 December 1925 vóór notaris Xhaflaire, ter standplaats Eupen, verleden akte, waarbij juffrouw Hermans (A.-M.-J.-C.-H.), zonder beroep, wonende aldaar, een bedrag schenkt van 2,500 frank aan de fabriek der kerk van den H. Jozef, te Eupen, met last in deze kerk gedurende vijftig jaar, zoo mogelijk in de maand Januari, na tien uren 's morgens, een plechtig jaargetijde te doen celebreeen, met vier priesters, voor de zielerust van den heer Hendrik-Petrus Hermanns, van de zusters van dezen en van de soldaten van de parochie gestorven in den oorlog;

Gezien de aanvaarding van deze gift, gedaan in dezelfde akte nit naam van de begiftigde kerkfabriek, onder nadere goedkeuring van de bevoegde overheid;

Gezien de besluiten van 8 Juni 1925, 26 October 1927, 8 Februari, 26 Juni, 14 Augustus 1928 en 4 September 1930, waarbij : 1° de commissie van openbaren onderstand te Eupen en de raad tot beheer van de vereeniging zonder winstgevend doel « Städtischer Verschönerungs-Verein Eupen », gevestigd te Eupen, machtiging vragen tot het aanvaarden van de hun betreffende legaten; 2° de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen te Luik en het besturend college van het seminarie te Luik machtiging vragen tot het aanvaarden van de studiebeurzenstichting; 3° de gemeenteraad van Eupen machtiging vraagt tot het aanvaarden van het kapitaal van 3,367 frank, hem aangeboden door de wettelijke erfgenamen van den *de cuius* voor het onderhoud van de hoogervermelde grafstede;

Gezien het besluit dd. 10 Januari 1926 van den fabriekraad der kerk van den H. Jozef, te Eupen, aangaande de aanvaarding van bedoelde gift;

Gezien de adviezen dd. 25 Februari 1926, 24 September, 24 November 1927, 20 Februari en 1 October 1928 van de gemeenteraad van Eupen, het hoofd van het bisdom en de bestendige deputatie van den provincialen raad van Luik;

En ce qui concerne le capital de 8,000 francs légué à la ville d'Eupen pour la fondation d'une bourse en faveur d'études laïques et d'études théologiques :

Considérant qu'en vertu de la loi du 19 décembre 1864, les commissions provinciales de bourses d'étude et les bureaux administratifs des séminaires ont seuls qualité pour recueillir et affecter à leur destination les libéralités ayant pour objet des fondations de ce genre;

Considérant, d'autre part, qu'en raison de la compétence générale attribuée aux commissions provinciales susdites, par l'article 18 de la loi du 19 décembre 1864 précitée, la gestion de la fondation dont il s'agit, doit revenir à la commission provinciale des fondations de bourses d'étude sollicitante;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, 76-3° de la loi communale modifiée par les lois des 30 juin 1865 et 27 août 1928, 18 et 33 de la loi du 19 décembre 1864, 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1865, 16 de la loi du 27 juin 1921, 51 de la loi du 10 mars 1925, ainsi que les statuts de l'association prémentionnée publiés au journal officiel « Malmédy-Eupen », du 3 mars 1923 et le tarif des services religieux fondés approuvé par Notre arrêté du 4 avril 1930;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La commission d'assistance publique d'Eupen, la fabrique de l'église Saint-Joseph à Eupen, la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Liège et l'association sans but lucratif « Staedtfischer Verschoenerungs Verein Eupen », établie à Eupen, sont autorisés à accepter les legs, la donation et la fondation de la bourse d'étude qui les concernent.

Art. 2. Le conseil communal d'Eupen est autorisé à accepter le capital de 3,367 francs qui lui est offert pour l'entretien de la sépulture dont il est question.

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,  
H. BAELS.

PROTECTION DES ANIMAUX. — VIVISECTION (1).

Bruxelles, le 18 mai 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 mars 1929 relative à la protection des animaux et notamment l'article 7, ainsi conçu :

« Les expériences de vivisection, poursuivies dans un but de recherches ou de démonstration de faits acquis, ne pourront avoir lieu que dans les laboratoires universitaires ou y assimilés, sous le contrôle du directeur responsable et, sauf en cas de nécessité, sur des animaux anesthésiés. La désignation de ces laboratoires assimilés se fera par arrêté royal »;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le laboratoire d'histologie et de bio-chimie établi à la colonie de l'Etat, à Gheel, est assimilé aux laboratoires universitaires en ce qui concerne l'application de l'article 7 de la loi précitée du 22 mars 1929.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 151.

Wat het kapitaal van 8,000 frank betreft, vermaakt aan de stad Eupen voor het stichten van een beurs voor wereldlijke of geestelijke studiën :

Overwegende dat, krachtens de wet van 19 December 1864, de provinciale commissiën voor studiebeurzenstichtingen en de besturende colleges van de seminaries alleen bevoegd zijn om de giften, die zulke stichtingen voor doel hebben, te aanvaarden en voor hun bestemming aan te wenden;

Overwegende bovendien dat, om reden van de algemeene bevoegdheid, aan de hoogerbedoelde provinciale commissiën toegekend bij artikel 18 der hoogerbedoelde wet van 19 December 1864, het beheer van bedoelde stichting aan de aanzoekende provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen moet toekomen;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76-3° der gemeentewet gewijzigd bij de wetten van 30 Juni 1865 en 27 Augustus 1928, 18 en 33 der wet van 19 December 1864, 15 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1865, 16 der wet van 27 Juni 1921, 51 der wet van 10 Maart 1925, alsmede de statuten van de hoogervermelde vereeniging, bekendgemaakt in het officieel Staatsblad *Malmedy-Eupen* van 3 Maart 1923, en het tarief der gestichte kerkdiensten goedgekeurd bij Ons besluit van 4 April 1930;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Aan de commissie van openbaren onderstand van Eupen, de fabriek der kerk van den H. Jozef, te Eupen, de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Luik en de vereeniging zonder winstgevend doel « Städtischer Verschönerungs-Verein Eupen », gevestigd te Eupen, machtiging vragen tot het aanvaarden van de hun betreffende legaten, gift en studiebeurzenstichting.

Art. 2. Aan den gemeenteraad van Eupen is machtiging verleend tot het aanvaarden van het kapitaal van 3,367 frank, aangeboden voor het onderhoud van de hoogerbedoelde graafstede.

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zijn belast, ieder wat hun betreft, met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Volksgezondheid,  
H. BAELS.

DIERENBESCHERMING. — VIVISECTIE (1).

Brussel, den 18<sup>n</sup> Mei 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 22 Maart 1929 op de dierenbescherming en namelijk artikel 7 luidende als volgt :

« Proeven van vivisectie, als wetenschappelijke navorschingen of tot betooging van reeds bewezen feiten, mogen enkel genomen worden in universitaire of daarmede gelijkgestelde laboratoria, onder toezicht van den verantwoordelijken bestuurder, en, behalve in geval van noodzakelijkheid, met gevoelloos gemaakte dieren. Voormelde gelijkgestelde laboratoria worden bij koninklijk besluit bepaald »;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Landbouw,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Het laboratorium voor weefselleer en scheikunde der levende lichamen gevestigd in Staatskolonie, te Gheel, wordt gelijkgesteld met de universitaire laboratoria voor wat betreft de toepassing van artikel 7 van voormelde wet van 22 Maart 1929.

(1) Staatsblad, 1931, n° 151.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.  
Le Ministre de l'Agriculture,  
H. BAELS.

ASILES D'ALIÉNÉS. — CANDIDATS AU POSTE DE MÉDECIN EN CHEF.

2° dir. gén., 4° sect., n° 50102A.

Bruxelles, le 21 mai 1931.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 3, 4°, de la loi sur le régime des aliénés;

Vu l'arrêté ministériel du 29 avril 1931;

Vu l'avis du comité central d'inspection des asiles d'aliénés du royaume;

Arrête :

Article unique. Les dispositions de l'arrêté prérappelé du 29 avril 1931 ne sont pas applicables aux candidats au poste de médecin en chef d'un asile d'aliénés inscrits à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1931, sur la liste des médecins reconnus aptes à remplir ces fonctions.

P.-E. JANSON.

ASILES D'ALIÉNÉS. — SORTIES A L'ESSAI. — APPLICATION DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 13 MAI 1930.

2° dir. gén., 4° sect., n° 32892, plus annexes.

Bruxelles, le 21 mai 1931.

A MM. les Gouverneurs de province.

A la Direction des asiles d'aliénés.

A MM. les Médecins des asiles d'aliénés.

Comme suite à ma circulaire du 18 juin 1930, émargée comme la présente, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir trouver sous ce pli les instructions complémentaires adressées aux médecins des asiles au sujet de l'application de l'arrêté royal du 13 mai 1930, concernant les sorties à l'essai.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

**Instructions aux médecins des asiles  
au sujet de l'application de l'arrêté royal du 13 mai 1930  
concernant les sorties à l'essai.**

Des divergences de vues s'étant manifestées à propos de l'application de l'arrêté royal du 13 mai 1930 sur les sorties à l'essai, il m'a paru nécessaire de vous transmettre les instructions complémentaires qui suivent :

Cinq jours avant l'expiration de la période d'essai de trois mois, le médecin de l'asile qui a autorisé la sortie décide s'il y a lieu de proroger l'essai pendant un nouveau trimestre. A la fin de chaque trimestre, ce médecin prend une nouvelle décision. Cependant, la libération devient définitive de plein droit un an après la sortie du malade, si la réintégration à l'asile n'a pas dû être ordonnée dans l'intervalle.

Toute décision de prorogation ou de réintégration du malade est portée à la connaissance des autorités qui avaient été informées de la sortie à l'essai.

Art. 2. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landbouw zijn gelast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.  
De Minister van Landbouw,  
H. BAELS.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — KANDIDATEN VOOR HET AMBT VAN HOOFDGENEESHEER.

2° alg. best., 4° sect., n° 50102A.

Brussel, den 21<sup>e</sup> Mei 1931.

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 3, 4°, der wet op de behandeling van de krankzinnigen;  
Gezien het ministerieel besluit van 29 April 1931;  
Gezien het advies van het centraal comiteit van nazicht op de krankzinnigengestichten van het Rijk;

Besluit :

Eenig artikel. De bepalingen van hooger gemeld besluit van 29 April 1931 gelden niet voor de kandidaten voor het ambt van hoofdgeneesheer van een krankzinnigengesticht, die op 1 Januari 1931 waren ingeschreven op de lijst der geneesheeren die tot het vervullen van die functie bekwaam werden erkend.

P.-E. JANSON.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — ONTSLAG OP PROEF. — TOEPASSING  
VAN KONINKLIJK BESLUIT VAN 13 MEI 1930.

2° alg. best., 4° sect., n° 32892, verschil. bijlagen.

Brussel, den 21<sup>e</sup> Mei 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs van de provinciën.*

*Aan het Bestuur van de krankzinnigengestichten.*

*Aan de heeren Geneesheeren van de krankzinnigengestichten.*

In aansluiting met mijn omzendbrief van 18 Juni 1930, zelfde kanteekening als deze, heb ik de eer u hierbij de aanvullende onderrichtingen mede te deelen, welke aan de geneesheeren van de gestichten werden toegezonden, in zake de toepassing van het koninklijk besluit van 13 Mei 1930 betreffende het ontslag op proef.

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

**Onderrichtingen aan de geneesheeren van de gestichten  
in zake de toepassing van het koninklijk besluit van 13 Mei 1930  
betreffende het ontslag op proef.**

Daar er omtrent de toepassing van het koninklijk besluit van 13 Mei 1930, betreffende het ontslag op proef meeningsverschil is ontstaan, acht ik het wenschelijk u de volgende aanvullende onderrichtingen te doen toekomen.

Vijf dagen vóór het verstrijken van den proeftijd, beslist de geneesheer van het gesticht die toelating heeft verleend tot het ontslag, of de proef gedurende een nieuw kwartaal dient te worden verlengd. Bij het einde van elk kwartaal, neemt deze geneesheer een nieuwe beslissing. Na verloop van een jaar na het ontslag van den zieke, wordt de invrijheidstelling echter van rechtswege definitief, indien de wederopsluiting in het gesticht in den tusschentijd niet moest worden gelast.

Elke beslissing tot verlenging van den opsluitingstijd tot wederopsluiting van den zieke wordt medegedeeld aan de overheden die bericht hadden ontvangen van het ontslag op proef.

Si une période de trois mois s'est écoulée sans que ces autorités aient reçu avis d'une prorogation, celle-ci sont en droit de considérer la sortie comme définitive.

Le médecin de l'asile a pour devoir de s'enquérir de la conduite et de l'état mental du malade sorti à l'essai.

A cet effet, il serait désirable qu'une personne porteur d'un diplôme d'une de nos écoles de service social fût attachée aux établissements affectés aux aliénés indigents. L'expérience acquise dans les asiles de l'Etat est concluante : la nécessité de l'intervention d'auxiliaires sociaux s'affirme de plus en plus nécessaire en vue de la surveillance et du reclassement des malades libérés.

Les médecins des asiles auront recours aux dispensaires d'hygiène mentale et aux œuvres de réadaptation sociale pour assurer le traitement, la surveillance et le reclassement social des malades à leur sortie des établissements.

Afin de permettre au médecin du dispensaire d'exercer une surveillance efficace, le médecin de l'asile lui adressera, pour chaque malade sortant à l'essai qui lui est confié, un bulletin de renseignements confidentiels selon le modèle ci-annexé.

Le médecin du dispensaire enverra à son confrère de l'asile des notes fréquentes et au moins un rapport trimestriel. Ces documents permettront à ce dernier de décider en connaissance de cause la prorogation de l'essai, la libération définitive ou la réintégration du malade. Si le malade se dérobe à la surveillance psychiatrique, le médecin de l'asile en sera également informé afin qu'il puisse, le cas échéant, provoquer sa réintégration.

Une liste des dispensaires d'hygiène mentale et des œuvres de réadaptation sociale est jointe à la présente dépêche.

#### ŒUVRES DE READAPTATION SOCIALE.

##### 1. Bruxelles.

Office de réadaptation sociale, 35, rue du Lombard.

Bureaux ouverts tous les jours ouvrables, de 8 h. 15 à 11 h. 15 du matin et de 2 à 5 heures après-midi; le dimanche, de 9 heures à midi.

##### 2. Anvers.

Office de réadaptation sociale, 14, rue Everdy.

Bureaux ouverts en semaine de 9 heures à midi et de 2 à 4 heures après-midi; le samedi, de 9 à 13 heures.

##### 3. Liège.

Œuvre d'hospitalité et de réadaptation sociale, 2, place Saint-Paul.

##### 4. Gand.

Office de réadaptation sociale, 131, Coupure.

#### DISPENSAIRES D'HYGIENE MENTALE.

##### Bruxelles.

Rue Joseph-Stallaert, 1, à Ixelles.

Directeur : professeur Ley.

Ouvert tous les jours de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

Consultation générale	Mardi et jeudi, à 14 h. 30 (mixtes) : D <sup>r</sup> Alexander.
	Vendredi, à 17 h. 30 (mixte) : D <sup>r</sup> De Craene et Alexander.
	2 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> dimanche de chaque mois, à 10 heures, à l'Office de réadaptation sociale, 35, rue du Lombard, pour cas signalés par l'œuvre : D <sup>r</sup> Alexander.
	Lundi, à 14 heures (enfants) : D <sup>r</sup> Vermeylen.
	Samedi, à 9 heures (enfants) : D <sup>r</sup> Vermeylen.
	1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> mardi de chaque mois, à 18 heures (pupilles du juge des enfants) : D <sup>r</sup> Paul Vervaeck.

Indien deze overheden, na verloop van den tijd van drie maanden, geen kennis hebben gekregen van de verlenging van den termijn, zijn zij ertoe gerechtigd het ontslag als definitief te beschouwen.

Het is de plicht van den geneesheer van het gesticht een onderzoek in te stellen nopens het gedrag en den geestestoestand van den op proef ontslagen zieke.

Te dien einde is het wenschelijk dat een persoon, die het diploma van een school voor maatschappelijk dienstbetoon bezit, aan de gestichten voor behoeftige krankzinnigen verbonden worde. De in de Rijksgestichten opgedane ondervinding is afdoende: de tusschenkomst van maatschappelijke assistenten blijkt hoe langer hoemeer noodig, met het oog op het toezicht en de reclasseering van de ontslagen krankzinnigen.

De geneesheeren van de gestichten moeten zich tot de dispensaria voor geesteshygiëne en de werken voor sociale wederaanpassing richten, om de behandeling, het toezicht en de maatschappelijke reclasseering van de zieken, bij hun ontslag uit de gestichten, te verzekeren.

Ten einde den geneesheer van het dispensarium in de mogelijkheid te stellen een doeltreffend toezicht uit te oefenen, zal de geneesheer van het gesticht betreffende ieder op proef ontslagen zieke, die hem wordt toevertrouwd, een staat van vertrouwelijke inlichtingen naar hierbijgaand model, overleggen.

De geneesheer van het dispensarium moet aan zijn confrater van het gesticht menigvuldige nota's en ten minste één verslag per kwartaal toezenden. Aan de hand van deze documenten zal laatstgenoemde arts met kennis van zaken kunnen beslissen over de verlenging van de proeftijd, de definitieve invrijheidstelling of de wederopsluiting van den krankzinnige. Indien de zieke zich niet aan het psychiatrisch toezicht onderwerpt, moet de geneesheer van het gesticht er eveneens bericht van ontvangen, opdat hij, desvoorkomend, de wederopsluiting van den zieke zou kunnen uitlokken.

Een lijst van de dispensaria voor geesteshygiëne en de werken voor sociale wederaanpassing wordt bij dit schrijven gevoegd.

#### WERKEN VOOR MAATSCHAPPELIJKE WEDERAANPASSING.

##### 1. Brussel.

Werk voor maatschappelijke Wederaanpassing, 35, Lombardstraat.

Burelen geopend alle werkdagen, van 8 u. 15 tot 11 uur 's morgens en van 2 tot 5 uur 's namiddags, en den Zondag van 9 tot 12 uur.

##### 2. Antwerpen.

Werk voor maatschappelijke wederaanpassing, 14, Everdijstraat.

Burelen open in de week, van 9 uur tot 's middags en van 2 tot 4 uur 's namiddags; den Zaterdag, slechts van 9 tot 1 uur 's namiddags.

##### 3. Luik.

Werk voor nachtverblijf en maatschappelijke wederaanpassing, Sint-Paulusstraat, 2.

##### 4. Gent.

Werk voor maatschappelijke wederaanpassing, 131, Coupure.

#### DISPENSARIA VOOR GEESTESHYGIËNE.

##### Brussel.

Jozef-Stallaertstraat, 1, te Elsene.

Bestuurder: professor Ley.

Open alle dagen, van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur.

Algemeene raadpleging	}	Den Maandag en Donderdag, te 14 u. 30 (mannen en vrouwen): D <sup>r</sup> Alexander.
		Den Vrijdag, te 17 u. 30 (mannen en vrouwen): D <sup>r</sup> De Craene en D <sup>r</sup> Alexander.
		Den 2 <sup>e</sup> en 4 <sup>e</sup> Zondag van ieder maand, te 10 uur, in het lokaal van het Werk voor maatschappelijke wederaanpassing, 35, Lombardstraat, voor de gevallen die door het werk gesignaleerd worden: D <sup>r</sup> Alexander.
		Den Maandag, te 14 uur (kinderen): D <sup>r</sup> Vermeylen.
		Den Zaterdag, te 9 uur (kinderen): D <sup>r</sup> Vermeylen.
		Den 1 <sup>e</sup> en 2 <sup>e</sup> Dinsdag van ieder maand, te 18 uur (pupillen van kinderrechtter): D <sup>r</sup> Paul Vervaeck.

Consultation sur rendez-vous pris au local ou demandé par écrit au médecin-chef.

*Louvain.*

Hôpital Saint-Pierre, rue de Bruxelles.

Directeur : professeur d'Hollander, 80, rue Vital-Decoster, Louvain.

Médecin attaché au dispensaire : D<sup>r</sup> Ch. Rouvroy, chef de laboratoire, Clinique Lovenjoul.

Consultation mixte : les jeudis, à 11 heures.

*Anvers.*

Rempart des Béguines, 93.

Directeur : D<sup>r</sup> Nyssen, rue Van Schoonbeek.

Consultation : tous les dimanches, de 10 à 13 heures.

*Gand.*

Rue Quislain.

Directeur : professeur Hamelinck, 36, boulevard du Béguinage, Gand.

Médecins attachés au dispensaire : D<sup>r</sup> Paul Verstraete; D<sup>r</sup> De Vos; D<sup>r</sup> De Wulf.

Consultation	{	Pour enfants : mardi, à 17 heures (D <sup>r</sup> De Vos).
		Pour délinquants : mercredi, à 17 heures (D <sup>r</sup> Verstraete).
		Générale :
		jeudi, à 9 h., pour les personnes habitant hors ville; jeudi, à 17 h., pour les habitants de la ville (prof. Hamelinck).

*Liège.*

Clinique universitaire, 58, rue Saint-Laurent (section des femmes).

Directeur : professeur Francotte, 15, quai de la Grande-Bretagne.

Médecins attachés au dispensaire : D<sup>r</sup> Francotte, D<sup>r</sup> Divry, D<sup>r</sup> Leroy, D<sup>r</sup> Bidlot, D<sup>r</sup> Massaut, D<sup>r</sup> De Block, D<sup>r</sup> L'Hoëst, D<sup>r</sup> Bury.

Consultation mixte : mardi, à 9 1/2 heures; jeudi, à 17 1/2 heures.

*Mons.*

Chemin du Chêne-aux-Haies (asile d'aliénés).

Directeur : D<sup>r</sup> Hoven, chemin du Chêne-aux-Haies, Mons.

Consultation mixte : jeudi, à 14 heures, et dimanche à 11 heures.

*Bruges.*

Quai Espagnol, 1.

Directeur : D<sup>r</sup> Van Den Weghe, 37, rue Eeckhout.

Médecin attaché au dispensaire : D<sup>r</sup> De Haene.

Consultation mixte : mardi, de 14 à 15 heures.

*Verviers.*

Place Saucy, 39.

Directeur : D<sup>r</sup> Hénault, rue Libon, Verviers.

Consultation sur accord avec le médecin lorsque des cas se présentent.

*Charleroi.*

Boulevard Jacques-Bertrand, 1.

Directeur : D<sup>r</sup> Douflet.

Médecin attaché au dispensaire : D<sup>r</sup> Prêat et pédagogues.

Consultation (enfants) : jeudi, à 3 heures.

Raadpleging op verzoek : aan te vragen in het lokaal of per schriftelijk verzoek aan den hoofdgeneesheer.

*Leuven.*

Sint-Pietersgasthuis : Brusselsche straat.

Bestuurder : professor d'Hollander, 80, Vital-Decosterstraat, Leuven.  
Geneesheer gehecht aan het dispensarium : D<sup>r</sup> K. Rouvroy, laboratoriumhoofd, Lovenjoelkliniek.

Raadpleging (mannen en vrouwen), alle Donderdagen, te 11 uur.

*Antwerpen.*

Begijnenvest, 93.

Bestuurder : D<sup>r</sup> Nyssen, Van Schoonbeekstraat.

Raadpleging : alle Zondagen, van 10 tot 12 uur.

*Gent.*

Guislainstraat.

Bestuurder : professor Hamelinck, 36, Begijnhoflaan.

Aan het dispensarium verbonden geneesheeren : D<sup>r</sup> Paul Verstraete; D<sup>r</sup> De Vos; D<sup>r</sup> De Wulf.

Voor kinderen : Dinsdag, te 17 uur (D<sup>r</sup> De Vos).

Raadpleging voor delinquenten : Woensdag, te 17 uur (D<sup>r</sup> Verstraete).

Algemeene raadpleging : Donderdag, te 9 uur, voor de personen die uit de stad wonen; Donderdag, te 17 uur, voor de personen die in de stad wonen (professor Hamelinck).

*Luik.*

Universitaire kliniek, 58, rue Saint-Laurent (vrouwenafdeeling).

Bestuurder : professor Francotte, 15, quai de la Grande-Bretagne.

Geneesheeren gehecht aan het dispensarium : D<sup>r</sup> Francotte; D<sup>r</sup> Divry; D<sup>r</sup> Leroy; D<sup>r</sup> Bidlot; D<sup>r</sup> Massaut; D<sup>r</sup> De Block; D<sup>r</sup> L'Hoëst; D<sup>r</sup> Bury.

Raadpleging (mannen en vrouwen) : Dinsdag, te 9 u. 30; Donderdag, te 17 u. 30.

*Bergen.*

Chemin du Chêne-aux-Haies (krankzinnigengesticht).

Bestuurder : D<sup>r</sup> Hoven, chemin du Chêne-aux-Haies, Bergen.

Raadpleging (mannen en vrouwen) : den Donderdag, te 14 uur, en den Zondag, te 11 uur.

*Brugge.*

Spaansche loskaai, 1.

Bestuurder : D<sup>r</sup> Van Den Weghe, 37, Eeckhoutstraat.

Geneesheer verbonden aan het dispensarium : D<sup>r</sup> De Haene.

Raadpleging (mannen en vrouwen) : Dinsdag, van 14 tot 15 uur.

*Verviers.*

Place Saucy, 39.

Bestuurder : D<sup>r</sup> Henault, rue Libon, te Verviers.

Raadpleging in overleg met den geneesheer als het geval zich voordoet.

*Charleroi.*

Boulevard Jacques-Bertrand, 1.

Bestuurder : D<sup>r</sup> Douriet.

Geneesheer verbonden aan het dispensarium : D<sup>r</sup> Prêat en pedagogen.

Raadpleging (kinderen) : Donderdag, te 3 uur.

ETABLISSEMENT DE

## SORTIE A L'ESSAI

### FICHE CONFIDENTIELLE

Nom et prénoms du malade :

Lieu et date de naissance :

Etat-civil : Domicile de secours :

Résidence du malade à sa sortie :

Date du placement :

Autorité l'ayant provoqué; circonstances l'ayant motivé :

Diagnostic :

Etat du malade à l'entrée :

Traitement :

Evolution ultérieure :

Date de la sortie à l'essai :

Dispositions d'esprit de la famille du malade :

Activité possible du malade à sa sortie :

Traitement en cours à continuer :

---

*N. B. — A envoyer au directeur du Dispensaire d'hygiène mentale ou de l'Œuvre de Réadaptation sociale, chargé de la surveillance du malade.*

GESTICHT TE

---

## ONTSLAG OP PROEF

---

### VERTROUWELIJKE PERSOONKAART

---

Naam en voornamen van den zieke :

Plaats en datum van geboorte :

Burgerlijke stand :                      Onderstandwoonst :

Woonplaats van den zieke bij zijn ontslag :

Datum van de plaatsing :

Overheid die de plaatsing heeft uitgelokt; omstandigheid, door welke zij gemotiveerd werd :

Diagnose :

Toestand van den zieke bij het ontslag :

Verpleging :

Verder verloop :

Datum van het ontslag :

Geestgesteldheid van de familie van de zieke :

Werk waartoe de zieke bij zijn ontslag bekwaam is :

Behandeling welke moet worden voortgezet :

---

*N. B. — Te zenden aan den bestuurder van het Dispensarium voor geestes-hygiëne of aan het Werk voor sociale wederaanpassing, die met het toezicht op den zieke is belast.*

23-27 mai 1931.

ÉTABLISSEMENTS POUR MALADES MENTAUX. — MOYENS DE CONTRAINTE.  
AVIS DU PERSONNEL MÉDICAL.

2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 33786.

Bruxelles, le 23 mai 1931.

A MM. les Directeurs et Mmes les Directrices  
des établissements pour malades mentaux.

Un pénible accident survenu récemment dans un asile m'incite à attirer une fois de plus votre attention sur le danger que présente l'emploi des moyens de contrainte dans le traitement des malades mentaux.

Certains établissements ont renoncé complètement à faire usage de ces méthodes condamnées par la thérapeutique moderne. Il y a lieu, en tous cas, de n'y avoir recours qu'après avoir pris l'avis du personnel médical de l'établissement.

Le Ministre,  
P.-E. JANSON.

VILLE. — DONATION D'UN TERRAIN DESTINÉ A SERVIR DE PLAINE DE JEUX  
POUR LES ÉLÈVES DE TOUTES LES ÉCOLES DE LA VILLE. — AUTORISA-  
TION (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n<sup>o</sup> 5068.

Bruxelles, le 27 mai 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition de l'acte passé le 11 novembre 1930 devant le notaire Masson, de résidence à Verviers, et par lequel M. Peltzer (F.-A.), Notre Ministre à Berne, domicilié à Verviers, fait donation à la ville de Verviers :

1<sup>o</sup> D'un terrain, sis en cette ville, section A, n<sup>o</sup> 1425g2 et partie du n<sup>o</sup> 1425x2 du cadastre, d'une contenance de 79 ares 21 centiares 53 dixmillièmes, et d'une valeur de 118,822 fr. 95 c., à charge pour la ville donataire d'aménager le terrain donné, dans un délai de deux ans, à compter du 1<sup>er</sup> avril 1931, en une plaine de jeux destinée à l'usage, dans des conditions égales, des élèves de tous les établissements officiels et libres d'enseignement primaire et moyen de Verviers; 2<sup>o</sup> d'une somme de 200,000 francs destinée à l'appropriation et à l'aménagement de la dite plaine et, entre autres, à la construction d'une habitation de concierge;

Le donateur émet le vœu que la ville de Verviers institue une commission chargée de l'administration de la plaine, laquelle comprendrait notamment un membre de la famille du donateur ou une personne déléguée par celle-ci, ainsi qu'un représentant de la Fédération des écoles libres de la ville de Verviers;

Vu l'acceptation de cette libéralité, faite dans le même acte au nom de la ville avantagée, sous réserve de l'approbation de l'autorité compétente;

Vu la délibération du conseil communal de Verviers, en date du 29 décembre 1930, ainsi que l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Liège, en date du 16 mars 1931;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil et 76, 3<sup>o</sup>, de la loi communale, modifié par les lois des 30 juin 1865 et 27 août 1928;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Le conseil communal de Verviers est autorisé à accepter la donation prémentionnée.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 175.

GESTICHTEN VOOR GEESTESZIEKEN. — DWANGMIDDELEN.  
ADVIES VAN HET MEDISCH PERSONEEL.

2° algem. best., 4° sect., n° 33786.

Brussel, den 23° Mei 1931.

*Aan de Heeren Bestuurders en Mevrouwen de Bestuursters  
van de gestichten voor geesteszieken.*

Een pijnlijk ongeval dat zich onlangs in een gesticht heeft voorgedaan, noopt er mij toe andermaal uw aandacht te vestigen op het gevaar, dat het gebruik van dwangmiddelen bij de verpleging van geesteszieken oplevert.

Sommige gestichten hebben volkomen afgezien van deze methoden, welke door de moderne therapie worden afgekeurd. In ieder geval, dienen zij alleen te worden toegepast, nadat het medisch personeel van het gesticht een bevestigend advies heeft uitgebracht.

De Minister,  
JANSON.

STAD. — SCHENKING VAN EEN GROND BESTEMD ALS SPEELPLEIN VOOR DE LEERLINGEN  
VAN AL DE SCHOLEN DER STAD. — MACHTIGING (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 5068.

Brussel, den 27° Mei 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de expeditie van de op 11 November 1930 vóór notaris Masson, ter standplaats Verviers, verleden akte, waarbij de heer Peltzer (F.-A), Onze Minister te Bern, woonachtig te Verviers, aan de stad Verviers schenkt :

1° Een grond gelegen aldaar, wijk A., n° 1425g2, en gedeelte van n° 1425x2 van het kadaster, 79 aren 21 centiaren 53 tienmilliaren groot en 118,822 fr. 95 c. waard, met last voor de begiftigde stad, binnen den termijn van twee jaar, te rekenen van den 1° April 1931, den geschonken grond te veranderen in een speelplein, te gebruiken binnen de wettelijke voorwaarden door de leerlingen van alle officieele en vrije instellingen voor lager en middelbaar onderwijs te Verviers; 2° een bedrag van 200,000 frank voor de aanpassing en de inrichting van bedoeld plein en onder meer voor het bouwen van een woonhuis voor den portier; De schenker drukt den wensch uit dat de stad Verviers eene commissie instelle belast met het beheer van dit plein, waarin o.m. zou opgenomen worden een lid van de familie van den schenker of een door deze afgevaardigden persoon, alsmede een vertegenwoordiger van de Federatie der vrije scholen van de stad Verviers;

Gezien de aanvaarding van deze schenking, gedaan in de zelfde akte uit naam van de begunstigde stad, onder nadere goedkeuring van de bevoegde overheid;

Gezien het besluit d.d. 29 December 1930 van den gemeenteraad van Verviers, alsmede het advies d.d. 16 Maart 1931 van de bestendige deputatie van den provincialen raad van Luik;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, en 76, 3°, van de gemeentewet gewijzigd bij de wetten van 30 Juni 1865 en 27 Augustus 1928;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. Aan den gemeenteraad van Verviers is machtiging verleend tot het aanvaarden van de hoogervermelde gift.

(1) Staatsblad, 1931, n° 175.

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.  
Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

JASPAR.

ABANDON DE FAMILLE. — LOI DU 14 JANVIER 1928. — MODIFICATIONS (1).

Bruxelles, le 30 mai 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Il est ajouté à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 14 janvier 1928 concernant l'abandon de famille et formant l'article 391*bis* du Code pénal, un second alinéa ainsi conçu :

« Sera punie des mêmes peines l'inexécution, dans les conditions prévues au précédent alinéa, des obligations qui font l'objet des articles 206, 301 et 340*b* du Code civil. »

Art. 2. A l'article 2 de la même loi sont supprimés les mots « au profit de son conjoint, de ses descendants ou de ses ascendants ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.  
Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

CODE CIVIL. — TITRE VIII DU LIVRE III. — MODIFICATIONS (1).

Bruxelles, le 30 mai 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. La disposition suivante est insérée au Code civil où elle forme l'article 1762*bis* :

La clause résolutoire expresse est réputée non écrite.

Art. 2. Les dispositions ci-après forment la section III*bis* du titre VIII du livre III du Code civil, sous l'intitulé : « Des règles particulières à certains baux à loyer ».

Art. 1762<sup>o</sup>. L'interdiction de céder le bail ou de sous-louer un immeuble ou partie d'immeuble, qui, par la convention expresse ou tacite des parties, est destinée à l'exercice d'un commerce, est non avenue si la cession ou la sous-location est faite ensemble avec la cession du fonds de commerce et porte sur l'intégralité des droits du locataire.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 152-153.

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.  
De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Volksgezondheid,  
JASPAR.

VERLATING VAN FAMILIE. — WET VAN 14 JANUARI 1928. — WIJZIGINGEN (1).

Brussel, den 30<sup>e</sup> Mei 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Aan het eerste artikel van de wet van 14 Januari 1928 op de verlating van familie dat artikel 391*bis* van het Strafwetboek uitmaakt, wordt een tweede alinea toegevoegd die luidt als volgt :

« Wordt met dezelfde straffen bestraft, de niet naleving in de voorwaarden bij de voorgaande alinea voorzien, van de verplichtingen bedoeld bij de artikelen 206, 301 en 340*b* van het Burgerlijk Wetboek. »

Art. 2. In artikel 2 van dezelfde wet vallen weg de woorden « aan zijn echtgenoot, aan zijne afstammelingen of aan zijne bloedverwanten in de opgaande linie ».

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.  
Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

BURGERLIJK WETBOEK. — TITEL VIII VAN BOEK III. — WIJZIGINGEN (1).

Brussel, den 30<sup>e</sup> Mei 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De volgende bepaling wordt als artikel 1762*bis* in het Burgerlijk Wetboek ingevoegd :

Het uitdrukkelijk ontbindend beding wordt als niet geschreven aangezien :

Art. 2. De volgende bepalingen vormen afdeeling 1*bis* van titel VIII van boek III van het Burgerlijk Wetboek, onder den titel : « Regelen welke bijzonder betrekking hebben op sommige huurovereenkomsten ».

Art. 1762<sup>a</sup>. Het verbod om de huur af te staan of om een vast goed of gedeelte van vast goed in onderhuur te geven, dat bij uitdrukkelijke of stilzwijgende overeenkomst van partijen bestemd is tot het drijven van een handel, wordt als niet bestaande aangezien indien de afstand of de onderverhuur samen met de overneming van de handelszaak geschiedt en op de gezamenlijke rechten van den huurder slaat.

(1) Staatsblad, 1931. n<sup>o</sup> 152-153.

Toutefois, lorsque le bailleur ou sa famille habite une partie de l'immeuble, l'interdiction de céder le bail reste valable.

En cas de cession ou de sous-location, le locataire et le cessionnaire ou le sous-locataire doivent signifier leur accord au bailleur par lettre recommandée à la poste avec avis de réception.

Le bailleur, qui croit avoir de justes motifs de s'opposer à la cession ou à la sous-location, est tenu, dans les trente jours de la signification, de notifier son opposition par la même voie.

Le preneur peut, dans la quinzaine de la notification de l'opposition, se pourvoir devant le juge de paix de la situation de l'immeuble.

Le preneur demeure solidairement tenu de toutes les obligations qui dérivent de son bail.

Art. 1762<sup>1</sup>. Si, à l'expiration du bail la jouissance du bien loué en vue de l'exploitation d'un commerce de détail, est reprise par le bailleur pour y exercer le même commerce ou un commerce similaire, ou attribuée dans le même but, à une personne autre que le locataire, celui-ci a droit à indemnité à charge du bailleur dans le cas où il aurait, six mois au moins avant la fin du bail, demandé préférence pour le renouvellement du contrat.

Cette indemnité sera calculée en raison de la majoration de la valeur locative que le locataire aura contribué à donner à l'immeuble soit par la création, soit par le développement de son commerce.

Elle ne sera due que si la valeur locative moyenne, calculée pour les trois dernières années d'occupation, dépasse d'un quart au moins la valeur locative moyenne des trois premières années.

Le maximum d'indemnité à accorder au locataire à charge du propriétaire, sera du montant du loyer dû pour la dernière année du bail.

Art. 1762<sup>2</sup>. Chacune des parties peut faire fixer contradictoirement par le tribunal compétent l'indemnité due en vertu de l'article 1762<sup>1</sup>.

La demande peut être introduite avant l'expiration du bail; elle est prescrite un an après l'expiration du bail.

La preuve de la majoration de valeur locative que le locataire aura contribué à donner à l'immeuble peut être établie par tous moyens de droit, même par témoins.

Le paiement de l'indemnité ne peut être exigé avant l'expiration du bail.

Art. 1762<sup>3</sup>. Toutes conventions contraires aux dispositions des articles 1762<sup>1</sup> et suivants sont nulles, si elles sont antérieures de plus d'un an à l'expiration du bail.

Art. 1762<sup>4</sup>. Le tribunal de la situation de l'immeuble est seul compétent pour connaître des actions fondées sur l'article 1762<sup>1</sup>.

Ces actions seront instruites et jugées comme demandes sommaires et urgentes.

Art. 3. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux baux en cours.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

Wanneer, echter, de verhuurder of zijn gezin een gedeelte van het onroerend goed bewoont, blijft het verbod de pacht over te dragen, bestaan.

In geval van overneming of onderverhuring, moeten de huurder en de overnemer aan den verhuurder hun akkoord beteekenen bij een ter post aangeteekend schrijven met kennisgeving van ontvangst.

De verhuurder die geldige redenen meent te hebben om zich te verzetten tegen de overneming of de onderverhuring, is gehouden, binnen dertig dagen na de beteekening, langs denzelfden weg aan den huurder van zijn verzet kennis te geven.

De huurder kan, binnen vertien dagen na beteekening van het verzet, zich voorzien voor den vrederechter van de plaats waar het vast goed is gelegen.

De verhuurder blijft aansprakelijk voor al de verplichtingen voortvloeiende uit zijn huur.

Art. 1762<sup>1</sup>. Wordt, bij verstrijken van de huurovereenkomst, het genot van het goed dat voor het drijven van een kleinhandel werd verhuurd, door den verhuurder overgenomen om er denzelfden of een gelijkaardigen handel te drijven of toegekend met hetzelfde doel aan een anderen persoon dan den huurder, dan heeft deze, ten bezware van den verhuurder, recht op vergoeding in geval hij, ten minste zes maanden voor het einde van de huur, voorkeur gevraagd heeft voor de hernieuwing van de huurovereenkomst.

Deze vergoeding wordt berekend op grond van de vermeerdering der huurwaarde, die de huurder aan het goed heeft helpen bezorgen, hetzij door de oprichting, hetzij door de uitbreiding van zijn handel.

Zij is enkel verschuldigd, zoo de gemiddelde huurwaarde berekend voor de laatste drie jaren bewoning ten minste een vierde hooger is dan de gemiddelde huurwaarde der eerste drie jaren.

De maximum-vergoeding aan den huurder, ten bezware van den eigenaar toe te kennen, is het bedrag van de huur voor het laatste jaar der overeenkomst verschuldigd.

Art. 1762<sup>2</sup>. Elk van partijen kan door de bevoegde rechtbank de krachtens artikel 1762<sup>1</sup> verschuldigde vergoeding op tegenspraak doen vaststellen.

De aanvraag mag vóór het verstrijken van de huurovereenkomst worden ingediend; zij verjaart één jaar na het verstrijken der overeenkomst.

De vermeerdering der huurwaarde die de huurder aan het goed heeft helpen bezorgen kan door alle rechtsmiddelen, zelfs door getuigen worden bewezen.

De betaling van de vergoeding kan niet worden gevorderd vóór het verstrijken der huurovereenkomst.

Art. 1762<sup>3</sup>. Al de overeenkomsten in strijd met de bepalingen van de artikelen 1762<sup>1</sup> en volgende, zijn nietig, indien zij sinds meer dan één jaar vóór het verstrijken van de huurovereenkomst gesloten zijn.

Art. 1762<sup>4</sup>. Alleen de rechtbank van de plaats waar het vast goed is gelegen, is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen op grond van artikel 1762<sup>1</sup>.

Deze vorderingen worden onderzocht en berecht als summiere en spoedeisende zaken.

Art. 3. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de thans loopende huurovereenkomsten.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij, met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

AUBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

1-3 juin 1931.

FONDATION COUROUBLE (P.). — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 357.

1<sup>er</sup> juin 1931. — Arrêté royal fixant à 210 (deux cent dix) francs le taux de la bourse de la fondation Courouble (Pierre), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

FONDATION PEUMANS (CH.). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 3405.

1<sup>er</sup> juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 900 (neuf cents) francs le taux des bourses de la fondation Peumans (Chrétien), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Limbourg.

Ce taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

FONDATION PULINX (LOUIS). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 1304.

3 juin 1931. — Arrêté royal fixant à 350 (trois cent cinquante) francs le taux de chacune des bourses de la fondation Pulinx (Louis), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE MICROBIOLOGIE. — PERSONNALITÉ CIVILE (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 10432s.

Bruxelles, le 3 juin 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la requête, en date du 17 avril 1931, par laquelle M. Jules Bordet, professeur à l'université libre de Bruxelles, directeur de l'institut Pasteur en cette ville, président du comité national belge de la Société internationale de microbiologie, sollicite pour cette société la personnalité civile;

Vu les statuts de la dite société.

Vu la loi du 25 octobre 1919 permettant l'octroi de la personnalité civile aux associations internationales à but scientifique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La personnalité civile est accordée à la Société internationale de microbiologie.

Art. 2. Les statuts susvisés de cette société, annexés au présent arrêté (3), sont approuvés.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 175.(2) *Moniteur*, 1931, n° 165.

(3) Voir page suivante.

## STICHTING COUROUBLE (P). — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 357.

1 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag van de beurs der stichting Courouble (Petrus), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 210 (tweehonderd en tien) frank bepaald.

## STICHTING PEUMANS (K). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 3405.

1 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit wordt op 900 (negenhonderd) frank vastgesteld het bedrag der beurzen van de stichting Peumans (Christiaan), beheerd door de provinciale commissie der studiebeurzenstichtingen in Limburg.

Dit bedrag zal op 500 (vijfhonderd) frank worden verminderd wanneer de beurs houder humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

## STICHTING PULINX (L). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 1304.

3 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Pulinx (Lodewijk), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, op 350 (driehonderd vijftig) frank elk bepaald.

## INTERNATIONALE VEREENIGING VOOR MICROBIOLOGIE. — RECHTSPERSOONLIJKHEID (2).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 15432s.

Brussel, den 3<sup>e</sup> Juni 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL!

Gezien het verzoekschrift van 17 April 1931, waarbij de heer Jules Bordet, hoogleraar aan de vrije hoogeschool te Brussel, bestuurder van het « Institut Pasteur » aldaar, voorzitter van de Belgische afdeling van de Internationale Vereeniging voor Microbiologie, voor deze vereeniging de rechtspersoonlijkheid aanvraagt;

Gezien de statuten van bedoelde vereeniging;

Gelet op de wet van 25 October 1919 waarbij toegelaten wordt rechtspersoonlijkheid te verleen aan de internationale vereenigingen met wetenschappelijk doel;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Rechtspersoonlijkheid is toegekend aan de Internationale Vereeniging voor Microbiologie.

Art. 2. Hoogerbedoelde bij het tegenwoordig besluit gevoegde statuten (3) van deze vereeniging zijn goedgekeurd.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

(1) Staatsblad, 1931, n° 175.

(1) Staatsblad, 1931, n° 165.

(2) Staatsblad, 1931, n° 165.

(3) De statuten van deze vereeniging zijn alleen in het Staatsblad, in de Fransche taal zooals hiernevens gepubliceerd.

(3) **Société internationale de microbiologie. — Statuts.****TITRE I<sup>er</sup>. — Dénomination, but et constitution de la société.**

Article 1<sup>er</sup>. La société, dénommée Société internationale de Microbiologie, a pour but, non seulement de favoriser la production scientifique en créant des relations plus étroites entre ceux qui, dans les divers pays, y collaborent, mais surtout d'affirmer l'unanime conviction de ses membres que la science doit unir les nations dans un idéal de paix inaltérable et de constante solidarité.

Le fait d'être nommé membre implique l'adhésion aux statuts et, notamment, aux idées exprimées dans l'alinéa précédent.

La société s'occupe de toutes les sciences (médicales, agricoles, botaniques) se rapportant à la microbiologie : bactériologie, immunologie, parasitologie, zymologie.

Elle organise tous les trois ans un congrès international de microbiologie.

Les membres de la société internationale de fait constituent, dans leur propre pays, soit simplement un comité national, soit des sections nationales qui élisent elles-mêmes un comité national. Un même pays ne peut avoir qu'un seul comité national. Les comités nationaux ainsi formés servent de lien entre les sociétés de microbiologie existant dans les pays représentés et la Société internationale de Droit.

A la fin de chaque congrès, la société se réunit en assemblée générale.

Art. 2. La société a son siège à Bruxelles. Elle jouit de la personnalité civile que la loi belge du 25 octobre 1919 accorde aux associations internationales à but scientifique.

Le texte légal des statuts est le texte français.

Art. 3. L'administration de la société est confiée à un comité central international et à une commission permanente.

**TITRE II. — Ressources de la société.**

Art. 4. Les membres de la société ne paient pas de cotisation annuelle, mais acquittent un droit d'entrée fixé par le comité central.

Les fonds procurés par les droits d'entrée constituent l'avoir social. Ils sont confiés à la commission permanente qui les investit en fonds d'Etat de plusieurs nations offrant toutes garanties de stabilité monétaire. Les intérêts de ce capital ou, éventuellement, une partie de ce capital sont consacrés, selon les instructions du comité central, à assurer la permanence et le fonctionnement courant de la société ou, éventuellement, à des initiatives autres que les congrès.

Art. 5. Les frais entraînés par les congrès sont couverts exclusivement par les droits d'inscription des participants à ces congrès.

Art. 6. La société peut accepter tous dons, legs, subsides et subventions.

**TITRE III. — Comité central international et bureau de ce comité.**

Art. 7. Le comité central a la haute direction de la société et possède les pouvoirs les plus étendus pour la gestion de ses affaires. Il dispose librement des fonds provenant des droits d'inscriptions aux congrès et décide du mode d'investissement ou de l'affectation des sommes mentionnées à l'article 4, qui constituent l'avoir de la société et sont confiées à la commission permanente. Il fait rapport à l'assemblée générale sur l'activité de la société.

Le comité central se compose des membres du bureau de la société, des membres de la commission permanente des présidents des comités nationaux ou sections nationales. Ceux-ci peuvent se faire représenter par un suppléant.

Art. 8. Le bureau prépare l'étude des questions, rend compte de ses travaux au comité central dont il demande l'approbation pour toute décision importante.

Le bureau, qui est présidé par le président de la société internationale, comprend :

a) Le président de la société internationale, élu pour une période de trois ans par l'assemblée générale tenue à l'occasion du congrès, sur la proposition du comité national du pays où se tiendra le congrès suivant. Il n'est pas rééligible. Il a pour tâche de préparer le prochain congrès, dont il sera le président, tandis que son prédécesseur doit liquider les affaires du dernier congrès;

b) Deux vice-présidents, nommés pour trois ans et non rééligibles, désignés, sur la proposition du président nouvellement élu, par le comité central, soit immédiatement après la nomination de ce président, soit dans les deux mois qui suivent chaque congrès. L'un d'eux au moins doit être de même nationalité que le président;

c) Trois secrétaires généraux, un pour la langue allemande, un pour la langue anglaise, un pour la langue française. Ils sont nommés, comme le président, par l'assemblée générale pour un terme de trois ans, mais sont rééligibles.

Art. 9. En outre, le président nouvellement élu constitue, en collaboration avec son comité national, son bureau particulier, dit bureau du congrès, et qui n'a qualité que pour organiser le prochain congrès. Ce bureau comprend, notamment, un secrétaire, qui reçoit les rapports et communications, et un trésorier, qui recueille les fonds provenant des droits d'inscription à ce congrès. Le congrès terminé, le trésorier rend compte de sa gestion au comité central.

#### TITRE IV. — Commission permanente.

Art. 10. La commission permanente représente spécialement le caractère de permanence de la société et son existence légale. Elle a la garde de l'avoir de la société en conformité des stipulations des articles 4 et 7. Elle fait annuellement rapport de sa gestion au président du comité central. Elle expose à chaque assemblée générale la situation financière de la société.

La commission permanente comprend au maximum huit membres. Ce sont :

a) Le président du comité national du pays où la société a son siège, la Belgique;

b) Un membre désigné par la première assemblée générale et chargé du secrétariat de la commission permanente. En cas de départ de ce membre, son remplaçant sera désigné par le comité national de France. Ce membre peut, sur décision de l'assemblée générale, être investi, en outre, du mandat de secrétaire général du comité central pour la langue française, mandat dont la durée est de trois ans, mais qui est renouvelable, comme il est dit à l'article 8;

c) D'un membre trésorier, désigné par les autres membres de la commission;

d) Des présidents des quatre derniers congrès et du président du prochain congrès.

En cas de départ d'un des membres cités en *d*, la commission lui désigne un remplaçant, étant entendu que le mandat de celui-ci prendra fin au moment de la nomination du président du congrès suivant.

Le mandat des membres cités en *a*, *b*, *c* est de durée illimitée, mais il résulte des dispositions mentionnées ci-dessus que le mandat des membres cités en *d* ne pourra excéder quinze ans.

*Disposition transitoire.* — La commission permanente, au moment de l'adoption des statuts, tenant compte de ce que l'un des membres mentionnés sous la lettre *d* du présent article (le président du premier congrès) figure, d'autre part, sous la lettre *a* (comme président du comité national belge), et en attendant qu'elle puisse régulièrement se compléter par l'admission de tous les membres prévus en *d*, s'adjoit quatre membres temporaires. Lors de chaque élection d'un président de la société, et dans le cas où ce nouveau président ne serait pas l'un des membres temporaires, celui de ces membres dont le mandat devra prendre fin pour que le nombre des membres de la commission permanente ne dépasse pas huit, sera le plus âgé.

Art. 11. Tous les actes relatifs aux opérations d'investissement de l'avoir mentionnés à l'article 10, à son dépôt en banque, au retrait des intérêts ou de capital, sont signés par le membre président du comité national belge et par le membre trésorier de la commission.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées ou soutenues au nom de la société par la commission permanente, poursuivies et diligences du président du comité national belge.

TITRE V. — *Membres de la société.*

Art. 12. Les membres de la Société internationale de Droit sont nommés par le bureau du comité central à l'initiative des comités nationaux, qui transmettent leurs propositions à l'un ou l'autre des trois secrétaires généraux du comité central.

Les secrétaires généraux envoient tous les ans aux membres du bureau du comité central, aux fins de ratification dans un délai de trois mois, la liste des membres proposés par les comités nationaux.

La qualité de membre se perd par décès, démission ou exclusion.

Tout membre peut se retirer de la société en adressant sa démission au président.

La commission permanente décide, à la majorité des deux tiers des voix des membres présents, l'exclusion des membres, sauf recours de ceux-ci à l'assemblée générale.

Les membres démissionnaires, exclus ou les ayants droit des membres décédés n'ont aucun droit sur l'actif de la société.

Art. 13. Sur proposition du comité central, chaque assemblée générale peut nommer un président d'honneur et des membres d'honneur.

TITRE VI. — *Assemblées générales et congrès.*

Art. 14. Une assemblée générale des membres de la société a lieu tous les trois ans à l'occasion du congrès international que la société organise et qui aura lieu dans une ville choisie par la précédente assemblée générale. L'assemblée générale procède aux désignations prévues à l'article 8 et prend connaissance des rapports du comité central et de la commission permanente.

La révocation des administrateurs est prononcée par l'assemblée générale, sur la proposition du comité central, à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 15. Le comité central précise la date du congrès et fixe le montant du droit d'inscription imposé aux participants. Peuvent participer aux congrès, des personnes qui ne sont pas membres de la société internationale.

Le comité central a qualité pour organiser d'autres réunions que les congrès lorsqu'il le juge utile.

Art. 16. Les langues officielles du congrès sont, par ordre alphabétique, l'allemand, l'anglais, le français. Toutefois, on pourra ajouter à ces langues celle du pays où se tiendra le congrès.

Art. 17. Les travaux des congrès comprennent des rapports, des communications et des démonstrations.

Le président, en collaboration avec le comité central, fixe la nature et le nombre des questions scientifiques qui doivent faire l'objet des rapports et choisit les rapporteurs; il fixe aussi la durée du congrès qui, normalement, sera de cinq jours.

Les communications devront obligatoirement traiter des sujets qui font l'objet des rapports. Elles ne pourront pas être la reproduction de publications anciennes.

Les auteurs des rapports et communications devront adresser au secrétaire du bureau du congrès un résumé de ces rapports et communications, résumé dont l'étendue sera fixée par le dit bureau. Ces textes devront parvenir au secrétaire du bureau du congrès trois mois s'il s'agit de rapports et deux mois s'il s'agit de communications, avant la date d'ouverture du congrès. Passé cette échéance, ils seront considérés comme nuls et non avenus.

Les auteurs de rapports et communications devront éviter les introductions de nature historique ou littéraire et ne donner que les résultats de recherches nouvelles.

Le temps accordé aux auteurs ne pourra excéder trente minutes pour les rapports, dix minutes pour les communications et démonstrations, cinq minutes pour les discussions.

Si le temps presse, le président aura le droit, pour épuiser l'ordre du jour, d'inviter les orateurs à réduire leurs communications à un simple exposé de faits ou à la lecture de conclusions. Il pourra de même abréger le temps réservé à la discussion.

Les auteurs de rapports et communications, ainsi que les personnes ayant pris part à une discussion, devront remettre au secrétaire du bureau du congrès, au plus tard le lendemain de la séance, un résumé succinct de leur intervention. Ces notes serviront à établir un procès-verbal, qui sera publié si possible.

#### TITRE VII. — *Modification des statuts.*

Art. 18. Les statuts pourront être modifiés, sur la proposition du comité central international, par une assemblée générale convoquée à cet effet au cours d'un congrès, et à la majorité des deux tiers des membres présents, quel que soit leur nombre.

#### TITRE VIII. — *Dissolution.*

Art. 19. Si la société venait à se dissoudre, son avoir serait remis à une ou plusieurs œuvres, dont l'activité se consacre à fortifier l'idéal de paix entre les nations.

#### ANNEXE.

##### *Membres de la commission permanente.*

- MM. Bordet, Jules, professeur à l'Université, directeur de l'Institut Pasteur de Bruxelles, 28, rue du Remorqueur, Bruxelles, président du Comité national belge, président du premier congrès, tenu à Paris en 1930.
- Hahn, Martin, Geheimer Hofrat, professeur, directeur de l'Hygienischen Instituts der Universität, Dorotheenstrasse, 28a, Berlin, NW. 7, président du Comité national allemand, président du congrès qui se tiendra à Berlin en 1933.
- Beifanti, Serafino, directeur de l'Istituto Sieroterapico, 20 Via Darwin, Milan, 124, président du Comité national italien.
- Flexner, Simon, directeur de l'Institut Rockefeller for Medical Research, 66th Street and Avenue A, New-York, président du Comité national des Etats-Unis d'Amérique.
- Ledingham, J. C. G., professeur de bactériologie à l'Université, Lister Institute of Preventive Medicine, Chelsea Bridge R. D., S. W. 1, London, président du Comité national anglais.
- Murillo, D., Francisco, membre de la R. Academia Nacional de Medicina de Madrid, Arrieta, 10, Madrid, président du Comité national espagnol.
- Dujarric de la Rivière, René, chef de laboratoire à l'Institut Pasteur, 25, rue Dutot, Paris, secrétaire général.
- Masson, Georges, éditeur, 120, boulevard Saint-Germain, Paris, trésorier

Vu pour être annexés à Notre arrêté du 3 juin 1931, n° 10.432S.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

3-4 juin 1931.

SÛRETÉ PUBLIQUE. — ÉTRANGERS ENTRÉS EN BELGIQUE SOUS LE COUVERT  
D'UN VISA LIMITÉ ET NON PROROGÉABLE.*Urgent.*Sûreté publique, n° 33 C<sup>2</sup>.

Bruxelles, le 3 juin 1931.

*A Messieurs les Gouverneurs de province  
et Commissaires d'arrondissement,*

Aux termes de la circulaire que j'ai eu l'honneur de vous adresser le 24 mai 1929, les étrangers ayant pénétré en Belgique, munis d'un visa de durée limitée, peuvent obtenir en vos bureaux des visas successifs d'une durée de validité égale à celle du visa qui leur a été délivré avant leur entrée dans le Royaume.

J'ai l'honneur de signaler à votre attention que cette disposition n'est pas applicable aux étrangers munis d'un *visa non prorogéable*. Ils ne peuvent obtenir une prolongation de séjour.

Je vous saurais gré de bien vouloir me faire tenir le bulletin de renseignements d'usage mentionnant l'identité complète, ainsi que l'adresse, en Belgique, des étrangers auxquels vous avez refusé le visa par application de la présente circulaire.

Pour le Ministre :  
L'Administrateur de la Sûreté publique,  
BELTJENS.

## FONDATION HAYWEGEN. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 101.

3 juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 850 (huit cent cinquante) francs le taux des bourses de la fondation Haywegen, gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Limbourg.

## BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1931 (2).

4 juin 1931. — Loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1931.

ÉTRANGERS MIS A LA DISPOSITION DE LA JUSTICE OU DE LA SURETÉ PUBLIQUE.  
COMMUNICATION AVEC LE REPRÉSENTANT DIPLOMATIQUE.5<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> sect., litt. A. P., n° 64115.

Bruxelles, le 4 juin 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

A diverses reprises, des étrangers arrêtés par la police ou la gendarmerie ont demandé à pouvoir communiquer immédiatement avec le représentant diplomatique ou consulaire de leur pays.

Il convient de déférer à ce désir chaque fois que les nécessités qui justifient leur arrestation ne s'y opposent pas impérieusement.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 175.(2) *Moniteur*, 1931, n° 171.

OPENBARE VEILIGHEID. — VREEMDELINGEN DIE VOORZIEN ZIJN VAN EEN VISUM  
VOOR EEN BEPERKTE TIJD EN NIET VERLENGBAAR.

*Dringend.*

Openbare Veiligheid, n<sup>o</sup> 33 C<sup>o</sup>.

Brussel, den 3<sup>o</sup> Juni 1931.

*Aan de heeren Provinciegouverneurs  
en Arrondissementscommissarissen,*

Overeenkomstig den u op 24 Mei 1929 toegezonden omzendbrief, kunnen de vreemdelingen, die voorzien van een visum voor beperkten tijd, in België zijn gekomen in uw bureelen achtereenvolgende visas verkrijgen, waarvan de geldigheidstijd gelijk is aan dezen van het visum dat hun werd afgeleverd vóórdat zij in het Rijk zijn gekomen.

Ik heb de heer u er op te wijzen dat deze beschikking niet van toepassing is op de vreemdelingen, die voorzien zijn van een *niet verlengbaar visum*. Deze personen kunnen geen verlenging van verblijf bekomen.

Gelieve mij het gebruikelijk inlichtingenblad te doen geworden met vermelding van de volledige identiteit en het adres in België van de vreemdelingen aan wie gij, bij toepassing van dezen omzendbrief het visum geweigerd hebt.

Voor den Minister :  
De Administrateur der Openbare Veiligheid,  
BELTJENS.

STICHTING HAYWEGEN. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1<sup>o</sup> alg. best., 1<sup>o</sup> best., 1<sup>o</sup> sect., n<sup>o</sup> 101.

3 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Haywegen, beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, op 850 (achthonderd vijftig) frank bepaald.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1931 (2).

4 Juni 1931. — Wet houdende de begrooting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1931.

VREEMDELINGEN TER BESCHIKKING GESTELD VAN HET GERECHT OF VAN DE OPENBARE  
VEILIGHEID. — ONDERHANDELINGEN MET DEN DIPLOMATIEKE VERTEGENWOOR-  
DIGER.

5<sup>o</sup> alg. best., 1<sup>o</sup> sect., litt. AP, n<sup>o</sup> 64115.

Brussel, den 4<sup>o</sup> Juni 1931.

*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van beroep.*

Herhaaldelijk hebben vreemdelingen die door de politie of door de gendarmerie werden aangehouden, gevraagd om onmiddellijk te mogen onderhandelen met den diplomatieken of consulairen vertegenwoordiger van hun land.

Aan dien wensch dient voldaan telkens de noodwendigheden welke hunne aanhouding wettigen zich niet volstrekt daartegen verzetten.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 175.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 171.

4 juin 1931.

C'est pourquoi les agents qui y ont procédé feront part de la demande par la voie la plus rapide, soit au Procureur du Roi, s'il s'agit d'une arrestation en matière répressive, soit à l'administration de la Sûreté publique s'il s'agit d'un étranger mis à sa disposition.

Il appartiendra au parquet de concilier les devoirs d'humanité et de courtoisie internationale avec les nécessités de la répression.

Je vous prie de vouloir bien donner dans votre ressort les instructions appropriées.

Le Ministre,  
P.-E. JANSON.

TRIBUNAUX DE COMMERCE. — FORMATION DES LISTES ÉLECTORALES.  
INSTRUCTIONS.

*Très urgent.*

5° dir. gén., 2° sect. — 3 annexes.

Bruxelles, le 4 juin 1931.

*A Messieurs des Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

Je vous prie de vouloir bien communiquer à MM. les référendaires des tribunaux de commerce du ressort de la Cour d'appel de votre siège, les instructions ci-après relatives à la formation des listes électorales consulaires.

Le Ministre,  
P.-E. JANSON.

5° dir. gén., 2° sect., 2 annexes.

Bruxelles, le 4 juin 1931.

*A MM. les référendaires près les tribunaux de commerce.*

Au vu de la loi électorale communale, les collèges des bourgmestre et échevins commenceront les opérations de revision des listes électorales communales le 1<sup>er</sup> juillet de cette année.

La loi du 13 juin 1924 dispose que les listes électorales consulaires sont formées à la même époque que les listes électorales communales et conformément aux prescriptions des lois applicables à ces dernières.

Il appartiendra aux collèges des bourgmestre et échevins de former ces listes.

Toutefois, en ce qui concerne la condition requise d'avoir, depuis deux ans, exercé le commerce ou participé à la gestion d'une société de commerce, les greffes des tribunaux de commerce auront à procéder au relevé des personnes qui en justifient, conformément aux données des déclarations produites en vue d'inscription au registre du commerce.

A cet effet, les greffes établiront, pour chacune de ces personnes, une fiche du modèle ci-joint.

Les fiches seront rassemblées, autant que possible, par ordre alphabétique, et envoyées aux administrations communales de la résidence personnelle des intéressés.

Elles devront être toutes à destination avant le 15 août prochain.

Om die reden moeten de agenten die tot de aanhouding overgingen, langs den snelsten weg kennis van de aanvraag geven hetzij aan den Procureur des Konings, indien het een aanhouding wegens misdrijf geldt; hetzij aan het beheer der openbare veiligheid zoo het een te zijner beschikking gestelden vreemdeling geldt.

Aan het parket behoort het de plichten van menschlievendheid en van internationale hoffelijkheid met de noodwendigheden van de bestraffing overeen te brengen.

Ik verzoek u de vereischte onderrichtingen in uw rechtsgebied te geven.

De Minister,  
P.-E. JANSON.

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL. — OPMAKEN VAN DE KIEZERSLIJSTEN.  
ONDERRICHTINGEN.

5° alg. best., 2 sect., 3 bijlagen.

Brussel, den 4<sup>e</sup> Juni 1931.

Zeër dringend.

*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van beroep.*

Ik heb de eer u te verzoeken volgende onderrichtingen betreffende het opmaken van de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel mede te deelen aan de heeren referendarissen der rechtbanken van koophandel in het rechtsgebied van het Hof van beroep van uw zetel.

De Minister,  
P.-E. JANSON.

5° alg. best., 2° sect., 2 bijlagen.

Brussel, den 4<sup>e</sup> Juni 1931.

*Aan de heeren Referendarissen bij de rechtbanken van koophandel.*

Overeenkomstig den eisch van de gemeentekieswet zullen op 1 Juli van dit jaar de colleges van burgemeester en schepenen beginnen met de herziening der kiezerslijsten voor de gemeenten.

De wet van 13 Juni 1924 bepaalt dat de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel worden opgemaakt op hetzelfde tijdstip als de kiezerslijsten voor de gemeenten en overeenkomstig de voorschriften der voor deze lijsten geldende wetten.

Het behoort de colleges van burgemeester en schepenen die lijsten op te maken.

Wat evenwel de vereischte voorwaarde betreft, sedert twee jaar handel te drijven of deel te nemen aan het beheer eener vennootschap van koophandel, moeten de griffies der rechtbanken van koophandel de lijst van de personen die ervan doen blijken, opmaken volgens de gegevens uit de opgaven ingediend met het oog op de inschrijving in het handelsregister.

De griffies moeten voor ieder van die personen een fiche naar bijgaand model, te dien einde opmaken.

De fiches moeten zooveel mogelijk naar alphabetische volgorde, samengebracht en toegezonden worden aan de gemeentebesturen van de plaats waar belanghebbenden persoonlijk verblijven.

Al die fiches moeten uiterlijk 15 Augustus e. k. haar plaats van bestemming hebben bereikt.

J'attire votre attention sur les points suivants, au sujet desquels des hésitations pourraient se manifester :

1° La date du début des opérations commerciales est celle que le commerçant a signalée comme telle dans sa déclaration en vue d'inscription au registre de commerce. Quand il s'agit d'électeurs, gérants journaliers des sociétés de commerce, c'est de la date du début des opérations de la société qu'il s'agit à ce point de vue. L'objet de la déclaration, prévu par l'article 3, 2°, de la loi du 30 mai 1924, modifiée par celle du 9 mars 1929, en ce qui concerne la date, n'a en vue que les besoins de la formation du corps électoral consulaire;

2° Les commerçants et les gérants de sociétés commerciales qui ont leur résidence hors des limites du territoire de l'arrondissement où ils exercent le commerce ou assument la gestion d'une société de commerce ne peuvent figurer sur la liste des électeurs consulaires. En effet, ils ne réunissent pas, dans l'arrondissement, les conditions de l'électorat communal et celles supplémentaires de l'électorat consulaire;

3° La loi du 30 mai 1924, instituant le registre du commerce, modifiée par celle du 9 mars 1929, a déterminé limitativement les personnes qui sont considérées comme assumant la gestion journalière des sociétés commerciales. Ce sont celles-là seules qui ont qualité pour prendre part aux élections consulaires. Tous les associés en nom collectif, tous les associés commandités sont électeurs; tandis que, hormis le ou les administrateurs, directeurs ou gérants chargés de la gestion journalière des sociétés anonymes, des sociétés en commandite par actions, des sociétés coopératives et des unions de crédit (art. 2 de la loi du 9 mars 1929), les administrateurs, directeurs ou gérants de ces sociétés n'ont pas la qualité d'électeur;

4° C'est au 1<sup>er</sup> juillet 1931 qu'il y a lieu d'apprécier si l'exercice du commerce a deux ans de date.

C'est à ce moment qu'il faut se placer pour apprécier si les conditions de l'électorat sont réunies;

5° La loi sur l'emploi des langues en matière administrative, est applicable aux opérations relatives à la formation des listes électorales consulaires. Les fiches seront rédigées en langue française ou en langue flamande, selon que les communes auxquelles elles sont destinées sont classées parmi celles de l'une ou de l'autre langue.

P.-E. JANSON.

Ik vestig uwe aandacht op de volgende punten omtrent dewelke twijfel zou kunnen ontstaan : 1° de datum van den aanvang der handelsverrichtingen is die welke als zoodanig door den koopman werd opgegeven in zijn opgave met het oog op de inschrijving in het handelsregister. Wanneer het kiezers geldt, zaakvoerders belast met het dagelijksch beheer der vennootschappen van koophandel, dan geldt te dien aanzien, de datum waarop de verrichtingen der vennootschap zijn begonnen. De opgave, voorzien bij artikel 3, 2°, der wet van 30 Mei 1924, gewijzigd bij die van 9 Maart 1929 heeft, wat den datum betreft, enkel ten doel het samenstellen van het kiezerkorps voor de rechtbanken van koophandel; 2° de kooplieden en de beheerders van vennootschappen van koophandel wier verblijfplaats is gelegen buiten het grondgebied van het arrondissement waar zij handel drijven of het beheer van eene vennootschap van koophandel waarnemen, mogen niet op de lijst der kiezers voor de rechtbanken van koophandel worden ingeschreven. Zij vervullen inderdaad, in het arrondissement niet de vereischten van kiesbevoegdheid voor de gemeente nog de bijkomende vereischten van kiesbevoegdheid voor de rechtbanken van koophandel; 3° de wet van 30 Mei 1924, tot instelling van het handelsregister, gewijzigd bij de wet van 9 Maart 1929 heeft beperkenderwijs bepaald welke personen aangezien worden het dagelijksch beheer der vennootschappen van koophandel waar te nemen. Alleen die personen hebben de bevoegdheid om deel te nemen aan de verkiezingen voor de rechtbanken van koophandel. Al de vennoten onder gemeenschappelijke naam, al de vennoten bij wijze van geldschieting hebben kiesrecht; terwijl, buiten de beheerder of beheerders, bestuurders of zaakvoerders belast met het dagelijksch beheer van de naamloze vennootschappen, de commanditaire vennootschappen op aandelen de cooperatieve vereenigingen en de credietvereenigingen (art. 2 der wet van 9 Maart 1929), de beheerders, bestuurders of zaakvoerders van die vennootschappen niet kiesbevoegd zijn; 4° op 1 Juli 1931 moet worden geoordeeld of gedurende twee jaar handel gedreven werd. Dat tijdstip zal als uitgangspunt genomen worden om na te gaan of de vereischten van kiesbevoegdheid vervuld zijn; 5° de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken is van toepassing op de verrichtingen betreffende het opmaken van de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel. De fiches moeten in het Fransch of in het Vlaamsch worden opgesteld naar gelang de gemeenten voor dewelke zij bestemd zijn, bij de Fransche ofwel bij de Vlaamsche gemeenten werden gérangschikt.

P.-E. JANSON.

# ÉLECTEURS CONSULAIRES

186

N° d'immatriculation .....

<i>Nom, prénoms</i> .....	.....
<i>Lieu, date de naissance</i> .....	.....
<i>Résidence</i> .....	.....
<i>Adresse du principal établissement</i> .....	.....
<i>Nom et adresse de la société dont l'électeur assume la gestion journalière</i> .....	.....
<i>Date à laquelle ont commencé les opérations commerciales du commerçant ou de la société</i> .....	.....

4 Juin 1931.

# KIEZERS VOOR DE RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL

N<sup>o</sup> van de inschrijving .....

<i>Naam, voornamen</i> .....	.....
<i>Plaats, datum van geboorte</i> .....	.....
<i>Verblijfplaats</i> .....	.....
<i>Adres van de voornaamste instelling</i> .....	.....
<i>Naam en adres van de vennootschap waarvan de kiezer het dagelijksch beheer waarneemt</i> .....	.....
<i>Datum waarop de handelsverrichtingen van den koopman of van de vennootschap begonnen zijn</i> .....	.....

4 Juni 1931.

187

5 juin 1931.

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 22811A.

5 juin 1931. — Arrêté royal attachant un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église Notre-Dame Médiatrice, à Louvain (province de Brabant).

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 20825B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église Notre-Dame Médiatrice, à Turnhout (province d'Anvers).

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21562B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église Saint-Jean l'Evangeliste, à Wilryck (province d'Anvers).

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21376.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église de Mariakerke, à Ostende (province de la Flandre occidentale).

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 22651.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église Saint-Julien, à Auderghem (province de Brabant).

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 20261B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église Notre-Dame Médiatrice et Saint-Louis, à Berchem (province d'Anvers).

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 18317.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église Saint-Vincent de Paul, à Anderlecht (province de Brabant).

(1) *Moniteur*, 1931, n° 201-202.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., n° 22811A.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Onze Lieve Vrouw Middelaars, te Leuven (provincie Brabant).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., n° 20725B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van Onze Lieve Vrouw Middelaars, te Turnhout (provincie Antwerpen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21562B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit van 5 Juni 1931 is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Joannes Evangelist, te Wilryck (provincie Antwerpen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21376.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van Mariakerke, te Oostende (provincie West-Vlaanderen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 22651.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Julianus, te Audeghem (provincie Brabant).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 20261B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Onze Lieve Vrouw Middelaars en H. Lodewijk, te Berchem (provincie Antwerpen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 18317.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Vincentius a Paulo, te Anderlecht (provincie Brabant).

(1) Staatsblad, 1931, n° 201-202.

5 juin 1931.

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 20964B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur à Borgerhout (province d'Anvers).

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21478B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église du Christ Roi à Anvers.

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 23841B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église Saint-Jean-Baptiste à Ostende (Flandre occidentale).

## CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21260B.

5 juin 1931. — Un arrêté royal érige en paroisse-succursale, sous le vocable de Saint-Rombaut, la chapellenie de Rivierenhof à Deurne (province d'Anvers).

Cette paroisse est circonscrite par : l'axe de l'avenue dite Ter Heidelei, A.-B.; l'axe de l'avenue de l'Armée, B.-C.; la chaussée de Schooten, les deux côtés exclusivement, C.-D.; la limite de la paroisse-succursale du Sacré-Cœur, à Deurne, D.-E.; le canal d'Hérenthals, E.-F.; l'avenue dite Sterckxoflei, les deux côtés exclusivement, F.-G.; l'axe de la grande allée du parc Ter Rivieren, G.-H.; l'axe de la drève donnant sur l'entrée principale du parc, H.-I.; l'axe de la chaussée de Turnhout, I.-K.; la rue dite Leeuwlandstraat, les deux côtés inclusivement, K.-L.; l'avenue Gallifort, les deux côtés inclusivement, L.-A., conformément au plan y annexé.

## CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., n° 21466A.

5 juin 1931. — Un arrêté royal érige en paroisse-succursale la chapelle de Notre-Dame Médiatrice, à Molenbeek-Saint-Jean (province de Brabant).

Cette paroisse est circonscrite par : la rue de la Carpe, les deux côtés inclusivement, A.-B.; la rue des Osiers, les deux côtés inclusivement, B.-C.; l'axe de la rue des Quatre-Vents, C.-D.; la rue de l'Indépendance, les deux côtés exclusivement, jusqu'à la rue Van der Dussen, D.-E.; une ligne oblique traversant le carrefour formé par les rues de l'Indépendance, Desaëgher et Van der Dussen, E.-F.; la rue de l'Indépendance, les deux côtés inclusivement, F.-G.; l'axe de la rue Alphonse-Vandenpeereboom, G.-H.; la limite séparative des communes de Molenbeek-Saint-Jean et de Koekelberg, H.-A.; conformément au plan y annexé.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 201-202.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 20964B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig Hart te Borgerhout (provincie Antwerpen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21478B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Christus Koning te Antwerpen.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 23841B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Joannes-Baptista te Oostende (provincie West-Vlaanderen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHE. — OPRICHTING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21260B.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van den H. Rumoldus, de kapelanij van het Rivierenhof te Deurne (provincie Antwerpen).

Deze parochie is begrensd door : de middellijn van de Ter Heidelei, A-B.; de middellijn der Legerlaan, B-C.; de Schootensteenweg, de beide zijden niet inbegrepen, C-D.; de grens der hulpparochie van het Heilig Hart, te Deurne, D-E.; de Herenthalsche vaart, E-F.; de Sterckxhoflei, de beide zijden niet inbegrepen, F-G.; de middellijn der groote baan van het park Ter Rivieren, G-H.; de middellijn der Turnhoutsche baan, I-K.; de Leeuwlandstraat, de beide zijden inbegrepen, K-L.; de Gallifortlei, de beide zijden inbegrepen, L-A., overeenkomstig het bijgevoegd plan.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHE. — OPRICHTING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., n° 21466A.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is de kapelanij van Onze Lieve Vrouw Middelaars te Sint-Jans-Molenbeek (provincie Brabant) tot hulpparochie opgericht.

Deze parochie is begrensd door : de Karperstraat, de beide zijden inbegrepen, A-B.; de Teenenstraat, de beide zijden inbegrepen, B-C.; de middellijn van de Vier-Windenstraat, C-D.; de Onafhankelijkheidstraat, de beide zijden niet inbegrepen, tot aan de Van der Dussenstraat, D-E.; eene schuine lijn over den kruisweg gevormd door de Onafhankelijkheidstraat, de Desaegherstraat en de Van der Dussenstraat, E-F.; de Onafhankelijkheidstraat, de beide zijden inbegrepen, F-G.; de middellijn van de Alfons-Vandenpeereboomstraat, G-H.; de grenscheiding tusschen de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek en Koekelberg, H-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

(1) Staatsblad, 1931, n° 201-202.

## PRISONS. — FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS. — ÉMOLUMENTS (1).

Bruxelles, le 5 juin 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le règlement général des prisons en date du 30 septembre 1905, les instructions ministérielles du 15 mai 1906 et les arrêtés royaux des 31 mai 1920, 16 décembre 1927, 2 février et 27 mai 1929 et 7 février 1930;

Vu la dépêche de M. le Ministre des Finances en date du 10 avril 1931, secrétariat général, 3<sup>e</sup> section, n<sup>o</sup> 700 B/9621;

Revu l'arrêté royal du 17 février 1925, n<sup>o</sup> 1200 D;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les taux des émoluments, accordés aux fonctionnaires et employés des prisons, pour soins médicaux et produits pharmaceutiques et pour trousseau d'habillement, sont fixés comme suit :

DESIGNATION DES EMPLOIS.	ÉMOLUMENTS.	
	Soins médicaux.	Habillement.
Directeurs .....	500	>
Directeurs adjoints .....	500	>
Aumôniers des prisons de 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> classe .....	500	>
Aumôniers des prisons de 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> classe .....	250	>
Aumôniers adjoints .....	250	>
Médecins des prisons de 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> classe .....	500	>
Médecins des prisons de 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> classe .....	250	>
Médecins adjoints .....	250	>
Pharmaciens .....	500	>
Instituteurs .....	500	>
Institutrices ménagères .....	500	>
Chefs de bureau .....	500	>
Agents comptables .....	500	>
Commis de 1 <sup>re</sup> classe .....	500	>
Commis de 2 <sup>e</sup> classe .....	250	>
Commis de 3 <sup>e</sup> classe .....	250	>
Chefs de pavillon .....	500	>
Chefs-surveillants des prisons de 1 <sup>re</sup> classe .....	500	500
Chefs-surveillants des prisons de 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> classe ...	250	500
Surveillants techniciens-surveillants des travaux ...	250	500
Surveillants principaux .....	250	500
Educateurs .....	250	500
Surveillants .....	250	500
Surveillantes laïques .....	250	>
Personnel du service d'anthropologie pénitentiaire.		
Directeur général du service d'anthropologie pénitentiaire .....	500	>
Médecins anthropologues .....	500	>
Auxiliaires sociaux .....	500	>
Surveillants mensurateurs .....	250	500

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 187-188.

## GEVANGENISSEN. — AMBTENAREN EN BEAMBTEN. — EMOLUMENTEN (1).

Brussel, den 5<sup>a</sup> Juni 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien het algemeen reglement voor de gevangenis van 30 September 1905, de ministerieele onderrichtingen van 15 Mei 1906, en de koninklijke besluiten dd. 31 Mei 1920, 16 December 1927, 2 Februari en 27 Mei 1929 en 7 Februari 1930;

Gezien den brief van den Minister van Financiën dd. 10 April 1931, algemeen secretariaat, 3<sup>e</sup> sectie, n<sup>o</sup> 700 B/9621;

Herzien het koninklijk besluit dd. 17 Februari 1925, n<sup>o</sup> 1200 D;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De bedragen van de emolumenten aan de ambtenaren en beambten der gevangenis toegekend voor geneeskundige zorg en artseneeskundige producten en voor het kleederenuitzet zijn als volgt vastgesteld :

AANDUIDING DER BEDIENDEN.	EMOLUMENTEN.	
	Geneeskundige zorg.	Kleeding.
Bestuurders .....	500	>
Adjunct-bestuurders .....	500	>
Aalmoezeniers der gevangenis 1 <sup>e</sup> en 2 <sup>e</sup> klasse ...	500	>
Aalmoezeniers der gevangenis 3 <sup>e</sup> en 4 <sup>e</sup> klasse ...	250	>
Adjunct-aalmoezeniers .....	250	>
Geneesheeren aan de gevangenis 1 <sup>e</sup> en 2 <sup>e</sup> klasse.	500	>
Geneesheeren aan de gevangenis 3 <sup>e</sup> en 4 <sup>e</sup> klasse.	250	>
Adjunct-geneesheeren .....	250	>
Apothekers .....	500	>
Onderwijzers .....	500	>
Onderwijzeressen in de huishoudkunde .....	500	>
Bureelhoofden .....	500	>
Rekenplichtige agenten .....	500	>
Klerken 1 <sup>e</sup> klasse .....	500	>
Klerken 2 <sup>e</sup> klasse .....	250	>
Klerken 3 <sup>e</sup> klasse .....	250	>
Paviljoenhoofden .....	500	>
Hoofdbewaarders der gevangenis 1 <sup>e</sup> klasse ...	500	500
Hoofdbewaarders der gevangenis 2 <sup>e</sup> en 3 <sup>e</sup> klasse.	250	500
Technische bewaarders-opzichters der werken .....	250	500
Eerstaanwezende bewaarders .....	250	500
Opvoeders .....	250	500
Bewaarders .....	250	500
Wereldlijke bewaarders .....	250	>
Personeel van den anthropologischen dienst bij de strafinrichtingen.		
Algemeen bestuurder van den anthropologischen dienst bij de strafinrichtingen .....	500	>
Anthropologische geneesheeren .....	500	>
Maatschappelijke assistenten .....	500	>
Bewaarders meters .....	250	500

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 187-188.

Art. 2. Cet arrêté sortira ses effets à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1931.  
Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

FONDATION GILSEN (R.). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2883.

5 juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 1,700 (dix-sept cents) francs le taux de chacune des bourses de la fondation Gilsen (Robert), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg.

Ce taux sera réduit à 1,000 (mille) francs pour les études d'humanités et à 500 (cinq cents) francs, lorsque le titulaire fera ses études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

FONDATION KNAPEN (C). — BOURSES D'ÉTUDE. — NOMBRE (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1814.

5 juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 1,000 (mille) francs le taux des bourses de la fondation Knapen (Corneille), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg.

Ce taux sera réduit : 1° à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents;

2° A 50 (cinquante) francs lorsque la bourse sera conférée pour les études primaires.

FONDATION VAN LANGENAEKEN (G). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1304.

5 juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 800 (huit cents) francs le taux des bourses de la fondation Van Langenaeken (Guillaume), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'études de Limbourg.

Ce taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le boursier fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

FONDATION RAYMAEKERS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1813.

5 juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 800 (huit cents) francs le taux des bourses de la fondation Raymaekers (Pierre), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Limbourg.

Ce taux est réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fait des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES.

CONVENTION ANGLO-BELGE DU 21 JUIN 1922.

EXTENSION AU TERRITOIRE DE SARAWAK (2).

5 juin 1931. — Conformément à l'article 14b de la dite convention, le gouvernement belge et le gouvernement britannique se sont mis d'accord pour en étendre l'application au territoire de Sarawak.

Cette extension entrera en vigueur le 19 juin 1931.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 201-202.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 156.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht te rekenen van 1 Juli 1931.  
Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

---

STICHTING GILSEN (R.). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2883.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van ieder der beurzen van de stichting Gilzen (Robert), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, bepaald op 1,700 (zeventienhonderd) frank.

Dit bedrag zal worden verminderd op 1,000 (duizend) frank voor de humaniorastudiën en op 500 (vijfhonderd) frank wanneer de beursohouder humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

---

STICHTING KNAPEN (C). — STUDIEBEURZEN. — AANTAL (1).

1 Algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1814.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Knapen (Cornelis), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg op 1,000 (duizend) frank vastgesteld.

Dit bedrag wordt verminderd : 1° op 500 (vijfhonderd) frank wanneer de titularis humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen;

2° Op 50 (vijftig) frank wanneer de beurs wordt begeven voor de lagere studiën.

---

STICHTING VAN LANGENAEKEN (4). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° Algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1304.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Van Langenaeken (Willem), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, op 800 (achthonderd) frank vastgesteld.

Dit bedrag zal worden verminderd op 500 (vijfhonderd) frank wanneer de beursohouder humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

---

STICHTING RAYMAEKERS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1813.

5 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Raymaekers (Pieter) beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg op 800 (achthonderd) frank bepaald.

Dit bedrag wordt verminderd op 500 (vijfhonderd) frank wanneer de titularis humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

---

Gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

ENGELSCHE-BELGISCHE OVEREENKOMST VAN 21 JUNI 1921.

UITBREIDING TOT HET GRONDGEBIED VAN SARAWAK (2).

5 Juni 1931. — Overeenkomstig artikel 14b van gezegde overeenkomst zijn de Belgische regering en de Britsche regering het eens geworden om er de toepassing van uit te breiden tot het grondgebied van Sarawak.

Deze uitbreiding zal op 19 Juni 1931 van kracht worden.

(1) Staatsblad, 1931, n° 201-202.

(2) Staatsblad, 1931, n° 156.

FABRIQUE D'ÉGLISE. — DONATION. — AFFECTATION A PERPÉTUITÉ DE L'IMMEUBLE  
DONNÉ AU LOGEMENT D'UN EMPLOYÉ DE L'ÉGLISE. — SIMPLE VŒU (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 21905B.

Brussel, le 5 juin 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition de l'acte passé, le 17 novembre 1930, devant le notaire Serckx de résidence à Couvin, et par lequel M. Claes (C.-E.-A.), notaire, et son épouse Mme Waucquez (M.-É.-J.-M.-G.), sans profession, demeurant à Bruxelles, font donation à la fabrique d'église de Brûly : 1° de 87 ares 87 centiares de terre et de pré, avec partie de maison en reconstruction, sis à Brûly; 2° d'une parcelle de terre, inscrite au cadastre, même commune, section C, n° 270, d'une contenance de 2 hectares 75 ares 60 centiares, à charge expresse d'affecter la maison donnée à perpétuité au logement du clerc organiste de l'église de Brûly et de lui concéder la jouissance du surplus des biens donnés;

Vu l'acceptation de cette libéralité faite dans le même acte, au nom de la fabrique d'église avantagée, sous réserve de l'approbation de l'autorité compétente;

Vu la délibération du bureau des marguilliers de l'église de Brûly, en date du 8 décembre 1930, ainsi que les avis du conseil communal de Brûly, de M. l'évêque diocésain et de la députation permanente du conseil provincial de Namur, en date des 21 janvier, 9 et 27 février 1931;

Vu le procès-verbal d'expertise, en date du 11 février 1931, et les pièces de l'instruction, d'où il résulte : a) que les immeubles mentionnés sous le n° 1 de l'acte de donation sont inscrits au cadastre commune de Brûly, partie des n°s 350E, 350D, 347h et 344g de la section C; b) que les biens donnés sont évalués à 25,000 francs pour la partie bâtie et à 35,966 francs pour la partie non bâtie;

Vu la lettre, en date du 8 avril 1931, par laquelle les donateurs déclarent que la clause susvisée de l'acte de donation, portant que la maison donnée devra être affectée à perpétuité au logement du clerc organiste de l'église de Brûly et que la jouissance du surplus des biens donnés devra être assurée à ce dernier, ne constitue que l'expression d'un simple désir et que, en outre, l'exécution de ce vœu est subordonné au paiement par le clerc organiste d'un loyer correspondant à la valeur locative réelle des dits immeubles;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, 76, 3°, de la loi communale, modifié par les lois des 30 juin 1865 et 27 août 1928;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. La fabrique de l'église de Brûly est autorisée à accepter la libéralité prémentionnée.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
P.-E. JANSON.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n°s 201-202.

5 Juni 1931.

197

KERKFABRIEK. — SCHENKING. — BESTEMMING TEN EEUWIGEN DAGE VAN HET GESCHONKEN ONROEREND GOED TOT WONING VAN EEN BEDIENDE DER KERK. EENVOUDIGE WENSCH (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 21905B.

Brussel, den 5<sup>a</sup> Juni 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de expeditie van den op 17 November 1930 vóór notaris Serckx, ter standplaats Couvin, verleden akte, waarbij de heer Claes (C.-E.-A.), notaris, en zijne echtgenootte vrouwe Waucquez (M.-E.-J.-M.-G.), zonder beroep, wonende te Brussel, aan de fabriek der kerk te Brúly schenkt : 1° 87 aren 87 centiaren grond en weiland met gedeelte van een huis in heropbouw, gelegen te Brúly; 2° een perceel grond, bekend ten kadaster, zelfde gemeente, wijk C, n° 270, 2 hectaren 75 aren 60 centiaren groot, met uitdrukkelijken last het geschonken huis ten eeuwigen dage te gebruiken, als woning van den kerkorgelist der kerk te Brúly en hem het genot van het overschot der geschonken goederen af te staan;

Gezien de aanvaarding van deze gift gedaan in de zelfde akte uit naam van de begunstigde kerkfabriek, onder nadere goedkeuring van de bevoegde overheid;

Gezien het besluit dd. 8 December 1930 van het bureel van kerkmeesters der kerk te Brúly alsmede de adviezen dd. 21 Januari, 9 en 27 Februari 1931, van den gemeenteraad van Brúly, het hoofd van het bisdom en de bestendige deputatie van den provincialen raad van Namen;

Gezien het proces-verbaal van schatting dd. 11 Februari 1931 en de stukken van het onderzoek waaruit blijkt : a) dat de onroerende goederen, onder n° 1 van de schenkingsakte vermeld, bekend zijn ten kadaster gemeente Brúly, gedeelte van de n° 350E, 350D, 347h en 344g van de wijk C; b) dat de geschonken goederen op 25,000 frank voor het bebouwde en op 35,966 frank voor het onbebouwde gedeelte geschat worden;

Gezien het schrijven van 8 April 1931 waarbij de schenkers verklaren dat de hoogervermelde beschikking van de schenkingsakte, waarbij bepaald wordt dat het geschonken huis ten eeuwigen dage als woonhuis zal moeten dienen voor den kerkorgelist der kerk te Brúly en dat het genot van het overschot der geschonken goederen aan deze laatste zal moeten geschonken worden, slechts de uitdrukking is van een eenvoudigen wensch en dat bovendien de uitvoering van dezen wensch afhankelijk is van de betaling door den kerk orgelist van een huurgeld dat overeenkomt met de werkelijke huurwaarde van bedoelde onroerende goederen;

Gelet op de artikels 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76, 3°, van de gemeentewet gewijzigd bij de wetten van 30 Juni 1865 en 27 Augustus 1928;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. Aan de fabriek der kerk te Brúly is machtiging verleend tot het aanvaarden van de hoogervermelde gift.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
P.-E. JANSON.

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 201-202.

CULTE ANGLICAN. — EGLISE D'YPRES. — CONSEIL D'ADMINISTRATION.  
RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR. — APPROBATION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 20571B.

Bruxelles, le 6 juin 1931.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'avis de M. le président du comité central du culte anglican en Belgique;

Vu l'article 12 de l'arrêté royal du 25 mai 1928;

Approuve le règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration de l'église anglicane d'Ypres, ainsi qu'il suit :

Article 1<sup>er</sup>. Dans la première quinzaine de mars de chaque année, une séance du conseil a lieu, au cours de laquelle le trésorier doit présenter son compte annuel. L'exercice de ce compte commence le 1<sup>er</sup> janvier et finit le 31 décembre de la même année. Le compte doit être revêtu de la signature du président, du secrétaire, du trésorier et des autres membres du conseil d'administration.

Art. 2. Dans la première quinzaine de juin de chaque année, une séance du conseil a lieu, au cours de laquelle le conseil doit préparer le budget pour l'année suivante. Le budget doit être revêtu de la signature du président, du secrétaire et des autres membres du conseil. Le compte et le budget doivent être transmis au conseil communal, le compte avant le 10 avril et le budget avant le 15 août.

Art. 3. S'il est nécessaire de faire des paiements dont il n'est pas fait mention dans le budget, le conseil doit faire un budget supplémentaire pour indiquer les moyens de faire ces paiements. Le budget supplémentaire doit être soumis aux mêmes formalités que le budget principal.

Art. 4. Le conseil d'administration doit se charger de la perception des offrandes et de tout autre revenu de l'église.

Art. 5. Le conseil d'administration comprend : a) le chapelain, qui en fait partie de droit; b) quatre membres effectifs, choisis par l'assemblée des fidèles, âgés de vingt et un ans, ayant une résidence de six mois au moins dans la circonscription. Les fidèles qui ont une résidence de plus d'un an sont seuls éligibles.

Art. 6. Il est procédé chaque année, dans les dix premiers jours du mois de mai, au renouvellement par moitié des membres effectifs du conseil d'administration. Les membres sortants sont rééligibles.

Art. 7. La liste des membres électeurs est affichée à l'entrée de l'église un mois avant les élections.

Art. 8. La liste des candidats, munie de la signature des électeurs qui les proposent, est présentée au conseil quinze jours avant les élections et affichée à l'entrée de l'église huit jours avant les élections.

Art. 9. Toute réclamation relative à la formation de la liste des membres électeurs est adressée au conseil d'administration dans les huit jours à compter de la date de l'affichage. Il est statué dans les dix jours de la réclamation. La décision du conseil est notifiée au réclamant par lettre recommandée dans les trois jours.

Art. 10. Le réclamant peut appeler de la décision du conseil. L'appel est interjeté dans la huitaine à compter du jour de la notification de cette décision.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n°s 201-202.

ANGLIKAANSCH EEREDIENST. — KERK TE IEPER. — RAAD TOT BEHEER.  
HUISHOUDELIJK REGLEMENT. — GOEDKEURING (1).

1° algem. best., 1° best., 1° bur., n° 20571B.

Brussel, den 6° Juni 1931.

De Minister van Justitie,

Gezien het advies van den heer voorzitter van het centraal comiteit van den Anglikaanschen eeredienst in België;

Gelet op artikel 12 van het koninklijk besluit van 25 Mei 1928,

Hecht goedkeuring aan het onderstaand huishoudelijk reglement van den raad tot beheer van de Anglikaansche kerk te Ieper :

Artikel 1. Ieder jaar, in de eerste helft van Maart, houdt de raad eene vergadering waarop de schatbewaarder zijn rekening over het jaar voorlegt. Het dienstjaar van deze rekening begint op 1 Januari en eindigt op 31 December van hetzelfde jaar. De rekening moet bekleed zijn met de handteekening van den voorzitter, van den secretaris, van den schatbewaarder en van de andere leden van den beheerraad.

Art. 2. Ieder jaar, in de eerste helft van Juni, heeft er een vergadering plaats waarop de raad de begrooting voor het volgende dienstjaar moet voorbereiden. De begrooting moet bekleed worden met de handteekening van den voorzitter, van den secretaris en van de andere leden van den raad. De rekening en de begrooting moeten aan den gemeenteraad gezonden worden, de rekening vóór 10 April en de begrooting vóór 15 Augustus.

Art. 3. Zoo betalingen moeten gedaan worden die in de begrooting niet worden vermeld, moet de raad een aanvullende begrooting maken om de middelen aan te geven waarop deze betalingen gedaan zullen worden voor de aanvullende begrooting gelden dezelfde formaliteiten als voor de hoofdbegrooting.

Art. 4. De beheerraad belast zich met het innen van de offeranden en van elk andere inkomst der kerk.

Art. 5. De beheerraad bestaat uit : a) den kapelaan, die er van rechtswege deel van uitmaakt; b) vier werkelijke leden, te kiezen door de vergadering der geloovigen, die een en twintig jaar ou zijn en ten minste zes maanden verblijven in de gebiedsomschrijving. Alleen de geloovigen, die meer dan één jaar in de gebiedsomschrijving verblijven, zijn verkiesbaar.

Art. 6. Elk jaar, binnen de tien eerste dagen van de maand Mei, worden de bij keuze aangeduide leden van den beheerraad bij de helft vernieuwd. De uittredende leden zijn herkiesbaar.

Art. 7. De lijst der leden-kiezers wordt één maand vóór de verkiezingen aangeplakt aan den ingang der kerk.

Art. 8. De lijst der kandidaten, voorzien van de handteekening der kiezers door wie zij worden voorgesteld, wordt, vijftien dagen vóór de verkiezingen, bij den raad ingediend en acht dagen vóór de verkiezingen aan den ingang der kerk aangeplakt.

Art. 9. Elk bezwaar betreffende de samenstelling van de lijst der leden-kiezers wordt, binnen de acht dagen te rekenen van den dag der aanplakking, aan den beheerraad toegezonden. Binnen de tien dagen na de bezwaarindiening wordt een beslissing getroffen. De beslissing van den raad wordt, binnen de drie dagen, bij aangeteekend schrijven aan den bezwaarindiener bekend gemaakt.

Art. 10. De bezwaarindiener kan in beroep gaan van de beslissing van den raad. Het beroep wordt ingesteld binnen de acht dagen te rekenen van den dag dat deze beslissing beteekend werd.

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 201-202.

Il est statué en dernier ressort par le comité central du culte anglican. La décision de ce comité est, par les soins du président, notifiée au réclamant avant l'élection par lettre recommandée.

Art. 11. L'assemblée des électeurs est convoquée par deux proclamations faites dans l'église, de huitaine en huitaine, au service principal. Il est fait mention au procès-verbal de l'élection de l'accomplissement de cette formalité. L'élection a lieu au scrutin secret et à la pluralité des voix. En cas de parité de voix, il est procédé à un scrutin de ballottage.

Si le second scrutin donne le même résultat, le candidat le plus âgé est préféré.

Art. 12. Si l'un des membres effectif cesse, au cours de son mandat, de faire partie du conseil, il est pourvu à son remplacement par les membres restants. Si le nombre de ceux-ci est inférieur à trois, le remplacement est fait par l'assemblée des électeurs.

Le candidat élu achève le terme du membre qu'il remplace.

Art. 13. Le conseil nomme au scrutin secret, parmi ses membres et pour la durée de leur mandat, un président, un secrétaire et un trésorier.

En cas de parité de suffrages, la voix du président est prépondérante.

Le secrétaire et le trésorier peuvent être choisis hors du conseil; leurs fonctions peuvent être cumulées. En cas d'absence du président, le membre le plus âgé préside.

Art. 14. Le président a le droit de convoquer une séance du conseil quand il le juge nécessaire.

Il fait convoquer une séance du conseil sur la demande de deux membres, qui l'auront prévenu du sujet qu'ils désirent discuter.

Le conseil ne peut délibérer que lorsqu'il y a au moins trois membres présents.

Art. 15. Le comité central intervient comme arbitre en cas de contestation quant aux affaires temporelles entre le conseil d'administration et le chapelain ou entre les membres de la communauté et le conseil d'administration.

Art. 16. Toutes les lettres et tous les documents du conseil doivent être munis de la signature du président.

Il convoque toutes les séances du conseil.

Le chapelain fait partie de toutes les députations.

F. COCQ.

ŒUVRE NATIONALE DES ORPHELINS DES VICTIMES DU TRAVAIL.  
RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR DU CONSEIL D'ADMINISTRATION (1).

Bruxelles, le 7 juin 1931.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 24 janvier 1931, portant institution de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail;

Vu l'article 9 de l'arrêté royal du 27 février 1931, organique de cette œuvre;

Sur la proposition du conseil d'administration de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail,

Arrête :

Est approuvé le projet de règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail dont le texte est annexé (2) au présent arrêté.

FERNAND COCQ.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 257-258.

(2) Voir page suivante.

In laatste instantie wordt door het centraal comitee van den Anglikaanschen eeredienst beslist. De beslissing van dit comitee wordt, door de zorgen van den voorzitter, bij aangeteekend schrijven en vóór de verkiezing aan den bewaarindienende bekendgemaakt.

Art. 11. De vergadering der kiezers wordt samengeroeven door twee bekendmakingen gedaan in de kerk om de acht dagen in den bijzondersten dienst. In het proces-verbaal van de verkiezing wordt van het vervullen van deze formaliteit melding gemaakt. De verkiezing gebeurt bij geheime stemming en bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen heeft herstemming plaats.

Zoo de tweede stemming denzelfden uitslag geeft, gaat de voorkeur naar den oudsten kandidaat.

Art. 12. Zoo een der werkelijke leden tijdens den duur van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van den raad, wordt door de overblijvende leden in zijn vervanging voorzien. Indien het aantal van dezen minder is dan drie, voorziet de vergadering der kiezers in de vervanging.

De verkozen kandidaat doet het mandaat uit van het lid dat hij vervangt.

Art. 13. De raad benoemt bij geheime stemming, onder zijn leden en voor den duur van hun mandaat, een voorzitter, een secretaris en een penningmeester.

In geval van staking van stemmen is de stem van den voorzitter beslissend.

De secretaris en de schatbewaarder mogen gekozen worden buiten den raad; een enkel persoon mag de beide ambten waarnemen. In geval van afwezigheid van den voorzitter, fungeert het oudste lid als voorzitter.

Art. 14. De voorzitter heeft het recht een vergadering van den raad bijeen te roepen wanneer hij het noodig acht.

Hij doet een vergadering van den raad bijeenroepen op verzoek van twee leden, die hem op de hoogte hebben gesteld van het onderwerp dat zij wenschen besproken te zien.

De raad kan niet beraadslagen dan wanneer ten minste drie leden aanwezig zijn.

Art. 15. Het centraal comitee treedt bemiddelend op ingeval geschillen over stoffelijke zaken oprijzen tusschen den beheerraad en den kapelaan of tusschen de leden van de gemeente en den beheerraad.

Art. 16. Al de brieven en al de bescheiden van den raad moeten de handteekening dragen van den voorzitter.

Hij roept de vergaderingen van den raad bijeen.

De kapelaan maakt van alle afvaardigingen deel uit.

F. COCQ.

NATIONAAL WERK VOOR WEEZEN VAN DE ARBEIDSSLACHTOFFERS.  
HUISHOUDELIJK REGLEMENT VAN DEN BEHEERRAAD (1).

Brussel, den 7<sup>e</sup> Juni 1931.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 24 Januari 1931, houdende instelling van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers;

Gelet op artikel 9 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1931, houdende inrichting van dit werk;

Op voordracht van den beheerraad van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers.

Besluit :

Het bij dit besluit gevoegd (2) ontwerp van huishoudelijk reglement van den beheerraad van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers is goedgekeurd.

FERNAND COCQ.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 257-258.

(2) Zie volgende bladzijde.

(2) Règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

Le conseil d'administration de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail;

Vu la loi du 24 janvier 1931, instituant l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1931, organique de cette œuvre et notamment l'article 9, qui confère au conseil d'administration le soin d'arrêter son règlement d'ordre intérieur,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Des réunions du conseil d'administration.

Article 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration s'assemble aussi souvent que l'exigent les affaires comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le bureau.

Art. 2. Sur la demande écrite d'un tiers des membres en fonctions, formulée au moins quinze jours ouvrables à l'avance, le bureau est tenu de convoquer le conseil.

Art. 3. Sauf les cas d'urgence, la convocation est faite par écrit et au domicile au moins cinq jours francs avant celui de la réunion; elle contient l'ordre du jour.

Art. 4. Aucun objet étranger à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion, sauf les cas d'urgence.

L'urgence doit être déclarée par les deux tiers au moins des membres présents; leurs noms sont insérés au procès-verbal.

Art. 5. Toute proposition étrangère à l'ordre du jour doit être remise au bureau au moins deux jours francs avant l'assemblée.

Art. 6. Le conseil ne peut prendre de résolution si la majorité de ses membres en fonctions n'est pas présente ou si des membres absents n'ont pas, en nombre suffisant pour compléter une majorité, donné leur acquiescement par écrit à la résolution proposée. Cependant, si l'assemblée a été convoquée une fois sans s'être trouvée apte à décider dans les conditions qui précèdent, elle pourra, après une seconde et dernière convocation, délibérer, quel que soit le nombre des membres présents, sur les objets mis la deuxième fois à l'ordre du jour.

La deuxième convocation sera faite suivant les dispositions prévues pour les convocations ordinaires; il y sera fait mention que le conseil est appelé pour la seconde fois à délibérer sur l'ordre du jour. La convocation rappellera le texte de l'alinéa précédent.

Art. 7. Le président ou, à son défaut, l'un des vice-présidents préside le conseil.

En cas d'absence du président et des deux vice-présidents, le conseil est présidé par le doyen d'âge.

Art. 8. Le conseil d'administration peut appeler à ses réunions, à titre consultatif, les personnes dont il désire connaître l'avis sur des questions spéciales.

Art. 9. Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres présents, sous la réserve indiquée à l'article 6, 1<sup>er</sup> alinéa, du présent règlement.

Les membres du conseil votent à haute voix, sauf s'il s'agit de la présentation de candidats, de nomination aux emplois, de suspension ou de révocation.

Le président de l'assemblée vote le dernier.

Art. 10. Il est interdit à tout membre du conseil :

1° De participer à une délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au 4<sup>e</sup> degré inclusivement ont un intérêt personnel et direct;

2° De prendre part directement ou indirectement à aucune fourniture ou adjudication quelconque pour l'œuvre;

(2) **Huishoudelijk reglement van den raad van beheer van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers.**

De raad van beheer van het Nationaal Werk voor weezen van arbeidsslachtoffers;

Gelet op de wet van 24 Januari 1931, houdende instelling van het Nationaal werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 Maart 1931 tot oprichting van dit werk en onder meer op artikel 9 waarbij aan den raad van beheer de zorg wordt opgedragen zijn huishoudelijk reglement op de maken,

**Besluit :**

**HOOFDSTUK I. — De vergaderingen van den raad van beheer.**

Artikel 1. De raad van beheer komt bijeen telkens de binnen zijne bevoegdheid vallende zaken het vergen. Hij wordt door het bureel bijeengeroepen.

Art. 2. Op schriftelijke aanvraag van een derde der in bediening zijnde leden, ten minste vijftien werkdagen op voorhand gedaan, is het bureel gehouden den raad bijeen te roepen.

Art. 3. Buiten de spoedvereischende gevallen geschiedt de bijeenroeping bij een ten huize besteld schrijven, ten minste vijf volle dagen voor den dag van de vergadering; het schrijven behelst de dagorde.

Art. 4. Buiten de spoedvereischende gevallen mag er geen enkel punt worden besproken dat niet op de dagorde vermeld staat. Er is dringende noodzakelijkheid indien ten minste twee derden van de aanwezige leden zulks verklaren; hunne namen worden in het proces-verbaal vermeld.

Art. 5. Elk voorstel buiten de dagorde moet ten minste twee volle dagen vóór de vergadering op het bureel neergelegd worden.

Art. 6. Geen besluit mag door den raad genomen worden zoo de meerderheid van de in bediening zijnde leden niet aanwezig is, of zoo afwezige leden niet schriftelijk met een getal dat voistaat om een meerderheid aan te vullen hun instemming betuigd hebben met het voorgestelde besluit. Nochtans, indien de vergadering eenmaal bijeengeroepen en onbekwaam bevonden geweest is om in de voorgaande voorwaarden een beslissing te nemen kan zij, na een tweede en laatste bijeenroeping welke ook het aantal aanwezige leden zij, over een tweede maal op de dagorde geplaatste punten beraadslagen.

De tweede bijeenroeping zal geschieden naar de voor de gewone bijeenroepingen voorziene beschikkingen; op den bijeenroepingsbrief moet vermeld worden dat de raad voor de tweede maal opgeroepen wordt om over de dagorde te beraadslagen. De tekst van de voorgaande alinea zal op den bijeenroepingsbrief herhaald worden.

Art. 7. De voorzitter of, bij zijn onstentenis, een der ondervoorzitters zit den raad voor.

Zijn voorzitter en ondervoorzitters afwezig, dan wordt de raad door het oudste lid voorgezeten.

Art. 8. Bij wijze van raadpleging, mag de beheerraad personen op zijn vergaderingen uitnoodigen, wier advies omtrent bijzondere vraagstukken hij gaarne zou inwinnen.

Art. 9. Met het bij artikel 6, eerste alinea, vermelde voorbehoud worden de beslissingen genomen bij volstrekke meerderheid van de aanwezige leden.

De leden van den raad stemmen luidop, behalve wanneer het geldt kandidaten voor te dragen, tot benoemingen, tot betrekkingen, tot schorsingen of afstellingen over te gaan.

De voorzitter van de vergadering stemt de laatste.

Art. 10. Het is aan elk lid van den raad verboden :

1° Deel te nemen aan de beraadslaging over zaken waarbij hij, hetzij persoonlijk, hetzij als zaakgeïastigde, een rechtstreeksch belang heeft, of waarbij zijn bloed- of aanverwanten tot en met den 4<sup>en</sup> graad een persoonlijk of rechtstreeksch belang hebben;

2° Rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan eene of andere levering of aanbesteding voor het werk;

3° D'intervenir comme avocat, avoué, notaire ou homme d'affaires dans les procès dirigés contre l'œuvre en la même qualité, de plaider, aviser ou faire suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de l'œuvre, si ce n'est gratuitement;

4° D'assister à l'examen des comptes des organismes subordonnés au conseil d'administration et dont il serait membre.

#### CHAPITRE II. — *Du comité exécutif.*

Art. 11. Le comité exécutif est chargé de l'administration courante de l'œuvre, ainsi que de l'étude préalable des questions importantes à soumettre au conseil d'administration.

Les dispositions du chapitre 1<sup>er</sup> du présent règlement sont applicables aux réunions du comité exécutif.

Les mandats des membres du comité exécutif ont la durée de ceux des membres du conseil d'administration qui le composent; ils sont renouvelables.

Art. 12. Composé comme l'indique l'article 12 de l'arrêté royal organique du 5 mars 1931, le comité exécutif assure l'administration journalière, la tenue de la comptabilité, l'étude des projets à soumettre au conseil d'administration, exécute les décisions de celui-ci, veille à l'observation des lois et règlements relatifs à l'œuvre et est chargé du service de l'économat.

Il peut, sous sa responsabilité, déléguer partie de ses attributions au secrétariat général et à la trésorerie.

Les actes authentiques passés au nom de l'œuvre ou dans lesquels celle-ci est partie intéressée devront être signés ou par le président, ou par l'un des vice-présidents ou par le secrétaire général, ou par le secrétaire, qui n'auront pas, vis-à-vis des tiers, y compris les conservateurs des hypothèques, à justifier d'une délégation ou d'un pouvoir spécial, ni à produire une délibération du conseil d'administration autorisant la réalisation de l'acte ou de la convention.

Il en sera de même pour les actes sous seing privé, sauf pour ceux que le délégué du comité exécutif pourrait faire valablement en vertu de la délégation à lui consentie en exécution du deuxième alinéa du présent article.

Les présidents, vice-présidents, secrétaire général ou secrétaire pourront se faire représenter à l'acte par un mandataire qui sera ou un membre du personnel de l'œuvre, ou un tiers, et qui ne pourra être désigné que pour un acte ou pour une convention déterminés.

Art. 13. L'administration de l'œuvre est placée sous l'autorité du secrétaire, qui pourra être autorisé par le comité exécutif à déléguer tout ou partie de la direction à une autre personne dont il aura proposé la désignation.

Art. 14. Le comité exécutif peut autoriser le trésorier à déléguer la signature des pièces comptables à un secrétaire adjoint ou à toute autre personne dont il proposera la désignation.

Art. 15. Les correspondances importantes sont signées par le président et le secrétaire général; celles d'ordre courant, les avis de transfert, chèques, bordereaux, mandats et reçus sont signés par le secrétaire général, le secrétaire, le trésorier ou la personne à ce déléguée, suivant décision du comité exécutif.

#### CHAPITRE III. — *De l'inspection générale.*

Art. 16. Le conseil d'administration délègue l'un de ses membres à la direction du service de contrôle prévu à l'article 46 de l'arrêté royal organique du 5 mars 1931. Il peut aussi, s'il en reconnaît l'opportunité, confier cette fonction à un tiers, dont il déterminera la rémunération, s'il y a lieu.

3° Op te treden als advokaat, pleitbezorger, notaris of zaakbezorger in rechtsgedingen tegen het werk, of in dezelfde hoedanigheid ten voordeele van het werk om het even welke betwiste zaak, tenzij kosteloos te bepleiten, te vervolgen of daarbij als raadsman op te treden;

4° Het onderzoek bij te wonen van de rekeningen der van den raad van beheer afhangerende instellingen, waarvan hij lid zou zijn.

#### HOOFDSTUK II. — *Het uitvoerend comiteit.*

Art. 11. Het uitvoerend comiteit is belast met het gewoon bestuur van het werk, alsmede met de voorafgaandelijke studie van de aan den raad van beheer voor te leggen belangrijke vraagstukken.

De beschikkingen van hoofdstuk I van dit reglement zijn toepasselijk op de vergaderingen van het uitvoerend comiteit.

De mandaten van de leden van het uitvoerend comiteit hebben denzelfden duur als die van de leden van den raad van beheer, waaruit het bestaat; zij kunnen vernieuwd worden.

Art. 12. Het uitvoerend comiteit samengesteld zooals het in artikel 12 van het koninklijk inrichtingsbesluit opgegeven wordt, zorgt voor het dagelijksch bestuur, voor de boekhouding, het bestudeeren van de aan den raad van beheer voor te leggen ontwerpen, voert dezès beslissingen uit, houdt toezicht op het naleven der wetten en reglementen die op het werk betrekking hebben en is belast met het luusbeheer.

Het mag, onder zijne aansprakelijkheid, een gedeelte van zijn bevoegdheid aan het algemeen secretariaat en aan de thesaurie overdragen.

De in den naam van het werk verleden authentieke akten of die waarin dit werk belanghebbende partij is, zullen ofwel door den voorzitter, of door een der ondervoorzitters, of door den algemeenen secretaris, of door den secretaris moeten onderteekend worden. Tegenover derden, met inbegrip van de bewaarders der hypotheeken, zullen dezen niet van een machtiging of bijzondere macht moeten doen blijken, noch een besluit van den raad van beheer overleggen waarbij machtiging verleend wordt tot het verlijden van de akte of het aangaan van de overeenkomst.

Hetzelfde zal gelden voor de onderhandsche akten, behalve voor die, welke de gemachtigde van het uitvoerend comiteit op geldige wijze zou kunnen opmaken krachtens de machtiging die hem ter voldoening aan de tweede alinea van dit artikel verleend werd.

De voorzitter, de ondervoorzitters, de algemeene secretaris of de secretaris zullen zich bij de akte kunnen doen vertegenwoordigen door een lasthebber die ofwel een lid van het personeel van het werk zal zijn, of een derde en die slechts voor één bepaalde akte of bepaalde overeenkomst zal kunnen aangewezen worden.

Art. 13. Het bestuur van het werk staat onder het gezag van den secretaris, die door het uitvoerend comiteit zal kunnen gemachtigd worden om geheel of een gedeelte van de leiding aan een anderen persoon af te staan, die, op zijne voordracht, zal aangeduid worden.

Art. 14. Het uitvoerend comiteit mag den schatbewaarder machtigen het onderteekenen van de stukken van de boekhouding op te dragen aan een toegevoegden secretaris of om het even welken anderen persoon, die op zijn voordracht zal aangeduid worden.

Art. 15. De belangrijke briefwisseling wordt onderteekend door den voorzitter en den algemeenen secretaris; de gewone briefwisseling, de berichten van overdracht, checks, borderellen, mandaten en ontvangstbewijzen worden onderteekend door den algemeenen secretaris, den secretaris, den schatbewaarder of den daartoe volgens beslissing van het uitvoerend comiteit gemachtigden persoon.

#### HOOFDSTUK III. — *Het algemeen toezicht.*

Art. 16. De raad van beheer draagt de leiding van den in artikel 46 van koninklijk inrichtingsbesluit voorzienen dienst van toezicht over op een van zijn leden. Indien hij er de wenschelijkheid van inziet, kan hij dat ambt opdragen aan een derde, wiens vergoeding hij eventueel vaststelt.

Il n'y a pas d'incompatibilité entre cette mission et celle de membre du comité exécutif.

Le directeur du service de contrôle prend le titre d'inspecteur général. Il soumet au conseil d'administration un projet d'organisation de son service et signe les ordres d'exécution adressés à ses sous-ordres.

Les communications relatives aux constatations du service d'inspection générale sont portées à la connaissance des comités provinciaux, locaux ou régionaux, sous la signature du comité exécutif ou de ses délégués, conformément aux dispositions du chapitre II, article 15, du présent règlement.

#### CHAPITRE IV. — *Du transfert des subsides.*

Art. 17. Les subsides de l'œuvre sont adressés, par chèques postaux, aux comités locaux ou régionaux qui sont chargés d'en assurer la distribution. Avis leur en est donné préalablement au transfert.

#### CHAPITRE V. — *Du personnel de l'œuvre.*

Art. 18. Le service administratif de l'œuvre est exécuté par le personnel actuel de l'Œuvre nationale des orphelins de la guerre, qui sera éventuellement complété à mesure des besoins. Les préposés de l'Œuvre nationale des orphelins de la guerre ne bénéficieront, de ce chef, d'aucun avantage autre que celui de poursuivre leur carrière dans les conditions régulières du barème et d'être transférés, en leur grade et traitement, dans les cadres du personnel de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail à mesure qu'ils deviendront disponibles à l'Œuvre nationale des orphelins de la guerre.

Art. 19. Le recrutement de préposés nouveaux est opéré par la voie d'un concours basé sur le programme de l'enseignement moyen du deuxième degré. Les hussiers et garçons de courses n'ont à justifier que de la connaissance du programme de l'enseignement primaire.

A titres égaux, les récipiendaires sont admis dans les cadres suivant l'ordre ci-après :

- a) Les orphelins de victimes du travail et les orphelins de la guerre;
- b) Les invalides du travail et les invalides de la guerre;
- c) Les candidats n'appartenant à aucune de ces catégories.

Pour être admis à l'essai, le récipiendaire doit avoir obtenu au moins les six dixièmes des points attribués à chaque branche du concours.

Art. 20. Les traitements et salaires, les délais d'incorporation à titre définitif et d'avancement, ainsi que le taux des augmentations de traitement sont fixés par le conseil d'administration sur la base des dispositions qui règlent la rémunération au personnel des gouvernements provinciaux; il en est de même des allocations familiales, des indemnités éventuelles pour vie chère, etc.

Art. 21. Les membres du personnel de l'œuvre cessent obligatoirement d'en faire partie à l'âge de 65 ans. Cette limite est ramenée à 60 ans, en ce qui concerne le personnel féminin.

Tous les agents de l'œuvre, quels que soient leur grade et le montant de leur rémunération, sont soumis aux dispositions de la législation sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

Art. 22. Les agents qui cessent de donner satisfaction peuvent être remerciés ou révoqués par le comité exécutif dans les conditions prévues par la législation sur le contrat d'emploi. Cette sanction est, sans préjudice à la suspension provisoire en cas de faute grave, subordonnée à l'avis du comité provincial, du comité régional ou du comité local, lorsqu'il s'agit de membres du personnel de ces comités; cet avis doit éventuellement être donné dans les huit jours de la demande qui en

Er bestaat geen onvereinigbaarheid tusschen die opdracht en die van lid van het uitvoerend comiteit.

De bestuurder van den dienst van toezicht voert den titel van algemeenen opziener. Hij legt aan den raad van beheer een ontwerp tot inrichting van zijn dienst voor en onderteekent tot zijne ondergeschikte gerichte uitvoeringsbevelen.

De mededeelingen betreffende de bevindingen van den algemeenen dienst van toezicht worden ter kennis gebracht van de provinciale, plaatselijke of gewestelijke comiteiten, na onderteekening door het uitvoerend comiteit of zijne gemachtigden, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, artikel 15 van dit reglement.

#### HOOFDSTUK IV. — *De overdracht der toelagen.*

Art. 17. De toelagen van het werk worden door middel van postchecks toegezonden aan de plaatselijke of gewestelijke comiteiten die belast zijn met de zorg om die te verteelen. Bericht daarvan wordt vóór de overdracht aan die comiteiten gegeven.

#### HOOFDSTUK V. — *Het personeel van het werk.*

Art. 18. De bestuursdienst van het werk wordt uitgevoerd door het tegenwoordig personeel van het Nationaal Werk voor oorlogsweezen, dat, eventueel, naar gelang de behoeften, zal aangevuld worden. De aangestelden van het Nationaal Werk voor oorlogsweezen zullen, uit dien hoofde, geen ander voordeel genieten dan de voortzetting van hun loopbaan in de regelmatige in het barema vastgestelde voorwaarden, en de overplaatsing met hun graad en wedde, in het kader van het personeel van het Nationaal Werk voor weezen van de arbeidsslachtoffers, naarmate zij in het Nationaal Werk voor oorlogsweezen beschikbaar worden.

Art. 19. De aanwerving van nieuwe aangestelden geschiedt door middel van een wedstrijd gaande over het leerplan van het middelbaar onderwijs van den tweeden graad. Deurwaarders en loopjongens zullen moeten doen blijken van de kennis van het leerplan van het lager onderwijs.

Bij gelijke bekwaamheid, worden de candidaten in het kader opgenomen in de navolgende orde :

- a) De weezen van arbeidsslachtoffers en de oorlogsweezen;
- b) De arbeidsinvaliden en de oorlogsinvaliden;
- c) De candidaten die tot geene dier categoriën behooren.

Om op proef aanvaard te worden moet de candidaat ten minste de zes tienden van de aan elk vak den wedstrijd toegekende punten bekomen hebben.

Art. 20. De wedden en loonen, de termijnen voor de definitieve aanstellingen en voor de bevorderingen alsmede de bedragen van de weddeverhoogingen worden door den raad van beheer vastgesteld op grond van de bepalingen, waarbij de vergoeding aan het personeel van de provinciale besturen geregeld wordt; hetzelfde geldt voor de gezinsvergoedingen, de eventueele duurtetoelagen, enz.

Art. 21. De leden van het personeel van het werk houden van rechtswege op er deel van uit te maken op den leeftijd van 65 jaar. Die grens wordt op 60 jaar verminderd wat betreft het vrouwelijk personeel.

Voor al de bedienden van het werk, welke ook hun graad of het bedrag van hun vergoeding weze, gelden de bepalingen van de wetgeving op de verzekering tegen den ouderdom en den vroegtijdigen dood van de bedienden.

Art. 22. De agenten, die ophouden voldoening te geven, kunnen door het uitvoerend comiteit, mits inachtneming van de door de wetgeving op de arbeids-overeenkomst van de bedienden voorziene voorwaarden, afgedankt of ontslagen worden. Die straf is — de voorloopige schorsing in geval van ernstige fout buiten beschouwing gelaten — afhankelijk gesteld van het advies van het provinciaal comiteit, van het gewestelijk comiteit of van het plaatselijk comiteit, wanneer het

8 juin 1931.

est faite par le comité exécutif. Eventuellement, l'agent remercié ou révoqué peut interjeter appel dans les huit jours de la notification de la décision, auprès du conseil d'administration, à l'intervention du comité exécutif, s'il appartient au service central, ou du comité provincial, s'il fait partie d'un service provincial, local ou régional.

Décide de soumettre le présent règlement d'ordre intérieur à l'approbation de M. le Ministre de la Justice.

Fait à Bruxelles, le 13 mai 1931.

Le secrétaire général,  
ALB. ANCIAUX.

Le Ministre d'Etat, président,  
E. FRANCOU.

Vu et approuvé :

Bruxelles, le 7 juin 1931.

FERNAND COCQ.

ÉTABLISSEMENTS D'ÉDUCATION ET INSTITUTIONS PUBLIQUES DE L'ÉTAT.  
ENTREPRISE DE TRAVAUX. — AUTORISATION DU COMITÉ DU TRÉSOR.

Office de la Protection de l'Enfance, 2<sup>e</sup> sect., 2<sup>e</sup> bur., n° 1503/2.

*Urgent.*

Bruxelles, le 8 juin 1931.

*A MM. les directeurs des établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat.*

J'ai constaté que des directions d'établissement ont, sans soumettre d'offre à l'approbation du département, fait entreprendre des travaux dont le montant est élevé.

S'il est vrai que les modifications apportées en 1930 au règlement sur la comptabilité des dépenses engagées affranchissent du visa du comptable les dépenses inférieures à 10,000 francs, il y a cependant lieu de s'en tenir strictement, pour l'engagement des dépenses, aux règles rappelées dans le dernier alinéa de ma dépêche du 8 octobre 1930, n° 1457/3.

D'autre part, je crois utile de faire remarquer que l'autorisation préalable du comité du Trésor est requise lorsque le montant d'une entreprise de travaux d'entretien ou autres aux bâtiments et de fourniture d'objets mobiliers dépasse 5,000 francs.

Il s'en suit que les dépenses affranchies du visa du comptable D. E. et comprises entre 5,001 et 10,000 francs ne peuvent être introduites en liquidation que sous le couvert de l'autorisation du comité du Trésor et sur production du document original revêtu de son assentiment.

Ce document, annexé par le département aux autorisations de dépenses, soumissions ou contrats approuvés, doit être joint aux pièces de liquidation.

Je vous prie de vouloir donner des instructions dans ce sens au personnel sous votre direction.

Il me sera accusé réception de la présente.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
WAUTERS.

8 Juni 1931.

209

leden geldt van het personeel dier comiteiten; bedoeld advies moet eventueel gegeven worden binnen acht dagen na de daartoe door het uitvoerend comiteit gedane vraag.

Eventueel kan de afgedankte of ontslagen bediende, binnen acht dagen na de aanzegging van de beslissing, bij den raad van beheer beroep instellen, op tusschenkomst van het uitvoerend comiteit, indien hij tot den hoofddienst behoort, of van het provinciaal comiteit, indien hij van een provincialen, plaatselijken, of gewestelijken dienst deel uitmaakt.

Besluit dit huishoudelijk reglement aan den Minister van Justitie ter goedkeuring voor te leggen.

Opgemaakt te Brussel, den 13<sup>e</sup> Mei 1931.

De algemeene secretaris,

ALB. ANCIAUX.

De Minister van State, voorzitter,

E. FRANQUI.

Gezien en goedgekeurd :

Brussel, den 7<sup>e</sup> Juni 1931.

FERN. COCQ.

OPVOEDINGSGESTICHTEN EN OPENBARE RIJKSINSTELLINGEN.  
ONDERNEMING VAN WERKEN.  
VOORAFGAANDE MACTHIGING VAN HET COMITEIT DER SCHATKIST.

Dienst voor Kinderbescherming, 2<sup>e</sup> sectie, 2<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 1503/2.

*Dringend.*

Brussel, den 8<sup>e</sup> Juni 1931.

*Aan de heeren Bestuurders van de opvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.*

Ik heb bevonden dat er besturen van gestichten werken, waarvan het beloop aanzienlijk is, hebben doen ondernemen zonder een aanbod aan het departement ter goedkeuring voor te leggen.

Zoo het een feit is dat bij de wijzigingen, welke in 1930 aan het reglement op de boekhouding der vastgelegde kredieten werden aangebracht, de uitgaven beneden 10,000 frank vrijgesteld worden van het visum van den rekenplichtigen agent, toch dienen, met het oog op het vastleggen van de kredieten, de regelen strikt in acht genomen welke in herinnering worden gebracht in het laatste lid van mijn aanschrijving van 8 October 1930, n<sup>o</sup> 1457/3.

Anderzijds meen ik het gewenscht er op te wijzen dat *voorafgaande* machtiging van het comiteit der Schatkist noodig is wanneer het bedrag van een aanneming van onderhoudswerken of van andere werken aan de gebouwen en levering van mobiele voorwerpen 5,000 frank *overschrijdt*.

Daaruit volgt dat de van het visum van den rekenplichtigen agent der vastgelegde kredieten vrijgestelde uitgaven en begrepen tusschen 5,001 en 10,000 frank niet ter vereffening kunnen ingediend worden dan voorzien van de machtiging van het comiteit der Schatkist en mits voorlegging van het origineel document, bekleed met zijn goedkeuring.

Dat document, als bijlage door het departement gehecht aan de machtigingen tot uitgaven, goedgekeurde inschrijvingen of contracten, moet bij de betaalstukken gevoegd worden.

Ik verzoek u onderrichtingen in dien zin aan het onder u staande personeel te geven.

Gelieve mij de ontvangst van dit schrijven te berichten.

Voor de Minister :  
De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
WAUTERS.

9-17 juin 1931.

ASILE D'ALIÉNÉS DE TOURNAI. — DISPENSAIRE D'HYGIÈNE MENTALE. — CRÉATION.

2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n° 32892.

Bruxelles, le 9 juin 1931.

*A MM. les Gouverneurs de province.**A la Direction des asiles d'aliénés.**A MM. les Médecins des asiles d'aliénés.*

J'ai l'honneur de vous informer qu'il y a lieu d'ajouter à la liste des dispensaires d'hygiène mentale annexée à ma circulaire du 21 mai 1931, n° 32892, celui qui fonctionne à Tournai, 4, rue des Maux.

Il est ouvert le dimanche, à 11 heures. Le directeur est M. le docteur Cuyllits et ses assistants sont MM. les docteurs Guilmot, Roelandts et Carlier.

Pour le Ministre :  
Le directeur délégué,  
L. MATIVA.

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21874B.

17 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église de Saive (province de Liège).

SÛRETÉ PUBLIQUE. — TRAVAILLEURS MANUELS FRANÇAIS ET LUXEMBOURGEOIS  
ET EMPLOYÉS ÉTRANGERS. — RÉGLEMENTATION DE LEUR ENTRÉE ET  
SÉJOUR EN BELGIQUE.

*Urgent.*

Sûreté publique, n° 33 C 31.

Bruxelles, le 17 juin 1931.

*Monsieur le Gouverneur,*

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les prescriptions de ma circulaire du 17 février dernier, n° Sa/30 n° 69 D., réglant l'application de l'arrêté royal du 15 décembre 1930, relatif à l'entrée et au séjour en Belgique des travailleurs manuels et des employés étrangers, devront être exécutées, à partir du 1<sup>er</sup> juillet prochain, aux travailleurs manuels français et luxembourgeois, ainsi qu'aux employés de toutes nationalités étrangères.

Doivent être considérés comme employés ceux qui effectuent habituellement pour le compte d'un employeur un travail intellectuel, soit pendant toute l'année, soit à certaines époques de l'année, quelle que soit leur rémunération, et notamment :

1. Les commis aux écritures, dactylographes, dessinateurs, comptables, caissiers et autres employés de bureau;
2. Les encaisseurs;
3. Les vendeurs, étalagistes, surveillants, mannequins, occupés dans le commerce de détail;
4. Les commis-voyageurs utilisés par des entreprises établies en Belgique, à l'exclusion de ceux qui viennent périodiquement visiter la clientèle en Belgique, pour compte d'entreprises établies à l'étranger;
5. Les chefs-d'atelier, chefs-ouvriers, contremaîtres, coupeurs;
6. Les chefs-gardes et contrôleurs en service dans les exploitations concédées de chemins de fer, chemins de fer vicinaux, omnibus et tramways;

(1) *Moniteur*, 1931, n° 248.

KRANKZINNIGENGESTICHT TE DOORNIK. — DISPENSARIA VOOR GEESTESHYGIËNE.  
INRICHTING.

2° alg. best., 4° sect., n° 32892.

Brussel, den 9<sup>n</sup> Juni 1931.

*Aan de Heeren Gouverneurs der provinciën.*

*Aan het Bestuur van de krankzinnigengestichten.*

*Aan de Geneesheeren van de krankzinnigengestichten.*

Ik heb de eer u te berichten dat in de lijst van de dispensaria voor geesteshygiëne, welke gevoegd was bij mijn omzendbrief van 21 Mei 1931, n° 32892, het dispensarium moet worden vermeld, dat te Doornik, 4, rue des Maux, is ingericht.

Het is open den Zondag, te 11 uur. De bestuurder is D<sup>r</sup> Cuylits en zijn assistenten zijn D<sup>rs</sup> Guilmot, Roelandts en Carlier.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
L. MATIVA.

KATHOLIEKE EERDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21874B.

17 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Salve (provincie Luik).

OPENBARE VEILIGHEID. — FRANSCH EN LUXEMBURGSCHE HANDARBEIDERS EN VREEMDE  
BEDIENDEN. — REGELING VAN HUN TOELATING EN VERBLIJF IN BELGIË.

Openbare Veiligheid, n° 33, C 31.

*Dringend.*

Brussel, den 17<sup>n</sup> Juni 1931.

*Mijnheer de Gouverneur,*

Ik heb de eer u te berichten dat de voorschriften vervat in mijn omzendbrief van 17 Februari ll., n° Sa/30, n° 69 D., waarbij de toepassing van het koninklijk besluit van 15 December 1930 in zake het binnenkomen en het verblijf in België van de vreemde handwerklieden en bedienden geregeld wordt met ingang van 1 Juli a.s., zullen moeten worden toegepast op de Fransche en Luxemburgsche handwerklieden alsmede op de bedienden van alle vreemde nationaliteiten.

Moeten als bedienden worden beschouwd, degenen die gewoonlijk, voor rekening van een werkgever, een intellectueelen arbeid verrichten, 't zij gedurende gansch het jaar, 't zij op de sommige tijdstippen van het jaar, welke ook hunne bezoldiging zij en inzonderheid :

1. De kantoorclerken, dactylographen, teekenaars, rekenplichtigen, kassiers en andere bureelbedienden;
2. De inkasseerders;
3. De verkoopers, etaleurs, bewaarders, mannequins, die in den kleinhandel tewerk gesteld worden;
4. De handelsreizigers, die door in België gevestigde ondernemingen gebruikt worden, met uitsluiting van degenen, die op geregelde tijden de cliënteel in België voor rekening van in het buitenland gevestigde ondernemingen komen bezoeken;
5. De leiders van werkplaatsen, arbeidsoversten, werkmeesters, snijders;
6. De hoofdwachters en controleurs in dienst van de vergunde spoorweg, buurtspoorweg, omnibus- en tramwayexploitaties.

(1) Staatsblad, 1931, n° 248.

7. Les correcteurs et les préposés aux services administratifs des journaux;
  8. Les acteurs, chanteurs, musiciens et autres artistes occupés dans les entreprises de spectacles et divertissements publics;
  9. Les infirmiers attachés dans les cliniques, sanatoriums ou refuges;
  10. Les gérants de succursales.
- Ne doivent pas être considérés comme employés les administrateurs délégués, gérants ou directeurs placés à la tête de la gestion journalière d'une entreprise.

Les régimes frontaliers actuellement en vigueur ne sont pas modifiés par les nouvelles instructions.

Je vous saurais gré, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir faire parvenir des instructions à MM. les Commissaires d'arrondissement et aux administrations communales de votre province, notamment par la voie du Mémorial administratif et de prendre toutes dispositions utiles pour qu'elles soient appliquées d'urgence et avec une régularité absolue

Pour le Ministre,  
L'Administrateur de la Sécurité publique,  
BELTJENS.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE BRUXELLES.  
RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE. — MODIFICATIONS (1).

Bruxelles, le 18 juin 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927;

Vu la loi du 18 août 1928 prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire;

Revu Nos arrêtés des 1<sup>er</sup> septembre 1927, 12 octobre 1927 et 28 janvier 1929;

Vu les avis de M. le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, de M. le procureur général près cette Cour et de M. le président du tribunal de première instance de Bruxelles;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5, 6, alinéa final, et 17 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Bruxelles, sont modifiés comme suit :

- » Art. 1<sup>er</sup>. Le tribunal est divisé en vingt-deux chambres.
- » Art. 2. Les seize premières chambres connaissent des matières civiles.
- » Les six dernières chambres connaissent des affaires répressives.
- » La première chambre connaît des demandes qui ont exclusivement pour objet une provision ou une expertise.
- » La vingt-deuxième chambre assure le service de la chambre du conseil en matière répressive.
- » Si les besoins du service l'exigent, le président du tribunal charge une ou plusieurs chambres civiles de connaître des affaires répressives et une ou plusieurs chambres correctionnelles de connaître des affaires civiles.
- » Art. 3. Les deuxième, onzième, quinzième, seizième, vingtième et vingt et unième chambre sont composées de trois juges. Les seize autres chambres ne comprennent qu'un juge.
- » Art. 4. Les chambres civiles composées de trois juges tiennent trois audiences ordinaires par semaine; celles qui ne comprennent qu'un juge, en tiennent deux par semaine.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 179.

7. De correcteurs en de aangestelden bij de administratieve diensten van de dagbladen;

8. De tooneelspelers, zangers, muzikanten en andere kunstenaars, die gebruikt worden in de ondernemingen voor openbare verhooringen en vermakelijkheden;

9. De aan de klinieken, sanatoria of toevluchtshuizen verbonden ziekenverplegers;

10. De beheerders van bijhuizen.

Moeten niet als bedienden worden beschouwd de gemachtigde bestuurders, de beheerders of directeurs, die het dagelijksch beheer van een onderneming waarnemen.

De thans geldende regelingen in het grensgebied worden door de nieuwe onder-richtingen niet gewijzigd.

Ik zou u dankbaar zijn, Mijnheer de Gouverneur, wildet gij aan de heeren Arrondissementscommissarissen en aan de gemeentebesturen in uw provincie, inzonderheid bij wege van het bestuursmemoriaal, onderrichtingen doen geworden en alle wenschelijke maatregelen nemen, opdat zij bij dringendheid en volstrekt regelmatig zouden worden toegepast.

Voor den Minister :  
De Beheerder der Openbare Veiligheid,  
BELTJENS.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE BRUSSEL. — DIENSTREGLEMENT.  
WIJZIGINGEN (1).

Brussel, den 18<sup>e</sup> Juni 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927;

Gelet op de wet van 18 Augustus 1928, tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke inrichting;

Herzien Onze besluiten van 1 September 1927, 12 October 1927 en 28 Januari 1929;

Gezien de adviezen van den eersten voorzitter van het Hof van beroep te Brussel, van den procureur generaal bij dat Hof en van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg te Brussel;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, slotalinea, en 17 van het dienstreglement voor de rechtbank van eersten aanleg te Brussel zijn gewijzigd als volgt :

« Art. 1. De rechtbank is verdeeld in twee en twintig kamers.

» Art. 2. De eerste zestien kamers nemen kennis van de burgerlijke zaken.

» De laatste zes kamers nemen kennis van de strafzaken.

» De eerste kamer neemt kennis van de vorderingen welke uitsluitend een provisie of een deskundig onderzoek tot voorwerp hebben.

» De twee en twintigste kamer verzekert den dienst van de raadkamer in strafzaken.

» Indien de noodwendigheden van den dienst het vergen, belast de voorzitter van de rechtbank een of meer burgerlijke kamers met de kennisneming van de strafzaken en een of meer correctioneële kamers met de kennisneming van de burgerlijken zaken.

» Art. 3. De tweede, elfde, vijftiende, zestiende, twintigste en een en twintigste kamers bestaan uit drie rechters. De andere zestien kamers bestaan slechts uit één rechter.

» Art. 4. De burgerlijke kamers, samengesteld uit drie rechters, houden drie gewone terechtzittingen per week; die welke slechts uit één rechter bestaan, houden er twee per week.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 179.

» Les chambres qui connaissent des matières répressives tiennent trois audiences ordinaires par semaine.

» Si les besoins du service l'exigent, le président du tribunal peut, sur avis du procureur du Roi, faire tenir par une ou plusieurs chambres une audience supplémentaire, dont il fixe les jour et heure.

» La première chambre et la vingt-deuxième siègent tous les jours, sauf les dimanches et jours fériés légaux.

» Art. 5. La durée des audiences ordinaires des chambres civiles est de quatre heures au moins. Les trois premières heures sont consacrées exclusivement au règlement de rôles et aux plaidoiries. Les réquisitoires du ministère public et prononcés des jugements, les appels de cause et autres devoirs ont lieu pendant la quatrième heure.

» La durée des audiences ordinaires de la première chambre ne dépasse pas deux heures.

En matière répressive, la durée des audiences ordinaires est de quatre heures pour les chambres composées de trois juges, de trois heures et demie pour celles qui ne comprennent qu'un seul juge.

» Art. 6 (alinéa dernier). Sans préjudice au pouvoir reconnu au président dans l'article 4, les chambres tiennent, selon les nécessités du service, des audiences extraordinaires dont elles fixent les jour et heure.

» Art. 17. Les citations à la requête des parties civiles ou des administrations publiques sont données suivant les cas, à la dix-huitième ou à la vingt et unième chambre. »

Art. 2. le présent arrêté entrera en vigueur le 15 juillet 1931.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
F. Cocq.

LOI DE DÉFENSE SOCIALE. — APPLICATION DES FORMALITÉS SIGNALÉTIQUES AUX SUJETS FRAPPÉS D'UNE ORDONNANCE DE MISE EN OBSERVATION OU D'UNE ORDONNANCE D'INTERNEMENT.

2° dir. gén., 3° dir., 3° bur. (Service d'identification judiciaire), n° 30.

Bruxelles, le 18 juin 1931.

*Aux commissions administratives des prisons du royaume.*

Les §§ 1 et 2 de l'instruction générale du 10 janvier 1913, concernant la dactyloscopie, sont remplacés par les dispositions suivantes :

§ 1<sup>er</sup>. *Catégories de détenus soumis à la prise des empreintes digitales.*

Une fiche dactyloscopique doit être établie pour tout détenu de l'un ou de l'autre sexe, appartenant aux catégories suivantes :

- 1° Condamnés criminels;
- 2° Condamnés correctionnels à un mois et plus pour délits contre la propriété ou contre la moralité publique;
- 3° Condamnés correctionnels pour tous autres délits, à trois mois et plus;
- 4° Condamnés correctionnels quel que soit le taux de la peine :
  - a) Pour port de faux nom (en vertu des articles 342 à 345 du Code pénal);
  - b) Etrangers;
  - c) Surveillés de police;

De kamers welke kennisnemen van de strafzaken, houden drie gewone terechtzittingen per week.

» Indien de noodwendigheden van den dienst het vergen, kan de voorzitter der rechtbank, op advies van den procureur des Konings, door één of meer kamers, eene terechtzitting meer doen houden, waarvan hij den dag en het uur bepaalt.

» De eerste kamer en de twee en twintigste kamer houden zitting alle dagen, behalve den Zondag en de wettelijke feestdagen.

» Art. 5. De gewone terechtzittingen van de burgerlijke kamers duren vier uur ten minste. De eerste drie uren worden uitsluitend besteed aan de regeling van de rollen en aan de pleidooien. Het vierde uur is aan de eischen van het openbaar ministerie, het uitspreken van vonnissen, aan de oproeping van gedingen en andere verrichtingen gewijd.

» De gewone terechtzittingen van de eerste kamer duren niet langer dan twee uur.

» In strafzaken duren de gewone terechtzittingen vier uur voor de kamers bestaande uit drie rechters, drie en half uur voor de kamers met slechts een rechter.

» Art. 6 (laatste lid). Onverminderd de macht welke bij artikel 4 aan den voorzitter wordt erkend, houden de kamers volgens de noodwendigheden van den dienst, buitengewone terechtzittingen, waarvan zij den dag en het uur bepalen.

» Art. 17. De dagvaardingen op verzoek van de burgerlijke partijen of van openbare besturen worden, volgens het geval, aan de achttiende of aan de een en twintigste kamer toegedeeld. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking den 15<sup>e</sup> Juli 1931.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

De Minister van Justitie,  
Van 's Konings wege :  
F. COCQ.

WET TOT BESCHERMING VAN DE MAATSCHAPPIJ. — TOEPASSING VAN DE SIGNALEMENTS-FORMALITEITEN TEN AANZIEN VAN PERSONEN TE WIER LASTE EEN BESCHIKKING TOT INOBSERVATIESTELLING OF TOT INTERNEERING WERD VERLEEND.

2<sup>e</sup> algem. best., 3<sup>e</sup> best., 2<sup>e</sup> bur. (Dienst van gerechtelijke identificatie), litt. O, n<sup>o</sup> 30.

Brussel, den 18<sup>e</sup> Juni 1931.

*Aan de Commissiën tot beheer van de Rijksgevangeniszen.*

De §§ 1 en 2 van de algemeene onderrichting van 10 Januari 1913, betreffende het nemen van vingerafdrukken, worden door de volgende beschikkingen vervangen :

§ 1. *Categoriën van gedetineerden wier vingerafdrukken moeten genomen worden.* Een vingerafdrukkaart moet worden opgemaakt betreffende ieder gedetineerde van het een of het ander geslacht, die tot de volgende categorieën behoort :

- 1<sup>o</sup> Vervoordeelden tot crimineele straffen;
  - 2<sup>o</sup> Veroordeelden tot correctioneele straffen van één maand en meer ter zake van wanbedrijven tegen eigendommen of tegen de openbare zedelijkheid;
  - 3<sup>o</sup> Veroordeelden tot correctioneele straffen wegens alle andere wanbedrijven, tot drie maanden en meer;
  - 4<sup>o</sup> Veroordeelden tot correctioneele straffen, welke ook de aanvang van de straf zij :
- a) Wegens het dragen van een valschen naam (krachtens de artikelen 342 en 345 van strafrecht);
  - b) Vreemdelingen;
  - c) Onder het toezicht der politie gestelde personen;

5° Inculpés internés dans un établissement spécial, conformément à l'article 7 de la loi du 9 avril 1930;

6° Détenus préventifs, à l'exception des prévenus militaires;

7° Vagabonds (régnicoles et étrangers);

8° Etrangers sans moyen d'existence.

Les contrebandiers et les braconniers sont assimilés, sous le rapport de la prise des empreintes, aux prisonniers de la catégorie 2°.

L'adultère et l'entretien de concubine ne constituent pas des délits contre la moralité publique, mais contre l'ordre des familles.

Pour l'application de l'instruction qui précède, il convient d'avoir égard à la peine prononcée et non, le cas échéant, à la peine réduite par un arrêté de grâce.

Sous la dénomination *détenus préventifs* il y a lieu de comprendre les prévenus sous mandat d'arrêt, les accusés, les inculpés mis en observation dans l'annexe psychiatrique (art. 1<sup>er</sup> de la loi du 9 avril 1930), les condamnés avant que le jugement ou l'arrêt ne soit coulé en force de chose jugée et les mineurs gardés préventivement dans les maisons d'arrêt.

#### § 2. Détenus obligés de se soumettre au relevé dactyloscopique.

Les prisonniers, rentrant dans les catégories 1 à 5, 7 et 8 sont obligés de se soumettre à la prise des empreintes, mais si un détenu, appartenant à la catégorie 6, s'y refuse, c'est au magistrat compétent ou à la juridiction d'instruction ou de jugement compétente, à qui le directeur signalera le cas, qu'il appartiendra de décider s'il y a lieu d'user de contrainte à son égard.

#### § 2bis.

Les mêmes règles seront observées à l'égard des détenus à photographier ou à anthropométrer.

Je vous prie, Messieurs, de vouloir bien porter ce qui précède à la connaissance du directeur de la prison confiée à vos soins.

Pour le Ministre :  
L'Administrateur de la Sûreté publique,  
RENÉ BELTJENS.

#### FONDATION LENAERTS (J). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 2494.

18 juin 1931. — Un arrêté royal fixe à 1,500 (quinze cents) francs le taux des bourses de la fondation Lenaerts (Jean), gérée par la commission provinciale des fondations des bourses d'étude du Limbourg.

Ce taux sera réduit à 1,000 (mille) francs pour les études d'humanités et à 500 (cinq cents) francs lorsque le boursier fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

#### CULTE CATHOLIQUE. — CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — VICAIRES. TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 21936B.

18 juin 1931. — Un arrêté royal : 1° érige sous le vocable du Sacré-Cœur de Jésus, le hameau d'Aurodenberg, à Aerschot (province de Brabant), en chapellenie ressortissant à la paroisse de Notre-Dame, en cette ville; 2° transfère à la place de chapelain le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 31 décembre 1868, à la troisième place de vicaire près l'église Notre-Dame, à Aerschot.

(1) *Moniteur*, 1931, n°s 201-202.

5° Verdachten, die overeenkomstig artikel 7 der wet van 9 April 1930 in een bijzonder gesticht geïnterneerd werden;

6° Gedetineerden in voorloopige hechtenis met uitsluiting van de militaire beklagden;

7° Landloopers (inlanders en vreemdelingen);

8° Vreemdelingen zonder middelen van bestaan.

De smokkelaars en de wildstrovers worden, wat het nemen van de vingerafdrukken betreft, met de gevangenen van categorie 2° gelijkgesteld.

Overspel en het onderhouden van een bijzit zijn geen wanbedrijven tegen de openbare zedelijkheid maar tegen de orde der familie.

Met het oog op de toepassing van bovenstaande onderrichting dient de uitgesproken straf en, desvoorkomend, niet de bij besluit tot strafonthefving verminderde straf in aanmerking genomen.

Onder de benaming van gedetineerden in voorloopige hechtenis moeten worden begrepen de beklagden betreffende dewelken een bevel tot aanhouding gegeven werd, de beschuldigten, de in de psychiatrische afdeling in opervatiegestelde verdachten (art. 1 der wet van 9 April 1930), de veroordeelden vóórdat het vonnis of het arrest in kracht van gewijsde gegaan is en de voorloopig in de huizen van arrest behouden minderjarigen.

§ 2. *Gedetineerden die verplicht zijn hun vingerafdrukken te laten nemen.*

De gevangenen, die tot de categorieën 1 tot 5, 7 en 8 behooren, zijn er toe verplicht hun vingerafdrukken te laten nemen, maar indien een gedetineerde van categorie 6 zulks weigert, behoort het den bevoegden magistraat of de bevoegde eigenlijke rechtsmacht of rechtsmacht in raadkamer aan wie het geval door den bestuurder werd voorgelegd, te beslissen of er termen zijn om op dezen gedetineerde dwang uit te oefenen.

§ 2bis.

Dezelfde regelen dienen te worden nageleefd ten aanzien van de gedetineerden, die moeten worden gefotografeerd of wier anthropometrische opname moet genomen worden.

Ik verzoek U, Mijne Heeren, het bovenstaande aan den bestuurder van de onder uw toezicht staande gevangenis te willen mededeelen.

Voor den Minister :  
De Beheerder der Openbare Veiligheid,  
RENÉ BELTJENS.

STICHTING LENAERTS (J.). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2494.

18 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Lenaerts (Jan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, op 1,500 (vijftienhonderd) frank vastgesteld.

Dit bedrag zal worden verminderd op 1,000 (duizend) frank voor de humaniorastudiën en op 500 (vijfhonderd) frank wanneer de beurshouder humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijn ouders wonen.

KATHOLIEKE EERDIENST. — KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR.  
WEDDE. — OVERDRACHT (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 21936B.

18 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is : 1° het gehucht Aurodenberg, te Aerschot (provincie Brabant), opgericht onder de aanroeping van het Heilig Hart van Jezus, tot kapelanijs afhangende van de parochie van Onze Lieve Vrouw, aldaar; 2° de, bij koninklijk besluit van 31 December 1868, aan de derde plaats van onderpastoor bij de kerk van Onze Lieve Vrouw te Aerschot op Staatsgeldten verbonden wedde overgedragen op deze van kapelaan bij de kapelanijs van het Heilig Hart van Jezus.

(1) Staatsblad, 1931, n° 201-202.

18-24 juin 1931.

## CULTE CATHOLIQUE. — CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 21328B.

18 juin 1931. — Un arrêté royal érige en chapellenie, ressortissant à la paroisse de Flémalle-Haute, le hameau des Trixhes en cette commune (province de Liège).

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 21873B.

18 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église de Lille-Saint-Hubert (province de Limbourg).

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 18759.

18 juin 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église de Kinkempois, à Angleur (province de Liège).

## TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE D'YPRES. — PLACE DE GREFFIER SURNUMÉRAIRE. SUPPRESSION (2).

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 34167.

20 juin 1931. — Par arrêté royal, la place de greffier surnuméraire est supprimée au tribunal de première instance d'Ypres.

## TRIBUNAL DE COMMERCE DE COURTRAI. RÉFÉRENDAIRE ADJOINT SURNUMÉRAIRE (2).

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 34236.

20 juin 1931. — Par arrêté royal, une place de référendaire adjoint surnuméraire est créée au tribunal de commerce de Courtrai.

## COMMISSIONS D'ASSISTANCE PUBLIQUE ET FABRIQUES D'ÉGLISE. EMPRUNTS DE DOMMAGES DE GUERRE. — INSCRIPTION AU GRAND LIVRE.

Bruxelles, le 24 juin 1931.

1<sup>re</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 26601N.*A MM. les Gouverneurs de province.*

Par ma circulaire en date du 29 avril 1927, 1<sup>re</sup> direction générale, 2<sup>e</sup> direction, 1<sup>re</sup> section, n° 26285N, je vous ai fait parvenir la liste des valeurs qui peuvent être acquises par les commissions d'assistance publique et les fabriques d'église, à condition que ces établissements les fassent inscrire en leur nom au Grand Livre *ad hoc* ou les fassent déposer en leur nom au service des dépôts à découvert de la Banque Nationale de Belgique.

Parmi ces valeurs figurent, notamment, les titres d'emprunt de dommages de guerre, 5 p. c., 1925, amortissable, alloués au titre de dommages de guerre.

D'après des renseignements recueillis au Département des Finances, il existe pour ces titres un Grand-Livre *ad hoc*.

Je vous prie, en conséquence, de vouloir bien inviter les établissements prémentionnés à faire inscrire en leur nom à ce Grand-Livre les titres de cette espèce qu'ils posséderaient.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
HENRARD.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 201-202.(2) *Moniteur*, 1931, n° 173-174.

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 21328B.

18 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is opgericht tot kapelaniij afhingende van de parochie van Flémalle-Haute, het gehucht Trixhes aldaar (provincie Luik).

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 21873B.

18 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Sint-Huibrechts-Lille (provincie Limburg).

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 18759.

18 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van Kinkempois, te Angleur (provincie Luik).

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE IEPEREN.  
PLAATS VAN BOVENTALLIG GRIFFIER. — AFSCHAFFING (2).

Algem. secret., 2° sect., n° 34167.

20 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is de plaats van boventallig griffier bij de rechtbank van eersten aanleg, te Ieperen, afgeschaff.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE KORTRIJK.  
BOVENTALLIG TOEGEVOEGD REFERENDARIS (2).

Algem. secret., 2° sect., n° 34236.

20 Juni 1931. — Bij koninklijk besluit is eene plaats van boventallig toegevoegd referendaris ingesteld aan de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

COMMISSIËN VAN OPENBARE ONDERSTAND EN KERKFABRIEKEN. — LEENING.  
VOOR HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE. — INSCHRIJVING OP HET GROOTBOEK.

1° alg. best., 2° best., 1° sect., n° 26601N.

Brussel, den 24<sup>e</sup> Juni 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs der provinciën.*

Ik heb u samen met mijn omzendbrief van 29 April 1927, 1° algemeen bestuur, 2° bestuur, 1° sectie, n° 26285M, de lijst toegezonden van de effecten welke door de commissiën van openbaren onderstand en door de kerkfabrieken mogen aangekocht worden, mits die inrichtingen ze op haar naam in het daartoe bestemd Grootboek doen inschrijven of ze op haar naam bij den dienst der blanco bewaaringen van de Nationale Bank van België doen deponeren.

Onder die effecten zijn inzonderheid vermeld de titels der aflosbare leening voor het herstel der oorlogsschade, 5 t. h., 1925, toegekend bij wijze van vergoeding wegens oorlogsschade.

Volgens de bij het Departement van Financiën ingewonnen inlichtingen is voor die titels een daartoe dienend Grootboek voorzien.

Bijgevolg verzoek ik u, voornoemde inrichtingen uit te noodigen de dergelijke titels welke zij mochten bezitten, op haar naam in dat Grootboek te laten inschrijven.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
HENRARD.

(1) Staatsblad, 1931, n°s 201-202.

(2) Staatsblad, 1931, n°s 173-174.

25-29 juin 1931.

## PROTECTION DE L'ENFANCE. — REVISIONS TRIENNALES. — SUPPRESSION.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 952.

Bruxelles, le 25 juin 1931.

*A MM. les juges des enfants.*

Le 9 avril 1927, le département, désireux de réduire au minimum les dépenses qu'entraînent les revisions triennales, proposa à l'union des juges des enfants de remplacer ces revisions par des visites périodiques aux mineurs de justice.

En assemblée du 18 juin 1927, l'union des juges se rallia à cette proposition et MM. les juges des enfants s'engagèrent à adresser au département les rapports de visite tenant lieu de décision revisionnelle.

Cet engagement semble être perdu de vue. Aussi ai-je l'honneur d'appeler votre attention spéciale sur la question et de vous prier de vouloir bien me faire parvenir régulièrement les rapports consécutifs aux visites que vous faites à vos pupilles en vue de remplacer les formalités de la revision triennale.

Pour le Ministre :  
Le Sous-Directeur délégué,  
R. VAN ORMELINGEN.

PROTECTION DE L'ENFANCE.  
MINEURS CONDAMNÉS A UNE PEINE D'EMPRISONNEMENT. — RECOURS EN GRACE.Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 2120.

Bruxelles, le 29 juin 1931.

*A MM. les directeurs des établissements d'éducation de l'Etat.*

En exécution des circulaires ministérielles des 18 septembre 1885, 8 septembre 1921 et 4 juin 1923, les parquets, avant d'ordonner l'exécution de jugements prononçant une peine d'emprisonnement à charge de mineurs mis à la disposition du gouvernement ou placés dans un établissement d'éducation de l'Etat, en réfèrent au département et lui adressent un rapport en grâce d'office.

Afin de ne pas entraver l'œuvre de rééducation entreprise à l'établissement de l'Etat, la remise des peines a été accordée jusqu'ici de façon presque générale.

Il s'est présenté ainsi que des mineurs ont été grâciés sans avoir montré qu'ils étaient dignes d'une mesure de clémence.

Or, j'ai constaté que l'éventualité de l'exécution d'une peine de prison a fait réfléchir certains mineurs que nos procédés de rééducation avaient trouvés inaccessibles à tout sentiment de repentir.

Aussi vous prierai-je de bien vouloir soumettre désormais à un examen sévère les propositions qui vous sont adressées : la remise de peine ne doit être appuyée que si le mineur a donné des preuves non douteuses de son amendement.

Si le mineur est interné depuis un laps de temps trop court pour qu'il soit possible de juger de ses bonnes dispositions, vous voudrez bien m'en aviser. Le département ordonnera, dans ce cas, qu'il soit *sursis*, jusqu'à nouvel examen, à l'exécution de la peine.

Employée à bon escient, la menace d'une exécution de la peine correctionnelle est une arme qui exercera, sans nul doute, une pression salutaire sur la volonté d'amendement du mineur.

Pour le Ministre,  
Le Directeur général délégué,  
WAUTERS.

25-29 Juni 1931.

221

KINDERBESCHERMING. — DRIEJAARLIJKSCHE HERZIENINGEN. — AFSCHAFFING.

Dienst voor kinderbescherming, 1° sect., 1° bur., n° 952.

Brussel, den 25<sup>a</sup> Juni 1931.

*Aan de Heeren Kinderrechters.*

Wenschende de uitgaven verbonden aan de driejaarlijksche herzieningen tot het minimum te herleiden, zoo heeft het departement op 9 April 1927 aan de vereeniging der kinderrechters voorgesteld die herzieningen te vervangen door het bezoeken op geregelde tijdstippen van de regeeringsminderjarigen.

In vergadering van 18 Juni 1927, heeft de vereeniging der rechters dat voorstel bijgetreden en de heeren kinderrechters verbonden zich er toe de verslagen over het bezoek, welke als beslissing tot herziening gelden, aan het departement toe te zenden.

Die verbintenis werd, naar lijkt, uit het oog verloren. Derhalve heb ik de eer bijzonder uw aandacht op de zaak te vestigen en u te verzoeken mij geregeld de verslagen toe te zenden in verband met de bezoeken welke gij aan uw regeeringsminderjarigen brengt met het oog op het vervangen van de formaliteiten der driejaarlijksche herziening.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Onderbestuurder,  
R. VAN ORMELINGEN

KINDERBESCHERMING.

MINDERJARIGEN VEROORDEELD TOT EEN GEVANGENISTRAF. — STRAFONHEFFING.

Dienst voor Kinderbescherming, 1° sect., 1° bur., n° 2120.

Brussel, den 29<sup>a</sup> Juni 1931.

*Aan de heeren bestuurders van de Rijksopvoedingsgestichten.*

Ter voldoening aan de ministerieele omzendbrieven van 18 September 1885, 8 September 1921 en 4 Juni 1923, raadplegen de parketten het departement en richten zij van ambtswege een verslag tot strafontheffing aan het departement, alvorens de uitvoering te gelasten van vonnissen waarbij een gevangenisstraf wordt uitgesproken ten laste van minderjarigen die ter beschikking van de regeering zijn gesteld of in een Rijksopvoedingsgesticht geplaatst.

Ten einde het in het Rijksgesticht begonnen werk van wederopvoeding niet te hinderen, werd tot op heden de strafontheffing, bijna doorgaans verleend.

Op die wijze is het voorgekomen dat strafontheffing werd verleend aan minderjarigen zonder dat zij er van blijk hadden gegeven een genademaatregel te verdienen.

Welnu, ik heb vastgesteld dat de mogelijkheid van de uitvoering van een gevangenisstraf sommige minderjarigen tot nadenken heeft gebracht die, spijs ons wederopvoedingsmiddelen, ontoegankelijk voor elk gevoel van leedwezen waren gebleven.

Ik verzoek u dan ook, voortaan de voorstellen die tot u worden gericht, aan een streng onderzoek te onderwerpen : strafontheffing dient slechts gesteund indien de minderjarige een bewijs van zijn verbetering heeft gegeven, waaraan niet kan worden getwijfeld.

Zoo de minderjarige sedert een te korten tijd is geïnterneerd opdat het mogelijk weze zijn goede neigingen te beoordeelen, gelieve mij er dan kennis van te geven. In dat geval zal het departement gelasten dat de uitvoering van de straf zou worden uitgesteld tot dat een nieuw onderzoek is geschied.

De dreiging met uitvoering van de correctioneele straf, met kennis van zake aangewend, is een wapen dat voorzeker een heilzamen druk zal uitoefenen op den wil van den minderjarige om zich te beteren.

Voor de Minister :  
De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
WAUTERS.

30 juin 1931.

PROTECTION DE L'ENFANCE. — MINEURS CONFISÉS AUX POSTES D'OBSERVATION.  
INSTRUCTIONS.

4° dir. gén., 1° sect., 1° bur., n° 908.

Bruxelles, le 30 juin 1931.

*A Messieurs les directeurs des établissements d'éducation de l'Etat.*

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le département a appelé l'attention de l'Union des Juges des Enfants sur l'insuffisance des renseignements fournis au sujet des mineurs de justice confiés aux postes d'observation. Très souvent, ces établissements ne possèdent d'autres renseignements que ceux donnés par les élèves eux-mêmes, par des parents ou par des instituteurs.

En assemblée du 7 courant, Messieurs les Juges des Enfants ont décidé unanimement de faciliter le plus possible la tâche des centres d'observation. A cette fin, ils adresseront désormais à ces établissements, pour chaque mineur placé en observation, la copie des documents suivants :

- 1° Bulletin spécial de la protection de l'enfance, rempli par la police locale;
- 2° Texte intégral de l'enquête familiale;
- 3° Procès-verbal d'audition de l'enfant et, éventuellement, des parents ou du tuteur;
- 4° Eventuellement, feuille d'observation de la clinique médico-pédagogique, par où le mineur peut avoir préalablement passé.

Dans les arrondissements judiciaires où, faute de moyens, ces documents ne pourraient être copiés, MM. les Juges des Enfants prendront des mesures pour que les renseignements nécessaires soient adressés aux postes d'observation dans le plus bref délai possible.

Je vous serais obligé de vouloir bien signaler au département les manquements à l'accord conclu.

Veillez agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Ministre :  
Le Sous-Directeur délégué,  
R. VAN ORMELINGEN.

PRISONS. — PERSONNEL. — HABILLEMENT DES SURVEILLANTS.  
TERME DE DURÉE DE LA VAREUSE EN DRAP.

2° dir. gén., 2° sect., 3° bur., n° 304, litt. C.

Bruxelles, le 30 juin 1931.

*Aux Commissions administratives des Prisons.*

Subsidiairement à ma circulaire du 15 décembre 1929, même émargement que la présente, j'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-après, les nouvelles instructions, relatives au nombre et au terme de durée des vareuses en drap des surveillants.

Une vareuse est délivrée à ces agents à leur entrée en service : une nouvelle vareuse six mois après, au moment de leur nomination définitive, et une troisième un an après la deuxième.

Le renouvellement a lieu ensuite de deux en deux ans.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

KINDERBESCHERMING. — MINDERJARIGEN AAN DE OBSERVATIEPOSTEN TOEVERTROUWD.  
ONDERRICHTINGEN.Brussel, den 30<sup>e</sup> Juni 1932.4<sup>e</sup> alg.best., 1<sup>e</sup>sect., 1<sup>e</sup> bureel, n<sup>o</sup> 908.*Aan de Heeren Bestuurders van de Rijksopvoedingsgestichten.*

Ik heb de eer u mede te deelen dat het departement de Vereeniging der Kinderrechters er op gewezen heeft dat de inlichtingen onvoldoende zijn welke nopens regeeringsminderjarigen worden verstrekt die aan observatieposten werden toevertrouwd; zeer vaak bezitten die gestichten geen andere inlichtingen dan die welke door de verpleegden zelf, door bloedverwanten of door onderwijzers werden medegedeeld.

In vergadering van 7 dezer maand, hebben de heeren Kinderrechters eenparig er toe besloten, de opdracht van de waarnemingscentra zooveel mogelijk te vergemakkelijken. Voortaan zullen zij te dien einde, voor ieder in observatie geplaatste verpleegde, een afschrift van de volgende stukken aan die gestichten zenden :

- 1<sup>o</sup> Bijzonder bulletijn der Kinderbescherming aangevuld door de plaatselijke politie;
- 2<sup>o</sup> De tekst, in zijn geheel, van het onderzoek in zake het gezin;
- 3<sup>o</sup> Proces-verhaal van verhoor van het kind, en desgevallend van de ouders of van den voogd.
- 4<sup>o</sup> Desgevallend, de waarnemingslijst van de medisch-paedagogische kliniek, waarin de minderjarige vooraf mocht hebben verbleven.

In de rechterlijke arrondissementen waar wegens gebrek aan middelen, geen afschrift van die documenten kan worden genomen, zullen de heeren Kinderrechters maatregelen nemen opdat de noodige inlichtingen aan de observatieposten zoo spoedig mogelijk zouden toegezonden worden.

Ik verzoek u aan het departement kennis te geven van ieder tekortkoming aan de gesloten overeenkomst.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Onderbestuurder,  
R. VAN ORMELINGEN.

GEVANGENISSEN. — PERSONEEL. — KLEEDIJ VAN DE BEWAARDERS.  
DUUR VAN DE LAKEN VAREUSE.2<sup>e</sup> algem. best., 2<sup>e</sup> sect., 3<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 304, litt. C.Brussel, den 30<sup>e</sup> Juni 1931.*Aan de Commissiën tot beheer van de Gevangenis.*

In aansluiting met mijn omzendbrief van 15 December 1929, zelfde kanteekening als deze, heb ik de eer u hierbij de nieuwe onderrichtingen mede te deelen, betreffende het getal en den gebruiksduur van de laken vareusen voor de bewaarders.

Een vareuse wordt aan deze agenten bij hun dienstaanvaarding afgeleverd; een nieuwe vareuse, zes maanden nadien, op het oogenblik dat zij vast worden benoemd, en een derde een jaar na de tweede.

Naderhand worden de vareusen om de twee jaar vernieuwd.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

1-7 juillet 1931.

SURETÉ PUBLIQUE. — RÉGLEMENTATION DE L'ENTRÉE ET DU SÉJOUR EN BELGIQUE  
DES ÉTRANGERS QUI, TOUT EN TRAVAILLANT DANS UN PAYS LIMITROPHE,  
FIXENT LEUR RÉSIDENCE EN BELGIQUE.

Sûreté publique, n° 33C/31.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 1931.*Monsieur le Gouverneur,*

A la suite de plusieurs référés qui n'ont été adressés, j'ai l'honneur de vous faire savoir que mes circulaires du 17 février et du 17 juin derniers ne visent pas les étrangers qui, tout en travaillant dans un pays limitrophe, fixent leur résidence en Belgique.

Les instructions en vigueur avant ces dates doivent leur être appliquées.

Je vous serais obligé de vouloir bien inviter les administrations communales de votre province à mentionner sur l'attestation d'inscription au registre spécial des étrangers, qui sera remise aux intéressés, la mention :

« Le porteur de la présente s'engage, sous peine de renvoi immédiat du royaume, à n'occuper en Belgique aucun emploi manuel. »

D'autre part, le visa de séjour dans le royaume sans limitation de durée ne pourra être accordé à ces étrangers sans mon autorisation préalable.

Vous voudrez bien, monsieur le Gouverneur, informer MM. les commissaires d'arrondissement de votre ressort de ce qui précède.

Pour le Ministre :

Pour l'Administrateur de la Sûreté publique :

L'Administrateur adjoint,

DE FOY.

PRISONS. — LOI DU 31 MAI 1888. — INTERPRÉTATION.

2<sup>o</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> sect., n° 108, litt. B.

Bruxelles, le 3 juillet 1931.

*Aux Directeurs des prisons.*

Le deuxième alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 31 mai 1888 détermine la durée minimum de l'incarcération que doit subir un détenu en état de récidive légale, avant de pouvoir bénéficier d'une libération conditionnelle.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur l'interprétation qu'il convient de donner à cette disposition.

Lorsqu'un détenu récidiviste subit plusieurs peines, le calcul des 2/3 ne s'applique qu'à la peine pour laquelle il y a récidive légale.

Pour le Ministre,

Le Directeur général délégué,

M. POLL.

FONDATION CARTUYVELS, DITE DE BUvingEN. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n°

7 juillet 1931. — Un arrêté royal fixe le taux des bourses de la fondation Cartuyvels (P.), dite de Buvingen, gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg :

1<sup>o</sup> A 1,200 francs (douze cents) francs pour les études de philosophie;2<sup>o</sup> A 800 francs (huit cents) francs pour des études d'humanités.

Ce dernier taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 211.

OPENBARE VEILIGHEID. — REGELING VAN DE TOELATING EN HET VERBLIJF IN BELGIË VAN DE VREEMDELINGEN, DIE, ALHOEWEL ZIJ IN EEN AANGRENZENDE LAND ARBEIDEN HUN VERBLIJFPLAATS IN BELGIË VESTIGEN.

Openbare Veiligheid, n° 33C/31.

Brussel, den 1<sup>o</sup> Juli 1931.

*Mijnheer de Gouverneur,*

In verband met verschillende vragen, die me werden gesteld, heb ik de eer u mede te deelen dat mijn omzendbrieven van 17 Februari en 17 Juni l.l. niet gelden voor de vreemdelingen die, alhoewel zij in een aangrenzend land arbeiden, hun verblijf in België vestigen.

Op deze vreemdelingen moeten de vóór die datums geldende onderrichtingen worden toegepast.

Gij zoudt mij verplichten, wildet gij de gemeentebesturen in uw provincie uitnoodigen op het aan de belanghebbenden af te leveren bewijs van inschrijving in het bijzonder vreemdelingenregister te vermelden :

« Drager dezes verbindt zich, op straffe van onmiddellijke uitzetting uit het Rijk, in België geen betrekking van handwerker te bekleeden. »

Aan den anderen kant, zal het visum voor onbeperkt verblijf in België, zonder voorafgaande machtiging van mijnentwege, aan deze vreemdelingen niet kunnen worden verleend.

Gelieve, mijnheer de Gouverneur, het bovenstaande aan de arrondissements-commissarissen van uw gebied mede te deelen.

Voor den Minister :

Voor den Administrateur van de Openbare Veiligheid,

De Adjunct-Administrateur,

DE FOY.

GEVANGENISSEN. — WET VAN 31 MEI 1888. — TOEPASSING.

2° algem. best., 1° sect., n° 108, litt. B.

Brussel, den 3<sup>o</sup> Juli 1931.

*Aan de bestuurders der gevangenissen.*

De tweede alinea van artikel 1 der wet van 31 Mei 1888 bepaalt den minimum duur van de opsluiting, welke een gedetineerde in staat van wettelijke herhaling moet ondergaan alvorens het voordeel van de voorwaardelijke invrijheidstelling te kunnen genieten.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op de toepassing welke aan bedoelde bepaling dient gegeven.

Wanneer een gedetineerde recidivist verschillende straffen ondergaat, worden de twee derden slechts berekend op de straf waarvoor er wettelijke herhaling is.

Voor den Minister :

De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,

M. POLL.

STICHTING CARTUYVELS, GENAAMD VAN BUINGEN. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (I.)

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n°.

7 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Cartuyvels (P), genaamd van Buvingen, beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg vastgesteld :

1° Op 1,200 (twaalfhonderd) frank voor de studiën in de wijsbegeerte;

2° Op 800 (achthonderd) frank voor de humaniora.

Dit laatste bedrag wordt op 500 (vijfhonderd) frank verminderd wanneer de titularis humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

(1) Staatsblad, 1931, n° 211.

7-10 juillet 1931.

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ÉRECTION. — VICAIRE.  
TRAITEMENT. — SUPPRESSION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21280B.

7 juillet 1931. — Un arrêté royal :

1° Érige en paroisse-succursale, sous le vocable de Sainte-Anne, le hameau de Heirbrug, à Lokeren (province de la Flandre orientale).

Cette succursale est circonscrite, à partir de la rue dite Doorgangstraat, par la limite séparative des communes d'Exaerde et de Dacknam, d'une part, et de la ville de Lokeren, d'autre part, A.-B.; l'axe de la Durme, B.-C.; l'axe du chemin de fer de Lokeren à Gand, C.-D.; l'axe du ruisseau dénommé Kouterbeek, D.-E.; l'axe de la rue dite Kouterstraatje, E.-F.; le chemin de Seveneecken, les deux côtés inclusivement, F.-G.; la rue dite Paepenstraatje, les deux côtés inclusivement, G.-H.; l'axe du cours d'eau dénommé Kloetebeek, H.-I.; la rue dite Doorgangstraat, les deux côtés exclusivement, I.-A.; conformément au plan y annexé.

2° Supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 mars 1837, à la cinquième place de vicaire près l'église Saint Laurent à Lokeren.

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 23854.

7 juillet 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église Saint Vincent de Paul à Gand (province de Flandre orientale).

CULTE CATHOLIQUE. — CHAPellenIE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21385B.

7 juillet 1931. — Un arrêté royal érige, sous le vocable de Notre Dame de Lourdes, le quartier de la Croix à Braine-le-Comte (province de Hainaut) en chapellenie ressortissant à la paroisse Saint Géry en cette ville.

NOTARIAT. — COMPÉTENCE DES AGENTS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES (2).

Bruxelles, le 10 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Les agents diplomatiques chefs de poste exercent, de plein droit, les attributions notariales dans tous les pays, conformément aux lois belges métropolitaines sur la matière et dans les limites fixées par les articles 5 et 6 de la présente loi.

Art. 2. Les consuls généraux, consuls et vice-consuls chefs de poste exercent les attributions notariales, conformément aux lois belges métropolitaines sur la matière et dans les limites fixées par les articles 5 et 6 de la présente loi :

1° Dans les pays de capitulations;

2° Dans tout autre pays si ces attributions leur ont été spécialement conférées par le Ministre des Affaires étrangères.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 211.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 212.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHE. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR.  
WEDDE. — AFSCHAFFING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21280B.

7 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is :

1° Tot hulpparochie opgericht, onder de aanroeping van de H. Anna, het gehucht Heirbrug te Lokeren (provincie Oost-Vlaanderen).

Deze parochie is begrensd, van af de Doorgangstraat, door de grensscheiding tusschen de gemeenten Exaerde en Dacknam, eenerzijds, en de stad Lokeren, anderzijds, *A.-B.*; de middellijn van de Durme, *B.-C.*; de middellijn van den spoorweg van Lokeren op Gent, *C.-D.*; de middellijn van Kouterbeek, *D.-E.*; de middellijn van het Kouterstraatje, *E.-F.*; de Sevencckenweg, de beide zijden inbegrepen, *F.-G.*; het Paepenstraatje, de beide zijde inbegrepen, *G.-H.*; de middellijn van de Kloetebeek; *H.-I.*; de Doorgangstraat, de beide zijden niet inbegrepen, *I.-A.*; overeenkomstig bij gevoegd plan;

2° De bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837, aan de vijfde plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Laurentius te Lokeren, op staatsgelden verbonden wedde afgeschaft.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 23854.

7 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Vincentius a Paulo te Gent (provincie Oost-Vlaanderen).

KATHOLIEKE EEREDIENST. — KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21385B.

7 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is de wijk La Croix te 's Gravenbrakel (provincie Henegouwen) opgericht tot kapelanij afhingende van de parochie van den H. Goricus, aldaar.

NOTARIAAT. — BEVOEGDHEID DER DIPLOMATIEKE EN CONSULAIRE AGENTEN (2).

Brussel, den 10<sup>e</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De diplomatieke agenten, die aan het hoofd van een post staan, oefenen van rechtswege in alle landen het notarisambt uit, overeenkomstig de Belgische moederlandsche wetten te dier zake en binnen de grenzen vastgesteld door de artikelen 5 en 6 van deze wet.

Art. 2. De consuls generaal, consuls en vice-consuls, die aan het hoofd van een post staan, oefenen het notarisambt uit, overeenkomstig de Belgische moederlandsche wetten te dier zake en binnen de grenzen vastgesteld door de artikelen 5 en 6 van deze wet :

1° In de landen der capitulatiën;

2° In elk ander land indien dit ambt hun speciaal door den Minister van Buitenlandsche Zaken werd opgedragen.

(1) Staatsblad, 1931, n° 211.

(2) Staatsblad, 1931, n° 212.

Art. 3, § 1<sup>er</sup>. En cas d'absence du titulaire du poste, les fonctions de notaire sont exercées de plein droit :

- a) Dans les chancelleries diplomatiques, par le chargé d'affaires intérimaire;
- b) Dans les postes consulaires, par le gérant.

§ 2. En cas d'empêchement du titulaire, ces fonctions sont exercées :

A. Dans les chancelleries diplomatiques, par celui des agents diplomatiques (conseiller, secrétaire, attaché de légation) adjoints au poste, le plus élevé en grade, ou, à égalité de grade, ayant le plus d'ancienneté, ou, à défaut d'agents de cette catégorie, par la personne spécialement déléguée à cet effet par le chef de poste ou son remplaçant.

B. Dans les postes consulaires, par celui des agents adjoints au poste le plus élevé en grade, ou, à égalité de grade, ayant le plus d'ancienneté, ou, à défaut d'adjoint du corps consulaire, par la personne spécialement déléguée à cet effet par le chef de poste ou son remplaçant.

Art. 4. Les personnes appelées à remplir occasionnellement des fonctions notariales qui n'auraient pas prêté le serment prescrit par le décret du Congrès national du 20 juillet 1831, soit le serment prescrit par la loi du 31 décembre 1851 sur l'organisation et la juridiction des consulats, prêteront le serment suivant :

« Je jure de remplir fidèlement et conformément aux lois belges les fonctions notariales qui me sont dévolues. »

Sont dispensés de ce serment, les agents diplomatiques et consulaires d'une puissance étrangère qui viendraient à remplacer occasionnellement le chef d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire belge.

Art. 5. La compétence notariale des agents diplomatiques ainsi que des agents du corps consulaire qui sont, en vertu de la présente loi, investis des fonctions de notaire, s'étend :

- 1° Aux actes et contrats concernant exclusivement des sujets belges;
- 2° Aux contrats de mariage concernant un sujet belge et une étrangère;
- 3° Aux actes de consentement au mariage d'un sujet belge, quelle que soit la nationalité des parents dont le consentement est reçu;
- 4° A la passation et à la notification d'actes respectueux relatifs au mariage d'un sujet belge;
- 5° Aux actes de reconnaissance d'enfants naturels, quels que soient la nationalité et l'âge de l'enfant, à la condition que l'acte soit souscrit par un sujet belge;
- 6° Aux actes et contrats, autres que ceux indiqués aux n°s 2, 3, 4 et 5 du présent article, dans lesquels les parties ou l'une d'elles sont étrangères, à la condition que ces actes et contrats se rapportent à des biens situés ou à des affaires à traiter en Belgique, au Congo belge ou dans le Ruanda-Urundi.

Art. 6. Les agents diplomatiques ainsi que les agents du corps consulaire investis de la compétence notariale en vertu de la présente loi, qui sont arrêtés par une difficulté de droit ou de fait, pourront refuser de prêter leur ministère comme notaires lorsqu'ils en sont requis.

Art. 7. Sont assimilés aux sujets belges, au sens de la présente loi, les ressortissants du Ruanda-Urundi.

Art. 3, § 1. In geval van afwezigheid van den titularis van den post, worden de functies van notaris van rechtswege uitgeoefend :

- a) In de diplomatieke kanselarijen door den tijdelijken zaakgelastigde;
- b) In de consulaire posten, door den beheerder.

§ 2. Ingeval de titularis verhinderd is, worden deze functies uitgeoefend :

A. In de diplomatieke kanselarijen, door diengene onder de aan den post toegevoegde diplomatieke ambtenaren (gezantschapsraad, -secretaris, of -attaché), die den hoogsten graad bekleedt, of, bij gelijken graad, die de meeste dienstjaren telt, of, bij gebrek aan ambtenaren van die categorie, door den persoon te dien einde bijzonder afgevaardigd door het hoofd van den post of zijn plaatsvervanger.

B. In de consulaire posten, door dien der aan den post toegevoegde agenten die den hoogsten graad bekleedt, of, bij gelijken graad, die de meeste dienstjaren telt, of, bij gebrek aan een toegevoegd agent van het consulaire korps, door den persoon te dien einde speciaal afgevaardigd door het hoofd van den post of zijn plaatsvervanger.

Art. 4. De personen die, bij gelegenheid, geroepen zijn om de functies van notaris uit te oefenen en die den bij het decreet van het Nationaal Congres van 20 Juli 1831 voorgeschreven eed, noch dien voorgeschreven door de wet van 31 December 1851 op de inrichting en de juridictie van de consulaten mochten hebben afgelegd, zullen den volgenden eed afleggen :

« Ik zweer de mij toegewezen notarieele functies getrouw en overeenkomstig de Belgische wetten uit te oefenen. »

Van dien eed zijn vrijgesteld, de diplomatieke en consulaire ambtenaren van eene vreemde mogendheid welke, bij gelegenheid, het hoofd van een diplomatieke zending of van een Belgisch consulaire post mochten vervangen.

Art. 5. De notarieele bevoegdheid der diplomatieke agenten, alsmede der agenten van het consulaire korps die, krachtens deze wet, met het notarisambt worden bekleed, strekt zich uit :

1° Tot de akten en contracten die uitsluitend betrekking hebben op Belgische onderdanen;

2° Tot de huwelijkscontracten betreffende een Belgischen onderdaan en een vreemde vrouw;

3° Tot de akten van toestemming in het huwelijk van een Belgischen onderdaan, welke ook de nationaliteit zij van de ouders waarvan de toestemming wordt ontvangen;

4° Tot het verlijden en het beteekenen van eerbiedige akten betreffende het huwelijk van een Belgischen onderdaan;

5° Tot de akten van erkenning van onechte kinderen, welke ook de nationaliteit en de ouderdom van het kind wezen, op voorwaarde dat de akte door een Belgischen onderdaan onderschreven wordt;

6° Tot de akten en contracten, andere dan degene aangeduid onder n<sup>o</sup> 2, 3, 4 en 5 van dit artikel, waarbij de partijen of een hunner vreemdelingen zijn, op voorwaarde dat deze akten en contracten betrekking hebben op in België, Belgisch Congo of Ruanda-Urundi gelegen goederen of te behandelen zaken.

Art. 6. De diplomatieke agenten, alsmede de krachtens deze wet met de notarieele bevoegdheid bekleede agenten van het consulaire korps, die door een moeilijkheid van rechtskundigen of feitlijken aard tegengehouden worden, zullen kunnen weigeren hunne diensten als notaris te verleenen, wanneer zij daartoe aangezocht worden.

Art. 7. Naar den zin van deze wet worden de onderhoorigen van Ruanda-Urundi met de Belgische onderdanen gelijkgesteld.

Art. 8. Les articles 3 et 4 de la loi du 20 octobre 1897 concernant les attributions des consuls en matière d'état civil et de notariat sont abrogés.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires Etrangères,  
PAUL HYMANS.

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Le Ministre des Colonies,  
PAUL CROKAERT.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE A ANVERS. — HUISSIERS. — NOMBRE (1).

Secrét. gén., 2° sect., n° 15764.

10 juillet 1931. — Par arrêté royal, le nombre des huissiers près le tribunal de première instance d'Anvers est porté à quarante-quatre.

ÉTAT CIVIL. — COMPÉTENCE DES AGENTS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES (2).

Bruxelles, le 12 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Les agents diplomatiques chefs de poste exercent de plein droit, en ce qui concerne les citoyens belges, les fonctions d'officier de l'état civil dans tous les pays, conformément aux lois belges sur la matière.

Art. 2. Les consuls généraux, consuls et vice-consuls chefs de poste exercent, en ce qui concerne les citoyens belges, les fonctions d'officier de l'état civil, conformément aux lois belges sur la matière :

A. Dans les pays de capitulations;

B. Dans tout autre pays, si ces fonctions leur ont été spécialement conférées par le Ministre des Affaires étrangères.

Art. 3. Les dispositions de l'article précédent ne portent pas atteinte aux pouvoirs qui sont conférés à tous les agents du corps diplomatique ou consulaire chefs de poste par l'article 4 de la loi du 16 août 1887 et l'article 6 de la loi du 30 avril 1896 (art. 155bis du Code civil), leur intervention étant limitée au cas où il s'agit du mariage d'un citoyen belge.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 193.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 212.

Art. 8. De artikelen 3 en 4 der wet van 20 October 1897 betreffende de bevoegdheid der consuls in zake burgerlijken stand en notariaat, zijn afgeschaft.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Buitenlandsche Zaken,  
P. HYMANS.

De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

De Minister van Koloniën,  
PAUL CROKAERT.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE ANTWERPEN. — DEURWAARDERS. — AANTAL (1).

Algem. secrét., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 15764.

10 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is het getal der deurwaarders bij de rechtbank van eersten aanleg te Antwerpen opgevoerd tot vier en veertig.

BURGERLIJKE STAND. — BEVOEGDHEID DER DIPLOMATIEKE EN CONSULAIRE AGENTEN (2).

Brussel, den 12<sup>e</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De diplomatieke ambtenaren, die aan het hoofd van een post staan, oefenen van rechtswege, wat de Belgische Staatsburgerschap betreft, de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand uit, overeenkomstig de Belgische wetten te diër zake.

Art. 2. De consuls-generaal, consuls en vice-consuls, die aan het hoofd van een post staan, oefenen, wat de Belgische staatsburgers betreft, de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand uit, overeenkomstig de Belgische wetten te diër zake :

A. In de landen der capitulatiën;

B. In elk ander land, indien deze functies hun speciaal door den Minister van Buitenlandsche Zaken opgedragen werden.

Art. 3. De beschikkingen van voorgaand artikel doen geen afbreuk aan de bevoegdheden die aan al de ambtenaren van het diplomatiek of consulair korps, welke aan het hoofd van een post staan, toegekend zijn door artikel 4 der wet van 16 Augustus 1887 en artikel 6 der wet van 30 April 1896 (art. 155bis van het Burgerlijk Wetboek), maar hunne tusschenkomst is beperkt tot het geval waarin het gaat om het huwelijk van een Belgischen Staatsburger.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 193.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 212.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. En cas d'absence du titulaire du poste, les fonctions d'officier de l'état civil sont exercées de plein droit :

A. Dans les chancelleries diplomatiques, par le chargé d'affaires intérimaire;

B. Dans les postes consulaires, par le gérant.

§ 2. En cas d'empêchement du titulaire, ces fonctions sont exercées :

A. Dans les chancelleries diplomatiques, par celui des agents diplomatiques (conseiller, secrétaire, attaché de légation), adjoints au poste, le plus élevé en grade, ou, à égalité de grade, ayant le plus d'ancienneté, ou, à défaut d'agents de cette catégorie, par la personne spécialement déléguée à cet effet par le chef de poste ou son remplaçant;

B. Dans les postes consulaires, par celui des agents adjoints au poste le plus élevé en grade, ou, à égalité de grade, ayant le plus d'ancienneté; ou, à défaut d'adjoint du corps consulaire, par la personne spécialement déléguée à cet effet par le chef de poste ou son remplaçant.

Art. 5. Les personnes appelées à remplir occasionnellement les fonctions d'officier d'état civil et qui n'auraient pas prêté soit le serment prescrit par le décret du Congrès national du 20 juillet 1831, soit le serment prescrit par la loi du 31 décembre 1851 sur l'organisation et la juridiction des consulats, prêteront le serment suivant : « Je jure de remplir fidèlement et conformément aux lois belges les fonctions d'officier de l'état civil qui me sont dévolues. »

Ces mêmes personnes prêteront, lorsqu'elles seront déléguées pour recevoir occasionnellement des actes de déclarations de nationalité, le serment suivant : « Je jure de remplir fidèlement et conformément aux lois belges les fonctions qui me sont déléguées en vue de la réception des actes de déclarations de nationalité. »

Sont dispensés de ce serment, les agents diplomatiques et consulaires d'une puissance étrangère qui viendraient à remplacer occasionnellement le chef d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire belge.

Art. 6. Les actes de reconnaissance d'enfants naturels pourront être reçus par les agents diplomatiques chefs de poste ainsi que par les agents du corps consulaire auxquels les fonctions d'officier de l'état civil sont conférées en vertu de l'article 2 de la présente loi, quels que soient la nationalité et l'âge des enfants, à la condition qu'ils soient souscrits par des citoyens belges.

Art. 7. Seul, le mariage de deux citoyens belges peut être célébré par les agents diplomatiques chefs de poste, ainsi que par les agents du corps consulaire auxquels les fonctions d'officier de l'état civil sont conférées en vertu de l'article 2 de la présente loi.

Toutefois, par exception à cette règle, les mariages entre citoyens belges et femmes étrangères pourront être célébrés par les agents diplomatiques et les agents du corps consulaire, officiers de l'état civil, qui exercent leurs fonctions dans des pays où la législation locale met obstacle à la célébration de mariages de l'espèce. Ces pays sont déterminés par le Ministre des Affaires étrangères.

Art. 8. Une copie certifiée conforme de tout acte d'état civil dressé par les agents diplomatiques et consulaires sera transcrite, à la diligence du Ministre des Affaires étrangères, dans les registres de l'état civil de la commune belge dans laquelle la personne que l'acte concerne a eu son dernier domicile dans le royaume.

Lorsqu'il s'agit d'un acte de mariage contracté entre deux citoyens belges, une expédition certifiée conforme de cet acte sera, à la diligence du Ministre des Affaires étrangères, transcrite dans les registres de l'état civil du dernier domicile dans le royaume de chacun des époux.

Il est fait mention de l'acte en marge des registres courants de l'état civil à la date de l'événement qu'il constate.

Art. 4. § 1. In geval van afwezigheid van den titularis van den post, worden de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand van rechtswege uitgeoefend :

A. In de diplomatieke kanselarijen, door den tijdelijken zaakgelastigde;

B. In de consulaire posten, door den beheerder.

§ 2. Ingeval de titularis verhinderd is, worden deze functies uitgeoefend :

A. In de diplomatieke kanselarijen, door diengene onder de aan den post toegevoegde diplomatieke ambtenaren (gezantschapsraad, -secretaris of -attaché), die den hoogsten graad bekleedt, of, bij gelijken graad, die de meeste dienstjaren telt, of, bij gebrek aan ambtenaren van die categorie, door den persoon te dien einde bijzonder afgevaardigd door het hoofd van den post of zijn plaatsvervanger;

B. In de consulaire posten, door diengene onder de aan den post toegevoegde ambtenaren die den hoogsten graad bekleedt, of, bij gelijken graad, die de meeste dienstjaren telt; of, bij gebrek aan een toegevoegd ambtenaar van het consulaire korps, door den persoon te dien einde speciaal afgevaardigd door het hoofd van den post of zijn plaatsvervanger.

Art. 5. De personen die, bij gelegenheid, geroepen zijn om de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand uit te oefenen en die de bij het decreet van het Nationaal Congres van 20 Juli 1831 voorgeschreven eed, noch dien voorgeschreven door de wet van 31 December 1851 op de inrichting en de jurisdictie van de consulaten mochten hebben afgelegd, zullen den volgenden eed afleggen : « Ik zweer de mij toegewezen functies van ambtenaar van den burgerlijken stand getrouw en overeenkomstig de Belgische wetten uit te oefenen. »

Diezelfde personen, wanneer zij zullen afgevaardigd zijn om, bij gelegenheid, akten van nationaliteitsverklaring te ontvangen, zullen den volgenden eed afleggen : « Ik zweer de functies welke mij zullen opgedragen worden voor het ontvangen van de akten van nationaliteitsverklaringen, getrouw en overeenkomstig de Belgische wetten uit te oefenen. »

Van dien eed zijn vrijgesteld de diplomatieke en consulaire ambtenaren van een vreemde mogendheid, welke, bij gelegenheid, het hoofd van een diplomatieke zending of van een Belgisch consulaire post mochten vervangen.

Art. 6. De akten van erkenning van onwettige kinderen zullen mogen ontvangen worden door de diplomatieke ambtenaren die aan het hoofd van een post staan, alsook door de ambtenaren van het consulaire korps, aan wie de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand krachtens artikel 2 dezer wet opgedragen zijn, welke ook de nationaliteit en de ouderdom der kinderen zij, op voorwaarde dat gezegde akten door Belgische Staatsburgers onderschreven worden.

Art. 7. Alleen het huwelijk van twee Belgische Staatsburgers mag voltrokken worden door de diplomatieke ambtenaren, die aan het hoofd van een post staan, alsook door de ambtenaren van het consulaire korps, aan wie de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand krachtens artikel 2 dezer wet opgedragen zijn.

Evenwel zullen, bij uitzondering op dezen regel, de huwelijken tusschen Belgische Staatsburgers en vreemde vrouwen voltrokken mogen worden door de diplomatieke ambtenaren en de ambtenaren van het consulaire korps, ambtenaars van den burgerlijken stand, die hunne functies uitoefenen in landen waar de plaatselijke wetgeving zich verzet tegen de voltrekking van dergelijke huwelijken. Deze landen worden door den Minister van Buitenlandsche Zaken vastgesteld.

Art. 8. Een gelijkvormig verklaard afschrift van elke akte van den burgerlijken stand opgemaakt door de diplomatieke en consulaire ambtenaren, zal, op verzoek van den Minister van Buitenlandsche Zaken overschreven worden in de registers van den burgerlijken stand der Belgische gemeente waar de persoon waarop de akte betrekking heeft, zijn laatste woonplaats in het Koninkrijk gehad heeft.

Wanneer het gaat om een akte van een huwelijk aangegaan door twee Belgische Staatsburgers, zal een gelijkvormig verklaard afschrift dezer akte op verzoek van den Minister van Buitenlandsche Zaken, overgeschreven worden in de registers van den burgerlijken stand der laatste woonplaats in het Koninkrijk van elk der echtgenooten.

Van de akte wordt melding gemaakt op den rand van de gewone registers van den burgerlijken stand, op den datum der gebeurtenis waarvan zij doet blijken.

Si l'acte avait été dressé dans une langue étrangère, l'expédition certifiée conforme sera accompagnée d'une traduction certifiée conforme dans une des deux langues nationales.

Art. 9. L'article 48 du Code civil est abrogé.

Art. 10. Les agents diplomatiques ainsi que les agents du corps consulaire à qui les fonctions d'officier de l'état civil ont été conférées pourront recevoir les déclarations de naissance ou de décès et en dresser acte en Europe, dans les dix jours, et hors d'Europe, dans les trente jours à dater de l'accouchement ou du décès. Passé le délai prévu, il sera suppléé à l'absence d'acte de la manière indiquée à l'article 11 de la présente loi.

Ils s'assurent personnellement de la réalité de la naissance ou du décès. En cas d'impossibilité matérielle de se faire présenter l'enfant ou de se transporter au lieu de décès, ils annexent à l'acte une attestation d'un médecin ou de deux témoins.

Art. 11. Lorsqu'un acte de naissance ou de décès n'aura pu être dressé dans les délais fixés à l'article 10 de la présente loi, il y sera suppléé par un jugement rendu par le tribunal de première instance de Bruxelles, qui statuera conformément aux règles prévues à l'article 99 du Code civil.

Lorsqu'un acte d'état civil dressé par un agent diplomatique ou par un agent consulaire exerçant les fonctions d'officier de l'état civil devra être rectifié, il sera statué par le tribunal de première instance de Bruxelles de la manière indiquée à l'alinéa premier du présent article.

Art. 12. Le deuxième alinéa de l'article 7 de la loi du 26 décembre 1891 (art. 169 du Code civil) est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« La même faculté est accordée pour les mariages à célébrer dans leur propre chancellerie aux agents diplomatiques chefs de poste, ainsi qu'aux agents du corps consulaire à qui les fonctions d'officier de l'état civil ont été conférées. »

Art. 13. La loi du 20 mai 1882 est abrogée et remplacée par la disposition suivante, qui constituera l'article 170 du Code civil :

« Seront considérés comme valables en Belgique quant à la forme :

» 1° Les mariages entre citoyens belges, ceux entre étrangers et citoyennes belges, ainsi que ceux entre citoyens belges et étrangères célébrés en pays étranger dans les formes usitées dans le dit pays;

» 2° Les mariages entre citoyens belges célébrés par les agents diplomatiques ainsi que par les agents du corps consulaire à qui les fonctions d'officier de l'état civil ont été conférées;

» 3° Les mariages entre citoyens belges et étrangères célébrés par les agents diplomatiques ainsi que par les agents du corps consulaire qui ont cette compétence spéciale. »

Art. 14. Il est ajouté au Code civil un article 170bis et un article 170ter, conçus comme suit :

« Art. 170bis. Les publications de mariage à célébrer par les agents diplomatiques ou consulaires belges sont faites conformément aux lois belges, dans les chancelleries où les unions seront célébrées. Lorsqu'en vertu des articles 167 et 168 du Code civil des publications supplémentaires devront avoir lieu ailleurs, elles seront effectuées : en Belgique, par les officiers de l'état civil, conformément aux lois belges, et à l'étranger par les autorités et suivant les formes locales. Si les publications ne sont pas prévues par la législation étrangère du lieu où elles devraient être effectuées ou s'il ne peut y être procédé, il sera passé outre et la publication faite par l'agent diplomatique ou consulaire appelé à célébrer le mariage suffira. »

Indien de akte opgemaakt werd in eene vreemde taal, zal het gelijkvormig verklaard afschrift vergezeld zijn van eene echtverklaarde vertaling in eene der beide landstalen.

Art. 9. Artikel 46 van het Burgerlijk Wetboek wordt ingetrokken.

Art. 10. De diplomatieke ambtenaren alsmede de ambtenaren van het consulaire korps, aan wie de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand opgedragen werden, zullen de aangiffen van geboorte of van overlijden mogen ontvangen en er akte van opmaken, in Europa, binnen de tien dagen, en buiten Europa, binnen de dertig dagen, te rekenen van de bevalling of van het overlijden. Na den voorzien termijn, zal er in het ontbreken der akte voorzien worden op de wijze voorgeschreven bij artikel 11 van onderhavige wet.

Zij vergewissen zich persoonlijk over de echtheid van de geboorte of het overlijden. Ingeval het materieel onmogelijk is zich het kind te doen vertoonen of zich ter plaatse van het overlijden te begeven, hechten zij aan de akte een getuigschrift van een geneesheer of van twee getuigen.

Art. 11. Wanneer eene akte van geboorte of van overlijden niet opgemaakt kon worden binnen de termijnen vastgesteld in artikel 10 van onderhavige wet, zal er in het ontbreken van dergelijke akte voorzien worden door een vonnis uitgesproken door de rechtbank van eersten aanleg te Brussel, die uitspraak doen zal overeenkomstig de regels voorzien in artikel 99 van het Burgerlijk Wetboek.

Wanneer eene akte van den burgerlijken stand opgemaakt door een diplomatieke ambtenaar of door een consulaire ambtenaar die de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand uitoefent, moet verbeterd worden, zal de rechtbank van eersten aanleg te Brussel, uitspraak doen op de wijze aangeduid in de eerste alinea van dit artikel.

Art. 12. De tweede alinea van artikel 7 der wet van 26 December 1891 (art. 169 van het Burgerlijk Wetboek) wordt ingetrokken en vervangen door de navolgende beschikking :

« Hetzelfde recht wordt toegekend, voor de in hun eigen kanselarij te voltrekken huwelijken, aan de diplomatieke ambtenaren die aan het hoofd staan van eenen post, alsmede aan de ambtenaren van het consulaire korps, aan wie de functies van ambtenaar van het burgerlijken stand opgedragen werden. »

Art. 13. De wet van 20 Mei 1882 wordt opgeheven en vervangen door de navolgende beschikking die artikel 170 van het Burgerlijk Wetboek zal uitmaken :

« Worden beschouwd als geldig in België, wat den vorm betreft :

» 1° De huwelijken tusschen Belgische Staatsburgers, degene tusschen vreemdelingen en Belgische Staatsburgeressen, alsook degene tusschen Belgische Staatsburgers en vrouwelijke vreemdelingen, voltrokken in een vreemd land in de in gezegd land gebruikelijke vormen;

» 2° De huwelijken tusschen Belgische Staatsburgers voltrokken door de diplomatieke ambtenaren alsook door de ambtenaren van het consulaire korps, aan wie de functies van ambtenaar van den burgerlijken stand opgedragen werden;

» 3° De huwelijken tusschen Belgische Staatsburgers en vrouwelijke vreemdelingen voltrokken door de diplomatieke ambtenaren, alsook door de ambtenaren van het consulaire korps die deze bijzondere bevoegdheid bezitten. »

Art. 14. Aan het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 170bis alsook een artikel 170ter toegevoegd, welke luiden als volgt :

« Art. 170bis. De afkondigingen van huwelijken te voltrekken door de Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaren zullen overeenkomstig de Belgische wetten gedaan worden in de kanselarijen waar de huwelijken zullen voltrokken worden. Indien er, krachtens artikelen 167 en 168 van het Burgerlijk Wetboek, aanvullende afkondigingen elders moeten plaats hebben, zal daartoe overgegaan worden : in België, door de ambtenaars van den burgerlijken stand, overeenkomstig de Belgische wetten, en in het buitenland door de plaatselijke overheden en volgens de plaatselijke vormen. Indien de afkondigingen niet voorzien zijn door de vreemde wetgeving van het gebied waar zij zouden moeten gedaan worden of indien er niet toeovergegaan kan worden, zal er met het voorgaande geen rekening worden gehouden en zal de afkondiging gedaan door den diplomatieken of consulaire ambtenaar die het huwelijk moet voltrekken, volstaan. »

« Art. 170ter. Les mariages visés à l'article 170 seront, quant au fond, valables en Belgique si les parties contractantes ont satisfait aux conditions prescrites à peine de nullité par leur statut personnel pour pouvoir contracter mariage. »

Art. 15. L'article 171 du Code civil est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Après le retour du citoyen belge sur le territoire du royaume, l'acte de célébration du mariage contracté en pays étranger, suivant les formes usitées en ce pays, est transcrit à la requête de l'un des conjoints si tous deux sont citoyens belges ou de celui qui a cette qualité, sur les registres courants de l'état civil au lieu de leur premier domicile en Belgique ou du premier établissement de l'épouse si celle-ci rentre seule sur le territoire du royaume. Mention de cette transcription est faite en marge des registres courants à la date de la célébration du mariage.

» Si l'acte avait été dressé dans une langue étrangère, il serait produit en même temps une traduction certifiée conforme dans une des deux langues nationales. En cas d'indigence constatée, les frais de traduction seront à charge des administrations communales intéressées. »

Art. 16. Les articles 1 et 2 de la loi du 20 octobre 1897 sont abrogés.

#### Dispositions transitoires.

Art. 17. Une expédition certifiée conforme de tous les actes d'état civil dressés par les agents diplomatiques et consulaires entre le 1<sup>er</sup> août 1914 et la date de l'entrée en vigueur de la présente loi sera transcrite dans les registres de l'état civil du royaume, conformément aux dispositions de l'article 8 de cette loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
PAUL HYMANS.

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

#### CODE CIVIL. — ARTICLE 1444. — MODIFICATION (1).

Bruxelles, le 12 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 1444 du Code civil est ainsi modifié :

« Article 1444. La séparation de biens, quoique prononcée en justice, est nulle si elle n'a point été exécutée par le paiement réel des droits et reprises de la femme effectué par acte authentique jusqu'à concurrence des biens du mari ou au moins par des poursuites commencées dans les trente jours qui ont suivi le jugement, et non interrompues depuis. »

(1) *Moniteur*, 1931, n° 197.

« Art. 170<sup>ter</sup>. De in artikel 170 bedoelde huwelijken zullen, wat den grond betreft, in België geldig zijn indien de contracteerende partijen voldaan hebben aan de voorwaarden op straf van nietigheid voorgeschreven door hun persoonlijk statuut om een huwelijk te kunnen aangaan. »

Art. 15. Artikel 171 van het Burgerlijk Wetboek is ingetrokken en door de volgende bepaling vervangen :

« Na den terugkeer van den Belgischen Staatsburger op het grondgebied van het Koninkrijk, wordt, op verzoek van een der echtgenooten, indien beiden Belgische Staatsburgers zijn, of van dengene die deze hoedanigheid bezit, de akte van voltrekking van het huwelijk, in een vreemd land aangegaan volgens de in dit land gebruikelijke vormen, overgeschreven in de gewone registers van den burgerlijken stand der plaats van hun eerste domicilie in België of van de eerste vestiging der echtgenoot, indien deze alleen op het grondgebied van het Koninkrijk terugkeert. Van deze overschrijving wordt melding gemaakt op den rand van de gewone registers, op den datum van de voltrekking van het huwelijk.

» Indien de akte opgemaakt werd in eene vreemde taal, zal terzelfder tijd eene echtverklaarde vertaling in eene der beide landstalen voorgelegd worden. In geval van vastgestelde behoefte zijn de vertalingskosten ten laste van de betrokken gemeentebesturen. »

Art. 16. Artikelen 1 en 2 der wet van 20 October 1897 worden ingetrokken.

#### Overgangsbepalingen.

Art. 17. Een gelijkvormig verklaard afschrift van al de akten van den burgerlijken stand, opgemaakt door de diplomatieke en consulaire ambtenaren, tusschen 1 Augustus 1914 en den datum van de inwerkingtreding dezer wet, zal in de registers van den burgerlijken stand in het Koninkrijk, overeenkomstig de beschikking van artikel 8 dezer wet, overgeschreven worden.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Buitenlandsche Zaken,  
P. HYMANS.

De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

BURGERLIJK WETBOEK. — ARTIKEL 1444. — WIJZIGING (1).

Brussel, den 12<sup>e</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :  
Eenig artikel. Artikel 1444 van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Artikel 1444. De scheiding van goederen, ofschoon in rechte uitgesproken, is nietig indien zij niet ten uitvoer gelegd werd door de werkelijke betaling van de rechten en terugnemingen van de vrouw, bij authentieke akte gedaan tot beloop van de goederen van den man of ten minste door binnen dertig dagen na het vonnis begonnen en sindsdien niet onderbroken vervolgingen. »

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 197.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

---

CODE PÉNAL. — ARTICLE 23. — MODIFICATION (1).

Bruxelles, le 12 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 23 du Code pénal est complété par la disposition suivante, qui en formera l'alinéa deux :

« La commission administrative de la prison commettra un administrateur provisoire, choisi parmi ses membres, pour prendre soin des biens du condamné jusqu'à la nomination du curateur. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

---

EXTENSION A TOUTES LES PERSONNES CIVILES DU BÉNÉFICE DE L'ACCEPTATION PROVISOIRE DES LIBÉRALITÉS FAITES PAR ACTES ENTRE VIFS (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect.

Bruxelles, le 12 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Les libéralités faites par actes entre vifs aux provinces, aux communes, aux établissements publics ou d'utilité publique ou aux autres personnes civiles, et qui doivent être soumises à l'autorisation du Roi ou de la députation permanente du conseil provincial, seront toujours acceptées, sous la réserve de l'approbation de l'autorité compétente; cette acceptation liera, sous la même réserve, le donateur, dès qu'elle lui aura été notifiée. Cette notification et celle de l'approbation éventuelle pourront être constatées par une simple déclaration du donateur, authentiquement certifiée au bas de l'acte portant acceptation. Lorsqu'il y aura donation de biens susceptibles d'hypothèque, la transcription des actes contenant la donation et l'acceptation provisoire, ainsi que la notification de l'acceptation provisoire, qui aurait eu lieu par acte séparé, devra être faite au bureau des hypothèques dans l'arrondissement duquel les biens sont situés.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n° 198.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 196.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

WETBOEK VAN STRAFRECHT. — ARTIKEL 23. — WIJZIGING (1).

Brussel, den 12<sup>n</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :  
Eenig artikel. Artikel 23 van het Wetboek van Strafrecht wordt aangevuld door de volgende bepaling, die er het tweede lid van uitmaakt :

« De commissie tot beheer van de gevangenis stelt een, uit haar leden te kiezen, voorloopigen bewindvoerder aan om voor de goederen van den veroordeelde te zorgen totdat de curator benoemd is. »

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

UITBREIDING TOT ALLE RECHTSPERSONEN VAN HET VOORDEEL VAN DE VOORLOOPIGE AANVAARDING VAN BIJ AKTEN GEDANE SCHENKINGEN ONDER DE LEVENDEN (2).

1<sup>o</sup> alg. best., 1<sup>o</sup> best., 1<sup>o</sup> sect.

Brussel, den 12<sup>n</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel. De bij akten onder de levenden gedane schenkingen ten behoeve van de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen of inrichtingen van openbaar nut, of van de andere rechtspersonen, die met het oog op het verlenen van machtiging aan den Koning of aan de bestendige deputatie van den provincialen raad moeten voorgelegd worden, worden steeds aanvaard, onder voorbehoud van de goedkeuring vanwege de bevoegde overheid; die aanvaarding is, onder hetzelfde voorbehoud, bindend voor den schenker zoohaast zij hem beteekend is. Die beteekening en die van de eventueele goedkeuring, kunnen blijken uit een gewone, authentiek verklaarde, declaratie van den schenker onderaan de akte tot aanvaarding. Wanneer het een schenking geldt van goederen die met hypotheek kunnen bezwaard worden, moet de overschrijving der akten die de schenking en de voorloopige aanneming inhouden, alsmede de beteekening van de voorloopige aanvaarding, die bij afzonderlijke akte zou geschied zijn, gebeuren op het kantoor der hypotheek van het arrondissement waarin de goederen gelegen zijn.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 198.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 196.

Il en sera de même de la notification de l'acceptation définitive.  
 Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat  
 et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT

Par le Roi :  
 Le Ministre de la Justice,  
 FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :  
 Le Ministre de la Justice,  
 FERNAND COCQ.

FONDATION LENAERTS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2494.

13 juillet 1931. — Un arrêté royal fixe le taux des bourses de la fondation *Lenaerts (Isabelle)*, gérée par la commission provinciale des fondations des bourses d'étude du Limbourg, à 1,425 (quatorze cent vingt-cinq) francs pour les bourses destinées aux études supérieures et à 575 (cinq cent soixante-quinze) francs pour les bourses destinées aux humanités.

Ce taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera ses études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21881B.

13 juillet 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église de Pont-à-Celles (province de Hainaut).

CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE. — ARTICLE 343, ALINÉA 2. — MODIFICATION (3).

Bruxelles, le 14 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'alinéa 2 de l'article 343 du Code d'instruction criminelle est modifié ainsi qu'il suit :

« Nul n'y pourra entrer pendant la délibération, pour quelque cause que ce soit, sans une autorisation écrite du président. Celui-ci ne devra y pénétrer que s'il est appelé par le chef du jury et accompagné de l'accusé et de son défenseur, de la partie civile et de son conseil, du ministère public et du greffier. Mention de l'incident sera faite au procès-verbal. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
 Le Ministre de la Justice,  
 FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :  
 Le Ministre de la Justice,  
 FERNAND COCQ.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 233.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 196.

(3) *Moniteur*, 1931, n° 207.

Hetzelfde geldt voor de beteekening van de definitieve aanneming.  
Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.  
Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

## STICHTING LENAERTS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2494.

13 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Lenaerts (Isabella), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, vastgesteld op 1,425 (veertienhonderd vijf en twintig) frank voor de twee beurzen voor hogere studiën en op 575 (vijfhonderd vijf en zeventig) frank voor de twee beurzen voor humaniorastudiën.

Dit bedrag zal worden verminderd op 500 (vijfhonderd) frank wanneer de beurshouder humaniorastudiën doet in de localiteit waar zijn ouders wonen.

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21881B.

13 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit is op Staatsgelden een wedde verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van Pont-à-Celles (provincie Henegouwen).

## WETBOEK VAN STRAFVORDERING. — ARTIKEL 343, 2° ALINEA. — WIJZIGING (3).

Brussel, den 14<sup>e</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel. De tweede alinea van artikel 343 van het Wetboek van strafvordering wordt gewijzigd als volgt :

« Niemand heeft tijdens de beraadslaging, om welke reden ook, toegang tot die kamer, zonder een schriftelijke toelating van den voorzitter. Deze zal er niet binnentreden tenzij hij door den hoofdman van de jury geroepen wordt en vergezeld is van den beschuldigde en zijn verdediger, van de burgerlijke partij en haar raadsman, van het openbaar ministerie en den griffier. Van het incident wordt in het proces-verbaal melding gemaakt. »

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.  
Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

(1) Staatsblad, 1931, n° 233.

(2) Staatsblad, 1931, n° 196.

(3) Staatsblad, 1931, n° 207.

15-22 juillet 1931.

SÛRETÉ PUBLIQUE. — COMMUNES. — LISTE DE FEMMES ÉTRANGÈRES QUI SE PROPOSENT DE CONTRACTER MARIAGE AVEC DES CITOYENS BELGES RÉSIDANT EN BELGGIQUE.

Sûreté publique, 1<sup>re</sup> dir., n° R 32, doss. S. E.  
Bruxelles, le 15 juillet 1931.

A MM. les Gouverneurs.

Il me serait particulièrement utile de connaître les noms des femmes étrangères qui se proposent de contracter mariage avec des citoyens belges résidant en Belgique.

Dans ce but, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir inviter les administrations communales de votre province de me faire parvenir un avis libellé comme suit :

Nom : ....., prénoms : ....., né à ....., le ....., demeurant à ....., rue ....., n° ....., de nationalité belge, se propose de contracter mariage avec :

Nom : ....., prénoms : ....., né à ....., le ....., résidant à ....., rue ....., n° ....., de nationalité .....

Cet avis sera adressé à M. l'administrateur de la Sûreté publique, 1<sup>re</sup> direction, rue Ducale, 61, à Bruxelles.

Il devra lui être adressé dès que l'administration communale sera au courant du projet de mariage.

Pour le Ministre :  
L'Administrateur de la Sûreté publique,  
RENÉ BELTJENS.

SÛRETÉ PUBLIQUE. — ANNULATION DES ATTESTATIONS D'INSCRIPTION AU REGISTRE SPÉCIAL DES ÉTRANGERS AYANT PLUS DE CINQ MOIS DE DATE.

Sûreté publique, n° 33 C. 17.  
Bruxelles, le 15 juillet 1931.

A Messieurs les Gouverneurs et Commissaires d'arrondissement.

J'ai pu constater à diverses reprises que des étrangers, *non soumis à l'obligation du visa consulaire pour l'entrée dans le royaume*, qui avaient quitté le pays pendant un certain temps, produisaient, pour l'obtention du visa pour séjour sans limitation de durée, l'attestation d'inscription au registre spécial des étrangers, qui leur avait été délivrée lors de leur séjour précédent.

Aux fins d'enrayer cet abus, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir dorénavant considérer comme nulles les attestations d'inscription ayant plus de cinq mois de date.

Pour le Ministre :  
L'Administrateur de la Sûreté publique,  
BELTJENS.

LISTES DES JURÉS.

DIPLOMÉS D'ÉTUDES TECHNIQUES AUTORISANT L'INSCRIPTION DE PLEIN DROIT (1).

Bruxelles, le 22 juillet 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 102 de la loi du 18 juin 1869, modifié par l'article 6 de la loi du 21 décembre 1930 (modifiant certaines dispositions de la loi sur l'organisation judiciaire, du Code d'instruction criminelle et de la loi du 3 mai 1889), parue au *Moniteur* du 18 mars 1931;

(1) *Moniteur*, 1931, n° 239.

15-22 Juli 1931.

243

OPENBARE VEILIGHEID. — GEMEENTEN. — LIJST VAN DE VREEMDE VROUWEN  
DIE ZINNENS ZIJN IN HET HUWELIJK TE TREDEN MET BELGISCHE BURGERS  
DIE IN BELGIË WONEN.

Openbare Veiligheid, 1<sup>e</sup> best., n<sup>o</sup> R.32, doss. S. E.

Brussel, den 15<sup>e</sup> Juli 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs.*

Het ware voor mij zeer nuttig de namen der vreemde vrouwen te kennen die zinnens zijn met Belgische burgers die in België wonen in het huwelijk te treden.

Met dit doel heb ik de eer u te vragen de gemeentebesturen van uwe provincie te willen verzoeken mij een bericht met hierondervermeldend inhoud over te maken :

Naam : ....., voornamen : ....., geboren te .....,  
den ....., woonachtig te ....., straat, n<sup>o</sup> .....,  
van Belgische nationaliteit, is voornemens in het huwelijk te treden met :

Naam : ....., voornamen : ....., geboren te .....,  
den ....., woonachtig te ....., straat, n<sup>o</sup> .....,  
van ....., nationaliteit.

Dit bericht dient aan den heer beheerder der Openbare Veiligheid, 1<sup>e</sup> bestuur, 61, Hertogstraat, te Brussel, gestuurd.

Het zal mij moeten overgemaakt worden zoodra het gemeentebestuur het ontworpen huwelijk zal vernemen.

Voor den Minister :  
De Beheerder der Openbare Veiligheid,  
RENÉ BELTJENS.

OPENBARE VEILIGHEID. — VERNIETIGING VAN DE INSCHRIJVINGSBEWIJZEN IN HET  
BIJZONDER VREEMDELINGENREGISTEK DIE SEDERT MEER DAN VIJF MAANDEN GEDAG-  
TEEKEND ZIJN.

Openbare Veiligheid, n<sup>o</sup> 33 C. 17.

Brussel, den 15<sup>e</sup> Juli 1931.

*Aan de Heeren Gouverneurs en Arrondissementscommissarissen.*

Herhaaldelijk heb ik vastgesteld dat vreemdelingen, die niet onderworpen zijn aan de verplichting betreffende het consulaire-visum om in het Rijk te komen, en die nadat zij het land voor eenigen tijd verlaten hadden, het bewijs van inschrijving op het bijzonder vreemdelingenregister, hetwelk hen bij hun vorig verblijf was afgeleverd geworden, vertoonden om het visum voor verblijf zonder bepaling van duur te bekomen.

Om aan dit misbruik een einde te stellen, heb ik de eer u te verzoeken voortaan als nietig te willen beschouwen alle inschrijvingsbewijzen die sedert meer dan vijf maand gedagteekend zijn.

Voor den Minister :  
De Beheerder van de Openbare Veiligheid,  
BELTJENS.

LIJSTEN VAN GEZWORENEN. — DIPLOMA'S VAN TECHNISCHE STUDIES  
DIE TOELATING GEVEN TOT INSCHRIJVING VAN RECHTSWEGE (1).

Brussel, den 22<sup>e</sup> Juli 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 102 der wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij artikel 6 der wet van 21 December 1930 (tot wijziging van sommige bepalingen van de wet op de rechterlijke inrichting, het Wetboek van Strafvordering en de wet van 3 Mei 1889), verschenen in het Staatsblad van 18 Maart 1931 :

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 239.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Sont compris parmi les diplômes donnant lieu à l'application de la disposition susvisée, les diplômes d'enseignement technique énumérés ci-après, délivrés par les établissements désignés au présent arrêté :

Diplômes :	délivré par l' :
Ingénieur technicien.	Ecole industrielle supérieure, 14, quai aux Tilleuls, à Gand.
Ingénieur brasseur.	Ecole technique et supérieure de brasserie, annexée à l'Institut Saint-Liévin, 1, rue d'Argent, à Gand.
Ingénieur des industries de fermentation.	
Ingénieur des industries de fermentation et des industries connexes.	
Ingénieur des arts et métiers.	Ecole centrale des arts et métiers, chaussée de Tervueren, 80, Auderghem.
Ingénieur de l'école d'arts et métiers d'Erquelinnes.	Ecole des arts et métiers d'Erquelinnes.
Ingénieur technicien de l'école technique de Liège.	Institut Gramme (ancienne école technique de Liège), 1, quai du Condroz, à Angleur lez-Liège.
Ingénieur des arts et métiers de Pierrard.	Ecole d'arts et métiers de Pierrard, à Virton.
Ingénieur de l'industrie textile.	Ecole supérieure des textiles de Verviers.
Licencié en sciences chimiques.	Institut Meurice (Chimie), 14, rue Simonis, Bruxelles.
Licencié en sciences chimiques et technologiques.	
Certificat d'aptitude aux fonctions de conseiller d'orientation professionnelle.	Ecole d'ergologie de Bruxelles, 65, rue de la Concorde, Bruxelles.
Certificat d'aptitude aux fonctions de psychotechnicien.	
Attestation d'études professionnelles.	Ecole Saint Luc, 54, rue de la Colonne, Molenbeek-Saint-Jean.
Architecte technicien.	Ecole Saint Luc, 54, rue de la Colonne, Molenbeek-Saint-Jean.
	Ecole professionnelle supérieure Saint Luc, 68, rue des Palais, Bruxelles.
	Ecole Saint Luc, Institut J. Béthune, rue d'Irlande, à Saint-Gilles-Bruxelles.
	Institut supérieur Saint Luc, 28, Zwarte Zustersstraat, à Gand.
	Ecole Saint Luc, technique et professionnelle supérieure, 17, rue de la Biche, à Mons.
	Ecole professionnelle supérieure Saint Luc, 26, rue Sainte-Marie, à Liège.
	Ecole professionnelle Saint Luc, à Tournai.
Diplôme d'architecte.	Université du travail, à Charleroi.
Diplôme des arts décoratifs.	Institut supérieur commercial d'Anvers, 41, rue des Peintres, à Anvers.
Diplôme des arts et métiers.	
Ingénieur technicien.	
Diplôme de fins d'études : (section consulaire; section coloniale; section maritime; section financière).	
Licencié en sciences commerciales (sans distinguer entre degré inférieur et degré supérieur).	Ecole supérieure de commerce Saint Ignace, 37, Courte-rue Neuve, à Anvers. Ecole supérieure de commerce (Institut Saint Louis), 38, boulevard Botanique, à Bruxelles.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Onder de diploma's die aanleiding geven tot toepassing van bovenbedoelde bepaling, zijn begrepen de navermelde diploma's van technisch onderwijs afgeleverd door de in dit besluit aangeduide inrichtingen :

Diploma's :	afgeleverd door :
Technisch ingenieur.	Hoogere nijverheidsschool, 14, Lindenlei, te Gent.
Brouwerijingenieur. Ingenieur voor gistingsbedrijven. Ingenieur voor gistingsbedrijven en aanverwante bedrijven.	De hoogeschool voor brouwtechniek, verhouden aan het Sint Lievensinstituut, 1, Zilversteeg, te Gent.
Ingenieur voor ambachts- en fabrieksnijverheid.	De centrale school voor ambachts- en fabrieksnijverheid, 80, Tervuerensche steenweg, Audenghem.
Ingenieur des ambachts- en fabrieksnijverheidsschool van Erquelines. Technisch ingenieur van de technische school van Luik.	De ambachts- en fabrieksnijverheidsschool van Erquelines. Het « Institut Gramme » (vroegere technische school van Luik), 1, quai du Condroz, te Angleur bij Luik.
Ingenieur der ambachts- en fabrieksnijverheid te Pierrard. Textiel-ingenieur.	De school voor ambachts- en fabrieksnijverheid te Pierrard lez-Virton. De hoogere textielschool van Verviers.
Licenciaat in de scheikundige wetenschappen. Licenciaat in de scheikundige en technologische wetenschappen.	Het Instituut Maurice (Chemie), Simonisstraat, Brussel.
Getuigschrift van bekwaamheid tot het ambt van raadsman voor beroepskeuze. Getuigschrift van bekwaamheid tot het ambt van psychotechnicus. Getuigschrift van vakstudies.	« L'Ecole d'ergologie » van Brussel, Eendrachtstraat, 65, Brussel.
Technisch bouwmeester.	De Sint Lucasschool, 54, Zuilstraat, Sint-Jans-Molenbeek. De Sint Lucasschool, 54, Zuilstraat, Sint-Jans-Molenbeek. De hoogere vakschool Sint Lucas, Paleizenstraat, 68, Brussel. De Sint Lucasschool, Institut J. Béthune, Ierlandstraat, te Sint-Gillis-Brussel. Het hooger instituut Sint Lucasschool, 28, Zwarte Zustersstraat, te Gent. De technische en hoogere vakschool Sint Lucas, 17, rue de la Biche, te Bergen. De hoogere vakschool Sint Lucas, 26, rue Sainte-Marie, te Luik. De vakschool Sint Lucas te Doornik.
Diploma van bouwmeester. Diploma voor sierkunsten. Diploma voor ambachts- en fabrieksnijverheid. Technisch ingenieur.	De arbeidshoogeschool te Charleroi. De handelshoogeschool, 41, Schildersstraat, te Antwerpen.
Einddiploma : (consulaire afdeling; koloniale afdeling; zeevaart afdeling; financiële afdeling). Licenciaat in de handelswetenschappen (zonder onderscheid tusschen lageren graad en hooger graad).	De hoogere handelsschool Sint Ignatius, 37, Korte Nieuwstraat, te Antwerpen. De hoogere handelsschool (Sint Lodewijkgesticht), 38, Kruidtuinlaan, te Brussel.

- Ecole supérieure de commerce (Université de Louvain), 2, rue des Doyens, à Louvain.
- Ecole supérieure commerciale et consulaire, 23, Grand'Place, à Mons.
- Ecole des hautes études commerciales et consulaires, 21, rue Sohet, à Liège.
- Ecole supérieure des sciences commerciales, financières, consulaires et administratives, 28, place Rouppe, à Bruxelles.
- Gradué en sciences commerciales.  
Docteur en sciences commerciales.
- Ecole supérieure de commerce (Université de Louvain), 2, rue des Doyens, à Louvain.
- Licencié en sciences commerciales et financières.
- Ecole supérieure de commerce Saint Ignace, 37, Courte rue Neuve, à Anvers.
- Ecole supérieure de commerce (Institut Saint Louis), 38, boulevard Botanique, à Bruxelles.
- Ecole supérieure de commerce (Université de Louvain), 2, rue des Doyens, à Louvain.
- Ecole des hautes études, 14, quai au Blé, à Gand.
- Ecole supérieure commerciale et consulaire, 23, Grand'Place, à Mons.
- Licencié en sciences commerciales et consulaires.
- Ecole supérieure de commerce Saint Ignace, 37, Courte rue Neuve, à Anvers.
- Ecole supérieure de commerce (Université de Louvain), 2, rue des Doyens, à Louvain.
- Ecole des hautes études, 14, quai au Blé, à Gand.
- Ecole supérieure commerciale et consulaire, 23, Grand'Place, à Mons.
- Ecole des hautes études commerciales et consulaires, 21, rue Sohet, à Liège.
- Ecole supérieure des sciences commerciales, financières, consulaires et administratives, 28, place Rouppe, à Bruxelles.
- Licencié en sciences commerciales et coloniales.
- Ecole supérieure de commerce (Université de Louvain), 2, rue des Doyens, à Louvain.
- Ecole des hautes études, 14, quai au Blé, à Gand.
- Ecole des hautes études commerciales et consulaires, 21, rue Sohet, à Liège.
- Gradué en sciences coloniales.  
Docteur en sciences coloniales.
- Ecole supérieure de commerce (Université de Louvain), 2, rue des Doyens, à Louvain.
- Licencié en sciences commerciales et maritimes.
- Ecole supérieure de commerce Saint Ignace, 37, Courte rue Neuve, à Anvers.
- Licencié en sciences commerciales, financières et actuelles.
- Ecole des hautes études commerciales et consulaires, 21, rue Sohet, à Liège.

- De hogere handelsschool, (Universiteit van Leuven), 2, Dekenstraat, te Leuven.
- De hogere school voor handels- en consulaire wetenschappen, 23, Grand'Place, te Bergen.
- De school voor hogere handels- en consulaire studies, 21, rue Sohet, te Luik.
- De hogere school voor handels-, financiële, consulaire en administratieve wetenschappen, 28, Rouppeplaats, te Brussel.
- Gegradueerde in de handelswetenschappen. De hogere handelsschool (Universiteit van Leuven), 2, Dekenstraat, te Leuven.
- Doctor in de handelswetenschappen. De hogere handelsschool Sint Ignatius, 37, Korte Nieuwstraat, te Antwerpen.
- Licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen. De hogere handelsschool (Sint Lodewijkgesticht), 38, Kruidtuinlaan, te Brussel.
- De hogere handelsschool (Universiteit van Leuven), 2, Dekenstraat, te Leuven.
- « L'école des hautes études », Koornlei, 14, te Gent.
- De hogere handels- en consulaire school, 23, Grand'Place, te Bergen.
- Licentiaat in de handels- en consulaire wetenschappen. De hogere handelsschool Sint Ignatius, 37, Korte Nieuwstraat, te Antwerpen.
- De hogere handelsschool (Universiteit van Leuven), 2, Dekenstraat, te Leuven.
- « L'école des hautes études », Koornlei, 14, te Gent.
- De hogere handels- en consulaire school, 23, Grand'Place, te Bergen.
- De school voor hogere handels- en consulaire studies, 21, rue Sohet, te Luik.
- De hogere school voor handels-, financiële, consulaire en administratieve wetenschappen, 28, Rouppeplaats, te Brussel.
- Licentiaat in de handels- en koloniale wetenschappen. De hogere handelsschool (Universiteit van Leuven), 2, Dekenstraat, te Leuven.
- « L'école des hautes études », 14, Koornlei, te Gent.
- De school voor hogere handels- en consulaire studies, 21, rue Sohet, te Luik.
- Gegradueerde in de koloniale wetenschappen. De hogere handelsschool (Universiteit van Leuven), 2, Dekenstraat, te Leuven.
- Doctor in de koloniale wetenschappen. De hogere handelsschool Sint Ignatius, Korte Nieuwstraat, 37, te Leuven.
- Licentiaat in de handels- en zeevaartwetenschappen. De school voor hogere handels- en consulaire studies, 21, rue Sohet, te Luik.
- Licentiaat in de handels-, financiële- en verzekeringwetenschappen.

Licencié en sciences administratives.	Ecole supérieure des sciences commerciales, financières, consulaires et administratives, 28, place Rouppe, à Bruxelles.
Ingénieur commercial.	Institut supérieur de commerce (ancien institut commercial des industriels du Hainaut), 18, place Warocqué, à Mons.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

---

FONDATION DELGHUST (PIERRE-JOSEPH). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2112.

22 juillet 1931. — Arrêté royal fixant à 220 (deux cent et vingt) francs le taux des bourses de la fondation Delghust (Pierre-Joseph), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

---

FONDATION DUCOCHET (REMY). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 4384.

22 juillet 1931. — Arrêté royal fixant à 1,400 (quatorze cents) francs le taux des bourses de la fondation Ducochet (Remy), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

Ce taux sera réduit : 1° à 1,000 (mille) francs lorsque la bourse sera contérée pour les humanités; 2° à 500 (cinq cents) francs lorsque le boursier fera ces dernières études dans la localité habitée par ses parents.

---

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSES-SUCCESSALES. — CIRCONSCRIPTION.  
MODIFICATION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 23736.

22 juillet 1931. — Un arrêté royal porte : 1° que la partie du territoire de la commune de Schaerbeek, qui a été incorporée par la loi du 22 juillet 1930 au territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, est annexée à la paroisse-succursale Saint-Henri, en cette dernière commune (province de Brabant); 2° que la partie du territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert qui, par la dite loi, a été incorporée au territoire de la commune de Schaerbeek, est annexée à la paroisse-succursale Saint-Albert, en cette dernière commune (même province).

---

(1) *Moniteur*, 1931, n° 248.

Licentiaat in de administratieve wetenschappen. De hogere school voor handels-, financiële, consulaire en administratieve wetenschappen, 28, Rouppeplein, te Brussel.

Handelsingenieur. Het hooger handelsinstituut (vroeger « Institut des industriels du Hainaut »), 18, place Warocqué, te Bergen.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

---

STICHTING DELGHUST. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2112.

22 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Delghust (Petrus-Jozef), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 220 (tweehonderd twintig) frank bepaald.

---

STICHTING DUCOCHET. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 4384.

22 Juli 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Ducochet (Remy), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 1,400 (veertienhonderd) frank vastgesteld. Dit bedrag zal verminderd worden : 1° op 1,000 (duizend) frank als de beurs toegekend wordt voor de humaniorastudiën; 2° op 500 (vijfhonderd) frank als de beursstudend deze laatste studiën doet in de gemeente waar zijne ouders wonen.

---

KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHIËN. — GEBIEDSOMSCHRIJVING. WIJZIGING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 23736.

22 Juli 1931. — Een koninklijk besluit bepaalt : 1° dat het gedeelte van het grondgebied der gemeente Schaerbeek, dat door de wet van 22 Juli 1930 bij het grondgebied der gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe werd ingelijfd, aan de hulpparochie van den H. Hendricus, aldaar (provincie Brabant), wordt gehecht; 2° dat het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, dat door hoogervermelde wet bij het grondgebied der gemeente Schaerbeek werd ingelijfd, aan de hulpparochie van den H. Albertus, aldaar (zelfde provincie), wordt gehecht.

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 248.

JUSTICES DE PAIX. — FEUILLES D'AUDIENCE. — INDICATION DU PAIEMENT  
DE LA CAUTION.

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 33075.

Bruxelles, le 4 août 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

L'inspection des greffes des justices de paix et l'examen des affaires de police ont fait constater que le prescrit de l'article 108 du tarif criminel est perdu de vue par de nombreux tribunaux de police.

La partie civile ne consigne pas la caution. La feuille d'audience qui donne acte de la constitution de partie civile indique bien le montant de la caution fixée par le juge, mais elle est muette quant à l'accomplissement du versement lui-même ou mentionné que le versement n'a pas été effectué.

Cette façon d'agir constitue une violation de la loi et est de nature à entraîner la responsabilité du greffier.

La feuille d'audience doit mentionner à quel moment la constitution de la partie civile a lieu, acter la réception de cette constitution, indiquer le montant du cautionnement fixé par le juge et en constater le versement.

Le jugement doit, éventuellement, faire mention de la condamnation du prévenu au paiement des frais envers la partie civile.

J'estime, monsieur le Procureur général, qu'il convient d'inviter les officiers du ministère public à opposer, dans tous les cas où la loi se trouve inobservée par le défaut de consignation de la somme présumée nécessaire pour les frais de la procédure, une fin de non procéder à la partie civile.

Il est apparu également qu'il n'est pas procédé de façon uniforme à la signification sur minute des jugements par défaut contre les individus domiciliés dans le canton où siège la juridiction qui les a rendus.

Tandis que certains greffiers confient directement sur récépissé les minutes à l'huissier, d'autres les remettent à l'officier du ministère public, qui, à son tour, les remet à l'huissier.

Je crois devoir insister sur la nécessité d'une réquisition à l'officier du ministère public pour qu'il soit procédé à la signification d'un jugement.

Mais rien n'oblige l'officier du ministère public à remettre lui-même la minute à l'huissier. Il appartient à ce dernier, saisi de la réquisition, de se rendre au greffe, où il pourra prendre copie de la minute, à moins que le greffier ne la lui confie.

Je vous prie, monsieur le Procureur général, de vouloir bien faire adresser à MM. les juges de paix et à MM. les greffiers des justices de paix de votre ressort les recommandations et les instructions que cette dépêche comporte.

Pour le Ministre de la Justice,  
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
BOVESSE.

ASSISTANCE PUBLIQUE. — FAMILLES NOMBREUSES.  
AFFILIATION A UNE CAISSE DE CHOMAGE.

1<sup>er</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., n<sup>o</sup> 27780 E/744.

Bruxelles, le 4 août 1931.

*A Messieurs les Gouverneurs.*

Sur la proposition formulée par la commission des familles nombreuses, instituée auprès de mon département, après qu'elle eût examiné la situation faite aux chefs de famille nombreuses atteints par le chômage, je vous prie de vouloir bien

VREDEGERECHTEN. — ZITTINGSBLAD. — VERMELDING VAN HET BETALEN  
VAN DEN BORGTOCHT.Alg. secret., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 33075.Brussel, den 4<sup>e</sup> Augustus 1931.*Aan de Procureuren Generaal bij de Hoven van Beroep.*

Bij het onderzoeken der griffies van de vredegerichten en het nazien der politiezaken werd bevonden dat de bepalingen van artikel 108 van het tarief in strafzaken door een groot aantal politierechtbanken uit het oog worden verloren.

De burgerlijke partij consigneert den borgtocht niet. Het zittingsblad, waarbij akte wordt verleend van de aanstelling van burgerlijke partij, vermeldt wel het bedrag van den door den rechter bepaalden borgtocht, maar wat het verrichten van de storting zelf betreft is er niets in te vinden of het vermeldt dat de storting niet is geschied.

Die handelwijze is een schending van de wet en zij is van dien aard dat de griffier kan aansprakelijk worden gesteld.

Het zittingsblad moet vermelden op welk oogenblik het stellen van de burgerlijke partij geschiedt; akte verleenen van de ontvangst van die aanstelling; het bedrag van den door den rechter bepaalden borgtocht vermelden en doen blijken van de storting er van.

Het vonnis moet eventueel melding doen van de veroordeeling van beklaagde tot het betalen van de kosten aan de burgerlijke partij.

Ik meen, mijnheer de Procureur Generaal, dat de ambtenaren van het openbaar ministerie dienen verzocht een uitneming aan de burgerlijke partij tegen te stellen in ieder geval waarin de wet niet wordt nageleefd door verzuim van bewaargiving van het bedrag vermoedelijk noodig voor de kosten van de rechtspleging.

Er werd insgelijks bevonden dat niet op eenvormige wijze wordt gehandeld voor de beteekening op de minuut van de vonnissen bij verstek tegen personen die gedomicilieerd zijn in het kanton van den zetel der rechtbank die de vonnissen heeft uitgesproken.

Sommige griffiers geven tegen ontvangstbewijs, de minuten rechtstreeks in bewaring aan den deurwaarder, terwijl andere ze overhandigen aan den ambtenaar van het openbaar ministerie die ze, op zijn beurt, aan den deurwaarder in handen stelt.

Ik meen te moeten wijzen op de noodzakelijkheid van een aanzoek aan den ambtenaar van het openbaar ministerie opdat de beteekening van een vonnis zou geschieden.

Echter, kan de ambtenaar van het openbaar ministerie geenszins er toe verplicht worden, zelf de minuut aan den deurwaarder te overhandigen. Het behoort dezen laatsten, bij wien het aanzoek werd ingediend, zich ter griffie aan te melden waar hij een afschrift kan nemen van de minuut tenzij de griffier ze hem toevertrouwt.

Ik verzoek u, mijnheer de Procureur Generaal, de aanmerkingen en de onder-richtingen in verband met dit schrijven te doen zenden aan de heeren vrederechters en aan de heeren griffiers van de vredegerichten in uw rechtsgebied.

Voor den Minister van Justitie :

De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,  
BOVESSE.OPENBARE ONDERSTAND. — KROOSTRIJKE GEZINNEN.  
INSCHRIJVING IN EEN WERKLOOZENKAS.1<sup>e</sup> algem. best., 2<sup>e</sup> best., n<sup>o</sup> 27780 E/744.Brussel, den 4<sup>e</sup> Augustus 1931.*Aan de Heeren Gouverneurs.*

In verband met het voorstel vanwege de bij mijn departement ingestelde commissie der kroostrijke gezinnen, nadat zij den toestand van de hoofden van kroostrijke gezinnen, die door de werkloosheid getroffen zijn, in overweging had

inviter les commissions d'assistance publique de votre province à adopter, en conformité des principes contenus dans les articles 71, 73 et 74, de la loi du 10 mars 1925, les mesures suivantes :

1° Engager les pères de familles nombreuses, qui auraient recours à elles en vue d'obtenir un secours, à s'affilier à une caisse de chômage et également à une mutualité de maladie, de leur choix;

2° Verser à ces chômeurs involontaires, indépendamment du secours alimentaire, la somme nécessaire à payer, pendant la période de stage, le montant de leur cotisation mensuelle, tant à la caisse de chômage qu'à la mutualité de maladie, librement choisie par les intéressés;

3° Prendre toutes mesures de contrôle afin que ces subventions spéciales reçoivent effectivement leur destination.

Pour le Ministre,  
Le Directeur général délégué,  
HENRARD.

TRIBUNAUX DE COMMERCE. — ÉLECTIONS. — FORMATION DES LISTES.

5<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect.

Bruxelles, le 5 août 1931.

*A Messieurs les Gouverneurs.*

La loi du 13 juin 1924, remplaçant les articles 35 à 51 de la loi du 18 juin 1869 d'organisation judiciaire, a modifié le registre des élections des juges au tribunal de commerce.

L'article 5 de cette loi prévoit que la formation des listes électorales consulaires aura lieu aux mêmes époques que celles des listes électorales communales, et conformément aux prescriptions applicables à ces dernières.

Il appartient donc aux collèges des bourgmestres et échevins de chacune des communes du ressort d'un tribunal de commerce de dresser ces listes. Néanmoins, comme la condition essentielle de l'électorat consulaire est l'exercice du commerce pendant deux ans et comme la justification en résulte de la déclaration consignée au registre du commerce, les greffes ont à participer à la formation de ces listes.

A cet effet, les référendaires des tribunaux de commerce ont été invités à faire parvenir, pour le 15 août prochain au plus tard, au collège des bourgmestre et échevins de chaque commune du ressort une fiche pour chaque commerçant et pour chaque gérant de société de commerce qui, au 1<sup>er</sup> juillet 1931 et suivant les déclarations faites, exercent le commerce depuis deux ans.

Ces fiches serviront de base à la formation des listes électorales, qui seront dressées aux époques fixées par les lois électorales communales et conformément aux prescriptions de celles-ci.

Toutefois, le collège des bourgmestre et échevins inscrira sur la liste ceux qui ont transféré régulièrement, avant le 1<sup>er</sup> juillet 1931, et depuis moins de six mois, leur domicile dans une autre commune du même ressort de tribunal de commerce, s'ils réunissent les autres conditions de l'électorat.

genomen, verzoek ik U de commissies van openbaren onderstand in uw provincie te willen uitnoodigen om, overeenkomstig de bij artikelen 71, 73 en 74 der wet van 10 Maart 1925, gestelde principen, de volgende maatregelen te treffen :

1° De vaders van kroostrijke gezinnen, die haar om bijstand verzoeken, aan te zetten zich bij een werklozenkas alsook bij een ziekenkas, naar hunne keuze, aan te sluiten;

2° Aan deze onvrijwillige werklozen, buiten den voedingsonderstand, het noodige bedrag te storten om gedurende den proeftijd hun maandelijksche bijdrage te betalen, zoowel in de werklozenkas als in de ziekenkas, vrijelijk gekozen door de belanghebbenden;

3° Alle maatregelen van toezicht te nemen opdat de bijzondere toelagen werkelijk betaald worden voor het doel waarvoor zij bestemd zijn.

Voor den Minister,  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
HENRARD.

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL. — KIEZINGEN. — OPMAKEN DER LIJSTEN.

5° algem. best., 2° sect.

Brussel, den 5<sup>e</sup> Augustus 1931.

*Aan de Heeren Gouverneurs.*

De wet van 13 Juni 1924, die de artikelen 35 tot 51 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting heeft vervangen, heeft de wijze van verkiezen van de rechters bij de rechtbanken van koophandel gewijzigd.

Artikel 5 van die wet bepaalt dat de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel worden opgemaakt op hetzelfde tijdstip als de kiezerslijsten voor de gemeenten en overeenkomstig de voor deze lijsten geldende voorschriften.

Het zijn dus de colleges van burgemeester en schepenen van elke van de gemeenten van het gebied van een rechtbank van koophandel die deze lijsten moeten opmaken. Daar het echter een essentiële vereischte van kiesbevoegdheid voor een rechtbank van koophandel is dat de betrokkene gedurende twee jaren handel moet hebben gedreven en daar de aanwezigheid van die vereischte blijkt uit de in het handelsregister ingeschreven verklaring, zoo dienen de griffies die lijsten te helpen opmaken.

Met het oog hierop, werden de referendarissen bij de rechtbanken van koophandel verzocht uiterlijk tegen 15 Augustus e.k., aan het college van burgemeester en schepenen van elke gemeente van het gebied, en kaart te laten worden voor elken handelaar en voor elken zaakvoerder van een handelsvenootschap die, op 1 Juli 1931 en volgens de gedane verklaringen, sinds twee jaren handel drijven.

Die kaarten zullen als grondslag dienen voor het opmaken van de kiezerslijsten, die in gereedheid zullen worden gebracht op het tijdstip bepaald door de wetten op de gemeenteverkiezingen en overeenkomstig de voorschriften van die wetten.

Evenwel zal het college van burgemeester en schepenen die personen op de lijst inschrijven, die vóór 1 Juli 1931, en sedert minder dan zes maanden op regelmatige wijze hun woonplaats naar een andere gemeente in hetzelfde rechtsgebied der rechtbank van koophandel hebben overgebracht, indien zij aan de andere vereischten van kiesbevoegdheid voldoen.

Sous réserve de cette disposition exceptionnelle (art. 5, alinéa 2, de la loi du 13 juin 1924), les rédacteurs des listes électorales consulaires appliqueront toutes les dispositions des lois intéressant la formation des listes électorales communales.

Il peut arriver qu'une fiche comporte une erreur, quant à l'indication de la résidence, erreur constatée par les données du registre de la population; la fiche doit alors être immédiatement transmise à la commune compétente, s'il s'agit d'une commune se trouvant dans le ressort du même tribunal de commerce; si, au contraire, la personne signalée ne réside pas dans le ressort de ce tribunal, la fiche doit être restituée au greffe.

Par application de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 13 juin 1924, qui prescrit d'observer les prescriptions des lois applicables aux listes électorales communales, la liste des électeurs consulaires sera divisée en deux sections : la première comprenant les électeurs du sexe masculin, la seconde des femmes électeurs.

Ces listes devront être dressées en autant d'exemplaires que les listes électorales communales, publiées comme celles-ci et communiquées aux autorités compétentes. Elles devront être délivrées aux personnes qui en font la demande, aux époques et sous les conditions prévues par le Code électoral (art. 43).

Quant au modèle des listes électorales consulaires, il est celui des listes communales, sauf à y ajouter l'indication de la date des débuts des opérations commerciales, telle qu'elle figure au registre du commerce, et celle du numéro matricule du registre du commerce.

Des difficultés pourraient surgir lors de la formation des premières listes. Dans cette éventualité, de nouveaux délais seraient fixés par application de l'article 45 du Code électoral. Les communes se trouvant dans ce cas auront à adresser au Ministre de la justice, une demande aux fins prévues.

Le Ministre de la Justice,  
F. Cocq.

---

LISTE DES JURÉS POUR L'ANNÉE 1932 (1).

6 août 1931. — Loi relative aux listes de jurés pour l'année 1932.

---

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE NAMUR. — GREFFIER SURNUMÉRAIRE.  
NOMBRE (2).

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 34293.

7 août 1931. — Par arrêté royal, la place de greffier surnuméraire supprimée au tribunal de première instance de Namur par notre arrêté du 31 mai 1929 est rétablie.

---

(1) *Moniteur*, 1931, n° 238

(2) *Moniteur*, 1931, n° 222-223.

Onder voorbehoud van die uitzonderingsbepaling (art. 5, 2<sup>e</sup> alinea, der wet van 13 Juni 1924), zullen, bij het opmaken van de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel, al de bepalingen van de wetten betreffende het opmaken van de lijsten voor de gemeenteverkiezingen, worden toegepast.

Het kan gebeuren dat een kaart een vergissing bevat betreffende de opgave van de verblijfplaats, en dat die vergissing blijkt uit de gegevens van het bevolkingsregister; in dat geval wordt de kaart onmiddellijk overgemaakt aan de bevoegde gemeente, indien het een gemeente geldt binnen het gebied van dezelfde rechtbank van koophandel; zij wordt echter aan de griffie teruggestuurd, indien de aangeduide persoon niet verblijft in het gebied van de rechtbank.

Bij toepassing van artikel 5, 1<sup>e</sup> alinea, der wet van 13 Juni 1924, luidens hetwelk de voorschriften van de wetten betreffende de gemeentelijke kiezerslijsten dienen toegepast, wordt de lijst van de kiezers voor de rechtbanken van koophandel in twee afdelingen verdeeld: de eene bevat de namen van de mannelijke kiezers, de andere die van de vrouwelijke.

Die lijsten moeten worden opgemaakt op hetzelfde aantal exemplaren als de lijsten voor de gemeenteverkiezingen; zij moeten zooals deze worden bekendgemaakt en aan de bevoegde overheden worden medegedeeld. Zij moeten worden afgeleverd aan de personen die ze aanvragen, op de tijdstippen en onder de voorwaarden voorzien bij het kieswetboek (art. 43).

Wat het model betreft van de kiezerslijsten voor de rechtbanken van koophandel, dit is hetzelfde als dat voor de gemeentelijke kiezerslijsten; alleen moet er op worden aangeduid wanneer de handel begonnen is, zooals dit vermeld is in het handelsregister, en moet melding worden gemaakt van het stamnummer van het handelsregister.

Het opmaken van de eerste lijsten zou moeilijkheden kunnen opleveren. In dit geval zou een nieuwe termijn kunnen worden vastgesteld bij toepassing van artikel 45 van het kieswetboek. De gemeenten die zich in dat geval mochten bevinden, zullen, met het oog hierop, een aanvraag insturen bij den Minister van Justitie.

De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

---

#### LIJSTEN VAN GEZWORENEN VOOR HET JAAR 1932 (1).

6 Augustus 1931. — Wet betreffende de lijsten van gezworenen voor het jaar 1932.

---

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE NAMEN. — BOVENTALLIG GRIFFIER.  
AANTAL (2).

Algem. secret., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 34293.

7 Augustus 1931. — Bij koninklijk besluit is de plaats van boventallig griffier bij de rechtbank van eersten aanleg te Namen, die bij ons besluit van 31 Mei 1929 werd afgeschaft, weder opgericht.

---

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 238.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 222-223.

22-27 août 1931.

SURETÉ PUBLIQUE.  
JEUNES GENS ET JEUNES FILLES ÉTRANGERS FAISANT LEURS ÉTUDES DANS UN PENSIONNAT.  
ARRIVÉES ET DÉPARTS A SIGNALER.

Sûreté publique, n° 33 C 17.

Bruxelles, le 22 août 1931.

*A MM. les Gouverneurs.*

Par ma circulaire du 1<sup>er</sup> juillet 1924, les administrations communales ont été avisées de ce que les jeunes gens et jeunes filles, résidant habituellement à l'étranger et confiés par leurs parents ou tuteurs à des pensionnats établis en Belgique pour y suivre les cours pendant l'année scolaire, de même que les élèves des noviciats, ne devaient pas être signalés à la Sûreté publique.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon administration devra être dorénavant informée de l'arrivée de ces étrangers dans le royaume au moyen du bulletin de renseignements prévu par ma circulaire du 1<sup>er</sup> juin 1920.

Les changements de résidence en Belgique des intéressés et leur départ à l'étranger devront être annoncés à la Sûreté publique dans les formes prescrites par ma circulaire du 20 février 1924.

Les intéressés ne devront pas être astreints, comme par le passé, durant leur internat ou leur noviciat, aux formalités de visa de séjour en Belgique.

Les étudiants et étudiantes confiés à des proches ou vivant chez des particuliers, dans des « Homes » ou des « Pensions de famille » ne peuvent leur être assimilés.

Je vous serais obligé de vouloir bien porter ce qui précède à la connaissance de MM. les commissaires d'arrondissement et administrations communales de votre province.

Je vous saurais gré d'inviter ces administrations à me transmettre un bulletin individuel concernant les étrangers en cause qui résident sur le territoire soumis à leur juridiction. Ce bulletin devra mentionner notamment la nationalité des intéressés et les pièces d'identité dont ils sont porteurs.

Pour le Ministre :  
Pour l'Administrateur de la Sûreté publique :  
L'Administrateur adjoint,  
DE FOY.

ASILES D'ALIÉNÉS. — ÉTRANGERS.  
ENTRÉES ET SORTIES A SIGNALER A LA SURETÉ PUBLIQUE.

2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n° 31279, 2 annexes.

Bruxelles, le 27 août 1931.

*A la Direction des asiles d'aliénés.*

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir veiller à ce que tout étranger admis à votre établissement soit signalé à M. l'administrateur de la sûreté publique, dès son entrée et au moment de sa sortie, par un avis conforme à l'un des modèles ci-joints.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
L. MATIVA.

OPENBARE VEILIGHEID.  
 JONGE MANNEN EN JONGE MEISJES DIE HUNNE STUDIËN IN EEN KOSTSCHOOL DOËN.  
 TE SIGNALEREEN AANKOMSTEN EN VERTREKKEN.

Openbare Veiligheid, n° 33 C 17.

Brussel, den 22<sup>a</sup> Augustus 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs.*

Bij mijn omzendbrief van 1 Juli 1924 werd aan de gemeentebesturen medege-  
 deeld dat de jonge mannen en jonge meisjes, die gewoonlijk in het buitenland  
 verblijven en door hunne ouders of voogden, aan in België gevestigde kostscholen  
 toevertrouwd worden om er tijdens het schooljaar lessen te volgen, evenals de  
 leerlingen van de noviciaten, niet aan de Openbare Veiligheid moesten gesigna-  
 leerd worden.

Ik heb de eer u mede te deelen dat mijn beheer voortaan, door middel van het  
 in mijn omzendbrief van 1 Juni 1920 voorziene inlichtingsblad zal moeten ingelicht  
 worden over de aankomst dier vreemdelingen in het rijk.

De veranderingen van verblijfplaats in België van bedoelde vreemdelingen en  
 hun vertrek naar het buitenland zullen in de door mijn omzendbrief van 20 Fe-  
 bruari 1924 voorgeschreven vormen aan de Openbare Veiligheid moeten gemeld  
 worden.

De belanghebbenden zullen, zooals in het verleden, tijdens hun internaat of hun  
 noviciaat, niet tot de formaliteiten van het visum voor verblijf in België gehouden  
 zijn.

De mannelijke en vrouwelijke studenten die aan verwanten toevertrouwd zijn  
 of bij private personen in « Homes » of « Familiepensions » leven, kunnen niet  
 met de eerstgenoemden gelijkgesteld worden.

Ik verzoek u het voorgaande ter kennis te brengen van de arrondissements-  
 commissarissen en gemeentebesturen in uwe provincie.

Gelieve die besturen te verzoeken mij, betreffende de bedoelde vreemdelingen,  
 die op het onder hunne rechtsmacht staande grondgebied verblijven, een persoons-  
 blad te doen toekomen. Bedoeld blad moet onder meer de nationaliteit der belang-  
 hebbenden en de in hun bezit zijnde identiteitsbewijzen vermelden.

Voor den Minister :  
 Voor den Administrateur van de Openbare Veiligheid,  
 De Adjunct-Administrateur,  
 DE FOY.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — VREEMDELINGEN.  
 AAN DE OPENBARE VEILIGHEID TE SIGNALEREEN INSCHRIJVINGEN EN AFSCHRIJVINGEN.

2° alg. best., 4° sect., n° 31279, 2 bijlagen.

Brussel, den 27<sup>a</sup> Augustus 1931.

*Aan het Bestuur van de krankzinnigengestichten.*

Ik heb de eer u te verzoeken er voor te waken dat ieder vreemdeling die tot  
 het onder u staande gesticht wordt toegelaten, bij zijn inschrijving en wanneer hij  
 wordt afgeschreven, aan den heer beheerder van de Openbare Veiligheid wordt  
 gesignaleerd door middel van een bericht volgens een van de hierbijgaande  
 modellen.

Voor den Minister :  
 De gemachtigde Bestuurder,  
 L. MATIVA.

27 août 1931.

**AVIS D'ENTREE D'ETRANGER.**  
**BERICHT VAN INSCHRIJVING VAN EEN VREEMDELING.**

Monsieur l'administrateur,  
*Mijnheer de beheerder,*

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le nommé .....  
*Ik heb de eer u mede te deelen dat de genaamde* .....  
 ..... (nom et prénoms), né à .....  
 ..... (naam en voornamen), geboren te .....  
 le ..... , demeurant à .....  
*den* ..... , wonende te .....  
 exerçant la profession de ..... , a été admis  
 ..... *van beroep* .....  
 le ..... , dans l'asile de .....  
*den* ..... , tot het gesticht te .....  
 werd toegelaten.

Le Directeur,  
*De Bestuurder,*

(Signature) .....  
 (Handteekening) .....  
 ..... le ..... 193..  
 ..... , *den* ..... 193..

Adresse :

*Adres :*

Monsieur l'administrateur de la Sûreté publique,  
*Den heer beheerder van de Openbare Veiligheid,*  
 61, rue Ducale,  
 61, *Hertogstraat,*  
 Bruxelles.  
*Brussel.*

**AVIS DE SORTIE D'ETRANGER.**  
**BERICHT VAN AFSCHRIJVING VAN EEN VREEMDELING.**

Monsieur l'administrateur,  
*Mijnheer de beheerder,*

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le nommé .....  
*Ik heb de eer u mede te deelen dat de genaamde* .....  
 ..... (nom et prénoms), né à .....  
 ..... (naam en voornamen), geboren te .....  
 le ..... , objet de mon avis d'entrée du .....  
*den* ..... , die het voorwerp van mijn bericht  
 ..... a quitté l'asile de .....  
*van inschrijving van* ..... *den* .....  
 ..... pour se rendre à .....  
 rue ..... , n° .....  
*het gesticht heeft verlaten met bestemming naar* .....  
 ..... *straat, n°* .....

Le Directeur,  
*De Bestuurder,*

(Signature) .....  
 (Handteekening) .....  
 ..... le ..... 193..  
 ..... , *den* ..... 193..

Adresse :

*Adres :*

Monsieur l'administrateur de la Sûreté publique,  
*Den heer beheerder van de Openbare Veiligheid,*  
 61, rue Ducale,  
 61, *Hertogstraat,*  
 Bruxelles.  
*Brussel.*

**AVIS D'ENTREE D'ETRANGER.  
BERICHT VAN INSCHRIJVING VAN EEN VREEMDELING.**

Monsieur l'administrateur,  
*Mijnheer de beheerder,*

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le nommé .....  
*Ik heb de eer u mede te deelen dat de genaamde* .....  
..... (nom et prénoms), né à .....  
..... (*naam en voornamen*), *geboren te* .....  
le ..... , demeurant à .....  
*den* ..... , *wonende te* .....  
exerçant la profession de ..... , a été admis  
..... *van beroep* .....  
le ..... , dans l'asile de .....  
*den* ..... , *tot het gesticht te* .....  
*werd toegelaten.*

Le Directeur,  
*De Bestuurder,*

(Signature) .....

(Handteekening) .....

....., le ..... 193..

....., *den* ..... 193..

Adresse :

*Adres :*

Monsieur l'administrateur de la Sûreté publique,  
*Den heer beheerder van de Openbare Veiligheid,*  
61, rue Ducale,  
61, *Hertogstraat,*  
Bruxelles.  
*Brussel.*

**AVIS DE SORTIE D'ETRANGER.  
BERICHT VAN AFSCHRIJVING VAN EEN VREEMDELING.**

Monsieur l'administrateur,  
*Mijnheer de beheerder,*

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le nommé .....  
*Ik heb de eer u mede te deelen dat de genaamde* .....  
..... (nom et prénoms), né à .....  
..... (*naam en voornamen*), *geboren te* .....  
le ..... , objet de mon avis d'entrée du .....  
*den* ..... , *die het voorwerp van mijn bericht*  
..... a quitté l'asile de .....  
*van inschrijving van* ..... *den* .....  
..... pour se rendre à .....  
rue ..... , n° .....  
*het gesticht heeft verlaten met bestemming naar* .....  
..... *straat, n°* .....

Le Directeur,  
*De Bestuurder,*

(Signature) .....

(Handteekening) .....

....., le ..... 193..

....., *den* ..... 193..

Adresse :

*Adres :*

Monsieur l'administrateur de la Sûreté publique,  
*Den heer beheerder van de Openbare Veiligheid,*  
61, rue Ducale,  
61, *Hertogstraat,*  
Bruxelles.  
*Brussel.*

5-10 septembre 1931.

PROTECTION DE L'ENFANCE.  
MINEURS CONDAMNÉS A UNE PEINE D'EMPRISONNEMENT. — RECOURS EN GRACE.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 2120.

Bruxelles, le 5 septembre 1931.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

Conformément aux instructions ministérielles des 18 septembre 1885, 8 septembre 1921 et 4 juin 1923, les parquets, avant d'ordonner l'exécution de jugements prononçant une peine d'emprisonnement à charge de mineurs mis à la disposition du gouvernement ou placés dans un établissement d'éducation de l'Etat, en réfèrent au département et lui adressent un rapport en grâce d'office.

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien rappeler ces instructions à MM. les procureurs du Roi de votre ressort, en spécifiant qu'elles s'appliquent à toutes les peines d'emprisonnement (principales et subsidiaires) prononcées tant par les tribunaux de simple police que par les tribunaux correctionnels, à charge des mineurs dont question ci-dessus.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
BONNEVIE.

SURETÉ PUBLIQUE.  
OBLIGATION DE COMMUNIQUER LES INSTRUCTIONS DE LA SURETÉ  
AUX COMMISSAIRES ET FONCTIONNAIRES DE LA POLICE.

Sûreté publique, n° 18 C.

Bruxelles, le 9 septembre 1931.

A MM. les Gouverneurs.

Par ma dépêche du 3 août 1931, n° 33 C 31, je vous ai prié de vouloir inviter MM. les bourgmestres de votre province à communiquer d'urgence aux autorités de police sous leurs ordres les prescriptions contenues dans mes circulaires des 17 février et 17 juin 1931 relatives à l'entrée et au séjour en Belgique des travailleurs manuels et des employés étrangers.

En vue d'assurer la bonne marche de la police des étrangers, il importe que MM. les commissaires et fonctionnaires de la police, chargés du service des étrangers, reçoivent régulièrement communication, en outre, de toutes les instructions de la Sûreté publique qui intéressent leur service.

J'ai l'honneur de vous prier, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir prescrire à MM. les bourgmestres de votre province de communiquer aux commissaires et fonctionnaires de la police sous leurs ordres toutes les instructions qui leur parviendront dans l'avenir.

Pour le Ministre :  
Pour l'administrateur de la Sûreté publique :  
L'administrateur adjoint,  
DE FOY

SURETÉ PUBLIQUE. — ARTISTES ÉTRANGERS.  
DISPENSE DES FORMALITÉS A REMPLIR PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 15 DÉCEMBRE 1930.

Administration de la Sûreté publique, n° 33 C 35.

Très urgent.

Bruxelles, le 10 septembre 1931.

A MM. les Gouverneurs du royaume.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que, par dérogation aux prescriptions de ma circulaire du 17 juin dernier, n° 33C 31, réglant l'application de l'arrêté royal du 15 décembre 1930 relatif à l'entrée et le séjour en Belgique des employés

5-10 September 1931.

261

KINDERBESCHERMING.  
MINDERJARIGEN TOT EEN GEVANGENISSTRAF VEROORDEELD. — STRAFONTHEFFING.

Dienst voor Kinderbescherming, 1<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 2120.

Brussel, den 5<sup>n</sup> September 1931.

*Aan de heeren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep.*

Overeenkomstig de ministerieele onderrichtingen van 18 September 1885, 8 September 1921 en 4 Juni 1923 raadplegen de parketten het departement alvorens de uitvoering te gelasten van vonnissen waarbij een gevangenisstraf aan de ter beschikking van de regeering gestelde of in uw Rijksopvoedingsgesticht geplaatste minderjarigen wordt opgelegd, en maken van ambtswege aan dat departement een verslag tot strafontheffing over.

Ik heb de eer u te verzoeken die onderrichtingen in herinnering te brengen aan de heeren procureur des Konings van uw rechtsgebied en tevens te vermelden dat zij gelden voor al de gevangenisstraffen (hoofdstraffen en subsidiaire straffen) uitgesproken zoowel door de rechtbanken van enkele politie als door de correctioneële rechtbanken ten laste van hoogerbedoelde minderjarigen.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Bestuurder,  
BONNEVIE.

OPENBARE VEILIGHEID.  
VERPLICHTING OM AAN DE COMMISSARISSSEN EN AMBTENAREN VAN POLITIE  
DE ONDERRICHTINGEN DER OPENBARE VEILIGHEID MEDE TE DEELEN.

Openbare Veiligheid, n<sup>o</sup> 18C.

Brussel, den 9<sup>n</sup> September 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs.*

Bij mijn schrijven van 3 Augustus 1931, n<sup>o</sup> 33 C 31, heb ik u verzocht de heeren burgemeesters in uwe provincie te willen aanzetten om, zonder verwijl, aan de onder hen staande politie overheid de voorschriften mede te deelen, vervat in mijn omzendbrieven van 17 Februari en 17 Juni 1931, betreffende het toelaten en het verblijf in België van de handarbeiders en bedienden uit het buitenland.

Met het oog op een behoorlijk toezicht op de vreemdelingen, is het noodig dat de heeren commissarissen en ambtenaren van politie, belast met den dienst van de vreemdelingen, bovendien geregeld in kennis worden gesteld met al de onderrichtingen van de Openbare Veiligheid welke hunnen dienst betreffen.

Ik heb de eer u te verzoeken, mijnheer de gouverneur, aan de heeren burgemeesters in uwe provincie voor te schrijven al de onderrichtingen welke voortaan bij hen zullen toekomen, mede te deelen aan de onder hen staande commissarissen en ambtenaren van politie.

Voor den Minister :  
Voor den beheerder van de Openbare Veiligheid,  
De adjunct-administrateur,  
DE FOY.

OPENBARE VEILIGHEID. — BUITENLANDSCHE KUNSTENAARS.  
VRIJSTELLING VAN DE FORMALITEITEN  
VOORZIEN BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 DECEMBER 1930.

Openbare Veiligheid, n<sup>o</sup> 33 C 35.

Brussel, den 10<sup>n</sup> September 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs van het Rijk.*

Ik heb de eer u te laten weten dat, bij afwijking van de voorschriften vervat in mijn aanschrijving van 17 Juni l.l., n<sup>o</sup> 33 C 31, tot regeling van de toepassingswijze van het koninklijk besluit van 15 December 1930, betreffende het toelaten

12-21 septembre 1931.

étrangers, les artistes autres que les musiciens d'orchestres et engagés pour une période ne dépassant pas un mois par des établissements de spectacles et de divertissements publics, sont dispensés des formalités prévues par l'arrêté royal du 15 décembre 1930.

Je vous saurais gré de vouloir bien porter ce qui précède à la connaissance de MM. les commissaires d'arrondissement et des administrations communales de votre province, par la voie du Mémorial administratif.

Pour le Ministre :  
Pour l'administrateur de la Sûreté publique :  
L'administrateur adjoint,  
DE FOY

ASILES D'ALIÉNÉS. — MALADES MENTAUX FÉBRICITANTS. — TRANSFÈREMENT.

2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 32212.

Bruxelles, le 12 septembre 1931.

*A Messieurs les Directeurs des Asiles-Dépôts.*

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les dangers que présente le transfèrement de malades mentaux fébricitants ou atteints de lésions inflammatoires aiguës des viscères.

Je vous prie de veiller à ce que le transfèrement de ces malades ne soit ordonné qu'en cas d'absolue nécessité.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

JUSTICES DE PAIX. — TRAITEMENTS DES JUGES ET DES GREFFIERS. — RÉPARTITION DES CANTONS DE JUSTICE DE PAIX EN QUATRE CLASSES, D'APRÈS LA POPULATION AU 31 DÉCEMBRE 1930 (1).

Bruxelles, le 21 septembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 2 de la loi du 25 novembre 1889, modifiée par celle du 3 mai 1912, réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers;

Attendu que, conformément à cette loi, il y a lieu de déterminer la population de chaque canton, en prenant pour base le nombre des habitants à la date du 31 décembre 1930 et de répartir les divers cantons en quatre classes, en rangeant :

Dans la première classe, les justices de paix dont les cantons ont au moins 60,000 habitants;

Dans la deuxième classe, les justices de paix dont les cantons ont au moins 40,000 habitants;

Dans la troisième classe, les justices de paix dont les cantons ont au moins 20,000 habitants;

Dans la quatrième classe, les justices de paix dont les cantons ont moins de 20,000 habitants;

Considérant que, lorsqu'une commune est le siège de deux ou trois justices de paix, chaque canton doit être présumé avoir la moitié ou le tiers de la population totale des deux ou trois cantons et que la répartition doit être la même si le nombre des cantons dépasse trois;

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 280.

in België, en het verblijf aldaar van buitenlandsche bedienden, de kunstenaars die geen orkestmuzikanten zijn en voor een tijd van niet meer dan ééne maand door inrichtingen van spektakels en openbare vermakelijkheden zijn aangeworven, ontslaan zijn van de bij koninklijk besluit van 15 December 1930 gestelde formaliteiten.

Gelieve dit, bij wege van het bestuurlijk memoriaal, ter kennis te brengen van de arrondissementscommissarissen en van de gemeentebesturen in uwe provincie.

Voor den Minister :  
Voor den administrateur van de Openbare Veiligheid,  
De adjunct-administrateur,  
DE FOY.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — KOORTSIGE GEESTESZIEKEN. — OVERBRENGING.

2° algem. best., 4° sect., n° 32212.

Brussel, den 12<sup>e</sup> September 1931.

*Aan de Heeren Bestuurders der Bewaarplaatsen.*

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op de gevaren, welke de overbrenging van koortsige geesteszieken of van die, welke aan ernstige ontstekende wonden van de ingewanden lijden, oplevert.

Gelieve er voor te zorgen dat de overbrenging van deze zieken alleen in geval van volstrekte noodzakelijkheid wordt gelast.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene bestuurder,  
M. POLL.

VREDEGERECHTEN. — JAARWEDDEN DER RECHTERS EN GRIFFIERS. — INDEELING DER VREDEGERECHTSKANTONS IN VIER KLASSEN, VOLGENS DE BEVOLKING OP 31 DECEMBER 1930 (1).

Brussel, den 21<sup>e</sup> September 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien artikel 2 der wet van 25 November 1889, gewijzigd door die van 3 Mei 1912, die opnieuw de jaarwedden der vrederechters en griffiers regelt;

Aangezien, luidens die wet, de bevolking van elk kanton dient bepaald te worden op grondslag van het getal inwoners op den 31<sup>e</sup> December 1930, en dat de verschillende kantons in vier klassen moeten worden ingedeeld, hierbij schikkende :

In de eerste klasse, de vrederechten wier kantons minstens 60,000 inwoners tellen;

In de tweede klasse, de vrederechten wier kantons minstens 40,000 inwoners tellen;

In de derde klasse, de vrederechten wier kantons minstens 20,000 inwoners tellen;

In de vierde klasse, de vrederechten wier kantons min dan 20,000 inwoners tellen;

Overwegende dat, wanneer eene gemeente de zetel van twee of drie vrederechten is, elk kanton moet geacht worden de helft of het derde der gezamenlijke bevolking der twee of drie kantons te hebben, en dat de indeeling dezelfde moet wezen, wanneer er meer dan drie kantons zijn;

(1) Staatsblad, 1931, n° 280.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La population de chaque canton de justice de paix et la répartition de ces cantons en quatre classes est déterminée, conformément au relevé ci-annexé, d'après la population au 31 décembre 1930.

Art. 2. Notre Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, et Notre Ministre de la Justice sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,  
J. RENKIN.  
Pour le Ministre de la Justice,  
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
FR. BOVESSE.

*1<sup>re</sup> classe.*

Alost .....	90,398
Anderlecht .....	98,451
	<u>340,547</u>
Anvers (4 cantons) .....	<u>4</u>
1 <sup>er</sup> .....	85,137
2 <sup>e</sup> .....	85,137
3 <sup>e</sup> .....	85,137
4 <sup>e</sup> .....	85,137
Berchem (Anvers) .....	76,724
Binche .....	68,656
Borgerhout .....	124,455
Boussu .....	78,364
	<u>151,099</u>
Charleroi (2 cantons) .....	<u>2</u>
Nord .....	75,550
Sud .....	75,550
Châtelet .....	69,040
Eeckeren .....	60,672
	<u>182,806</u>
Gand (3 cantons) .....	<u>3</u>
1 <sup>er</sup> .....	60,935
2 <sup>e</sup> .....	60,935
3 <sup>e</sup> .....	60,935
Hollogne-aux-Pierres .....	78,349
	<u>132,232</u>
Ixelles (2 cantons) .....	<u>2</u>
1 <sup>er</sup> .....	66,116
2 <sup>e</sup> .....	66,116
	<u>166,820</u>
Liège (2 cantons) .....	<u>2</u>

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, en van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De bevolking van elk vrederechtskanton en de indeeling dezer kantons in vier klassen wordt, overeenkomstig de onderstaande lijst, bepaald volgens de bevolking op 31 December 1930.

Art. 2. Onze Eerste Minister, Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en Onze Minister van Justitie worden, elk op zijn gebied, belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van Koningswege :  
De Eerste-Minister,  
Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,  
J. RENKIN.

Voor den Minister van Justitie :  
De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,  
FR. BOVESSE.

1° klasse.

Aalst .....	90,398
Anderlecht .....	98,451
	<u>340,547</u>
Antwerpen (4 kantons) .....	4
1° .....	85,137
2° .....	85,137
3° .....	85,137
4° .....	85,137
Berchem (Antwerpen) .....	76,724
Binche .....	68,656
Borgerhout .....	124,455
Boussu .....	78,364
	<u>151,099</u>
Charleroi (2 kantons) .....	2
Noord .....	75,550
Zuid .....	75,550
Châtelet .....	69,040
Eeckeren .....	60,672
	<u>182,806</u>
Gent (3 kantons) .....	3
1° .....	60,935
2° .....	60,935
3° .....	60,935
Hollogne-aux-Pierres .....	78,349
	<u>132,232</u>
Elsene (2 kantons) .....	2
1° .....	66,116
2° .....	66,116
	<u>166,820</u>
Luik (2 kantons) .....	2

21 septembre 1931.

1 <sup>er</sup> .....	83,410
2 <sup>e</sup> .....	83,410
Molenbeek-Saint-Jean .....	108,556
Mons .....	81,947
Nivelles .....	65,128
Saint-Gilles .....	65,278
Saint-Josse-ten-Noode .....	117,390
	<u>146,337</u>
Schaerbeek (2 cantons) .....	2
1 <sup>er</sup> .....	73,168
2 <sup>e</sup> .....	73,168
Seraing .....	68,763
Uccle .....	105,440
	<i>2<sup>e</sup> classe.</i>
Assche .....	49,632
Beeringen .....	41,427
Bilsen .....	51,809
Boom .....	52,279
	<u>156,574</u>
Bruges (3 cantons) .....	3
1 <sup>er</sup> .....	52,191
2 <sup>e</sup> .....	52,191
3 <sup>e</sup> .....	52,191
	<u>207,838</u>
Bruxelles (4 cantons) .....	4
1 <sup>er</sup> .....	51,959
2 <sup>e</sup> .....	51,959
3 <sup>e</sup> .....	51,959
4 <sup>e</sup> .....	51,959
	<u>84,338</u>
Courtrai (2 cantons) .....	2
1 <sup>er</sup> .....	42,169
2 <sup>e</sup> .....	42,169
Fléron .....	52,591
Fontaine-l'Evêque .....	56,553
Fosse .....	49,523
Gosselies .....	49,407
Grivegnée .....	48,863
Hal .....	55,460
Herenthals .....	40,256
Huy .....	46,869
Jumet .....	40,729
La Louvière .....	54,758
	<u>117,691</u>
Louvain (2 cantons) .....	2
1 <sup>er</sup> .....	58,845
2 <sup>e</sup> .....	58,845
	<u>89,138</u>
Malines (2 cantons) .....	2

1° .....	83,410
2° .....	83,410
Sint-Jans-Molenbeek .....	108,556
Bergen .....	81,947
Nijvel .....	65,128
Sint-Gillis .....	65,278
Sint-Joost-ten-Oode .....	117,390
Schaarbeek (2 kantons) .....	<u>146,337</u>
	2
1° .....	73,168
2° .....	73,168
Seraing .....	68,763
Ukkel .....	105,440
<i>2° klasse.</i>	
Assche .....	49,632
Beeringen .....	41,427
Bilsen .....	51,809
Boom .....	52,279
Brugge (3 kantons) .....	<u>156,574</u>
	3
1° .....	52,191
2° .....	52,191
3° .....	52,191
Brussel (4 kantons) .....	<u>207,838</u>
	4
1° .....	51,959
2° .....	51,959
3° .....	51,959
4° .....	51,959
Kortrijk (2 kantons) .....	<u>84,338</u>
	2
1° .....	42,169
2° .....	42,169
Fléron .....	52,591
Fontaine-l'Evêque .....	56,553
Fosse .....	49,523
Gosselies .....	49,407
Grivegnée .....	48,863
Halle .....	55,460
Herenthals .....	40,256
Hoei .....	46,869
Jumet .....	40,729
La Louvière .....	54,758
Leuven (2 kantons) .....	<u>117,691</u>
	2
1° .....	58,845
2° .....	58,845
Mechelen (2 kantons) .....	<u>89,138</u>
	2

21 septembre 1931.

1 <sup>er</sup> .....	44,569
2 <sup>e</sup> .....	44,569
Menin .....	49,859
Moll .....	50,912
Mouscron .....	50,620
	87,177
<b>Namur (2 cantons) .....</b>	<b>2</b>
1 <sup>er</sup> .....	43,588
2 <sup>e</sup> .....	43,588
Ninove .....	40,755
Ostende .....	54,974
Pâturages .....	47,323
Saint-Nicolas (Flandre orientale) .....	47,703
Senefie .....	46,422
Termonde .....	53,692
Thourout .....	47,784
Tirlemont .....	45,026
Tournai .....	52,744
Turnhout .....	41,666
Verviers .....	50,814
Vilvorde .....	53,321
Wavre .....	50,929
Wolverthem .....	42,241

*3<sup>e</sup> classe.*

Aerschot .....	31,082
Andenne .....	21,265
Antoing .....	28,314
Arlon .....	21,931
Assenede .....	21,396
Aubel .....	20,993
Audenarde .....	36,708
Beveren .....	27,337
Brecht .....	34,327
Ciney .....	21,792
Contich .....	36,799
Dalhem .....	20,359
Deynze .....	22,838
Diest .....	36,099
Dinant .....	25,214
Dison .....	20,398
Dixmude .....	23,273
Dour .....	36,028
Duffel .....	33,958
Eecloo .....	33,997
Eghezée .....	21,369
Eupen .....	24,463
Evergem .....	38,307
Fexhe-Slins .....	31,829
Furnes .....	26,593
Gembloux .....	29,466
Ghistelles .....	26,511
Grammont .....	31,619
Haecht .....	28,886
Hamme .....	26,916
Hannut .....	20,396
Harlebeke .....	32,480
Hasselt .....	38,575
Herck-la-Ville .....	22,300

1 <sup>o</sup> .....	44,569
2 <sup>o</sup> .....	44,569
Meenen .....	49,859
Moll .....	50,912
Moeskroen .....	50,620
	<u>87,177</u>

Namen (2 kantons) .....

2

1 <sup>o</sup> .....	43,588
2 <sup>o</sup> .....	43,588
Ninove .....	40,755
Oostende .....	54,974
Paturages .....	47,323
Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen) .....	47,703
Seneffe .....	46,422
Dendermonde .....	53,692
Thourout .....	47,784
Thienen .....	45,026
Doornik .....	52,744
Turnhout .....	41,666
Verviers .....	50,814
Vilvoorde .....	53,321
Waver .....	50,929
Wolverthem .....	42,241

3<sup>e</sup> klasse.

Aarschot .....	31,082
Andenne .....	21,265
Antoing .....	28,314
Aarlen .....	21,931
Assenede .....	21,396
Aubel .....	20,993
Beveren .....	27,337
Borgloon .....	28,064
Borgworm .....	20,355
Brecht .....	34,327
Ciney .....	21,792
Contich .....	36,799
Dalhem .....	20,359
Deynze .....	22,838
Diest .....	36,099
Dinant .....	25,214
Dison .....	20,398
Dixmuide .....	23,273
Dour .....	36,028
Duffel .....	33,958
Eecloo .....	33,997
Eghezée .....	21,369
Eupen .....	24,463
Evergem .....	38,307
Fexhe-Slins .....	31,829
Veurne .....	26,593
Gembloers .....	29,466
Gistel .....	26,511
Geeraardsbergen .....	31,619
Haecht .....	28,886
Hamme .....	26,916
Hannut .....	20,396
Harelbeke .....	32,480
Hasselt .....	38,575

Herstal .....	36,820
Herzele .....	37,501
Heyst-op-den-Berg .....	37,493
Iseghem .....	27,595
Jodoigne .....	28,408
Ledeberg .....	37,408
Lennick-Saint-Quentin .....	37,677
Lens .....	26,302
Lessines .....	24,672
Lierre .....	38,978
Limbourg .....	22,139
Lokeren .....	30,234
Loochristi .....	26,062
Looz .....	28,064
Maeseyck .....	21,048
Marchienne-au-Pont .....	39,458
Mechelen .....	31,410
Moorseele .....	20,137
Nandrin .....	23,499
Neerpelt .....	28,668
Nevele .....	20,048
Oosterzeele .....	38,037
Peruwelz .....	23,420
Puers .....	30,185
Quevaucamps .....	23,341
Renaix .....	29,599
Rœulx .....	39,255
Roulers .....	35,103
Saint-Gilles-Waes .....	31,610
Saint-Nicolas (Liège) .....	39,222
Saint-Trond .....	38,892
Santhoven .....	31,642
Soignies .....	37,122
Somergem .....	20,655
Sortegem .....	26,608
Spa .....	35,619
Tamise .....	34,584
Thuin .....	23,532
Tongres .....	27,642
Wareme .....	20,355
Wervicq .....	25,074
Westerloo .....	30,313
Wetteren .....	34,343
	43,631
Ypres (2 cantons) .....	2
1 <sup>er</sup> .....	21,815
2 <sup>e</sup> .....	21,815
Zèle .....	30,150
<i>4<sup>e</sup> classe.</i>	
Ardôye .....	16,090
Arençonck .....	18,632
Ath .....	18,605
Avelghem .....	14,567
Bastogne .....	11,361
Beaumont .....	12,887
Beauraing .....	13,572
Bouillon .....	7,811

Herck-de-Stad .....	22,300
Herstal .....	36,820
Herzele .....	37,501
Heyst-op-den-Berg .....	37,493
Iseghem .....	27,595
Geldenaken .....	28,408
Ledeberg .....	37,408
Sint-Quintens-Lennik .....	37,677
Lens .....	26,302
Lessen .....	24,672
Lier .....	38,978
Limburg .....	22,139
Lokeren .....	30,234
Loochristi .....	26,062
Maesevick .....	21,048
Marchienne-au-Pont .....	39,458
Mechelen .....	31,410
Moorseele .....	20,137
Nandrin .....	23,499
Neerpelt .....	28,668
Nevele .....	20,048
Oosterzele .....	38,037
Oudenaarde .....	36,708
Péruwelz .....	23,420
Puers .....	30,185
Quevaucamps .....	23,341
Ronse .....	29,599
Rœulx .....	39,255
Rousclare .....	35,103
Sint-Gillis-Waes .....	31,610
Saint-Nicolas (Luik) .....	39,222
Sint-Truiden .....	38,892
Santhoven .....	31,642
Zinnik .....	37,122
Somergem .....	20,655
Sottegem .....	26,608
Spa .....	35,619
Temsche .....	34,584
Thuin .....	23,532
Tongeren .....	27,642
Wervik .....	25,074
Westerloo .....	30,313
Wetteren .....	34,343
.....	43,631
Ieper (2 kantons) .....	2
.....	21,815
1° .....	21,815
2° .....	30,150
Zele .....	.....
4° klasse.	
Ardoye .....	16,090
Arendonck .....	18,632
Aat .....	18,605
Avelghem .....	14,567
Bastenaken .....	11,361
Beaumont .....	12,887
Beauraing .....	13,572
Bouillon .....	7,811

Brée	15,968
Caprycke	16,129
Celles	13,138
Chièvres	17,249
Chimay	15,485
Couvin	17,327
Cruyshautem	19,546
Durbuy	8,336
Enghien	16,163
Erezée	6,346
Etalle	15,010
Fauvillers	5,102
Ferrières	4,895
Flobecq	13,135
Florennes	13,474
Florenville	10,964
Frasnes lez-Buissenal	11,401
Gedinne	11,147
Genappe	18,353
Glabbek-Suerbempde	18,233
Héron	14,926
Herve	12,419
Hooglede	16,251
Hoogstraeten	18,654
Horebeke-Sainte-Marie	17,616
Houffalize	9,604
Jehay-Bodegnée	18,233
Landen	19,660
La Roche-en-Ardenne	10,021
Léau	16,728
Leuze	19,644
Louveigné	19,793
Malmédy	19,976
Marche	12,884
Merbes-le-Château	18,816
Messancy	16,488
Messines	16,062
Meulebeke	16,401
Nassogne	4,917
Nazareth	18,663
Nederbrakel	17,455
Neufchâteau	16,427
Nieuport	18,957
Oostroosebeke	16,743
Paliseul	10,915
Passchendale	15,183
Peer	13,987
Perwez	18,483
Philippeville	10,575
Poperinghe	15,268
Rochefort	15,048
Rousbrugge-Haringhe	16,490
Ruysselede	13,235
Saint-Hubert	11,373
Saint-Vith	17,213
Sibret	8,598
Sichen-Sussen et Bolré	14,542
Stavelot	15,602
Templeuve	19,073
Thielt	17,258
Vielsalm	9,102

Brée	15,968
Caprycke	16,129
Celles	13,138
Chièvres	17,249
Chimay	15,485
Couvin	17,327
Cruyshautem	19,546
Durbuy	8,336
Edingen.	16,163
Erezée	6,346
Etalie	15,010
Fauvillers	5,102
Ferrières	4,895
Floesberg	13,135
Florennes	13,474
Florenville	10,964
Frasnes lez-Buissenal	11,401
Gedinne	11,147
Genappe	18,353
Glabbeek-Suerbompde	18,233
Héron	14,926
Herve	12,419
Hooglede	16,251
Hoogstraeten	18,654
Sinte-Maria-Horebeke	17,616
Houffalize	9,604
Jehay-Bodegnée	18,233
Landen	19,660
La Roche-en-Ardenne	10,021
Leuze	19,644
Louveigné	19,793
Malmédy	19,976
Marche	12,884
Merbes-le-Château	18,816
Messancy	16,488
Meessen	16,062
Meulebeke	16,401
Nassogne	4,917
Nazareth	18,663
Nederbrakel	17,455
Neufchâteau	16,427
Nieuwpoort	18,957
Oostroosebeke	16,743
Paliseul	10,915
Passchendaele	15,183
Peer	13,987
Perwez	18,483
Philippeville	10,575
Poperinghe	15,268
Rochefort	15,048
Rousbrugge-Haringhe	16,490
Ruyssede	13,235
Saint-Hubert	11,373
Sankt-Vith	17,213
Sibret	8,598
Sichen-Sussen en Boire	14,542
Stavelot	15,602
Templeuve	19,073
Thielt	17,258
Vielsalm	9,102
Virton	18,935

21 septembre 1931.

Virton .....	18,935
Waerschoot .....	13,146
Walcourt .....	17,130
Wellin .....	5,882

Vu et approuvé pour être annexé à notre arrêté du 21 septembre 1931.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,  
J. RENKIN.

Pour le Ministre de la Justice,  
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
FR. BOVESSE.

COMMISSIONS ROGATOIRES EN MATIÈRE PÉNALE. — CORRESPONDANCE DIRECTE  
ENTRE LES AUTORITÉS JUDICIAIRES MÉTROPOLITAINE ET COLONIALE.

5<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> sect., litt. C. R., n° 12064.

Bruxelles, le 21 septembre 1931.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

A M. l'Auditeur général.

En vertu d'un accord intervenu au début de 1909 entre les Départements des Colonies et de la Justice, toutes les correspondances concernant les commissions rogatoires en matière pénale et leur exécution doivent s'échanger entre l'autorité judiciaire coloniale et l'autorité judiciaire de la métropole, par l'intermédiaire du seul département des colonies.

Cet accord a été porté à votre connaissance par la circulaire du 9 février 1909, émarginée comme ci-dessus, Recueil, page 6.

M. le Ministre des Colonies est d'avis de supprimer l'intermédiaire de son département et d'autoriser les relations directes en matière pénale entre les autorités judiciaires de la colonie et de la métropole.

M. le Ministre des Colonies estime qu'il n'y aurait que des avantages pour les autorités judiciaires métropolitaines à passer par l'intermédiaire de MM. les procureurs généraux de Léopoldville (s'il s'agit de devoirs à exécuter dans les provinces du Congo Kasai, Orientale et de l'Équateur) et d'Elisabethville (s'il s'agit de devoirs à exécuter dans la province du Katanga). Les commissions rogatoires à exécuter dans le Ruanda-Urundi seraient transmises au gouverneur des territoires sous mandat.

Le Département des Colonies et de la Justice n'interviendrait que dans les cas où il se présenterait des difficultés à propos desquelles l'autorité judiciaire estimerait devoir leur en référer.

Je vous prie :

1° Monsieur le Procureur général;

2° Monsieur l'Auditeur général,

de vouloir adresser à : 1° MM. les procureurs du Roi et officiers du ministère public dans votre ressort; 2° MM. les auditeurs militaires, des instructions en ce sens.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
GODEFROID.

21 September 1931.

275

Waerschoot .....	13,146
Walcourt .....	17,130
Wellin .....	5,882
Zoutleeuw .....	16,728

Gezien en goedgekeurd om gevoegd te worden bij Ons besluit van 21 September 1931.

ALBERT.

Van Koningswege :  
De Eerste-Minister,  
Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,  
J. RENKIN.

Voor den Minister van Justitie :  
De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,  
FR. BOVESSE.

ROGATOIRE COMMISSIËN IN STRAFZAKEN. — RECHTSTREEKSCH BRIEFWISSELING  
TUSSCHEN DE RECHTERLIJKE OVERHEDEN IN HET MOEDERLAND EN DIE IN DE KOLONIE.

5° alg. best., 1° sect., litt. C. R., n° 12064.

Brussel, den 21<sup>e</sup> September 1931.

*Aan de Procureuren Generaal bij de Hoven van Beroep.*

*Aan den Auditeur Generaal.*

Krachtens een accoord, aangegaan in het begin van 1909 tusschen de Departementen van Koloniën en van Justitie, moet gansch de briefwisseling betreffende de rogatoire commissiën in strafzaken en de uitvoering er van tusschen de rechterlijke overheid in de kolonie en de rechterlijke overheid in het moederland alleen door bemiddeling van het Departement van Koloniën gevoerd worden.

Bij omzendbrief van 9 Februari 1909, zelfde kanteekening Verzameling, bladz. 6, werd u kennis van dat akkoord gegeven.

De heer Minister van Koloniën heeft het voornemen de tusschenkomst van zijn departement af te schaffen en de rechtstreeksche betrekkingen in strafzaken tusschen de rechterlijke overheden in de kolonie en die in het moederland toe te laten.

De heer Minister van Koloniën meent dat de rechterlijke overheden in het moederland er slechts voordeel zullen bij hebben hunne briefwisseling te voeren door bemiddeling van de heeren procureuren generaal te Leopoldstad (indien het geldt verrichtingen uit te voeren in de provinciën van Congo Kasai, Ooster-Congo en den Evenaar) en te Elisabethstad (indien het geldt verrichtingen uit te voeren in de provincie Katanga). De in het Ruanda-Urundi gebied uit te voeren rogatoire commissiën zullen aan den gouverneur van het onder mandaat gestelde grondgebied worden overgemaakt.

De Departement van Koloniën en van Justitie zullen slechts tusschenbeide komen in het geval zich moeilijkheden mochten voordoen over dewelke de rechterlijke overheden zouden meenen hen te moeten raadplegen.

Ik verzoek u :

1° M. de Procureur Generaal;

2° M. de Auditeur Generaal,

onderrichtingen in dien zin aan : de heeren procureurs des Konings en ambtenaren van het openbaar ministerie in uw rechtsgebied; 2° de heeren krijgsauditeuren te geven.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
GODEFROID.

21-24 septembre 1931.

## PRISONS. — VISITES AUX DÉTENUS PAR DES INVALIDES MILITAIRES.

2<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> sect., n<sup>o</sup> 127, litt. B.

Bruxelles, le 21 septembre 1931.

*A MM. les Directeurs des prisons.*

En sa séance du 18 mai 1931, le Conseil des Ministres a autorisé la création d'une carte spéciale d'identité et de priorité en faveur des invalides de guerre, bénéficiaires de la loi du 13 mars 1929, et des invalides militaires, non bénéficiaires de cette loi, qui ont perdu l'usage d'un membre inférieur.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le fait qu'il y aura lieu de faire bénéficier d'un droit de priorité sur les autres visiteurs les invalides qui, détenteurs de cette carte, se présenteraient à l'établissement sous votre direction, à l'effet d'y visiter un détenu.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

## CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n<sup>o</sup> 23.981A.

24 septembre 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près l'église de Saint-Nicolas, à Raeren (province de Liège).

## CULTE CATHOLIQUE. — ANNEXE. — ERECTION (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n<sup>o</sup> 21.716B.

24 septembre 1931. — Un arrêté royal érige l'oratoire de Verlaine à Tournay (province de Luxembourg), en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de Longlier.

## PRISONS. — AGENTS PENSIONNÉS.

## SUPPRESSION DE LA GRATUITÉ DES SOINS MÉDICAUX.

2<sup>e</sup> dir. gén., 5<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 636.

Bruxelles, le 24 septembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 10 de la loi du 21 juillet 1844, relative aux pensions des agents de l'Etat;

Attendu que, dans l'évaluation de la moyenne du traitement servant de base au calcul de la pension, doivent être compris les émoluments tenant lieu de supplément de traitement;

Revu le règlement général des prisons, en date du 30 septembre 1905, et les arrêtés royaux du 11 juillet 1921 et du 5 juin 1931;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le bénéfice de la gratuité des soins médicaux et de la fourniture des médicaments est supprimé aux agents pensionnés de l'administration pénitentiaire.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
F. COCQ.

(1) *Monteur*, 1931, n<sup>o</sup> 289.

## GEVANGENISSEN. — BEZOEKEN AAN GEDETINEERDEN DOOR MILITAIRE INVALIDEN.

2° alg. best., 1° sect., n° 127, litt. B.

Brussel, den 21<sup>n</sup> September 1931.*Aan de Bestuurders van de gevangenissen.*

In zijn zitting dd. 18 Mei 1931, heeft de ministerraad de invoering toegelaten van een bijzondere identiteits- en prioriteitskaart ten bate van de oorlogsinvaliden, die het voordeel van de wet dd. 13 Maart 1929 genieten, en van de militaire invaliden, die er niet van genieten, maar die het gebruik van een onderste lidmaat verloren hebben.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op het feit dat er termen zijn om aan de invaliden, die in het bezit zijn van zulke kaart en die zich aan de onder u staande inrichting zouden aanbieden om een gedefinieerde te bezoeken, een voorrangrecht op de andere bezoekers te verleenden.

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,

M. POLL.

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 23.981A.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit is eene wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van den Sint-Nicolaas, te Raeren (provincie Luik).

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — BIJKERK. — OPRICHTING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21.716B.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit is de bidplaats van Verlaine te Tournay (provincie Luxemburg), opgericht tot bijkerk afhangende van de hulp-parochie van Longlier.

## GEVANGENISSEN. — GEPENSIONEERDE BEDIENDEN. — AFSCHAFFING VAN DE KOSTELOOZE ZORGEN.

2° alg. best., 5° sect., n° 636.

Brussel, den 24<sup>n</sup> September 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 10 der wet van 21 Juli 1844 betreffende de pensioenen van de bedienden van den Staat;

Aangezien in de raming van het gemiddeld bedrag van de wedde, dat als grondslag genomen wordt voor het berekenen van het pensioen, de emolumenten moeten worden begrepen, welke als bijwedde gelden;

Herzien het algemeen reglement der gevangenissen van 30 September 1905 en de koninklijke besluiten van 11 Juli 1921 en 5 Juni 1931;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Het voordeel van de kosteloze medische zorg en de levering van de artsijnen is voor de gepensioneerde bedienden van het gevangeniswezen afgeschaft.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

(1) Staatsblad, 1931, n° 289.

24 septembre 1931.

LAZARET INTERCOMMUNAL DE RENAIX. — INDIGENTS NON-ALIÉNÉS.  
PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN (1).

Bruxelles, le 24 septembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le projet de tarif soumis par la députation permanente de la Flandre orientale pour la fixation du prix de la journée d'entretien pendant l'année 1931 des indigents non-aliénés, admis au lazaret intercommunal de Renaix, à la demande des communes faisant partie de la dite union intercommunale;

Vu l'article 37 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Le prix de la journée d'entretien des indigents dont il s'agit pendant l'année 1931, est fixé à 17 francs.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

CULTE CATHOLIQUE. — CHAPELLENIE. — ÉRECTION (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21.871B.

24 septembre 1931. — Un arrêté royal érige le quartier de Tomberg à Uccle (province de Brabant) en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Notre-Dame-de-la-Consolation, en cette commune.

CULTE CATHOLIQUE. — ANNEXE. — CRÉATION (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21.997B.

24 septembre 1931. — Un arrêté royal crée, dans le quartier de la station de Berchem-Saint-Agathe une annexe ressortissant à la paroisse-succursale de Zellick (province de Brabant).

FONDATION CORBISIER ET LEGRAND-GOSSART. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (3).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 848.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 350 (trois cent cinquante) francs le taux des bourses de la fondation Corbisier et Legrand-Gossart, gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 275.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 302.

(3) *Moniteur*, 1931, n° 283.

24 September 1931.

279

INTERCOMMUNAAL LAZARET TE RONSE. — NIET KRANKZINNIGE BEHOEFTIGEN.  
PRIJS PER DAG ONDERHOUD (1).

Brussel, den 24<sup>e</sup> September 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het ontwerp van tarief ingediend door de bestendige deputatie van Oost-Vlaanderen tot vaststelling van den prijs per dag onderhoud gedurende het jaar 1931 van niet krankzinnige behoeftigen, in het intercommunaal lazaret te Ronse, opgenomen op verzoek van de gemeenten welke bij bedoelde intercommunale vereniging zijn aangesloten;

Gelet op artikel 37 der wet van 27 November 1891 op den openbare onderstand;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. De prijs per dag onderhoud van bedoelde behoeftigen gedurende het jaar 1931 is vastgesteld op 17 frank.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — KAPELANIJ. — OPRICHTING (2).

1<sup>e</sup> algem. best., 1<sup>e</sup> best., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 21.871B.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit is de wijk Tomberg te Ukkel (provincie Brabant) opgericht tot kapelanij afhangelende van de hulpparochie van Onze-Lieve-Vrouw-van-Troost, aldaar.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — BIJKERK. — OPRICHTING (2).

1<sup>e</sup> algem. best., 1<sup>e</sup> best., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 21.997B.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit is in de wijk van het station van Sinte-Agatha-Berchem eene bijkerk, afhangelende van de hulpparochie van Zellick (provincie Brabant), opgericht.

STICHTING CORBISIER EN LEGRAND-GOSSART. — STUDIËBEURZEN. — BEDRAGEN (3).

1<sup>e</sup> algem. best., 1<sup>e</sup> best., 1<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 848.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting Corbisier en Legrand-Gossart, beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 350 (driehonderd vijftig) frank bepaald.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 275.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 302.

(3) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 283.

## FONDATION CHAVÉE. — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2488.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 720 (sept cent et vingt) francs le taux de la bourse de la fondation Chavée (Philippe), gérée par le bureau administratif du séminaire de Namur.

## FONDATION VRIJENS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 173.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 1,500 (quinze cents) francs le taux de chacune des bourses de la fondation Vrijens (Jean), gérées par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Limbourg.

Ce taux sera réduit à 1,000 (mille) francs lorsque la bourse sera conférée pour les humanités et à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera ces dernières études dans la localité habitée par ses parents.

## FONDATION DE BUZEGNIES ET DUPUIS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 743.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 225 (deux cent vingt-cinq) francs le taux des bourses de la fondation De Buzegnies et Dupuis, gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

## FONDATION ARIENS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2186.

24 septembre 1931. — Arrêté royal portant qu'il sera conféré deux bourses au taux de 1,650 (seize cent cinquante) francs chacune sur le revenu de la fondation Ariens (Jean), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg.

Ce taux sera réduit à 1,000 (mille) francs lorsque le boursier fera des études d'humanités et à 500 (cinq cents) francs lorsqu'il fera ces dernières études dans la localité habitée par ses parents.

## FONDATION DE BEAUFFERMEZ. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1076.

24 septembre 1931. — Arrêté royal portant : 1° à 700 (sept cents) francs le taux des six bourses de la fondation De Beauffermez (Antoine), fixées actuellement à 430 (quatre cent trente) francs et dont la gestion est confiée à la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut;

2° A 400 (quatre cents) francs le taux de la bourse de la même fondation instituée au profit des enfants de chœur de l'église Notre-Dame, à Tournai. Ce taux sera réduit à 100 (cent) francs lorsque le titulaire fera l'apprentissage d'un métier chez un patron.

## FONDATION DU ROUSSAUX. — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1612.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 65 (soixante-cinq) francs le taux de la bourse de la fondation Du Roussaux (Isidore-Joseph), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 283.

## STICHTING CHAVÉE. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2488.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag van de beurs der stichting Chavée (Filips), beheerd door het besturend bureau van het seminarie te Namen, op 720 (zevenhonderd twintig) frank bepaald.

## STICHTING VRIJENS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 173.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag van elk der beurzen van de stichting Vrijens (Jan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, op 1,500 (vijftienhonderd) frank bepaald.

Dit bedrag zal tot 1,000 (duizend) frank worden verminderd wanneer de beurs voor de humaniora wordt toegekend en op 500 (vijfhonderd) frank, wanneer de beursstudent faatstgenoemde studiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

## STICHTING DE BUZEGNIES EN DUPUIS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 743.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting De Buzegnies en Dupuis, beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen op 225 (tweehonderd vijf en twintig) frank bepaald.

## STICHTING ARIENS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2186.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt bepaald dat twee beurzen, ieder ten bedrage van 1,650 (zestienhonderd vijftig) frank worden begeven op de inkomsten van de stichting Ariens (Jan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg.

Dit bedrag zal worden verminderd op 1,000 (duizend) frank wanneer de beurshouder humaniorastudies zal doen en op 500 (vijfhonderd) frank wanneer hij die zal doen in de localiteit waar zijne ouders wonen.

## STICHTING DE BEAUFFERMEZ. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1076.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt : 1° gebracht op 700 (zevenhonderd) frank het bedrag van de zes beurzen der stichting De Beauffermez (Antonius), die thans op 430 (vierhonderd dertig) frank zijn bepaald en waarvan het beheer is opgedragen aan de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen;

2° Bepaald op 400 (vierhonderd) frank het bedrag van de ten behoeve der koorknepen van de kerk van O. L. Vrouw te Doornik ingestelde beurs derzelfde stichting. Dit bedrag zal tot 100 (honderd) frank verminderd worden, wanneer de beursstudent een vak bij een baas aanleert.

## STICHTING DU ROUSSEAUX. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1612.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag van de studiebeurs der stichting Du Roussaux (Isidoor-Jozef), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 65 (vijf en zestig) frank bepaald.

24 septembre 1931.

## FONDATION VRIJDAGHS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 2508.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant comme suit le taux des bourses de la fondation Vrijdaghs (Arnold), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg :

- 1° A 1,000 (mille) francs pour les études de philosophie et de théologie;
- 2° A 700 (sept cents) francs pour les études d'humanités;
- 3° A 500 (cinq cents) francs pour ces dernières études lorsque le titulaire fait celles-ci dans la localité habitée par ses parents;
- 4° A 50 (cinquante) francs pour les études primaires.

## FONDATION DUPUIS. — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 2485.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 495 (quatre cent quatre-vingt-quinze) francs le taux de la bourse de la fondation Dupuis (M.-E.-G.), gérée par le bureau administratif du séminaire de Namur.

## FONDATION TIELENS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 1816.

24 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 1,200 (douze cents) francs le taux des bourses de la fondation Gérard Tielens, gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg.

Ce taux est réduit à 1,000 (mille) francs lorsque le boursier fera des études d'humanités et à 500 (cinq cents) francs lorsqu'il fera ces dernières études dans la localité habitée par ses parents.

## INSTITUTIONS PUBLIQUES DE L'ÉTAT DESTINÉES AUX MINEURS ET ÉTABLISSEMENTS D'ÉDUCATION DE L'ÉTAT. — PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN PENDANT L'ANNÉE 1931 (1).

Office de la Protection de l'Enfance, 2<sup>e</sup> sect., 2<sup>e</sup> bur., n° 1424.

Bruxelles, le 24 septembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 41 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance;  
Vu l'arrêté royal du 31 mars 1921;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1931, des personnes recueillies dans les institutions publiques et les établissements d'éducation de l'État, ressortissant à l'Office de la Protection de l'Enfance, est fixé à trente francs (30 francs) pour les garçons et dix-sept francs cinquante centimes (17 fr. 50 c.) pour les filles.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 283.

## STICHTING VRIJDAGHS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2508.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag van de beurzen der stichting Vrijdaghs (Arnold), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg, bepaald als volgt :

1° Op 1,000 (duizend) frank voor de studiën in de wijsbegeerte en de godgeleerdheid;

2° Op 700 (zevenhonderd) frank voor de humaniora;

3° Op 500 (vijfhonderd) frank voor deze laatste studiën wanneer de beursstudent deze studiën doet in de localiteit waar zijne ouders wonen;

4° Op 50 (vijftig) frank voor de lagere studiën.

## STICHTING DUPUIS. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2485.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurs van de stichting Dupuis (N.-E.-G.), beheerd door het besturend bureel van het seminarie te Namen, op 495 (vier honderd vijf en negentig) frank bepaald.

## STICHTING TIELENS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1816.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt bepaald op 1,200 (twaalfhonderd) frank het bedrag der beurzen van de stichting Geeraard Tielens, beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Limburg.

Dit bedrag wordt verminderd op 1,000 (duizend) frank wanneer de beurshouder humanoriastudies doet en op 500 (vijfhonderd) frank wanneer hij die laatste studies doet in de localiteit waar zijne ouders wonen.

OPENBARE RIJKSINSTELLINGEN EN OPVOEDINGSGESTICHTEN VOOR MINDERJARIGEN.  
ONDERHOUDSPRIJS PER DAG GEDURENDE HET JAAR 1931 (1).

Dienst voor Kinderbescherming, 2° sect., 2° bur., n° 1424.

Brussel, den 24<sup>n</sup> September 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 41 der wet van 15 Mei 1912, op de kindbescherming;  
Gezien het koninklijk besluit van 31 Maart 1921;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De onderhoudsprijs per dag, gedurende het jaar 1931, voor de personen opgenomen in de openbare Rijksinstellingen en in de Rijksopvoedingsgestichten welke van den Dienst voor Kinderbescherming afhangen, is op dertig frank (30 frank) voor de jongens en op zeventien frank vijftig centiem (17 fr. 50 c.) voor de meisjes bepaald.

(1) Staatsblad, 1931, n° 283.

Art. 2. Le prix de la journée d'entretien, pendant l'année 1931, des personnes recueillies à l'asile-clinique pour jeunes filles et à l'établissement d'éducation de l'Etat pour jeunes filles difficiles ou indisciplinées à Bruges, est fixé à dix-neuf francs cinquante centimes (19 fr. 50 c.).

Art. 3. En ce qui concerne les communes qui ne se sont pas entièrement libérées au 1<sup>er</sup> janvier 1931 de ce qu'elles devaient aux institutions publiques de l'Etat dépendant de l'Office de la Protection de l'Enfance et aux établissements d'éducation de l'Etat, à la date du 25 septembre 1930, la quote-part qui leur incombe dans le prix de la journée d'entretien est majorée de un franc et vingt centimes (1 fr. 20 c.).

Art. 4. Il ne sera compté dans les institutions publiques et établissements d'éducation de l'Etat susvisés qu'une journée pour le jour de l'entrée et celui de la sortie.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice :  
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
BOVESSE.

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ÉRECTION (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21281B.

24 septembre 1931. — Un arrêté royal érige en paroisse-succursale, sous le vocable de Saint Pierre, le quartier de la chaussée de Nederbrakel, à Renaix (province de Flandre orientale).

Cette paroisse est circonscrite par : l'axe des chemins n° 73, 47 et 250, A.-B.; une ligne droite jusqu'à la jonction des chemins n° 143 et 144, B.-C.; une ligne droite jusqu'au chemin n° 247, C.-D.; l'axe de ce dernier chemin, D.-E.; la limite séparative de la ville de Renaix et de la commune d'Ellezelles, E.-F.; le chemin de fer de Renaix à Ellezelles, F.-G.; le chemin de fer de Renaix à Audenarde, G.-H.; l'axe des chemins n° 43, 18 et 32b, conformément au plan y annexé.

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ÉRECTION.  
VICAIRE. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION (2).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21.582B.

24 septembre 1931. — Un arrêté royal :

1° Erige en paroisse-succursale le hameau de Corspel à Beverloo (province de Limbourg).

Cette paroisse est circonscrite par : l'axe du chemin dit « Heiweg », A.-B.; l'axe de la rue dit « Leyzestraat », B.-C.; une ligne longeant le côté est de la station de Beeringen-Charbonnages, C.-D.; le chemin de fer de Beverloo à Heppen, exclusivement, D.-E.; la limite séparative des communes de Heppen, de Bourg-Léopold, de Hechtel et de Coursef, d'une part, et de Beverloo, d'autre part, E.-F.-G.-H.-A.; conformément au plan y annexé;

2° Supprime le traitement à charge de l'Etat, attaché, par arrêté royal du 10 avril 1889, à la place de vicaire près l'église de Beverloo.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 354.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 292-293.

Art. 2. De onderhoudsprijs per dag, gedurende het jaar 1931, voor de personen opgenomen in het kliniekgesticht voor jonge meisjes en in het Rijksopvoedingsgesticht voor lastige of wederspannige jonge meisjes te Brugge, is op negentien frank vijftig centiem (19 fr. 50 c.) vastgesteld.

Art. 3. Voor de gemeenten, die op 1 Januari 1931, niet alles uitbetaald hebben wat zij op 25 September 1930, aan de Openbare Rijksinstellingen afhingende van den Dienst voor Kinderbescherming en aan de Rijksopvoedingsgestichten verschuldigd waren, wordt het aandeel dat hun ten laste komt in den onderhoudsprijs per dag met een frank twintig centiem (1 fr. 20 c.) verhoogd.

Art. 4. In bovenvermelde Openbare Rijksinstellingen en Opvoedingsgestichten wordt slechts één dag gerekend voor den dag der aankomst en dien van het vertrek.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
Voor den Minister van Justitie,  
De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,  
BOVESSE.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHIE. — OPRICHTING (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21.281B.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit is de wijk van den Nederbrakelschen steenweg, te Ronse (provincie Oost-Vlaanderen) tot hulpparochie opgericht, onder de aanroeping van den H. Petrus.

Deze parochie is begrensd door : de middellijn der wegen n° 73, 47 en 250, A.-B.; eene rechte lijn tot aan het kruispunt der wegen n° 143 en 144, B.-C.; eene rechte lijn tot aan den weg n° 247, C.-D.; de middellijn van dien laatsten weg, D.-E.; de grensscheiding tusschen de stad Ronse en de gemeente Elseele, E.-F.; den spoorweg van Ronse naar Elseele, F.-G.; de spoorweg van Ronse naar Oudenaarde, G.-H.; de middellijn der wegen n° 43, 18 en 32b, H.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHIE. — OPRICHTING.  
ONDERPASTOOR. — WEDDE. — AFSCHAFFING (2).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21.582B.

24 September 1931. — Bij koninklijk besluit is :  
1° Het gehucht Corspel te Beverloo (provincie Limburg) tot hulpparochie opgericht.

Deze parochie is begrensd door : de middellijn van den Heiweg, A.-B.; de middellijn van de Leyzestraat, B.-C.; eene lijn loopende langs den oostkant van het station Beeringen-Koolmijn, C.-D.; de spoorlijn van Beverloo naar Heppen, niet inbegrepen, D.-E.; de grenslijn tusschen de gemeenten Heppen, Leopoldsburg, Hechtel en Coursel, eenerzijds, en de gemeente Beverloo, anderzijds, E.-F.-G.-H.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan;

2° Afgeschaft de, bij koninklijk besluit van 10 April 1889, aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van Beverloo, op Staatsgeldten verbonden wedde.

(1) Staatsblad, 1931, n° 354.

(2) Staatsblad, 1931, n° 292-293.

ASILES D'ALIÉNÉS. — PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN EN 1931. — MODIFICATION DU PRIX POUR CERTAINS ASILES AVEC EFFET RÉTROACTIF AU 1<sup>er</sup> JUILLET 1931 (1).

29 septembre 1931. — Un arrêté royal modifie, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 1931, pour certains asiles d'aliénés le prix de la journée d'entretien des aliénés indigents qui avait été fixé, pour 1931, par l'arrêté royal du 4 mars 1931 (*Moniteur belge* du 12 mars 1931, n° 71, page 1269).

Le nouveau tarif pour ces établissements est le suivant :

	Part de l'asile.	Part du fonds spécial.	Total.
Asile-dépôt du Stuyvenberg à Anvers .....	32 30	2 10	34 40
Asile d'Erps-Querbs .....	10 45	0 80	11 25
Asile de Louvain .....	9 75	0 65	10 40
Asile de Menin .....	9 65	1 95	11 60
Asile de Munsterbilsen .....	11 25	0 60	11 85
Colonie-asile de Reckheim .....	13 30	—	13 30
Asile de Saint-Michel lez-Bruges .....	11 —	0 80	11 80
Asile pour hommes à Saint-Nicolas .....	13 30	0 80	14 10
Asile de Velsicque .....	10 95	0 50	11 45
Asile d'Ypres .....	11 —	0 70	11 70

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSES. — MODIFICATION DE LIMITE. — CHAPellenIE. — ÉRECTION. — VICAIRe. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (2).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21.777B.

29 septembre 1931. — Un arrêté royal :

1<sup>o</sup> Annexe à la paroisse Saint-Pierre à Uccle (province de Brabant) les deux côtés de la rue Vanderkindere, située en cette commune et faisant partie de la paroisse-succursale Saint-Augustin, à Forest;

2<sup>o</sup> Érige le quartier du Chat, à Uccle, en chapellenie, ressortissant à la paroisse Saint Pierre, en cette commune;

3<sup>o</sup> Transfère à la place de chapelain, le traitement à charge de l'État, attaché, par arrêté royal du 31 décembre 1855, à la quatrième place de vicaire près l'église Notre-Dame du Finistère, à Bruxelles.

FONDATION PERSOONS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (3).

1<sup>er</sup> dir., gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 309.

29 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 1.400 francs (quatorze cents) francs pour les études supérieures et à 700 (sept cents) francs pour les études d'humanités, à partir de la cinquième, le taux des bourses de la fondation Persoons (Jean), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Limbourg.

Le taux de la bourse conférée pour les humanités est réduit à 500 (cinq cents) francs, lorsque le titulaire fait ses études dans la localité habitée par ses parents.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 282.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 316-317.

(3) *Moniteur*, 1931, n° 289.

KRANKZINNIGENGESTICHTEN. — PRIJS VAN HET ONDERHOUD PER DAG IN 1931.  
WIJZIGING VAN DEN PRIJS VOOR SOMMIGE GESTICHTEN MET TERUGWERKING  
TOT 1 JULI 1931 (1).

29 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt voor sommige krankzinnigen-  
gestichten, de prijs van het onderhoud per dag der behoeftige krankzinnigen  
welke bij koninklijk besluit van 4 Maart 1931 (Staatsblad van 12 Maart 1931,  
n° 71, bladzijde 1269) werd vastgesteld voor 1931, met terugwerking tot 1 Juli 1931  
gewijzigd.

Hierna de nieuwe prijsregeling voor die gestichten :

	Aandeel van het gesticht.	Aandeel van het bijzonder fonds.	Totaal.
Stuyvenbergbewaarpplaats te Antwerpen .....	32 30	2 10	34 40
Gesticht te Erps-Querbs .....	10 45	0 80	11 25
Gesticht te Leuven .....	9 75	0 65	10 40
Gesticht te Meenen .....	9 65	1 95	11 60
Gesticht te Munsterbilsen .....	11 25	0 60	11 85
Gesticht-kolonie te Reckheim .....	13 30	—	13 30
Gesticht te Sint-Michiel o/Brugge .....	11 —	0 80	11 80
Gesticht voor mannen te Sint-Nicolaas .....	13 30	0 80	14 10
Gesticht te Velsicque .....	10 95	0 50	11 45
Gesticht te Leperen .....	11 —	0 70	11 70

KATHOLIEKE EERDIENST. — HULPPAROCHIEËN. — WIJZIGING DER GRENSLIJN.  
KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. — WEDDE. — OVERDRACHT (2).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21.777B.

29 September 1931. — Bij koninklijk besluit :

1° Worden de twee zijden der Vanderkinderestraat aldaar gelegen en deeluit-  
makend van de hulpparochie van den H. Augustinus, te Vorst, aan de parochie  
van den H. Petrus, te Ukkel (provincie Brabant) gehecht;

2° is de wijk de Kat, te Ukkel, opgericht tot kapelanij afhankelijk van de paro-  
chie van den H. Petrus, aldaar;

3° Is de, bij koninklijk besluit van 31 December 1855, aan de vierde plaats van  
onderpastoor bij de kerk van Onze-Lieve-Vrouw Finisterrae, te Brussel, op Staats-  
geld, verbonden wedde overgedragen aan de plaats van kapelaan der kapelanij  
van de Kat, te Ukkel.

STICHTING PERSOONS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (3).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 309.

29 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt vastgesteld op 1,400 (veertien-  
honderd) frank voor de hogere studiën en op 700 (zevenhonderd) frank voor de  
humaniora, te beginnen met de vijfde, het bedrag der beurzen van de stichting  
Persoons (Jan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstich-  
tingen in Limburg.

Het bedrag der beurs voor de humaniora wordt gebracht op 500 (vijfhonderd)  
frank wanneer de beurshouder zijne studiën doet in de localiteit waar zijne ouders  
wonen.

(1) Staatsblad, 1931, n° 282.

(2) Staatsblad, 1931, n° 316-317.

(3) Staatsblad, 1931, n° 289.

29 septembre-5 octobre 1931.

## FONDATION BISEAU. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 5772.

29 septembre 1931. — Arrêté royal fixant à 1,000 (mille) francs, à partir de l'exercice 1930-1931, le taux des bourses de la fondation Biseau (Jean), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

## FONDATION DE RASSE (GASPARD). — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 957.

30 septembre 1931. — Arrêté royal fixant :

1° A 650 (six cent cinquante) francs le taux des bourses de la fondation De Rasse (Gaspard), instituées pour les études d'humanités, de philosophie, de théologie et de droit, et dont la gestion est confiée à la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut. Ce taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs, lorsque le titulaire fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents;

2° A 250 (deux cent cinquante) francs pour le taux des bourses de la même fondation instituées pour l'apprentissage d'un métier. Ce taux sera réduit à 100 (cent) francs lorsque le boursier fera son apprentissage chez un patron.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE A ARLON. — GREFFIERS SURNUMÉRIRES.  
NOMBRE (3).Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 34304.

30 septembre 1931. — Par arrêté royal, le nombre des greffiers surnuméraires du tribunal de première instance d'Arion est réduit à un.

SURETÉ PUBLIQUE. — TRAVAILLEURS ÉTRANGERS. — CONTRAT DE TRAVAIL.  
APPLICATION DES CIRCULAIRES DES 17 FÉVRIER ET 17 JUIN 1931.

Sûreté publique, n° 33 C 31.

Bruxelles, le 5 octobre 1931.

*A MM. les Gouverneurs du royaume.*

I. Par mes circulaires du 17 février et du 17 juin derniers (manuels et employés), je vous ai prié d'inviter les administrations communales à me transmettre un rapport, notamment sur les occupations réelles des travailleurs étrangers (manuels et employés), avant l'expiration du quatrième mois qui suit leur arrivée en Belgique.

Ces instructions ne sont pas exécutées ponctuellement.

Je vous saurais gré de bien vouloir les rappeler.

II. D'autre part, il a été constaté que nombre d'étrangers, entrés après le 14 mars (manuels) ou le 30 juin (employés), non astreints lors de leur entrée dans le royaume aux formalités de l'arrêté royal du 15 décembre 1930 (parce qu'ils n'exerçaient pas à ce moment un métier ou une profession qui les astreignait à la possession du permis d'entrée), prennent ensuite du travail sans l'autorisation de la Sûreté publique.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 289.(2) *Moniteur*, 1931, n° 302.(3) *Moniteur*, 1931, n° 276.

## STICHTING BISEAU. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 5772.

29 September 1931. — Bij koninklijk besluit is, van af het dienstjaar 1930-1931, het bedrag der beurzen van de stichting Biseau (Jan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 1,000 (duizend) frank bepaald.

## STICHTING DE RASSE. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (2).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 957.

30 September 1931. — Bij koninklijk besluit wordt het bedrag der beurzen van de stichting De Rasse (Gaspard), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen bepaald :

1° Op 650 (zeshonderd vijftig) frank, voor de beurzen ingesteld voor de humaniora, de wijsbegeerte, de godgeleerdheid en de rechten. Dit bedrag zal op 500 (vijfhonderd) frank teruggebracht worden, wanneer de beursstudent humaniorastudiën doet in de gemeente waar zijne ouders wonen;

2° Op 250 (tweehonderd vijftig) frank, voor de beurzen ingesteld voor het aanleeren van een vak. Dit bedrag zal op 100 (honderd) frank teruggebracht worden, wanneer de beursstudent het ambacht aanleert bij een patroon.

RECHTBANK VAN EERSTEN AANLEG TE AARLEN. — BOVENTALLIGE GRIFFIERS.  
AANTAL (3).

Alg. secret., 2° sect., n° 34304.

30 September 1931. — Bij koninklijk besluit is het aantal boventallige griffiers in de rechtbank van eersten aanleg te Aarlen op één teruggebracht.

OPENBARE VEILIGHEID. — VREEMDE ARBEIDERS. — ARBEIDSCONTRACT.  
TOEPASSING DER OMZENDBRIEVEN VAN 17 FEBRUARI EN 17 JUNI 1931.

Openbare Veiligheid, n° 33 C 31.

Brussel, den 5° October 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs van het Rijk.*

I. Bij omzendbrieven van 17 Februari en van 17 Juni l.l. (handarbeiders en bedienden), heb ik u verzocht aan de gemeentebesturen te vragen mij een verslag te doen geworden, inzonderheid over de werkelijke bezigheid van de vreemde arbeiders (handarbeiders en bedienden) vóór het verstrijken van de vierde maand na hun aankomst in België.

Die onderrichtingen worden niet stipt nagekomen.

Gelieve er nogmaals op te wijzen.

II. Anderzijds is het gebleken dat talrijke vreemdelingen, die in België aangekomen zijn na 14 Maart (handarbeiders) of na 30 Juni (bedienden), en die, bij hun aankomst in het Rijk, niet gehouden waren de bij het koninklijk besluit van 15 December 1930 voorgeschreven formaliteiten te vervullen (omdat zij op dat oogenblik geen vak of geen beroep uitoefenden dat hen verplichtte in het bezit te zijn van de toelating om in het land te mogen komen), daarna aan het werk gaan zonder de toelating van de Openbare Veiligheid.

(1) Staatsblad, 1931, n° 289.

(2) Staatsblad, 1931, n° 302.

(3) Staatsblad, 1931, n° 276.

Aux fins d'enrayer ces abus, vous voudrez bien n'accorder aux intéressés repris *sub* I et M, le visa de séjour illimité dans le pays qu'après enquête établissant qu'ils n'exercent pas l'un des emplois spécifiés dans mes circulaires précitées.

Les contrevenants me seront signalés d'urgence.

En cas de doute, il en sera référé à la Sûreté publique.

Je vous serais obligé de faire parvenir ces instructions à MM. les commissaires d'arrondissement de votre province.

Pour le Ministre :  
L'Administrateur de la Sûreté publique,  
BELTJENS.

FONDATION JACOBI. — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 978.

6 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 225 (deux cent vingt-cinq) francs le taux de la bourse de la fondation Jacobi (Lucas), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

FONDATION HUART (JEAN). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 2313.

6 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 350 (trois cent cinquante) francs le taux des bourses de la fondation Huart (Jean), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

FONDATION HONOREZ (AUGUSTIN-JOSEPH). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 693.

6 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 265 (deux cent soixante-cinq) francs le taux des bourses d'études supérieures de la fondation Honorez (Augustin-Joseph), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

FONDATION RENSON (GÉRARD). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 1233.

6 octobre 1931. — Arrêté royal fixant comme suit le taux des bourses de la fondation Renson (Gérard), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut : 1° à 750 (sept cent cinquante) francs pour les études supérieures; 2° à 375 (trois cent soixante-quinze) francs pour les études d'humanités.

FONDATION MANARE. — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 2318.

6 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 225 (deux cent vingt-cinq) francs le taux de la bourse de la fondation Manare (Maximilien), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 316-317.

Om die misbruiken te keer te gaan, verzoek ik u aan de onder I en II bedoelde personen geen visum voor onbeperkt verblijf in België te geven, tenzij na een onderzoek waaruit blijkt dat zij geen van de in mijn vorige omzendbrieven aangeduide bedieningen uitoefenen.

De overtreders zullen me onmiddellijk kenbaar worden gemaakt.

In geval van twijfel, wordt het advies ingewonnen van de Openbare Veiligheid.

Mag ik u verzoeken deze onderrichtingen ter kennis te brengen van de heeren arrondissementscommissarissen uwer provincie?

Voor de Minister :  
De Administrateur van de Openbare Veiligheid,  
BELTJENS.

---

STICHTING JACOBI. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 978.

6 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van de beurs der stichting Jacobi (Lucas), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 225 (tweehonderd vijf en twintig) frank bepaald.

---

STICHTING HUART (JAN). — STUDIEBERZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2313.

6 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van de beurzen der stichting Huart (Jan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 350 (driehonderd vijftig) frank bepaald.

---

STICHTING HONOREZ. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 693.

6 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van de beurzen voor hogere studiën der stichting Honorez (Augustinus-Jozef), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 265 (tweehonderd vijf en zestig) frank bepaald.

---

STICHTING RENSON. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1233.

6 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Renson (Gerardus), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen als volgt bepaald : 1° op 750 (zevenhonderd vijftig) frank voor de hogere studiën; 2° op 375 (driehonderd vijf en zeventig) frank voor de humaniorastudiën.

---

STICHTING MANARE. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 2318.

6 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurs van de stichting Manare (Maximiliaan), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 225 (tweehonderd vijf en twintig) frank bepaald.

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 316-317.

8-12 octobre 1931.

## FONDATION NEUTE-JACQMAIN-STEVENSON. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2569E.

8 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 500 francs (cinq cents) francs le taux des bourses de la fondation Neute-Jacqmain-Stevens, gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

## FONDATION MATHIEU. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2163.

8 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 700 (sept cents) francs le taux des bourses de la fondation Mathieu (Paul-Joseph), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

Ce taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

## PRISONS. — DÉTENUS. — PORT DU CAPUCHON.

2<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> sect., n° 509B.

Bruxelles, le 10 octobre 1931.

*Aux Commissions administratives des prisons.*

J'ai été amené à constater que des détenus ignorent qu'un capuchon peut, à leur demande, être mis à leur disposition.

C'est ainsi que, récemment, un prisonnier qui, sur le quai d'une gare, s'était couvert le visage avec son mouchoir de poche, a déclaré ne pas connaître l'existence de cette disposition réglementaire.

J'ai l'honneur de vous prier d'inviter les directeurs des établissements confiés à vos soins, à attirer l'attention de *tous les détenus à transférer*, sur l'intérêt qu'ils peuvent avoir à ce que leurs traits soient dissimulés, à l'aide du capuchon, lors de leur passage dans les gares du chemin de fer.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
POLL.

## FONDATION DITE « ÉCOLIER DE PARIS ». — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1606.

12 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 400 (quatre cents) francs le taux de la bourse de la fondation dite « Écoliers de Paris », gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

## FONDATION MERCIER (JEAN-LOUIS). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 4430.

12 octobre 1931. — Arrêté royal fixant comme suit le taux des bourses de la fondation Mercier (Jean-Louis), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut :

1° A 1,600 (seize cents) francs, lorsqu'elles sont conférées pour la philosophie et la théologie;

2° A 800 (huit cents) francs lorsqu'elles sont conférées pour les humanités;

3° A 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera des études d'humanités dans la localité habitée par ses parents.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 319.

## STICHTING NEUTE-JACQMAIN-STEVENS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2569E.

8 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van de beurzen der stichting Neute-Jacquain-Stevens, beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 500 (vijfhonderd) frank bepaald.

## STICHTING MATHIEU. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2163.

8 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van de beurzen der stichting Mathieu (Paul-Jozef), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 700 (zevenhonderd) frank bepaald.

Dit bedrag wordt op 500 (vijfhonderd) frank teruggebracht, wanneer de beursstudent zijne humaniorastudiën doet in de gemeente waar zijne ouders wonen.

## GEVANGENISSEN. — GEDETINEERDEN. — DRAGEN VAN DE KAP.

2° alg. best., 1° sect., n° 509B.

Brussel, den 10<sup>n</sup> October 1931.*Aan de Commissiën tot beheer van de gevangenis.*

Ik heb de gelegenheid gehad vast te stellen dat gedetineerden niet weten dat, op hun verzoek, een kap te hunner beschikking kan gesteld worden.

Zoo heeft onlangs een gevangene, die op het perron van een statie zijn aanzicht met zijn neusdoek bedekt had, verklaard dat hij niet wist dat er een dergelijke reglementsbeplating bestond.

Ik heb de eer u te verzoeken, de bestuurders van de onder uw beheer staande inrichtingen, uit te noodigen, de aandacht van *al de over te brengen gedetineerden* te vestigen op het belang dat zij er kunnen bij hebben om, terwijl zij in de staties vertoeven, hun gelaatstrekken door middel van de kap verborgen te houden.

Voor den Minister :

De gemachtigde algemeene Bestuurder,

POLL.

## STICHTING GENAAMD « LEERLINGEN VAN PARIJS ». — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 1606.

12 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurs van de stichting genaamd « Leerlingen van Parijs », beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 400 (vierhonderd) frank bepaald.

## STICHTING MERCIER. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 4430.

12 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Mercier (Jan-Lodewijk), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, als volgt bepaald :

1° Op 1,600 (zestienhonderd) frank, wanneer zij toegekend worden voor de studiën van wijsbegeerte en godgeleerdheid;

2° Op 800 (achthonderd) frank, wanneer zij voor de humaniorastudiën worden toegekend;

3° Op 500 (vijfhonderd) frank, wanneer de beursstudent deze laatste studiën doet in de gemeente waar zijne ouders wonen.

(1) Staatsblad, 1931, n° 319.

12-15 octobre 1931.

## FONDATION PETIT. — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2344C.

12 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 900 (neuf cents) francs le taux de la bourse de la fondation Petit (Louis), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

## FONDATION STRATIUS. — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2351.

12 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 500 (cinq cents) francs le taux de chacune des bourses de la fondation Stratius (Jean-Baptiste), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

## FONDATION FÉABLE (LOUIS). — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 2290C.

14 octobre 1931. — Arrêté royal fixant à 600 (six cents) francs le taux de la bourse de la fondation Féable (Louis), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

La bourse sera divisible en deux demi-bourses de 300 (trois cents francs) chacune lorsqu'il se présentera des ayants droit faisant des études d'humanités dans la localité habitée par leurs parents.

## PRISONS. — SERVICE CENTRAL DU TRAVAIL. — SALAIRE DES DÉTENUÉS.

2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., Service central du travail, n° 3868D.

Bruxelles, le 15 octobre 1931.

A MM. les Directeurs des prisons.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le fait que, trop souvent, des travaux d'une valeur professionnelle égale et comportant *le même rendement* ne sont pas toujours rémunérés suivant les mêmes bases.

Je vous prie en conséquence de veiller à ce que, chaque fois que le tarif d'entreprise le permet, il soit payé au détenu, pour un rendement déterminé, la gratification intégrale correspondante figurant dans la catégorie où le travail est classé. Je n'ai pas besoin de vous dire qu'il est désirable d'obtenir de l'entrepreneur le plus haut tarif possible *et au moins le minimum exigible*.

Le tableau que j'annexe à la présente a pour but de vous faciliter l'application de ce principe.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
STOERS.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 319.(2) *Moniteur*, 1931, n° 325.

## STICHTING PETIT. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2344C.

12 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurs van de stichting Petit (Lodewijk), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 900 (negenhonderd) frank bepaald.

## STICHTING STRATIUS. — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2351.

12 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van elk der beurzen van de stichting Stratius (Jan-Baptist), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 500 (vijfhonderd) frank bepaald.

## STICHTING FÉABLE. — STUDIEBEURS. — BEDRAG (2).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 2290C.

14 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurs van de stichting Féable (Lodewijk), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 600 (zeshonderd) frank bepaald.

De beurs zal verdeelbaar zijn in twee halve beurzen van 300 (driehonderd) frank, wanneer zich rechthebbenden aanmelden die humaniorastudiën doen in de gemeente waar hunne ouders wonen.

## GEVANGENISSEN. — CENTRALE ARBEIDSDIENST. — LOONREGELING DER GEVANGENEN.

2° alg. best., 2° sect., Centrale Arbeidsdienst, n° 3868D.

Brussel, den 15<sup>e</sup> October 1931.

*Aan de heeren Bestuurders der gevangenissen.*

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op het feit dat maar al te dikwijls werken van gelijke beroepswaarde en van gelijke opbrengst niet altijd dezelfde vergoedingen als grondslag hebben.

Ik verzoek u dus er te willen voor zorgen dat, wanneer de door den aannemer betaalde prijzen het toelaten, aan den gevangene die volle vergoeding zal worden toegekend die overeenstemt met de vastgestelde opbrengst, aangeduid in de categorie waarin dit werk is gerangschikt.

Onnoodig te zeggen dat het wenschelijk is van de aannemers de voordeeligste tariefprijzen, en, ten minste, het geeischte minimum, te bekomen.

De hierbijgevoegde tabel zal u de toepassing van die regelen vergemakkelijken.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
STOEPS.

(1) Staatsblad, 1931, n° 319.

(2) Staatsblad, 1931, n° 325.

RENDEMENT en 10 HEURES	Catégorie des 0.30 fr.		Catégorie des 0.40 fr.		Catégorie des 0.50 fr.		Catégorie des 0.60 fr.		Catégorie des 0.70 fr.		Catégorie des 0.80 fr.		Catégorie des 0.90 fr.		Catégorie des 1 fr.		Catégorie des 1.10 fr.	
	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur	Gratification intégrale par unité	Minimum à payer par l'entrepreneur
1	3.00	4.30	4.00	5.72	5.00	7.15	6.00	8.60	7.00	10.00	8.00	11.45	9.00	12.86	10.00	14.30	11.00	15.72
2	1.50	2.15	2.00	2.86	2.50	3.60	3.00	4.30	3.50	5.00	4.00	5.72	4.50	6.45	5.00	7.15	5.20	7.86
3	1.00	1.45	1.33	1.90	1.65	2.36	2.00	2.86	2.35	3.36	2.65	3.80	3.00	4.30	3.35	4.80	3.65	5.22
4	0.75	1.10	1.00	1.43	1.25	1.80	1.50	2.15	1.75	2.50	2.00	2.86	2.25	3.22	2.50	3.58	2.75	3.93
5	0.60	0.86	0.80	1.15	1.00	1.45	1.20	1.72	1.40	2.00	1.60	2.30	1.80	2.58	2.00	2.86	2.20	3.15
6	0.50	0.72	0.66	0.95	0.85	1.22	1.00	1.45	1.15	1.65	1.35	1.95	1.50	2.15	1.65	2.36	1.83	2.62
7	0.43	0.62	0.57	0.82	0.70	1.00	0.85	1.22	1.00	1.45	1.15	1.65	1.30	1.86	1.45	2.08	1.57	2.25
8	0.38	0.55	0.50	0.72	0.60	0.86	0.75	1.10	0.90	1.30	1.00	1.45	1.10	1.60	1.25	1.80	1.38	1.98
9	0.33	0.50	0.44	0.63	0.55	0.80	0.65	0.93	0.80	1.15	0.90	1.30	1.00	1.45	1.10	1.58	1.22	1.75
10	0.30	0.45	0.40	0.58	0.50	0.72	0.60	0.86	0.70	1.00	0.80	1.15	0.90	1.30	1.00	1.45	1.10	1.58
20	0.15	0.22	0.20	0.29	0.25	0.36	0.30	0.43	0.35	0.50	0.40	0.58	0.45	0.65	0.50	0.72	0.55	0.79
30	0.10	0.15	0.13	0.19	0.17	0.25	0.20	0.29	0.23	0.33	0.27	0.39	0.30	0.43	0.33	0.48	0.37	0.53
40	0.075	0.11	0.10	0.15	0.13	0.18	0.15	0.22	0.175	0.25	0.20	0.29	0.225	0.325	0.25	0.36	0.28	0.40
50	0.06	0.09	0.08	0.12	0.10	0.15	0.12	0.18	0.14	0.20	0.16	0.23	0.18	0.26	0.20	0.29	0.22	0.32
60	0.05	0.08	0.065	0.094	0.08	0.12	0.10	0.15	0.12	0.18	0.13	0.19	0.15	0.22	0.17	0.25	0.18	0.26
70	0.043	0.062	0.057	0.083	0.07	0.10	0.085	0.125	0.10	0.15	0.11	0.16	0.13	0.19	0.14	0.20	0.16	0.23
80	0.038	0.055	0.05	0.073	0.06	0.086	0.075	0.11	0.09	0.13	0.10	0.15	0.11	0.16	0.13	0.19	0.14	0.20
90	0.033	0.048	0.044	0.063	0.055	0.08	0.065	0.095	0.08	0.12	0.09	0.13	0.10	0.15	0.11	0.16	0.12	0.18
100	0.03	0.043	0.04	0.06	0.05	0.075	0.06	0.09	0.07	0.10	0.08	0.12	0.09	0.13	0.10	0.15	0.11	0.16

OPBRENGST in 10 UREN	Categorie van 0.30 fr.		Categorie van 0.40 fr.		Categorie van 0.50 fr.		Categorie van 0.60 fr.		Categorie van 0.70 fr.		Categorie van 0.80 fr.		Categorie van 0.90 fr.		Categorie van 1 fr.		Categorie van 1.10 fr.	
	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen	Volle vergoeding per eenheid	Minimum door den aannemer te betalen
1	3.00	4.30	4.00	5.72	5.00	7.15	6.00	8.60	7.00	10.00	8.00	11.45	9.00	12.86	10.00	14.30	11.00	15.72
2	1.50	2.15	2.00	2.86	2.50	3.60	3.00	4.30	3.50	5.00	4.00	5.72	4.50	6.45	5.00	7.15	5.50	7.86
3	1.00	1.45	1.33	1.90	1.66	2.36	2.00	2.86	2.35	3.36	2.65	3.60	3.60	4.30	3.35	4.80	3.65	5.22
4	0.75	1.10	1.00	1.43	1.25	1.80	1.50	2.15	1.75	2.50	2.00	2.76	2.25	3.22	2.50	3.58	2.75	3.93
5	0.60	0.86	0.80	1.15	1.00	1.45	1.20	1.72	1.40	2.00	1.60	2.30	1.80	2.58	2.00	3.06	2.20	3.15
6	0.50	0.72	0.66	0.95	0.85	1.22	1.00	1.45	1.15	1.65	1.35	1.95	1.50	2.15	1.65	2.36	1.83	2.62
7	0.43	0.62	0.57	0.82	0.70	1.00	0.85	1.22	1.00	1.45	1.15	1.65	1.30	1.86	1.45	2.08	1.57	2.25
8	0.38	0.55	0.50	0.72	0.60	0.86	0.75	1.10	0.90	1.30	1.00	1.45	1.10	1.60	1.25	1.80	1.38	1.98
9	0.33	0.50	0.44	0.63	0.55	0.80	0.65	0.93	0.80	1.15	0.90	1.30	1.00	1.45	1.10	1.58	1.22	1.75
10	0.30	0.45	0.40	0.58	0.50	0.72	0.60	0.86	0.70	1.00	0.80	1.15	0.90	1.30	1.00	1.45	1.10	1.58
20	0.15	0.22	0.20	0.29	0.25	0.36	0.30	0.43	0.35	0.50	0.40	0.58	0.45	0.65	0.50	0.72	0.55	0.79
30	0.10	0.15	0.13	0.19	0.17	0.25	0.20	0.29	0.23	0.33	0.27	0.39	0.30	0.43	0.33	0.48	0.37	0.53
40	0.075	0.11	0.10	0.15	0.13	0.18	0.15	0.22	0.175	0.25	0.20	0.29	0.225	0.325	0.25	0.36	0.28	0.40
50	0.06	0.09	0.08	0.12	0.10	0.15	0.12	0.18	0.14	0.20	0.16	0.23	0.18	0.26	0.20	0.29	0.22	0.32
60	0.05	0.08	0.065	0.094	0.08	0.12	0.10	0.15	0.12	0.18	0.13	0.19	0.15	0.22	0.17	0.25	0.18	0.26
70	0.043	0.062	0.057	0.083	0.07	0.10	0.085	0.125	0.10	0.15	0.11	0.16	0.13	0.19	0.14	0.20	0.16	0.23
80	0.038	0.055	0.05	0.073	0.06	0.086	0.075	0.11	0.09	0.13	0.10	0.15	0.11	0.16	0.13	0.19	0.14	0.20
90	0.033	0.048	0.044	0.063	0.055	0.08	0.065	0.095	0.08	0.12	0.09	0.13	0.10	0.15	0.11	0.16	0.12	0.18
100	0.03	0.043	0.04	0.06	0.05	0.075	0.06	0.09	0.07	0.10	0.08	0.12	0.09	0.13	0.10	0.15	0.11	0.16

15 October 1931.

19-21 octobre 1931.

PRISONS. — AGENTS PENSIONNÉS. — SUPPRESSION DU BÉNÉFICE DE LA GRATUITÉ  
DES SOINS MÉDICAUX. — RESTITUTION DES CARNETS DE PRESCRIPTIONS.2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., 3<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 409, litt. C.

Bruxelles, le 19 octobre 1931.

*A MM. les Directeurs des prisons.*

L'arrêté royal du 24 septembre écoulé ayant supprimé le bénéfice de la gratuité des soins médicaux et de la fourniture des médicaments aux agents pensionnés, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir renvoyer à M. le général-pharmacien honoraire Lajeot, inspecteur du service pharmaceutique du Ministère de la Justice, 49, avenue du Pont de Luttre, à Forest-Bruxelles, les carnets de prescriptions médicales des anciens ayants droit.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

## PRISONS. — SIGNIFICATION DES « RECOMMANDATIONS » AUX DÉTENUS.

2<sup>e</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> sect., n<sup>o</sup> 367B.

Bruxelles, le 20 octobre 1931.

*Aux Directeurs des prisons,*

La signification aux condamnés des « recommandations » dont il est question au § 28 de la page 128 du Recueil des formules, ne se fait pas d'une façon uniforme dans les prisons.

Dans certaines d'entre elles, la procédure suivie ne permet pas aux intéressés d'être renseignés exactement sur leur situation légale et les changements apportés à celle-ci au cours de la détention.

Pour parer à ces inconvénients et éviter, dans la mesure du possible, des erreurs du genre de celles que j'ai eu le regret de constater récemment, j'ai décidé, qu'à l'avenir, les condamnés qui font l'objet d'une recommandation *seront appelés au greffe*, où toutes indications utiles leur seront données au sujet de la nouvelle peine mise à exécution et de la date fixée pour leur sortie de prison.

Ils devront, en outre, apposer leur signature sur le réquisitoire d'écrou sous la mention « reçu communication ».

Il conviendra également, lorsque plusieurs détenus portant le même nom, se trouvent dans la même prison, que la mention « homonymes » soit inscrite en caractères très apparents, sur le dossier d'écrou de chacun d'eux.

Pour le Ministre,  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

## ALIÉNÉS. — INSPECTIONS DU COMITÉ PERMANENT.

2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 33996

Bruxelles, le 21 octobre 1931.

*A Messieurs les Gouverneurs.*

Il m'a été signalé que la disposition de l'article 72 du règlement général organique, pris en exécution de la loi sur le régime des aliénés, est fréquemment perdue de vue.

Aux termes de cette disposition les asiles de l'arrondissement doivent être visités par un membre du comité permanent d'inspection, au moins une fois par quinzaine.

GEVANGENISSEN. — GEPENSIONNEERDE AGENTEN. — AFSCHAFFING VAN HET VOORDEEL DER KOSTELOOZE GENEESKUNDIGE ZORGEN. — TERUGZENDING VAN MEDISCHE RECEPTENBOEKJES.

2° alg. best., 2° sect., 3° bur., n° 409, litt. C.

Brussel, den 19<sup>a</sup> October 1931.

*Aan de heeren Bestuurders der gevangenissen.*

Daar het voordeel van de kosteloze geneeskundige zorgen en van de levering van geneesmiddelen aan de gepensioneerde bedienden bij koninklijk besluit van 24 September ll. werd afgeschaft, heb ik de eer u te verzoeken de medische receptenboekjes van de voormalige rechthebbenden aan den heer generaal-apotheker honorair Lajeot, inspecteur van den artseneeskundigen dienst bij het Ministerie van Justitie, 49, Luttrebruglaan, te Vorst-Brussel, terug te zenden.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

GEVANGENISSEN. — BETEEKENING VAN DE « AANBEVELINGEN » AAN DE GEDETINEERDEN.

2° algem. best., 1° sect., n° 367B.

Brussel, den 20<sup>a</sup> October 1931.

*Aan de Bestuurders der gevangenissen.*

De beteekening aan de veroordeelden van de « aanbevelingen » bedoeld in § 28, bladzijde 128, van de Verzameling van formulieren, geschiedt niet op eenvormige wijze in de gevangenissen.

De in sommige inrichtingen gevolgde proceduur laat de belanghebbenden niet toe nauwkeurig te worden ingelicht nopens hun wettelijken toestand en de veranderingen welke deze toestand gedurende hun hechtenis ondergaat.

Ten einde dit bewaar te verhelpen en dwalingen te voorkomen als die welke ik onlangs tot mijn spijt heb moeten vaststellen, heb ik besloten dat de veroordeelden, die werden aanbevolen, voortaan *ter griffie zullen ontboden worden*, waar hun al de vereischte aanduidingen zullen worden medegedeeld omtrent de nieuwe straf die zij hebben te ondergaan, en den datum vastgesteld voor hun ontslag uit de gevangenis.

Daarenboven zullen zij het bevel tot opsluiting moeten onderteekenen onder de melding : « Mededeeling ontvangen ».

Wanneer in een gevangenis verschillende gedetineerden denzelfden naam dragen dient het woord « Naamgenooten » in zeer duidelijke letters op het opsluitingsdossier van elk van hen te worden geplaatst.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
POLL.

KRANKZINNIGEN. — TOEZICHT DOOR HET BESTENDIG COMITEIT.

2° algem. best., 4° sect., n° 33996

Brussel, den 21<sup>a</sup> October 1931.

*Aan Heeren Gouverneurs.*

Er werd mij op gewezen dat de bepaling van artikel 72 van het algemeen inrichtingsreglement, tot uitvoering van de wet op de verpleging van de krankzinnigen, dikwijls uit het oog verloren wordt.

Luidens bedoelde bepaling moeten de gestichten in het arrondissement ten minste één maal om de veertiendagen door een lid van het bestendig comiteit van toezicht worden bezocht.

J'attache une grande importance à ce que ces visites aient lieu régulièrement. Je vous saurais gré, Monsieur le Gouverneur, de vouloir bien insister auprès des présidents des comités permanents d'inspection de la province pour qu'ils veillent à la stricte observation de cette prescription du règlement.

Je saisis cette occasion pour vous prier de rappeler également à ces organismes l'article 76 de ce même règlement, en vertu duquel ils doivent adresser annuellement au Département un rapport détaillé sur la situation des asiles qu'ils ont à visiter.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre,  
FERNAND COCQ.

---

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENTS. — TRANSFERT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21286B.

23 octobre 1931. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 11 septembre 1845, à la seconde place de vicaire près l'église de Perwez (province de Brabant); 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église de la Sainte-Famille, à Woluwe-Saint-Lambert (même province).

---

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ASSISTANCE. — NOMINATION DE VICE-PRÉSIDENT ET DE MEMBRE (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., n° 27299d.

23 octobre 1931. — Arrêté royal : 1° chargeant M. A. Goossens-Bara, membre du Conseil supérieur de l'assistance, d'achever le mandat de vice-président de feu M. Vauthier; 2° nommant M. Jules Lespes, professeur à l'université de Bruxelles, membre du dit conseil, en remplacement de feu M. Vauthier.

---

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 23294A.

23 octobre 1931. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 16 mai 1906, à la troisième place de vicaire près l'église Saint-Jean-Baptiste, à Wavre (province de Brabant); 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près l'église Saint-Sixte, à Genval (même province).

---

PRISONS. — RÈGLEMENT GÉNÉRAL (ART. 342). — MODIFICATION (3).

23 octobre 1931. — Arrêté royal modifiant comme suit l'article 342, alinéa 1<sup>er</sup>, du règlement général des prisons :

« Le prix de la main-d'œuvre pénitentiaire est frappé d'une retenue de trois dixièmes au minimum, au profit de l'Etat, à titre de frais de gestion. »

---

(1) *Moniteur*, 1931, n° 325.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 329.

(3) *Moniteur*, 1931, n° 305.

Ik stel er ten zeerste prijs op dat deze bezoeken geregeld plaats hebben. Gelieve, Mijnheer de Gouverneur, bij de voorzitters van de bestendige comiteiten van toezicht uwer provincie aan te dringen opdat zij er zouden voor zorgen dat deze bepaling van het reglement strikt zou worden nageleefd.

Bij deze gelegenheid verzoek ik u deze organismen eveneens te herinneren aan artikel 76 van bedoeld reglement, krachtens hetwelk zij om het jaar aan het Departement een omstandig verslag moeten overleggen nopens den toestand van de gestichten welke zij moeten bezoeken.

Hoogachtend.

De Minister,  
FERNAND COCQ.

---

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOORS. — WEDDEN. — OVERDRACHT (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21286B.

23 October 1931. — Bij koninklijk besluit is : 1° de wedde op Staatsgelden, verbonden bij koninklijk besluit van 11 September 1845, aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk te Perwez (provincie Brabant), afgeschaft; 2° aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van de H. Familie te Sint-Lambrechts-Woluwe (zelfde provincie) een wedde op Staatsgelden verbonden.

---

HOOGHE RAAD VOOR DEN ONDERSTAND. — BENOEMING TOT ONDERVOORZITTER EN TOT LID (2).

1° alg. best., 2° best., n° 27299d.

23 October 1931. — Koninklijk besluit waarbij : 1° de heer A. Goossens-Bara, lid van den hooften raad voor onderstand, belast wordt het mandaat van ondervoorzitter uit te doen van wijlen den heer Vauthier; 2° de heer Julius Lespes, leeraar aan de universiteit te Brussel, benoemd wordt tot lid van bedoelden raad, ter vervanging van wijlen den heer Vauthier.

---

KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOORS. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 23294A.

23 October 1931. — Bij koninklijk besluit is : 1° de wedde op Staatsgelden verbonden bij koninklijk besluit van 16 Mei 1906 aan de derde plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Johannes-Baptista, te Waver (provincie Brabant), afgeschaft; 2° aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Sixtus, te Geinval (zelfde provincie) eene wedde op Staatsgelden verbonden.

---

GEVANGENISSEN. — ALGEMEEN REGLEMENT (ART. 342). — WIJZIGING (3).

23 October 1931. — Bij koninklijk besluit is het artikel 342, eerste alinea, van het algemeen reglement voor de gevangenen als volgt gewijzigd :

« Op het arbeidsloon der gevangenen, worden ten minste drie tienden ten voordeele van den Staat, afgehouden, tot bestrijding van kosten van bestuur. »

---

(1) Staatsblad, 1931, n° 325.

(2) Staatsblad, 1931, n° 329.

(3) Staatsblad, 1931, n° 305.

24 octobre-3 novembre 1931.

PROTECTION DE L'ENFANCE. — MINEURS. — RECHERCHE DU DOMICILE DE SECOURS.

Office de la Protection de l'Enfance, 2<sup>e</sup> sect., 4<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 101 A54.

Bruxelles, le 24 octobre 1931.

*A Monsieur le Chef de bureau de l'Etablissement d'Education,  
à Saint-Servais;*

*A Monsieur le Directeur de l'Etablissement d'Education, à  
Saint-Hubert.*

Afin de réduire les écritures résultant de la recherche du domicile de secours des mineurs relevant de la loi du 15 mai 1912, j'ai décidé que votre direction fera connaître au département, *sans délai*, le domicile de secours reconnu des enfants transférés de votre établissement dans une institution privée.

D'autre part, mon département aura soin de vous transmettre ce renseignement dès que le domicile sera reconnu pour les enfants transférés d'un établissement privé dans votre établissement.

Les Directions de l'Etablissement d'Observation à Moll et de l'Etablissement d'Education à Saint-Servais n'auront plus, désormais, à rechercher le domicile de secours que pour les enfants de leurs établissements qui ne viennent pas d'un établissement privé.

Vous recevrez prochainement un certain nombre de formules et vous aurez soin, pour l'avenir, de vous approvisionner réglementairement.

Je vous prie de m'accuser réception de la présente dépêche.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
BONNEVIE.

LOIS RELATIVES A L'ORGANISATION JUDICIAIRE.  
TRADUCTION EN LANGUE FLAMANDE (1).

31 octobre 1931. — Arrêté royal approuvant la traduction des lois relatives à l'organisation judiciaire. Cette traduction sera la seule employée pour l'enseignement dans les universités de l'Etat et pour l'établissement de tous actes publics émanant des autorités légalement constituées.

PRISONS. — RÉGIE DU TRAVAIL PÉNITENTIAIRE. — ARRÊTÉ ORGANIQUE (2).

Bruxelles, le 3 novembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 30 avril 1931, relative à l'organisation autonome de la régie du travail pénitentiaire,

Sur la proposition de Nos Ministres de la Justice et des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La régie du travail pénitentiaire instituée par la loi du 30 avril 1931, commencera ses opérations le 1<sup>er</sup> janvier 1932.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 324.

(2) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 310.

## KINDERBESCHERMING. — MINDERJARIGEN. — OPZOEKING VAN HET DOMICILIE VAN ONDERSTAND.

Dienst voor Kinderbescherming, 2<sup>e</sup> sect., 4<sup>e</sup> bur., n<sup>o</sup> 101 A54.Brussel, den 24<sup>e</sup> October 1931.*Aan den heer Bestuurder**van het Waarnemingsgesticht, te Moll.**van het Opvoedingsgesticht, te Moll.**van het Kliniekgesticht, Werkhuisstraat, 7, Brugge.**van het Opvoedingsgesticht, te Ruysselede.*

Ten einde de geschriften te vereenvoudigen welke het opzoeken van het domicilie van onderstand der aan de wet van 15 Mei 1912 onderworpen minderjarigen medebrengt, heb ik besloten dat uw bestuur *onverwijld* aan het Departement kennis moet geven van het erkend domicilie van onderstand van de kinderen die uit het onder u staande gesticht *naar een private instelling worden overgebracht*.

Anderzijds, zal mijn Departement er voor zorgen u die inlichting toe te zenden, zoodra het domicilie werd erkend voor de kinderen die uit een privaat gesticht naar het onder u staande gesticht worden overgebracht.

Voortaan zullen het Bestuur van het Waarnemingsgesticht te Moll en dat van het Opvoedingsgesticht te Sint-Servais het domicilie van onderstand slechts hoeven op te sporen voor de kinderen in hun gestichten die niet uit een privaat gesticht herkomstig zijn.

Eerlang zal u een bepaald aantal formulieren worden toegezonden en gij zult u dan voortaan naar de voorgeschreven wijze een voorraad gelieven aan te schaffen.

Ik verzoek u, mij de ontvangst van dit schrijven te berichten.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
BONNEVIE.

WETTEN BETREFFENDE DE RECHTERLIJKE INRICHTING.  
NEDERLANDSCHE TEKST (1).

31 October 1931. — Bij koninklijk besluit is de vertaling der wetten betreffende de rechterlijke inrichting aangenomen. Die vertaling alleen zal worden gebruikt voor het onderwijs in de Rijksuniversiteiten en voor het opmaken van alle openbare akten uitgaande van de wettelijk gestelde machten.

GEVANGENISSEN. — REGIE VAN DEN GEVANGENISARBEID.  
ORGANIEK BESLUIT (2).Brussel, den 3<sup>e</sup> November 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 30 April 1931 tot inrichting van de regie van den gevangenisarbeid;

Op voorstel van Onze Ministers van Justitie en van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De regie van den gevangenisarbeid, ingericht door de wet van 30 April 1931, treedt in werking op 1 Januari 1932.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 324.(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 310.

Art. 2. Le capital est formé :

1° De la valeur des reprises :

a) Des machines, outillage, mobilier, matières premières en magasin et en cours de fabrication, au prix d'achat;

b) Des produits finis en stock, au prix de revient.

2° Pour mémoire : de la valeur des constructions érigées spécialement pour être affectées aux industries pénitentiaires et des frais engagés pour l'appropriation des locaux existants.

Art. 3. Outre le capital formé ainsi qu'il est dit à l'article 2, la régie dispose d'une dotation s'élevant à deux millions cinq cent mille francs, dont le remboursement au Trésor s'effectuera par annuités de deux cent cinquante mille francs, à prélever sur les bénéfices nets (art. 2 de la loi du 30 avril 1931).

Art. 4. Un fonds de réserve sera constitué à la disposition de la régie, par prélèvements sur les bénéfices nets, ainsi qu'il est dit à l'article 8, § 5°, b.

Art. 5. Un fonds d'amortissement sera constitué par :

1° La reconstitution des amortissements effectués antérieurement au fonctionnement de la régie, à l'aide de prélèvements sur le fonds de réserve;

2° Des imputations régulières à charge des comptes d'exploitation pour l'amortissement industriel normal des immobilisations et de l'outillage;

3° Le produit des réalisations d'outillage et des machines hors d'usage.

Art. 6. Toutes nouvelles constructions reconnues nécessaires pour atteindre le but visé au dernier alinéa de l'article 2 seront prises en charge par le Trésor.

Art. 7. Les recettes proviennent :

1° Des paiements effectués pour travaux exécutés par les détenus;

2° Des ventes des produits;

3° Des ventes de déchets de matières premières;

4° Des réalisations d'outillage et de machines hors d'usage;

5° Du remboursement par imputation sur le budget du Ministère de la Justice, Chapitre « Prisons », des gratifications réellement payées aux détenus affectés aux travaux d'entretien du mobilier et des bâtiments;

6° Du paiement de la valeur des cessions des produits fabriqués ou confectionnés à l'usage des prisons.

Art. 8. Les dépenses sont constituées par :

1° Le paiement des gratifications à tous les détenus;

2° Le paiement des fournisseurs;

3° Le remboursement au Trésor du montant des traitements d'activité et de disponibilité liquidés à charge du budget du Département de la Justice, au profit du personnel affecté spécialement à la régie, ainsi que du montant des indemnités accordées;

4° Le remboursement au Trésor, de dépenses liquidées à charge du budget du Ministère de la Justice, administration des prisons, et dont la régie a bénéficié (frais de déplacement et d'exams, quote-part dans les dépenses de courant électrique, prélèvement de matières premières, etc.);

5° Le versement au Trésor des bénéfices nets, après les prélèvements réguliers pour le fonds d'amortissement stipulés à l'article 5, 2°, et déduction faite :

a) De l'annuité affectée en vertu de l'article 3 au remboursement de la dotation;

b) D'un prélèvement de 5 p. c. pour la constitution du fonds de réserve prévu à l'article 4.

Art. 9. Le personnel attaché à la régie ne pourra émarger directement à la caisse de cette dernière. Les traitements, indemnités, gratifications, frais de déplacements et autres, seront liquidés à charge du budget du Département de la Justice et remboursés périodiquement au Trésor par la régie.

Art. 2. Het kapitaal bestaat :

1° Uit de waarde van overname :

a) Van machines, gereedschap, mobilair, grondstoffen in magazijn en in verwerking tegen den aankoop prijs berekend;

b) Van de afgewerkte producten in voorraad, berekend tegen den kostenden prijs.

2° Pro memorie : uit de waarde der gebouwen bijzonder opgericht om voor de nijverheidsbedrijven der strafinrichtingen te dienen en uit het bedrag der uitgaven welke voor de verandering van de bestaande lokalen vastgesteld zijn.

Art. 3. Buiten dit kapitaal samengesteld zooals aangeduid in artikel 2. beschikt de regie over een dotatie van twee miljoen vijfhonderd duizend frank, waarvan de terugbetaling aan de Schatkist zal geschieden door middel van annuïteiten van tweehonderd vijftig duizend frank, som welke van de netto-winst zal afgehouden worden (art. 2 van de wet van 30 April 1931).

Art. 4. Ter beschikking van de regie zal een reservefonds gesteld worden, te vormen door middel van afhoudingen op de netto-winst, op de wijze die in artikel 8, § 5°, b, aangeduid is.

Art. 5. Een delgingsfonds zal gevormd worden door :

1° Het weder tot stand brengen van de delgingen gedaan vooraleer de regie in werking trad, door middel van afhoudingen op het reservefonds;

2° Regelmatige aanwijzingen ten laste van de bedrijfsrekeningen voor de normale industriele delging van de vastgezette kapitalen en van het gereedschap;

3° De opbrengst van den verkoop van buiten gebruik gestelde machines en werktuigen.

Art. 6. De kosten van oprichting van nieuwe gebouwen, noodig geacht om het in de laatste alinea van artikel 2 bepaalde doel te bereiken, worden door de Schatkist gedragen.

Art. 7. Als ontvangsten worden geboekt :

1° De betalingen gedaan voor door de gevangenen uitgevoerde werken;

2° Den verkoop der producten;

3° Den verkoop van den afval van grondstoffen;

4° Den verkoop van buiten gebruik gestelde machines en werktuigen;

5° De terugbetaling door aanwijzing op de begrooting van het Ministerie van Justitie, Hoofdstuk « Gevangenen » van het arbeidsloon dat werkelijk uitbetaald werd aan de gevangenen gebezigd aan werken van onderhoud van mobilair en gebouwen;

6° De betaling van de waarde der afstanden van de ten gebruike der gevangenen vervaardigde producten.

Art. 8. Als uitgaven worden geboekt :

1° De uitbetaling van het arbeidsloon aan al de gevangenen;

2° De betalingen aan de leveranciers;

3° De terugbetaling aan de Schatkist van het bedrag der wedden ten laste van de begrooting van het Departement van Justitie, aan de aan de regie verbonden in dienst zijnde en ter beschikking gestelde agenten, alsook van het bedrag der toegestane vergoedingen;

4° De terugbetaling aan de Schatkist van uitgaven gedaan ten laste van de begrooting van het Ministerie van Justitie, beheer der gevangenen, en waarvan de regie het voordeel heeft gehad (kosten van verplaatsing en van examens, aandeel in de uitgaven voor den electrischen stroom, gebruik van de grondstoffen, enz.);

5° De storting aan de Schatkist van de netto winst, na de regelmatige afhoudingen voorzien bij artikel 5, 2°, voor het delgingsfonds en na aftrek van :

a) De annuïteiten welke, krachtens artikel 3, tot terugbetaling der dotatie moet dienen;

b) De 5 t. h. die het reservefonds, in artikel 4 voorzien, moeten uitmaken.

Art. 9. Het aan de regie verbonden personeel wordt niet rechtstreeks uit de kas der regie bezoldigd. De wedden, vergoedingen, toelagen, kosten van verplaatsingen en andere worden ten laste van de begrooting van het Departement van Justitie vereffend en aan de Schatkist geregeld door de regie terugbetaald.

Art. 10. L'administration et la gestion de la régie seront confiées par le Ministre de la Justice à un directeur ou fonctionnaire de rang supérieur de son département. Ce dernier se conformera aux lois et règlements en vigueur dans les services de l'Etat, notamment en matière de contrats et marchés. Il pourra toutefois y déroger sur rapport spécial et motivé, approuvé par son Ministre.

Art. 11. La tenue de la comptabilité centrale et le contrôle des opérations de la régie seront confiés par le Ministre de la Justice à un inspecteur de son Département, dont la responsabilité personnelle sera déterminée conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat. Ce dernier dressera et certifiera conformes le bilan et le compte de profits et pertes.

Art. 12. Il y a incompatibilité entre les fonctions de directeur de la régie, d'une part, et toutes autres fonctions non similaires du Département de la Justice, d'autre part, de mêmes qu'entre celles d'inspecteur de la régie, d'une part, et toutes autres fonctions similaires du même département, d'autre part.

Le Ministre de la Justice signalera au Ministre des Finances les noms des fonctionnaires préposés à l'administration et au contrôle de la régie, ainsi que toute mutation ultérieure.

Toute mutation dans la direction en cours d'exercice entraînera l'obligation de dresser un bilan général et un compte de profits et pertes à la date du 1<sup>er</sup> du mois subséquent.

Art. 13. Le bilan général et le compte de profits et pertes, établis ainsi qu'il est dit à l'article 11, seront certifiés conformes par le délégué du Ministre des Finances et soumis à l'approbation des Ministres de la Justice et des Finances.

Cette approbation vaudra décharge pour le directeur de la régie.

Art. 14. L'inspection de la régie appartiendra à l'inspecteur de la comptabilité des prisons, à l'inspecteur dirigeant la comptabilité centrale de la régie et au fonctionnaire du Ministère des Finances, délégué à cette fin.

Ces fonctionnaires pourront procéder à toutes les investigations qu'ils jugeront nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Art. 15. Les opérations de la régie seront centralisées dans une comptabilité en partie double organisée à l'intervention du Département de la Justice. Les registres nécessaires seront visés, cotés et parafés par un fonctionnaire du Ministère des Finances.

Art. 16. Chaque année, le 31 décembre, il sera procédé aux inventaires et à la clôture des comptes.

Art. 17. Un bilan, un compte de profits et pertes et un rapport sur l'activité de la régie seront dressés à cette date et transmis, au plus tard, le 30 avril de l'année suivante :

- a) Au Ministre de la Justice;
- b) Au Ministre des Finances;
- c) Aux Chambres législatives;
- d) A la Cour des comptes.

Art. 18. En outre, les pièces justificatives des recettes et des dépenses de la régie seront soumises annuellement à la Cour des comptes.

Art. 19. Au bilan général seront joints les bilans particuliers de chaque atelier disposant de vingt-cinq mille francs et plus (25,000 francs) de capital immobilisé en machines et outils.

Art. 20. Le rapport annexé mentionnera obligatoirement :

- 1° Les immobilisations effectuées au cours de l'exercice;
- 2° Les adjudications, contrats et marchés de 200,000 francs et au-dessus, passés dans le courant de l'exercice révolu;
- 3° Les marchés faits de gré à gré dépassant 40,000 francs;
- 4° Les contrats et marchés conclus à l'intervention d'un courtier ou en dérogation à la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

Art. 10. Het beheer der regie wordt door den Minister van Justitie toevertrouwd aan een bestuurder of ambtenaar met hooger rang van zijn Departement. Hij zal zich gedragen naar in de Staatsdiensten geldende wetten en reglementen, inzonderheid wat de contracten en koopovereenkomsten betreft. Daarvan zal echter mogen afgeweken worden op bijzonder en gemotiveerd verslag, door den Minister goedgekeurd.

Art. 11. De Minister van Justitie zal het houden van de centrale comptabiliteit en het toezicht op de verrichtingen van de regie toevertrouwen aan een inspecteur bij zijn Departement, wiens persoonlijke verantwoordelijkheid bepaald zal worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 der wet van 15 Mei 1846 op de comptabiliteit van den Staat. De inspecteur zal de balans en de winst- en verliesrekening opmaken en ze voor echt en deugdelijk verklaren.

Art. 12. De bediening van bestuurder der regie is onvereinigbaar met andere niet soortgelijke bedieningen in het Departement van Justitie, hetzelfde geldt voor het ambt van toezienaar der regie, dat onvereinigbaar is met andere soortgelijke ambten van voornoemd Departement.

De Minister van Justitie deelt aan den Minister van Financiën de namen mede van de ambtenaren aangesteld voor het beheer en de controle van de regie en hem van alle latere wijziging kennis geven.

Elke verandering die, gedurende het dienstjaar in het bestuur voorkomt, brengt de verplichting mee, den eersten der daarop volgende maand, een algemeene balans en de winst- en verliesrekening op te maken.

Art. 13. De algemeene balans en de winst- en verliesrekening, opgemaakt zooals aangeduid in artikel 11, worden echt verklaard door den afgevaardigde van den Minister van Financiën en onderworpen aan de goedkeuring van den Minister van Justitie en van den Minister van Financiën.

Die goedkeuring geldt als ontlasting voor den bestuurder der regie.

Art. 14. Het toezicht over de regie wordt uitgeoefend door den inspecteur bij de comptabiliteit der gevangenissen, den inspecteur die de centrale boekhouding van de regie bestuurt en den daartoe afgevaardigden ambtenaar van het Ministerie van Financiën.

Die ambtenaren mogen alle opsporingen doen welke zij tot het vervullen van hun zending noodig achten.

Art. 15. De verrichtingen van de regie worden samengebracht in een dubbele boekhouding, ingericht door tusschenkomst van het Departement van Justitie. De noodige registers worden geveiseerd, genummerd en geparafeerd door een ambtenaar van het Ministerie van Financiën.

Art. 16. Ieder jaar worden inventarissen opgemaakt en de rekeningen afgesloten.

Art. 17. Een balans, een winst- en verliesrekening en een verslag over de bedrijvigheid der regie worden op dien datum opgemaakt en uiterlijk den 30<sup>e</sup> April van het volgend jaar toegezonden aan :

- a) Den Minister van Justitie;
- b) Den Minister van Financiën;
- c) De Wetgevende Kamers;
- d) Het Rekenhof.

Art. 18. Bovendien moeten de bewijsstukken der ontvangsten en uitgaven der regie jaarlijks aan het Rekenhof voorgelegd worden.

Art. 19. Afzonderlijke balansen voor ieder werkplaats, die aan machines en werktuigen over een vastgezet kapitaal groot 25,000 frank en meer beschikt, worden bij de algemeene balans gevoegd.

Art. 20. Het er aan toegevoegd verslag moet vermelden :

- 1° De in den loop van het dienstjaar vastgezette sommen;
- 2° De aanbestedingen, contracten en koopen van 200,000 frank en meer, tot dewelke tijdens het verloop jaar werd overgegaan;
- 3° De koopovereenkomsten uit de hand die de 40,000 frank overschrijden;
- 4° De contracten en koopovereenkomsten gesloten door tusschenkomst van een makelaar of bij afwijking van de wet van 15 Mei 1846 op de comptabiliteit van den Staat;

5° Les adjonctions et suppressions de personnel attaché à la régie;

6° Les produits vendus au dehors de la clientèle habituelle formée par les administrations publiques et organismes assimilés.

Art. 21. Les fonds disponibles de la régie seront versés à un compte de chèques postaux à ouvrir à son nom.

Art. 22. Le maniement des fonds de la régie sera réglé par le Ministre de la Justice, lequel pourra, outre les comptables des deniers en fonctions de son département, déléguer deux fonctionnaires de la régie signant conjointement pour tout virement ou retrait à charge du compte chèques postaux de la régie.

L'un de ces derniers sera tenu de fournir un cautionnement.

Art. 23. Les remboursements visés à l'article 4 de la loi du 30 avril 1931 seront effectués au fur et à mesure de la réception, par la régie, des avis de paiement émanant du Ministère de la Justice.

Art. 24. Toutefois, au cas où des factures à charge des budgets de l'Etat n'auraient pu être recouvrées endéans les trois mois de leur introduction, la régie pourrait surseoir à ses versements au Trésor, à concurrence de leur montant et jusqu'à la date de leur recouvrement. Pareil sursis serait obligatoirement signalé au Ministère des Finances.

Art. 25. Les factures dressées par la régie à charge du budget des prisons seront liquidées au fur et à mesure de leur introduction.

Art. 26. Les écritures seront tenues dans les prisons par les comptables des deniers et des matières, conformément aux règlements en vigueur, la régie y figurant sous une rubrique spéciale.

Art. 27. La régie constatera ses produits dans des registres distincts de ceux de l'administration pénitentiaire.

Art. 28. La régie reste assimilée à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur les autres impôts directs ou indirects.

Elle est exempte de tous impôts ou taxes au profit des provinces et des communes.

Art. 29. A titre transitoire, un bilan de départ au 1<sup>er</sup> janvier 1932 sera établi conformément aux stipulations du présent arrêté.

Nos Ministres de la Justice et des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>re</sup> M. HOUTART.

FONDATION HONOREZ (A.). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 693.

4 novembre 1931. — Un arrêté royal fixe à 240 (deux cent quarante) francs le taux des bourses de la fondation Honorez (Augustin) instituées pour les études moyennes et dont la gestion appartient à la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

(1) *Moniteur*, 1931, n°s 341-342.

5° Welk personeel werd bijbenoemd of afgedankt bij de regie;

6° De producten verkocht buiten de gewone clientele bestaande uit de openbare besturen en daarmede gelijkgestelde organismen.

Art. 21. De beschikbare fondsen van de regie worden op een postrekening, die op haar naam zal geopend worden, gestort.

Art. 22. De behandeling der fondsen der regie wordt geregeld door den Minister van Justitie die, buiten de rekenplichtigen der gelden in dienst bij zijn departement, twee ambtenaren van de regie kan afvaardigen, die samen zullen teekenen voor elke overschrijving of intrekking van gelden ten laste van de postrekening der regie.

Een dezer ambtenaren moet een zekerheid stellen.

Art. 23. De bij artikel 4 der wet van 30 April 1931 bedoelde terugbetalingen geschieden naarmate de regie de berichten van betaling, uitgaande van het Ministerie van Justitie, ontvangt.

Art. 24. Nochtans, ingeval de invordering van de facturen, ten laste van de Rijksbegrotingen niet kon geschieden binnen drie maanden na hun inlevering, kan de regie hare betalingen aan de Schatkist schorsen ten beloope van een som gelijk aan hun bedrag, noch slechts tot den dag van de invordering. De Minister van Financiën moet van dit uitstel verwittigd worden.

Art. 25. De betaling der facturen die door de regie, ten laste van de begrooting der gevangnissen opgemaakt worden geschiedt naarmate de facturen worden ingediend.

Art. 26. De rekenplichtigen der gelden en der stoffen zijn gelast met de geschriften overeenkomstig de geldende reglementen; de regie komt er onder een speciale rubriek in voor.

Art. 27. De regie vermeldt haar producten in registers die afgescheiden zijn van die van het beheer der strafinrichtingen.

Art. 28. De regie blijft met den Staat gelijkgesteld wat betreft de toepassing der wetten op de registratie-, zegel-, griffie- en hypotheekrechten op de met het zegelrecht gelijkgestelde taksen en op de andere rechtstreeksche of onrechtstreeksche belastingen.

Zij is vrijgesteld van alle belasting of taks ten voordeele van de provinciën en de gemeenten.

Art. 29. Bij wijze van overgangsmaatregel, zal op 1 Januari 1932 een eerste balans, volgens de in dit besluit gestelde bepalingen, opgemaakt worden.

Onze Ministers van Justitie en van Financiën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

De Minister van Financiën,  
B<sup>re</sup> M. HOUTART.

STICHTING HONOREZ (A.). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 693.

4 November 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der beurzen van de stichting Honorez (Augustinus), ingesteld voor de middelbare studiën en beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 240 (tweehonderd veertig) frank bepaald.

(1) Staatsblad, 1931, n°s 341-342.

4 novembre 1931.

FONDATION RECQ (P.). — BOURSE D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 4995c.

4 novembre 1931. — Un arrêté royal fixe à 1,000 (mille) francs le taux de la bourse de la fondation Recq (Pierre), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

Ce taux sera réduit à 500 (cinq cents) francs lorsque le titulaire fera des études moyennes dans la localité habitée par ses parents.

CASIER JUDICIAIRE. — CONDAMNATIONS POUR EXCÈS DE VITESSE.

2<sup>e</sup> dir. gén., 3<sup>e</sup> sect. Statistique et casier judiciaire.

Bruxelles, le 4 novembre 1931.

*A Messieurs les Procureurs généraux près les Cours d'appel.**A Monsieur l'Auditeur général.*

Ma circulaire du 28 août 1926 prescrit aux greffiers des tribunaux de police d'envoyer au casier judiciaire un bulletin pour toutes condamnations prononcées à charge de conducteurs d'automobiles, du chef d'excès de vitesse, par application des articles 3, 7 (dernière phrase), 11, n<sup>os</sup> 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 12 et 15 de l'arrêté royal du 26 août 1925.

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1931, ayant modifié plusieurs articles de l'arrêté royal du 26 août 1925, notamment les articles 7 et 11, le texte « par application des articles 3, 7 (dernière phrase), 11, n<sup>os</sup> 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 12 et 15 de l'arrêté royal du 26 août 1925 », devra, dans ma circulaire précitée, être remplacé par celui-ci : « Par application des articles 3, 7 (dernière phrase du quatrième alinéa), 11 (troisième, huitième alinéas et neuvième alinéa, n<sup>os</sup> 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>), 12 et 15 de l'arrêté royal du 26 août 1925, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1931. »

Afin d'éviter toute erreur, voici des indications complémentaires concernant la partie du texte des articles 7 et 11 que visent mes instructions :

La dernière phrase du 4<sup>e</sup> alinéa de l'article 7 est ainsi conçue : « Le conducteur dépassé doit, s'il en est besoin, ralentir pour faciliter cette manœuvre. »

Le 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 11 est celui-ci : « Il doit, à cet effet, ralentir afin de s'assurer que le passage sur la voie abordée est possible sans risques de collision. »

Le 8<sup>e</sup> alinéa de l'article 11 est celui qui commence par les mots : « Dans tous les cas non prévus ci-dessus..., et qui finit par « ... la longueur visible de la voie abordée est plus réduite ». »

Le n<sup>o</sup> 5 du 9<sup>e</sup> alinéa de l'article 11 commence comme suit : « En passant près d'un obstacle... » et se termine par les mots : « le dépasser à la vitesse d'un piéton ». »

Le n<sup>o</sup> 6 du 9<sup>e</sup> alinéa de l'article 11 commence ainsi : « Aux points d'arrêt... » et se termine par les mots : « en s'arrêtant au besoin ». »

Je vous prie,

Monsieur le Procureur général,

Monsieur l'Auditeur général,

de porter les présentes instructions à la connaissance de MM. les greffiers des tribunaux de police de votre ressort et de les inviter à s'y conformer.

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 341-342.

## STICHTING RECQ (P.). — STUDIEBEURS. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 4995c.

4 November 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van de beurs der stichting Recq (Petrus), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 1,000 (duizend) frank bepaald.

Dit bedrag wordt op 500 (vijfhonderd) frank teruggebracht, wanneer de beursstudent middelbare studiën doet in de gemeente waar zijne ouders wonen.

## STRAFREGISTER. — VEROORDEELINGEN VOOR OVERDREVEN SNELHEID.

2° algem. best., 3° sect. Statistiek en strafregister.

Brussel, den 4<sup>e</sup> November 1931.*Aan de Heeren Procureuren generaal bij de Hoven van beroep.**Aan den Heer Auditeur generaal.*

Bij omzendbrief van 28 Augustus 1926 wordt aan de griffiers der rechtbanken van politie voorgeschreven aan het strafregister een staat toe te voegen voor al de veroordeelingen uitgesproken ten laste van autobestuurders ter zake van overdreven snelheid bij toepassing van de artikelen 3, 7 (laatste volzin), 11, n° 1°, 3°, 4°, 12 en 15 van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1925.

Daar verschillende artikelen van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1925, inzonderheid de artikelen 7 en 11, bij koninklijk besluit van 1 Juni 1931 worden gewijzigd, zal de tekst « bij toepassing van de artikelen 3, 7 (laatste volzin), 11, n° 1°, 3°, 4°, 12 en 15 van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1925 », in mijn hooger gemelden omzendbrief moeten worden vervangen door dezen : « bij toepassing van de artikelen 3, 7 (laatste volzin van het vierde lid), 11 (derde, achtste lid en negende lid, n° 5° 6°), 12 en 15 van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1925, gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 Juni 1931 ».

Ten einde alle vergissing te voorkomen, geef ik u hierbij aanvullende aanwijzingen betreffende het gedeelte van den tekst van de artikelen 7 en 11, welke in mijn onderrichtingen worden vermeld.

De laatste volzin van het 4° lid van artikel 7 luidt : « Zoo noodig, moet de voorbijgeloopen voerman vertragen om die handeling te vergemakkelijken. »

Het 3° lid van artikel 11 luidt : « Daartoe moet hij vertragen, ten einde na te gaan of de andere weg zonder gevaar voor botsing opgereden kan worden. »

Het 8° lid van artikel 11 is dit welk begint met de woorden : « In al de hierboven niet voorziene gevallen... » en eindigt met « ... de zichtbare lengte van den genaderden weg kleiner is ».

N° 5 van het 9° lid van artikel 11 begint als volgt : « Bij een hindernis... » en eindigt met de woorden : « ze voorbijrijden met de snelheid van een voetganger ».

N° 6 van het 9° lid van artikel 11 begint als volgt : « Aan halten... » en eindigt met de woorden : « en desnoods stilhouden ».

Gelieve,

Mijnheer de Procureur generaal,

Mijnheer de Auditeur generaal,

deze onderrichtingen aan de griffiers der rechtbanken van politie van uw gebied mede te deelen met verzoek ze na te leven.

De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

4 novembre 1931.

MAISONS DE REFUGE ET DÉPÔTS DE MENDICITÉ.  
PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN PENDANT L'ANNÉE 1932 (1).

Bruxelles, le 4 novembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 37 de la loi du 27 novembre 1891, pour la répression du vagabondage et de la mendicité;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>. Le prix de la journée d'entretien pendant l'année 1932 dans les maisons de refuge et les dépôts de mendicité est fixé comme suit :

1° A onze francs quatre-vingt-cinq centimes (11 fr. 85 c.) pour les hommes invalides placés à la maison de refuge ou au dépôt de mendicité, et dont l'état de santé exige des soins spéciaux;

2° A dix francs vingt centimes (10 fr. 20 c.) pour les hommes invalides placés à la maison de refuge ou au dépôt de mendicité, et dont l'état de santé n'exige pas de soins spéciaux;

3° A neuf francs soixante-quinze centimes (9 fr. 75 c.) pour les hommes valides placés à la maison de refuge ou au dépôt de mendicité;

4° A dix francs quatre-vingts centimes (10 fr. 80 c.) pour les femmes invalides placées à la maison de refuge ou au dépôt de mendicité, et dont l'état de santé exige des soins spéciaux;

5° A douze francs trente centimes (12 fr. 30 c.) pour les femmes atteintes de maladies spéciales dont l'état réclame un régime et des soins tout à fait spéciaux;

6° A dix francs vingt centimes (10 fr. 20 c.) pour les femmes valides et enfants de plus de deux ans qui accompagnent leur mère ainsi que pour les femmes invalides dont l'état de santé n'exige pas des soins spéciaux, personnes placées à la maison de refuge ou au dépôt de mendicité;

7° A quatre francs quatre-vingts centimes (4 fr. 80 c.) pour les individus de passage dans les prisons;

8° A quatre francs quatre-vingts centimes (4 fr. 80 c.) pour les enfants d'un à deux ans qui accompagnent leur mère;

9° A trois francs soixante centimes (3 fr. 60 c.) pour les enfants de 3 mois à un an.

Art. 2. La quote-part incombant aux communes dans le prix de la journée d'entretien fixé pour 1932 par les n<sup>os</sup> 1 à 7 de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté sera majoré d'un franc en cas de non paiement à l'expiration de nonante jours après l'envoi de l'état trimestriel des frais d'entretien.

Un compte spécial sera à cet effet adressé aux administrations débitrices.

Art. 3. Il ne sera compté qu'une journée pour le jour de l'entrée et celui de la sortie.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 323.

TOEVLUCHTSHUIZEN EN BEDELAARSGESTICHTEN.  
PRIJS PER DAG ONDERHOUD GEDURENDE HET JAAR 1932 (1).

Brussel, den 4<sup>e</sup> November 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op artikel 37 der wet van 27 November 1891 tot beteugeling der landlooperij en bedelarij;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De prijs van het onderhoud per dag gedurende het jaar 1932 in de toevluchtshuizen en de bedelaarsgestichten is vastgesteld als volgt :

1<sup>o</sup> Op elf frank vijf en tachtig (11 fr. 85 c.) voor de in het toevluchtshuis of bedelaarsgesticht geplaatste mannen die onbekwaam zijn tot werken en wier gezondheidstoestand bijzondere zorgen vereischt;

2<sup>o</sup> Op tien frank twintig centiem (10 fr. 20 c.) voor de in het toevluchtshuis of bedelaarsgesticht geplaatste mannen die onbekwaam zijn tot werken en wier gezondheidstoestand geen bijzondere zorgen vereischt;

3<sup>o</sup> Op negen frank vijf en zeventig centiem (9 fr. 75 c.) voor de in het toevluchtshuis of bedelaarsgesticht geplaatste mannen bekwaam tot werken;

4<sup>o</sup> Op tien frank tachtig centiem (10 fr. 80 c.) voor de in het toevluchtshuis of bedelaarsgesticht geplaatste vrouwen die onbekwaam zijn tot werken en wier gezondheidstoestand bijzondere zorgen vereischt;

5<sup>o</sup> Op twaalf frank dertig centiem (12 fr. 30 c.) voor de aan venerische ziekten lijdende vrouwen, wier toestand een heel bijzonder regiem en heel bijzondere zorgen vereischt;

6<sup>o</sup> Op tien frank twintig centiem (10 fr. 20 c.) voor de in het toevluchtshuis of bedelaarsgesticht geplaatste vrouwen die bekwaam tot werken zijn en kinderen boven twee jaar die hun moeder vergezellen alsmede voor de vrouwen onbekwaam tot werken en wier gezondheidstoestand geen bijzondere zorgen vereischt;

7<sup>o</sup> Op vier frank tachtig centiem (4 fr. 80 c.) voor de personen die tijdelijk in de gevangnissen opgesloten zijn;

8<sup>o</sup> Op vier frank tachtig centiem (4 fr. 80 c.) voor kinderen van één tot twee jaar die hunne moeder vergezellen;

9<sup>o</sup> Op drie frank zestig centiem (3 fr. 60 c.) voor kinderen van 3 maanden tot één jaar.

Art. 2. Het aandeel ten laste van de gemeenten in den prijs van het onderhoud per dag voor het jaar 1932, vastgesteld bij n<sup>o</sup> 1 tot 7 van artikel 1 van dit besluit, wordt met één frank verhoogd indien het niet werd betaald negentig dagen na de toezending van den driemaandstaat van onderhoudskosten.

Een afzonderlijke rekening zal te dien einde worden toegezonden aan de besturen die niet hebben betaald.

Art. 3. Voor den in- en uitgangsdag zal maar één dag berekend worden.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

6-10 novembre 1931.

## COMMISSION DES FAMILLES NOMBREUSES. — NOMINATION DE MEMBRE.

1<sup>er</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., n° 27994E.

6 novembre 1931. — Arrêté royal nommant M. A. Biebuyck, inspecteur général au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène, membre de la commission des familles nombreuses, en remplacement de feu M. Jacquart.

PRISONS. — TRAITEMENT DE LA SYPHILIS.  
LISTE DES REMÈDES AUTORISÉS.

2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., 3<sup>e</sup> bur., n° 409, litt. C. — 1 annexe.

Bruxelles, le 10 novembre 1931.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre, ci-annexée, la liste des remèdes antisyphilitiques, dont la fourniture, aux frais de l'Etat, peut être effectuée aux dispensaires agréés.

Je vous prie de bien vouloir communiquer cette liste au personnel médical de votre établissement.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

*Liste des remèdes antisyphilitiques dont la fourniture aux frais de l'Etat peut être effectuée aux dispensaires agréés.*

## I. — Arsenicaux :

Néo-Salvarsan.  
Novarsenobenzol Billon.  
Sulfarsénol.  
Metarsenobenzol S. A. C. A.  
Novarsenobenzol Corbière.  
Néo-Tréparsenan.  
Rhodarsan.  
Sypharsol.  
Acetylarsan.  
Sulfo-Tréparsenan.  
Arsebenyl.  
Sulfo-mesarca « Roche ».

## II. — Sels de Bismuth :

1° Préparations de bismuth métallique.  
2° Préparations de sous-gallate de bismuth, selon la formule du D<sup>r</sup> Yernaux.  
3° Associations de quinio-bismuth.  
4° Hydroxydes de bismuth.  
5° Oxychlorures de bismuth en injections intra-musculaires.  
6° Solmuth.  
7° Cardyl.

## III. — Mercuriaux :

1° Huile grise.  
2° Huile grise amalgamée d'argent.  
3° Calomel.  
N. B. — La présente liste remplacera, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1931, celle qui a été communiquée en janvier dernier.

## COMMISSIE VOOR DE GROOTE GEZINNEN. — BENOEMING TOT LID.

1° alg. best., 2° best., n° 27994E.

6 November 1931. — Koninklijk besluit, waarbij de heer A. Biebuyck, inspecteur generaal aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, benoemd wordt tot lid van de commissie voor de groote gezinnen, ter vervanging van wijlen den heer Jacquart.

GEVANGENISSEN. — BEHANDELING VAN DE SYPHILIS.  
LIJST DER TOEGELATEN GENEESMIDDELEN.

2° alg. best., 2° sect., 3° bur., n° 409, litt. C. — 1 bijlage.

Brussel, den 10<sup>e</sup> November 1931.*Mijnheer de Bestuurder,*

Ik heb de eer u hierbij de lijst te doen geworden van de antisypilitische geneesmiddelen, welke in de toegelaten dispensaria op de kosten van den Staat mogen worden geleverd.

Gelieve deze lijst aan het medisch personeel van uwe inrichting mede te deelen.

Voor den Minister,  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

*Lijst van de antisypilitische geneesmiddelen, welke in de toegelaten dispensaria op de kosten van den Staat mogen worden geleverd.*

I. — .....

Néo-Salvarsan.  
Novarsenobenzol Billon.  
Sulfarsénol.  
Metarsenobenzol S. A. C. A.  
Novarsenobenzol Corbière.  
Néo-Tréparsenan.  
Rhodarsan.  
Sypharsol.  
Acetylarsan.  
Sulfo-Tréparsenan.  
Arsebenyl.  
Sulfo-mesarca « Roche ».

II. — .....

1° Préparations de bismuth métallique.  
2° Préparations de sous-gallate de bismuth selon la formule du D<sup>r</sup> Yernaux.  
3° Associations de quino-bismuth.  
4° Hydroxydes de bismuth.  
5° Oxychlorures de bismuth en injections intra-muscuaires.  
6° Solmuth.  
7° Cardyl.

III. — .....

1° Huile grise.  
2° Huile grise amalgamée d'argent.  
3° Calomel.

*N. B. — Deze lijst vervangt van af 1 Juli 1931 de lijst die in Januari II. werd medegedeeld.*

10-17 novembre 1931.

## ASSISTANCE PUBLIQUE. — PRIX DE LA JOURNÉE DE SUBSISTANCE.

1<sup>re</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 85252.

Bruxelles, le 10 novembre 1931.

*Monsieur le Gouverneur,*

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le prix de la journée de subsistance devant servir de base à l'application de l'article 8 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique a été fixé comme suit pour l'année 1932 :

- 1° Communes de 100,000 habitants et plus, 9 francs;
- 2° Communes de 50,000 habitants et plus, 8 fr. 57 c.;
- 3° Communes de 20,000 habitants et plus, 8 fr. 14 c.;
- 4° Communes de 5,000 habitants et plus, 7 fr. 71 c.;
- 5° Communes de moins de 5,000 habitants, 7 fr. 28 c.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
HENRARD.

CULTE CATHOLIQUE. — LOI DES 3 AOUT 1929 ET 21 JUILLET 1924.  
APPLICATION DE L'ARTICLE 13 (1).

12 novembre 1931. — Par arrêté royal, les membres du clergé inférieur du culte catholique, invalides de guerre ou assimilés, bénéficieront, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1928, des bonifications d'ancienneté déterminées à l'article 5 de l'arrêté royal du 22 avril 1929.

## ORGANISATION JUDICIAIRE. — SURVEILLANCE DES GREFFES.

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 33075.

Bruxelles, le 17 novembre 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

Des doutes ont surgi quant à la portée des instructions contenues dans la circulaire de mon département en date du 25 juin 1927, prescrivant aux parquets de visiter annuellement tous les greffes.

Je tiens à préciser que l'exercice de la délégation ainsi donnée pour affirmer et renforcer le droit de surveillance générale que les parquets tiennent déjà de la loi elle-même, ne peut être restreint à l'activité des greffes en tant qu'auxiliaires de la justice ni à la seule visite annuelle prescrite par la circulaire précitée, comme un minimum de contrôle; les chefs de parquets ont pour devoir de procéder ou de faire procéder à des inspections chaque fois qu'ils le jugent utile, et leur surveillance doit s'étendre à toutes les manifestations de l'activité des greffes dans l'ordre de leurs attributions tant judiciaires qu'administratives.

Le Ministre de la Justice,  
F. Cocq.

## FONDATION LAURENT (1). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1221.

17 novembre 1931. — Un arrêté royal fixe à 400 (quatre cents) francs le taux des six bourses de la fondation Laurent (Jacques), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

Le taux des trois bourses créées par l'arrêté royal du 2 novembre 1894 sera réduit à 250 (deux cent cinquante) francs lorsque le titulaire fera, dans la localité habitée par ses parents, l'apprentissage d'un métier dans une école professionnelle dont le programme est peu étendu et ne comporte que deux années de cours, et à 100 (cent) francs pour l'apprentissage d'un métier chez un patron.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 324.(2) *Moniteur*, 1931, n° 341-342.

## OPENBARE ONDERSTAND. — PRIJS PER DAG ONDERHOUD.

1° alg. best., 2° best., 1° sect., n° 85252.

Brussel, den 10<sup>e</sup> November 1931.*Mijnheer de Gouverneur,*

Ik heb de eer u te laten weten dat de prijs van den dag onderhoud, welke tot grondslag moet dienen voor de toepassing van artikel 8 der wet van 27 November 1891 op den openbaren onderstand, voor het jaar 1932, als volgt werd bepaald :

- 1° Gemeenten met 100,000 inwoners en meer, 9 frank;
- 2° Gemeenten met 50,000 inwoners en meer, 8 fr. 57 c.;
- 3° Gemeenten met 20,000 inwoners en meer, 8 fr. 14 c.;
- 4° Gemeenten met 5,000 inwoners en meer, 7 fr. 71 c.;
- 5° Gemeenten met minder dan 5,000 inwoners, 7 fr. 28 c.

Voor den Minister :

De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
HENRARD.KATHOLIEKE EEREDIENST. — WETTEN VAN 3 AUGUSTUS 1919 EN 21 JULI 1924.  
TOEPASSING VAN ARTIKEL 13 (1).

12 November 1931. — Bij koninklijk besluit zullen de leden der lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst, oorlogsinvaliden of gelijkgestellten, voordeelen genieten, van af 1 Januari 1928, der als dienstjaren mede aangerekende jaren, vastgesteld door artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 April 1929.

## RECHTERLIJKE INRICHTING. — TOEZICHT VAN GRIFFIES.

Alg. secret., 2° sect., n° 33075.

Brussel, den 17<sup>e</sup> November 1931.*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van beroep.*

Er is twijfel ontstaan nopens de beteekenis van de onderrichtingen, vervat in den omzendbrief van 25 Juni 1927 van mijn departement, waarbij aan de parketten wordt voorgeschreven jaarlijks al de griffies te bezoeken.

Ik houd er aan nader te bepalen dat de waarneming van de aldus gegeven opdracht tot bevestiging en versterking van het recht van algemeen toezicht, dat reeds door de wet zelf aan de parketten is toegekend, zich niet mag beperken tot de verrichtingen der griffies voor zoover deze het gerecht behulpzaam zijn noch tot het ééne jaarlijksche bezoek, voorgeschreven bij voormelden omzendbrief als een minimum van controle; het is de plicht van de hoofden van de parketten tot inspectie over te gaan of te doen overgaan telkens zij het wenschelijk achten en hun toezicht moet zich uitstrekken over al de werkzaamheden der griffies in verband met de bevoegdheden er van zoowel op gerechtelijk als op bestuurlijk gebied

De Minister van Justitie,  
F. Cocq.

## STICHTING LAURENT (J.). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (2).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 1221.

17 November 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag der zes beurzen van de stichting Laurent (Jacobus), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 400 (vierhonderd) frank bepaald.

Het bedrag der drie beurzen, gesticht bij koninklijk besluit van 2 November 1894, zal op 250 (tweehonderd vijftig) frank teruggebracht worden wanneer de beursstudent in de gemeente waar zijne ouders wonen een vak zal aanleeren in een beroepsschool waarvan het programma weinig uitgebreid is, en slechts over twee studie jaren gaat, en op 100 (honderd) frank voor het aanleeren van een ambacht bij een patroon.

(1) Staatsblad, 1931, n° 324.

(2) Staatsblad, 1931, n° 341-342.

18-20 novembre 1931.

FONDATION DE HAUPORT (R.). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 1531.

18 novembre 1931. — Un arrêté royal fixe à 1,250 (douze cent cinquante) francs le taux de chacune des bourses de la fondation de Hauport (R.), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRES. — TRAITEMENT (2).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 20967B.

18 novembre 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'État à la seconde place de vicaire près l'église d'Hofstade (province de Flandre orientale).

PROTECTION DE L'ENFANCE.

MINEURS CONDAMNÉS A UNE PEINE D'EMPRISONNEMENT. — RECOURS EN GRACE.

Office de la Protection de l'Enfance, 1<sup>re</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 2120.

Bruxelles, le 18 novembre 1931.

*A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.*

Lorsqu'un tribunal prononce une peine d'emprisonnement à charge d'un mineur mis à la disposition du gouvernement et *placé dans un établissement d'éducation de l'État*, les parquets, avant d'ordonner l'exécution du jugement, sont invités à en référer au département et à lui adresser d'office un rapport en grâce (C. M. des 18-9-1886, 8-9-1921, 4-6-1923 et 5-9-1931).

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien inviter MM. les procureurs du Roi de votre ressort à étendre cette pratique et à m'adresser désormais un rapport d'office, même quand la condamnation a été infligée à un mineur placé par les autorités judiciaires dans un établissement *privé*.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
WALTERS.

COUR DES DOMMAGES DE GUERRE DE BRUXELLES. — NOMBRE DES CHAMBRES (3).

19 novembre 1931. — Par arrêté royal, la deuxième chambre de la Cour des dommages de guerre de Bruxelles est supprimée.

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ERECTION. — VICAIRES.  
TRAITEMENT. — SUPPRESSION (2).1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21872B.

20 novembre 1931. — Un arrêté royal : 1° érige en paroisse-succursale, sous le vocable de la Divine Providence, le hameau de Langerbrugge à Evergem et Gand (province de Flandre orientale).

(1) *Moniteur*, 1931, n°s 341-342.(2) *Moniteur*, 1931, n° 351.(3) *Moniteur*, 1931, n° 326.

## STICHTING DE HAUPORT (R.). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° alg. best., 1° best., 1° sect., n° 1531.

18 November 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van elk der beurzen van de stichting de Hauport (R.) beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen, op 1,250 (twaalfhonderd vijftig) frank bepaald.

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 20967B.

18 November 1931. — Bij koninklijk besluit is aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk te Hofstade (provincie Oost-Vlaanderen) een op Staatsgeden wedde verbonden.

## KINDERBESCHERMING.

## MINDERJARIGEN VEROORDEELD TOT EEN GEVANGENISSTRAF. — STRAFONTHEFFING.

Dienst voor Kinderbescherming, 1° sect., 1° bur., n° 2120.

Brussel, den 18<sup>e</sup> November 1931.*Aan de heeren Procureuren Generaal bij de Hoven van beroep.*

Wanneer een rechtbank een gevangenisstraf uitspreekt ten laste van een ter beschikking van de regeering gesteld minderjarige die in een *Rijksopvoedingsgesticht werd geplaatst*, worden de parketten, alvorens zij de tenuitvoerlegging van het vonnis gelasten, verzocht het departement er over te raadplegen en hem van ambtswege een verslag tot strafontheffing toe te zenden (M. O. van 18-9-1885, 8-9-1921, 4-6-1923 en 5-9-1931).

Ik heb de eer u te verzoeken de heeren procureuren des Konings in uw rechtsgebied uit te nodigen die praktijk uit te breiden en mij voortaan een verslag van ambtswegen toe te zenden, zelfs wanneer de veroordeeling werd opgelegd aan een minderjarige die door de rechterlijke overheden in een *privaat gesticht* werd geplaatst.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
WAUTERS.

## HOF VOOR OORLOGSSCHADE TE BRUSSEL. — AANTAL KAMERS (3).

19 Novmbr 1931. — Bij koninklijk besluit is de tweede kamer van het Hof voor oorlogsschade te Brussel afgeschaft.

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. WEDDE. — AFSCHAFFING (2).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21872B.

20 November 1931. — Bij koninklijk besluit is : 1° het gehucht Langerbrugge te Evergem en Gent (provincie Oost-Vlaanderen) tot hulpparochie opgericht onder de aanroeping van de Goddelijke Voorzienigheid.

(1) Staatsblad, 1931, n° 341-342.

(2) Staatsblad, 1931, n° 351.

(3) Staatsblad, 1931, n° 326.

Cette paroisse est circonscrite par : à partir du chemin dit « Beestenweg », la rue dite « Elsloostraat », les deux côtés inclusivement, A.-B.; la limite occidentale des parcelles inscrites au cadastre, commune d'Evergem, section C, n<sup>os</sup> 969a, 968, 951, 950, B.-C.; l'axe du cours d'eau dit « Hindenplas », C.-D.; la limite septentrionale des parcelles inscrites au cadastre, commune d'Evergem, section B, n<sup>os</sup> 975, 780, 742, 741, 743, 734, 733a, 732, 726, 725, 719, 718a, 711b, 711c, D.-E.; la limite occidentale des parcelles inscrites au cadastre, commune d'Evergem, section B, n<sup>os</sup> 702, 701, E.-F.; la rue dite « Doornzelestraat », les deux côtés inclusivement, F.-F<sup>1</sup>; la limite orientale des parcelles inscrites au cadastre, commune d'Evergem, section A, n<sup>os</sup> 1460, 1464a, 1474, 1489, 1498, 1500, 1501, 1514b/bis, 1550f, cette ligne étant prolongée jusqu'au canal de Gand à Terneuzen, F.-G.; l'axe de ce canal G.-H., la rue dite « Passagierstraat », les deux côtés inclusivement, H.-I.; la rue dite Ladingstraat, les deux côtés inclusivement, I.-J.; l'axe du chemin de fer de Gand à Terneuzen, J.-K.; l'axe du cours d'eau « De Caele », K.-L.; la limite occidentale des parcelles inscrites au cadastre, commune d'Evergem, section C, n<sup>os</sup> 1311, 1205, 1108a, 1210a, 1211, 1212b, 1123, 1106, L.-M.; l'axe du chemin dit « Beestenweg », M.-A.; conformément au plan y annexé; 2<sup>o</sup> supprime le traitement, à charge de l'Etat, attaché, par arrêté royal du 27 mai 1922, à la seconde place de vicaire près l'église de Meulestede à Gand.

PRISONS. — LOI DE DÉFENSE SOCIALE. — ANORMAUX. — COMPARUTIONS SEMESTRIELLES.  
RAPPORT DE L'AUXILIAIRE SOCIAL.

2<sup>o</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> sect., n<sup>o</sup> 577B.

Bruxelles, le 20 novembre 1931.

*A. MM. les Directeurs et Médecins-Directeurs des établissements de  
défense sociale pour anormaux.*

L'article 18 de la loi du 9 avril 1930 permet aux anormaux internés dans un établissement de défense sociale de demander tous les six mois leur transfert ou leur mise en liberté.

Pour statuer sur ces requêtes, il serait utile que les commissions instituées auprès des annexes psychiatriques soient mises en possession de renseignements sur le milieu familial et les possibilités de reclassement social des internés.

Dans ce but, je vous prie de veiller à ce qu'un rapport, rédigé par l'auxiliaire social(e) attaché(e) à votre établissement, soit adressé au président de la commission à chaque comparution semestrielle d'un interné.

Il y aura lieu cependant de ne faire dresser ce rapport que lorsque, de l'avis du médecin de l'établissement, l'état mental de l'interné permet d'envisager une mesure de libération.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
POLL.

Deze hulpparochie is begrensd door : van af den Beestenweg, de Elsloostraat, de beide zijden inbegrepen, A.-B.; de westergrens van de perceelen bekend ten kadaster, gemeente Evergem, sectie C, n<sup>o</sup>s 969a, 968, 951, 950, B.-C.; de middellijn van den waterloop Hindenplas, C.-D.; de noordergrens van de perceelen bekend ten kadaster, gemeente Evergem, sectie B, n<sup>o</sup>s 975, 780, 742, 741, 740, 734, 733a, 732, 726, 725, 719, 718a, 711b, 711c, D.-E.; de westergrens van de perceelen bekend ten kadaster, gemeente Evergem, sectie B, n<sup>o</sup>s 702, 701, E.-F.; de Doornzelestraat, de beide zijden inbegrepen, F.-F<sup>1</sup>; de oostergrens van de perceelen bekend ten kadaster, gemeente Evergem, sectie A, n<sup>o</sup>s 1460, 1464a, 1474, 1489, 1498, 1500, 1501, 1514b/bis, 1550f; deze lijn verlengd tot aan het kanaal van Gent naar Terneuzen, F<sup>2</sup>-G.; de middellijn van dit kanaal, G.-H.; de Passagierstraat, de beide zijden inbegrepen, H.-I.; de Ladingstraat, de beide zijden inbegrepen, I.-J.; de middellijn van den ijzerenweg van Gent naar Terneuzen, J.-K.; de middellijn van den waterloop De Caele, K.-L.; de westergrens van de perceelen bekend ten kadaster, gemeente Evergem, sectie C, n<sup>o</sup>s 1311, 1205, 1208a, 1210a, 1211, 1212b, 1123, 1106, L.-M.; de middellijn van den Beestenweg, M.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan; 2<sup>o</sup> de, bij koninklijk besluit van 27 Mei 1922, aan de tweede plaats van onderpastoor bij de kerk van Meulestede te Gent, op Staatsgelden verbonden wedde, afgeschaft.

WET TOT BESCHERMING DER MAATSCHAPPIJ. — ABNORMALEN. — ZESMAANDELIJKSCHE VERSCHIJNINGEN. — VERSLAG VAN DE(N) MAATSCHAPPELIJKE ASSISTENT.

2<sup>o</sup> alg. best., 1<sup>o</sup> sect., n<sup>o</sup> 577B.

Brussel, den 20<sup>o</sup> November 1931.

*Aan de heeren Bestuurders en Geneesheeren-Bestuurders van de abnormaalengestichten tot bescherming der maatschappij.*

Volgens artikel 18 van de wet van 9 April 1930 mogen de geïnterneerden in een abnormaalengesticht tot bescherming der maatschappij, ieder zes maand om hun overbrenging of hun invrijheidstelling verzoeken.

Om over deze aanvragen te kunnen beslissen, is het wenschelijk dat de commissiën ingesteld bij de psychiatrische afdelingen in bezit wezen van inlichtingen aangaande de familie van de geïnterneerden en de mogelijkheden van hun maatschappelijke wederaanpassing.

Met dat doel verzoek ik u er te willen voor zorgen dat een verslag van de(n) aan uw gesticht gehechte(n) maatschappelijke(n) assistent(e) aan den heer voorzitter van de commissie bij ieder zesmaandelijksche verschijning van een geïnterneerde zou verstrekt worden.

Zulk een verslag dient nochtans alleen opgemaakt wanneer, volgens het advies van den geneesheer van het gesticht, de geestestoestand van den geïnterneerde van dien aard is, dat een maatregel tot invrijheidstelling in het vooruitzicht kan gesteld worden.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
POLL.

## SURETÉ PUBLIQUE. — ÉTUDIANTS ÉTRANGERS. — VISA DE SÉJOUR D'UN AN.

*Urgent.*

Sûreté publique, n° 33C 21/3.

Bruxelles, le 21 novembre 1931.

*A MM. les Gouverneurs.**A MM. les Commissaires d'arrondissement.*

J'ai l'honneur de vous faire connaître que les agents diplomatiques et consulaires belges ont été autorisés à délivrer aux étudiants étrangers, sans l'assentiment de la Sûreté publique, un visa de séjour en Belgique, valable du 1<sup>er</sup> novembre de l'année courante au 1<sup>er</sup> novembre de l'année suivante, contre paiement de la taxe afférente au visa de séjour sans limitation de durée, sur production d'un certificat médical, d'un certificat de bonne conduite et d'un certificat émanant de l'autorité académique attestant leur admission à suivre les cours.

Un avis de la délivrance du visa auquel seront jointes les pièces produites devra être adressé à la Sûreté publique.

Les intéressés peuvent, à l'expiration de l'année académique, obtenir gratuitement dans vos bureaux un nouveau visa d'un an, sur production d'un certificat établissant la réinscription aux cours.

Ces dispositions ne sont pas applicables aux Russes, Arméniens et apatrides dont les demandes de visa doivent être soumises à la Sûreté publique.

Les étudiants entrés dans le pays sous le couvert d'un visa de trois mois pour suivre les cours préparatoires à leur admission dans un établissement ou présenter l'examen d'entrée obtiendront le visa d'étudiant dès leur inscription comme élèves réguliers.

Pour le Ministre :  
L'administrateur de la Sûreté publique,  
BELTJENS.

## CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSES. — MODIFICATION AUX LIMITES (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 19521.

24 novembre 1931. — Un arrêté royal porte que la limite séparative des paroisses Saint-Pierre et du Sacré Cœur de Jésus, à Turnhout (province d'Anvers), est formée, à partir de l'endroit où la chaussée de Turnhout à Thienen aboutit à la Courte rue de l'Hôpital, par : l'axe de la rue des Propriétaires, A.-B.; la voie projetée en prolongement de cette rue, les deux côtés inclus dans la paroisse du Sacré Cœur de Jésus, B.-C.; la rue dite Papenbruggestraat, les deux côtés inclus dans la paroisse du Sacré Cœur de Jésus, C.-D.; l'axe de la chaussée de Gheell à Turnhout, jusqu'à la limite de la paroisse de Severdonck, à Turnhout, D.-E., conformément au plan y annexé.

## NOTARIAT. — RÉSIDENCE. — TRANSBERT (2).

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n° 34360.

24 novembre 1931. — Par arrêté royal, la résidence de M. Bertrand (H.-A.-J.-C.), notaire à Seneffe, est transférée à Manage.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 354.(2) *Moniteur*, 1931, n° 330.

OPENBARE VEILIGHEID. — VREEMDE STUDENTEN. — VISUM VOOR VERBLIJF GELDIG  
GEDURENDE EEN JAAR.

Openbare Veiligheid, n° 33C 21/3.

Brussel, den 21<sup>e</sup> November 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs.*

*Aan de heeren Arrondissementscommissarissen.*

Ik heb de eer u te laten weten dat de Belgische diplomatieke en consulaire agenten gemachtigd zijn om zonder toestemming van de Openbare Veiligheid, tegen betaling van het visumrecht voor onbeperkt verblijf een visum voor verblijf in België, geldig van 1 November van het loopende jaar tot 1 November van het volgende, aan de vreemde studenten af te leveren op vertoon van een medisch getuigschrift, van een bewijs van goed gedrag en van een getuigschrift van de academische overheid, waaruit blijkt dat zij de leergangen mogen volgen.

Bericht van de aflevering van het visum zal, samen met de overgelegde stukken, aan de Openbare Veiligheid worden overgemaakt.

De belanghebbenden kunnen kosteloos, na het verloop van het academisch jaar, in uw bureelen, een nieuw visum van een jaar bekomen, op vertoon van het bewijs dat zij opnieuw voor de leergangen ingeschreven zijn.

Deze bepalingen gelden niet voor de Russen, de Armeniërs en de heimatloozen, wier verzoek om een visum te bekomen, aan de Openbare Veiligheid dient overgemaakt.

De studenten die met een visum van drie maanden in het land zijn gekomen om er, met het oog op hun opneming in een instelling, de voorbereidende leerganger te volgen, of om hun ingangsexamen af te leggen, zullen het visum van student bekomen zoodra zij als regelmatig studenten ingeschreven zijn.

Voor den Minister :

De administrateur van de Openbare Veiligheid,  
BELTJENS.

KATHOLIEKE EEREDIENST. — PAROCHIËN. — WIJZIGING DER GRENZEN (1).

1<sup>e</sup> alg. best., 1<sup>e</sup> best., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>e</sup> bur., n° 19521.

24 November 1931. — Bij een koninklijk besluit is de grensscheiding tusschen de parochiën van den H. Petrus en van het Heilig Hart van Jezus, te Turnhout (provincie Antwerpen) gevormd van af de plaats waar de steenweg van Turnhout naar Thielen op de Korte Gasthuisstraat uitkomt, door : de middellijn van de Eigenaarsstraat, A.-B.; de ontworpen weg ter verlenging van deze straat, de beide zijden in de parochie van het Heilig Hart van Jezus inbegrepen, B.-C.; de Papenbruggestraat, de beide zijden in de parochie van het Heilig Hart van Jezus inbegrepen, C.-D.; de middellijn van den steenweg van Gheel naar Turnhout, tot aan de grens der parochie van Severdonck, te Turnhout, D.-E.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

NOTARIAAT. — STANDPLAATS. — OVERBRENGING (2).

Alg. secret., 1<sup>e</sup> sect., n° 34360.

24 November 1931. — Bij koninklijk besluit is de standplaats van den heer Bertrand (H.-A.-J.-C.), notaris te Seneffe, naar Manage overgebracht.

(1) Staatsblad, 1931, n° 354.

(2) Staatsblad, 1931, n° 330.

25 novembre-4 décembre 1931.

ASSISTANCE PUBLIQUE. — CONSTITUTION DU FONDS COMMUN DES PROVINCES  
POUR 1932. — COEFFICIENT DE PRÉLÈVEMENT SUR LA PART DES COMMUNES  
DANS LE FONDS DES COMMUNES.

1<sup>re</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., 1<sup>re</sup> sect., n° 27802, litt. E.

Bruxelles, le 25 novembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 17 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, modifié  
par l'article 6 de la loi du 19 juillet 1922 instituant un fonds des communes;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1892, modifié par Nos arrêtés des 27 août 1925  
et 7 mai 1926;

Vu les renseignements fournis par les députations permanentes des conseils  
provinciaux;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Les coefficients de prélèvement sur la part de chaque commune  
dans le fonds des communes pour la constitution du fonds commun sont fixés  
comme suit pour 1932 :

Province d'Anvers, 28 p. c.;  
Province de Brabant, 22 p. c.;  
Province de Flandre occidentale, 42 p. c.;  
Province de Flandre orientale, 50.50 p. c.;  
Province de Hainaut, 35 p. c.  
Province de Liège, 30 p. c.;  
Province de Limbourg, 50 p. c.;  
Province de Luxembourg, 25 p. c.;  
Province de Namur, 27.3 p. c.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

COUR DES DOMMAGES DE GUERRE A GAND. — NOMBRE DES CHAMBRES (1).

1<sup>er</sup> décembre 1931. — Par arrêté royal, la seconde chambre de la Cour des dom-  
mages de guerre de Gand est supprimée. Cet arrêté entrera en vigueur le  
31 décembre 1931.

ASSISTANCE PUBLIQUE. — FONDS PROVINCIAUX. — FRAIS DE MATÉRIEL.  
ARRÊTÉ ROYAL DU 14 JANVIER 1930. — MODIFICATION (2).

Bruxelles, le 4 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 89, 90 et 91 de la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance  
publique;

Revu Notre arrêté du 14 janvier 1930, portant institution des Fonds provinciaux  
d'assistance publique;

(1) *Moniteur*, 1931, n° 340.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 355-356.

OPENBARE ONDERSTAND. — SAMENSTELLING VAN HET GEMEENEFONDS DER PROVINCIEËN VOOR 1932. — AFHOUDINGSCOËFFICIENT OP HET AANDEEL VAN DE GEMEENTEN IN HET FONDS DER GEMEENTEN.

1° alg. best., 2° best., 1° sect., n° 27802, litt. E.

Brussel, den 25<sup>e</sup> November 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 17 der wet van 27 November 1891, op den openbaren onderstand, gewijzigd bij artikel 6 der wet van 19 Juli 1922, tot instelling van een fonds der gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 Maart 1892, gewijzigd bij onze besluiten van 27 Augustus 1925 en van 7 Mei 1926;

Gelet op de door de bestendige deputaties van de provincieraden verstrekte inlichtingen;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. De afhoudingscoëfficiënten op het aandeel van iedere gemeente in het fonds der gemeenten voor de aanstelling van het gemeen fonds, zijn voor 1932, bepaald als volgt :

Provincie Antwerpen, 28 t. h.;

Provincie Brabant, 22 t. h.;

Provincie West-Vlaanderen, 42 t. h.;

Provincie Oost-Vlaanderen, 50.50 t. h.;

Provincie Henegouwen, 35 t. h.;

Provincie Luik, 30 t. h.;

Provincie Limburg, 50 t. h.;

Provincie Luxemburg, 25 t. h.;

Provincie Namen, 27.3 t. h.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

HOF VOOR OORLOGSSCHADE TE GENT. — AANTAL KAMERS (1).

1 December 1931. — Bij koninklijk besluit is in het Hof voor oorlogsschade te Gent de tweede kamer afgeschaft. Dat besluit treedt in werking den 31<sup>e</sup> December 1931.

OPENBARE ONDERSTAND. — PROVINCIALE FONDSEN. — KOSTEN VAN MATERIEEL. KONINKLIJK BESLUIT VAN 14 JANUARI 1930. — WIJZIGING (2).

Brussel, den 4<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 89, 90 en 91 der wet van 10 Maart 1925 tot regeling van den openbaren onderstand;

Herzien Ons besluit van 14 Januari 1930, houdende instelling van de provinciale fondsen voor openbaren onderstand;

(1) Staatsblad, 1931, n° 340.

(2) Staatsblad, 1931, n° 355-356.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Il est inséré entre les articles 5 et 6 de l'arrêté royal en date du 14 janvier 1930 un article 5bis, ainsi conçu :

Art. 5bis. Les frais de matériel nécessités par l'administration du fonds sont prélevés sur celui-ci.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

PRISONS. — DÉTENUS CHARGÉS DE TRAVAUX DANS LES ADMINISTRATIONS ÉTRANGÈRES.  
ÉMOLUMENTS.

2° dir. gén., 2° sect., 3° bur., n° 28, litt. A.

Bruxelles, le 8 décembre 1931.

A MM. les Directeurs des prisons du royaume.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que les factures à dresser à charge d'administrations étrangères qui emploient des détenus pour le nettoyage ou l'entretien de leurs bâtiments (palais de justice, musées, etc.), devront désormais comprendre la part du traitement et des émoluments du surveillant chargé de la garde des détenus, incombant à ces administrations pour les prestations fournies.

Vous voudrez bien en avertir les autorités pour compte desquelles des travaux de l'espèce sont effectués et leur faire connaître, avec autant de précision que possible, quelle est la charge qu'elles auront à supporter de ce chef.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
A. STOEFS.

PRISONS. — CONDAMNÉES MINEURES AGÉES DE 18 ANS.

2° dir. gén., 1° sect., n° 233, litt. B.

Bruxelles, le 8 décembre 1931.

A Messieurs les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

Aux Commissions administratives des prisons.

Des doutes se sont élevés au sujet de l'applicabilité des dispositions relatives à la suspension de la peine d'emprisonnement aux jeunes femmes âgées de 16 ans et de moins de 18 ans, se trouvant dans les conditions prévues par la circulaire du 21 février 1921, émarginée comme ci-dessus.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que cette question doit être résolue affirmativement.

Il conviendra en conséquence d'appliquer, le cas échéant, aux intéressées les dispositions du § 2 de la dite circulaire et de provoquer leur translation à l'Établissement d'observation de Saint-Servais-lez-Namur.

Pour le Ministre,  
Le Directeur général délégué,  
POLL.

CULTE CATHOLIQUE. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

1° dir. gén., 1° dir., 2° sect., 1° bur., n° 18660.

9 décembre 1931. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'État à la place de vicaire près l'église Notre Dame du Rosaire à Courcelles (province de Hainaut).

(1) *Moniteur*, 1932, n° 16.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. Tusschen de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 14 Januari 1930 wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidende :

Art. 5bis. De door het beheer van het fonds vereischte kosten van materieel worden van het fonds afgehouden.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

GEVANGENISSEN. — GEDETINEERDEN GELAST MET WERKEN VOOR VREEMDE BESTUREN.  
VERGOEDINGEN.

1° alg. best., 2° sect., 3° bur., n° 28, litt. A.

Brussel, den 8° December 1931.

*Aan de heeren Bestuurders der gevangenis van het Rijk.*

Ik heb de eer u mede te deelen dat de facturen die opgemaakt worden ten laste van aan het departement vreemde besturen die gedetineerden bezigen voor het schoonmaken of onderhouden van hun gebouwen (justitiepaleizen, musea, enz.), in 't vervolg een deel van de wedde en vergoedingen van den bewaarder, die met het bewaken der gedetineerden is belast, in verhouding met den duur der dienstverrichting, zullen moeten bevatten.

Gelieve de overheden, voor wier rekening werken van dien aard worden uitgevoerd, daarvan op de hoogte te brengen en hun, zoo juist mogelijk, te bepalen welke lasten zij, uit dien hoofde, zullen te dragen hebben.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Bestuurder,  
A. STOFFS.

GEVANGENISSEN. — VEROORDEELDE MINDERJARIGE VROUWEN VAN 18 JAAR.

Brussel, den 8° December 1931.

Brussel, den 8 December 1931.

*Aan de Heeren Procureuren generaal bij de Hoven van beroep.*

*Aan de Commissien tot beheer der gevangenis.*

Er bestaat eenige twijfel omtrent de vraag of de bepalingen betreffende de schorsing van de gevangenisstraf, toegepast kunnen worden op de jonge vrouwen, 16 jaar en minder dan 18 jaar oud, die zich bevinden in de voorwaarden voorzien bij den omzendbrief van 21 Februari 1921, zelfde kanteekening als deze.

Ik heb de eer U te berichten dat deze vraag bevestigend moet worden beantwoord.

Desgevallend dienen de bepalingen van § 2 van bedoelden omzendbrief dan ook op deze personen te worden toegepast en moet hun overbrenging naar het Waarnemingsgesticht te Saint-Servais-lez-Namur worden gevorderd.

Voor den Minister,  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
POLL.

KATHOLIEKE EREDIENST. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 18660.

9 December 1931. — Bij koninklijk besluit is aan de plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. Vrouw Rozenkrans te Courcelles (provincie Henegouwen) op Staatsgeldten een wedde verbonden.

(1) Staatsblad, 1932, n° 16.

## FONDATION HUBERT (AUG.). — BOURSES D'ÉTUDE. — TAUX (1).

1<sup>er</sup> dir. gén., 1<sup>er</sup> dir., 1<sup>er</sup> sect., n° 1379.

15 décembre 1931. — Un arrêté royal fixe à 450 (quatre cent cinquante) francs le taux de chacune des bourses de la fondation Hubert (Augustin), gérée par la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Hainaut.

Ce taux sera réduit : *a*) à 250 (deux cent cinquante) francs dans le cas où le titulaire suit les cours d'une école professionnelle située dans la localité habitée par ses parents et dont le programme est peu étendu et ne comporte que deux années d'études; *b*) à 100 (cent) francs lorsque le boursier fait son apprentissage chez un patron.

ALIÉNÉS. — ASILE « CARITAS ». — FERMETURE DU PAVILLON DE 1<sup>re</sup> CLASSE.2<sup>e</sup> dir. gén., 4<sup>e</sup> sect., n° 32267.

Bruxelles, le 15 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la requête par laquelle l'association sans but lucratif « Sœurs de la Charité de J. M., « Caritas » », à Melle, sollicite l'autorisation d'affecter à l'usage de dames pensionnaires non colloquées le pavillon de 1<sup>re</sup> classe pour dames pensionnaires à l'Asile « Caritas »;

Vu l'avis favorable du comité central d'inspection des asiles d'aliénés, sous réserve des conditions suivantes : 1<sup>o</sup> séparation des malades libres des malades colloqués; 2<sup>o</sup> admission à la section libre des seules malades non protestataires et non dangereuses pour elles-mêmes ou pour autrui, et 3<sup>o</sup> inspection de cette section par le comité central;

Vu l'acceptation de ces conditions par l'association sans but lucratif précitée;

Vu l'avis conforme du comité permanent d'inspection des asiles de l'arrondissement de Gand et de la députation permanente de la province de la Flandre orientale;

Vu la loi du 28 décembre 1873-25 janvier 1874, sur le régime des aliénés, ainsi que le règlement général et organique du 1<sup>er</sup> juin 1874, pris en exécution de la dite loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Après le retrait des malades colloquées qui s'y trouvent, le pavillon de 1<sup>re</sup> classe de l'Asile « Caritas » est déclaré fermé.

Est fixé à quinze jours, à dater du jour de la notification à la direction de l'Asile « Caritas » du présent arrêté par le gouverneur de la Flandre orientale, le délai imparti pour retirer les malades colloquées.

Note Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

(1) *Moniteur*, 1932, n° 16.

## STICHTING HUBERT (AUG.). — STUDIEBEURZEN. — BEDRAG (1).

1° algem. best., 1° best., 1° sect., n° 1379.

15 December 1931. — Bij koninklijk besluit is het bedrag van elk der beurzen van de stichting Hubert (Augustinus), beheerd door de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Henegouwen op 450 (vierhonderd vijftig) frank bepaald.

Dit bedrag wordt teruggebracht : a) op 250 (tweehonderd vijftig) frank zoo de beursstudent de leergangen volgt van een beroepschool, gelegen in de gemeente waar zijn ouders wonen, en waarvan het programma weinig uitgebreid is en slechts over twee studie jaren gaat; b) op 100 (honderd) frank, zoo de beursstudent zijn ambacht bij een patroon aanleert.

KRANKZINNIGEN. — GESTICHT « CARITAS ».  
SLUITING VAN HET PAVILJOEN VAN EERSTE KLAS.

2° afg. best., 4° sect., n° 32267.

Brussel, den 15<sup>de</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien het verzoekschrift waarbij de vereeniging zonder winstgevend doel « Zusters van Liefde J. M. (Caritas) », te Melle, machtiging vraagt om het paviljoen eerste klasse voor betalende dames in het Gesticht « Caritas », ten behoeve van niet opgesloten betalende dames te gebruiken;

Gezien het gunstig advies van het centraal comiteit van toezicht op de krankzinnigengestichten, onder voorbehoud van de volgende voorwaarden : 1° scheiding van de vrije zieken van de opgesloten zieken; 2° toelating tot de vrije afdeling uitsluitend van de zieken, die niet in verzet komen of van de zieken die niet gevaarlijk zijn voor zichzelf of voor de anderen, en 3° toezicht op deze afdeling door het centraal comiteit;

Gezien de aanvaarding van deze voorwaarden door hooger gemelde vereeniging zonder winstgevend doel;

Gezien het eensluidend advies van het bestendig comiteit van toezicht op de gestichten van het arrondissement en van de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen;

Gelet op de wet van 28 December 1873-25 Januari 1874 op de behandeling van de krankzinnigen, alsmede het algemeen inrichtingsreglement van 1 Juni 1874 tot uitvoering van voormelde wet gesteld;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel. Nadat het door de aldaar opgesloten zieken werd ontruimd, wordt het paviljoen eerste klasse van het Gesticht « Caritas » gesloten verklaard.

De tijd verleend voor het wegnemen van de opgesloten zieken is vastgesteld op vijftien dagen, te rekenen van den dag waarop dit besluit door den gouverneur van Oost-Vlaanderen aan het bestuur van het Gesticht « Caritas » beteekend werd.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

## ADMINISTRATION CENTRALE. — SURETÉ PUBLIQUE. — INDEMNITÉS SUPPLÉMENTAIRES.

Bruxelles, le 15 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu Notre arrêté du 16 décembre 1927 déterminant les traitements organiques des agents de l'administration centrale du Ministère de la Justice;

Vu l'avis favorable du comité du Trésor;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'indemnité actuelle à allouer aux commis d'ordre de la sûreté publique, chargés de la direction des services de l'indicateur, des archives, de l'expédition et des casiers (casier central, casier de dactyloscopie et casier de statistique) est fixée comme suit :

900 francs pour direction de 3 commis;

1,200 francs pour direction de 4 à 6 commis;

1,500 francs pour direction de 7 commis et plus.

Art. 2. L'indemnité annuelle à allouer aux agents de la sûreté publique ayant fait la preuve de la connaissance d'une ou plusieurs langues étrangères et chargés d'une besogne de traduction est fixée comme suit :

1,200 francs ou 2,400 francs, selon qu'il y a connaissance d'une ou plusieurs langues étrangères.

Art. 3. Le présent arrêté sortira ses effets à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1931.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
F. COCQ.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>on</sup> HOUTART.

## ADMINISTRATION CENTRALE. — FRAIS DE PARCOURS (1).

Bruxelles, le 15 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 13 novembre 1928 fixant, en son article 2, le taux de l'indemnité à payer aux fonctionnaires qui font usage, pour déplacements de services, d'une automobile ou d'une motocyclette leur appartenant ou étant la propriété de l'Etat;

Considérant que les taux de 1 fr. 40 c., 50 centimes et 25 centimes au kilomètre ont été évalués à l'époque où l'essence était réputée valoir 3 francs le litre;

Considérant qu'il y a lieu d'établir ces taux en tenant compte des fluctuations du prix de l'essence;

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1932, l'indemnité kilométrique de 1 fr. 40 c., 50 centimes et 25 centimes à payer aux fonctionnaires et agents se déplaçant à l'aide d'un véhicule à moteur, sera majorée ou réduite de 5 centimes pour les

(1) *Moniteur*, 1931, n° 352.

## HOOFDBESTUUR. — OPENBARE VEILIGHEID. — BOVENTALLIGE VERGOEDINGEN.

Brussel, den 15<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 16 December 1927, waarbij de organieke wedden van de agenten van het hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie worden bepaald; Gezien het gunstig advies van het comiteit der schatkist;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Financiën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De jaarlijksche vergoeding toe te kennen aan de ordeklerken van de openbare veiligheid belast met de leiding der diensten van den aanwijzer, van het archief, van de verzending en van de registers (hoofdregister, vingerafdrukken register en statistisch register) is bepaald als volgt :

900 frank voor leiding van 3 klerken;

1,200 frank voor leiding van 4 tot 6 klerken;

1,500 frank voor leiding van 7 en meer klerken.

Art. 2. De jaarlijksche vergoeding toe te kennen aan agenten van de openbare veiligheid die er van hebben doen blijken een of meer vreemde talen te kennen en die met vertaalwerk zijn belast, is bepaald als volgt :

1,200 frank of 2,400 frank, naar gelang zij een of twee en meer vreemde talen kennen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 Juli 1931.

ALBERT.

De Minister van Justitie,  
F. COCQ.

De Minister van Financiën,  
B<sup>o</sup>n HOUTART.

## HOOFDBESTUUR. — KOSTEN VAN VERKEER (1).

Brussel, den 15<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 13 November 1928, waarbij, in diens artikel 2, het bedrag bepaald wordt van de vergoeding welke dient betaald aan de ambtenaren die, voor hunne dienstverplaatsingen, gebruik maken van een autorijtuig of een motorfiets die hun toebehoort of het eigendom van den Staat is;

Overwegende dat het bedrag van 1 fr. 40 c., 50 centiem en 25 centiem per kilometer bepaald werd op het tijdstip waarop de essence 3 frank per liter bleek te kosten;

Overwegende dat dit bedrag dient vastgesteld met inachtneming van de schommelingen in de prijzen der essence;

Op voorstel van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Te rekenen van 1 Januari 1932, zal de vergoeding van 1 fr. 40 c., 50 centiem en 25 centiem per kilometer, welke moet betaald worden aan de ambtenaren en beambten die zich bij middel van een motorrijtuig verplaatsen, met

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 352.

automobiles et de 2 centimes pour les motocyclettes, par tranche de 40 centimes d'augmentation ou de diminution sur le prix de l'essence, celle-ci ayant été précédemment estimée valoir 3 francs le litre.

Art. 2. Notre Ministre des Travaux publics fixera périodiquement le prix de l'essence à prendre en considération pour la tarification de l'indemnité dont il s'agit.

Art. 3. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

(Contresigné par tous les Ministres.)

TRIBUNAL DE COMMERCE D'ANVERS. — RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE.  
MODIFICATION (1).

Bruxelles, le 17 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927;

Revu Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 1927;

Vu les avis de M. le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, de M. le procureur général près cette Cour et de M. le président du tribunal de commerce d'Anvers;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce d'Anvers est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 1<sup>er</sup>. Le tribunal est divisé en onze chambres.

Art. 2. Les cinq premières chambres siègent chacune à trois juges; les six dernières chambres siègent à un juge.

Art. 3. Les onze chambres siègent suivant les tableaux ci-dessous :

Lundi :	2 h. 15 .....	10 <sup>e</sup> chambre.
	2 h. 45 .....	4 <sup>e</sup> —
	3 heures .....	7 <sup>e</sup> —
Mardi :	2 h. 30 .....	Référés.
	2 h. 45 .....	2 <sup>e</sup> chambre.
	3 heures .....	1 <sup>re</sup> —
Mercredi :	2 h. 15 .....	6 <sup>e</sup> —
	2 h. 45 .....	Référés.
	3 heures .....	3 <sup>e</sup> chambre.
Jeudi :	2 h. 15 .....	5 <sup>e</sup> —
	2 h. 45 .....	8 <sup>e</sup> —
	3 heures .....	Référés.
Vendredi :	2 h. 15 .....	10 <sup>e</sup> chambre.
	2 h. 45 .....	4 <sup>e</sup> —
	3 heures .....	6 <sup>e</sup> —
Samedi :	3 h. 15 .....	Référés.
	2 h. 30 .....	11 <sup>e</sup> chambre.
	2 h. 45 .....	2 <sup>e</sup> chambre.
Samedi :	3 heures .....	3 <sup>e</sup> —
	9 heures .....	7 <sup>e</sup> —
	11 h. 30 .....	9 <sup>e</sup> —
		Référés.
		3 <sup>e</sup> chambre.
		Référés.

(1) *Moniteur*, 1932, n<sup>o</sup> 16.

aux locataires ou sous-locataires occupant au 31 décembre 1931 les immeubles ou parties d'immeubles déterminés ci-après :

1<sup>er</sup> Immeubles dont le loyer annuel était, au 1<sup>er</sup> août 1914, de moins de :

a) 600 francs à Bruxelles, Etterbeek, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Anderlecht, Koekelberg et dans les communes de plus de 100,000 habitants suivant le dernier recensement décennal de la population publié au *Moniteur belge*;

b) 450 francs dans les communes de 50,000 à 100,000 habitants;

c) 240 — — — — — 25,000 à 50,000 —

d) 225 — — — — — 15,000 à 25,000 —

e) 150 — — — — — 5,000 à 15,000 —

f) 75 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants.

2<sup>o</sup> Parties d'immeubles dont le loyer était, au 1<sup>er</sup> août 1914, de moins de :

a) 400 francs à Bruxelles, Etterbeek, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Anderlecht, Koekelberg et dans les communes de plus de 100,000 habitants suivant le dernier recensement décennal de la population publié au *Moniteur belge*;

b) 300 francs dans les communes de 50,000 à 100,000 habitants;

c) 160 — — — — — 25,000 à 50,000 —

d) 150 — — — — — 15,000 à 25,000 —

e) 120 — — — — — 5,000 à 15,000 —

f) 75 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants.

Art. 2. Ne tombent pas sous l'application de la présente loi, quel que soit le taux du loyer, les baux relatifs aux immeubles ou parties d'immeubles visés par la présente loi et conclus entre bailleurs et locataires ou sous-locataires occupant déjà ces immeubles ou parties d'immeubles, pourvu que ces baux aient acquis date certaine avant le 1<sup>er</sup> décembre 1931.

#### *Dispositions transitoires.*

Art. 3. Pour les immeubles et parties d'immeubles visés par la présente loi, il sera sursis jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1932 à toute expulsion fondée sur l'expiration de la prorogation accordée par la loi du 31 décembre 1929 ou par arrêté royal pris en exécution de cette loi.

Art. 4. Les préavis donnés régulièrement, par application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 31 décembre 1929 de coordination des lois sur les loyers, en ce qui concerne les immeubles ou parties d'immeubles visés par la présente loi, sont nuls et de nul effet.

Toutefois, leurs effets ne sont que suspendus jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1932, à défaut d'arrêté royal accordant une nouvelle prorogation dans la commune de la situation des immeubles ou parties d'immeubles.

Art. 5. Il sera fait application de la présente loi dans le jugement des affaires déjà introduites et actuellement pendantes.

Les délais de péremption relatifs à ces affaires sont prolongés d'un mois.

Les jugements d'expulsion rendus avant l'entrée en vigueur de la présente loi et contrairement à ses dispositions ne peuvent être exécutés, sauf en ce qui concerne les frais.

Toutefois, leurs effets ne sont que suspendus jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1932, à défaut d'arrêté royal accordant une nouvelle prorogation dans la commune de la situation des immeubles ou parties d'immeubles.

Art. 6. La demande en justice prévue à l'alinéa 2 du § 3 de l'article 9 de l'arrêté royal du 31 décembre 1929 de coordination des lois sur les loyers, pourra être introduite dans les trois mois de la mise en vigueur de la présente loi si le motif grave invoqué a pris naissance dans le dernier semestre qui a précédé le 1<sup>er</sup> janvier 1932.

Overhanding ter griffie van het Hof van beroep van de voorzieningen in verbreking met stukken tot staving (art. 72) : binnen vijf dagen na de uitspraak van het arrest, uiterlijk 29 Maart 1932.

Onderzoek der stukken door de verweerders en der in antwoord overgelegde stukken ter griffie van het Hof van beroep (art. 72) : binnen acht dagen na het verstrijken van de hierboven bepaalde termijn, uiterlijk op 7 April 1932.

Toezending van de dossiers naar de griffie van het Hof van verbreking (art. 72) : onmiddellijk na het verstrijken van de bovenbepaalde termijnen, derhalve den vijftienden dag na de uitspraak van het arrest, uiterlijk op 8 April 1932.

In geval van verbreking, termijn binnen denwelke de zaak bij het Hof van beroep moet aanhangig gemaakt zijn (art. 75) : binnen acht dagen na het arrest tot verbreking.

Toezending door de griffiers van de Hoven van beroep aan de arrondissementscommissarissen van een staat van de arresten, die kracht van gewijsde verkregen hebben (art. 83) : op 23 April ten laatste.

Wijziging van de kiezerslijsten door den arrondissementscommissaris, overeenkomstig de uitgesproken arresten (art. 83) : vóór 1 Mei 1932.

Van kracht worden van de herziene lijsten (art. 85) : op 1 Mei 1932.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

KATHOLIEKE EREDIENST. — HULPPAROCHE. — OPRICHTING. (1).

1° alg. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21001A.

27 December 1931. — Bij koninklijk besluit is de kapelanij van Les Bonniers, te Lobbes, tot hulpparochie opgericht onder de aanroeping van het Heilig Hart van Jezus.

Deze parochie is begrensd door : de grenslijn tusschen de gemeente Lobbes en stad Thuin, A.-B.; de grens der gemeente Mont-Sainte-Genève, B.-C.; de middellijn van den weg n° 5, loopende langs de oostelijke kant van het bosch van Fontaine, C.-D.; de grens der gemeente Lobbes, D.-E.; de middellijn van den voetweg n° 50, E.-F.; de middellijn van den weg n° 9, F.-G.; de middellijn van den weg n° 11, G.-H.; den voetweg n° 57, de beide zijden uitgesloten, H.-I.; de weg n° 9, de beide zijden uitgesloten, tot aan den steenweg van Thuin naar Anderlues, I.-J.; eene rechte lijn tot aan de grenslijn tusschen de gemeente Lobbes en de stad Thuin, J.-A., overeenkomstig het bijgevoegd plan.

HUUROVEREENKOMSTEN. — BUITENGEWONE BEPALINGEN. — VERLENGING (2).

Brussel, den 28<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Koning kan, tot 1 Februari 1932, bij een voor één of meer gemeenten genomen koninklijk besluit, op advies van den gouverneur der provincie, van den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg en van de vrederechter, beslissen dat een nieuwe bijkomende verlenging van één jaar, onder de

(1) Staatsblad, 1932, n° 41.

(2) Staatsblad, 1931, n° 364.

Remise au greffe de la Cour d'appel des recours en cassation avec pièces à l'appui (art. 72) : dans les cinq jours du prononcé de l'arrêt, au plus tard le 29 mars 1932.

Examen des pièces par les défendeurs et des pièces produites en réponse, au greffe de la Cour d'appel (art. 72) : dans les huit jours qui suivent l'expiration du délai ci-dessus, au plus tard le 7 avril 1932.

Envoi des dossiers au greffe de la Cour de cassation (art. 72) : immédiatement après l'expiration des délais ci-dessus, dont le quinzième jour après le prononcé de l'arrêt, au plus tard le 8 avril 1932.

En cas de cassation, délai endéans lequel la Cour d'appel doit être saisie (art. 75) : dans la huitaine de l'arrêt de cassation.

Envoi au commissaire d'arrondissement, par les greffiers des Cours d'appel, d'un état des arrêts passés en force de chose jugée (art. 83) : le 23 avril au plus tard.

Rectification par le commissaire d'arrondissement des listes électorales, conformément aux arrêts intervenus (art. 83) : avant le 1<sup>er</sup> mai 1932.

Entrée en vigueur des listes révisées (art. 85) : le 1<sup>er</sup> mai 1932.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCESSALE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21001A.

27 décembre 1931. — Un arrêté royal érige en paroisse-succursale la chapellenie des Bonniers, à Lobbes, sous le vocable du Sacré-Cœur de Jésus.

Cette paroisse est circonscrite par la limite séparative de la commune de Lobbes et de la ville de Thuin, A.-B.; la limite de la commune de Mont-Sainte-Geneviève, B.-C.; l'axe du chemin n° 5 longeant le côté est du bois de Fontaine, C.-D.; la limite de la commune de Lobbes, D.-E.; l'axe du sentier n° 50, E.-F.; l'axe du chemin n° 9, F.-G.; l'axe du chemin n° 11, G.-H.; le sentier n° 57, les deux côtés exclusivement, H.-I.; le chemin n° 9, les deux côtés exclusivement, jusqu'à la chaussée de Thuin à Anderlues, I.-J.; une ligne droite jusqu'à la limite séparative de la commune de Lobbes et de la ville de Thuin, J.-A., conformément au plan y annexé.

BAUX A LOYER. — DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES. — PROROGATION (2).

Bruxelles, le 28 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1932, par arrêté royal visant une ou plusieurs communes, décider, sur avis du gouverneur de la province, du président du tribunal de première instance et du juge de paix, qu'une nouvelle prorogation supplémentaire d'un an est accordée aux conditions de la loi du 31 décembre 1929,

(1) *Moniteur*, 1932, n° 41.

(2) *Moniteur*, 1931, n° 364.

Overhandiging, tegen ontvangbewijs van de beroepen met stukken en conclusiën tot staving, aan den arrondissementscommissaris; kennisgeving, zoo noodig, aan den belanghebbende; inschrijving van het beroep in het bijzonder register (art. 49) : uiterlijk op 19 Februari 1932.

Opmaking door den arrondissementscommissaris van de door de gemeente opgemaakte lijsten van verhalen; overmaking van deze lijsten aan de gemeentebesturen en uithanging van een dubbel dezer lijsten op het commissariaat (art. 50) : onmiddellijk na het verstrijken van den hierboven vermelden termijn.

Uithanging van deze lijsten door de zorg van de gemeentebesturen; duur dezer uithanging (art. 51) : onmiddellijk na de ontvangst dezer lijsten en gedurende vijf dagen.

Aflevering van exemplaren van de lijsten van verhalen aan hen die er uiterlijk op 20 Maart gevraagd hebben (art. 51) : 15 Februari 1932.

Ingeval de aanzegging van een schrapping gedaan werd na 11 Maart, tijdsbestek voor het overhandigen der verhalen met stukken tot staving (art. 54) : uiterlijk den 25<sup>e</sup> Februari, indien de aanzegging vóór 19 Februari gedaan werd; binnen tien dagen na den dag der aanzegging indien deze later gedaan is geworden.

In hetzelfde geval, uithanging van de lijst van gezegde verhalen, vóór 5 Februari ingesteld (art. 54) : onmiddellijk na den 26<sup>e</sup> Februari 1932 en gedurende vijf dagen.

In hetzelfde geval, uithanging van het verband der na 25 Februari neergelegde verhalen binnen tien dagen na den dag der aanzegging of, bij gebreke van deze laatste (art. 54) : onmiddellijk na de ontvangst van het verhaal en gedurende vijf dagen.

Uitoefening van het recht tot tusschenkomst in de betwistingen strekkende tot het inschrijven van kiezers. Overhandiging tegen ontvangstbewijs aan den arrondissementscommissaris, van het rekwes tot het Hof van beroep, van het origineel van de aanzegging van de conclusiën en bewijsstukken. Inschrijving in het bijzonder register van het rekwes tot tusschenkomst (art. 52) : uiterlijk den 3<sup>e</sup> Maart.

Tijdsbestek voor deze zelfde formaliteiten wanneer het verhaal ingesteld werd binnen tien dagen na de aanzegging, enkel gedaan na 10 Februari (art. 54) : binnen vijf dagen na het verstrijken van het tijdsbestek tot uithanging van het verband van het verhaal. Gaat dit tijdsbestek tot den vijftien dag vóór de verkiezing, dan zal de tusschenkomst ontvankelijk zijn ter griffie van het Hof van beroep tot aan de uitspraak van het arrest.

Neerlegging van de stukken en conclusiën der verweerders over een vraag tot schrapping (art. 53) : uiterlijk den 3<sup>e</sup> Maart.

Antwoorden, door overlegging van stukken en conclusiën van degenen die gebruik hebben gemaakt van het recht om te concludeeren en bewijsstukken over te leggen uiterlijk op 10 Februari (art. 53) : van 4 tot 9 Maart 1932.

Antwoorden, door overlegging van stukken en conclusiën van degenen die gebruik hebben gemaakt van het recht om te concludeeren en bewijsstukken over te leggen ten laatste op 10 Maart (art. 53) : van 10 tot 15 Maart 1932.

Overneming van het verhaal of de tusschenkomst, aanhangig vóór het Hof van beroep, in geval van overlijden van den aanzoekenden derden persoon of van den tusschenkomenden persoon vóór er bepaald uitspraak werd gedaan over de zaak. Deze akte moet neergelegd worden binnen tien dagen na het overlijden, de neerlegging moet op het arrondissementscommissariaat geschieden wanneer het overlijden vóór voormelden datum gebeurt; in tegenovergesteld geval, wordt zij ter griffie van het Hof van beroep gedaan (art. 48) : vóór 15 Maart 1932.

Aanzegging van de akte van overneming aan de partijen (art. 48) : binnen vijf dagen na de nederlegging van de akte.

Datum waarna het verboden is alle nieuwe stukken of conclusiën, ter uitzondering van de gewone memoriën, over te leggen (art. 58) : 15 Maart 1932.

Toezending door den arrondissementscommissaris van de bundels, lijsten, enz., aan den hoofdgriffier van het Hof van beroep (art. 57) : 20 Maart 1932.

Berechting van kieszaken door het Hof van beroep (art. 63) : vóór alle andere zaken.

Datum te rekenen van denwelke de arresten ter beschikking van de belanghebbenden zijn ter griffie van het Hof (art. 63) : den derden dag na de uitspraak van het arrest, uiterlijk 27 Maart 1932.

Remise, contre récépissé, des recours avec pièces et conclusions à l'appui au commissariat d'arrondissement; notification, s'il y a lieu, à l'intéressé; inscription du recours au registre spécial (art. 49) : le 19 février 1932 au plus tard.

Formation par le commissaire d'arrondissement des listes de recours dressées par les communes; transmission de ces listes aux administrations communales et affichage d'un double au commissariat (art. 50) : immédiatement après expiration du délai ci-dessus.

Affichage de ces listes par les soins des administrations communales; durée de cet affichage (art. 51) : immédiatement après la réception de ces listes et pendant cinq jours.

Délivrance d'exemplaires des listes de recours à ceux qui en ont demandé le 20 mars au plus tard (art. 51) : le 15 février 1932.

Dans le cas où la notification d'une radiation a été faite après le 11 mars, délai pour la remise des recours avec pièces à l'appui (art. 54) : le 25 février au plus tard, si la notification a été faite avant le 19 février; dans les dix jours de la notification si celle-ci a été faite plus tard.

Dans le même cas, affichage de la liste des dits recours formés avant le 25 février (art. 54) : immédiatement après le 26 février 1932 et pendant cinq jours.

Dans le même cas, affichage de la relation des recours déposés après le 25 février, dans les dix jours de la notification ou à défaut de celle-ci (art. 54) : immédiatement après la réception du recours et pendant cinq jours.

Exercice du droit d'intervention dans les contestations tendant à l'inscription d'électeurs. Remise contre récépissé, au commissaire d'arrondissement, de la requête à la Cour d'appel de l'original de la notification, des conclusions et pièces justificatives. Inscription de la requête en intervention au registre spécial (art. 52) : le 3 mars au plus tard.

Délai pour ces mêmes formalités lorsque le recours a été formé dans les dix jours de la notification effectuée seulement après le 10 février (art. 54) : dans les cinq jours après l'expiration du délai d'affichage de la relation du recours. Si ce délai s'étend jusqu'au cinquième jour avant l'élection, l'intervention sera recevable au greffe de la Cour d'appel jusqu'au prononcé de l'arrêt.

Dépôt des pièces et conclusions des défendeurs sur une demande en radiation (art. 53) : le 3 mars au plus tard.

Répliques par production de pièces et conclusions, de ceux qui ont usé du droit de conclure et de déposer des pièces au plus tard le 10 février (art. 53) : du 4 au 9 mars 1932.

Répliques, par production de pièces et conclusions, de ceux qui ont usé du droit de conclure et de déposer des pièces au plus tard le 10 mars (art. 53) : du 10 au 15 mars 1932.

Adhésion au recours ou à l'intervention formée devant la Cour d'appel en cas de décès du tiers réclamant ou de l'intervenant avant qu'il ait été statué définitivement sur l'affaire. Cet acte doit être déposé dans les dix jours du décès, le dépôt doit avoir lieu au commissariat de l'arrondissement si le décès survient avant la date ci-contre; dans le cas contraire, il sera fait au greffe de la Cour d'appel (art. 48) : avant le 15 mars 1932.

Notification de l'acte d'adhésion aux parties (art. 48) : dans les cinq jours du dépôt de l'acte.

Date après laquelle est interdite toute production de pièces ou conclusions nouvelles, à l'exception des simples mémoires (art. 58) : le 15 mars 1932.

Envoi par le commissaire d'arrondissement des dossiers, listes, etc., au greffier en chef de la Cour d'appel (art. 57) : le 20 mars 1932.

Jugement des affaires électorales par la Cour d'appel (art. 63) : toutes affaires cessantes.

Date à partir de laquelle les arrêts sont à la disposition des intéressés au greffe de la Cour (art. 63) : le troisième jour qui suit le prononcé de l'arrêt, au plus tard le 27 mars 1932.

*Provincie Namen.*

Namen,

worden de data en tijdsbestekken door het Kieswetboek vastgesteld voor de herzieningsverrichtingen van de kiezerslijsten volgende op de herziening van de lijsten door het college van burgemeester en schepenen, vervangen door onderstaande data en tijdsbestekken.

Sluiting van de voorloopige lijsten (art. 27) : 5 Januari 1932

Verzoeken om een afschrift der rollen van de bezwaren en de verdaagde zaken, waarover het college of de afdelingen uitspraak moeten doen (art. 34) : 5 Januari 1932.

Nederlegging van de voorloopige lijsten ter inzage van het publiek op het gemeentesecretariaat, op de politiecommissariaten, alsmede op de arrondissementscommissariaten (art. 27 en 44) : 8 Januari 1932.

Duur dezer nederlegging (art. 27) : van 8 Januari tot 8 Maart 1932.

Toezending aan den arrondissementscommissaris van twee afschriften van de voorloopige lijsten (art. 27) : 13 Januari 1932.

Aflevering van exemplaren van voorloopige lijsten aan hen die er uiterlijk op 10 December 1931 (art. 43) gevraagd hebben : 13 Januari 1932.

Tijdsbestek van kennisgeving aan de kiezers geschrapt bij het voorloopig sluiten der lijsten (art. 40) : binnen acht dagen volgende op den dag der afkondiging van de voorloopige lijst, uiterlijk den 13<sup>e</sup> Januari 1932.

Datum na dewelken de laattijdige kennisgeving eener schrapping uit de voorloopige lijsten het beroep tot inschrijving ontvankelijk maakt bij het beroepshof, zelfs bij afwezigheid van alle voorafgaande bezwaar bij het college van burgemeester en schepenen (art. 46) : 15 Januari 1932.

Vraag voor bescheiden in te dienen langs administratieven weg (art. 12 en 30) : vóór 20 Januari 1932.

Bezwaar bij het college van burgemeester en schepenen; neerlegging, tegen ontvangstbewijs, van de bezwaren tot inschrijving van een kiezer, alsmede van de bewijsstukken; inschrijving der bezwaren in een bijzonder register (art. 28 en 29) : uiterlijk op 31 Januari 1932.

Toezending aan het gemeentebestuur van de dossiers der bezwaren neergelegd in het arrondissementscommissariaat (art. 29) : binnen acht en veertig uren, uiterlijk op 2 Februari 1932.

Beslissing van het college van burgemeester en schepenen omtrent de bezwaren; inschrijving der beslissingen in een bijzonder register (art. 32) : uiterlijk den 5<sup>e</sup> Februari 1932.

Bepaald sluiten der lijsten (art. 36) : den 5<sup>e</sup> Februari 1932.

Toezending aan den arrondissementscommissaris van twee exemplaren van de definitieve lijsten en van de dossiers van al de vragen tot inschrijving of schrapping (art. 42) : uiterlijk op 10 Februari 1932.

Toezending aan den arrondissementscommissaris van een lijst der kiezers geschrapt bij het voorloopig sluiten der lijsten, alsmede van de oorspronkelijke kennisgeving aan deze kiezers gedaan (art. 41) : uiterlijk op 10 Februari 1932.

Neerlegging der toegevoegde lijsten te zamen met de voorloopige lijsten ter inzage van het publiek op het gemeentesecretariaat; op het politiecommissariaat en op het arrondissementscommissariaat; afkondiging van een bericht hiervan melding gevend (art. 37 en 44) : den 10<sup>e</sup> Februari 1932.

Duur dezer neerlegging (art. 37) : van 10 Februari tot 8 Maart 1932.

Aflevering van exemplaren van de toegevoegde lijsten aan hen die er uiterlijk op 1 Juli 1931 gevraagd hebben (art. 43) : vanaf 10 Februari 1932.

Tijdsbestek van de kennisgeving aan de kiezers geschrapt bij het bepaald sluiten der lijsten (art. 40) : binnen vijf dagen volgende op den dag der afkondiging van de definitieve lijst, dus op 18 Februari 1932.

Toezending aan den arrondissementscommissaris van de lijst der kiezers geschrapt bij het bepaald sluiten en van de oorspronkelijke kennisgeving aan deze kiezers gedaan (art. 41) : op 28 Februari 1932.

*Province de Namur.*

Namur.

Les dates et délais fixés par le Code électoral pour les opérations de la révision des listes électorales, postérieures à la révision des listes par le collège des bourgmestre et échevins, sont remplacés par les dates et délais indiqués ci-après :

Arrêt des listes provisoires (art. 27) : le 5 janvier 1932.

Demandes de copies des rôles des réclamations et des affaires remises, sur lesquelles le collège ou les sections sont appelés à statuer (art. 34) : le 5 janvier 1932.

Dépôt des listes provisoires à l'inspection du public au secrétariat communal et aux commissariats de police, ainsi qu'aux commissariats d'arrondissement (art. 27 et 44) : le 8 janvier 1932.

Durée de ce dépôt (art. 27) : du 8 janvier au 8 mars 1932.

Envoi de deux copies des listes provisoires au commissaire d'arrondissement (art. 27) : le 13 janvier 1932.

Délivrance d'exemplaires de listes provisoires à ceux qui en ont fait la demande au plus tard le 10 décembre 1931 (art. 43) : le 13 janvier 1932.

Délai de la notification à faire aux électeurs rayés lors de l'arrêt provisoire des listes (art. 40) : dans la huitaine du jour de la publication de la liste provisoire, le 13 janvier 1932, au plus tard.

Date après laquelle la notification tardive d'une radiation sur les listes provisoires rend le recours en inscription recevable devant la Cour d'appel, même en l'absence de toute réclamation préalable devant le collège des bourgmestre et échevins (art. 46) : le 15 janvier 1932.

Demande de documents à réclamer par voie administrative (art. 12 et 30) : avant le 20 janvier 1932.

Réclamation au collège des bourgmestre et échevins; dépôt contre récépissé des réclamations tendant à inscription d'un électeur, ainsi que des pièces justificatives; inscription des réclamations dans un registre spécial (art. 20 et 29) : le 31 janvier 1932 au plus tard.

Envoi à l'administration communale des dossiers des réclamations déposées au commissariat d'arrondissement (art. 29) : dans les quarante-huit heures, le 2 février 1932 au plus tard.

Décision du collège des bourgmestre et échevins sur les réclamations; inscription des décisions sur un registre spécial (art. 32) : le 5 février 1932 au plus tard.

Clôture définitive des listes (art. 36) : le 5 février 1932.

Envoi au commissaire d'arrondissement de deux exemplaires des listes définitives et des dossiers de toutes les demandes tendant à inscription ou à radiation (art. 42) : le 10 février 1932 au plus tard.

Envoi au commissaire d'arrondissement d'une liste des électeurs rayés lors de l'arrêt provisoire des listes, ainsi que des originaux des notifications faites à ces électeurs (art. 41) : le 10 février 1932 au plus tard.

Dépôt des listes supplémentaires, concurremment avec les listes provisoires à l'inspection du public, au secrétariat communal, au commissariat de police et au commissariat d'arrondissement; publication d'un avis annonçant ce dépôt (art. 37 et 44) : le 10 février 1932.

Durée de ce dépôt (art. 37) : du 10 février au 8 mars 1932.

Délivrance d'exemplaires des listes supplémentaires à ceux qui en ont demandé au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1931 (art. 43) : dès le 10 février 1932.

Délai de la notification à faire aux électeurs rayés lors de la clôture définitive des listes (art. 40) : dans les cinq jours de la publication de la liste définitive, donc le 18 février 1932.

Envoi au commissaire d'arrondissement de la liste des électeurs rayés lors de la clôture définitive et les originaux des notifications faites à ces électeurs (art. 41) : le 28 février 1932.

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL. — HERZIENING VAN DE KIEZERSLIJSTEN.  
ONREGELMATIGHEDEN. — NIEUWE TIJDSBESTEKKEN. (1).

5° alg. best., 2° sect., 1° bur.

Brussel, den 24<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de verslagen van de colleges van burgemeester en schepenen van de navermelde gemeenten, waaruit blijkt dat de kiezerslijsten niet voorloopig zijn kunnen opgemaakt worden binnen de bij de wet bepaalde termijnen doordat de bewijzen van inschrijving in het handelsregister niet tijdig werden medegedeeld;

Gelet op de verslagen van de gouverneurs van Brabant, Henegouwen en Luik;

Gelet op artikel 5 der wet van 13 Juni 1924 betreffende het kiesrecht, de verkiesbaarheid en de verkiezingen met het oog op de samenstelling der rechtbanken van koophandel;

Gelet op artikel 45 van het Kieswetboek;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

In de gemeenten :

*Provincie Brabant.*

Anderlecht, Auderghem, Brussel, Evere, Vorst, Elsene, Londerzeel, St-Gillis, St-Joost-ten-Oode, Schaerbeek, Ukkel, Boschvoorde-Waetermael, Wemmel, Wolvenhem, St-Pieters-Woluwe, St-Lambrechts-Woluwe, Scherpenheuvel, Lubbeek, Budingen, Corbeek-Dyle, St-Joris-Weert.

*Provincie Henegouwen.*

Anvaing, Bever, Boussu, Braffe, Cuesmes, Twee-Akren, Dour, Elouges, Froidmont, Ghislenghien, Grandglise, Grandmetz, Houtaing, Isières, La Louvière, Lessen, Mainvault, Bergen, Ogy, Ollignies, Orcq, Peruwelz, Stambruges, Doornik, Thumaide, Villers-St-Ghislain, Ville-sur-Haine, Wasmes-Audemetz-Briffeil, Willaupuis-Arbres, Blicquy, Bouvignies, Chièvres, Cordes, Forest lez-Frasnes, Fouleng, Grosage, Ladeuze, Wadelincourt, Vloesberg.

*Provincie Luik.*

Luik, Jupille, Argenteau, Barchon, Berneau, Bombaye, Cheratte, Dalhem, Feneur, 's Graeven-Voeren, Housse, Mortier, Mortroux, Moulant, Richelle, Saint-André, Saint-Remy, Trembleur, Visé, Warsage, Alleur, Boirs, Fexhe-Slins, Glons, Haccourt, Hermalle-sous-Argenteau, Hermée, Heure-le-Romain, Houtain-Saint-Siméon, Juprelle, Lantin, Liers, Lixhe, Milmort, Othée, Oupeye, Paifve, Rocourt, Slins, Vilers-St-Siméon, Vivegnis, Voroux lez-Liers, Wilhogne, Xhendremael, Aye-neux, Bellaire, Beyne-Heusay, Cerexhe-Heuseux, Chaudfontaine, Chénée, Embourg, Evegnée, Fiéron, Forêt, Magnée, Melen, Micheroux, Nessonvaux, Queue-du-Bois, Retinne, Romsée, Saive, Soumagne, Tignée, Vaux-sous-Chèvremont, Angleur, Bressoux, Grivegnée, Herstal, Votten, Wandre, Aywaille, Beaufays, Dolembreux, Esneux, Fraipont, Gomzé-Andoumont, Louveigné, Rouvreur, Sougné-Remouchamps, Sprimont, Ans, Glain, Saint-Nicolas, Sclessin, Tilleur, Boncelles, Ougrée, Plainevaux, Ramet-Yvoz, Rotheux-Rimièrre, Seraing, Tilff, Bergilers, Berloz, Bettincourt, Bleret, Boelhe, Bovenister, Celles, Sarion, Donceel, Geer, Grand-Axhe, Grandville, Hodeige, Hollogne-aan-Jeker, Lamine, Lantremange, Lens-aan-Jeker, Ligney, Limont, Oleye, Pousset, Remicourt, Rosoux-Crenwick, Viemme, Borgworm, Awans, Bierset, Chokier, Crisnée, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Fize-le-Marsal, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Fooz, Fréloux, Gleixhe, Grâce-Berleur, Hognoul, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe, Jeneffe, Kemexhe, Les Awirs, Loncin, Momalle, Mons, Montegnée, Noville, Odrin, Roloux, Thys, Velroux, Villers-l'Evêque, Voroux-Goreux, Montzen, Verviers.

(1) Staatsblad, 1931, n° 361-362-363.

TRIBUNAUX DE COMMERCE. — REVISION DES LISTES ÉLECTORALES.  
IRRÉGULARITÉS. — NOUVEAUX DÉLAIS (1).

5<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur.

Bruxelles, le 24 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les rapports des collèges des bourgmestre et échevins des communes mentionnées ci-après, constatant que les listes électorales n'ont pu être arrêtées provisoirement dans les délais prévus par la loi à défaut de communication, en temps voulu, des fiches d'inscription au registre du commerce;

Vu les rapports des gouverneurs du Brabant, du Hainaut et de Liège;

Vu l'article 5 de la loi du 13 juin 1924 relative à l'électorat, à l'éligibilité et aux élections pour la formation des tribunaux de commerce;

Vu l'article 45 du Code électoral;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Dans les communes de :

*Province de Brabant.*

Anderlecht, Auderghem, Bruxelles, Evere, Forest, Ixelles, Londerzeel, St-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Wemmel, Wolverthem, Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-St-Lambert, Montaigu, Lubbeek, Budingen, Corbeek-Dyle, Weert-St-Georges.

*Province du Hainaut.*

Anvaing, Biévène, Boussu, Braffe, Cuesmes, Deux-Acren, Dour, Elouges, Froidmont, Ghislenghien, Grandglise, Grandmetz, Houtaing, Isières, La Louvière, Lessines, Mainvault, Mons, Ogy, Ollignies, Orcq, Peruwelz, Stambruges, Tournai, Thumaide, Villers-St-Ghislain, Ville-sur-Haine, Wasmes-Audemetz-Briffeil, Willaupuis-Arbres, Blicquy, Bouvignies, Chièvres, Cordes, Forest lez-Frasnes, Fouleng, Grosage, Ladeuze, Wadelincourt, Flobecq.

*Province de Liège.*

Liège, Jupille, Argenteau, Barchon, Berneau, Bombaye, Cheratte, Dalhem, Feneur, Fouron-le-Comte, Housse, Mortier, Mortroux, Mouland, Richelle, Saint-André, Saint-Remy, Trembleur, Visé, Warsage, Alleur, Boirs, Fexhe-Slins, Glons, Haccourt, Hermalle-sous-Argenteau, Hermée, Heure-le-Romain, Houtain-Saint-Siméon, Juprelle, Lantin, Liers, Lixhe, Milmort, Othée, Oupeye, Paifve, Rocourt, Slins, Vilers-St-Siméon, Vivegnis, Voroux lez-Liers, Wihogne, Xhendremael, Aye-neux, Bellaire, Beyne-Heusay, Cerexhe-Heuseux, Chaudfontaine, Chénée, Embourg, Evegnée, Fléron, Forêt, Magnée, Melen, Micheroux, Nessonvaux, Queue-du-Bois, Refinne, Romsée, Saive, Soumagne, Tignée, Vaux-sous-Chèvremont, Angleur, Bressoux, Grivegnée, Herstal, Vottem, Wandre, Aywaille, Beaufays, Dolembreux, Esneux, Fraipont, Gomzé-Andoumont, Louveigné, Rouvreur, Sougné-Remouchamps, Sprimont, Ans, Glain, Saint-Nicolas, Sclessin, Tilleur, Bonnelles, Ougrée, Plainevaux, Ramet-Yvoz, Rotheux-Rimière, Seraing, Tilff, Bergilers, Berloz, Bettincourt, Bleret, Boelhe, Bovenister, Celles, Sarion, Donceel, Geer, Grand-Axhe, Grandville, Hodeige, Hollogne-sur-Geer, Lamine, Lantremange, Lens-sur-Geer, Ligny, Limont, Oleye, Pousset, Remicourt, Rosoux-Crenwick, Viemme, Waremmé, Awans, Bierset, Chokier, Crisnée, Engis, Fexhe-le-Haut-Clocher, Fize-le-Marsal, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Fooz, Fréloux, Gleixhe, Grâce-Berleur, Hognoul, Hollogne-aux-Pierres, Horion-Hozémont, Jemeppe, Jeneffe, Kemexhe, Les Awirs, Loncin, Momalle, Mons, Montegnée, Noville, Odeur, Roloux, Thys, Velroux, Villers-l'Évêque, Voroux-Goreux, Montzen, Verviers.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 361-362-363.

**Regeling van de honoraria van vroedvrouwen.**

Artikel 1. Mits inachtneming der plaatselijke gewoonten, wordt aan de vroedvrouwen toegekend, per bezoek : 10 tot 20 frank.

Art. 2. De vroedvrouw die zich moet verplaatsen over een afstand van twee of meer kilometer van haar verblijfplaats, ontvangt zoowel bij de heen- als bij de terugreis, per afgelegd kilometer, een reisvergoeding van 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven den 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Art. 2bis. Wanneer de vroedvrouw eene prijsvermindering geniet voor het vervoer per spoor- of buurtspoorweg, wordt de vergoeding verminderd :

Met 25 t. h. als de aan de vroedvrouw toegestane vermindering de helft of minder bedraagt;

Met 50 t. h. als de vermindering meer dan de helft bedraagt zonder de drie vierden te boven te gaan;

En met 75 t. h. in de andere gevallen.

**ALGEMEENE BEPALINGEN.**

De rekeningen welke reiskosten bevatten moeten den dag van die reizen vermelden.

Wanneer om aan het rekwisitorium te voldoen, de deskundige zich ter plaatse heeft moeten begeven tusschen 23 en 6 uur, wordt hem één bijkomende vergoeding van 40 frank toegekend.

FERNAND COCQ.

**GERECHTSKOSTEN. — TARIEF IN STRAFZAKEN. — REISKOSTEN (1).**

Brussel, den 22<sup>e</sup> December 1931.

De Minister van Justitie,

Besluit :

De bij artikelen 12, 25, 29, 34, 47 en 54 van het tarief in strafzaken van 1 September 1920 voorziene reisvergoedingen per afgelegden kilometer, zoowel bij heen- als bij terugreizen toe te kennen, zijn voor 1932 als volgt bepaald :

Artikel 12 : 50 centiem.

Artikel 25 : 50 centiem.

Artikel 29 : 50 centiem voor de gezwoorenen.

Artikel 34 : 35 centiem; 25 centiem boven den 100<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Artikel 34 : getuigen die worden gehoord uit hoofde van hun vak of van hun beroep : 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven den 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Artikel 47 : 50 centiem.

Artikel 54 : 50 centiem.

FERNAND COCQ.

**NOTARIAAT. — KANTON BRUGGE. — AANTAL NOTARISSSEN. — NIEUWE STANDPLAATS (2).**

Alg. secret., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 34448.

23 December 1931. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton Brugge op vier en twintig gebracht. De nieuwe standplaats is te Sint-Andries gevestigd.

**HOOFDBESTUUR. — REGIE VAN DEN GEVANGENISARBEID (3).**

24 December 1931. — Bij ministerieel besluit is de heer Stoefs (A.-M.-J.-B.), bestuurder van den centralen arbeidsdienst aan het hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie, gelast met het bestuur en het beheer van de regie van den gevangenisarbeid.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 358.

(2) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 359-360.

(3) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 361-362-363.

**Barème des honoraires des sages-femmes.**

Art. 1<sup>er</sup>. Il est alloué aux sages-femmes, en tenant compte des usages locaux, de 10 à 20 francs par visite.

Art. 2. La sage-femme qui se transporte à deux kilomètres ou plus de sa résidence, reçoit comme frais de voyage, par kilomètre parcouru, tant à l'aller qu'au retour : 1 fr. 25 c.; 75 centimes au delà du 50<sup>e</sup> kilomètre, trajet aller et retour compris.

Art. 2bis. Lorsque la sage-femme jouit d'une réduction dans le prix du transport par chemin de fer ou par chemin de fer vicinal, l'indemnité est réduite :

De 25 p. c. si la réduction dont la sage-femme bénéficie est de la moitié ou moins;

De 50 p. c. si la réduction est supérieure à la moitié sans excéder les trois quarts;

Et de 75 p. c. dans les autres cas.

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES.**

Les mémoires qui portent des frais de déplacement doivent en indiquer la date.

Lorsque l'expert, pour satisfaire au réquisitoire, a dû se transporter sur les lieux entre 23 heures et 6 heures, il lui est alloué une indemnité supplémentaire unique de 40 francs.

FERNAND COCQ.

**FRAIS DE JUSTICE. — TARIF CRIMINEL. — FRAIS DE VOYAGE (1).**

Bruxelles, le 22 décembre 1931.

Le Ministre de la Justice,

Arrête :

Les indemnités de voyage prévues aux articles 12, 25, 29, 34, 47 et 54 du tarif criminel du 1<sup>er</sup> septembre 1920, et à allouer par kilomètre parcouru, tant à l'aller qu'au retour, sont fixées comme suit pour 1932 :

Article 12 : 50 centimes.

Article 25 : 50 centimes.

Article 29 : 50 centimes pour les jurés.

Article 34 : 35 centimes; 25 centimes au delà du 100<sup>e</sup> kilomètre, trajet aller et retour compris.

Article 34 : témoins entendus à raison de leur art ou profession : 1 fr. 25 c.; 75 centimes au delà du 50<sup>e</sup> kilomètre, trajet aller et retour compris.

Article 47 : 50 centimes.

Article 54 : 50 centimes.

FERNAND COCQ.

**NOTARIAT. — CANTONS DE BRUGES. — NOMBRE DES NOTAIRES.  
NOUVELLE RÉSIDENCE (2).**

Secrét. gén., 2<sup>e</sup> sect., n<sup>o</sup> 34448.

23 décembre 1931. — Par arrêté royal, le nombre des notaires des cantons de Bruges est porté à vingt-quatre. La nouvelle résidence est établie à Saint-André.

**ADMINISTRATION CENTRALE. — RÉGIE DU TRAVAIL PÉNITENTIAIRE (3).**

24 décembre 1931. — Par arrêté ministériel, M. Stoefs (A.-M.-J.-B.), directeur du service central du travail à l'administration centrale du Ministère de la justice, est chargé de l'administration et de la gestion de la régie du travail pénitentiaire.

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 358.

(2) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 359-360.

(3) *Moniteur*, 1931, n<sup>os</sup> 361-362-363.

§ 3. — *Bijkomende kosten.*

Art. 13. De lichtbeelden worden geleverd tegen afzonderlijk rekvisitorium.

§ 4. — *Reiskosten.*

Art. 14. De deskundige en de helper die zich moeten verplaatsen over een afstand van twee kilometer of meer van hunne verblijfplaats ontvangen, zoowel bij de heen- als bij de terugreis, per afgelegden kilometer, de deskundige : eene reisvergoeding van 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven de 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen; de helper : eene reisvergoeding van 50 centiem; 35<sup>e</sup> centiem boven den 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Art. 14bis. Wanneer de deskundige eene prijsvermindering geniet voor het vervoer per spoor- of buurtspoorweg, wordt de vergoeding verminderd :

Met 25 t. h. als de aan den deskundige toegestane vermindering de helft of minder bedraagt;

Met 50 t. h. als de vermindering meer dan de helft bedraagt, zonder de drie vierden te boven te gaan;

En met 75 t. h. in de andere gevallen.

Deze verminderingen zijn ook toepasselijk op de reiskosten van den helper, wanneer deze eene prijsvermindering voor het vervoer geniet.

**Regeling van de honoraria van scheikundigen deskundigen in eetwaren.**

Artikel 1. Het door den heer Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid op 15 Maart 1928 goedgekeurd tarief van ontledingen van eetwaren is toepasselijk in strafzaken.

Art. 2. Er mag niets inrekening worden gebracht voor ontledingsmateriaal; al de kosten voor ontledingen zijn ten laste van de scheikundigen.

Art. 3. De deskundige die zich moet verplaatsen over een afstand van twee kilometer of meer van zijn verblijfplaats ontvangt zoowel bij de heen- als bij de terugreis per afgelegden kilometer eene reisvergoeding van 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven den 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Art. 3bis. Wanneer de scheikundige een prijsvermindering geniet voor het vervoer per spoor- of per buurtspoorweg, wordt de vergoeding verminderd :

Met 25 t. h. als de aan de scheikundige toegestane vermindering de helft of minder bedraagt;

Met 50 t. h. als de vermindering meer dan de helft bedraagt zonder de drie vierden te boven te gaan;

En met 75 t. h. in de andere gevallen.

**Regeling van de honoraria van veeartsen.**

Artikel 1. Mits inachtneming van het plaatselijk gebruik, wordt aan den veearts toegekend :

1<sup>o</sup> Voor een onderzoek en, in voorkomend geval, het verslag : van 10 tot 20 frank;

2<sup>o</sup> Voor een lijkopening, daaronder begrepen het verslag : 75 frank;

3<sup>o</sup> Voor het afzonderen van welk orgaan of ingewand ook; het uithalen van een projectiel : 50 frank.

Art. 2. De deskundige die zich moet verplaatsen over een afstand van twee kilometer of meer van zijn verblijfplaats ontvangt zoowel bij de heen- als bij de terugreis per afgelegden kilometer eene reisvergoeding van 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven den 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Art. 2bis. Wanneer de veearts-deskundige eene prijsvermindering geniet voor het vervoer per spoor- of buurtspoorweg, wordt de vergoeding verminderd :

Met 25 t. h. als de aan den veearts-deskundige toegestane vermindering de helft of minder bedraagt;

Met 50 t. h. als de vermindering meer dan de helft bedraagt zonder de drie vierden te boven te gaan;

En met 75 t. h. in de andere gevallen.

§ 3. — *Des frais accessoires.*

Art. 13. Les photographies sont fournies sur réquisitoire séparé.

§ 4. — *Des frais de déplacement.*

Art. 14. L'expert, l'aide, qui se transportent à deux kilomètres ou plus de leur résidence, reçoivent comme frais de voyage par kilomètre parcouru tant à l'aller qu'au retour, l'expert : 1 fr. 25 c., 75 centimes au delà du 50<sup>e</sup> kilomètre trajet aller et retour compris; l'aide : 50 centimes, 35 centimes au delà du 50<sup>e</sup> kilomètre trajet aller et retour compris.

Art. 14bis. Lorsque l'expert jouit d'une réduction dans le prix du transport par chemin de fer ou par chemin de fer vicinal, l'indemnité est réduite :

De 25 p. c. si la réduction dont l'expert bénéficie est de la moitié ou moins;

De 50 p. c. si la réduction est supérieure à la moitié, sans excéder les trois quarts;

Et de 75 p. c. dans les autres cas.

Ces réductions s'appliquent également au frais de voyage de l'aide s'il jouit d'une réduction dans le prix du transport.

**Barème des honoraires des chimistes experts en denrées alimentaires.**

Article 1<sup>er</sup>. Le tarif d'analyse des denrées alimentaires, approuvé par M. le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, le 15 mars 1928, est rendu applicable en matière répressive.

Art. 2. Aucune somme ne peut être portée en compte pour fournitures nécessaires aux analyses; tous les frais d'exécution des analyses sont à charge des chimistes.

Art. 3. L'expert qui se transporte à deux kilomètres ou plus de sa résidence, reçoit comme frais de voyage, par kilomètre parcouru, tant à l'aller qu'au retour : 1 fr. 25 c., 75 centimes au delà du cinquantième kilomètre, trajet aller et retour compris.

Art. 3bis. Lorsque le chimiste jouit d'une réduction dans le prix du transport par chemin de fer ou par chemin de fer vicinal, l'indemnité est réduite :

De 25 p. c. si la réduction dont le chimiste bénéficie est de la moitié ou moins;

De 50 p. c. si la réduction est supérieure à la moitié, sans excéder les trois quarts;

Et de 75 p. c. dans les autres cas.

**Barème des honoraires des vétérinaires.**

Article 1<sup>er</sup>. Il est alloué au vétérinaire, en tenant compte des usages locaux :

1° Pour une visite et, éventuellement, le rapport : 10 à 20 francs;

2° Pour une ouverture de cadavre, y compris le rapport : 75 francs;

3° Pour tout prélèvement d'organes, de viscères, de projectiles : 50 francs.

Art. 2. L'expert, qui se transporte à deux kilomètres ou plus de sa résidence, reçoit comme frais de voyage, par kilomètre parcouru, tant à l'aller qu'au retour : 1 fr. 25 c.; 75 centimes au delà du cinquantième kilomètre, trajet aller et retour compris.

Art. 2bis. Lorsque l'expert-vétérinaire jouit d'une réduction dans le prix du transport par chemin de fer ou par chemin de fer vicinal, l'indemnité est réduite :

De 25 p. c. si la réduction dont l'expert-vétérinaire bénéficie est de la moitié ou moins;

De 50 p. c. si la réduction est supérieure à la moitié sans excéder les trois quarts;

Et de 75 p. c. dans les autres cas.

Voor de volgende behorende tot hetzelfde kaliber : 50 frank.

Art. 3. Identificeeren door bedekking, per identificatie-reeks : 50 frank.

Art. 4. Identificeeren door afteekening, per identificering : 60 frank.

Art. 5. Identificering door ontwikkeling, per bruikbaar blad tin : 10 frank.

Art. 6. De bijkomende kosten en de reiskosten worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 13, 14 en 14bis van de regeling van honoraria voor de bewerkingen inzake dactyloscopie en criminalistiek.

#### Regeling van honoraria voor bewerkingen in zake dactyloscopie en criminalistiek.

##### § 1. — *Bewerkingen aan de deskundigen opgelegd.*

Kosten voor helpers zijn onder de honoraria begrepen.

Het onderzoek, de ontleding en de beschrijving der overtuigingsstukken met het oog op nadere ontdekkingen geven geen recht op een bijzonder honorarium.

Het nemen van vinger- of palmafdrukken, het nemen van voetafdrukken, het vergelijken van twee afdrukkaarten met het oog op identificering, het opzoeken in de een- en tienvingerafdrukkaarten wordt gedaan door de rechterlijke politie, desnoods onder toezicht van den deskundige, die deswege op geen enkel bijzonder honorarium recht heeft.

Artikel 1. Nasporing van afdrukken ter plaats; na opvordering daartoe : 40 frank.

Art. 2. Nemen van vinger- en palmafdrukken op een lijk : 40 frank.

Art. 3. Nemen van vinger- en palmafdrukken op een lijk na opgraving : 60 frank.

Art. 4. Nemen van vinger- en palmafdrukken op een lijk, ingeval de vinger- toppen eene bewerking moesten ondergaan om hun den oorspronkelijken vorm terug te geven: toeslag van 50 frank.

Art. 5. Vergelijking van de photographische vergrotingen van de opgenomen afdrukken met de vingerafdrukbladen van personen met name aangeduid in het rekvisitorium :

Per vergelijking :

1° Voor ieder der twee eerste : 30 frank;

2° Voor ieder der acht volgende : 15 frank;

3° Voor ieder van de volgende tot en met de vijftigste : 5 frank;

4° Voor ieder van de volgende : 2 frank.

Art. 6. Nasporing der kenmerken, aanduiding en nummering met inkt op de vergrotingen, per identificatie : 60 frank.

Art. 7. Afgietsel van een voetspoor en ontleding : 30 frank; per afgietsel meer : 10 frank.

Art. 8. Beschrijving van een voet en vergelijking met afgegoten, geteekende of gefotographieerde voetspoorafdrukken :

Per vergeleken afdruk :

1° Voor ieder der drie eerste : 30 frank;

2° Voor ieder der volgende : 10 frank.

Art. 9. Nemen van een afdruk van het spoor eener inbraak, met tweede afgietsel : 25 frank.

Art. 10. Nemen van een afdruk van het spoor eener inbraak, met tweede afdruk bekomen door de galvanoplastie : 40 frank.

Art. 11. Vergelijking van een afdruk van het spoor eener inbraak door middel van werktuigen :

Per werktuig :

1° Voor ieder der drie eerste : 30 frank;

2° Voor ieder der volgende : 10 frank.

##### § 2. — *Graphometrie.*

Art. 12. Door deskundige : graphometrisch onderzoek : 800 tot 1,200 frank.

Indien het door den onderzoeksrechter toegekend bedrag 1,000 frank te boven gaat, kan de melding « zonder verzet » geweigerd worden en de betwiste memorie, overeenkomstig artikel 79 van het tarief in strafzaken, aan de commissie worden voorgelegd.

Pour les suivantes se rapportant au même calibre : 50 francs.  
 Art. 3. Identification par superposition; par série d'identification : 50 francs.  
 Art. 4. Identification par traçage; par identification : 60 francs.  
 Art. 5. Identification par développement; par étain utile : 10 francs.  
 Art. 6. Les frais accessoires et frais de déplacement sont réglés conformément aux dispositions des articles 13, 14 et 14bis du barème pour les travaux de dactyloscopie et de police scientifique.

#### Barème pour les travaux de dactyloscopie et de police scientifique.

##### § 1<sup>er</sup>. — *Devoir d'expertise.*

Les frais d'assistance sont compris dans les honoraires.  
 L'examen, l'analyse et la description des pièces de conviction aux fins de révélation de traces ne donnent pas lieu à un honoraire spécial.

Les prises d'empreintes digitales et palmaires, le relevé d'empreintes de pieds, la comparaison des deux fiches pour identification, les recherches dans les casiers monodactylaires et décadactylaires sont opérés par la police judiciaire, au besoin sous la direction de l'expert, qui n'a droit de ce chef à aucun honoraire spécial.

Article 1<sup>er</sup>. Recherches d'empreintes sur place; par réquisitoire : 40 francs.

Art. 2. Prise sur un cadavre des empreintes digitales et palmaires : 40 francs.

Art. 3. Prise sur un cadavre des empreintes digitales et palmaires après exhumation : 60 francs.

Art. 4. Prise sur un cadavre des empreintes digitales et palmaires, en cas de régénération des pulpes digitales; en plus : 50 francs.

Art. 5. Comparaison des agrandissements photographiques des empreintes relevées avec les fiches papillaires des personnes nominativement désignées dans le réquisitoire :

Par comparaison :

- 1° Pour chacune des deux premières : 30 francs;
- 2° Pour chacune des huit suivantes : 15 francs;
- 3° Pour chacune des suivantes, jusqu'à la cinquantième inclusivement : 5 francs;
- 4° Pour chacune des suivantes : 2 francs.

Art. 6. Repérage, traçage et numérotage, à l'encre, sur les agrandissements; par identification : 60 francs.

Art. 7. Moulage d'une empreinte de pas et analyse : 30 francs; par moulage supplémentaire : 10 francs.

Art. 8. Description d'un pied et comparaison avec des empreintes de pied, moulées, dessinées ou photographiées :

Par empreinte comparée :

- 1° Pour chacune des trois premières : 30 francs;
  - 2° Pour chacune des suivantes : 10 francs.
- Art. 9. Prise d'une empreinte d'effraction avec surmoulage : 25 francs.  
 Art. 10. Prise d'une empreinte d'effraction avec reproduction par la galvanoplastie : 40 francs.

Art. 11. Comparaison d'une empreinte d'effraction avec des outils :

Par outil :

- 1° Pour chacun des trois premiers : 30 francs;
- 2° Pour chacun des suivants : 10 francs.

##### § 2. — *Graphométrie.*

Art. 12. Par expert : expertise graphométrique : 800 à 1,200 francs.  
 Si la somme allouée par le juge d'instruction dépasse 1,000 francs, le « sans opposition » peut être refusé et le mémoire litigieux soumis à la commission, conformément à l'article 79 du tarif criminel.

### Regeling van de honoraria van deskundigen in de balistiek.

#### § 1. — Bewerkingen aan de deskundigen opgelegd.

Artikel 1. Volledig onderzoek van een wapen, daaronder begrepen : het uittennemen, schoonmaken, weder ineenzetten, meten, nazien van deszelfs werking, en verslag : 75 frank.

Art. 2. Onderzoek van een wapen om na te gaan of het onlangs werd gebezigd, daaronder begrepen opneming van den neerslag, scheikundige ontleding, kosten van reagenten, verslag :

Voor een wapen met één kruitkamer : 50 frank, en voor een wapen met meer kruitkamers : 10 frank per kruitkamer meer.

Art. 3. Onderzoek van den bij een wapen behoorenden schietvoorraad, daaronder begrepen meting, ontleding der springstoffen, kosten der reagenten en verslag : 30 frank.

Art. 4. Onderzoek van een afgeschoten projectiel, daaronder begrepen macro- en microscopische nasporingen, metingen, opzoekingen tot identificeering, kosten van reagenten en verslag : 50 frank.

Art. 4bis. Onderzoek van een projectiel om het merk en het model van ontbrekend wapen waarmede het werd geschoten te kunnen erkennen, daaronder begrepen voorstellingen op tin, microfotographie van bedoelde voorstellingen en het schieten voor het verkrijgen van projectielen ter vergelijking : 200 frank.

Art. 4ter. Identificeeren van een afgeschoten huls : 10 frank voor de eerste; 5 frank voor ieder der volgende.

Art. 5. Bepaling van de door projectielen gevolgde baan, daaronder begrepen metingen en opmaken van eene beschrijvende teekening : 25 tot 150 frank.

Art. 6. Onderzoek van kleedingstukken, daaronder begrepen macro- en microscopische nasporing — vaststelling en opneming van sporen van projectielen, van verbranding, van neerslag van buskruit — nadere aanwijzing van den aard van het buskruit waarvan de neerslag voortkomt en verslag : 40 frank voor het eerste kleedingstuk en 15 frank voor ieder van de volgende.

Art. 7. Bepaling van de kracht van een wapen. Schietproefnemingen wat de juistheid betreft; opneming der schoten, levering van kogels, verslag : 75 frank.

Art. 8. Bepaling van een afstand van waar geschoten werd : met een kogel : 75 frank; met een geweer met meer dan één projectiel, alle kosten inbegrepen : 100 frank; per bijkomenden afstand : voor het schieten met een kogel : 20 frank; voor het schieten met loodjes : 30 frank.

#### § 2. — Reiskosten.

Art. 9. De deskundige die zich moet verplaatsen over een afstand van twee kilometer of meer van zijne verblijfplaats ontvangt, zoowel bij de heen- als bij de terugreis, per afgelegden kilometer, een reisvergoeding van 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven den 50<sup>e</sup> kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Art. 9bis. Wanneer de deskundige eene prijsvermindering geniet voor het vervoer per spoor of per buurtspoorweg, wordt de vergoeding verminderd :

Met 25 t. h. als de aan den deskundige toegestane vergoeding de helft of minder bedraagt;

Met 50 t. h. als de vermindering meer dan de helft bedraagt, zonder de drie vierden te boven te gaan;

En met 75 t. h. in de andere gevallen.

### Regeling van de honoraria voor bijzondere bewerking van micrographie betreffende wapens en schietvoorraad.

Artikel 1. Het schieten om kogels ter vergelijking te bekomen, per wapen : 40 frank.

Art. 2. Nemen van micrographiën, daaronder begrepen : voorafgaand microscopisch onderzoek, nasporing der kenmerken, proef van scherpstelling :

Voor de eerste microphotographie betreffende een projectiel : 100 frank;

Voor de volgende betreffende hetzelfde projectiel : 50 frank;

Voor de eerste microphotographie van hulzen behoorende tot hetzelfde kaliber : 100 frank;

**Barème relatif aux expertises balistiques.**§ 1<sup>er</sup>. — Devoirs d'expertises.

Article 1<sup>er</sup>. Examen complet d'une arme comprenant : démontage, nettoyage, remontage, mensurations, vérifications du fonctionnement et rapport : 75 francs.

Art. 2. Examen d'une arme pour vérifier si elle a été employée récemment, comprenant prélèvement des résidus, analyses chimiques, coût des réactifs, rapport :

Pour une arme à une chambre de poudre : 50 francs, et pour une arme ayant plus d'une chambre de poudre : 10 francs par chambre supplémentaire.

Art. 3. Examen des munitions se rapportant à une arme, comprenant mensuration, analyse des explosifs, coût des réactifs et rapport : 30 francs.

Art. 4. Examen d'un projectile tiré, comprenant examen macroscopique et microscopique, mensuration, recherches d'identification, coût des réactifs et rapport : 50 francs.

Art. 4bis. Examen d'un projectile en vue d'identifier la marque et le type de l'arme qui l'a tiré, celle-ci étant absente, y compris développements sur étain, microphotographie des dits développements et tir pour l'obtention de projectiles de comparaison : 200 francs.

Art. 4ter. Identification d'une douille tirée : 10 francs pour la première; 5 francs pour chacune des suivantes.

Art. 5. Relevé des trajectoires, comprenant les mensurations, l'établissement de l'épure descriptive : 25 à 150 francs.

Art. 6. Examen des vêtements, comprenant examen macroscopique et microscopique — relevé des traces de projectiles, des brûlures et des incrustations de poudre —, caractériser la nature de la poudre qui a produit les résidus et rapport : 40 francs pour le premier vêtement et 15 francs pour chaque vêtement suivant.

Art. 7. Détermination de la puissance d'une arme. Expériences de tir pour la justesse; relevé des coups, fourniture de munitions, rapport : 75 francs.

Art. 8. Détermination d'une distance de tir : pour un tir à balle : 75 francs; pour un tir à fusil à projectiles multiples, tous frais compris : 100 francs; par distance supplémentaire : pour un tir à balle : 20 francs; pour un tir à plombs : 30 francs.

## § 2. — Frais de déplacement.

Art. 9. L'expert qui se transporte à deux kilomètres ou plus de sa résidence reçoit, comme frais de voyage, par kilomètre parcouru tant à l'aller qu'au retour : 1 fr. 25 c.; 75 centimes au delà du 50<sup>e</sup> kilomètre, trajet aller et retour compris.

Art. 9bis. Lorsque l'expert jouit d'une réduction dans le prix du transport par chemin de fer ou par chemin de fer vicinal, l'indemnité est réduite :

De 25 p. c. si la réduction dont l'expert bénéficie est de la moitié ou moins;

De 50 p. c. si la réduction est supérieure à la moitié, sans excéder les trois quarts;

Et de 75 p. c. dans les autres cas.

**Barème des travaux spéciaux de micrographie concernant les armes et les munitions.**

Article 1<sup>er</sup>. Tir pour l'obtention de munitions de comparaison, par arme : 40 francs.

Art. 2. Prise de micrographie comprenant examen microscopique préalable, repérage des caractéristiques, mise au point d'essai :

Pour la première microphotographie se rapportant à un projectile : 100 francs.

Pour les suivantes se rapportant au même projectile : 50 francs;

Pour la première microphotographie de douilles se rapportant au même calibre : 100 francs;

Art. 14. Leidde de sorologische methode tot geen afdoende uitslagen en dient daarenboven de anaphylactische of een andere methode tot controle toegepast, dan mag de deskundige, voor de aanvullende opzoeking, alle kosten inbegrepen, in rekeningen brengen : 150 frank.

Art. 15. Qualitatieve en quantitatieve pisontleding, daaronder begrepen de kosten en het opmaken van het verslag : 50 frank.

Art. 16. Nasporing van syphilis, door de reactie van Bordet-Gengoux, daaronder begrepen opneming door aderlijke- of lendenpunctie, verslag en kosten : 200 frank.

Art. 17. Bacteriologische nasporing, tetanos, gonococce, Koch's bacillen, daaronder begrepen opneming, kosten en schriftelijk verslag : 200 frank.

Art. 18. Nasporingen in balistiek, in medewerking met den bijzonderen deskundige : 150 frank.

Art. 19. Nasporing van giftstoffen, in medewerking met den bijzonderen deskundige : 150 frank.

#### § 5.

Art. 20. Vaststellen van den geestestoestand in geval van verpleging ten huize, het verslag inbegrepen : 40 frank.

Indien de geneesheer er toe verzocht werd een verslag in te dienen of na onderzoek een attest te verstrekken met het oog op de opsluiting : 100 frank.

Art. 20bis. Summier onderzoek naar den toestand der geestesvermogens bij een beklaagde met herhaald bezoek en onderzoek van het dossier, met inbegrip van het later te verstrekken attest met het oog op opsluiting : 150 frank.

Art. 20ter. Grondig onderzoek naar den toestand der geestesvermogens, omvattend het onderzoek van het dossier, het onderzoek naar de erfelijkheid, den vroegeren maatschappelijken stand, de vroegere pathologische verschijnselen, het lichamelijk onderzoek, het systematisch onderzoek van het zenuwstelsel, het geestesonderzoek en de ontleding van de urine, met inbegrip van het later te verstrekken attest, met het oog op de opsluiting : 300 tot 500 frank.

Indien het door den onderzoeksrechter toegekend bedrag 400 frank te boven gaat, kan de melding « zonder verzet » geweigerd worden en de betwiste memorie, overeenkomstig artikel 79 van het tarief in strafzaken, aan de commissie worden voorgelegd.

Art. 21. Onderzoek naar den toestand der geestesvermogens bij een krankzinnige, in verband met dezes behoud in een gesticht : 250 tot 400 frank.

Art. 21bis. Onderzoek van de oogen of van oor-, neus- en keelholte door een arts, daaronder begrepen het verslag : 100 frank.

#### § 6.

Art. 22. Radiographische en radioscopische nasporingen betreffende het hoofd, de borstkas en den buik, met het oog op diagnose, daaronder begrepen het verslag, welk ook het aantal clichés weze, en alle kosten inbegrepen : 200 frank.

Art. 23. Radiographische en radioscopische nasporingen van een lidmaat, met het oog op diagnose, daaronder begrepen het verslag, welk ook het aantal clichés weze, alle kosten inbegrepen : 150 frank.

Art. 23bis. Onderzoek van radiographische beelden : 25 frank.

Onderzoek van stereoscopische-radiographische beelden : 50 frank.

#### § 7. — Reiskosten.

Art. 24. De deskundige die zich moet verplaatsen over een afstand van twee kilometer of meer van zijne verblijfplaats ontvangt zoowel bij de heen- als bij de terugreis per afgelegden kilometer eene reisvergoeding van 1 fr. 25 c.; 75 centiem boven den vijftigsten kilometer, heen- en terugreis inbegrepen.

Art. 24bis. Wanneer de deskundige eene prijsvermindering geniet voor het vervoer per spoor- of buurtspoorweg, wordt de vergoeding verminderd :

Met 25 t. h. als de aan den deskundige toegestane vermindering de helft of minder bedraagt;

Met 50 t. h. als de vermindering meer dan de helft bedraagt zonder de drie vierden te boven te gaan;

En met 75 t. h. in de andere gevallen.

Art. 25. De afstand wordt berekend volgens het boek der afstandstafelen.

Art. 14. Si la méthode sérologique n'a pas donné les résultats concluants et s'il y a lieu de compléter les recherches par la méthode anaphylactique ou toute autre méthode de contrôle, l'expert est autorisé à compter, tous frais compris, pour le supplément de recherche : 150 francs.

Art. 15. Analyse qualitative et quantitative des urines, y compris les frais et la rédaction du rapport : 50 francs.

Art. 16. Recherche de la syphilis par la réaction de Bordet-Gengoux, y compris le prélèvement par ponction veineuse ou lombaire, le rapport et les frais : 200 francs.

Art. 17. Recherches bactériologiques, tétanos, gonocoques, bacille de Koch, y compris le prélèvement, les frais et le rapport écrit : 200 francs.

Art. 18. Recherche de balistique en collaboration avec l'expert spécialiste : 150 francs.

Art. 19. Recherches toxicologiques en collaboration avec l'expert spécialiste : 150 francs.

#### § 5.

Art. 20. Constat d'un état mental en cas de séquestration à domicile, y compris le rapport : 40 francs.

Si le médecin a été requis de déposer un rapport ou de délivrer un certificat, après enquête, en vue de collocation : 100 francs.

Art. 20bis. Examen mental sommaire d'un prévenu avec visites multiples et examen du dossier, y compris le certificat ultérieur en vue de collocation : 150 francs.

Art. 20ter. Examen mental approfondi, comportant : l'examen du dossier, l'enquête sur l'hérédité, l'existence sociale antérieure, les antécédents pathologiques, l'examen somatique, l'examen systématique du système nerveux, l'examen mental et l'analyse des urines, y compris le certificat ultérieur en vue de collocation : 300 à 500 francs.

Si la somme allouée par le juge d'instruction dépasse 400 francs, le « sans opposition » peut être refusé et le mémoire litigieux soumis à la commission, conformément à l'article 79 du tarif criminel.

Art. 21. Examen mental d'un aliéné au point de vue du maintien de la collocation : 250 à 400 francs.

Art. 21bis. Examen ophtalmologique ou oto-rhino-laryngologique par médecin spécialiste, y compris le rapport : 100 francs.

#### § 6.

Art. 22. Examens radiographiques et radioscopiques de la tête, du thorax et de l'abdomen, aux fins d'établir un diagnostic, rapport compris, quel que soit le nombre de clichés, tous frais compris : 200 francs.

Art. 23. Examens radiographiques et radioscopiques d'un membre, aux fins d'établir un diagnostic, rapport compris, quel que soit le nombre des clichés, tous frais compris : 150 francs.

Art. 23bis. Etude de radiographies : 25 francs.

Etude de radiographies stéréoscopiques : 50 francs.

#### § 7. — Frais de déplacement.

Art. 24. L'expert qui se transporte à deux kilomètres ou plus de sa résidence, reçoit comme frais de voyage, par kilomètre parcouru, tant à l'aller qu'au retour : 1 fr. 25 c.; 75 centimes au delà du cinquantième kilomètre, trajet aller et retour compris.

Art. 24bis. Lorsque l'expert jouit d'une réduction dans le prix du transport par chemin de fer ou par chemin de fer vicinal, l'indemnité est réduite :

De 25 p. c. si la réduction dont l'expert bénéficie est de la moitié ou moins;

De 50 p. c. si la réduction est supérieure à la moitié, sans excéder les trois quarts;

Et de 75 p. c. dans les autres cas.

Art. 25. La distance est calculée d'après le dictionnaire des distances légales.

2° Voor eene lijkschouwing, daaronder begrepen de uitwendige lijkschouwing, het onderzoek der verwondigen en dissectie derzelve : 175 frank;

3° Als het bevel tot lijkschouwing wordt gegeven meer dan drie dagen na het overlijden : 200 frank;

4° Voor schouwing van een foetus : 75 frank.

Art. 4. Behalve wat de foetussen betreft, zijn onder de bij artikel 3 voorziene lijkschouwing niet begrepen en geven recht :

Op een vergoeding van 100 frank :

- 1° Het afzonderen der ingewanden en het insluiten derzelve in bokalen;
- 2° Het afzonderen en voorbereiden van een anatomisch stuk.

Op een vergoeding van 75 frank :

Het wegnemen en ontsmetten van projectielen.

Art. 5. Al de kosten komen ten laste van den deskundige, behalve die voor het leveren van bokalen voor ingewanden.

### § 2.

Art. 6. Schouwing en beschrijving der plaats; deelneming aan gerechtelijke onderzoeken, onderzoeken en ondervragingen; opzoeking van sporen en vlekken : 40 frank.

### § 3.

Art. 7. Onderzoek van zieken en verwonden :

Lichamelijk onderzoek :

- 1° Eerste onderzoek of een enkel onderzoek : 50 frank;
- 2° Volgende onderzoeken, per onderzoek : 25 frank.

Art. 8. Wanneer in hetzelfde rekvisitorium last wordt gegeven tot het onderzoek van meer verwonden of zieken, worden de honoraria vóór den vierden en voor de volgende onderzochte personen, van 50 frank verminderd tot 25 frank per onderzochten persoon.

In bijzondere gevallen, zooals rampen, vergiftigingen, toezicht over inrichtingen voor kinderverzorging, enz., die aanleiding geven tot meer dan tien summiere onderzoeken, mag het bedrag der honoraria 20 frank per persoon en per onderzoek niet overschrijden.

Art. 9. De deskundige mag slechts bij bijzondere opvordering van den requirerenden magistraat een zieke of een verwonde meer dan viermaal onderzoeken.

Art. 10. Begeeft de deskundige zich ter plaats om tot eene lijkschouwing over te gaan of om een zieke of een verwonde te onderzoeken en is, door de afwezigheid van het lijk, van den zieke of den verwonde de schouwing of het onderzoek op dien dag onmogelijk, dan heeft de deskundige recht op één vergoeding van 25 frank.

De vergoeding wordt insgelijks toegekend, zoo op denzelfden dag het onderzoek of de schouwing werd gedaan, doch slechts nadat de requirerende magistraat werd geraadpleegd.

### § 4. — Laboratoriumbewerkingen.

Art. 11. Beschrijvend onderzoek der in het rekvisitorium vermelde overtuigingsstukken, daaronder begrepen het schriftelijk verslag : 40 frank.

Art. 12. Geven bovenstaande bewerkingen aanleiding tot bijzondere navorschingen betreffende weefsels, bloed, sperma, kooloxyde, haartjes, bepaling van den aard eener vlek, micrographische of medico-chemische onderzoeken, alle kosten ten laste zijnde van den deskundige, daaronder begrepen het verslag en het salaris der helpers : 150 frank, per soort van onderzoeken.

Art. 13. Bepaling van het aard van het bloed, vaststelling door serologische proeven, alle kosten ten laste zijnde van den deskundige : 300 frank.

Deze bewerking stelt voorop de vaststelling dat er werkelijk bloed voorhanden is; de deskundige mag er niet toe overgaan, zoo de eerste bewerking (art. 12) tot een ontkenningen uitslag leidde.

2° Pour l'autopsie, comprenant l'examen extérieur du cadavre, l'étude des lésions et leur dissection : 175 francs;

3° Si l'autopsie est ordonnée plus de trois jours après le jour du décès : 200 francs;

4° Pour l'autopsie d'un fœtus : 75 francs.

Art. 4. Ne sont pas compris, sauf en ce qui concerne les fœtus, dans l'autopsie prévue à l'article 3, et donnent droit :

A une indemnité de 100 francs :

1° Le prélèvement et la mise en bocaux des viscères;

2° Le prélèvement et la préparation d'une pièce automatique.

A une indemnité de 75 francs :

Le prélèvement et la désinfection des projectiles.

Art. 5. Tous les frais sont à charge de l'expert, sauf ceux résultant de la fourniture des bocaux à viscères.

### § 2.

Art. 6. Examen et description des lieux; assistance aux perquisitions, enquêtes et interrogatoires; recherches de traces et de taches : 40 francs.

### § 3.

Art. 7. Examen de malades et de blessés :

Visite corporelle :

1° Première visite ou visite unique : 50 francs;

2° Visites subséquentes, par visite : 25 francs.

Art. 8. Lorsqu'un même réquisitoire comporte l'examen de plusieurs blessés ou malades, les honoraires pour la quatrième personne examinée et les suivantes sont réduits de 50 francs à 25 francs par personne examinée.

Dans les cas spéciaux, tels que catastrophes, empoisonnements, surveillance des établissements de puériculture, etc., comportant plus de dix examens sommaires, le chiffre des honoraires ne peut dépasser 20 francs par personne et par visite.

Art. 9. L'expert n'est autorisé à visiter plus de quatre fois un malade ou un blessé que sur réquisition spéciale du magistrat requérant.

Art. 10. Lorsque l'expert s'est rendu sur place pour procéder à une autopsie ou pour examiner un malade ou un blessé et que l'absence du cadavre, du malade ou du blessé a rendu, ce jour-là, le devoir impossible, l'expert a droit à une indemnité unique de 25 francs.

L'indemnité sera aussi allouée si le devoir a été rempli le même jour, mais n'a pu l'être qu'après référé au magistrat requérant.

### § 4. — Opérations de laboratoire.

Art. 11. Examen descriptif des pièces de conviction mentionnées sur un réquisitoire, y compris le rapport écrit : 40 francs.

Art. 12. Si les opérations ci-dessus comportent des recherches spéciales : histologiques, sang, sperme, oxyde de carbone, poils, la détermination de la nature d'une tache, des recherches micrographiques et de chimie médicale, tous frais à charge de l'expert, y compris le rapport et le salaire des aides : 150 francs par nature de recherches.

Art. 13. Détermination de la nature du sang, identification par les épreuves sérologiques, tous frais à charge de l'expert : 300 francs.

Cette opération suppose la détermination préalable de l'existence du sang; l'expert n'est pas autorisé à la pratiquer si les résultats de la première opération (art. 12) ont été négatifs.

Ieder matroos die over land of zonder attest van den waterschout op onregelmatige wijze in België komt wordt, bij zijn inschrijving, verzocht het land te verlaten. Dit zal vermeld worden op het bulletin dat naar de Openbare Veiligheid wordt gestuurd.

Het bewijs van inschrijving op het bijzonder vreemdelingenregister zal hem geweigerd worden. Van zijn vertrek dient mij bericht gestuurd.

De voorschriften vervat in dezen omzendbrief zijn niet van toepassing op de Luxemburgsche onderhoorigen. Ik verzoek u, mijnheer de Gouverneur, deze onderrichtingen aan de arrondissementscommissarissen en gemeentebesturen in uwe provincie mede te deelen.

Voor den Minister :  
De Administrateur van de Openbare Veiligheid,  
BELTJENS.

GERECHTSKOSTEN. — LOONREGELINGEN. — REISKOSTEN (1).

Brussel, den 22<sup>e</sup> December 1931.

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 9, lid 2, van het tarief in strafzaken, van 1 September 1920 en het advies van de Commissie der gerechtskosten in strafzaken,

Besluit :

De hierbij gevoegde loonregelingen zijn voor 1932 goedgekeurd.

**Regeling van de honoraria van geneesheeren en heelmeeesters.**

De geneesheeren of heelmeeesters worden, op grond hunner medische kennissen, geroepen hetzij als praktiseerend dokter, hetzij als deskundige.

In het eerste geval gaan zij tot een geneeskundig onderzoek over en dienen onverwijld hunne zorgen toe; in het tweede, maken zij een verslag op.

HOOFDSTUK I. — *Geneesheeren of heelmeeesters opgeroepen als praktizeerend dokter.*

Artikel 1. Mits inachtneming van het plaatselijk gebruik, wordt den geneesheer of den heelmeeester toegekend :

1° Voor een eenvoudig onderzoek en ev. voor een eerste verband : 12 tot 25 frank;

2° Voor alle verrichtingen moeilijker dan een eenvoudig onderzoek met inbegrip van verband en kosten : 30 tot 50 frank.

Art. 2. Voor zorg en verpleging na het eerste verband of na ambtshalve bevolen onderzoekingen verstrekt wordt geen vergoeding toegekend.

HOOFDSTUK II. — *Geneesheeren of heelmeeesters als deskundigen opgeroepen.*

Ieder in een rekvisitorium bij naam aangeduide deskundige mag, voor het opmaken van den staat zijner honoraria, de volgende cijfers tot grondslag nemen :

§ 1.

Art. 3. 1° Voor een uitwendige lijkschouwing, ev. met inbegrip van peiling der wonden :

Ten huize : 100 frank.

In een kliniek, doodenhuis of gasthuis : 50 frank.

In de memorie moet de plaats worden vermeld waar de geneesheer tot de schouwing is overgegaan.

(1) Staatsblad, 1931, n° 358.

Tout marin entré irrégulièrement en Belgique par voie de terre ou non porteur de l'attestation du commissaire maritime sera, dès son inscription, invité à quitter le pays. Mention en sera faite sur le bulletin adressé à la Sûreté publique.

L'attestation d'inscription au registre spécial des étrangers lui sera refusée. Son départ devra m'être annoncé.

Les dispositions contenues dans la présente circulaire ne sont pas applicables aux ressortissants luxembourgeois. Je vous saurais gré, Monsieur le Gouverneur, de vouloir bien faire parvenir ces instructions à MM. les commissaires d'arrondissement et aux administrations communales de votre province.

Pour le Ministre :  
L'Administrateur de la Sûreté publique,  
BELTJENS.

FRAIS DE JUSTICE. — BARÈMES. — FRAIS DE VOYAGE (1).

Bruxelles, le 22 décembre 1931.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 9, alinéa 2, du tarif criminel du 1<sup>er</sup> septembre 1920 et l'avis de la Commission des frais de justice répressive,

Arrête :

Les barèmes ci-annexés sont approuvés pour 1932.

**Barèmes des honoraires des médecins et des chirurgiens.**

Les médecins ou chirurgiens sont requis en raison de leurs connaissances médicales soit à titre de praticien, soit à titre d'expert.

Dans le premier cas, ils procèdent à une visite médicale et donnent leurs soins d'urgence; dans le second, ils dressent un rapport d'expertise.

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Médecins ou chirurgiens requis à titre de praticiens.**

Article 1<sup>er</sup>. Il est alloué au médecin ou chirurgien, en tenant compte des usages locaux :

1<sup>o</sup> Pour une simple visite et le premier pansement, s'il y a lieu : de 12 à 25 francs;

2<sup>o</sup> Pour toutes les opérations plus difficiles que la simple visite, y compris le pansement et les frais : de 30 à 50 francs.

Art. 2. Il ne sera rien alloué pour soins et traitements administrés soit après le premier pansement, soit après les visites ordonnées d'office.

**CHAPITRE II. — Médecins et chirurgiens requis à titre d'expert.**

Chacun des experts nommément désignés dans un réquisitoire est autorisé à se baser sur les chiffres ci-dessous pour établir l'état de ses honoraires.

**§ 1<sup>er</sup>.**

Art. 3. 1<sup>o</sup> Pour l'examen extérieur du cadavre, y compris éventuellement, la sonde des paies :

A domicile : 100 francs;

Dans une clinique, morgue ou hôpital : 50 francs.

Le mémoire indiquera l'endroit où le médecin a procédé à l'examen;

(1) *Moniteur*, 1931, n<sup>o</sup> 358.

Art. 11. De machines en andere mobiele voorwerpen die aan de regie toebehooren zullen steeds in het inventarisboek van het mobiliair n° 231, en op de inventarissen n° 228 ingeschreven worden met de vermelding « regie », tegenover de benaming van die voorwerpen.

Art. 12. Zal beschouwd worden als zijnde geheel of ten deele aan den dienst van de regie verbonden het personeel waarvan de wedde in mindering kwam van de in den jaarstaat n° 256 begrepen bedrijfswinst.

De thans bestaande toestand zal in elke gevangenis tot grondslag strekken. Geen toevoeging, afschaffing, overplaatsing, bevordering van personeel der regie kan geschieden dan in gemeen overleg van het bestuur der regie met het bestuur van het personeel der gevangenissen.

De bestuurders der gevangenissen zullen vóór 15 Januari 1932 aan het hoofdbestuur een driedubbel opgemaakte staat toezenden waarin het personeel dat van de regie afhangt wordt opgesomd, benevens zijn ambtsbezigheden.

Art. 13. Het personeel aangesteld om de gebouwen te onderhouden zal van de regie niet afhangen.

Art. 14. De ambtenaren en beambten der gevangenissen zullen ieder hun dienst blijven waarnemen, zelfs voor rekening van de regie zonder bijkomende lasten voor laatst genoemde.

Art. 15. Het aandeel in de door de gevangenissen te dragen gemeenschappelijke uitgaven, bijvoorbeeld voor gebruik van elektrischen stroom, zal bepaald worden naar een forfaitaire verhouding door de betrokken diensten aangenomen, volgens technisch verslag, en vereffend worden door terugbetaling aan de Schatkist.

Art. 16. Het beheer der gevangenissen zal om de vier maanden de sommen vaststellen welke de regie van den gevangenisarbeid aan dat beheer verschuldigd is uit hoofde van wedden, vergoedingen, reis- en verblijfkosten en voor haar aandeel in de gemeenschappelijke diensten.

Anderzijds, zal de regie om de drie maanden facturen opmaken ten laste van het beheer der gevangenissen voor de leveringen, werken of prestaties voor rekening van de economische diensten der gevangenissen uitgevoerd.

Art. 17. De vaststelling van een opbrengst ten bate van de regie wegens een aan het beheer der gevangenissen gedane prestatie, zal over 't algemeen ten laste komen van de gevangenis waar het product vervaardigd of vastgesteld werd, en omgekeerd.

Art. 18. De bakkerijen, de wasscherijen en andere huisdiensten zullen door de regie niet overgenomen worden.

Art. 19. De vrachtauto's zullen overgenomen worden door de regie, die het, voor rekening van het bestuur, gedane vervoer in rekening zal brengen.

Brussel, den 18<sup>n</sup> December 1931.

FERNAND COCQ.

OPENBARE VEILIGHEID. — VREEMDE ZEELIEDEN.  
REGELING VAN HET VERBLIJF IN BELGIË.

Openbare Veiligheid, n° 33 C. 36.

Brussel, den 22<sup>n</sup> December 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs.*

Ik heb de eer u te laten weten dat de buitenlandsche zeelieden, die in een Belgische haven aan wal komen, zonder verwijl van den waterschout een attest dienen te bekomen waaruit blijkt dat hun ontschepping regelmatig is.

Het bewijs van inschrijving op het bijzonder vreemdelingenregister dat hun ter hand zal worden gesteld geldt voor vier maand.

Zij die langer in België vertoeven dienen mij aangemeld te worden.

Zonder de toelating van de Openbare Veiligheid mag het visum voor een verblijf binnen het Rijk zonder bepaling van duur aan de betrokkene niet afgeleverd worden.

Art. 11. Les machines et autres objets mobiliers appartenant à la régie continueront à figurer dans le livre-inventaire du mobilier n° 231, ainsi qu'aux inventaires n° 228, avec la mention « Régie » en regard des objets.

Art. 12. Sera considéré comme personnel affecté totalement ou partiellement au service de la régie, le personnel dont le traitement était porté en déduction des bénéfices du travail, consignés dans l'état annuel n° 256.

La situation existante servira de base dans chaque prison.

Toute adjonction; suppression, mutation, promotion du personnel de la régie ne pourra intervenir que du commun accord de la direction de la régie et de la direction du personnel des prisons.

Les directeurs des prisons transmettront à l'administration centrale, avant le 15 janvier 1932, un état dressé en triple expédition donnant l'énumération du personnel devant émarger à la régie et son affectation.

Art. 13. Le personnel préposé à l'entretien des bâtiments ne relèvera pas de la régie.

Art. 14. Les fonctionnaires et employés des prisons continueront à assurer leur service respectif, même pour compte de la régie, sans charge nouvelle pour celle-ci.

Art. 15. Les quote-parts d'intervention dans les dépenses communes assumées par les prisons, par exemple pour utilisation de courant électrique, seront fixées par une proportion forfaitaire acceptée par les services en cause, suivant rapport technique, et réglées par remboursement au trésor.

Art. 16. L'administration des prisons constatera, tous les quatre mois, les sommes dont la régie du travail lui est redevable du chef des traitements, indemnités, frais de route et de séjour, et pour la part lui incombant dans les services communs.

D'autre part, la régie établira trimestriellement des factures à charge de l'administration des prisons, pour les fournitures, travaux ou prestations exécutés pour compte des services économiques des prisons.

Art. 17. La constatation d'un produit au profit de la régie pour prestation à l'administration des prisons sera, en général, à charge de la prison où le produit est fabriqué ou constaté et réciproquement.

Art. 18. Les boulangeries, les buanderies et autres services domestiques ne seront pas repris par la régie.

Art. 19. Les camions automobiles seront repris par la régie, qui facturera les transports effectués pour compte de l'administration.

Bruxelles, le 18 décembre 1931.

FERNAND COCQ.

SURETÉ PUBLIQUE — MARINS ÉTRANGERS.  
RÈGLEMENTATION DU SÉJOUR EN BELGIQUE.

Sûreté publique, n° 33 C. 36.

Bruxelles, le 22 décembre 1931.

A MM. les Gouverneurs.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les marins étrangers débarquant dans un port belge devront obtenir sans retard une attestation du commissaire maritime constatant leur débarquement régulier.

L'attestation d'inscription au registre des étrangers qui leur sera délivrée sera valable quatre mois.

Ceux qui prolongeront leur séjour en Belgique me seront signalés.

Le visa de séjour dans le royaume sans limitation de durée ne pourra être délivré aux intéressés sans autorisation de la Sûreté publique.

b) De in magazijn berustende grondstoffen, waarvan de aankoop aangewezen werd op het artikel van de begrooting der gevangenen dat voorzien is voor het aankopen van de grondstoffen voor de werkplaatsen (in 1931 — artikel 55), met vermelding van de eenheidsprijzen en de waarde naar inventaris;

c) De afgewerkte producten in magazijn opgeslagen met vermelding van de waarde berekend tegen den kostenden prijs, voor zoover nochtans dat die producten voor den verkoop bestemd zijn;

d) De in verwerking zijnde producten, met vermelding van de waarde per bestelling (stoffen en loonen) en van de globale waarde per werkplaats of bedrijf;

e) De grondstoffen, met vermelding van hun waarde, die reeds begrepen zijn in den staat waarvan sprake in littera d) voor uitvoering van bestellingen voor rekening van het beheer der gevangenen en waarvan de aankooprijds aangewezen werd ten laste van een onderhoudscrediet;

f) Pro memorie : de gebouwen speciaal opgericht om voor de nijverheidsbedrijven der strafinrichtingen te dienen, met vermelding van hun waarde per werkplaats en van het bedrag der uitgaven welke voor de veranderingen van de bestaande lokalen vastgelegd zijn, evenals van de gedane delgingen.

Art. 3. De processen-verbaal waarvan sprake in artikel 2 zullen aan het hoofdbestuur vóór 15 Januari 1932 overgemaakt worden.

Zij zullen onderteekend worden door den Inspecteur bij de comptabiliteit der gevangenen voor afgifte, door den Inspecteur der regie voor overname en goedgekeurd worden door den Minister van Justitie.

Een exemplaar zal behouden worden door het beheer der gevangenen, één door de regie en de andere zullen overgemaakt worden aan het Rekenhof, aan den Minister van Financiën en aan den Bestuurder van de betrokken inrichting.

Art. 4. De uitgaven vastgelegd ten laste van de begrooting voor het dienstjaar 1931 zullen ten laste van die begrooting vereffend worden naarmate de koopovereenkomsten worden uitgevoerd; de grondstoffen zullen door de regie overgenomen worden na ontvangst van de processen-verbaal, overgemaakt aan het hoofdbestuur binnen vijftien dagen na ontvangst der waren en goedgekeurd zooals aangeduid in de artikelen 2 en 3.

Art. 5. De ontvangsten der voor rekening van het dienstjaar 1931 en vorige dienstjaren vastgestelde en vast te stellen opbrengsten zullen gedaan worden voor rekening van den Staat.

Art. 6. Het factuurboek voor verkoop en afstand n<sup>o</sup> 160, het dagboek der ontvangsten n<sup>o</sup> 162, het factuurboek van aankopen en uitgaven n<sup>o</sup> 169 en het magazijnboek n<sup>o</sup> 222 zullen gesplitst worden om alzoo de verrichtingen van de regie te scheiden van de verrichting van het eigenlijk beheer. De fondsen van de regie zullen in het kasboek niet voorkomen.

Art. 7. De invorderingen voor rekening van de regie zullen gedaan worden door tusschenkomst der rekenplichtigen bij de betrokkene gevangenen die de fondsen maandelijks ter beschikking van het hoofdbestuur zullen overschrijven.

Art. 8. De vastlegging van de uitgaven der regie zal geregeld worden door den leidenden ambtenaar binnen de bij artikel 10 van voornoemd besluit gestelde perken.

Art. 9. 1<sup>o</sup> De kleine uitgaven en de facturen waarvan het bedrag 2,000 frank niet te boven gaat, zullen door de rekenplichtigen vereffend worden door middel van fondsen, door de regie te hunner beschikking gesteld of gelaten :

2<sup>o</sup> De facturen ten bedrage van meer dan 2,000 frank, evenals de staten der vergoedingen aan de gevangenen, zullen begrepen worden in een maandelijks bordereel, dat aan het hoofdbestuur voor visa dient overgemaakt, en zullen door laatstgenoemd bestuur vereffend worden.

Art. 10. De rekenplichtigen zullen om de drie maanden, aan het hoofdbestuur een staat van ontvangsten en uitgaven voor rekening van de regie, opgesteld naar het model der voorschotrekeningen (formulier n<sup>o</sup> 177), toezenden.

Die staat bevat, wat de uitgaven betreft, uitvoerig al de gedane voorschotten, betalingen en overschrijvingen, met de bewijsstukken tot staving.

b) Les matières premières en magasin dont l'achat a été imputé sur l'article du budget des prisons prévu pour l'acquisition des matières premières destinées aux ateliers (en 1931 — art. 55) avec mention des prix unitaires et de la valeur d'inventaire;

c) Les produits finis versés en magasin avec mention de la valeur au prix de revient, pour autant que ces produits soient destinés à la vente;

d) Les produits en cours de fabrication avec mention de la valeur par commande (matières plus salaires) et de la valeur globale par atelier ou industrie;

e) Les matières premières, avec mention de leur valeur, déjà comprises dans le relevé prévu *sub* *littera* d) pour exécution de commandes pour compte de l'administration des prisons et dont l'imputation de la dépense a été effectuée à charge d'un crédit d'entretien;

f) Pour mémoire, les constructions érigées spécialement pour être affectées aux industries pénitentiaires avec mention de leur valeur par atelier, de même que les frais engagés pour l'appropriation de locaux existants, ainsi que mention des amortissements acquis.

Art. 3. Les procès-verbaux dont question à l'article 2 seront transmis à l'administration centrale avant le quinze janvier 1932.

Ils seront signés pour remise par l'Inspecteur de la comptabilité des prisons pour reprise par l'Inspecteur de la régie et approuvés par le Ministre de la Justice.

Un exemplaire sera conservé par l'administration des prisons, un par la régie et les autres seront transmis à la Cour des Comptes, au Ministre des Finances et au Directeur de l'établissement en cause.

Art. 4. Les dépenses engagées à charge du budget pour l'exercice 1931 seront liquidées à charge du dit budget au fur et à mesure de l'exécution des marchés et les matières premières seront reprises par la régie sur procès-verbaux, transmis à l'administration centrale endéans la quinzaine de la réception des marchandises et approuvés, ainsi qu'il est dit aux articles 2 et 3.

Art. 5. Les recettes des produits constatés et à constater, pour compte de l'exercice 1931 et des exercices antérieurs seront effectuées pour compte de l'Etat.

Art. 6. Le facturier des ventes et cessions n° 160, le journal des recettes n° 162, le facturier des achats et dépenses n° 169 et le livre de magasin n° 222, seront dédoublés de manière à dissocier les opérations de la régie de celles de l'administration proprement dite. Les fonds de la régie ne figureront pas au livre de caisse.

Art. 7. Les recouvrements pour compte de la régie se feront à l'intervention des comptables des prisons en cause, lesquels vireront mensuellement les fonds à la disposition de l'administration centrale.

Art. 8. L'engagement des dépenses de la régie sera réglementé par le fonctionnaire dirigeant, dans le cadre de l'article 10 de l'arrêté précité.

Art. 9. 1° Les menues dépenses et les factures dont l'import ne dépasse pas 2,000 francs seront liquidées par les comptables, au moyen de fonds mis ou laissés à leur disposition par la régie;

2° Les factures supérieures à 2,000 francs et les états de gratifications aux détenus, seront compris dans un bordereau mensuel, transmis à l'administration centrale pour visa et liquidées par celle-ci.

Art. 10. Les comptables transmettront trimestriellement à l'administration centrale un état des recettes et dépenses pour compte de la régie, dressé dans la forme des comptes d'avances (formule n° 177). Cet état comportera en dépenses le détail des débours, paiements et virements effectués avec pièces justificatives à l'appui.

GEVANGENISSEN. — PERSONEEL. — BEZOLDIGING VAN DE SECRETARISSEN  
DER COMMISSIËN TOT BEHEER VAN DE HULPGEVANGENISSEN.

2° alg. best., 5° sect., 1° bur., n° 178F.

Brussel, den 20<sup>e</sup> December 1931.

*Aan de commissiën tot beheer der gevangenis.*

Ik heb de eer u te laten weten dat de, in mijn besluit van 30 Juli 1931, bepaalde « vergoedingen » van de secretarissen der commissiën tot beheer van de gevangenis der 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> klasse, met ingang van 1 Januari aanstaande, door maandelijksche bedragen moeten vereffend worden.

Deze sommen dienen opgenomen in de collectieve weddenstaten, achteraan naast de bezoldigingen van de agenten der gevangenis.

Op voormelde vergoedingen, die niet dienen verhoogd met de speciale toelage van 10 t. h., worden geene afhoudingen gedaan ten behoeve der kas voor weduwen en weezen.

Het is wel begrepen dat de wijze, waarop deze betalingen zullen geschieden, den toestand, zooals vastgesteld in mijn schrijven van 8 Mei 1909, n° 178, litt. F., toegestuurd aan de provincie-gouverneurs, niet wijzigt, wat betreft de niet onvankelijkheid van de titularen tot een pensioen ten laste van den Staat.

De bestuurder van het onder uw toezicht staande gesticht heeft een exemplaar van deze onderrichtingen ontvangen.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

GEVANGENISSEN. — REGIE VAN DEN GEVANGENISARBEID. — INRICHTING.

2° alg. best., 2° sect., centrale arbeidsdienst, n° 5075 E II.

Brussel, den 22<sup>e</sup> December 1931.

*Aan de Heeren Bestuurders der gevangenis.*

Ik heb de eer u hieronder kennis te geven van mijn besluit van 18<sup>e</sup> dezer, dat dient uitgevoerd.

Voor den Minister :  
De gemachtigde Bestuurder,  
A. STOEFS.

De Minister van Justitie,

Gezien de wet van 30 April 1931 tot inrichting van de regie van den gevangenisarbeid;

Gezien het organiek koninklijk besluit van 3 November 1931,

Besluit :

Artikel 1. Het hoofdbestuur van de regie van den gevangenisarbeid zal waargenomen worden door den Centralen Arbeidsdienst van het Departement van Justitie.

Art. 2. Op 31 December 1931, zal het beheer der gevangenis aan de regie, volgens een vijfde door de bestuurders der gevangenis op te maken proces-verbaal, afstaan :

a) De machines, het gereedschap en de mobiele voorwerpen dienstig voor het werk, die zich in de werkplaatsen, magazijnen, cellen en aanhoorigheden bevinden, met globale aanduiding, per werkplaats of bedrijf, van de aankoopswaarde en de gedane delging;

20-22 décembre 1931.

PRISONS. — PERSONNEL. — RÉTRIBUTION DES SECRÉTAIRES DES COMMISSIONS  
ADMINISTRATIVES DES PRISONS SECONDAIRES.

2<sup>e</sup> dir. gén., 5<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n<sup>o</sup> 178F.

Bruxelles, le 20 décembre 1931.

*Aux commissions administratives des prisons.*

J'ai l'honneur de vous faire connaître que les « indemnités » des secrétaires de commissions administratives des prisons de 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> classes, fixées par mon arrêté du 30 juillet 1931, seront, à partir du 1<sup>er</sup> janvier prochain, liquidées par mensualités à comprendre dans l'état de traitements collectif, à la suite des rétributions des agents de la prison.

Les indemnités susdites ne doivent pas être majorées de l'allocation de 10 p. c. et ne sont pas sujettes à retenues au profit de la caisse des veuves et orphelins.

Il doit être entendu que le mode de paiement adopté ne modifie pas la situation telle que l'a définie ma dépêche du 8 mai 1909, n<sup>o</sup> 178, litt. F., adressée aux gouverneurs de province quant à la non-admissibilité des titulaires à une pension de retraite à charge du Trésor public.

Le directeur de l'établissement placé sous votre surveillance a reçu un exemplaire de la présente instruction.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

PRISONS. — RÉGIE DU TRAVAIL PÉNITENTIAIRE. — ORGANISATION.

2<sup>e</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> sect., service central du travail, n<sup>o</sup> 5075 E II.

Bruxelles, le 22 décembre 1931.

*A Messieurs les Directeurs des prisons.*

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-après mon arrêté du 18 courant, aux fins d'exécution.

Pour le Ministre :  
Le Directeur délégué,  
A. STOEFS.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 30 avril 1931 relative à l'organisation autonome de la régie du travail pénitentiaire;

Vu l'arrêté royal organique du 3 novembre 1931,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. L'administration centrale de la régie du travail pénitentiaire sera assurée par le Service central du travail du Département de la Justice.

Art. 2. L'administration des prisons cédera à la régie, à la date du 31 décembre 1931, et suivant procès-verbal de remise, à dresser en cinq exemplaires par les directeurs des prisons :

a) Les machines, outillage et objets mobiliers, utiles au travail, se trouvant dans les ateliers, magasins, cellules et dépendances avec la mention globale par atelier ou industrie de la valeur d'achat et de l'amortissement effectué;

## KATHOLIEKE EEREDIENST. — HULPPAROCHE. — OPRICHTING (1).

1° algem. best., 1° best., 2° sect., 1° bur., n° 21864B.

17 December 1931. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Moerbrugge te Oostcamp (provincie West-Vlaanderen) tot hulpparochie opgericht onder de aanroeping van de H. Godelieve. Deze parochie is begrensd door : van af de grensscheiding tusschen de gemeenten Beernem en Oostcamp, de middellijn van den spoorweg van Gent naar Brugge, A.-B.; de middellijn der Waardamme-beek, B.-C.; de middellijn van de afleidingsvaart, C.-D.; de verlenging in rechte lijn van de middellijn der Klaverdreef tot aan de vaart van Brugge naar Gent, D.-E.; de middellijn van deze vaart tot aan het kleine sas, E.-F.; de middellijn van de gracht die op den Leegeweg uitloopt, F.-G.; de middellijn van de Koeidreef, G.-H.; de middellijn der Esschendreef, H.-I.; de middellijn van den spoorweg van Brugge naar Eecloo, I.-J.; de grensscheiding tusschen de gemeente Oostcamp, eenerzijds, en de gemeenten Assebroek, Oedelem en Beernem, anderzijds, J.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

## HOF VOOR OORLOGSSCHADE TE LUIK. — AANTAL KAMERS (2).

18 December 1931. — Bij koninklijk besluit is in het Hof voor oorlogsschade te Luik de tweede kamer afgeschaft. Dat besluit wordt van kracht den 31° December 1931.

## ABNORMALE KINDEREN. — PLAATSING IN BIJZONDERE GESTICHTEN.

1° algem. best., 2° best., n° 201.521.

Brussel, den 19° December 1931.

*Aan de Heeren Gouverneurs,*

Er wordt mij op gewezen dat niettegenstaande de onderrichtingen, vervat in 'den omzendbrief van mijn departement, d. d. 5 Januari 1923, n° 27.232 D, abnormale kinderen door gemeentebesturen of door commissiën van onderstand verder in bijzondere gestichten worden geplaatst, zonder dat zij tevoren door de bij de wet van 14 Juni 1920 ingestelde commissie van nazicht van het gemeentefonds werden onderzocht.

Aldus word de bestendige deputatie in sommige gevallen er toe gebracht de tusschenkomst van het gemeen fonds te ontzeggen of de overbrenging van de kinderen naar andere gestichten te gelasten.

Het komt er op aan deze moeilijkheden te voorkomen, welke voortvloeien uit het niet naleven van de in hoogerzvermelden omzendbrief vervatte onderrichtingen.

Gelieve dan ook andermaal de aandacht van de openbare besturen en van het bestuur der gestichten van abnormalen op de bedoelde voorschriften te vestigen.

De Minister,  
F. Cocq.

(1) Staatsblad, 1932, n° 17.

(2) Staatsblad, 1931, n° 355-356.

17-19 décembre 1931.

## CULTE CATHOLIQUE. — PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION (1).

1<sup>re</sup> dir. gén., 1<sup>re</sup> dir., 2<sup>e</sup> sect., 1<sup>er</sup> bur., n° 21864B.

17 décembre 1931. — Un arrêté royal érige le hameau de Moerbrugge à Oostcamp (province de Flandre occidentale) en paroisse-succursale sous le vocable de Sainte Godelieve. Cette paroisse est circonscrite par : à partir de la limite séparative des communes de Beernem et d'Oostcamp, l'axe du chemin de fer de Gand à Bruges, A.-B.; l'axe du ruisseau de Waardamme, B.-C.; l'axe du canal de dérivation, C.-D.; le prolongement en ligne droite de l'axe de la drève dite « Klaverdreef » jusqu'à l'axe du canal de Bruges à Gand, D.-E.; l'axe de ce canal jusqu'à la petite écluse, E.-F.; l'axe du fossé aboutissant au chemin dit « Leegeweg », F.-G.; l'axe de la drève dite « Koeidreef » G.-H.; l'axe de la drève dite « Essendreef », H.-I.; l'axe du chemin de fer de Bruges à Eecloo, I.-J.; la limite séparative de la commune d'Oostcamp, d'une part, et de celles d'Assebroeck, d'Oedelem et de Beernem, d'autre part, J.-A.; conformément au plan y annexé.

## COUR DES DOMMAGES DE GUERRE DE LIÈGE. — NOMBRE DES CHAMBRES (2).

18 décembre 1931. — Par arrêté est supprimée la seconde chambre de la Cour des dommages de guerre de Liège. Cet arrêté entrera en vigueur le 31 décembre 1931.

## ENFANTS ANORMAUX. — PLACEMENT DANS DES ÉTABLISSEMENTS SPÉCIAUX.

1<sup>re</sup> dir. gén., 2<sup>e</sup> dir., n° 201.521.

Bruxelles, le 19 décembre 1931.

*A Messieurs les Gouverneurs.*

Il m'a été signalé que, malgré les instructions contenues dans la circulaire de mon département en date du 5 janvier 1923, n° 27.232 D, des enfants anormaux continuent à être placés dans des établissements spéciaux d'éducation par des administrations communales ou des commissions d'assistance, sans que ces enfants aient été examinés préalablement par la commission de contrôle du fonds commun instituée par la loi du 14 juin 1920.

La députation permanente est ainsi amenée dans certains cas à refuser l'intervention du fonds commun ou à ordonner le transfert des enfants dans d'autres établissements.

Il importe d'éviter ces inconvénients, qu'entraîne l'inobservation des instructions contenues dans la circulaire précitée.

Je vous prie, de vouloir bien, en conséquence, attirer à nouveau l'attention des administrations publiques et des directions d'établissements d'anormaux sur les dites prescriptions.

Le Ministre,  
F. Cocq.

(1) *Moniteur*, 1932, n° 17.(2) *Moniteur*, 1931, n° 355-356.

Art. 4. De nieuwe zaken worden ingeleid : den Donderdag vóór de 11<sup>e</sup> kamer : de vorderingen tot failliet-verklaring;

Den Woensdag vóór de 3<sup>e</sup> kamer : 1<sup>o</sup> de zeescheepvaartzaken, welk het bedrag er van ook weze; 2<sup>o</sup> de gewone zaken waarvan het bedrag 10,000 frank overschrijdt, de zaken tot betaling van handelseffecten uitgezonderd;

Den Donderdag vóór de 10<sup>e</sup> kamer : 1<sup>o</sup> de zaken tot betaling van handelseffecten, welk het bedrag er van ook weze; 2<sup>o</sup> de gewone zaken waarvan het bedrag 3,001 frank tot 10,000 frank beloopt, de zeescheepvaartzaken uitgezonderd;

Den Maandag vóór de 10<sup>e</sup> kamer : de gewone zaken waarvan het bedrag 3,000 frank niet overschrijdt, de zeescheepvaartzaken en de zaken tot betaling van handelseffecten uitgezonderd.

Partijen of haar vertegenwoordigers zijn er toe gehouden het exploit van dagvaarding verzet of dagstelling ter griffie voor te leggen en te deponeeren drie uur ten minste vóór dat van de belegde terechtzitting. Na het verstrijken van dien tijd zal, behoudens bijzondere machtiging van den voorzitter, geen inschrijving meer aanvaard worden.

Art. 5. Ieder onregelmatig ingeleide zaak zal van ambtswege worden verwezen naar de aanstaande terechtzitting van de kamer vóór dewelke zij moest ingeleid worden, tenzij partijen het ééns zijn om ze naar de algemeene rol te verwijzen.

Art. 6. Mogen worden in behandeling genomen den dag waarop zij worden ingeleid :

- |   |  |
|---|--|
| a) De aanvragen tot faillietverklaring;                     |  |
| b) De zaken bij overeengekomen besluit;                     |  |
| c) De eischen tot betaling van goederen;                    |  |
| d) De eischen tot betaling van geaccepteerde wissels, enz.; | / Voor zoover de debatten slechts weinig tijd in beslag nemen. |
| e) De eischen waarin een van partijen zelf verschijnt.      |  |

Art. 7. De zaken, welke den dag waarop zij worden ingeleid niet worden gepleit, worden naar de algemeene rol verwezen, behalve de aanvragen tot faillietverklaring die naar een afzonderlijke rol worden verwezen.

Art. 8. Op schriftelijk verzoek, gericht door een van partijen aan den voorzitter, kan ieder zaak uit de algemeene rol worden gelicht om op de rol van eene der kamers te worden ingeschreven waarop de te bepleiten zaken voorkomen.

De voorzitter beslist zonder beroep over de wenschelijkheid van die inschrijving. De beslissing van den voorzitter moet aan de tegenpartij of aan haar raadsman worden beteekend of medegedeeld.

Art. 9. De zaken waarin, bij de oproeping ervan, geen van partijen verschijnt, worden afgevoerd.

Art. 10. De terechtzittingen duren drie uur.

Art. 11. Onmiddellijk na de pleidooien, moeten de conclusiën en stukken op het bureel worden neergelegd. Wordt dat verzuimd, dan kan de rechtbank uitspraak doen zonder inachtneming van eenigen termijn, indien er geen werd aangevraagd.

Art. 12. De vonnissen worden geveld op door den voorzitter der terechtzitting te bepalen buitengewone terechtzittingen.

Art. 13. Is de Maandag, Woensdag en Donderdag een wettelijke feestdag, dan wordt en blijft de terechtzitting van inleiding opgeheven.

Art. 14. De expeditie van het vonnis, waarbij toelating tot een onderzoek wordt verleend, moet twee dagen vóór den voor het onderzoek bepaalden dag ter griffie worden neergelegd.

Art. 15. De griffie is toegankelijk van 9 tot 5 uur.

De neêrlegging van de akten van vennootschappen wordt van 9 tot 12 uur aanvaard.

De inschrijvingen in het register van koophandel worden van 9 tot 12 uur aanvaard.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

Art. 4. Les causes nouvelles sont introduites : le jeudi à la 11<sup>e</sup> chambre : les actions en déclaration de faillite;

Le mercredi à la 3<sup>e</sup> chambre ; 1<sup>o</sup> les affaires maritimes quel qu'en soit le montant; 2<sup>o</sup> les affaires ordinaires dont le taux dépasse 10,000 francs, à l'exception des affaires en paiement d'effets de commerce;

Le jeudi à la 10<sup>e</sup> chambre : 1<sup>o</sup> les affaires en paiement d'effets de commerce quel qu'en soit le montant; 2<sup>o</sup> les affaires ordinaires dont le taux va de 3,001 francs à 10,000 francs, à l'exception des affaires maritimes;

Le lundi à la 10<sup>e</sup> chambre : les affaires ordinaires dont le taux ne dépasse pas 3,000 francs, à l'exception des affaires maritimes et des affaires en paiement d'effets de commerce.

Les parties ou leurs représentants sont tenus de faire au greffe la présentation et le dépôt de l'exploit d'ajournement, d'opposition ou d'avenir trois heures au moins avant celle de l'audience fixée. Ce délai écoulé, aucune inscription ne sera plus reçue, sauf l'autorisation spéciale du président.

Art. 5. Toute cause introduite irrégulièrement sera d'office renvoyée à l'audience la plus proche de la chambre devant laquelle elle aurait dû être introduite, à moins que les parties ne soient d'accord pour la renvoyer au rôle général.

Art. 6. Peuvent être retenues au jour de l'introduction :

- a) Les demandes en déclaration de faillite;
  - b) Les décrètements;
  - c) Les demandes en paiement de marchandises;
  - d) Les demandes en paiement de lettres de change
  - e) Les demandes dans lesquelles une des parties com-
- parait en personne.
- ) Pour autant que les  
débats ne prennent que  
quelques instants.

Art. 7. Les causes qui ne seront pas retenues le jour de leur introduction seront renvoyées au rôle général, sauf les demandes en déclaration de faillite, qui seront renvoyées à un rôle spécial.

Art. 8. Sur demande écrite, adressée par l'une des parties au président, toute cause pourra être extraite du rôle général pour être inscrite au rôle de l'une des chambres où figurent les causes à plaider.

Le président décide souverainement de l'opportunité de cette inscription. La décision du président doit être signifiée ou communiquée à la partie adverse ou à son conseil.

Art. 9. Les causes dans lesquelles, lors de l'appel, aucune des parties ne comparait, sont rayées.

Art. 10. La durée des audiences est de trois heures.

Art. 11. Les conclusions et pièces doivent être déposées sur le bureau aussitôt après les plaidoiries. A défaut de ce faire, le tribunal pourra statuer sans observer aucun délai, s'il n'en est pas demandé.

Art. 12. La prononciation des jugements a lieu à des audiences extraordinaires à fixer par le président de l'audience.

Art. 13. Si les lundis, mercredis et jeudis sont des jours fériés, l'audience d'introduction est et reste supprimée.

Art. 14. L'expédition du jugement autorisant une enquête doit être déposée au greffe l'avant-veille du jour fixé pour l'enquête.

Art. 15. Le greffe est ouvert de 9 à 5 heures.

Le dépôt des actes de sociétés est reçu de 9 à 12 heures.

Les inscriptions au registre du commerce sont reçues de 9 à 12 heures.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

1 <sup>e</sup> kamer . . . . .	Dinsdag	2 u. 45	
2 <sup>e</sup> — . . . . .	Dinsdag	2 u. 30	
3 <sup>e</sup> — . . . . .	Vrijdag	2 u. 30	
	Woensdag	2 u. 15 (inleidingen).	
4 <sup>e</sup> — . . . . .	Vrijdag	2 u. 45	
	Maandag	2 u. 45	
5 <sup>e</sup> — . . . . .	Donderdag	2 u. 45	
6 <sup>e</sup> — . . . . .	Woensdag	2 u. 45	
	Dinsdag	3 uur.	
7 <sup>e</sup> — . . . . .	Donderdag	3 uur.	
	Maandag	3 uur.	
8 <sup>e</sup> — . . . . .	Vrijdag	3 uur.	
9 <sup>e</sup> — . . . . .	Woensdag	3 uur.	
10 <sup>e</sup> — . . . . .	Vrijdag	3 uur.	
	Maandag	2 u. 15 (inleidingen).	
11 <sup>e</sup> — . . . . .	Donderdag	2 u. 15 (inleidingen).	
	Donderdag	3 uur.	
Kortgedingen . . . . .	Maandag, Dinsdag, Woensdag, Don- derdag, Vrijdag	3 uur.	
Onderzoeken . . . . .	Zaterdag	11 u. 30	
	Zaterdag	9 uur.	

## Zaal A.

Maandag . . . . .	2 u. 15	10 <sup>e</sup> kamer.
Dinsdag . . . . .	2 u. 30	2 <sup>e</sup> —
Woensdag . . . . .	2 u. 15	3 <sup>e</sup> —
Donderdag . . . . .	2 u. 15	10 <sup>e</sup> —
Vrijdag . . . . .	2 u. 30	2 <sup>e</sup> —

## Zaal B.

Maandag . . . . .	2 u. 45	4 <sup>e</sup> kamer.
Dinsdag . . . . .	2 u. 45	1 <sup>e</sup> —
Woensdag . . . . .	2 u. 45	5 <sup>e</sup> —
Donderdag . . . . .	2 u. 45	4 <sup>e</sup> —
Vrijdag . . . . .	2 u. 45	3 <sup>e</sup> —
Zaterdag . . . . .	9 uur	3 <sup>e</sup> — (onderzoeken).

## Zaal C.

Maandag . . . . .	3 uur	7 <sup>e</sup> kamer.
Dinsdag . . . . .	3 uur	6 <sup>e</sup> —
Woensdag . . . . .	3 uur	8 <sup>e</sup> —
Donderdag . . . . .	3 uur	6 <sup>e</sup> —
Vrijdag . . . . .	3 uur	9 <sup>e</sup> —

## Zaal D.

Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag, Vrijdag . . . . .	3 uur	Kortgedingen.
Zaterdag . . . . .	11 u. 30	Kortgedingen.
Donderdag . . . . .	3 u. 15	11 <sup>e</sup> kamer.

## Zaal E.

Vrijdag . . . . .	3 uur	7 <sup>e</sup> kamer.
-------------------	-------	-----------------------

Zoo de noodwendigheden van dien dienst het vereischen, kan de voorzitter der rechtbank een terechtzitting meer doen houden door een of meer kamers op door hem te bepalen dag en uur.

1 <sup>re</sup> chambre . . . . .	mardi	2 h. 45	
2 <sup>e</sup> — . . . . .	mardi	2 h. 30	}
	vendredi	2 h. 30	
3 <sup>e</sup> — . . . . .	mercredi	2 h. 15 (introductions).	}
	vendredi	2 h. 45	
4 <sup>e</sup> — . . . . .	lundi	2 h. 45	}
	jeudi	2 h. 45	
5 <sup>e</sup> — . . . . .	mercredi	2 h. 45	
6 <sup>e</sup> — . . . . .	mardi	3 heures.	}
	jeudi	3 heures.	
7 <sup>e</sup> — . . . . .	lundi	3 heures.	}
	vendredi	3 heures.	
8 <sup>e</sup> — . . . . .	mercredi	3 heures.	
9 <sup>e</sup> — . . . . .	vendredi	3 heures.	
10 <sup>e</sup> — . . . . .	lundi	2 h. 15 (introductions).	}
	jeudi	2 h. 15 (introductions).	
11 <sup>e</sup> — . . . . .	jeudi	3 heures.	
Référés . . . . .	lundi, mardi, mercredi, jeudi, ven-		}
	dredi	3 heures.	
Enquêtes . . . . .	samedi	11 h. 30	
	samedi	9 heures.	

## Salle A.

Lundi . . . . .	2 h. 15	10 <sup>e</sup> chambre.
Mardi . . . . .	2 h. 30	2 <sup>e</sup> —
Mercredi . . . . .	2 h. 15	3 <sup>e</sup> —
Jeudi . . . . .	2 h. 15	10 <sup>e</sup> —
Vendredi . . . . .	2 h. 30	2 <sup>e</sup> —

## Salle B.

Lundi . . . . .	2 h. 45	4 <sup>e</sup> chambre.
Mardi . . . . .	2 h. 45	1 <sup>re</sup> —
Mercredi . . . . .	2 h. 45	5 <sup>e</sup> —
Jeudi . . . . .	2 h. 45	4 <sup>e</sup> —
Vendredi . . . . .	2 h. 45	3 <sup>e</sup> —
Samedi . . . . .	9 heures	3 <sup>e</sup> — (enquêtes).

## Salle C.

Lundi . . . . .	3 heures	7 <sup>e</sup> chambre.
Mardi . . . . .	3 heures	6 <sup>e</sup> —
Mercredi . . . . .	3 heures	8 <sup>e</sup> —
Jeudi . . . . .	3 heures	6 <sup>e</sup> —
Vendredi . . . . .	3 heures	9 <sup>e</sup> —

## Salle D.

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi . . . . .	3 heures	Référés.
Samedi . . . . .	11 h. 30	Référés.
Jeudi . . . . .	3 h. 15	11 <sup>e</sup> chambre.

## Salle E.

Vendredi . . . . .	3 heures	7 <sup>e</sup> chambre
--------------------	----------	------------------------

Si les besoins du service l'exigent, le président du tribunal peut faire tenir par une ou plusieurs chambres une audience supplémentaire, dont il fixe les jour et heure.

5 centiem vermeerderd of verminderd worden voor de autorijtuigen en met 2 centiem voor de motorfietsen, per snede van 40 centiem verhooging of vermindering van den prijs der essence, deze laatste voorheen vastgesteld zijnde op de basis van 3 frank per liter.

Art. 2. Onze Minister van Openbare Werken zal periodisch den prijs vaststellen van de essence die in aanmerking moet genomen worden voor het bepalen van bedoelde vergoeding.

Art. 3. Onze Ministers zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

ALBERT.

(Onderteekend door al de Ministers.)

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE ANTWERPEN. — DIENSTREGELING.  
WIJZIGING (1).

Brussel, den 17<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927;

Herzien Ons besluit van 1 September 1927;

Gezien de adviezen van den eersten voorzitter van het Hof van beroep te Brussel, van den procureur generaal bij dat Hof en van den voorzitter der rechtbank van koophandel te Antwerpen;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Het dienstreglement voor de rechtbank van koophandel te Antwerpen wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 1. De rechtbank is in elf kamers verdeeld.

Art. 2. De eerste vijf kamers houden zitting ieder met drie rechters; de laatste zes kamers houden zitting met één rechter.

Art. 3. De elf kamers houden zitting volgens de aanwijzingen op de onderstaande tabellen :

Maandag :	2 u. 15. ....	10 <sup>e</sup> kamer.
	2 u. 45. ....	4 <sup>e</sup> —
	3 uur .....	7 <sup>e</sup> —
Dinsdag :	2 u. 30. ....	Kortgedingen.
	2 u. 45. ....	2 <sup>e</sup> kamer.
	3 uur .....	1 <sup>e</sup> —
Woensdag :	2 u. 15. ....	6 <sup>e</sup> —
	2 u. 45. ....	Kortgedingen.
	3 uur .....	3 <sup>e</sup> kamer.
Donderdag :	2 u. 15. ....	5 <sup>e</sup> —
	2 u. 45. ....	8 <sup>e</sup> —
	3 uur .....	Kortgedingen.
Vrijdag :	2 u. 15. ....	10 <sup>e</sup> kamer.
	2 u. 45. ....	4 <sup>e</sup> —
	3 uur .....	6 <sup>e</sup> —
Zaterdag :	3 u. 15. ....	Kortgedingen.
	2 u. 30. ....	11 <sup>e</sup> kamer.
	2 u. 45. ....	2 <sup>e</sup> kamer.
	3 uur .....	3 <sup>e</sup> —
		7 <sup>e</sup> —
		9 <sup>e</sup> —
	9 uur .....	Kortgedingen.
	11 u. 30. ....	3 <sup>e</sup> kamer.
		Kortgedingen.

(1) Staatsblad, 1932, n<sup>o</sup> 16.

voorwaarden voorzien in de wet van 31 December 1929, toegestaan wordt aan de huurders of onderhuurders die op 31 December 1931 de hierna bepaalde vaste goederen of gedeelten van vaste goederen bewoonden :

1° Vaste goederen waarvan de jaarlijksche huurprijs, op 1 Augustus 1914, minder bedroeg dan :

a) 600 frank, te Brussel, Etterbeek, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Oode, Schaarbeek, Anderlecht, Koekelberg, en in de gemeenten met meer dan 100,000 inwoners, volgens de laatste in het Staatsblad bekend-gemaakte tienjaarlijksche telling van de bevolking;

b) 450 frank, in de gemeenten met 50,000 tot 100,000 inwoners;

c) 240 — — — 25,000 — 50,000 —

d) 225 — — — 15,000 — 25,000 —

e) 150 — — — 5,000 — 15,000 —

f) 75 — in de gemeenten met minder dan 5,000 —

2° Gedeelte van vaste goederen waarvan de jaarlijksche huurprijs op 1 Augustus 1914 minder bedroeg dan :

a) 400 frank, te Brussel, Etterbeek, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Oode, Schaarbeek, Anderlecht, Koekelberg, en in de gemeenten met meer dan 100,000 inwoners volgens de laatste in het Staatsblad bekend-gemaakte tienjaarlijksche telling van de bevolking;

b) 300 frank, in de gemeenten met 50,000 tot 100,000 inwoners;

c) 160 — — — 25,000 — 50,000 —

d) 150 — — — 15,000 — 25,000 —

e) 120 — — — 5,000 — 15,000 —

f) 75 — in de gemeenten met minder dan 5,000 —

Art. 2. Vallen niet onder de toepassing dezer wet, welke ook de huurprijs weze, de huurovereenkomsten betreffende de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen, bedoeld bij deze wet, en gesloten tusschen verhuurders en huurders of onderhuurders, die deze vaste goederen of gedeelten van vaste goederen reeds bewonen, op voorwaarde dat deze huurovereenkomsten vasten datum hebben verkregen vóór 1 December 1931.

#### Overgangsbepalingen.

Art. 3. Voor de vaste goederen en gedeelten van vaste goederen bij deze wet bedoeld, wordt tot 1 Maart 1932 afgezien van elke uitzetting gesteund op het verstrijken der verlenging verleend bij de wet van 31 December 1929 of bij koninklijk besluit genomen in uitvoering van deze wet.

Art. 4. De opzeggingen regelmatig gedaan bij toepassing van artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 31 December 1929 tot samenschakeling der huishuurwetten, zijn, wat betreft de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen bij deze wet bedoeld, nietig en van geener waarde.

Hun uitwerking wordt echter enkel geschorst tot 1 Maart 1932, behoudens koninklijk besluit waarbij een nieuwe verlenging wordt verleend in de gemeente waar de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen zijn gelegen.

Art. 5. Bij het berechten van de reeds aangebrachte en thans aanhangige zaken, worden de bepalingen van deze wet toegepast.

De termijnen van verval voor deze zaken worden met één maand verlengd.

De vonnissen tot uitzetting die werden gewezen vóór het inwerking treden van deze wet en in strijd met hare bepalingen, kunnen niet ten uitvoer gelegd worden behalve wat betreft de kosten.

Hun uitwerking wordt echter enkel geschorst tot 1 Maart 1932, behoudens koninklijk besluit waarbij een nieuwe verlenging wordt verleend in de gemeente waar de vaste goederen of gedeelten van vaste goederen zijn gelegen.

Art. 6. De rechtsvordering voorzien bij de tweede alinea van § 3 van artikel 9 van het koninklijk besluit van 31 December 1929 tot samenschakeling der huishuurwetten, kan worden ingesteld binnen drie maanden na de inwerking-treding van deze wet, indien de aangevoerde gewichtige reden ontstaan is binnen het laatste halfjaar vóór 1 Januari 1932.

Art. 7. La présente loi sera exécutoire le 1<sup>er</sup> janvier 1932.  
Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

AGENTS DE CHANGE. — INTERDICTION TEMPORAIRE D'ADMISSION  
DE NOUVEAUX AGENTS (1).

Bruxelles, le 28 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi revisant le titre V, livre 1<sup>er</sup>, du Code de commerce et, au plus tard, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1933, il ne sera point statué sur l'admission de nouveaux agents de change auprès des bourses de fonds publics du Royaume.

Art. 2. La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

COURS ET TRIBUNAUX. — SECRÉTAIRES DES PARQUETS. — TRAITEMENTS (2).

Bruxelles, le 29 décembre 1931.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés des 16 décembre 1927 et 2 février 1929;  
Vu l'avis du comité consultatif permanent des traitements;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Les majorations de traitements prévues par Nos arrêtés des 16 décembre 1927 et 2 février 1929, sont accordées aux secrétaires des parquets, des cours et des tribunaux, en tenant compte, pour la supputation des périodes triennales de services, des années passées en qualité de commis-chef et de secrétaire adjoint.

(1) *Moniteur*, 1931, n° 365.

(2) *Moniteur*, 1932, n° 15, 18-19.

Art. 7. Deze wet wordt uitvoerbaar op 1 Januari 1932.  
Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

WISSELAGENTEN. — TIJDELIJK VERBOD OM NIEUWE AGENTEN TOE TE LATEN (1).

Brussel, den 28<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Tot op het van kracht worden der wet tot herziening van titel V, boek 1, van het Wetboek van koophandel en uiterlijk tot 1 Januari 1933, wordt niet meer uitspraak gedaan over de toelating van nieuwe wisselagenten bij de openbare effectenbeurzen van het Rijk.

Art. 2. Deze wet wordt van kracht op den dag harer bekendmaking in het Staatsblad.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

HOVEN EN RECHTBANKEN. — SECRETARISSEN VAN DE PARKETTEN. — WEDDEN (2).

Brussel, den 29<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 16 December 1927 en 2 Februari 1929;  
Gezien het advies van het bestendig raadgevend weddecomiteit;

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Financien,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De bij Onze besluiten van 16 December 1927 en 2 Februari 1929 voorziene weddeverhoogingen worden aan de secretarissen van de parketten der hoven en der rechtbanken verleend, terwijl bij de berekening van de driejaarlijksche diensttermijnen, de jaren doorgebracht als hoofdklerk en als toegevoegd secretaris medegerekend worden.

(1) Staatsblad, 1931, n<sup>o</sup> 365.

(2) Staatsblad, 1932, n<sup>o</sup> 15, 18-19.

Art. 2. La revision de la carrière faite par application de l'article 1<sup>er</sup>, produira ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1932 et ne donnera lieu à la liquidation d'aucun arriéré de traitement.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Le Ministre des Finances,  
B<sup>on</sup> M. HOUTART.

PRISONS. — HABILLEMENT DES DÉTENUÉS. — ENTRETIEN DES BABOUCHES.

2<sup>o</sup> dir. gén., 5<sup>o</sup> sect., 3<sup>o</sup> bur., n<sup>o</sup> 298 C.  
Bruxelles, le 29 décembre 1931.

*Aux directeurs des prisons.*

Ma circulaire du 15 avril 1925, direction générale des prisons, 3<sup>o</sup> section, n<sup>o</sup> 298, litt. C, prescrit l'utilisation de déchets de saindoux pour l'entretien des babouches en cuir encore en usage.

Le saindoux ayant été supprimé du tarif alimentaire dans les prisons secondaires, j'ai l'honneur de vous faire connaître que vous êtes autorisé à employer la graisse dont on se sert à l'armée pour l'assouplissement et la bonne conservation des chaussures.

Pour le Ministre :  
Le Directeur général délégué,  
M. POLL.

RECRUTEMENT MILITAIRE. — OPTIONS DE PATRIE. — CONVENTION FRANCO-BELGE.  
EXPÉDITIONS A ADRESSER AU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Bruxelles, le 30 décembre 1931.  
3<sup>o</sup> dir. gén., Indigénat, n<sup>o</sup> 2014.

*A MM. les Gouverneurs.*

Par circulaire du 23 septembre 1929, annexée à celle du département de l'Intérieur et de l'Hygiène, Milice, du 27 du même mois, j'ai prié les officiers de l'état civil de faire parvenir à M. le Ministre des Affaires étrangères, conformément à l'article 7, 1<sup>er</sup> alinéa, de la convention franco-belge du 12 septembre 1928 sur le recrutement militaire, une *copie certifiée conforme*, notamment des actes de transcription de jugement agréant les options de patrie souscrites sur pied de l'article 6 de la loi du 15 mai 1922 par des individus nés en Belgique de parents français.

Il m'est signalé qu'en place d'une *expédition* littérale de l'acte il est fréquemment transmis une attestation sommaire relatant l'accomplissement de la formalité de transcription du jugement.

J'ai l'honneur, Monsieur le Gouverneur, de vous prier de vouloir bien signaler à MM. les officiers de l'état civil, par la voie du mémorial administratif, que ce procédé ne répond pas au vœu du dit article 7 et que, partant, le gouvernement français considère cette simple attestation comme insuffisante.

MM. les officiers de l'état civil agiront sagement en utilisant pour la communication requise la formule dont le modèle est donné à la page 472 (n<sup>o</sup> 95) du *Guide pratique de l'officier de l'état civil en Belgique*, par A. Roland et Th. Wouters, 8<sup>e</sup> édition.

Il y a lieu également, monsieur le Gouverneur, de leur rappeler que lors de la transmission de ces expéditions ils doivent faire connaître au département des Affaires étrangères les lieu et date de naissance, ainsi que le lieu de la dernière résidence en France, du père de l'optant; ces renseignements présentant la plus grande utilité.

Le Ministre de la Justice,  
FERNAND COCQ.

Art. 2. De herziening van de loopbaan, welke geschiedt bij toepassing van artikel één, krijgt haar uitwerking met ingang van 1 Januari 1932 en geeft geen aanleiding tot betaling van achterstal van wedde.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT.

Van 's Konings wege :  
De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.  
De Minister van Financiën,  
B<sup>an</sup> M. HOUTART.

GEVANGENISSEN. — KLEEDING VAN GEVANGENEN. — ONDERHOUD DER MUILTJES.

2° alg. best., 5° sect., 3° bur., n° 298C.

Brussel, den 29<sup>a</sup> December 1931.

*Aan de Bestuurders der gevangenissen.*

Bij mijn omzendbrief van 15 April 1925, Algemeen Bestuur der Gevangenissen, 3° sectie, n° 298, litt. C, wordt het gebruik van afval van reuzel voorgeschreven voor het onderhoud van de lederen muiltjes welke thans nog worden gedragen.

Daar de reuzel van het voedingstarief in de hulpgevangenissen werd afgevoerd, heb ik de eer u te berichten dat u toelating verleend wordt om gebruik te maken van het smeer dat in het leger gebezigd wordt voor het lenig maken en het behoorlijk onderhoud der schoenen.

Voor den Minister :  
De Gemachtigde Algemeene Bestuurder,  
M. POLL.

MILITAIRE RECRUTEERING. — INWILLIGING VAN NATIONALITEITSKEUZE.  
FRANSCH-BELGISCHE OVEREENKOMST.

AAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN TE ZENDEN AFSCHRIFTEN.

3° alg. best., Inboorlingschap, n° 2014.

Brussel, den 30<sup>a</sup> December 1931.

*Aan de heeren Gouverneurs.*

Bij mijn omzendbrief van 23 September 1929, die gevoegd was bij den omzendbrief van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, Militie, d.d. 27 September 1929, heb ik de ambtenaren van den burgerlijken stand verzocht aan den Minister van Buitenlandsche Zaken, overeenkomstig artikel 7, 1° alinea, van de Fransch-Belgische overeenkomst van 12 September 1928 op de militaire recruteering, een *eenstuidend verklaard afschrift* over te maken, inzonderheid van de akten van overschrijving van vonnissen tot inwilliging van nationaliteitskeuze, onderschreven op voet van artikel 6 der wet van 15 Mei 1922, door in België uit Fransche ouders geboren personen.

Naar mij wordt bericht, wordt vaak in plaats van een *woordelijk afschrift* van de akte, slechts een bondige verklaring ingestuurd, inhoudende dat de formaliteit der overschrijving van het vonnis werd vervuld.

Ik heb de eer u te verzoeken, mijnheer de Gouverneur, door middel van het bestuurlijk memoriaal, de ambtenaren van den burgerlijken stand er op te wijzen dat die handelwijze niet strookt met de bedoeling van voornoemd artikel 7 en dat diensvolgens de Fransche regeering die eenvoudige verklaring als onvoldoende aanziet.

De ambtenaren van den burgerlijken stand zullen best, wanneer zij de vereischte mededeeling moeten doen, het formulier gebruiken waarvan het model voorkomt op bl. 472 (n° 95) van den *Guide pratique de l'officier de l'état civil en Belgique*, door A. Roland en Th. Wouters, 8° uitgave.

Ook dienen die ambtenaren er aan herinnerd dat, wanneer zij die afschriften overmaken, zij aan het departement van Buitenlandsche Zaken moeten laten weten waar en wanneer de vader van het kind geboren is en welk zijn laatste verblijf in Frankrijk geweest is; deze inlichtingen zijn van het grootste nut.

De Minister van Justitie,  
FERNAND COCQ.

## PRISONS. — SERVICE DU CULTE. — INDEMNITÉS ACCORDÉES AUX AUMONIERS.

2° dir. gén., 5° sect., 3° bur., litt. C, n° 500.

Bruxelles, le 31 décembre 1931.

*Aux Directeurs des prisons.*

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1932 les indemnités suivantes seront allouées à MM. les aumôniers et ecclésiastiques des prisons pour l'acquisition des bobèches, bougies, calendriers liturgiques ou directoires, cierges, hosties, saintes huiles, buis, encens, storax, ouate et vin nécessaires au service du culte des établissements auxquels ils sont attachés :

Prison centrale de Louvain . . . . .	fr. 1,000
Id. id. Gand . . . . .	1,200
Prisons-écoles de Hoogstraeten . . . . .	800
Etablissement pénitentiaire de Merxplas . . . . .	1,200
Prison de Saint-Gilles . . . . .	1,200
Id. de Forest . . . . .	1,500
Id. secondaire de Louvain . . . . .	700
Id. de Nivelles . . . . .	500
Id. d'Anvers . . . . .	1,000
Id. de Malines . . . . .	375
Id. de Turnhout . . . . .	400
Id. de Mons . . . . .	800
Id. de Charleroi . . . . .	700
Id. de Tournai . . . . .	800
Id. secondaire de Gand . . . . .	800
Id. de Termonde . . . . .	700
Id. d'Audenarde . . . . .	100
Id. de Bruges . . . . .	1,000
Id. de Courtrai . . . . .	500
Id. de Furnes . . . . .	100
Id. d'Hasselt . . . . .	100
Id. de Tongres . . . . .	100
Id. de Liège . . . . .	1,200
Id. de Verviers . . . . .	400
Id. de Huy . . . . .	100
Id. d'Arlon . . . . .	450
Id. de Marche . . . . .	100
Id. de Neufchâteau . . . . .	100
Id. de Namur . . . . .	800
Id. de Dinant . . . . .	100

Le Ministre,  
FERNAND COCQ.

31 December 1931.

375

GEVANGENISSEN. — EEREDIENST.  
VERGOEDINGEN VERLEEND AAN DE AALMOEZENIERS.

2° alg. best., 5° sect., 3° bur., n° 500, litt. C.

Brussel, den 31<sup>e</sup> December 1931.

*Aan de Bestuurders der gevangenissen.*

Ik heb de eer u te berichten dat, met ingang van 1 Januari 1932, de volgende vergoedingen aan de in de gevangenissen werkzame heeren aalmoezeniers en geestelijken zullen worden toegekend voor den aankoop van de kandelaarhoedjes, bougies, liturgische kalenders of directoriums, kaarsen, hostiën, heilig oliesel, palm, wierook, storax, watten en wijn, noodig voor den eeredienst in de gestichten waaraan zij verbonden zijn :

Centrale gevangenis te Leuven . . . . .	fr. 1,200
Id. id. te Gent . . . . .	1,200
Strafscholen te Hoogstraten . . . . .	800
Strafinrichting te Merxplas . . . . .	1,200
Gevangenis te Sint-Gillis . . . . .	1,200
Id. te Vorst . . . . .	1,500
Hulpgevangenis te Leuven . . . . .	700
Gevangenis te Nijvel . . . . .	500
Id. te Antwerpen . . . . .	1,000
Id. te Mechelen . . . . .	375
Id. te Turnhout . . . . .	400
Id. te Bergen . . . . .	800
Id. te Charleroi . . . . .	700
Id. te Doornik . . . . .	800
Hulpgevangenis te Gent . . . . .	800
Gevangenis te Dendermonde . . . . .	700
Id. te Oudenaarde . . . . .	100
Id. te Brugge . . . . .	1,000
Id. te Kortrijk . . . . .	500
Id. te Veurne . . . . .	100
Id. te Hasselt . . . . .	100
Id. te Tongeren . . . . .	100
Id. te Luik . . . . .	1,200
Id. te Verviers . . . . .	400
Id. te Hoei . . . . .	100
Id. te Aarlen . . . . .	450
Id. te Marche . . . . .	100
Id. te Neufchâteau . . . . .	100
Id. te Namen . . . . .	800
Id. te Dinant . . . . .	100

De Minister,  
FERNAND COCQ.

## TABLE ALPHABÉTIQUE

### A

- ABANDON DE FAMILLE. Loi du 14 janvier 1928. Modifications. (L. 30 mai 1931.)
- ACTES ENTRE VIFS. *Voy.* DONS ET LEGS.
- ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES. Convention anglo-belge du 21 juin 1922. Extension au territoire de Sarawak (5 juin 1931).
- ADMINISTRATION CENTRALE. Frais de parcours. (A. 15 déc. 1931.) — Service central du travail. Signature de la correspondance. Délégation (9 janv. 1931). — Régie du travail pénitentiaire. (A. 24 déc. 1931.) — Règlement organique. Modification. (A. 15 mars 1931.) — Rétributions des agents et fonctionnaires. (A. 23 mars 1931.) — Personnel. Traitements. (A. 27 mars 1931.) — Sécurité publique. Indemnités supplémentaires. (A. 15 déc. 1931.)
- AGENTS DE CHANGE. Interdiction temporaire d'admission de nouveaux agents. (L. 28 déc. 1931.)
- AGENTS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES. *Voy.* NOTARIAT et ÉTAT CIVIL.
- ALIENES. Inspections du comité permanent. (C. 21 oct. 1931.) — Asiles « Caritas ». Fermeture du pavillon de 1<sup>re</sup> classe. (A. 15 déc. 1931.) — Lois des 18 juin 1850 et 28 décembre 1873. Approbation du texte flamand. (A. 15 mai 1931.)
- Voy.* JOURNÉES D'ENTRETIEN.
- ANORMAUX. *Voy.* ÉTABLISSEMENTS DE DÉFENSE SOCIALE POUR ANORMAUX.
- ASILE D'ALIENES DE TORNAL. Dispensaire d'hygiène mentale. Création. (C. 9 juin 1931.)
- ASILES D'ALIENES. Candidats médecin en chef. Examen. (A. 29 avril 1931.) — Candidats au poste de médecin en chef. (A. 21 mai 1931.) — Étrangers. Entrées et sorties à signaler à la Sécurité publique. (C. 27 août 1931.) — Malades mentaux fébricitants. Transfèrement. (C. 12 sept. 1931.) — Sorties à l'essai. Application de l'arrêté royal du 13 mai 1930. (C. 21 mai 1931.)
- ASILES POUR MALADES MENTAUX. Annexe pour malades non-aliénés. Autorisation. (C. 19 janv. 1931.)
- ASSISTANCE PUBLIQUE. Constitution du fonds commun des provinces pour 1932. Coefficient de prélèvement sur la part des communes dans le fonds des communes. (A. 25 nov. 1931.) — Familles nombreuses. Affiliation à une caisse de chômage. (C. 4 août 1931.) — Prix de la journée de subsistance. (C. 10 nov. 1931.)

### B

- BAUX A LOYER. Dispositions exceptionnelles. Prorogation. (A. 28 déc. 1931.)
- BOURSES D'ÉTUDE. *Voy.* FONDATIONS DE BOURSES D'ÉTUDE.
- BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1931. (L. 4 juin 1931.)

### C

- CASIER JUDICIAIRE. Condamnations pour excès de vitesse. (C. 4 nov. 1931.)
- CODE CIVIL. Titre VIII du livre III. Modifications. (L. 30 mai 1931.) — Art. 1444. Modification. (L. 12 juil. 1931.)

- CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE. Art. 343, alinéa 2. Modification. (L. 14 juil. 1931.)
- CODE PENAL. Art. 23. Modification. (A. 12 juil. 1931.)
- COMMISSIONS D'ASSISTANCE PUBLIQUE. Emprunts de dommages de guerre. Inscription au Grand-Livre. (C. 24 juin 1931.) — Mouscron. Règlement d'ordre intérieur de l'hôpital. Exercice du culte. Annulation. (A. 26 janv. 1931.)
- COMMISSION DES FAMILLES NOMBREUSES. Nombre des membres. Nomination d'un membre. (A. 13 avril 1931.) — Nomination de membre. (A. 6 nov. 1931.)
- COMMISSIONS ROGATOIRES EN MATIERE PENALE. Correspondance directe entre les autorités judiciaires métropolitaine et coloniale. (C. 21 sept. 1931.)
- CONSEIL SUPERIEUR DE L'ASSISTANCE. Nomination de vice-président et de membre. (A. 23 oct. 1931.)
- COURS DES DOMMAGES DE GUERRE. Bruxelles. Suppression de la seconde chambre. (A. 19 nov. 1931.) — Gand. Suppression de la seconde chambre. (A. 1<sup>er</sup> déc. 1931.) — Liège. Suppression de la seconde chambre. (A. 18 déc. 1931.)
- CULTE ANGLICAN. Eglise d'Ypres. Conseil d'administration. Règlement d'ordre intérieur. Approbation. (A. 6 juin 1931.)
- CULTE CATHOLIQUE.
- Annexes.* Quartier de la station de Berchem-Sainte-Agathe. Erection. (A. 24 sept. 1931.) — Oratoire de Verlaine, à Tournay (Luxembourg). Erection. (A. 24 sept. 1931.)
- Chapellenies.* Hameau de Hérock, à Ciergnon. Erection. (A. 9 févr. 1931.) — Annexe à Annevoie-Bouillon. Erection. (A. 23 févr. 1931.) — Sacré-Cœur de Jésus, à Aurodenberg-Aerschot. Erection. (A. 18 juin 1931.) — Hameau des Trixhes, à Flémalle-Haute. Erection. (A. 18 juin 1931.) — Notre-Dame de Lourdes, à Braine-le-Comte. Erection. (A. 7 juil. 1931.) — Tomberg, à Uccle. Erection. (A. 24 sept. 1931.) — Quartier du Chat, à Uccle. Erection. (A. 29 sept. 1931.)
- Succursales.* Modifications des circonscriptions des paroisses d'Adinkerke et de Sainte-Walburge, à Furnes. (A. 14 mars 1931.) — Modifications des circonscriptions des paroisses du Heysel et de Saint-Pierre, à Bruxelles. (A. 27 avril 1931.) — Saint-Rombaut, à Deurne-Anvers. Erection. (A. 5 juin 1931.) — Notre-Dame Médiatrice, à Molenbeek-Saint-Jean. Erection. (A. 5 juin 1931.) — Eglise Sainte-Anne, à Heirburg-Lokeren. Erection. (A. 7 juil. 1931.) — Modification aux circonscriptions des paroisses de Saint-Henri, à Woluwe-Saint-Lambert, et de Saint-Albert, à Schaerbeek. (L. 22 juil. 1931.) — Eglise de la Divine Providence de Langerbrugge, à Evergem-Gand. Erection. (A. 20 nov. 1931.) — Eglise Saint-Pierre, à Renaix. Erection. (A. 24 sept. 1931.) — Hameau de Corpsel, à Beverloo. Erection. (A. 24 sept. 1931.) — Modification des limites séparatives des paroisses Saint-Pierre et du Sacré-Cœur de Jésus, à Turnhout. (A. 24 nov. 1931.) — Modifications aux limites des paroisses Saint-Pierre, à Uccle, et Saint-Augustin, à Forest. (A. 29 sept. 1931.) — Eglise Sainte-Godelieve, à Moerbrugge-Oostcamp. (A. 17 déc. 1931.) — Eglise du Sacré-Cœur de Jésus, à Lobbes. Erection. (A. 27 déc. 1931.)
- Vicaires.* Suppression de la 3<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Macaire, à Gand. (A. 9 févr. 1931.) — Création d'une 3<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Pierre-hors-les-Murs, à Gand. (A. 9 févr. 1931.) — Suppression de la 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Sainte-Thérèse, à Gand. (A. 23 févr. 1931.) — Création d'une 3<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Paul, à Gand. (A. 23 févr. 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Vincent de Paul, à Anderlecht. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur, à Borgerhout. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église du Christ-Roi, à Anvers. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Jean-Baptiste, à Ostende. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Notre-Dame Médiatrice, à Louvain. (A. 5 juin 1931.) —

Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Notre-Dame Médiatrice, à Turnhout. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Saint-Jean l'Evangeliste, à Wilryck. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église de Mariakerke, à Ostende. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une seconde place de vicaire près l'église Saint-Julien, à Auderghem. (A. 5 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Notre-Dame Médiatrice de Saint-Louis, à Berchem (Anvers). (A. 5 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église de Saive. (A. 17 juin 1931.) — Suppression de la 3<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Notre-Dame, à Aerschot. (A. 18 juin 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Lille-Saint-Hubert. (A. 18 juin 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église de Kinkempois, à Angleur. (A. 18 juin 1931.) — Suppression de la 5<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Laurent, à Lokeren. (A. 7 juil. 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Vincent de Paul, à Gand. (A. 7 juil. 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église de Pont-à-Celles. (A. 13 juil. 1931.) — Suppression de la place de vicaire près l'église de Beverloo. (A. 24 sept. 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Nicolas, à Raeren. (A. 24 sept. 1931.) — Suppression de la 4<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Notre-Dame du Finistère, à Bruxelles. (A. 29 sept. 1921.) — Création d'une place de vicaire près l'église de la Sainte-Famille, à Woluwe-Saint-Lambert. (A. 23 oct. 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Saint-Sixte, à Genval. (A. 23 oct. 1931.) — Suppression de la 3<sup>e</sup> place de vicaire près l'église Saint-Jean-Baptiste, à Wavre. (A. 23 oct. 1931.) — Suppression de la 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église de Perwez. (A. 23 oct. 1931.) — Suppression de la 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église de Meulestede, à Gand. (A. 20 nov. 1931.) — Création d'une 2<sup>e</sup> place de vicaire près l'église d'Hofstade. (A. 18 nov. 1931.) — Création d'une place de vicaire près l'église Notre-Dame du Rosaire, à Courcelles. (A. 9 déc. 1931.)

*Traitements.* Lois des 3 août 1919 et 21 juillet 1924. Application de l'article 13. (A. 12 nov. 1931.)

**CULTE ISRAËLITE.** Synagogue israélite-orthodoxe de Bruxelles. Rabbín. Traitement. (A. 11 mai 1931.)

**CULTES.** Edifices. Travaux. Approbation des plans par la commission royale des monuments et des sites. (C. 26 févr. 1931.) — Edifices. Liquidation des subsides. Documents à produire. (C. 20 févr. 1931.) — Rétributions et indemnités. Fixation. Délégation. (A. 16 mars 1931.)

## D

**DEFENSE SOCIALE.** Application des formalités signalétiques aux sujets frappés d'une ordonnance de mise en observation ou d'une ordonnance d'internement. (C. 18 juin 1931.)

*Voy.* PRISONS.

**DEFENSE SOCIALE POUR ANORMAUX.** *Voy.* ETABLISSEMENTS DE DÉFENSE SOCIALE POUR ANORMAUX.

**DONS ET LEGS.** Extension à toutes les personnes civiles du bénéfice de l'acceptation provisoire des libéralités faites par actes entre vifs. (A. 12 juil. 1931.) — Fabrique d'église. Commission d'assistance publique. Congrégation hospitalière. Legs. Fondations de bourses d'étude. Autorisation. Bourse pour faire les études dans un établissement déterminé. Portée de cette stipulation. Affectation du revenu intégral de la fondation au paiement des bourses. Déduction des frais d'administration. Désignation de collateurs-parents. Exclusion des alliés. Droit de cooptation pour désigner, en cas de vacance, les nouveaux collateurs-parents. Compétence du Ministre de la Justice. Faculté de prolonger la jouissance des bourses, laissée à l'appréciation des collateurs. Compétence exclusive du gouvernement. Indication des cas dans lesquels une bourse peut être retirée au titulaire. Fixation du chiffre maximum que les bourses peuvent atteindre. Simples vœux. Entretien perpétuel d'une construction édifiée sur les immeubles légués. Simple vœu. (A. 21 avril 1931.) —

Fabrique d'édifice. Donation. Affectation à perpétuité de l'immeuble donné au logement d'un employé de l'église. Simple vœu. (A. 5 juin 1931.) — Fondation de bourse d'étude. Autorisation. Ville. Commission d'assistance publique. Fabrique d'église. Association sans but lucratif. Legs. Donation. Bourses destinées aux études laïques et aux études théologiques. Compétence de la commission provinciale de fondations de bourses d'étude. (A. 17 mai 1931.) — Ville. Donation d'un terrain destiné à servir de plaine de jeux pour les élèves de toutes les écoles de la ville. Autorisation. (A. 27 mai 1931.)

## E

- ENFANTS ANORMAUX. Placement dans les établissements spéciaux. (C. 19 déc. 1931.)
- ETABLISSEMENTS D'EDUCATION DE L'ETAT. Maisons affectées au logement du personnel. Instructions. (C. 10 févr. 1931.)
- ETABLISSEMENTS DE DEFENSE SOCIALE POUR ANORMAUX. Dossiers. Masse. Vêtements des condamnés internés. (C. 25 févr. 1931.)
- ETABLISSEMENTS POUR ENFANTS ANORMAUX ET POUR ESTROPIES. Voy. JOURNÉES D'ENTRETIEN.
- ETABLISSEMENTS POUR MALADES MENTAUX. Moyens de contrainte. Avis du personnel médical. (C. 23 mai 1931.)
- ETABLISSEMENTS D'EDUCATION ET INSTITUTIONS PUBLIQUES DE L'ETAT. Entreprise de travaux. Autorisation du Trésor. (C. 8 juin 1931.)
- ETAT CIVIL. Compétence des agents diplomatiques et consulaires. (L. 12 juil. 1931.)
- ETRANGERS MIS A LA DISPOSITION DE LA JUSTICE OU DE LA SURETE PUBLIQUE. Communication avec le représentant diplomatique. (C. 4 juin 1931.)
- ETRANGERS. Voy. : SURETÉ PUBLIQUE.
- EXTRADITION. Convention du 12 janvier 1881 entre la Belgique et l'Autriche. Déclaration additionnelle. (C. 19 janv. 1931.)

## F

- FABRIQUES D'EGLISE. Emprunts de dommages de guerre. Inscription au Grand-Livre. (C. 24 juin 1931.)
- FONDATION DE L'ETABLISSEMENT D'UTILITE PUBLIQUE « INSTITUT DE MEDECINE TROPICALE PRINCE-LEOPOLD ». Statuts. Approbation. (A. 31 mars 1931.) — Fondation de M. et Mme Frédéric Braconier-Lamarche. Statuts. Approbation. (A. 20 janv. 1931.)
- FONDATEURS DE BOURSES D'ETUDE. Fondation Peeters. Taux. (A. 2 févr. 1931.) — Fondation Godecharle. Réorganisation. (A. 28 avril 1931.) — Fondation Courouble. Taux. (A. 1<sup>er</sup> juin 1931.) — Fondation Peumans. Taux. (A. 1<sup>er</sup> juin 1931.) — Fondation Pulinx. Taux. (A. 3 juin 1931.) — Fondation Haywegen. Taux. (A. 3 juin 1931.) — Fondation Gilson. Taux. (A. 5 juin 1931.) — Fondation Knapen. Nombre. (A. 5 juin 1931.) — Fondation Van Langenaeken. Taux. (A. 5 juin 1931.) — Fondation Raymaekers. Taux. (A. 5 juin 1931.) — Fondation Lenaerts. Taux. (A. 18 juin 1931.) — Fondation Cartuyvels. Taux. (A. 7 juil. 1931.) — Fondation Lenaerts (Is.). Taux. (A. 13 juil. 1931.) — Fondation Delghust (P.). Taux. (A. 22 juil. 1931.) — Fondation Ducochet (R.). Taux. (A. 22 juil. 1931.) — Fondation Corbisier et Legrand-Gossart. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Chavée. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Vrijens. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation De Buzegnies et Dupuis. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Ariens. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation De Beaufermez. Taux.

(A. 24 sept. 1931.) — Fondation Du Rousseaux. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Vrijdaghs. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Dupuis. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Thielens. Taux. (A. 24 sept. 1931.) — Fondation Persoons. Taux. (A. 29 sept. 1931.) — Fondation Biseau. Taux. (A. 29 sept. 1931.) — Fondation De Rasse (G.). Taux. (A. 29 sept. 1931.) — Fondation Jacobi. Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation Huart (J.). Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation Honorez. Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation Renson. Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation Manoue. Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation Neute-Jacqmain-Stevens. Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation Mathieu. Taux. (A. 6 oct. 1931.) — Fondation « Ecolier de Paris ». Taux. (A. 12 oct. 1931.) — Fondation Mercier. Taux. (A. 12 oct. 1931.) — Fondation Petit. Taux. (A. 12 oct. 1931.) — Fondation Stratus. Taux. (A. 12 oct. 1931.) — Fondation Féable. Taux. (A. 14 oct. 1931.) — Fondation Honorez (A.). Taux. (A. 4 nov. 1931.) — Fondation Recq. Taux. (A. 4 nov. 1931.) — Fondation Laurent (J.). Taux. (A. 17 nov. 1931.) — Fondation De Hauport. Taux. (A. 18 nov. 1931.) — Fondation Hubert (A.). Taux. (A. 15 déc. 1931.)

FRAIS DE JUSTICE. Barèmes. Frais de voyage. (A. 22 déc. 1931.) — Tarif criminel. Frais de voyage. (A. 22 déc. 1931.) — Limitation du nombre des expertises. (C. 14 avril 1931.)

## H

HOSPICES ET HOPITAUX. *Voy.* JOURNÉES D'ENTRETIEN.

## I

INSTITUT DE PSYCHIATRIE DE BRUXELLES. *Voy.* JOURNÉES D'ENTRETIEN.

## J

JOURNEES D'ENTRETIEN. Aliénés. (A. 4 mars 1931.) — Asiles d'aliénés. Modification du prix pour certains asiles avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 1931. (A. 29 sept. 1931.) — Assistance publique. (C. 10 nov. 1931.) — Etablissements pour enfants anormaux et pour estropiés. (A. 10 mars 1931.) — Hospices et hôpitaux. (A. 10 mars 1931.) — Institut de psychiatrie de Bruxelles. (A. 31 mars 1931.) — Institutions publiques de l'Etat destinées aux mineurs et Etablissements d'éducation de l'Etat. (A. 24 sept. 1931.) — Lazaret intercommunal de Renaix. Indigents non-aliénés. (A. 24 sept. 1931.) — Maisons de refuge et dépôts de mendicité. (A. 4 nov. 1931.)

JURES (LISTE DES). Listes pour 1932. (L. 6 août 1931.) — Diplômes d'études techniques autorisant l'inscription de plein droit. (A. 22 juil. 1931.)

JUSTICES DE PAIX.

*Anvers* (3<sup>e</sup> canton). Création d'une place de greffier adjoint. (A. 14 mars 1931.)

*Feuilles d'audience*. Indication du paiement de la caution. (C. 4 août 1931.)

*Traitements des juges et des greffiers*. Répartition des cantons de justice de paix en quatre classes d'après la population au 31 décembre 1930. (A. 21 sept. 1931.)

## L

LIBERALITES. *Voy.* DONS ET LEGS.

## M

MALADES MENTAUX. *Voy.* ASILES POUR MALADES MENTAUX.

## N

## NOTARIAT.

- Bruges*. Nombre des notaires. Nouvelle résidence à Saint-André. (A. 23 déc. 1931.)
- Charleroi (Agglomération de)*. Nombre des notaires. Nouvelle résidence à Mont-sur-Marchienne. (A. 9 avril 1931.)
- Compétence des agents diplomatiques et consulaires*. (L. 10 juil. 1931.)
- Résidence*. Transfert à Manage de la résidence de M. Bertrand, notaire à Seneffe. (A. 24 nov. 1931.) — Transfert à Loo de la résidence de M. Degrave, notaire à Ghyverinchove. (A. 3 févr. 1931.)

## O

- ŒUVRE NATIONALE DES ORPHELINS DES VICTIMES DU TRAVAIL. Institution. (L. 24 janv. 1931.) — Règlement organique. (A. 5 mars 1931.) — Règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration. (A. 7 juin 1931.)
- OPTIONS DE PATRIE. Voy. RECRUTEMENT MILITAIRE.
- ORGANISATION JUDICIAIRE. Cours et tribunaux. Secrétaires des parquets. Traitements. (A. 29 déc. 1931.) — Surveillance des greffes. (C. 17 nov. 1931.)
- ORGANISATION JUDICIAIRE (LOIS RELATIVES A L'). Traduction en langue flamande. (A. 31 oct. 1931.)

## P

## PRISONS.

- Agents pensionnés*. Suppression de la gratuité des soins médicaux. (A. 24 sept. 1931.) — Suppression du bénéfice de la gratuité des soins médicaux. Restitution des carnets de prescriptions. (C. 19 oct. 1931.)
- Annexes psychiatriques*. Frais de bureau et jetons de présence. (C. 18 févr. 1931.)
- Carnets de prescriptions médicales des fonctionnaires et agents révoqués sans pension*. (C. 1<sup>er</sup> avril 1931.)
- Comptabilité*. Mobilier et bâtiments. Abonnements des provinces. (C. 21 févr. 1931.)
- Condamnées mineures âgées de 18 ans*. (C. 8 déc. 1931.)
- Confections pour compte du personnel*. (C. 20 janv. 1931.)
- Destination et personnel*. Modifications. (A. 10 févr. 1931.)
- Détenus*. Port du capuchon. (C. 10 oct. 1931.) — Accidents du travail. (C. 15 mai 1931.)
- Détenus chargés de travaux dans les administrations étrangères*. Emoluments (C. 8 déc. 1931.)
- Ecrou les dimanches et jours fériés*. (C. 4 mars 1931.)
- Examens. Programme*. (C. 21 janv. 1931.) — Classification. (C. 9 mars 1931.)
- Fonctionnaires et employés*. Emoluments. (A. 5 juin 1931.)
- Habillement des détenus*. Entretien des babouches. (C. 29 déc. 1931.)
- Loi de défense sociale*. Anormaux. Comparutions trimestrielles. Rapport de l'auxiliaire social. (C. 20 nov. 1931.)
- Loi du 31 mai 1888*. Interprétation. (C. 3 juil. 1931.)
- Mobilier*. Objets neufs et en dépôt (C. 25 avril 1931.)
- Personnel*. Bulletins de conduite. Envoi avant le 31 janvier. Classifications. (C. 23 janv. 1931.) — Habillement des surveillants. Terme de durée de la vareuse en drap. (C. 30 juin 1931.) — Prestations supplémentaires. Rétribution. Autorisation préalable. (C. 5 mars 1931.) — Rétribution des secrétaires des commissions administratives des prisons secondaires. (C. 20 déc. 1931.)

- Prisons-écoles.* Transfert à Hoogstraeten. (A. 9 févr. 1931.)  
*Règlement général (art. 342).* Modification. (A. 23 oct. 1931.)  
*Régie du travail pénitentiaire.* Organisation autonome. (L. 30 avril 1931.) — Organisation. (A. 22 déc. 1931.) — Arrêté organique. (A. 3 nov. 1931.)  
*Service central du travail.* Salaire des détenus. (C. 15 oct. 1931.)  
*Service du culte.* Indemnités accordées aux aumôniers. (C. 31 déc. 1931.)  
*Signification des « recommandations » aux détenus.* (C. 20 oct. 1931.)  
*Traitement de la syphilis.* Liste des remèdes autorisés. (C. 10 nov. 1931.)  
*Transport des prisonniers par voitures cellulaires.* Mesures à prendre. (C. 12 févr. 1931.)  
*Travaux pour entrepreneurs particuliers.* Conditions d'admission. (C. 5 févr. 1931.)  
*Visite aux détenus par des invalides militaires.* (C. 21 sept. 1931.)
- PROTECTION DES ANIMAUX. Vivisection. Laboratoire « Fondation Reine-Elisabeth ». (A. 24 févr. 1931.) — Vivisection. (A. 18 mai 1931.)
- PROTECTION DE L'ENFANCE. Internement des mineurs. Essais de libération. (C. 4 mai 1931.) — Magistrats. Surveillance des mineurs. (C. 26 févr. 1931.) — Mineurs condamnés à une peine d'emprisonnement. Recours en grâce. (C. 29 juin 1931.) — (C. 5 sept. 1931.) — (C. 18 nov. 1931.) — Mineurs. Recherche du domicile de secours. (C. 24 oct. 1931.) — Mineurs confiés aux postes d'observation. Instructions. (C. 30 juin 1931.) — Revisions triennales. Suppression. (C. 25 juin 1931.) — Transfert des mineurs. (C. 20 janv. 1931.)

## R

- RECRUTEMENT MILITAIRE. Option de patrie. Convention franco-belge. Expéditions à adresser au Ministère des Affaires Etrangères. (C. 30 déc. 1931.)
- RÉGIE DU TRAVAIL PENITENTIAIRE. Voy. PRISONS.

## S

- SECRETAIRES DES PARQUETS. Voy. ORGANISATION JUDICIAIRE.
- SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE MICROBIOLOGIE. Personnalité civile. (A. 3 juin 1931.)
- SÛRETÉ PUBLIQUE. Annulation des attestations d'inscription au registre spécial des étrangers ayant plus de cinq mois de date. (C. 15 juil. 1931.) — Artistes étrangers. Dispense des formalités à remplir par l'arrêté royal du 15 décembre 1930. (C. 10 sept. 1931.) — Communes. Liste de femmes étrangères qui se proposent de contracter mariage avec des citoyens belges résidant en Belgique. (C. 15 juil. 1931.) — Etrangers entrés en Belgique sous le couvert d'un visa limité et non prorogeable. (C. 3 juin 1931.) — Etudiants étrangers. Visa de séjour d'un an. (C. 21 nov. 1931.) — Jeunes gens et jeunes filles étrangers faisant leurs études dans un pensionnat. Arrivées et départs à signaler. (C. 22 août 1931.) — Marins étrangers. Réglementation du séjour en Belgique. (C. 22 déc. 1931.) — Obligation de communiquer les instructions de la Sûreté aux commissaires et fonctionnaires de la police. (C. 9 sept. 1931.) — Réglementation de l'entrée et du séjour en Belgique des étrangers qui, tout en travaillant dans un pays limitrophe, fixent leur résidence en Belgique. (C. 1<sup>er</sup> juil. 1931.) — Travailleurs manuels étrangers. Réglementation de l'entrée et du séjour en Belgique. (C. 17 févr. 1931.) — Travailleurs manuels français et luxembourgeois et employés étrangers. Réglementation de leur entrée et séjour en Belgique. (C. 17 juin 1931.) — Travailleurs étrangers. Contrat de travail. Application des circulaires des 17 février et 17 juin 1931. (C. 5 oct. 1931.)

## T

## TRIBUNAUX DE COMMERCE.

*Anvers.* Règlement de l'ordre de service. Modification. (A. 17 déc. 1931.)

*Courtrai.* Création d'une place de référendaire adjoint surnuméraire. (A. 20 juin 1931.)

*Ostende.* Création d'une place de référendaire adjoint surnuméraire. (A. 7 févr. 1931.)

*Elections.* Formation des listes. (C. 5 août 1931.) — Instructions. (C. 4 juin 1931.)  
Revision des listes électorales. Irrégularités. Nouveaux délais. (A. 24 déc. 1931.)

## TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE.

*Anvers.* Nombre des huissiers. (A. 10 juil. 1931.) — Règlement de l'ordre de service. Création d'une chambre. Modifications. (A. 31 janv. 1931.)

*Arlon.* Greffiers surnuméraires. Nombre. (A. 30 sept. 1931.)

*Audenarde.* Création d'une nouvelle chambre. Règlement de l'ordre de service. Modifications. (A. 14 mars 1931.)

*Bruxelles.* Règlement de l'ordre de service. Modifications. (A. 18 juin 1931.)

*Hasselt.* Règlement de l'ordre de service. Modification. (A. 27 mars 1931.)

*Louvain.* Création de deux places de greffier surnuméraire. (A. 1<sup>er</sup> mai 1931.)  
— Parquet. Nombre des employés effectifs. (A. 27 févr. 1931.)

*Namur.* Greffier surnuméraire. Nombre. (A. 7 août 1931.)

*Tongres.* Parquet. Nombre des employés effectifs. (A. 24 avril 1931.) —  
Création d'une chambre. Règlement de l'ordre de service. Modifications.  
(A. 26 janv. 1931.)

YPRES. Suppression de la place de greffier surnuméraire. (A. 20 juin 1931.)

# ALPHABETISCH REGISTER

---

## A

ABNORMALENGESTICHTEN TOT BESCHERMING DER MAATSCHAPPIJ. Dossiers. Uitgaansfonds. Kledingstukken der geïnterneerde veroordeelden. (O. 25 Febr. 1931.)

## B

BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENST- JAAR 1931. (W. 4 Juni 1931.)

BEHANDELINGEN VAN DE KRANKZINNIGEN. Wetten van 18 Juni 1850 en 28 December 1873. Goedkeuring van den Vlaamschen tekst. (B. 15 Mei 1931.)

BESCHERMING VAN DE MAATSCHAPPIJ. Toepassing van de signalements- formaliteiten ten aanzien van personen te wier laste een beschikking tot inobservatiestelling of tot interneering werd verleend. (O. 18 Juni 1931.) — Abnormalen. Zesmaandelijksche verschijningen. Verslag van den maatschap- pelijken assistent. (O. 20 Nov. 1931.)

BURGERLIJKE STAND. Bevoegdheid der diplomatieke en consulaire agenten. (W. 12 Juli 1931.)

BURGERLIJK WETBOEK. Artikel 1444. Wijziging. (W. 12 Juli 1931.) — Titel VIII van boek III. Wijzigingen. (B. 30 Mei 1931.)

## C

COMMISSIE VAN OPENBAREN ONDERSTAND. Moeskroen. Uitoefening van den eeredienst. Huishoudelijk reglement van het gasthuis. Nietigverklaring. (B. 26 Jan. 1931.)

COMMISSIE VAN OPENBAREN ONDERSTAND EN KERKFABRIEKEN. Leening voor het herstel der oorlogsschaden. Inschrijving op het Grootboek. (O. 24 Juni 1931.)

COMMISSIE VAN DE GROOTE GEZINNEN. Aantal leden. Verhooging. Benoem- ing van een lid. (B. 13 April 1931.) — Benoeming tot lid. (B. 6 Nov. 1931.)

## D

DIERENBESCHERMING. Vivisectie. (B. 18 Mei 1931.) — Vivisectie. Laborato- rium « Fondation Reine-Elisabeth ». (B. 24 Febr. 1931.)

DIPLOMATIEKE EN CONSULAIRE AGENTEN. *Zie* : NOTARIAAT EN BURGERLIJKE STAND.

## E

EEREDIENST (ANGLIKAANSCH). Kerk te Ieper. Raad tot beheer. Huishou- delijk reglement. Goedkeuring. (B. 6 Juni 1931.)

EEREDIENST (ISRAELIETISCHE). Synagoog te Brussel. Rabbijn. Wedde. (B. 11 Mei 1931.)

EEREDIENST (KATHOLIEKE).

*Bijkerk*. Bidplaats van Verlaine te Tournay (Luxemburg). Oprichting. (B. 24 Sept. 1931.) — *Wijk* van het station van Sinte-Agatha-Berchem. Oprich- ting. (B. 24 Sept. 1931.)

*Hulpparochiën.* Wijziging in de gebiedsomschrijvingen van de parochiën van den Heysel en den H. Petrus, te Brussel. (B. 27 April 1931.) — H. Rumoldus, te Deurne-Antwerpen. Oprichting. (B. 5 Juni 1931.) — O. L. Vrouw Middelaes, te Sint-Jans-Molenbeek. Oprichting. (B. 5 Juni 1931.) — H. Anna, te Heirbrug-Lokeren. Oprichting. (B. 7 Juli 1931.) — Kerk van den H. Petrus, te Ronse. Oprichting. (B. 24 Sept. 1931.) — Kerk van het gehucht Corpseel, te Beverloo. Oprichting. (B. 24 Sept. 1931.) — Wijziging der grenslijn van de parochiën van den H. Petrus, te Ukkel, en den H. Augustinus, te Vorst. (B. 29 Sept. 1931.) — Kerk van de Goddelijke Voorzienigheid. Oprichting. (B. 20 Nov. 1931.) — Wijziging der grenzen der parochiën van den H. Petrus en het H. Hart van Jezus, te Turnhout. (B. 24 Nov. 1931.) — Kerk H. Goddelieve, te Oostcamp. Oprichting. (B. 17 Dec. 1931.) — Kerk van het H. Hart van Jezus, te Lobbes. Oprichting. (B. 27 Dec. 1931.) — Wijzigingen van de gebiedsomschrijvingen van de parochiën van Adinkerke en van de H. Walburga, te Veurne. (B. 14 Maart 1931.) — Wijziging in gebiedsomschrijving der parochiën H. Hendricus, te Sint-Lambrechts-Woluwe, en H. Albertus, te Schaarbeek. (B. 22 Juli 1931.)

*Kaplanij.* Wijk Herock, te Ciergnon. Oprichting. (B. 9 Febr. 1931.) — Bijkerk van Hun, te Annevoie-Bouillon. Oprichting. (B. 23 Febr. 1931.) — Heilig Hart van Jezus, te Auwdenberg-Aerschot. Oprichting. (B. 18 Juni 1931.) — Gehucht Trixhes, te Flémalle-Haute. Oprichting. (B. 18 Juni 1931.) — Wijk La Croix, te 's Gravenbrakel. Oprichting. (B. 7 Juli 1931.) — Wijk Tomberg, te Ukkel. Oprichting. (B. 24 Sept. 1931.) — Wijk de Kat, te Ukkel. Oprichting. (B. 29 Sept. 1931.)

*Onderpastoors.* Afschaffing van de 3<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Macarius, te Gent. (B. 9 Febr. 1931.) — Oprichting van een 3<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Sint-Pieters-Buiten. (B. 9 Febr. 1931.) — Afschaffing van de 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van de H. Theresia, te Gent. (B. 23 Febr. 1931.) — Oprichting van een 3<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Paulus, te Gent. (B. 23 Febr. 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. Vrouw Middelaes, te Leuven. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. Vrouw Middelaes, te Turnhout. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Joannes Evangelist, te Wilrijck. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Mariakerke, te Oostende. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Julianus, te Auderghem. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. Vrouw Middelaes en H. Lodewijk, te Berchem-Antwerpen. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Vincentius a Paulo, te Anderlecht. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. V. van het Heilig Hart, te Borgerhout. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van Christus Koning, te Antwerpen. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Joannes-Baptista, te Oostende. (B. 5 Juni 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van Saive. (B. 17 Juni 1931.) — Afschaffing van de 3<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. Vrouw, te Aerschot. (B. 18 Juni 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van Sint-Huibrechts-Lille. (B. 18 Juni 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Kinkempois. (B. 18 Juni 1931.) — Afschaffing van de 5<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Laurentius, te Lokeren. (B. 7 Juli 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Vincentius a Paulo, te Gent. (B. 7 Juli 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Pont-à-Celles. (B. 13 Juli 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Sint-Nicolaas, te Raeren. (B. 24 Sept. 1931.) — Afschaffing van de plaats van onderpastoor bij de kerk van Beverloo. (B. 24 Sept. 1931.) — Afschaffing van de 5<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. Vrouw Finistère, te Brussel. (B. 29 Sept. 1931.) — Afschaffing van de 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Perwez. (B. 23 oct. 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van de

H. Familie, te Sint-Lambrechts-Woluwe. (B. 23 oct. 1931.) — Afschaffing van de 3<sup>e</sup> plaats bij de kerk van den H. Johannes-Baptista, te Waver. (B. 23 Oct. 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van den H. Sixtus, te Genval. (B. 23 Oct. 1931.) — Oprichting van een 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Hofstade (O.-VI.). (B. 17 Nov. 1931.) — Afschaffing van de 2<sup>e</sup> plaats van onderpastoor bij de kerk van Meulestede, te Gent. (B. 20 Nov. 1931.) — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de kerk van O. L. V. Rozenkrans, te Courcelles. (B. 9 Dec. 1931.)

Wedde. Wetten van 3 Augustus 1919 en 21 Juli 1924. Toepassing van artikel 13. (B. 12 Nov. 1931.)

Bezoldigingen en vergoedingen. Vaststelling. Opdracht. (B. 16 Maart 1931.)

Gebouwen. Werken. Goedkeuring van de plans door den koninklijken raad voor kunstgebouwen en natuurschoonheden. (O. 26 Febr. 1931.) — Uitbetaling der toelagen. Voor te leggen bescheiden. (O. 20 Febr. 1931.)

## G

GEESTESZIEKEN. Zie : GESTICHTEN VOOR GEESTESZIEKEN.

GESTICHTEN VOOR ABNORMALE KINDEREN EN VOOR GEBREKKIGE VERMINKTEN. Zie : PRIJS PER DAG ONDERHOUD.

GESTICHTEN VOOR GEESTESZIEKEN. Dwangmiddelen. Advies van het medisch personeel. (O. 23 Mei 1931.) — Paviljoen voor krankzinnigen. Machtiging. (O. 19 Jan. 1931.)

GERECHTELIJKE EN BUITENGERECHTELIJKE AKTEN. Engelsch-Belgische overeenkomst van 21 Juni 1921. Uitbreiding tot het grondgebied van Sarawak. (O. 5 Juni 1931.)

GERECHTSKOSTEN. Beperking van het aantal der deskundige onderzoekers. (O. 14 April 1931.) — Loonregeling. Reiskosten. (B. 22 Dec. 1931.) — Tarief in strafzaken. Reiskosten. (B. 22 Dec. 1931.)

GEVANGENISSEN.

Algemeen reglement (art. 342). Wijziging. (B. 23 Oct. 1931.)

Ambtenaren en beambten. Emolumenten. (B. 5 Juni 1931.)

Behandeling van de syphilis. Lijst der toegelaten geneesmiddelen. (O. 10 Nov. 1931.)

Bestemming en personeel. Wijzigingen. (B. 10 Febr. 1931.)

Beteekening van de « aanbevelingen » aan de gedetineerden. (O. 20 Oct. 1931.)

Bezoeken aan de gedetineerde door militaire invaliden. (O. 21 Sept. 1931.)

Centrale arbeidsdienst. Loonregeling der gevangenen. (O. 15 Oct. 1931.)

Comptabiliteit, mobiliair en gebouwen. Abonnementen van de provinciën. (O. 21 Febr. 1931.)

Eeredienst. Vergoedingen verleend aan de aalmoezeniers. (O. 31 Dec. 1931.)

Examens. Programma. (O. 21 Jan. 1931.) — Rangschikking. (O. 5 Maart 1931.)

Gedetineerden. Arbeidsongevallen. (O. 15 Mei 1931.)

Gepensioneerde agenten. Afschaffing van het voordeel der kosteloze geneeskundige zorgen. Terugzending van medische receptenboekjes. (O. 19 Oct. 1931.)

Gepensioneerde bedienden. Afschaffing van de kosteloze zorgen. (B. 24 Sept. 1931.)

Gedetineerden gelast met werken voor vreemde besturen. Vergoedingen. (O. 8 Dec. 1931.)

Gedetineerden. Dragen van de kap. (O. 10 Oct. 1931.)

Kleding der gevangenen. Onderhoud der multjes. (O. 29 Dec. 1931.)

- Maken van kleederen en schoenen voor rekening van het personeel.* (O. 20 Jan. 1931.)
- Minderjarige veroordeelde vrouwen van 18 jaar.* (O. 8 Dec. 1931.)
- Mobilair.* Nieuwe voorwerpen en voorwerpen in bewaring. (O. 25 April 1931.)
- Opneming in de gevangnissen op zon- en wettelijke feestdagen.* (O. 4 Maart 1931.)
- Personeel.* Bijkomende prestaties. Bezoldiging. Voorafgaande toelating. (O. 5 Maart 1931.) — Bezoldiging van de secretarissen der commissiën tot beheer van de hulpgevangnissen. (O. 20 Dec. 1931.) — Kleedij van de bewaarders. Duur van de laken vareuse. (O. 30 Juni 1931.) — Gedragsbulletijnen. Verzendings voor 31 Januari. Rangschikking. (O. 23 Jan. 1931.)
- Psychiatrische afdelingen.* Kantoorkosten en zitpenningen. (O. 18 Febr. 1931.)
- Receptenboekjes van de zonder pensioen ontslagen ambtenaren en bedienden.* (O. 1 April 1931.)
- Regie van den gevangenisarbeid.* Inrichting. (B. 22 Dec. 1931.) — Organiek besluit. (B. 3 Nov. 1931.) — Inrichting. (W. 30 April 1931.)
- Strafscholen.* Overbrenging naar Hoogstraeten. (B. 9 Febr. 1931.)
- Vervoer van de gevangenen per celrijtuig.* Te nemen maatregelen. (O. 12 Febr. 1931.)
- Werken voor particuliere ondernemers.* Aannemingsvoorwaarden. (O. 5 Febr. 1931.)
- Wet van 31 Mei 1888.* Toepassing. (O. 3 Juli 1931.)
- GEZWORENEN (LIJSTEN VAN). Diploma's van technische studies die toelating geven tot inschrijving van rechtswege. (B. 22 Juli 1931.) — Lijsten voor het jaar 1932. (W. 6 Aug. 1931.)
- GIFTEN EN LEGATEN. Uitbreiding tot alle rechtspersonen van het voordeel van de voorloopige aanvaarding van bij akten gedane schenkingen onder de levensden. (W. 12 Juli 1931.) — Kerkfabrick. Schenking. Bestemming ten eeuwigen dage van het geschonken onroerend goed tot woning van een bediende der kerk. Eenvoudige wensch. (B. 5 Juni 1931.) — Commissie van openbaren onderstand. Liefdadige congregatie. Legaten. Studiebeurzenstichtingen. Machtiging. Beurs om in een bepaald gesticht studiën te doen. Zin van deze bepaling. Gebruik van het volledig inkomen en stichting tot betaling der beurzen. Aftrek van de beheerkosten. Aanduiding van de begevers-bloedverwanten. Uitsluiting van de aanverwanten. Recht van cooptatie voor de aanduiding in geval van vacatie van nieuwe begevers-bloedverwanten. Bevoegdheid van den Minister van Justitie. Aan het advies van de begevers overgelaten bevoegdheid om de toekenning der beurzen te verlengen. Uitsluitende bevoegdheid der regeering. Aanduiding van de gevallen waarin eene beurs aan den beursstudent kan onttrokken worden. Vaststelling van het maximumbedrag der beurzen. Eenvoudige wenschen. Onderhoud ten eeuwigen dage van een op de vermaakte onroerende goederen opgericht gebouw. Eenvoudige wensch. (B. 21 April 1931.) — Stad. Schenking van een grond bestemd als speelplein voor de leerlingen van al de scholen der stad. Machtiging. (B. 27 Mei 1931.) — Studiebeurzenstichting. Machtiging. Stad. Commissie van openbaren onderstand. Kerkfabrick. Vereeniging zonder winstgevend doel. Legaten. Gift. Beurzen bestemd tot wereldelijke studiën en tot studiën in de godsgeleerdheid. Bevoegdheid van de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen. (B. 17 Mei 1931.)
- GODSHUIZEN EN GASTHUIZEN. Zie : PRIJS PER DAG ONDERHOUD.

## H

- HOOFDBESTUUR. Bezoldigingen der Staatsagenten. (B. 23 Maart 1931.) — Centrale arbeidsdienst. Onderteekenen van de briefwisseling. Machtiging. (9 Jan. 1931.) — Inrichtingsreglement. Wijziging. (B. 15 Maart 1931.) — Kosten van verkeer. (B. 15 Dec. 1931.) — Openbare veiligheid. Boveentalige

- vergoedingen. (B. 15 Dec. 1931.) — Personeel. Wedden. (B. 27 Maart 1931.)  
— Regie van den gevangenisarbeid. (B. 24 Dec. 1931.)
- HOVEN EN RECHTBANKEN. Secretarissen van de parketten. Wedden. (B. 28 Dec. 1931.)
- HOVEN VOOR OORLOGSSCHADE.
- Brussel.* Afschaffing van de tweede kamer. (B. 19 Nov. 1931.)
- Gent.* Afschaffing van de tweede kamer. (B. 1 Dec. 1931.)
- Luik.* Afschaffing van de tweede kamer. (B. 18 Dec. 1931.)
- HUUROVEREENKOMSTEN. Buitengewone bepalingen. Verlenging. (B. 28 December 1931.)

## I

- INRICHTING TOT OPENBAAR NUT. «Fondation de M. et Mme Frédéric Brancionier-Lamarche». Statuten. Goedkeuring. (B. 20 Jan. 1931.)

## K

- KINDERBESCHERMING. Overbrenging van regeeringsminderjarigen. (O. 20 Jan. 1931.) — Magistraten. Toezicht op de minderjarigen. (O. 26 Febr. 1931.) — Interneering van minderjarigen. Proeven van invrijheidstelling. (O. 4 Mei 1931.) — Driejaarlijksche herzieningen. Afschaffing. (O. 25 Juni 1931.) — Minderjarigen veroordeeld tot een gevangenisstraf. Strafontheffing. (O. 29 Juni 1931.) — Minderjarigen aan de observatieposten toevertrouwd. Onderrichtingen. (O. 30 Juni 1931.) — Minderjarigen tot een gevangenisstraf veroordeeld. Strafontheffing. (O. 5 Sept. 1931.) — Minderjarigen. Opzoeking van het domicilie van onderstand. (O. 24 Oct. 1931.)
- KRANKZINNIGEN. Gesticht «Caritas». Sluiting van het paviljoen van eerste klas. (O. 15 Dec. 1931.) — Toezicht door het bestendig comiteit. (O. 21 Oct. 1931.)
- KRANKZINNIGENGESTICHT TE DOORNIK. Dispensaria voor geesteshygiene. Inrichting. (O. 9 Juni 1931.)
- KRANKZINNIGENGESTICHTEN. Candidaten hoofdgeneesheer. Examen. (B. 29 April 1931.) — Kandidaten voor het ambt van hoofdgeneesheer. (O. 21 Mei 1931.) — Koortsige geesteszieken. Overbrenging. (O. 12 Sept. 1931.) — Ontslag op proef. Toepassing van koninklijk besluit van 13 Mei 1930. (O. 21 Mei 1931.) — Vreemdelingen. Aan de openbare veiligheid te signaleeren inschrijvingen en afschrijvingen. (O. 27 Aug. 1931.)
- Zie* : PRIJS PER DAG ONDERHOUD.

## N

## NOTARIAAT.

- Brugge (kanton).* Aantal notarissen. Nieuwe standplaats te Sint-Andries. (B. 23 Dec. 1931.)
- Charleroi (agglomeratie).* Aantal notarissen. Nieuwe standplaats te Mont-sur-Marchienne. (B. 9 April 1931.)
- Bevoegdheid der diplomatieke en consulaire agenten.* (W. 10 Juli 1931.)
- Standplaats.* Overbrenging naar Loo van de standplaats van den heer Degrave, notaris te Gijverinckhove. (B. 3 Febr. 1931.) — Overbrenging naar Manage van de standplaats van den heer Bertrand, notaris te Seneffe. (B. 24 Sept. 1931.)

## O

ONDERSTAND. Hooge raad. Benoeming tot ondervoorzitter en tot lid. (B. 23 Oct. 1931.)

ONDERSTAND (OPENBARE). Kroostrijke gezinnen. Inschrijving in een werklozenkas. (O. 4 Aug. 1931.) — Provinciale fondsen. Kosten van materieel. Koninklijk besluit van 14 Januari 1930. Wijziging. (B. 4 Dec. 1931.) — Samenstelling van het gemeene fonds der provinciën voor 1932. Afhoudingscoëfficiënt op het aandeel van de gemeenten in het fonds der gemeenten. (B. 25 Nov. 1931.)

Zie : PRIJS PER DAG ONDERHOUD.

OPVOEDINGSGESTICHTEN EN OPENBARE RIJKSINSTELLINGEN. Onderneming van werken. Voorafgaande machtiging van het comiteit der Schatkist. (O. 8 Juni 1931.)

## P

PRIJS PER DAG ONDERHOUD. Gestichten voor abnormale kinderen en voor gebrekkige verminkten. (B. 10 Maart 1931.) — Godshuizen en gasthuizen. (B. 10 Maart 1931.) — Intercommunaal Lazaret te Ronse. Niet krankzinnige behoeftigen. (B. 24 Sept. 1921.) — Krankzinnigengestichten. (B. 4 Maart 1931.) — Krankzinnigengestichten. Wijziging van den prijs voor sommige gestichten met terugwerking tot 1 Juli 1931. (B. 29 Sept. 1931.) — Openbare onderstand. (O. 10 Nov. 1931.) — Openbare rijksinstellingen en opvoedingsgestichten voor minderjarigen. (B. 24 Sept. 1931.) — Psychiatrisch gesticht te Brussel. (B. 31 Maart 1931.) — Toevluchtshuizen en bedelaarsgestichten. (A. 4 Nov. 1931.)

PSYCHIATRISCH GESTICHT TE BRUSSEL. Zie : PRIJS PER DAG ONDERHOUD.

## R

RECHTBANKEN VAN EERSTEN AANLEG.

*Aarten.* Aantal boventallige griffiers. (B. 30 Sept. 1931.)

*Antwerpen.* Deurwaarder. Aantal. (B. 10 Juli 1931.) — Dienstreglement. Wijziging. Oprichting van een kamer. (B. 31 Jan. 1931.)

*Brussel.* Dienstreglement. Wijzigingen. (B. 18 Juni 1931.)

*Leuven.* Aantal boventallige griffiers. (B. 1 Mei 1931.) — Parket. Aantal werkelijke beambten. (B. 27 Febr. 1931.)

*Hasselt.* Dienstregeling. Wijziging. (B. 27 Maart 1931.)

*Ieperen.* Afschaffing van de plaats van boventallig griffier. (B. 20 Juni 1931.)

*Namen.* Aantal boventallige griffiers. (B. 7 Aug. 1931.)

*Tongeren.* Oprichting van een kamer. Dienstreglement. Wijzigingen. (B. 26 Jan. 1931.) — Parket. Vaste beambten. Aantal. (B. 24 April 1931.)

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL.

*Antwerpen.* Dienstregeling. Wijziging. (B. 17 Dec. 1931.)

*Kortrijk.* Boventallig toegevoegd referendaris. (B. 20 Juni 1931.)

*Oostende.* Boventallig toegevoegd referendaris. (B. 7 Febr. 1931.)

*Opmaken van de kiezerslijsten.* Onderrichting. (O. 4 Juni 1931.)

*Kiezingen.* Opmaken der lijsten. (O. 5 Aug. 1931.)

*Herziening van de kiezerslijsten.* Onregelmatigheden. Nieuwe tijdsbestekken. (B. 24 Dec. 1931.)

RECHTERLIJKE INRICHTING. Toezicht van griffies. (O. 17 Nov. 1931.)

- RECRUTEERING (MILITAIRE). Inwilliging van nationaliteitskeuze. Fransch-Belgische overeenkomst. Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken te zenden afschriften. (O. 30 Dec. 1931.)
- REGIE VAN DEN GEVANGENISARBEID. *Zie* : GEVANGENISSEN.
- RIJKSOPVOEDINGSGESTICHTEN. Huisvesting van het personeel. Onderrichtingen. (O. 10 Febr. 1931.)
- ROGATOIRE COMMISSIEN IN STRAFZAKEN. Rechtstreeksche briefwisseling tusschen de rechterlijke overheden in het moederland en die in de kolonie. (O. 21 Sept. 1931.)

## S

- SCHENKINGEN ONDER DE LEVENDEN. *Zie* : GIFTEN EN LEGATEN.
- STICHTING VAN EEN INSTELLING TOT OPENBAAR NUT « INSTITUUT VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE PRINS-LEOPOLD ». Statuten. Goedkeuring. (B. 31 Maart 1931.)
- STRAFREGISTER. Veroordeelingen voor overdreven snelheid. (O. 4 Nov. 1931.)
- STUDIEBEURZENSTICHTINGEN. Stichting Peeters (A.). Bedrag. (B. 2 Febr. 1931.) — Stichting Godecharle. Herinrichting. (B. 28 April 1931.) — Stichting Courouble. Bedrag. (B. 1 Juni 1931.) — Stichting Peumans. Bedrag. (B. 1 Juni 1931.) — Stichting Pulinx. Bedrag. (B. 3 Juni 1931.) — Stichting Haywegen. Bedrag. (B. 3 Juni 1931.) — Stichting Gilsen. Bedrag. (B. 5 Juni 1931.) — Stichting Knapen. Aantal. (B. 5 Juni 1931.) — Stichting Van Langenaeken. Bedrag. (B. 5 Juni 1931.) — Stichting Raymaekers. Bedrag. (B. 5 Juni 1931.) — Stichting Lenaerts (J.). Bedrag. (B. 18 Juni 1931.) — Stichting Cartuyvels. Bedrag. (B. 7 Juli 1931.) — Stichting Lenaerts (I.). Bedrag. (B. 13 Juli 1931.) — Stichting Delghust. Bedrag. (B. 22 Juli 1931.) — Stichting Ducochet. Bedrag. (B. 22 Juli 1931.) — Stichting Corbisier en Legrand-Cossart. Bedragen. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Chavée. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Vrijens. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting De Burzegnies en Dupuis. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Ariens. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting De Beuffermez. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Du Rousseaux. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Vrijdaghs. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Dupuis. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Thielens. Bedrag. (B. 24 Sept. 1931.) — Stichting Persoons. Bedrag. (B. 29 Sept. 1931.) — Stichting Biseau. Bedrag. (B. 29 Sept. 1931.) — Stichting De Rasse. Bedrag. (B. 30 Sept. 1931.) — Stichting Jacobi. Bedrag. (B. 6 Oct. 1931.) — Stichting Huart (J.). Bedrag. (B. 6 Oct. 1931.) — Stichting Honorez. Bedrag. (B. 6 Oct. 1931.) — Stichting Renson. Bedrag. (B. 6 Oct. 1931.) — Stichting Manare. Bedrag. (B. 6 Oct. 1931.) — Stichting Neute-Jacqmain-Stevens. Bedrag. (B. 8 Oct. 1931.) — Stichting Mathieu. Bedrag. (B. 8 Oct. 1931.) — Stichting « Leerlingen van Parijs ». Bedrag. (B. 12 Oct. 1931.) — Stichting Mercier. Bedrag. (B. 12 Oct. 1931.) — Stichting Petit. Bedrag. (B. 12 Oct. 1931.) — Stichting Stratus. Bedrag. (B. 12 Oct. 1931.) — Stichting Péable. Bedrag. (B. 14 Oct. 1931.) — Stichting Honorez. Bedrag. (B. 4 Nov. 1931.) — Stichting Recq. Bedrag. (B. 4 Nov. 1931.) — Stichting Laurent. Bedrag. (B. 17 Nov. 1931.) — Stichting de Hauport. Bedrag. (B. 18 Nov. 1931.) — Stichting Hubert. Bedrag. (B. 15 Dec. 1931.)

## U

- UITLEVERING. Verdrag van 12 Januari 1881 tusschen België en Oostenrijk. Aanvullende verklaring. (O. 19 Jan. 1931.)

## V

- VEILIGHEID (OPENBARE). Buitenlandsche kunstenaars. Vrijstelling van de formaliteiten voorzien bij koninklijk besluit van 15 December 1930. (O. 10 Sept. 1931.) — Gemeenten. Lijst van de vreemde vrouwen die zinnens zijn in het huwelijk te treden met Belgische burgers die in België wonen. (O. 15 Juli 1931.) — Jonge mannen en jonge meisjes die hunne studiën in een kostschool doen. Te signaleeren aankomsten en vertrekken. (O. 22 Aug. 1931.) — Regeling van de toelating en het verblijf in België van de vreemdelingen, die, alhoewel, zij in een aangrenzend land arbeiden hun verblijfplaats in België vestigen. (O. 1 Juli 1931.) — Fransche en Luxemburgsche handarbeiders en vreemde bedienden. Regeling van hun toelating en verblijf in België. (O. 17 Juni 1931.) — Vernietiging van de inschrijvingshewijzen in het bijzonder vreemdelingenregister die sedert meer dan vijf maanden gedagteekend zijn. (O. 15 Juli 1931.) — Verplichting om aan de commissarissen en ambtenaren van politie de onderrichtingen der openbare veiligheid mede te deelen. (O. 9 Sept. 1931.) — Vreemdelingen die voorzien zijn van een visum voor een beperkte tijd en niet verlengbaar. (O. 3 Juni 1931.) — Vreemde arbeiders. Arbeidscontract. Toepassing van omzendbrieven van 17 Februari en 17 Juni 1931. (O. 5 Oct. 1931.) — Vreemde arbeiders. Regeling van het inkomen en het verblijf in België. (O. 17 Febr. 1931.) — Vreemde studenten. Visum voor verblijf. Geldig gedurende een jaar. (O. 21 Nov. 1931.) — Vreemde zeelieden. Regeling van het verblijf in België. (O. 22 Dec. 1931.)
- VEREENIGING (INTERNATIONALE) VOOR MICROBIOLOGIE. Rechtspersoonlijkheid. (B. 3 Juni 1931.)
- VERLATING VAN FAMILIE. Wet van 14 Januari 1928. Wijzigingen. (W. 30 Mei 1931.)
- VREDEGERECHTEN.
- Antwerpen (3<sup>e</sup> kanton).* Oprichting van een plaats van toegevoegd griffier. (B. 14 Maart 1931.)
- Borgerhout.* Inrichting van een plaats van toegevoegd griffier. (B. 6 Mei 1931.)
- Jaarwedden der rechters en griffiers.* Indeeling der vredegerechtkantons in vier klassen, volgens de bevolking op 31 December 1930. (B. 21 Sept. 1931.)
- Zittingsblad.* Vermelding van het betalen van den borgtocht. (O. 4 Aug. 1931.)
- VREEMDELINGEN TER BESCHIKKING GESTELD VAN HET GERECHT OF VAN DE OPENBARE VEILIGHEID. Onderhandelingen met den diploma-tieken vertegenwoordiger. (O. 4 Juni 1931.)
- Zie : VEILIGHEID (OPENBARE).

## W

- WERK (NATIONAAL) VOOR WEEZEN VAN DE ARBEIDSSLACHTOFFERS. Inrichting. (W. 24 Jan. 1931.) — Reglement tot inrichting. (B. 5 Maart. 1931.) — Huishoudelijk reglement van den beheerraad. (B. 7 Juni 1931.)
- WETBOEK (BURGERLIJK). Zie : BURGERLIJK WETBOEK.
- WETBOEK VAN STRAFRECHT. Art. 23. Wijziging. (W. 12 Juli 1931.)
- WETBOEK VAN STRAFVORDERING. Art. 343, 2<sup>e</sup> alinea. Wijziging. (W. 14 Juli 1931.)
- WETTEN BETREFFENDE DE RECHTERLIJKE INRICHTING. Nederlandsche tekst. (B. 31 Oct. 1931.)
- WISSELAGENTEN. Tijdelijk verbod om nieuwe agenten toe te laten. (W. 28 Dec. 1931.)